

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

175e ANNEE



N. 153

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

175e JAARGANG

JEUDI 12 MAI 2005

DONDERDAG 12 MEI 2005

Le Moniteur belge du 11 mai 2005 comporte deux éditions, qui portent les numéros 151 et 152.

Het Belgisch Staatsblad van 11 mei 2005 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 151 en 152.

SOMMAIRE

INHOUD

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Service public fédéral Personnel et Organisation

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

28 AVRIL 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux, p. 22547.

28 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten, bl. 22547.

Service public fédéral Intérieur

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

11 AVRIL 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 4 septembre 2002 réglant le port des grades par les membres du personnel du cadre opérationnel de la police locale et fédérale, p. 22548.

11 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 septembre 2002 houdende de regeling tot het dragen van de graden door de personeelsleden van het operationeel kader van de lokale en de federale politie, bl. 22548.

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue et d'arrêts royaux portant modification de l'arrêté précité, p. 22563.

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd en van koninklijke besluiten tot wijziging van voornoemd besluit, bl. 22563.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 novembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, relative aux rémunérations des ouvriers non qualifiés des niveaux 2, 3 ou 4 dans les entreprises de travail adapté situées dans la Région de Bruxelles-Capitale à partir du 1^{er} juillet 2001, p. 22598.

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, betreffende de lonen van ongeschoolde arbeiders van de niveaus 2, 3 of 4 in de beschutte werkplaatsen gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf 1 juli 2001, bl. 22598.

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation", p. 22600.

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la rémunération, p. 22602.

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 janvier 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, relative à la prolongation de l'accord national 2002, p. 22616.

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, relative à l'institution d'un "Fonds de sécurité d'existence du gardiennage", p. 22617.

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à un chèque-cadeau à l'occasion de Noël 2003 — ouvriers, p. 22630.

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 janvier 2004, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à une prime syndicale dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers, p. 22631.

Service public fédéral Sécurité sociale

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal portant exécution de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, p. 22635.

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal portant exécution de l'article 69, § 2^{bis}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, p. 22636.

19 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel déterminant les conditions suivant lesquelles les allocations familiales sont octroyées du chef de personnes victimes de l'enlèvement de l'enfant, p. 22637.

17 MARS 2005. — Arrêté du Comité de gestion fixant le plan du personnel du Fonds des maladies professionnelles, p. 22637.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

17 FEVRIER 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant création d'une commission « Normes en matière de télématique au service du secteur des soins de santé », p. 22640.

2 MAI 2005. — Arrêté ministériel modifiant les annexes I^{er} à V de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, p. 22641.

2 MAI 2005. — Arrêté ministériel reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers, dans la Communauté, p. 22644.

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation", bl. 22600.

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de lonen, bl. 22602.

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, betreffende de verlenging nationaal akkoord 2002, bl. 22616.

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende de instelling van een "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bewakingsdiensten", bl. 22617.

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende een geschenkencheque naar aanleiding van Kerstdag 2003 — arbeiders, bl. 22630.

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 januari 2004, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende een syndicale premie in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden, bl. 22631.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, bl. 22635.

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 69, § 2^{bis}, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, bl. 22636.

19 APRIL 2005. — Ministerieel besluit tot bepaling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt toegekend uit hoofde van personen die slachtoffer zijn van de ontvoering van het kind, bl. 22637.

17 MAART 2005. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van het Fonds voor beroepsziekten, bl. 22637.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

17 FEBRUARI 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende oprichting van een Commissie « Standaarden inzake telematica ten behoeve van de sector van de gezondheidszorg », bl. 22640.

2 MEI 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen I tot en met V van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, bl. 22641.

2 MEI 2005. — Ministerieel besluit tot erkenning van beschermd gebied in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan, bl. 22644.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et Service public fédéral de Programmation politique scientifique

22 AVRIL 2005. — Arrêté royal créant les services d'encadrement du Service public fédéral de Programmation politique scientifique, p. 22649.

Service public fédéral de Programmation politique scientifique

27 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel déterminant l'entrée en vigueur des chapitres I^{er} et II de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation en ce qui concerne le Service public fédéral de Programmation politique scientifique, p. 22651.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

14 JANVIER 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution de décret sur le Patrimoine du 7 mai 2004, en ce qui concerne les musées, les publications sur le patrimoine culturel et les projets de patrimoine culturel, p. 22671.

18 MARS 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant la commercialisation des matériels de multiplication de plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits, p. 22696.

18 MARS 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant la commercialisation des matériels de multiplication et des plants de légumes, à l'exception des semences de légumes, p. 22706.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

28 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant, pour l'année 2005, la somme à attribuer au Fonds spécial de l'aide sociale destinée aux C.P.A.S. des communes de la Région wallonne à l'exception des C.P.A.S. des communes de la Communauté germanophone, p. 22711.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

17 FEVRIER 2005. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1989 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les délais de tutelle applicable aux actes des autorités communales pris dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers. Errata, p. 22712.

Autres arrêtés*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 22713.

Service public fédéral de Programmation politique scientifique

22 AVRIL 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 2001 fixant la composition du Conseil scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, p. 22714.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

22 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot oprichting van de stafdiensten van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid, bl. 22649.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

27 APRIL 2005. — Ministerieel besluit tot bepaling van de inwerking-treding van de hoofdstukken I en II van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, voor wat betreft de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid, bl. 22651.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

14 JANUARI 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering ter uitvoering van het Erfgoeddecreet van 7 mei 2004, voor wat betreft de musea, de cultureel-erfgoedpublicaties en de projecten cultureel erfgoed, bl. 22652.

18 MAART 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt, bl. 22690.

18 MAART 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van groentezaad, bl. 22701.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

28 APRIL 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging, voor het jaar 2005, van het aan het Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn toe te kennen bedrag dat bestemd is voor de O.C.M.W.'s van de gemeenten van het Waalse Gewest, met uitzondering van de O.C.M.W.'s van de gemeenten van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 22711.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

17 FEBRUARI 2005. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verband met de termijnen voor het toezicht die van toepassing zijn op de akten van de gemeenteoverheden vastgesteld in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken. Errata, bl. 22712.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 22713.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

22 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke raad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, bl. 22714.

*Gouvernements de Communauté et de Région***Avis officiels***Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 65/2005 du 23 mars 2005, p. 22716.

Commission bancaire, financière et des Assurances

3 MAI 2005. — Arrêté de la Commission bancaire, financière et des Assurances modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, p. 22726.

Autorisation de cession de l'ensemble des activités entre deux entreprises d'investissement (articles 73 et 74 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements), p. 22726. — Agréments accordés à une entreprise pour faire des opérations d'assurances, p. 22727. — Inscription comme entreprise hypothécaire conformément à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, p. 22727. — Avis de cession d'un portefeuille de créances hypothécaires, p. 22728.

Service public fédéral Intérieur

Code de la taxe sur la valeur ajoutée. Traduction allemande, p. 22728.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 22778. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication, p. 22778. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 22778. — Adresse au 4 mai 2005 du nouveau siège de la justice de paix du premier canton de Mons, p. 22779.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Commission d'agrément des Centres de coordination de soins et de services à domicile. Appel aux candidatures, p. 22779.

Ordres du jour

Parlement francophone bruxellois, p. 22781.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 22782 à 22842.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Provincie Vlaams-Brabant. Gemeentelijke stedenbouwkundige bouwverordening hemelwaterputten, infiltratievoorzieningen en verlaagde afvoer van hemelwater. Opheffing, bl. 22715. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 22715.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 65/2005 van 23 maart 2005, bl. 22719.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 65/2005 vom 23. März 2005, S. 22722.

Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

3 MEI 2005. — Besluit van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen tot wijziging van de lijst van beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, bl. 22726.

Toestemming voor de overdracht van het bedrijf tussen twee beleggingsondernemingen (artikelen 73 en 74 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs), bl. 22726. — Toelatingen verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen, bl. 22727. — Inschrijving als hypotheekonderneming overeenkomstig de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, bl. 22727. — Bericht van overdracht van een portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen, bl. 22728.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde. Duitse vertaling, bl. 22728.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

Mehrwertsteuergesetzbuch. Deutsche Übersetzung, S. 22730.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 22778. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking, bl. 22778. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 22778. — Adres van de nieuwe zetel van het vredegericht van 1e kanton van Bergen op 4 mei 2004, bl. 22779.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 22782 tot bl. 22842.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2005 — 1147

[C — 2005/02034]

28 AVRIL 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux, notamment l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 3 février 2003;

Vu le quatrième avenant au deuxième contrat de gestion conclu entre l'Etat et la S.N.C.B., approuvé par l'arrêté royal du 31 juillet 2004, notamment le point 1.2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 novembre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 10 décembre 2004;

Vu le protocole n° 516 du 26 janvier 2005 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu le protocole du Comité de négociation du personnel militaire des forces armées, clôturé le 4 février 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est indispensable, pour des raisons sociales et écologiques, d'encourager l'utilisation des moyens de transports de la STIB et que la nouvelle réglementation doit produire ses effets à partir du 1^{er} juillet 2004;

Qu'il était donc nécessaire d'avertir à temps les utilisateurs et les services concernés, afin d'éviter toute confusion lors du passage au nouveau système, qui a déjà été fait au moyen de la circulaire n° 546 du 17 juin 2004, mais que la réglementation concernée doit être adaptée aussi tôt que possible;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6 de l'arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux, modifié par l'arrêté royal du 3 février 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les membres du personnel ne paient pas leur quote-part de la partie restante du prix du billet de validation à la carte train, qui correspond à la part STIB ou la cotisation des salariés, pour des titres de validation qui sont achetés pendant la période du 1^{er} juillet 2004 jusqu'au 31 décembre 2007 inclus, quelle que soit la durée de leur validité. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2005 — 1147

[C — 2005/02034]

28 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 februari 2003;

Gelet op het vierde bijvoegsel bij het tweede beheerscontract tussen de Staat en de N.M.B.S., goedgekeurd bij koninklijk besluit van 31 juli 2004, inzonderheid op punt 1.2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 november 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 10 december 2004;

Gelet op het protocol nr. 516 van 26 januari 2005 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol van het Onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht, afgesloten op 4 februari 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend geboden is, om sociale en ecologische redenen, het gebruik van de vervoermiddelen van de MIVB aan te moedigen en dat de nieuwe regeling reeds op 1 juli 2004 uitwerking moet hebben;

Dat het aldus noodzakelijk was de gebruikers en de betrokken diensten op tijd te verwittigen, zodat elk misverstand bij de overschakeling naar het nieuwe systeem kon vermeden worden, wat inmiddels reeds gebeurde bij omzendbrief nr. 546 d.d. 17 juni 2004, maar dat uiteraard ook de regelgeving terzake zo vlug mogelijk dient aangepast te worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6 van het koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 februari 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het eerste lid betalen de personeelsleden in het resterend gedeelte van de prijs van het valideringsbiljet bij de treinkaart hun deel, dat overeenstemt met het aandeel MIVB of de werknemersbijdrage, niet voor valideringsbewijzen die worden aangekocht tijdens de periode van 1 juli 2004 tot en met 31 december 2007, ongeacht de duur van hun geldigheid. ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2004.

Art. 3. Notre Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre du Budget et des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Fonction publique,
Ch. DUPONT

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Art. 3. Onze Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Ambtenarenzaken,
Ch. DUPONT

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 1148

[C — 2005/00174]

11 AVRIL 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 4 septembre 2002 réglant le port des grades par les membres du personnel du cadre opérationnel de la police locale et fédérale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 4 septembre 2002 réglant le port des grades par les membres du personnel du cadre opérationnel de la police locale et fédérale, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 4 septembre 2002 réglant le port des grades par les membres du personnel du cadre opérationnel de la police locale et fédérale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 1148

[C — 2005/00174]

11 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 september 2002 houdende de regeling tot het dragen van de graden door de personeelsleden van het operationeel kader van de lokale en de federale politie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 september 2002 houdende de regeling tot het dragen van de graden door de personeelsleden van het operationeel kader van de lokale en de federale politie, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 september 2002 houdende de regeling tot het dragen van de graden door de personeelsleden van het operationeel kader van de lokale en de federale politie.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DES INNERN

4. SEPTEMBER 2002 — Königlicher Erlass zur Regelung des Tragens der Dienstgradabzeichen durch die Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, insbesondere des Artikels 141 Absatz 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. April 1995 zur Regelung des Uniformtragens bei der Gemeindepolizei, insbesondere der Nummern 1, 3 und 4 von Anlage 5 und der Anlagen 7, 8, 9 und 10;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. März 2001 zur Ausführung der Artikel 13, 27 Absatz 2 und 5 und 53 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener anderer Übergangsbestimmungen, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Protokolls Nr. 44/2 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 18. Juni 2001;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 30. März 2001, 15. Oktober 2001, 18. Oktober 2001 und 3. Dezember 2001;

Aufgrund der Stellungnahme des Ministers der Justiz vom 27. Juni 2002;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirates nicht ordnungsgemäß innerhalb der vorgeschriebenen Frist abgegeben worden ist und keine Fristverlängerung beantragt worden ist; dass sie demzufolge übergegangen worden ist;

In der Erwägung, dass es in dieser Übergangszeit und angesichts der neuen Polizeidienstgrade und der damit verbundenen Zuständigkeiten dringend notwendig ist, eine deutliche Einheitlichkeit der verschiedenen Polizeiuniformen zu erreichen und ihr die nötige Bekanntheit zu geben;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Unbeschadet des Artikels 23 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 26. März 2001 zur Ausführung der Artikel 13, 27 Absatz 2 und 5 und 53 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener anderer Übergangsbestimmungen tragen die Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei die Schulterstücke, Kragenspiegel und Schulterschlaufen, wie sie jeweils in Anlage 1 festgelegt sind.

Art. 2 - Die technischen Merkmale der Schulterstücke, der Kragenspiegel, der Schulterschlaufen und der Abzeichen der Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei sind in Anlage 2 festgelegt.

Art. 3 - Außer wenn die Umstände es nicht zulassen, tragen die Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei, die gegenüber einer Person in Zivilkleidung auftreten, oder zumindest eines von ihnen die Einsatz-Armbinde, deren Modell in Anlage 3 festgelegt ist, wenn ihre Eigenschaft nur auf diese Weise deutlich gemacht werden kann.

Art. 4 - Die Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei tragen gemäß den Dienstanweisungen die Warnweste, deren Modell in Anlage 4 festgelegt ist.

Art. 5 - Im Königlichen Erlass vom 24. April 1995 zur Regelung des Uniformtragens bei der Gemeindepolizei wird Folgendes aufgehoben:

1. die Nummern 1, 3 und 4 von Anlage 5,
2. die ärmellose Weste der Verkehrskleidung, wie in den Anlagen 7, 8 und 9 aufgeführt,
3. die Abbildungen von Anlage 10 in Bezug auf die Schulterstücke, die Kragenspiegel, die Schulterschlaufen und die ärmellose Weste der Verkehrskleidung.

Art. 6 - Vorliegender Erlass wird mit 1. Juni 2002 wirksam.

Art. 7 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 4. September 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 4. September 2002

*Dienstgrad***A. Polizeihilfsbediensteter-Anwärter**

Kragenspiegel

*Lokale Polizei*

Schulterstück

*Lokale Polizei*

Schulter Schlaufe

*Lokale Polizei*

Silberfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Dunkelblaues Schulterstück mit einem silberfarbenen Balken und hellblauem Emblem

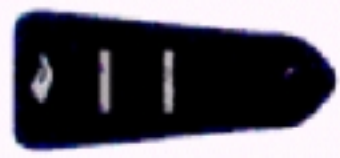
Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit einem silberfarbenen Balken und hellblauer Biese

*Dienstgrad***A. Polizeihilfsbediensteter**

Kragenspiegel

*Lokale Polizei*

Schulterstück

*Lokale Polizei*

Schulter Schlaufe

*Lokale Polizei*

Silberfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Dunkelblaues Schulterstück mit zwei silberfarbenen Balken und hellblauem Emblem

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit zwei silberfarbenen Balken und hellblauer Biese

Dienstgrad

C. Polizeiinspektor-Anwärter

Kragenspiegel



Lokale Polizei / Föderale Polizei

Silberfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Schulterstück



Lokale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit einem silberfarbenen Stern und hellblauem Emblem

Föderale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit einem silberfarbenen Stern und ockerfarbenem Emblem

Schulterschlaufe



Lokale Polizei

Dunkelblaue Schulterschlaufe mit einem silberfarbenen Stern und hellblauer Biese

Föderale Polizei

Dunkelblaue Schulterschlaufe mit einem silberfarbenen Stern und ockerfarbener Biese

Dienstgrad

D. Polizeiinspektor

Kragenspiegel



Lokale Polizei / Föderale Polizei

Silberfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Schulterstück



Lokale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit zwei silberfarbenen Sternen und hellblauem Emblem

Föderale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit zwei silberfarbenen Sternen und ockerfarbenem Emblem

Schulterschlaufe



Lokale Polizei

Dunkelblaue Schulterschlaufe mit zwei silberfarbenen Sternen und hellblauer Biese

Föderale Polizei

Dunkelblaue Schulterschlaufe mit zwei silberfarbenen Sternen und ockerfarbener Biese

*Dienstgrad***E. Polizeihauptinspektor-Anwärter**

Kragenspiegel

*Lokale Polizei / Föderale Polizei*

Silberfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Schulterstück

*Lokale Polizei*

Dunkelblaues Schulterstück mit einer silberfarbenen Krone und hellblauem Emblem

Föderale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit einer silberfarbenen Krone und ockerfarbenem Emblem

Schulter Schlaufe

*Lokale Polizei*

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit einer silberfarbenen Krone und hellblauer Biese

Föderale Polizei

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit einer silberfarbenen Krone und ockerfarbener Biese

*Dienstgrad***F. Polizeihauptinspektor**

Kragenspiegel

*Lokale Polizei / Föderale Polizei*

Silberfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Schulterstück

*Lokale Polizei*

Dunkelblaues Schulterstück mit zwei silberfarbenen Kronen und hellblauem Emblem

Föderale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit zwei silberfarbenen Kronen und ockerfarbenem Emblem

Schulter Schlaufe

*Lokale Polizei*

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit zwei silberfarbenen Kronen und hellblauer Biese

Föderale Polizei

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit zwei silberfarbenen Kronen und ockerfarbener Biese

Dienstgrad

G. Polizeikommissar-Anwärter

Kragenspiegel



Lokale Polizei / Föderale Polizei

Goldfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Schulterstück



Lokale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit einer goldfarbenen Krone und hellblauem Emblem

Schulter Schlaufe



Lokale Polizei

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit einer goldfarbenen Krone und hellblauer Biese

Föderale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit einer goldfarbenen Krone und ockerfarbenem Emblem

Föderale Polizei

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit einer goldfarbenen Krone und ockerfarbener Biese

Dienstgrad

H. Polizeikommissar

Kragenspiegel



Lokale Polizei / Föderale Polizei

Goldfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Schulterstück



Lokale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit zwei goldfarbenen Kronen und hellblauem Emblem

Schulter Schlaufe



Lokale Polizei

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit zwei goldfarbenen Kronen und hellblauer Biese

Föderale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit zwei goldfarbenen Kronen und ockerfarbenem Emblem

Föderale Polizei

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit zwei goldfarbenen Kronen und ockerfarbener Biese

*Dienstgrad***I. Polizeihauptkommissar**

Kragenspiegel

*Lokale Polizei / Föderale Polizei*

Goldfarbenes Abzeichen des Emblems auf dunkelblauem Schild

Schulterstück

*Lokale Polizei*

Dunkelblaues Schulterstück mit drei goldfarbenen Kronen und hellblauem Emblem

Föderale Polizei

Dunkelblaues Schulterstück mit drei goldfarbenen Kronen und ockerfarbenem Emblem

Schulter Schlaufe

*Lokale Polizei*

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit drei goldfarbenen Kronen und hellblauer Biese

Föderale Polizei

Dunkelblaue Schulter Schlaufe mit drei goldfarbenen Kronen und ockerfarbener Biese

Gesehen, um Unserem Erlass vom 4. September 2002 zur Regelung des Tragens der Dienstgradabzeichen durch die Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 4. September 2002

Abb. 1

Kragenspiegel

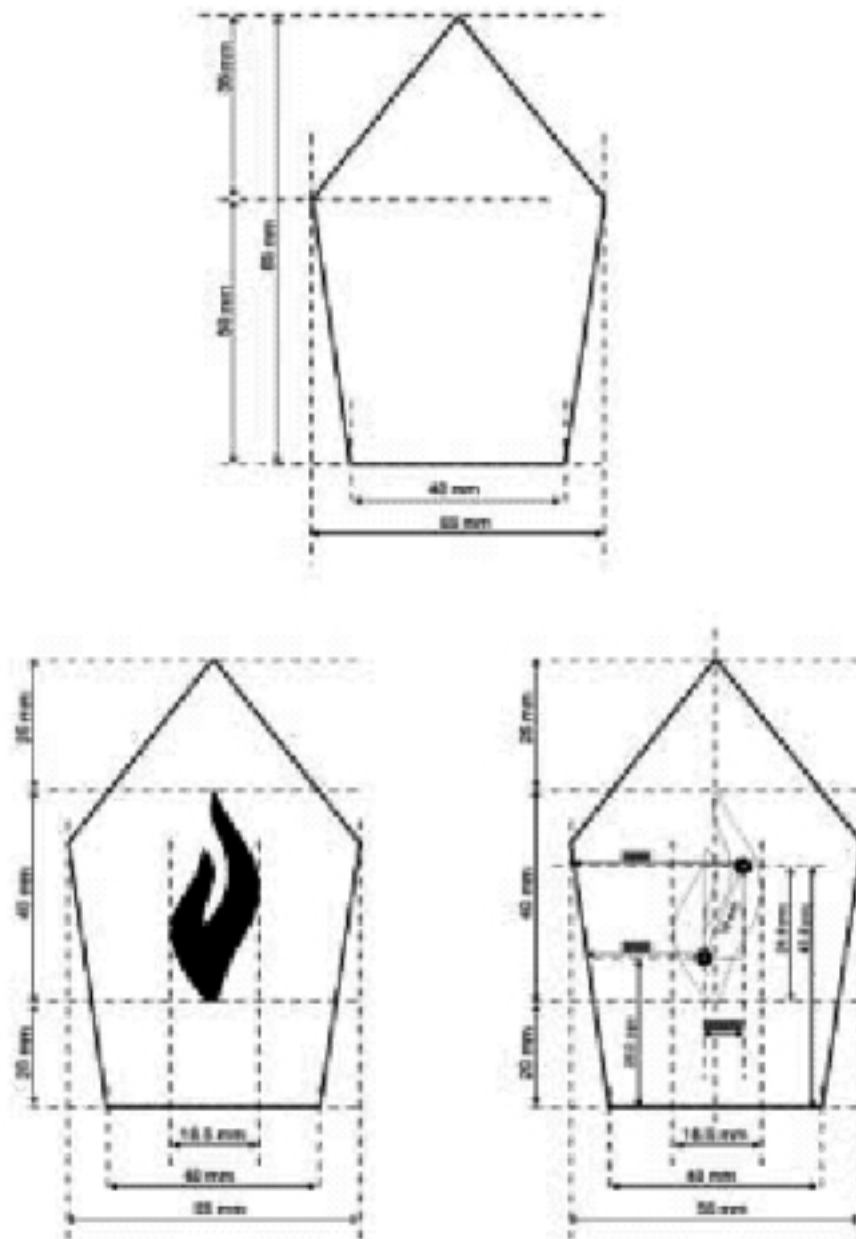


Abb. 2

Schulterschlaufen

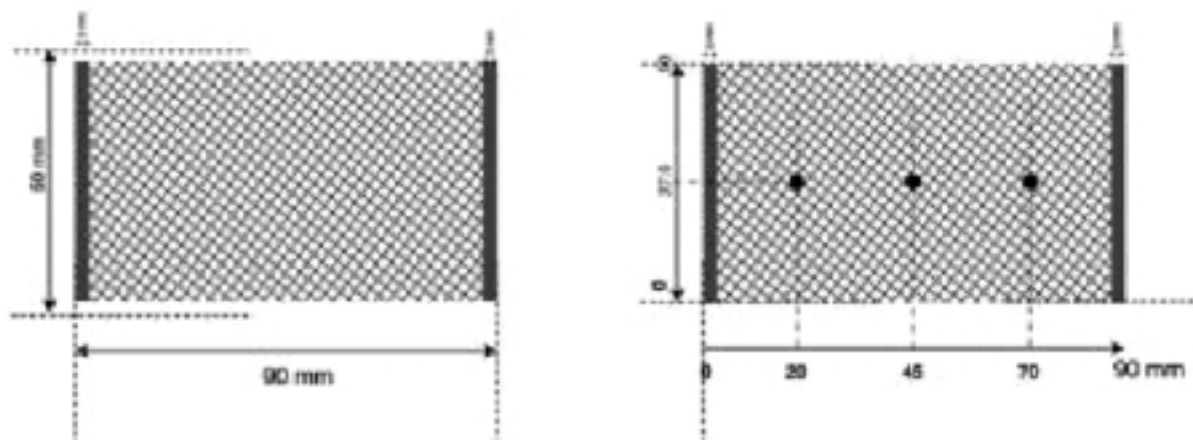


Abb. 3

Schulterstücke

Abb. 3a

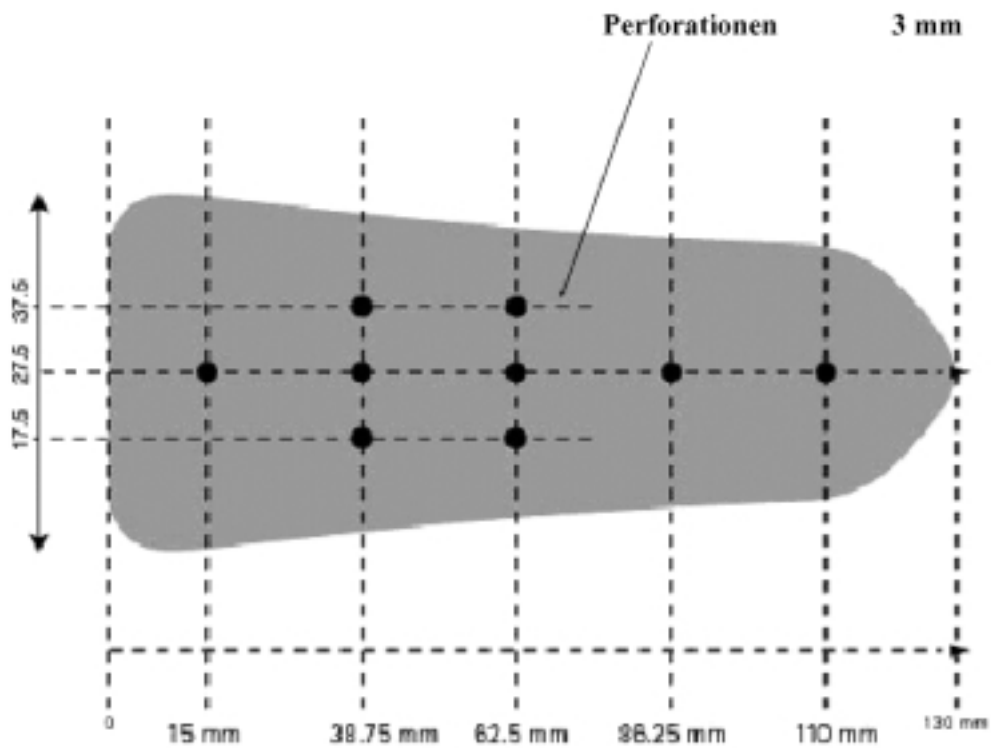
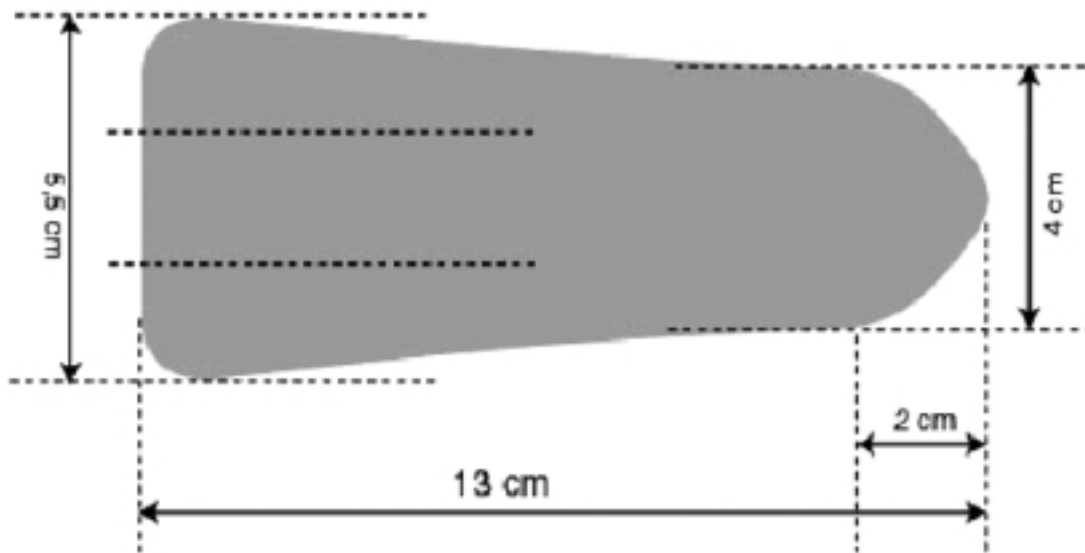


Abb. 3b

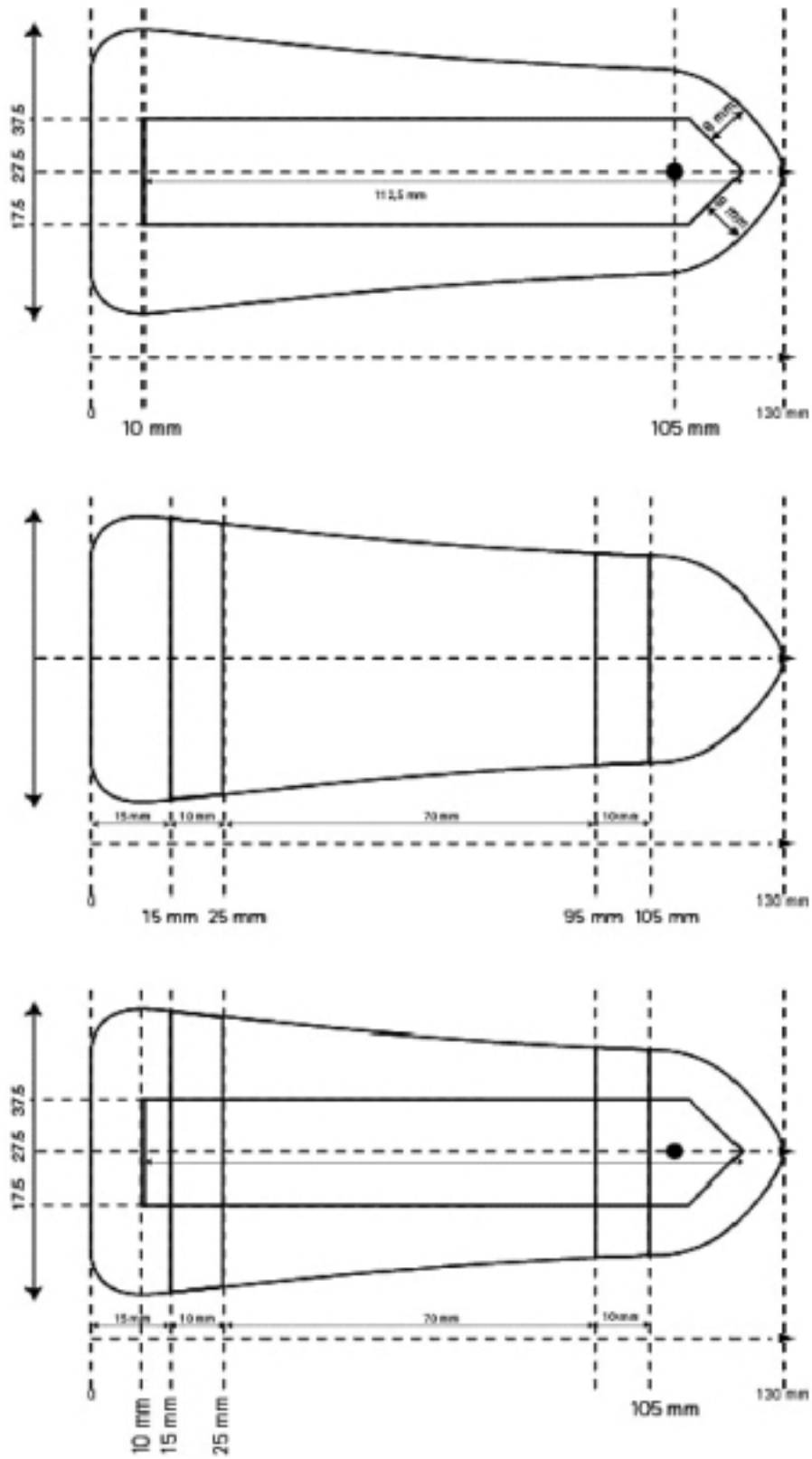
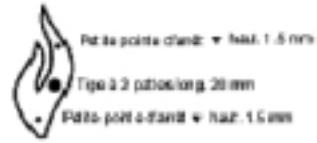


Abb. 4

Abzeichen

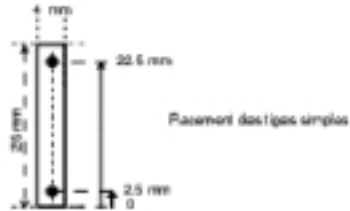
Emblem

Höhe: 20 mm
Breite: 8 mm



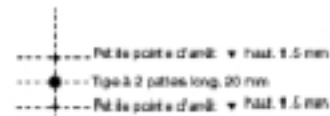
Balken

Höhe: 25 mm
Breite: 4 mm



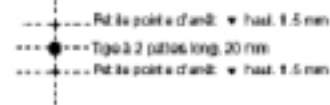
Krone

Höhe: 9,5 mm
Breite: 14 mm



Krone

Höhe: 9,5 mm
Breite: 14 mm



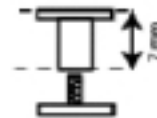
Stern

Höhe: 10 mm



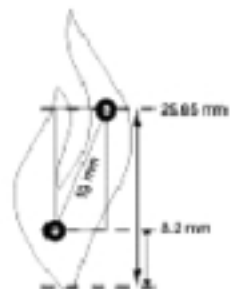
Knopf

Höhe: 12 mm
Breite: 12 mm



Kragenanstecker

Höhe: 40 mm
Breite: 16,5 mm



Gesehen, um Unserem Erlass vom 4. September 2002 zur Regelung des Tragens der Dienstgradabzeichen durch die Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei beigefügt zu werden



ALBERT

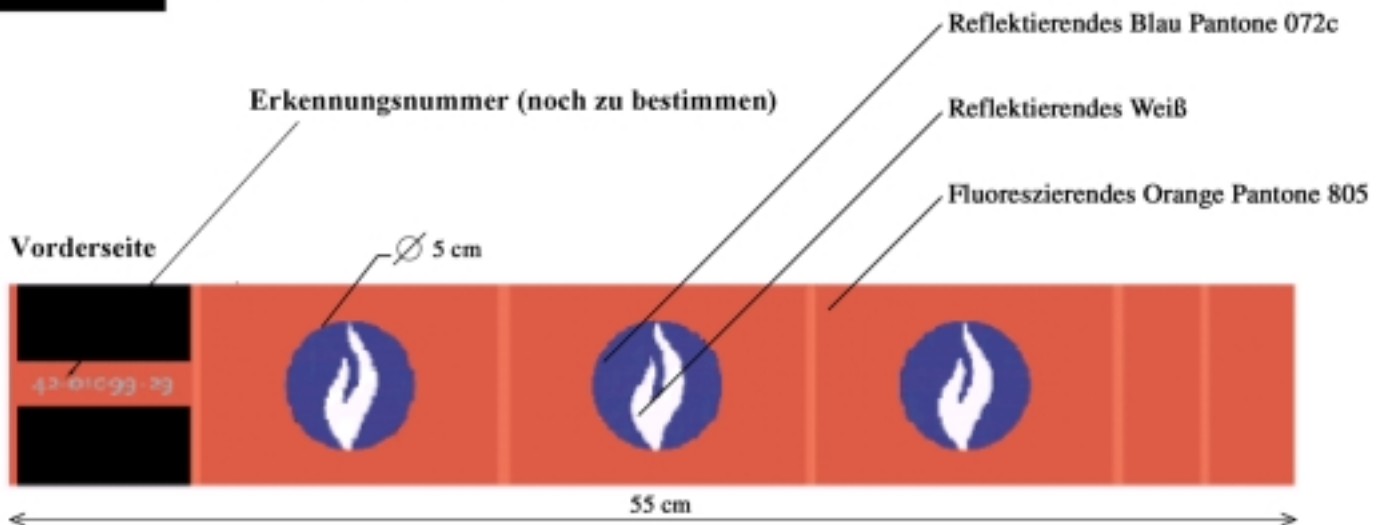
Von Königs wegen:
Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Anlage 3 zum Königlichen Erlass vom 4. September 2002

Armbinde

Länge: 55 cm
 Breite: 8 cm
 Durchmesser des Emblems: 5 cm

 = Teil mit Klettverschluss
 = Teil mit Hakenverschluss



Rückseite



Gesehen, um Unserem Erlass vom 4. September 2002 zur Regelung des Tragens der Dienstgradabzeichen durch die Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Anlage 4 zum Königlichen Erlass vom 4. September 2002

Abb. 1a



Warnweste "Politie": Vorderseite

Abb. 1b



Warnweste "Politie": Rückseite

Abb. 2a



Warnweste "Police": Vorderseite

Abb. 2b



Warnweste "Police": Rückseite

Abb. 3a



Warnweste "Politie - Police": Vorderseite

Abb. 3b



Warnweste "Politie - Police": Rückseite

Abb. 4a



Warnweste "Police - Politie": Vorderseite

Abb. 4b



Warnweste "Police - Politie": Rückseite

Abb. 5a



Warnweste "Police - Polizei": Vorderseite

Abb. 5b



Warnweste "Police - Polizei": Rückseite

Gesehen, um Unserem Erlass vom 4. September 2002 zur Regelung des Tragens der Dienstgradabzeichen durch die Personalmitglieder des Einsatzkaders der lokalen und der föderalen Polizei beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 1149

[C — 2005/00217]

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue et d'arrêts royaux portant modification de l'arrêté précité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 1149

[C — 2005/00217]

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd en van koninklijke besluiten tot wijziging van voornoemd besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd,

— de l'arrêté royal du 13 décembre 2002 portant modification de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue,

— de l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue,

— de l'arrêté royal du 10 novembre 2004 portant modification de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue,

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 4 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue;

— de l'arrêté royal du 13 décembre 2002 portant modification de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue;

— de l'arrêté royal du 4 avril 2003 modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue;

— de l'arrêté royal du 10 novembre 2004 portant modification de l'arrêté royal du 30 octobre 1997 relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des oeuvres fixées sur un support graphique ou analogue.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

— van het koninklijk besluit van 13 december 2002 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd,

— van het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd,

— van het koninklijk besluit van 10 november 2004 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd,

opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 4 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd;

— van het koninklijk besluit van 13 december 2002 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd;

— van het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd;

— van het koninklijk besluit van 10 november 2004 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1997 betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe 1 – Bijlage 1

MINISTERIUM DER JUSTIZ

30. OKTOBER 1997 — Königlicher Erlass über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

in dem Erlass, den ich die Ehre habe, Ihnen zur Unterschrift vorzulegen, werden Maßnahmen zur Ausführung der Artikel 59 bis 61 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte (*Belgisches Staatsblatt* vom 27. Juli 1994, Erratum *Belgisches Staatsblatt* vom 22. November 1994, offizielle deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 27. Februar 2001) vorgesehen.

Allgemeine Betrachtungen

I. Zielsetzung des Gesetzgebers

In den Artikeln 59 bis 61 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte wird Urhebern und Verlegern von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger für die Vervielfältigung dieser Werke zu privaten oder didaktischen Zwecken eine Vergütung zuerkannt.

Dieser Anspruch auf Vergütung ist die Folge der in allen Gesellschaftsbereichen gängigen Nutzung von Geräten, mit denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger vervielfältigt werden können.

So wird die Zahl der am 31. Dezember 1995 in Belgien genutzten Vervielfältigungsgeräte auf etwa 130 000 geschätzt (Quelle: Belgische Kammer für Bürogeräte (BKB), Reprobel).

Je nach Leistung des entsprechenden Vervielfältigungsgerätes lagen die durchschnittlichen Verkaufspreise und die Anzahl verkaufter Geräte für das Jahr 1995 bei:

Kategorie	Durchschnittlicher Verkaufspreis	Anzahl Geräte
Vervielfältigungsgeräte zur Eigennutzung	19.500 BEF	8.091
Vervielfältigungsgeräte < 20 cpm (Seiten pro Minute)	58.500 BEF	12.330
Vervielfältigungsgeräte 20-39 cpm	195.000 BEF	7.380
Vervielfältigungsgeräte 40-59 cpm	325.000 BEF	3.150
Vervielfältigungsgeräte 60-89 cpm	812.500 BEF	1.170
Vervielfältigungsgeräte > 90 cpm	1.950.000 BEF	153
Farbkopierer (Vierfarbdruck)	650.000 BEF	540

(Quelle: BKB)

Infolge der verbreiteten Nutzung von Geräten, mit denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger vervielfältigt werden können, werden jedes Jahr zahlreiche Kopien angefertigt. In Belgien wurden im Jahr 1995 schätzungsweise 15,5 Milliarden Kopien angefertigt (Quelle: Reprobel, BKB).

Geschützte Werke, die vervielfältigt werden, werden auch verwertet. Findet diese Verwertung im privaten oder beruflichen Rahmen statt, wird keine Vergütung für Urheberrechte und ähnliche Rechte entrichtet. Nichtsdestoweniger hat diese Verwertung direkten Einfluss auf die Verkaufszahlen für geschützte Werke, die im Verhältnis zur Anzahl angefertigter Kopien sinken (Parl. Dok. Senat, 145-1, S. 11 und 12).

Indem der Gesetzgeber den Urhebern und Verlegern eine Vergütung zuerkennt, will er diesen Einkommensverlust ausgleichen (Parl. Dok. Senat, 145-1, S. 11 und 12).

II. Rechtstechnik der gesetzlichen Lizenz

Um den Einkommensverlust der Berechtigten aufgrund der Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger auszugleichen, greift der Gesetzgeber auf die Rechtstechnik der gesetzlichen Lizenz zurück. Unter bestimmten Bedingungen erlaubt er die Vervielfältigung von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger, erkennt Urhebern und Verlegern im Gegenzug jedoch eine Vergütung zu.

Die Artikel 22 § 1 Nr. 4 und 59 bis 61 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 enthalten die Bestimmungen zur Regelung dieser gesetzlichen Lizenz.

1. Ausnahmen vom Vervielfältigungsrecht

In Artikel 22 § 1 Nr. 4 des Gesetzes werden die Bedingungen festgelegt, unter denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger ohne vorherige Zustimmung ihres Urhebers vervielfältigt werden dürfen.

In diesem Artikel ist vorgesehen, dass sich Urheber von erlaubterweise veröffentlichten Werken gegen die teilweise oder vollständige Vervielfältigung von Artikeln oder Werken der bildenden Künste oder von kurzen Bruchstücken aus anderen Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger nicht widersetzen können, wenn diese Vervielfältigung einen rein privaten oder didaktischen Zweck hat und der Ausgabe des Originalwerkes nicht schadet.

1.1 Die in Artikel 22 § 1 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 vorgesehenen Ausnahmen gelten nur für erlaubterweise veröffentlichte Werke.

1.2 Die in Artikel 22 § 1 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 erlaubte Verwertungshandlung ist die Vervielfältigung.

1.3 Bei den vervielfältigten Werken muss es sich um Artikel, grafische Werke oder andere Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger handeln.

Grafische Träger können definiert werden als «un support qui représente des figures sur une surface» (Definition in «Le Petit Robert, Dictionnaire de la langue française») oder als «un support qui se rapporte aux procédés d'impression et aux arts de l'imprimerie» (Definition in «Larousse»).

Im engeren Sinne bezieht sich Artikel 22 § 1 Nr. 4 also nur auf Papier, Matrizen, Diapositive und Mikrofiches.

Im weiteren Sinne bezeichnet der Begriff «grafischer oder ähnlicher Träger» neben Papier, Matrizen, Diapositiven und Mikrofiches auch elektronische Träger wie CD-ROMs, CD-Is, Festplatten und Disketten.

Je nach Auslegung sind die rechtlichen und praktischen Folgen sehr unterschiedlich.

Bei Berücksichtigung der extensiven Auslegung wäre die Vervielfältigung von Werken auf elektronischen Trägern wie CD-ROMs, CD-Is, Festplatten usw. gesetzlich erlaubt, sofern die Kopien gemäß den in Artikel 22 § 1 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 festgelegten Bedingungen angefertigt werden.

Aufgrund von Artikel 59 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 müssten Hersteller, Importeure und innergemeinschaftliche Abnehmer von Geräten, mit denen Werke auf elektronischem Träger vervielfältigt werden können, eine Pauschalvergütung entrichten.

Aufgrund von Artikel 60 müssten Personen, die anhand von Geräten, mit denen Werke auf elektronischem Träger vervielfältigt werden können, Kopien von Werken anfertigen, eine Vergütung im Verhältnis zur Anzahl angefertigter Kopien entrichten.

Würde die restriktive Auslegung berücksichtigt, wären aufgrund von Artikel 22 § 1 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 nur Vervielfältigungen von Werken auf Papier, Diapositiven oder Mikrofiches erlaubt. Die Vervielfältigung von Werken auf elektronischem Träger unterläge somit grundsätzlich der vorherigen Zustimmung des betreffenden Urhebers.

Offensichtlich hat der Gesetzgeber bei der Abfassung von Artikel 22 § 1 Nr. 4 den Fortschritt der Technik nicht bedacht.

Die vorbereitenden parlamentarischen Arbeiten zum vorerwähnten Gesetz vom 30. Juni 1994 enthalten jedenfalls keine Kommentare, die zu der Annahme berechtigen, dass der Fortschritt der Technik berücksichtigt worden wäre.

In Artikel 22 § 1 Nr. 4 werden präzise Kategorien von Werken aufgezählt, deren Trägermedium traditionell das Papier ist. Es handelt sich dabei um Artikel und Werke der bildenden Künste wie Fotografien und Zeichnungen. Es kann vernünftigerweise angenommen werden, dass mit «anderen Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger» ebenfalls Werke auf Papier gemeint sind.

Bezüge sich Artikel 22 § 1 Nr. 4 ebenfalls auf Werke auf elektronischem Träger, wäre er auch auf akustische und audiovisuelle Werke anwendbar. Diese Werke sind jedoch bereits Gegenstand von Artikel 22 § 1 Nr. 5, in dem die vollständige Vervielfältigung von akustischen und audiovisuellen Werken im Familienkreis erlaubt wird. Hätte der Gesetzgeber beabsichtigt, dass sich Artikel 22 § 1 Nr. 4 des Gesetzes ebenfalls auf Werke auf elektronischem Träger bezieht, hätte er Artikel 22 § 1 Nr. 5 angepasst, um zu vermeiden, dass auf akustische und audiovisuelle Werke zwei Bestimmungen mit gegensätzlichen Anwendungsbedingungen anwendbar wären.

In Anbetracht der Schwierigkeiten bei der Auslegung von Artikel 22 § 1 Nr. 4 sollte auf die Zielsetzung des Gesetzgebers verwiesen werden, sprich den Einkommensverlust, den Urheber und Verleger durch die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken ihrer Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger erleiden, auszugleichen.

Daher stellt sich nun die Frage, ob Urheber und Verleger durch die jüngsten technischen Entwicklungen tatsächlich einen Einkommensverlust erleiden.

Den beteiligten Kreisen zufolge ist es schwierig, die konkreten Folgen dieser technischen Entwicklung abzuschätzen, da Kommunikations- und Datentransfertechnik zurzeit eine rasante Entwicklung erleben. Zudem ist es wahrscheinlich, dass die jüngsten technischen Entwicklungen Urhebern und Verlegern erlauben werden, die Vervielfältigung von Werken auf elektronischem Träger ihrer vorherigen Zustimmung zu unterwerfen.

Im Grünbuch «Urheberrecht und verwandte Schutzrechte in der Informationsgesellschaft» hat die Kommission der Europäischen Gemeinschaften kurz die möglichen Folgen der jüngsten technischen Entwicklungen beschrieben:

«Die technische Entwicklung beinhaltet bedeutende Vorteile. Während die normale Nutzung eines Kopierers (...) per definitionem die Vervielfältigung gestattet, ohne dass man dies verhindern kann (...), gestattet es die Digitalisierung, wenn dies gewünscht wird, die digitale Vervielfältigung dieses oder jenes Werkes oder einer Leistung durch Privatpersonen zu erfassen und zu beschränken. Voraussetzung wäre selbstverständlich eine allgemeine Einführung dieser technischen Systeme, doch grundsätzlich ist die Kontrolle der Verwertung der Werke somit wieder möglich. (...) Wenn hingegen technische Mittel eingeführt werden, mit deren Hilfe private Vervielfältigungen eingeschränkt oder verhindert werden, so wird die Rechtfertigung für die legale Lizenz (...) hinauf» (Brüssel, 19. Juli 1995, Com (95) 382 Final S. 50).

Aus diesen Gründen wird es vorgezogen, die Frage, ob «grafische oder ähnliche Träger» auch elektronische Träger beinhalten, zum jetzigen Zeitpunkt noch offen zu lassen. Sie kann später im Rahmen der Beratungskommission der beteiligten Kreise untersucht werden (siehe Artikel 27).

1.4 Bei Artikeln und grafischen Werken kann die Vervielfältigung teilweise oder vollständig erfolgen. Andere Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger können jedoch nur teilweise vervielfältigt werden.

Die unterschiedliche Regelung für akustische und audiovisuelle Werke einerseits, die unter den in Artikel 22 § 1 Nr. 5 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 erwähnten Bedingungen vollständig vervielfältigt werden dürfen, und für Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger andererseits, für die grundsätzlich nur eine teilweise Vervielfältigung erlaubt ist, trägt den Schwierigkeiten im Verlagswesen Rechnung (*Parl. Dok. Senat, Bericht, 329-2, S. 84*).

1.5 Gemäß Artikel 22 § 1 Nr. 4 ist die Vervielfältigung nur erlaubt, wenn sie einen rein privaten oder didaktischen Zweck hat.

Unter rein didaktischen Zwecken sind die Vervielfältigung zur Veranschaulichung des Unterrichts oder Zwecke der wissenschaftlichen Forschung zu verstehen.

Nun stellt sich die Frage, welche Vervielfältigungsarten dem Kriterium des rein privaten Zwecks genügen.

Aus dem Bericht des Senats geht hervor, dass der private Gebrauch ebenfalls im Bereich der Reprografie zum Tragen kommt: In diesem Fall wird die Vervielfältigung von kurzen Bruchstücken von Werken, die durch natürliche Personen zum privaten Gebrauch (selbst zu beruflichen Zwecken) oder durch juristische Personen zum internen Gebrauch erfolgt, als gesetzlich betrachtet (*Parl. Dok. Senat, Bericht, 329-2, S. 89*).

Allerdings bezieht sich dieser Kommentar der Senatoren auf eine frühere Fassung von Artikel 22 § 1 Nr. 4, in der bestimmt wurde, dass Urheber sich gegen die Vervielfältigung von kurzen Bruchstücken von erlaubterweise veröffentlichten Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger anhand entsprechender Geräte nicht widersetzen können, sofern diese Vervielfältigung ausschließlich dem privaten Gebrauch natürlicher Personen oder dem internen Gebrauch juristischer Personen dient (*Parl. Dok. Senat, Bericht, 329-2, S. 368*).

Die Abgeordnetenkammer hat diesen Text abgeändert und das Kriterium des rein privaten beziehungsweise internen Gebrauchs durch das Kriterium eines rein privaten beziehungsweise didaktischen Zwecks ersetzt (*Parl. Dok. Abgeordnetenkammer, Bericht, 473-33, S. 193*).

Dieser Abänderungsantrag scheint die Zwecke, zu denen Werke aufgrund von Artikel 22 § 1 Nr. 4 vervielfältigt werden dürfen, nicht einzuschränken.

Hätte der Gesetzgeber die Vervielfältigung auf den Familienkreis beschränken wollen, hätte er dies genau wie für die Einschränkung der öffentlichen Wiedergabe und die Ausnahme vom Vervielfältigungsrecht für akustische und audiovisuelle Werke (Artikel 22 § 1 Nr. 3 und 5 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994) ausdrücklich vorgesehen.

Außerdem hat die Justizkommission der Abgeordnetenkammer in ihrem Abänderungsantrag zur Einführung des Kriteriums des rein privaten Zwecks klargestellt, dass dieses Kriterium ebenfalls für Unternehmen gilt (*Parl. Dok. Abgeordnetenkammer, Bericht, 473-33, S. 193*).

1.6 In Bezug auf die Auswirkungen der Vervielfältigung ist in Artikel 22 § 1 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 vorgesehen, dass diese nur erlaubt ist, sofern sie der Ausgabe des Originalwerkes nicht schadet.

Diese Bedingung für die Anwendung der Ausnahme vom Vervielfältigungsrecht entspricht Artikel 9.2 des Berner Übereinkommens zum Schutz von Werken der Literatur und Kunst, laut dem es den Rechtsvorschriften der Vertragsländer dieses Übereinkommens vorbehalten bleibt, die Vervielfältigung von Werken der Literatur und Kunst in Sonderfällen unter der Voraussetzung zu gestatten, dass eine solche Vervielfältigung weder die normale Auswertung des Werkes beeinträchtigt noch die rechtmäßigen Interessen des Urhebers unzumutbar verletzt. Als Beispiel für Vervielfältigungen, die der Ausgabe des Originalwerkes schaden könnten, hat der Gesetzgeber die Massenvervielfältigung und die kommerzielle Verwertung von Kopien angeführt (*Parl. Dok. Abgeordnetenkammer, Bericht, 473-33, S. 194*).

1.7 Die Bedingungen für die Anwendung von Artikel 22 § 1 Nr. 4 sind kumulativ. Die entsprechenden Ausnahmen vom Vervielfältigungsrecht können also nicht geltend gemacht werden, wenn eine dieser Bedingungen nicht erfüllt ist. Dies ist unter anderem der Fall, wenn das Werk nicht erlaubterweise veröffentlicht worden ist, wenn die Verwertungshandlung keine Vervielfältigung ist, wenn es sich um ein anderes als ein Werk auf grafischem oder ähnlichem Träger handelt, wenn die Vervielfältigung über kurze Bruchstücke hinausgeht, es sei denn, es handelt sich um Artikel und Werke der bildenden Künste, die vollständig vervielfältigt werden dürfen, wenn die Vervielfältigung keinen rein privaten oder didaktischen Zweck hat oder der Ausgabe des Originalwerkes schadet.

1.8 Es sei daran erinnert, dass für Vervielfältigungen im Rahmen von Artikel 22 § 1 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 das Urheberpersönlichkeitsrecht gewahrt werden muss (*Parl. Dok.* Senat, Bericht, 329-2, S. 84).

1.9 Artikel 22 § 1 Nr. 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 ist nicht auf Computerprogramme anwendbar. Für Urheber von Computerprogrammen sind jedoch in den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über die Umsetzung der Europäischen Richtlinie vom 14. Mai 1991 über den Rechtsschutz von Computerprogrammen in belgisches Recht (Belgisches Staatsblatt vom 27. Juli 1994) Ausnahmen vom Vervielfältigungsrecht vorgesehen.

2. Anspruch auf Reprografievergütung

In Artikel 59 Absatz 1 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte ist vorgesehen, dass Urheber und Verleger von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger Anspruch auf eine Vergütung für die Vervielfältigung solcher Werke haben; dies gilt auch für die Vervielfältigung unter den in Artikel 22 § 1 Nr. 4 festgelegten Bedingungen.

2.1 Urheber und Verleger sind die ursprünglichen Inhaber des Vergütungsanspruchs.

Aufgrund von Artikel 6 Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 ist der Urheber die natürliche Person, die das Werk geschaffen hat.

Zwar wird der Begriff des Verlegers im vorerwähnten Gesetz vom 30. Juni 1994 nicht bestimmt, jedoch wird diesem darin ab initio ein Anspruch auf Vergütung zuerkannt. Der Anspruch auf Vergütung kann also nicht mit dem Urheberrecht gleichgesetzt werden.

2.2 In Bezug auf die Begriffe «Vervielfältigung» und «Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger» wird auf den Kommentar zu Artikel 22 § 1 Nr. 4 (siehe oben) verwiesen.

2.3 Die Wörter «dies gilt auch für die Vervielfältigung unter den in Artikel 22 § 1 Nr. 4 festgelegten Bedingungen» verweisen darauf, dass Vervielfältigungen, die einen Anspruch auf Vergütung begründen, nicht grundsätzlich in den Geltungsbereich von Artikel 22 § 1 Nr. 4 fallen müssen.

Vervielfältigungen, die einen Anspruch auf Reprografievergütung begründen, können folglich die Gesamtheit oder einen Teil des Werkes betreffen. Im Gegensatz zu Artikel 22 § 1 Nr. 4 beschränkt sich Artikel 59 Absatz 1 also nicht auf kurze Bruchstücke von Werken.

Zudem geht aus Artikel 59 Absatz 1 nur hervor, dass der Zweck der Vervielfältigung, die einen Anspruch auf Vergütung begründet, grundsätzlich breiter gefächert sein kann als in Artikel 22 § 1 Nr. 4.

2.4 Demzufolge muss die vollständige oder teilweise Vervielfältigung von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger als Rechtsgrundlage für den Anspruch auf Vergütung von Urhebern und Verlegern betrachtet werden.

2.5 Der Unterschied zwischen dem Geltungsbereich der Ausnahmen vom Vervielfältigungsrecht und dem Geltungsbereich der Grundlage des Anspruchs auf Vergütung wirft die Frage auf, welche rechtliche Regelung auf die in Artikel 59 Absatz 1 erwähnten Vervielfältigungen anwendbar ist, die nicht durch Artikel 22 § 1 Nr. 4 des Gesetzes gedeckt sind. Ein Beispiel für eine solche Vervielfältigung ist das vollständige Fotokopieren eines Buches.

Solche Vervielfältigungen unterliegen weiterhin der vorherigen Zustimmung des betreffenden Urhebers. Aus den vorbereitenden Arbeiten geht nämlich hervor, dass der Abänderungsantrag, mit dem der Geltungsbereich von Artikel 59 Absatz 1 im Vergleich zum Geltungsbereich von Artikel 22 § 1 Nr. 4 erweitert worden ist, auch für unerlaubterweise angefertigte Kopien eine Vergütung auferlegen soll (*Parl. Dok.* Abgeordnetenkammer, Bericht, 473-33, S. 297).

III. Finanzierung der Vergütung

Die Vergütung, die Urhebern und Verlegern gemäß Artikel 59 Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 zuerkannt wird, wird durch Pauschalvergütungen und anteilige Vergütungen finanziert.

1. Pauschalvergütung

1.1 In Artikel 59 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 ist vorgesehen, dass vom Hersteller, Importeur oder innergemeinschaftlichen Abnehmer von Geräten, mit denen geschützte Werke vervielfältigt werden können, zu dem Zeitpunkt, zu dem diese Geräte auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht werden, eine Vergütung entrichtet wird.

1.2 Die in Artikel 59 Absatz 2 erwähnte Vergütung ist pauschal, weil sie für Geräte entrichtet wird, mit denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger vervielfältigt werden können, und ihr Tarif im Verhältnis zur objektiven Kapazität dieser Geräte, Kopien geschützter Werke anzufertigen, verordnungsrechtlich festgelegt wird. Die Entrichtung der Pauschalvergütung ist also unabhängig von der Anzahl Kopien geschützter Werke, die tatsächlich anhand dieser Geräte angefertigt werden.

1.3 Hersteller, Importeure und innergemeinschaftliche Abnehmer von Geräten müssen eine Pauschalvergütung entrichten. Artikel 1 des vorliegenden Erlasses enthält die Bestimmung der Begriffe «Einfuhr» und «innergemeinschaftlicher Erwerb». Die Begriffe «Importeur» beziehungsweise «innergemeinschaftlicher Abnehmer» bezeichnen Personen, die aus eigenem Antrieb und auf eigene Verantwortung im Sinne von Artikel 1 des vorliegenden Erlasses Geräte einführen beziehungsweise innergemeinschaftlich erwerben. Dies ist unter anderem der Fall bei im Ausland ansässigen Unternehmen, die in Belgien ansässigen Personen die Lieferung von Geräten fakturieren, nachdem sie mit diesen Personen direkt oder indirekt Verkaufsverhandlungen geführt haben.

1.4 Da die teilweise oder vollständige Vervielfältigung von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger die Grundlage für den Anspruch auf Vergütung von Urhebern und Verlegern bildet (siehe oben), unterliegen dieser Pauschalvergütung Geräte, die eine solche Vervielfältigung erlauben. Für Geräte, die aufgrund ihrer technischen Merkmale nur die Ausgabe von Werken erlauben, muss also keine Vergütung entrichtet werden.

1.5 Die Pauschalvergütung für Geräte ist zu dem Zeitpunkt zu entrichten, zu dem diese Geräte auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht werden. Dies wird in den Artikeln 5 und 6 des vorliegenden Erlasses bestimmt.

2. Anteilige Vergütung

2.1 In Artikel 60 ist vorgesehen, dass von natürlichen oder juristischen Personen, die Kopien von Werken anfertigen, beziehungsweise, unter Entlastung der Ersteren, von Personen, die anderen entgeltlich oder unentgeltlich ein Vervielfältigungsgerät zur Verfügung stellen, eine Vergütung im Verhältnis zur Anzahl angefertigter Kopien zu entrichten ist.

2.2 Die in Artikel 60 des Gesetzes vorgesehene Vergütung ergänzt die in Artikel 59 Absatz 2 festgelegte Vergütung, wodurch der Einkommensverlust, den Urheber und Verleger durch die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken ihrer Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger erleiden, ausgeglichen werden soll.

2.3 Im Gegensatz zu der in Artikel 59 Absatz 2 vorgesehenen Vergütung wird die in Artikel 60 festgelegte Vergütung im Verhältnis zur Anzahl angefertigter Kopien geschützter Werke entrichtet, weshalb von einer «anteiligen Vergütung» die Rede ist.

2.4 Aufgrund der allgemeinen Tragweite von Artikel 60 unterliegen der anteiligen Vergütung alle Bereiche der Gesellschaft. Es handelt sich dabei unter anderem um öffentliche Verwaltungen, Lehranstalten und Einrichtungen für öffentlichen Verleih, Privatunternehmen, Copyshops und Privatpersonen.

2.5 In Artikel 60 werden Schuldenhaftung und Schuldbeitritt in Bezug auf die anteilige Vergütung geregelt (*Parl. Dok. Abgeordnetenversammlung, 473-33, S. 299 und 300*). Dazu werden in diesem Artikel zwei Fälle unterschieden.

Der erste Fall bezieht sich auf natürliche und juristische Personen, die anhand von Geräten, die ihnen nicht von Dritten zur Verfügung gestellt werden, Kopien geschützter Werke anfertigen. Dabei handelt es sich zum Beispiel um Privatpersonen, die zu Hause Kopien anfertigen, oder Privatunternehmen beziehungsweise öffentliche Verwaltungen, die in ihren Räumen über Geräte verfügen.

Indem in Artikel 60 vorgesehen ist, dass die Vergütung von den natürlichen beziehungsweise juristischen Personen entrichtet werden muss, die auch tatsächlich Kopien anfertigen, wird diesen somit Schuldenhaftung und Schuldbeitritt in Bezug auf die anteilige Vergütung zur Last gelegt.

Der zweite Fall bezieht sich auf natürliche und juristische Personen, die anderen entgeltlich oder unentgeltlich Vervielfältigungsgeräte zur Verfügung stellen. Dabei handelt es sich beispielsweise um Copyshops und Einrichtungen für öffentlichen Verleih. Diese Personen stellen die Vervielfältigungsgeräte ihren Kunden beziehungsweise Lesern zur Verfügung.

Aufgrund von Artikel 60 müssen Personen, die anderen Geräte zur Verfügung stellen, eine anteilige Vergütung entrichten (Schuldenhaftung). Diese Vergütung kann allerdings auf Personen umgewälzt werden, die tatsächlich Kopien anfertigen (Schuldbeitritt).

In beiden Fällen, die in Artikel 60 vorgesehen sind, muss die anteilige Vergütung von den Personen entrichtet werden, die über Überwachungs-, Leitungs- und Kontrollbefugnisse in Bezug auf die Vervielfältigungsgeräte verfügen (Schuldenhaftung).

In der Regel handelt es sich dabei um die Geräteeigentümer. Diese werden jedoch nicht als die Person betrachtet, die über Überwachungs-, Leitungs- und Kontrollbefugnisse in Bezug auf die Geräte verfügt, wenn festgestellt wird, dass eine Drittperson diese Befugnis ausübt. Dies ist zum Beispiel der Fall bei Mietern und Leasingnehmern von Vervielfältigungsgeräten im Rahmen eines Miet- beziehungsweise Leasingvertrags.

Angestellte können nicht als die Person betrachtet werden, die über Überwachungs-, Leitungs- und Kontrollbefugnisse in Bezug auf Geräte verfügt, die sie in Wahrnehmung ihrer Aufgaben nutzt, da diese Nutzung unter der Anweisung ihres Auftraggebers erfolgt. Somit muss Letzterer als die Person betrachtet werden, die über entsprechende Befugnisse in Bezug auf die Geräte verfügt, die Angestellte im Rahmen ihrer Funktion nutzen.

IV. Europäischer Kontext

Ein Vergleich der rechtlichen Regelungen verschiedener europäischer Länder in Bezug auf die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger dient dazu, auf belgischer Ebene Maßnahmen zu ergreifen, die sich möglichst nahtlos in den europäischen Kontext einreihen. Mit diesem Vergleich soll ebenfalls verhindert werden, dass die Aufwendungen, die belgischen Unternehmen auferlegt werden, offensichtlich in keinem Verhältnis zu denen ihrer europäischen Konkurrenten stehen.

1. Deutschland

1. Rechtliche Regelung

1.1 Anteilige Vergütung, deren Tarif verordnungsrechtlich festgelegt wird

Diese Vergütung ist auf Schulen, Universitäten beziehungsweise Hochschulen, Bibliotheken, Forschungseinrichtungen und Copyshops anwendbar.

Es unterliegen nicht dieser Vergütung:

— andere Privatunternehmen als Copyshops,

— andere öffentliche Behörden als Schulen, Universitäten beziehungsweise Hochschulen, Bibliotheken und Forschungseinrichtungen.

1.2 Gerätevergütung

2. Vergütungstarife (Quelle: deutsches Gesetz)

2.1 Anteilige Vergütung

1,03 BEF pro Kopie geschützter Werke

2.2 Gerätevergütung

— Vervielfältigungsgeräte mit einer Leistung zwischen 1 und 12 Seiten pro Minute (cpm): 1 695 BEF

— Vervielfältigungsgeräte mit einer Leistung von 13 bis 35 cpm: 2 619 BEF

— Vervielfältigungsgeräte mit einer Leistung von 36 bis 70 cpm: 3 929 BEF

— Vervielfältigungsgeräte mit einer Leistung von 70 cpm und mehr: 17 716 BEF

Für Farbkopierer werden die oben stehenden Tarife verdoppelt.

Die vorliegenden Tarife sind aus dem deutschen Gesetz von 1985 übernommen und indiziert worden.

3. Schätzung der im Jahr 1995 tatsächlich eingezogenen Beträge

3.1 Anteilige Vergütung: 226 Millionen BEF

3.2 Gerätevergütung: 825 Millionen BEF

2. Dänemark

1. Rechtliche Regelung

In diesem Land gilt ein ausschließliches Vervielfältigungsrecht, das mittels erweiterter Kollektivabkommen kollektiv wahrgenommen wird, was bedeutet, dass die von den Verwertungsgesellschaften geschlossenen Abkommen ebenfalls auf Urheber anwendbar sind, die zwar der Verwertungsgesellschaft nicht angehören, aber Werke derselben Art geschaffen haben wie die Mitglieder, deren Ansprüche die Verwertungsgesellschaft wahrnimmt. Dieser rechtlichen Regelung unterliegen alle Sektoren.

2. Vergütungstarif

Die Vergütungstarife werden im Rahmen erweiterter Kollektivabkommen festgelegt (Quelle: IFRRO-Bericht):

2,86 BEF für öffentliche Behörden

0,82 BEF für Lehranstalten

3,24 BEF für den Privatsektor

3. Schätzung in Bezug auf die im Jahr 1995 tatsächlich eingezogenen Beträge (IFRRO-Bericht)

442 Millionen BEF

3. Spanien

1. Rechtliche Regelung

1.1 Anteilige Vergütung, deren Tarif von einer Verwertungsgesellschaft ausgehandelt wird

Dieser Anspruch gilt für alle Sektoren.

1.2 Gerätevergütung (Quelle: spanisches Gesetz)

2. Vergütungstarife

2.1 Anteilige Vergütung

Für dieses Land sind die Tarife der anteiligen Vergütung nicht verfügbar.

2.2 Gerätevergütung

— Vervielfältigungsgeräte mit einer Leistung von 1 bis 9 cpm: 1 975 BEF

— Vervielfältigungsgeräte mit einer Leistung von 10 bis 29 cpm: 5 928 BEF

— Vervielfältigungsgeräte mit einer Leistung von 30 bis 49 cpm: 7 904 BEF

— Vervielfältigungsgeräte mit einer Leistung von 50 cpm und mehr: 9 748 BEF

Diese Tarife sind aus dem spanischen Gesetz von 1992 übernommen und indiziert worden.

3. Schätzung der im Jahr 1995 tatsächlich eingezogenen Beträge (Quelle: BKB)

230 Millionen BEF

4. Finnland

1. Rechtliche Regelung

In diesem Land gilt ein ausschließliches Vervielfältigungsrecht, das mittels erweiterter Kollektivabkommen (siehe Dänemark) kollektiv wahrgenommen wird. Dieser rechtlichen Regelung unterliegen alle Sektoren.

2. Vergütungstarife

Die Vergütungstarife werden im Rahmen erweiterter Kollektivabkommen festgelegt (Quelle: IFRRO-Bericht):

0,60 BEF für öffentliche Behörden

0,60 BEF für Lehranstalten

1,35 BEF für den Privatsektor

3. Schätzung der im Jahr 1995 tatsächlich eingezogenen Beträge

130 Millionen BEF

5. Frankreich

1. Rechtliche Regelung

1.1 Gemischte rechtliche Regelung

Das ausschließliche Vervielfältigungsrecht unterliegt einer automatischen kollektiven Rechtswahrnehmung. Nur vom französischen Ministerium der Kultur zugelassene Verwertungsgesellschaften können das ausschließliche Vervielfältigungsrecht wahrnehmen (diese Regelung ist am 1. Januar 1995 in Kraft getreten). Dieser rechtlichen Regelung unterliegen alle Sektoren.

1.2 Gebühr auf Vervielfältigungsgeräte, die kulturellen Zwecken zugute kommt

2. Vergütungstarife

2.1 Anteilige Vergütung (Quelle: IFRRO-Bericht)

0,70 BEF für öffentliche Behörden

0,40 bis 3,6 BEF für Lehranstalten

2.2 Gerätegebühr

In Artikel 1609*decies* A und C des «Code général français des impôts» wird Folgendes bestimmt:

«Il est dû une redevance sur l'emploi de la reprographie sur les opérations suivantes:

— les ventes et les livraisons à soi-même autres qu'à l'exportation d'appareils de reprographie réalisées par les entreprises qui les ont fabriqués ou fait fabriquer en France;

— les importations des mêmes appareils.

La redevance est perçue au taux de 3 % sur une assiette semblable à celle qui sert de base de calcul de la T.V.A.»

3. Schätzung der im Jahr 1995 tatsächlich eingezogenen Beträge

3.1 Anteilige Vergütung

55,35 Millionen BEF

3.2 Gerätegebühr

590 Millionen BEF

6. Norwegen

1. Rechtliche Regelung

Das ausschließliche Vervielfältigungsrecht wird mittels erweiterter Kollektivabkommen (siehe Dänemark) kollektiv wahrgenommen.

2. Vergütungstarife (Quelle: IFRRO-Bericht)

1,2 bis 2 BEF für öffentliche Behörden

1,4 bis 4 BEF für Lehranstalten

1,6 bis 1,8 BEF für den Privatsektor

3. Schätzung der im Jahr 1995 tatsächlich eingezogenen Beträge

530,4 Millionen BEF

7. Niederlande

1. Rechtliche Regelung

Ein Anspruch auf anteilige Vergütung, deren Tarife verordnungsrechtlich festgelegt werden, ist gesetzlich vorgesehen.

Dieser rechtlichen Regelung unterliegen grundsätzlich alle Sektoren. Tatsächlich wird die anteilige Vergütung jedoch nur von der Regierung, Bibliotheken, Lehranstalten und anderen Einrichtungen öffentlichen Interesses entrichtet. Privatunternehmen einschließlich Copyshops entrichten keine Vergütung, da es für diese Sektoren keine verordnungsrechtlich festgelegten Vergütungstarife gibt.

2. Tarife der anteiligen Vergütung (Quelle: niederländische Rechtsvorschriften)

1,86 BEF für öffentliche Behörden

1,86 BEF für Universitäten

0,46 BEF für andere Lehranstalten

3. Schätzung der im Jahr 1995 tatsächlich eingezogenen Beträge (Quelle: IFRRO-Bericht)

183 Millionen BEF

8. Vereinigtes Königreich

1. Rechtliche Regelung

Das ausschließliche Vervielfältigungsrecht wird auf freiwilliger Basis kollektiv wahrgenommen.

2. Im Rahmen von Kollektivabkommen festgelegte Vergütungstarife (Quelle: IFRRO-Bericht)

5,2 bis 13 BEF für öffentliche Behörden

3 bis 13 BEF für Lehranstalten

5,2 bis 13 BEF für den Privatsektor

3. Schätzung der im Jahr 1995 tatsächlich eingezogenen Beträge (Quellen: Berichte von IFRRO und BKB)

381,5 Millionen BEF (IFRRO)

622 Millionen BEF (BKB)

9. Schweden

1. Rechtliche Regelung

Das ausschließliche Vervielfältigungsrecht wird mittels erweiterter Kollektivabkommen (siehe Dänemark) wahrgenommen.

2. Im Rahmen von Kollektivabkommen festgelegte Vergütungstarife (Quelle: IFRRO)

0,80 BEF für Lehranstalten

In Bezug auf Tarife, die eventuell auf andere Sektoren anwendbar sind, sind keine Zahlen verfügbar.

3. Schätzung der im Jahr 1995 eingezogenen Beträge

235,2 Millionen BEF

Aus dem Vergleich der rechtlichen Regelungen verschiedener europäischer Länder in Bezug auf die Reprografie gehen bedeutende Unterschiede hervor.

Der Gesetzgeber kann sich nämlich auf verschiedene Rechtstechniken berufen: freiwillige kollektive Wahrnehmung des ausschließlichen Vervielfältigungsrechts (Vereinigtes Königreich), automatische kollektive Wahrnehmung des ausschließlichen Vervielfältigungsrechts (Frankreich), erweiterte Kollektivabkommen (Dänemark, Finnland, Norwegen und Schweden), Zwangslizenzen (Spanien) und gesetzliche Lizenzen (Deutschland, Niederlande und Belgien).

In den meisten Ländern (Dänemark, Spanien, Finnland, Frankreich, Norwegen, Vereinigtes Königreich, Schweden und Belgien) findet die rechtliche Regelung in Bezug auf die Reprografie auf alle Bereiche der Gesellschaft Anwendung. In Deutschland und den Niederlanden hingegen ist die anteilige Vergütung nur auf bestimmte Sektoren wie Lehranstalten, Einrichtungen für öffentlichen Verleih und bestimmte öffentliche Behörden anwendbar. In Deutschland kommen noch die Copyshops hinzu.

Auch bestehen erhebliche Unterschiede bei der Finanzierung der Vergütung. In Deutschland, Spanien und Belgien ist die Entrichtung einer Vergütung für Vervielfältigungsgeräte vorgesehen. In Frankreich wird eine Gerätegebühr erhoben, die dem Verlagswesen zugute kommt. In den anderen Ländern ist keine Pauschalvergütung vorgesehen.

Schließlich schwanken die Tarife der anteiligen Vergütung stark von einem Land zum anderen. Hierbei ist zu betonen, dass die Länder mit den höchsten Tarifen im Verhältnis nicht unbedingt die höchste Vergütungssumme einziehen (siehe Vereinigtes Königreich).

Besprechung der Artikel

Gemäß der ständigen Rechtsprechung des Kassationshofs (Kass. 5. Mai 1970, *Pas. I*, 1970, S. 766 und Verweise in Fußnote 1), aufgrund deren es der ausführenden Gewalt obliegt, aus dem Gesetzesprinzip und seiner allgemeinen Ordnung die sich daraus ergebenden Schlussfolgerungen zu ziehen, und zwar gemäß dem Geist, durch den es bei seinem Entwurf geleitet wurde, sowie dem angestrebten Ziel, werden in vorliegendem Erlass Maßnahmen festgelegt, die den Einkommensverlust, den Urheber und Verleger durch die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger erleiden, ausgleichen sollen (*Parl. Dok. Senat*, 145-1, S. 11 und 12).

Aufgrund von Artikel 61 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994, wie abgeändert durch das Gesetz vom 3. April 1995 zur Abänderung des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. April 1995, offizielle deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 1. Juni 1996 und 14. März 2003), zielt der vorliegende Erlass darauf ab:

- die Höhe der in den Artikeln 59 und 60 erwähnten Vergütungen festzulegen,
- die in Artikel 60 erwähnte Vergütung je nach Sektor anzupassen,
- die Modalitäten für die Einziehung, Verteilung und Kontrolle dieser Vergütungen und den Zeitpunkt, an dem die Vergütungen zu entrichten sind, festzulegen,
- bestimmte Bedingungen festzulegen, die die aufgrund von Artikel 61 Absatz 4 bestimmte Verwertungsgesellschaft erfüllen muss.

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1

Artikel 1 enthält ein Glossar mit Schlüsselwörtern.

In den Nummern 1, 2, 21, 22 und 23 werden in geraffter Form allgemeine Begriffe des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994, die Pauschalvergütung und anteilige Vergütung betreffen, definiert.

In Nr. 2 werden die Gerätevergütung und die Vergütung im Verhältnis zur Anzahl Kopien geschützter Werke, die in Artikel 59 Absatz 2 beziehungsweise 60 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 vorgesehen sind, unter einem einzigen Begriff zusammengefasst. Der Ausdruck «Reprografievergütung» wird insbesondere in den Bestimmungen in Bezug auf Auskunftersuchen (Artikel 22), Verteilungsmodalitäten (Artikel 23), Anpassung der Reprografievergütungstarife (Artikel 25), Studien über die Reprografie (Artikel 26) und die Beratungskommission (Artikel 27) verwendet.

Die Nummern 3 bis 12 beziehen sich auf die Pauschalvergütung.

In den Nummern 3 bis 5 werden in geraffter Form die Begriffe von Artikel 59 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 definiert.

Laut Nr. 3 ist unter «Pauschalvergütung» die Vergütung zu verstehen, die Hersteller, Importeure und innergemeinschaftliche Abnehmer von Geräten, mit denen geschützte Werke vervielfältigt werden können, entrichten müssen.

In vorliegendem Erlass wird der Begriff «pauschal» verwendet, weil die in Artikel 59 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 erwähnte Vergütung als Beitrag für Geräte entrichtet wird, mit denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger vervielfältigt werden können, und ihr Tarif verordnungsrechtlich festgelegt wird, um den Einkommensverlust, den die Berechtigten aufgrund der Vervielfältigung anhand solcher Geräte erleiden, auszugleichen.

Laut Nr. 4 sind unter «Beitragspflichtigen» Personen zu verstehen, die aufgrund von Artikel 59 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 eine Gerätevergütung entrichten müssen.

In den Nummern 6 bis 12 werden Begriffe definiert, die vorwiegend in den Artikeln 2 bis 7 des vorliegenden Erlasses verwendet werden.

Nummer 6 enthält eine Definition von Bürooffsetdruckgeräten. Das A3-Format misst 29,3 auf 42 Zentimeter.

In den Nummern 7 bis 10 werden die Begriffe Einfuhr, innergemeinschaftlicher Erwerb, Ausfuhr und innergemeinschaftliche Lieferung ab nationalem Staatsgebiet definiert.

Um den Einkommensverlust, den Urheber und Verleger aufgrund der Reprografie erleiden, ausgleichen zu können, sollte darauf geachtet werden, dass Kopien von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger in Belgien nur mit Geräten angefertigt werden, für die eine Pauschalvergütung entrichtet worden ist.

Dazu verweist der Erlassentwurf auf die materiellen Handlungen des Eingangs in das nationale Staatsgebiet beziehungsweise des Ausgangs aus dem nationalen Staatsgebiet. Diese materiellen Handlungen können insbesondere in Ausführung eines Kauf-, Miet- oder Leasingvertrags erfolgen. Diese Lösung ist den anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union gegenüber dadurch gerechtfertigt, dass der Anspruch auf Reprografievergütung auf europäischer Ebene noch nicht harmonisiert ist.

Die Begriffsbestimmungen der Nummern 7 bis 10 sind unabhängig von den Bestimmungen in anderen Rechtsvorschriften wie dem Mehrwertsteuergesetzbuch oder dem allgemeinen Gesetz über Zölle und Akzisen.

In den Nummern 11 und 12 werden zwei Kategorien von Importeuren und innergemeinschaftlichen Abnehmern unterschieden. Nummer 11 bezieht sich auf Importeure und innergemeinschaftliche Abnehmer, deren kommerzielle Tätigkeit aus dem Vertrieb von Geräten besteht. Nummer 12 bezieht sich hingegen auf Personen, die Geräte zur Eigennutzung importieren.

Die Nummern 13 bis 20 betreffen die anteilige Vergütung.

In den Nummern 13 bis 15 werden in geraffter Form die Begriffe von Artikel 60 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 definiert.

Laut Nr. 13 ist unter «anteiliger Vergütung» die in Artikel 60 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 vorgesehene Vergütung zu verstehen. Im Gegensatz zu der in Artikel 59 Absatz 2 erwähnten Vergütung, bei der es sich um eine Pauschalvergütung handelt, soll die anteilige Vergütung der tatsächlichen Verwertung von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger entsprechen.

Laut Nr. 14 sind unter «Vergütungspflichtigen» Personen zu verstehen, die gemäß Artikel 60 bei der Verwertungsgesellschaft eine anteilige Vergütung entrichten müssen (Schuldenhaftung).

In Nr. 15 wird unter dem Begriff «genutzte Geräte» auf die in Artikel 60 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 vorgesehenen Bedingungen verwiesen, unter denen die Nutzung eines Gerätes zur Entrichtung einer anteiligen Vergütung verpflichtet.

In den Nummern 16 bis 19 werden vier Sektoren definiert, auf die die anteilige Vergütung aufgrund von Artikel 61 Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994, wie abgeändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 3. April 1995, anwendbar ist.

Aus den vorbereitenden parlamentarischen Arbeiten zum vorerwähnten Gesetz vom 3. April 1995 geht hervor, dass die Bestimmung der betreffenden Sektoren unter Berücksichtigung der Zielsetzung des Gesetzes über das Urheberrecht erfolgt: Urheber und Verleger sollen durch die Vergütung des Schadens, den sie durch die Vervielfältigung ihrer Werke zu privaten oder didaktischen Zwecken erleiden, geschützt werden. Normalerweise wird die Vergütung möglichst allgemein von allen Vergütungspflichtigen entrichtet (Gesetz vom 3. April 1995, *Parl. Dok.*, Bericht, 1151-2, S. 7). Aufgrund der Schwierigkeiten und der budgetären Auswirkungen, die die anteilige Vergütung mit sich bringt, muss bei der Bestimmung der beteiligten Sektoren den Besonderheiten der verschiedenen Sektoren und insbesondere des Unterrichtswesens Rechnung getragen werden (Gesetz vom 3. April 1995, *Parl. Dok.*, Erläuterungen, 1151-1, S. 1).

Die beteiligten Sektoren, die auf jeden Fall berücksichtigt werden müssen, sind Universitäts- beziehungsweise Hochschulbibliotheken, Lehranstalten für Hochschulunterricht, Schulen und der Lehrkörper (Gesetz vom 3. April 1995, *Parl. Dok.*, Erläuterungen, 1151-2, S. 6).

Dem Willen des Gesetzgebers gemäß wird in vorliegendem Erlass der Tarif der anteiligen Vergütung für Lehranstalten und Einrichtungen für öffentlichen Verleih herabgesetzt.

Die Begriffsbestimmungen von Lehranstalten und Einrichtungen für öffentlichen Verleih beziehen sich auf Anstalten beziehungsweise Einrichtungen, die von den öffentlichen Behörden selbst oder von privatrechtlichen Personen, zum Beispiel von den öffentlichen Behörden anerkannte Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, organisiert werden. Die Anerkennung von Anstalten beziehungsweise Einrichtungen durch die öffentlichen Behörden kann sich unter anderem durch ihre öffentliche Bezuschussung äußern.

In Artikel 1 wird der Begriff «öffentliche Behörden» definiert, um diesen Sektor von der in den Artikeln 11 und 12 vorgesehenen vereinheitlichten Mitwirkung ausschließen zu können. Da die vereinheitlichte Mitwirkung vornehmlich die Einziehung der anteiligen Vergütung bei kleinen und mittleren Betrieben vereinfachen soll, scheint es nicht angebracht, diese Form der Mitwirkung auf die öffentlichen Behörden auszudehnen.

Die Definition des Begriffs «öffentliche Behörde» ist aus dem Gesetz vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge (*Belgisches Staatsblatt* vom 22. Januar 1994, offizielle deutsche Übersetzung *Belgisches Staatsblatt* vom 25. Mai 1996) übernommen worden.

In Nr. 20 wird der Begriff «Dokumentationszentrum» definiert. Die Einrichtung eines Dokumentationszentrums durch einen Vergütungspflichtigen ist ein wichtiges Kriterium zur Beurteilung der Anzahl Kopien geschützter Werke (Artikel 13 und 16).

Nummer 22 bezieht sich auf die Verwertungsgesellschaft, die in Ausführung von Artikel 61 Absatz 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 mit Einziehung und Verteilung der Reprografievergütung beauftragt ist. Durch diese Bestimmung des Gesetzes vom 30. Juni 1994 wird das Monopol auf die Einziehung der Reprografievergütung einer Verwertungsgesellschaft verliehen, die alle Verwertungsgesellschaften vertreten muss. Daraus folgt unter anderem, dass nur diese eine Gesellschaft bei Beitrags- und Vergütungspflichtigen die Reprografievergütung einfordern kann.

Unter dem «Beauftragten des Ministers» ist der Beauftragte zu verstehen, der aufgrund von Artikel 76 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 von dem für das Urheberrecht zuständigen Minister bestimmt werden muss. Diese Gesetzesbestimmung verpflichtet den Beauftragten des Ministers, für die Anwendung des Gesetzes und der Satzung, der Tarife und der Einziehungs- und Verteilungsregeln zu sorgen. Er handelt auf Antrag jedes Interesshabenden.

Im Erlassentwurf werden bestimmte Aufgaben des Beauftragten des Ministers in Bezug auf die Kontrolle der Einziehung der Reprografievergütung näher bestimmt. Auf Antrag muss er ein Gutachten über die Anzahl Kopien geschützter Werke abgeben (Artikel 14), Beitragspflichtigen, Vertreibern, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen Auskunftersuchen der Verwertungsgesellschaft in Bezug auf die anteilige Vergütung übermitteln (Artikel 22) und über die ordnungsgemäße Durchführung der regelmäßig durchgeführten Studien über die Reprografie wachen (Artikel 26).

KAPITEL II — Pauschalvergütung

Kapitel II des Erlassentwurfs, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, bezieht sich auf die Pauschalvergütung.

In Artikel 59 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 ist vorgesehen, dass von Herstellern, Importeuren oder innergemeinschaftlichen Abnehmern von Geräten, mit denen geschützte Werke vervielfältigt werden können, zu dem Zeitpunkt, an dem diese Geräte auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht werden, eine Vergütung entrichtet wird (siehe oben stehender Kommentar).

Aufgrund von Artikel 61 Absatz 1 und 2 können Sie einerseits die Höhe dieser Vergütungen und andererseits die Modalitäten für Einziehung, Verteilung und Kontrolle dieser Vergütungen und den Zeitpunkt, an dem sie zu entrichten sind, festlegen.

Folgende Tabelle enthält Teilangaben in Bezug auf den Markt bestimmter in Artikel 59 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 erwähnter Geräte (Quelle: Belgische Kammer für Bürogeräte - 29. April 1996):

1. Vervielfältigungsgeräte	Anzahl	Durchschnittlicher Verkaufspreis	Anzahl Kopien pro Jahr (in Millionen)
Geräte zur Eigennutzung	8.091	19.500 BEF	140
Geräte < 20 cpm	12.330	58.500 BEF	2.217
Geräte 20-39 cpm	7.380	195.000 BEF	4.495
Geräte 40-59 cpm	3.150	325.000 BEF	3.906
Geräte 60-89 cpm	1.170	812.500 BEF	2.992
Geräte > 90 cpm	153	1.950.000 BEF	1.752
Farbkopierer (Vierfarbdruck)	540	650.000 BEF	67
2. Fernkopierer	85.658		
3. Duplikatoren	500	120.000 BEF	
4. Bürooffsetgeräte	154	800.000 BEF	

Abschnitt 1 — Pauschalvergütungstarife

Artikel 2 bis 4

In den Artikeln 2 bis 4 werden die Pauschalvergütungstarife festgelegt.

Diese Tarife sind unter Berücksichtigung mehrerer Leitlinien festgelegt worden.

1. Tarife werden für Geräte, mit denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger vervielfältigt werden können, festgelegt. Auf Geräte, die aufgrund ihrer objektiven technischen Merkmale nur für die Ausgabe von geschützten Werken verwendet werden, sind die Artikel 2 bis 4 des vorliegenden Erlasses nicht anwendbar. Dabei handelt es sich um Geräte wie Flachdruckpressen, Rotationspressen, Rollenplotter und Offsetdruckgeräte mit einem Papierformat über A3.

2. Aufgrund von Artikel 61 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 kann der König die Grundlage für die Festlegung der Pauschalvergütung wählen. Dabei kann es sich um den Verkaufspreis des Gerätes oder dessen Kopierleistung handeln.

Würde für die Festlegung der Pauschalvergütung ein bestimmter Prozentsatz des Verkaufspreises des Gerätes festgelegt, würden mehrere praktische Probleme auftreten. Diese Berechnungsgrundlage eignet sich nämlich nicht für Multifunktionsgeräte, deren Verkaufspreis sich auch auf andere Funktionen als die Vervielfältigung bezieht. Außerdem ist es im Hinblick auf die Wahrung des Geschäftsgeheimnisses nicht möglich, auf Rechnungen von Vertreibern den Vergütungstarif anzugeben. Ein solcher Vermerk würde es den Kunden dieser Vertreter nämlich erlauben, den Selbstkostenpreis der vertriebenen Geräte zu berechnen.

Aus diesen Gründen wird vorgeschlagen, den Vergütungstarif an die Kopierleistung des betreffenden Gerätes zu koppeln. Für Scanner wird eine Bindung an die horizontale optische Auflösung des Gerätes vorgeschlagen, wobei der Vergütungstarif jedoch einen gewissen Prozentsatz des Verkaufspreises nicht übersteigen darf.

3. Der Pauschalvergütungstarif wird der tatsächlichen Nutzung des Gerätes auf dem Markt angepasst.

Auf der Grundlage dieser Leitlinien werden die Vervielfältigungsgeräte in Artikel 2 § 1 in sieben Kategorien eingeteilt. Jede dieser Kategorien wird durch eine Mindest- und eine Höchstzahl Kopien pro Minute abgegrenzt. Für jede dieser Kategorien wird in Artikel 2 § 1 ein Tarif festgelegt.

Fernkopierer werden als Vervielfältigungsgeräte betrachtet. Mit diesen Geräten können nämlich ebenfalls Kopien von geschützten Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger angefertigt werden. Der Vergütungstarif für Fernkopierer wird also auf der Grundlage der Kopiergeschwindigkeit pro Minute berechnet. In der Praxis liegt die Geschwindigkeit der meisten Fernkopierer allerdings bei weniger als sechs Seiten pro Minute. Auf diese Geräte wird also eine Vergütung von 150 BEF erhoben. Dieser relativ geringe Tarif trägt der tatsächlichen Nutzung dieser Geräte auf dem Markt Rechnung. Ihre Vervielfältigungsfunktion ist im Vergleich zu ihrer Telekommunikationsfunktion ja eher nebensächlich.

Es wird darauf hingewiesen, dass auch für Farbkopierer (Vierfarbdruck) die Schwarz-Weiß-Geschwindigkeit ausschlaggebend ist. Somit liegt der Pauschalvergütungstarif für Geräte, mit denen Kopien im Vierfarbdruck angefertigt werden können, wobei das Bild aus den Farben Gelb, Rot, Blau und Schwarz aufgebaut wird, höher, da Urheber durch die Anfertigung von Farbkopien von mehrfarbigen Werken wie Fotografien, Postern oder Zeichnungen größeren Schaden erleiden als durch die Anfertigung von Schwarz-Weiß-Kopien.

Durch Artikel 2 § 1 Absatz 2 wird diese Zielsetzung verwirklicht. Aus den Angaben der Vertreter der Gerätehersteller geht hervor, dass eine Farbkopie das Gerät vier Mal durchläuft, wobei jeweils eine Farbe aufgetragen wird. So erreicht zum Beispiel ein Gerät, das eine Kopiergeschwindigkeit von 9 Seiten in Vierfarbdruck pro Minute aufweist, eine Schwarz-Weiß-Geschwindigkeit von 36 Seiten pro Minute. Ein solches Gerät unterliegt also dem Vergütungstarif, der auf Geräte mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 20 und 39 Seiten pro Minute anwendbar ist.

In Artikel 2 § 2 wird der Pauschalvergütungstarif für Duplikatoren und Bürooffsetdruckgeräte festgelegt. Aus den Angaben der Vertreter der Gerätehersteller geht hervor, dass Duplikatoren und Bürooffsetdruckgeräte auf dem Markt unterschiedlich genutzt werden. Sie können jeweils entweder für die Ausgabe von Werken oder unter ähnlichen Bedingungen wie Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 40 und 59 Seiten pro Minute beziehungsweise zwischen 60 und 89 Seiten pro Minute genutzt werden.

Aus diesen Gründen muss für Duplikatoren derselbe Vergütungstarif wie für Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 40 und 59 Seiten pro Minute und für Bürooffsetdruckgeräte derselbe Tarif wie für Vervielfältigungsgeräte mit einer Geschwindigkeit zwischen 60 und 89 Seiten pro Minute entrichtet werden.

In Artikel 3 werden Scanner je nach Kopierleistung in Kategorien eingeteilt.

Es sei darauf hingewiesen, dass Scanner, da sie ja die Vervielfältigung von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger erlauben, zwar der Entrichtung einer Pauschalvergütung unterliegen, Werke nach deren Entrichtung aber deshalb nicht einfach gescannt und anschließend ohne Zustimmung verwertet werden dürfen. Um feststellen zu können, ob eine Zustimmung erforderlich ist, muss im Vorfeld geprüft werden, ob der Verwertungszweck unter die im vorerwähnten Gesetz vom 30. Juni 1994 vorgesehenen Ausnahmen vom Urheberrecht fällt.

Für Scanner werden im Erlassentwurf drei allgemeine Kategorien unterschieden: Handscanner, Scanner mit automatischer Papierzuführung und Flachbettscanner. Die Geräte der dritten Kategorien sind leistungstärker als die Geräte der ersten beiden Kategorien.

In allen drei Kategorien ist der Vergütungstarif an die horizontale optische Auflösung des Scanners gekoppelt.

Artikel 2 des Erlassentwurfs bezieht sich jedoch nicht auf Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von mehr als 1 199 dpi. Aus den Angaben der Vertreter der Gerätehersteller geht hervor, dass solche Scanner ausschließlich für die Ausgabe von Werken genutzt werden.

Die Kopierleistung wird neben der Nutzung des Scanners und seiner horizontalen optischen Auflösung auch von der Treibersoftware bestimmt. So kann der Verkaufspreis für Flachbettscanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von 200 dpi je nach Treibersoftware zwischen 20 000 BEF und 1 000 000 BEF liegen. Aufgrund der rasanten Entwicklung der Informatik kann dieser Aspekt im Erlassentwurf allerdings nicht berücksichtigt werden.

Um dem Einfluss der Software auf die Kopierleistung eines Scanners dennoch Rechnung zu tragen, wird vorgesehen, dass der Pauschalvergütungstarif für Scanner 2 Prozent des Verkaufspreises beziehungsweise 2 Prozent des Ankaufspreises, multipliziert mit einem Koeffizienten von 1,2, nicht überschreiten darf.

Aufgrund dieser Regel beläuft sich der Vergütungstarif für einen Flachbettscanner mit einer optischen Auflösung von 200 dpi auf 400 BEF, wenn sein Verkaufspreis 20 000 BEF beträgt, und auf 750 BEF, wenn sein Verkaufspreis 1 000 000 BEF beträgt.

In Artikel 3 § 2 Absatz 2 wird der Preis bestimmt, der für die Festlegung der Pauschalvergütung zu berücksichtigen ist, wenn ein Scanner in Ausführung eines Vertrags geliefert wird, in dem periodische Zahlungen vorgesehen sind, wie bei Teilzahlungskauf, Miete oder Leasing. In diesem Fall gilt für die Festlegung des Vergütungstarifs der Preis des betreffenden Scanners bei Barkauf.

Für Multifunktionsgeräte mit denselben Funktionen wie die in den Artikeln 2 und 3 erwähnten Geräte, d.h. Vervielfältigungs-, Fax-, Duplizier-, Offsetvervielfältigungs- und Scanfunktion, wird in Artikel 4 vorgesehen, dass der höchste in Artikel 2 beziehungsweise 3 vorgesehene Pauschalvergütungstarif gilt, der auf das Multifunktionsgerät anwendbar ist.

Im Hinblick auf die Festlegung des Pauschalvergütungstarifs für Multifunktionsgeräte sollte deswegen schrittweise vorgegangen werden:

1. festlegen, welche der in den Artikeln 2 und 3 erwähnten Funktionen das betreffende Multifunktionsgerät erfüllt. Dabei kann es sich um Vervielfältigungs-, Fax-, Duplizier-, Offsetvervielfältigungs- und Scanfunktionen handeln,
2. jeder dieser festgelegten Funktionen den in den Artikeln 2 und 3 festgelegten Pauschalvergütungstarif zuordnen,
3. die für die festgelegten Funktionen vorgesehenen Tarife vergleichen und den höchsten berücksichtigen.

So erfüllt beispielsweise ein Gerät zum Preis von 80 000 BEF, das ein Vervielfältigungsgerät mit einer Geschwindigkeit von 9 Farbkopien pro Minute, ein Faxgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit von 3 Seiten pro Minute, ein Telefon und einen Flachbettscanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von 600 dpi integriert, drei Funktionen: Vervielfältigungs-, Fax- und Scanfunktion.

Wäre Artikel 2 § 1 auf die Vervielfältigungsfunktion anwendbar, beliefe sich die Vergütung auf 5 850 BEF. Eine Geschwindigkeit von 9 Farbkopien pro Minute entspricht nämlich einer Leistung von 36 Schwarz-Weiß-Kopien pro Minute, wofür laut Tarif eine Vergütung von 5 850 BEF entrichtet werden muss. Wäre Artikel 2 § 1 auf die Faxfunktion anwendbar, beliefe sich die Vergütung auf 150 BEF. Wäre hingegen Artikel 3 anwendbar, betrüge die Vergütung für die Scanfunktion 1.600 BEF. Aufgrund von Artikel 3 § 2 Absatz 1 darf der Pauschalvergütungstarif für Scanner 2 Prozent ihres Verkaufspreises nicht überschreiten. Im vorliegenden Fall entspricht der Preis des Scanners dem Preis des Multifunktionsgerätes und beträgt somit 80 000 BEF. Zwei Prozent dieses Preises betragen 1 600 BEF.

Der Pauschalvergütungstarif für das vorerwähnte Multifunktionsgerät beläuft sich also auf 5 850 BEF.

Abschnitt 2 — Fälligkeit der Pauschalvergütung

Artikel 5 und 6

In den Artikeln 5 und 6 wird der Zeitpunkt bestimmt, zu dem die Pauschalvergütung fällig ist.

In Artikel 59 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 ist vorgesehen, dass die Pauschalvergütung zu dem Zeitpunkt entrichtet wird, zu dem diese Geräte auf dem nationalen Staatsgebiet in den Handel gebracht werden. Damit dieser Zeitpunkt genau bestimmbar werden kann, wird in den Artikeln 5 und 6 der Begriff «auf nationalem Staatsgebiet in den Handel bringen» definiert.

Mit dieser Begriffsbestimmung wird eine doppelte Zielsetzung verfolgt.

Da mit der gesetzlichen Zuerkennung eines Anspruchs auf Reprografievergütung bezweckt wird, den Einkommensverlust auszugleichen, den die Berechtigten aufgrund der Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger erleiden (Gesetz über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, *Parl. Dok.*, Erläuterungen, 145-1, 1991-1992, S. 12), und das Gesetz über das Urheberrecht und ähnliche Rechte auf Verwertungshandlungen in Belgien anwendbar ist, soll mit der Bestimmung des Begriffs «auf nationalem Staatsgebiet in den Handel bringen» sichergestellt werden, dass Kopien zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger in Belgien nur mit Geräten angefertigt werden, für die eine Pauschalvergütung entrichtet worden ist.

Artikel 5 §§ 1 und 2 verweist für diese Begriffsbestimmung auf die Einfuhr, den innergemeinschaftlichen Erwerb, die Lieferung und die Entnahme zur Eigennutzung, da diese Handlungen die Nutzung der Geräte in Belgien zur Vervielfältigung von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger ermöglichen.

Unter «Lieferung» sind Handlungen zu verstehen, die unter anderem in Ausführung eines Kauf-, Miet- oder Leasingvertrags erfolgen können.

Bevor Geräte als auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht gelten, muss der betreffende Beitragspflichtige sie nicht nur vorrätig, sondern bereits geliefert haben.

In Artikel 5 § 1 Absatz 2 und 4 wird ausdrücklich bestimmt, dass Geräte, die potenziellen Kunden für einen kurzen Zeitraum ausschließlich zu Probezwecken überlassen oder von Beitragspflichtigen ausschließlich zu Vorführungszwecken genutzt werden, nicht als auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht gelten.

Anders als bei Einfuhr beziehungsweise innergemeinschaftlichem Erwerb wird bei der Ausfuhr beziehungsweise der innergemeinschaftlichen Lieferung von nicht genutzten Geräten ab dem nationalen Staatsgebiet nicht angenommen, dass diese Geräte der Vervielfältigung in Belgien dienen. Daher wird präzisiert, dass die betreffenden Geräte durch diese Handlungen nicht als auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht gelten.

Dasselbe gilt für nicht genutzte Geräte, die ausgeführt oder innergemeinschaftlich ab dem nationalen Staatsgebiet geliefert werden, nachdem sie auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht worden sind.

Wird ein nicht genutztes Gerät ausgeführt, nachdem es auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht worden ist, unterliegt die Vervielfältigung anhand dieses Gerätes auf dem Gebiet eines anderen Landes den dort geltenden Rechtsvorschriften. Diese Vervielfältigung fällt somit nicht mehr in den räumlichen Geltungsbereich der belgischen Rechtsvorschriften.

Unter diesen Umständen erscheint es logisch, die Erstattung der Pauschalvergütung vorzusehen. Diese wird ja zu dem Zeitpunkt entrichtet, zu dem das betreffende Gerät auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht wird. Zu diesem Zeitpunkt ist anzunehmen, dass das Gerät auf nationalem Staatsgebiet genutzt wird. Stellt sich im Nachhinein jedoch heraus, dass das Gerät ausgeführt wird, ohne auf nationalem Staatsgebiet je genutzt worden zu sein, entbehrt der Anspruch auf Vergütung jeder Rechtsgrundlage und muss die Pauschalvergütung erstattet werden.

Die Rechtsgrundlage für die Erstattung ist also der räumliche Geltungsbereich des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994.

Außerdem gilt es zu betonen, dass die Erstattung der Pauschalvergütung bei Ausfuhr nicht genutzter Geräte für die Konkurrenzfähigkeit belgischer Unternehmen im Verhältnis zu ihren ausländischen Konkurrenten von entscheidender Bedeutung ist.

In einigen Nachbarländern Belgiens (Niederlande, Luxemburg, Vereinigtes Königreich) unterliegen Geräte, mit denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger vervielfältigt werden können, keiner Pauschalvergütung. Würde belgischen Unternehmen die Vergütung bei Ausfuhr nicht erstattet, würden Unternehmen, die Geräte aus dem Staatsgebiet dieser Nachbarländer ausführen, über einen Wettbewerbsvorteil im Vergleich zu ihren belgischen Konkurrenten verfügen.

In den Rechtsvorschriften anderer Nachbarländer Belgiens, in denen Geräte, mit denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger vervielfältigt werden können, wohl einer Vergütung unterliegen, ist vorgesehen, dass bei Ausfuhr der betreffenden Geräte keine Vergütung entrichtet werden muss (Code général français des impôts, Titel 8 Redevance sur l'emploi de la reprographie, Artikel 1609*decies* C und § 54 c des deutschen Gesetzes vom 9. September 1965 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte).

Unter «nicht genutzten Geräten» sind Geräte zu verstehen, die zwischen dem Zeitpunkt, zu dem sie auf dem nationalen Staatsgebiet in den Handel gebracht worden sind, und ihrer Ausfuhr nicht zur Vervielfältigung genutzt worden sind.

Zudem soll mit der Definition des Begriffs «in den Handel bringen» ein Gleichgewicht zwischen einer effizienten Einziehung der Pauschalvergütung und den Verpflichtungen der Beitragspflichtigen hergestellt werden.

Für alle Kategorien von Beitragspflichtigen kann sich diese Begriffsbestimmung auf Handlungen im Zusammenhang mit ihrer wirtschaftlichen Tätigkeit oder darauf folgende Handlungen beziehen (Gesetz über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, *Parl. Dok. Senat, Bericht, 329-2, S. 253 und 254*).

Für Hersteller kann es sich dabei um Herstellung oder Lieferung von Geräten und für Importeure beziehungsweise innergemeinschaftliche Abnehmer um Einfuhr beziehungsweise innergemeinschaftlichen Erwerb oder Lieferung von Geräten handeln.

Eine Begriffsbestimmung mit Bezugnahme auf Herstellung, Einfuhr beziehungsweise innergemeinschaftlichen Erwerb würde eine schnelle Einziehung der Pauschalvergütung gewährleisten. Eine Begriffsbestimmung, die auf der Lieferung der betreffenden Geräte durch die Beitragspflichtigen beruht, würde dagegen verhindern, dass Beitragspflichtige eine Vergütung für Geräte entrichten, die sie für einen kurzen oder längeren Zeitraum lagern oder die Gegenstand einer Ausfuhr beziehungsweise einer innergemeinschaftlichen Lieferung ab dem nationalen Staatsgebiet sind.

Mit Artikel 5 §§ 1 und 2 soll eine Ausgewogenheit zwischen diesen beiden rechtmäßigen Zielsetzungen hergestellt werden. Dazu sind mehrere Kategorien von Beitragspflichtigen zu unterscheiden (siehe Artikel 1 Nr. 11 und 12).

Die erste Kategorie von Beitragspflichtigen umfasst Hersteller und gewerbliche Importeure beziehungsweise gewerbliche innergemeinschaftliche Abnehmer, während sich die zweite, eine Restkategorie, aus anderen Importeuren und innergemeinschaftlichen Abnehmern zusammensetzt.

Jede dieser Kategorien unterliegt einer anderen Regelung, die gewährleisten soll, dass die Pauschalvergütung grundsätzlich zu dem Zeitpunkt von der Verwertungsgesellschaft eingezogen wird, zu dem das betreffende Gerät auf nationalem Staatsgebiet erstmals zur Vervielfältigung genutzt wird.

Dazu müssen Beitragspflichtige der ersten Kategorie die Vergütung grundsätzlich zu dem Zeitpunkt entrichten, zu dem sie die betreffenden Geräte innerhalb Belgiens liefern. Somit muss für Geräte, die im Warenbestand eines Herstellers, eines gewerblichen Importeurs beziehungsweise eines gewerblichen innergemeinschaftlichen Abnehmers verbleiben, keine Pauschalvergütung entrichtet werden. Diese Lösung ist dadurch gerechtfertigt, dass diese Lagerung sich über mehrere Monate erstrecken kann und ein gelagertes Gerät letztendlich ausgeführt werden kann und daher nicht auf nationalem Staatsgebiet genutzt wird.

Andere Importeure und innergemeinschaftliche Abnehmer, sprich die Endnutzer von Geräten, müssen die Vergütung zum Zeitpunkt der Einfuhr beziehungsweise des innergemeinschaftlichen Erwerbs entrichten (Artikel 5 § 2). Führen Endnutzer Geräte ein, entspricht der Nutzungsbeginn dem Zeitpunkt der Einfuhr des Gerätes in das nationale Staatsgebiet.

Die in Artikel 5 §§ 1 und 2 erwähnten Kategorien spiegeln objektiv verschiedene Tätigkeiten wieder. Zudem steht die Rechtsregelung für jede Kategorie im Verhältnis zur Zielsetzung, nämlich der Einziehung der Pauschalvergütung zum Zeitpunkt der Erstinutzung des Gerätes auf nationalem Staatsgebiet.

Abschnitt 3 — Modalitäten für die Einziehung der Pauschalvergütung

Artikel 7

In Artikel 7 des Erlasses werden die Modalitäten für die Einziehung der Pauschalvergütung festgelegt.

In § 1 wird Beitragspflichtigen die Verpflichtung auferlegt, monatlich bei der Verwertungsgesellschaft eine Erklärung einzureichen. Der Begriff «einreichen» sagt dabei nichts über die Art der Übermittlung der Erklärung an die Verwertungsgesellschaft aus. Die Erklärung kann nämlich auch elektronisch eingereicht werden. In diesem Fall können Verwertungsgesellschaft und Beitragspflichtige die Beweiskraft der auf diese Weise eingereichten Erklärungen vertraglich festlegen.

In § 2 wird der Inhalt der monatlichen Erklärung so festgelegt, dass sie die Auskünfte, die für die Berechnung des Pauschalvergütungstarifs erforderlich sind, und die Verwaltungsauskünfte zur einwandfreien Identifizierung des betreffenden Beitragspflichtigen enthält.

Unter Merkmale der Geräte sind Gerätetyp (Vervielfältigungsgerät, Fotokopierer, Offsetdruckgerät, Duplikator, Scanner, Multifunktionsgerät), Marke und Modell des Gerätes, für Vervielfältigungsgeräte auch die Kopiergeschwindigkeit in Seiten pro Minute und für Scanner neben der horizontalen optischen Auflösung der vom Beitragspflichtigen berechnete Verkaufspreis anzugeben.

KAPITEL III — Anteilige Vergütung

Kapitel III des Erlassentwurfs, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, bezieht sich auf die anteilige Vergütung.

In Artikel 60 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 ist vorgesehen, dass die anteilige Vergütung von natürlichen oder juristischen Personen, die Kopien von Werken anfertigen, beziehungsweise, unter Entlastung der Ersteren, von Personen, die anderen entgeltlich oder unentgeltlich ein Vervielfältigungsgerät zur Verfügung stellen, im Verhältnis zur Anzahl angefertigter Kopien zu entrichten ist (siehe oben).

In Artikel 61 Absatz 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994, wie abgeändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 3. April 1995, wird der König beauftragt, die Höhe der anteiligen Vergütung festzulegen, und wird bestimmt, dass diese Vergütung je nach Sektor angepasst werden kann (siehe oben).

Angaben zur Gesamtanzahl Kopien, zur Anzahl Kopien geschützter Werke und zum Prozentsatz Kopien geschützter Werke, die in bestimmten europäischen Ländern angefertigt werden (Quelle: Reprobel, Januar 1997)

1. Gesamtanzahl Kopien (in Millionen) und Anzahl Kopien pro Sektor (in Millionen und im Verhältnis zur Gesamtanzahl Kopien)

Land	Gesamt-anzahl	Unterrichtswesen		Öffentlicher Sektor		Privatsektor	
Vereinigtes Königreich	65.123	9.768	15 %	16.281	25 %	39.074	60 %
Spanien	26.402	4.223	16 %	4.108	15,6 %	18.067	68,4 %
Finnland	2.269	453	20 %	785	34,6 %	1.031	45,4 %
Norwegen	5.163	1.171	22,7 %	1.885	35,5 %	2.108	40,8 %

2. Gesamtanzahl Kopien geschützter Werke (in Millionen und im Verhältnis zur Gesamtanzahl Kopien) und Anzahl Kopien pro Sektor (in Millionen, im Verhältnis zur Gesamtanzahl Kopien pro Sektor und im Verhältnis zur Gesamtanzahl Kopien geschützter Werke)

Land	Gesamtanzahl		Unterrichtswesen			Öffentlicher Sektor			Privatsektor		
Vereinigtes Königreich	4.233	6,5 %	587	6 %	13,9 %	1.141	7 %	27 %	2.504	6,4 %	59,2 %
Spanien	2.165	8,2 %	990	23,4 %	45,7 %	193	4,7 %	8,9 %	982	5,4 %	45,4 %
Finnland	270	11,9 %	138	30,6 %	51,2 %	70	8,9 %	25,8 %	62	6 %	23 %
Norwegen	644	12,5 %	321	27,4 %	49,8 %	86	4,5 %	13,3 %	238	11,3 %	36,9 %

Die tatsächliche Anwendung der anteiligen Vergütung, Grundlage der Entschädigung für den Schaden, den Urheber und Verleger durch die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger erleiden, setzt voraus, dass die praktischen Probleme, die im Zusammenhang mit der Einziehung dieser Vergütung auftreten, weitgehend gelöst werden.

Eines der Kernprobleme ist die Festlegung der Anzahl Kopien geschützter Werke, die der betreffende Vergütungspflichtige angefertigt hat. Die Gesamtanzahl angefertigter Kopien kann anhand der Zähler, mit denen die Geräte ausgestattet sind, oder aufgrund der gekauften Menge Papier leicht bestimmt werden. Viel schwieriger ist es hingegen, die Anzahl Kopien geschützter Werke zu bestimmen, da diese nur einen Teil der Gesamtanzahl Kopien ausmachen und diese von einem Vergütungspflichtigen zum anderen aufgrund einer Reihe von Faktoren wie der Tätigkeit, der Anzahl genutzter Geräte, dem Standort des Vergütungspflichtigen, dem Bestehen eines internen Dokumentationszentrums oder der Erstellung eines Pressespiegels ändern kann.

Zudem muss dafür gesorgt werden, dass alle Vergütungspflichtigen die anteilige Vergütung auch entrichten. In den europäischen Ländern, in deren Rechtsvorschriften eine rechtliche Regelung in Bezug auf die Reproduktion vorgesehen ist, fällt auf, dass die Vergütung nur von einer begrenzten Anzahl Vergütungspflichtiger tatsächlich entrichtet wird. Mit einem Satz von etwa 60 Prozent gewährleistet Norwegen die flächendeckendste Einziehung der anteiligen Vergütung. Eine lückenhafte Einziehung führt zu Benachteiligungen innerhalb eines Sektors oder verschiedener Sektoren. Die Last der anteiligen Vergütung ist ja somit ungleich auf die verschiedenen Sektoren oder innerhalb eines Sektors auf die verschiedenen Vergütungspflichtigen verteilt. So entrichten beispielsweise zentralisierte Sektoren wie das Unterrichtswesen und der öffentliche Sektor die anteilige Vergütung flächendeckender als Betriebe des Privatsektors, der durch eine größere Uneinheitlichkeit der Vergütungspflichtigen gekennzeichnet ist. Unter denselben Umständen entrichten innerhalb eines Untersektors wie dem Dienstleistungssektor zudem große Betriebe verhältnismäßig meist größere Beträge als kleine Betriebe.

Schließlich gilt es zu vermeiden, dass der Verwaltungsaufwand für die Einziehung der anteiligen Vergütung in keinem Verhältnis mehr zu den eingezogenen Beträgen steht. Würde dieses Problem nicht weitgehend gelöst, würden einerseits die Vergütungspflichtigen entmutigt, an der Einziehung der anteiligen Vergütung mitzuwirken, und würde andererseits die Rechtmäßigkeit der Reproduktionsvergütung mit dem Argument in Frage gestellt, die eingezogenen Beträge dienen vor allem der Deckung der Einziehungskosten.

Zur Lösung dieser praktischen Probleme werden in vorliegendem Erlassentwurf mehrere Maßnahmen festgelegt.

Die erste Maßnahme besteht darin, den Tarif der anteiligen Vergütung für Vergütungspflichtige, die an der Einziehung mitgewirkt haben, herabzusetzen (siehe Artikel 9 bis 13). Diese Maßnahme zielt darauf ab, Vergütungspflichtige anzuregen, ihre Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft einzureichen und in Absprache mit dieser Gesellschaft die Anzahl angefertigter Kopien geschützter Werke zu schätzen.

Als zweite Maßnahme wird vorgeschlagen, die Faktoren zu bestimmen, die die Anzahl Kopien geschützter Werke beeinflussen und an diese Faktoren eine Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke zu knüpfen (Artikel 11 bis 13). Diese Maßnahme betrifft Vergütungspflichtige, die über das ganze Staatsgebiet verstreut sein können, wie kleine und mittlere Betriebe oder Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisieren.

Mit diesen Maßnahmen wird eine doppelte Zielsetzung verfolgt: Erstens soll einer großen Anzahl Vergütungspflichtigen ein vereinfachtes Einziehungsverfahren angeboten werden und zweitens sollen die Einziehungskosten bei diesen Vergütungspflichtigen, die in der Regel kleine Beträge entrichten, gesenkt werden.

Durch die dritte Maßnahme, die der Förderung der tatsächlichen Einziehung der anteiligen Vergütung dient, werden Personen, die Geräte nutzen, mit denen geschützte Werke vervielfältigt werden können, von der Verwertungsgesellschaft darüber informiert, dass die Nutzung solcher Geräte einer Vergütung unterliegt (siehe Artikel 20).

Die vierte Maßnahme besteht schließlich in der Durchführung einer Studie über die Reproduktion durch eine unabhängige Einrichtung (siehe Artikel 26). Diese Maßnahme ermöglicht Verwertungsgesellschaft und Vergütungspflichtigen, sich für die einvernehmliche Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke auf objektive Angaben zu stützen.

Praktische Probleme bei der Anwendung des vorliegenden Erlasses können ebenfalls anhand von Maßnahmen gelöst werden, die dem allgemeinen Vertragsrecht unterliegen.

Eine solche Maßnahme zur Vereinfachung der Einziehung der anteiligen Vergütung ist zum Beispiel die kollektive Zusammenarbeit zwischen mehreren Vergütungspflichtigen desselben Sektors, wie Freiberufler oder Universitäten, auf der einen Seite und der Verwertungsgesellschaft auf der anderen.

So können mehrere Vergütungspflichtige einen Dritten, beispielsweise eine Berufskammer, eine Unternehmensvereinigung oder ein Sozialsekretariat, beauftragen in ihrem Namen und für ihre Rechnung bei der Verwertungsgesellschaft Erklärungen einzureichen, im Einvernehmen mit dieser Gesellschaft die Anzahl Kopien geschützter Werke zu schätzen, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, und die anteilige Vergütung bei der Verwertungsgesellschaft zu entrichten.

Diese Form der Zusammenarbeit bietet mehrere Vorteile. Indem Vergütungspflichtige einen Bevollmächtigten bestimmen, der im Rahmen dieser Zusammenarbeit in ihrem Namen und für ihre Rechnung handelt, können sie im Laufe der Verhandlungen mehr Gewicht in die Waagschale werfen und sicherstellen, dass sie nicht benachteiligt werden. Zudem kann die Verwertungsgesellschaft auf diese Weise schnell eine große Anzahl Vergütungspflichtiger erreichen und die Einziehungskosten senken.

Der Zusammenschluss mehrerer Vergütungspflichtiger ist eine freiwillige Maßnahme, die durch das allgemeine Recht über die Vollmachtserteilung geregelt werden kann.

Eine weitere Maßnahme zur Vereinfachung der Einziehung der anteiligen Vergütung ist der Abschluss eines Abkommens, in dem Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft vereinbaren, dass die Anzahl Kopien geschützter Werke, die für einen Bezugszeitraum auf der Grundlage einer einvernehmlichen Schätzung bestimmt worden ist, in Zukunft ihre Gültigkeit behält und eine Vergütung vorausgezahlt werden muss, die dem für den ersten Zeitraum festgelegten Tarif, multipliziert mit der Anzahl Zeiträume, auf die sich das Abkommen bezieht, entspricht. Es kann in solchen Abkommen durchaus vorgesehen werden, dass ein Abzug in Höhe der Einsparung der Einziehungskosten gewährt wird, die die Verwertungsgesellschaft aufgrund dieses Abkommens erzielt. Außerdem muss für Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft die Möglichkeit erhalten bleiben, die im Voraus festgelegte Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke zu revidieren, falls sich im Nachhinein herausstellt, dass die Anzahl angefertigter Kopien offensichtlich davon abweicht.

Abschnitt 1 — Tarife der anteiligen Vergütung

Unterabschnitt 1 — Tarife bei mangelnder Mitwirkung

Artikel 8

In Artikel 8 werden die Tarife der anteiligen Vergütung für Vergütungspflichtige festgelegt, die nicht an der Einziehung mitgewirkt haben.

Dies ist der Fall, wenn:

- der betreffende Vergütungspflichtige seine Erklärung nicht innerhalb der im Erlass vorgesehenen Frist eingereicht hat,
- die Erklärung unvollständig ist oder offensichtlich falsche Auskünfte enthält,
- der Vergütungspflichtige den Betrag laut Tarif nicht zum Zeitpunkt der Einreichung der Erklärung entrichtet hat,
- er die Auskünfte, die für die Erstellung eines Gutachtens durch einen unabhängigen Dritten erforderlich sind, nicht erteilt hat.

Bei mangelnder Mitwirkung liegt der Tarif der anteiligen Vergütung grundsätzlich bei 1 BEF pro Kopie geschützter Werke. Dieser Tarif ist auf alle Papierformate anwendbar.

Für Kopien geschützter Werke, die anhand von Geräten angefertigt werden, die von Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih genutzt werden, wird ein Tarif von 0,75 BEF vorgesehen.

Für Vervielfältigungen von mehrfarbigen Werken in Vierfarbdruck werden die Tarife der anteiligen Vergütung verdoppelt.

Die Festlegung eines erhöhten Vergütungstarifs bei mangelnder Mitwirkung ist ein wichtiger Aspekt der anteiligen Vergütung, da auf diese Weise die Mehrkosten für die Einziehung, die durch die mangelnde Mitwirkung bestimmter Vergütungspflichtiger entstehen, gedeckt werden.

Würde dieser Aspekt bei der Festlegung des Vergütungstarifs nicht berücksichtigt, kämen einerseits Urheber und Verleger für die Mehrkosten der Einziehung auf, was entgegen der Zielsetzung des Gesetzgebers zu einer Verringerung des Nettobetrag der Vergütung führen würde, und trügen andererseits Vergütungspflichtige, die an der Einziehung der anteiligen Vergütung mitwirken, ohne jegliche Rechtsgrundlage auch einen Teil der Kosten, die durch mangelnde Mitwirkungsbereitschaft bestimmter Vergütungspflichtiger entstehen.

Unterabschnitt 2 — Tarife bei Mitwirkung

Artikel 9

In Artikel 9 des vorliegenden Erlasses werden die Tarife der anteiligen Vergütung für Vergütungspflichtige festgelegt, die an der Einziehung der anteiligen Vergütung mitwirken. Mit dieser Bestimmung wird bezweckt, Vergütungspflichtige anzuregen, innerhalb der vorgesehenen Frist bei der Verwertungsgesellschaft vollständige und korrekte Erklärungen einzureichen. Es handelt sich dabei um eine der Maßnahmen zur optimalen Einziehung der anteiligen Vergütung und zur Vermeidung von Ungleichheiten bei der Verteilung. Die Mitwirkung wird in den Artikeln 10 bis 12 des Erlassentwurfs geregelt.

Indem die mitwirkungsgebundene Festlegung unterschiedlicher Tarife für die anteilige Vergütung auf eine optimale Einziehung der anteiligen Vergütung abzielt, folgt sie der Zielsetzung des Gesetzgebers, sprich den Einkommensverlust, den Urheber und Verleger durch die Vervielfältigung von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger erleiden, auszugleichen (*Parl. Dok. Senat, 145-1, S. 11 und 12*).

Die Mitwirkung, die für alle Vergütungspflichtigen gleich definiert wird, setzt die Erfüllung dreier Bedingungen voraus.

Die erste Bedingung ist die Einreichung einer Erklärung gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses. Dies bedeutet, dass Vergütungspflichtige anhand eines dafür vorgesehenen Formulars binnen einer Frist von dreißig Werktagen nach Ablauf des Bezugszeitraums eine vollständige und korrekte Erklärung einreichen. Unter bestimmten Bedingungen kann diese Frist verlängert werden.

Die zweite Bedingung für die Mitwirkung ist die Leistung einer Zahlung, die der angegebenen Anzahl Kopien geschützter Werke, multipliziert mit dem aufgrund von Artikel 9 anwendbaren Tarif, entspricht. Diese Zahlung muss zum Zeitpunkt der Einreichung der entsprechenden Erklärung erfolgen. Im Rahmen der vereinheitlichten Mitwirkung kann es sich bei der Anzahl Kopien geschützter Werke, die der betreffende Vergütungspflichtige angegeben hat, entweder um die anhand eines Einheitsrasters festgelegte oder auch um eine andere Anzahl Kopien handeln.

Die dritte Bedingung hängt von der Möglichkeit der Parteien ab, die Anzahl Kopien geschützter Werke in gegenseitigem Einvernehmen zu schätzen.

Diese Schätzung muss vor Ablauf einer Frist von zweihundert Werktagen nach Eingang der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft erfolgen. Im Rahmen der vereinheitlichten Mitwirkung spricht man von einer Schätzung in gegenseitigem Einvernehmen, wenn die Verwertungsgesellschaft die Anzahl Kopien geschützter Werke, die der betreffende Vergütungspflichtige angegeben hat, übernimmt, ob es sich dabei nun um eine anhand eines Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien handelt oder nicht.

Wird die Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, nicht in gegenseitigem Einvernehmen geschätzt, ist die dritte Bedingung für die Mitwirkung die Erteilung der Auskünfte, die für die Erstellung eines Gutachtens durch einen unabhängigen Sachverständigen erforderlich sind (siehe Artikel 14). Im Rahmen der vereinheitlichten Mitwirkung gilt eine Schätzung in gegenseitigem Einvernehmen als nicht erfolgt, wenn die Verwertungsgesellschaft die Anzahl Kopien geschützter Werke, die der betreffende Vergütungspflichtige angegeben hat, nicht übernimmt, ob es sich dabei nun um eine anhand eines Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien handelt oder nicht.

Grundsätzlich liegt der Tarif der anteiligen Vergütung bei Mitwirkung bei 0,6 BEF pro Kopie geschützter Werke. Dieser Tarif ist auf alle Papierformate anwendbar.

Für Kopien geschützter Werke, die anhand von Geräten angefertigt werden, die von Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih genutzt werden, wird ein Tarif von 0,45 BEF vorgesehen. Dieser Tarifunterschied bei der anteiligen Vergütung ist durch den Gebrauch der von diesen Anstalten beziehungsweise Einrichtungen angefertigten Kopien zu didaktischen Zwecken gerechtfertigt und entspricht Artikel 61 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994, wie abgeändert durch Artikel 7 des Gesetzes vom 3. April 1995 (siehe Kommentar zu Artikel 1 Nr. 16 bis 19).

Da die Tarifvergünstigung für die anteilige Vergütung zugunsten von Lehranstalten beziehungsweise Einrichtungen für öffentlichen Verleih durch die didaktische Rolle der angefertigten Kopien gerechtfertigt ist, ist der vergünstigte Tarif nicht anwendbar auf Kopien, die zu anderen Zwecken angefertigt werden. Dies ist beispielsweise der Fall, wenn Freiberufler Geräte, die der Öffentlichkeit in einer Lehranstalt zur Verfügung gestellt werden, für eigene Zwecke nutzen oder eine Lehranstalt beziehungsweise eine Einrichtung für öffentlichen Verleih einen Copyshop zu gewerblichen Zwecken betreibt.

Für Vervielfältigungen von mehrfarbigen Werken in Vierfarbdruck werden die Tarife der anteiligen Vergütung verdoppelt.

Diese Erhöhung des Tarifs der anteiligen Vergütung ist dadurch gerechtfertigt, dass der Schaden, den Urheber von mehrfarbigen Werken durch die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken erleiden, bedeutender ist. Im Vergleich zu Schriftwerken erfordern mehrfarbige Werke in der Regel höhere Herstellungskosten und sind sie für beschränktere Märkte bestimmt.

Bei Tarifen von 0,60 BEF und 0,45 BEF betrüge der Gesamtbetrag für die anteilige Vergütung theoretisch etwa 566 Millionen BEF pro Jahr. Verteilt man diese Summe auf die Gesamtanzahl Kopien, die jährlich in Belgien angefertigt werden, sprich 15 Milliarden, stellt dies eine Erhöhung von 3,7 Centimes pro Kopie dar. Die Durchschnittskosten für eine Kopie werden auf 1,25 BEF geschätzt. Dieser Betrag beinhaltet 33 Centimes für die Abschreibung des Gerätes, 66 Centimes für Wartung und Produkte und 25 Centimes für Papier.

Unterabschnitt 3 — Allgemeine Mitwirkung

Artikel 10

In Artikel 10 wird die allgemeine Mitwirkung definiert. Das Adjektiv «allgemein» wird verwendet, um die in Artikel 10 vorgesehene Mitwirkung von der in den Artikeln 11 und 12 erwähnten vereinheitlichten Mitwirkung zu unterscheiden.

Die allgemeine Mitwirkung soll auf alle Vergütungspflichtigen gleich welcher Eigenschaft anwendbar sein.

Unterabschnitt 4 — Vereinheitlichte Mitwirkung

In den Artikeln 11 und 12 wird die vereinheitlichte Mitwirkung definiert.

Es sei daran erinnert, dass mit der Vereinheitlichung bezweckt wird, die Faktoren festzulegen, die die Anzahl Kopien geschützter Werke beeinflussen, und an diese Faktoren eine Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke zu knüpfen. Diese Maßnahme zielt erstens darauf ab, einer großen Anzahl Vergütungspflichtigen ein vereinfachtes Einziehungsverfahren anzubieten, und zweitens, die Kosten für die Einziehung der Vergütung bei Vergütungspflichtigen, die in der Regel kleine Beträge entrichten, zu senken.

Für die vereinheitlichte Mitwirkung kommen Vergütungspflichtige, die Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisieren, und andere Vergütungspflichtige im Sinne von Artikel 1 des Erlassentwurfs in Betracht. Es sei allerdings daran erinnert, dass der Begriff «andere Schuldner» nicht die öffentlichen Behörden einschließt (siehe Artikel 1 Nr. 18).

Artikel 11 und 12

Vergütungspflichtige, die Lehranstalten beziehungsweise Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisieren, kommen nur in Bezug auf Anstalten beziehungsweise Einrichtungen, die den in Artikel 11 § 3 bestimmten Kriterien genügen, für die vereinheitlichte Mitwirkung in Betracht.

Diese Anstalten und Einrichtungen dürfen höchstens 5 Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 9 Seiten pro Minute oder Multifunktionsgeräte, die aufgrund von Artikel 4 mit diesen Geräten gleichgesetzt werden können, nutzen. Die Anzahl der von der betreffenden Anstalt beziehungsweise Einrichtung genutzten Geräte muss begrenzt sein, da die Vereinheitlichung vernünftigerweise nur nachgewiesen werden kann, wenn die Anstalt beziehungsweise Einrichtung nur über eine begrenzte Leistung in Bezug auf die Vervielfältigung geschützter Werke verfügt. Übertrifft die Kopierleistung einer Anstalt oder Einrichtung die im Erlassentwurf erwähnte Leistung, wird die Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke zu ungenau. Für Anstalten und Einrichtungen, die mehr als 5 Geräte mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 9 Seiten pro Minute nutzen, müssen die betreffenden Vergütungspflichtigen gemäß Artikel 10 des Erlassentwurfs mitwirken.

Auch dürfen Lehranstalten und Einrichtungen für öffentlichen Verleih von ihnen genutzte Geräte Dritten weder im Rahmen einer kommerziellen Tätigkeit noch einer Erwerbstätigkeit, ob haupt- oder nebenberuflich, zur Verfügung stellen, da die Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke aufgrund vereinheitlichter Kriterien für Anstalten und Einrichtungen, die zu gewerblichen Zwecken einen Copyshop betreiben, wahrscheinlich zu tief angesetzt würde. Daher müssen Vergütungspflichtige, die Anstalten oder Einrichtungen organisieren, die einen Copyshop betreiben, gemäß Artikel 10 mitwirken.

Vergütungspflichtige, die Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisieren, können für jede Anstalt beziehungsweise Einrichtung, die den in Artikel 11 § 3 bestimmten Kriterien genügt, die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke übernehmen.

Je nachdem, ob Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih den in Artikel 11 § 3 bestimmten Kriterien genügen, unterliegt ein Vergütungspflichtiger, der solche Anstalten beziehungsweise Einrichtungen organisiert, ausschließlich der in Artikel 10 vorgesehenen allgemeinen Mitwirkung, ausschließlich der in Artikel 11 vorgesehenen vereinheitlichten Mitwirkung oder einer gemischten Regelung, d.h. der allgemeinen Mitwirkung für Anstalten oder Einrichtungen, die den vorerwähnten Kriterien nicht genügen, und der vereinheitlichten Mitwirkung für die anderen Anstalten oder Einrichtungen.

Andere Vergütungspflichtige kommen nur für die vereinheitlichte Mitwirkung in Betracht, wenn sie den in Artikel 12 § 3 erwähnten Kriterien genügen.

Andere Vergütungspflichtige dürfen nämlich höchstens 49 Geistesarbeiter oder Selbstständige beschäftigen. Unter dem Begriff «Geistesarbeiter» sind Arbeitnehmer zu verstehen, die im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge durch einen Arbeitsvertrag für Angestellte gebunden sind. Aus den Statistiken des LASS geht hervor, dass fast 97 Prozent der Unternehmen weniger als 50 Geistesarbeiter beschäftigen (siehe Bestand der am 30. Juni 1995 sozialversicherungspflichtigen Arbeitgeber und Arbeitnehmer - Landesamt für soziale Sicherheit).

Der Begriff des Selbstständigen ist wie im Bereich der sozialen Sicherheit zu verstehen (Königlicher Erlass Nr. 38 vom 27. Juli 1967 zur Einführung des Sozialstatuts der Selbständigen, *Belgisches Staatsblatt* vom 29. Juli 1967). Es handelt sich dabei um natürliche Personen, die in Belgien eine Berufstätigkeit ausüben, aufgrund deren sie nicht durch einen Arbeitsvertrag oder ein Statut gebunden sind.

Zudem dürfen andere Vergütungspflichtige höchstens 5 Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 9 Seiten pro Minute oder Multifunktionsgeräte, die aufgrund von Artikel 4 mit solchen Geräten gleichgesetzt werden können, nutzen.

Schließlich dürfen Geräte, die von anderen Vergütungspflichtigen genutzt werden, Dritten nicht entgeltlich zur Verfügung gestellt werden. Mit dieser Bedingung wird bezweckt, die vereinheitlichte Mitwirkung für andere Vergütungspflichtige, die einen Copyshop betreiben, auszuschließen.

Bei anderen Vergütungspflichtigen muss für all ihre Tätigkeiten, Einrichtungen und Zweigstellen global überprüft werden, ob sie den in Artikel 12 § 3 bestimmten Kriterien genügen. Tätigkeiten, Einrichtungen und Zweigstellen sind also nicht einzeln zu überprüfen.

Obwohl es natürlich wichtig ist, für kleine und mittlere Betriebe, kleine Lehranstalten und kleine Einrichtungen für öffentlichen Verleih ein vereinfachtes Einziehungsverfahren vorzusehen, bei dem die Anzahl Kopien geschützter Werke vorab auf der Grundlage objektiver Kriterien und unter der Kontrolle der öffentlichen Behörden geschätzt wird, so kann doch nicht ausgeschlossen werden, dass diese Anzahl Kopien in einigen Sonderfällen offensichtlich nicht der Anzahl Kopien geschützter Werke entspricht, die der betreffende Vergütungspflichtige tatsächlich angefertigt hat.

Darum wird vorgesehen, dass es den in den Artikeln 11 und 12 erwähnten Vergütungspflichtigen freisteht, die anhand eines Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke zu übernehmen. Für den Fall, dass sie diese Anzahl Kopien geschützter Werke nicht übernehmen, wird in den Artikeln 11 § 2 und 12 § 2 auf die in Artikel 10 vorgesehene allgemeine Mitwirkung verwiesen.

Artikel 13

In Artikel 13 werden die Modalitäten für die Ausarbeitung der Einheitsraster zur Festlegung der Anzahl Kopien geschützter Werke bestimmt.

Die Verwertungsgesellschaft arbeitet die Einheitsraster aufgrund der im Erlass festgelegten Kriterien aus.

Das Einheitsraster für Lehranstalten wird aufgrund folgender Kriterien ausgearbeitet:

— Schulebene; diese Auskunft muss der Organisation des Unterrichtswesens in jeder Gemeinschaft entsprechend untersucht werden,

— Anzahl Personen, die die Möglichkeit haben, anhand der genutzten Geräte regelmäßig Kopien anzufertigen beziehungsweise anfertigen zu lassen; meist handelt es sich dabei um die Anzahl Schüler beziehungsweise Studenten, Lehrer und Mitglieder des Verwaltungspersonals,

— Bestehen eines oder mehrerer Dokumentationszentren, wobei ein Dokumentationszentrum als eine strukturierte Sammlung von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger im Hinblick auf eine gemeinschaftliche Nutzung dieser Werke definiert wird (Artikel 1 Nr. 20),

— eventuelle Erstellung eines oder mehrerer Pressespiegel, da diese Erstellung die Vervielfältigung von Presseartikeln in großem Maßstab erfordert.

Das Einheitsraster für Einrichtungen für öffentlichen Verleih wird aufgrund folgender Kriterien ausgearbeitet:

— eventuelle fachliche Spezialisierung der betreffenden Einrichtung für öffentlichen Verleih; dieses Kriterium entstammt Dekreten der Gemeinschaften über die öffentlichen Bibliotheken, in denen vorgesehen ist, dass bestimmte öffentliche Bibliotheken eine fachliche Spezialisierung aufweisen. Die fachliche Spezialisierung einer Einrichtung für öffentlichen Verleih kann sich auch aus faktischen Gegebenheiten wie der Spezialisierung einer Einrichtung auf ein bestimmtes Wissensgebiet oder der Beschränkung des Zugangs auf bestimmte Kategorien von Personen ergeben,

— Anzahl Personen, die die Möglichkeit haben, anhand der genutzten Geräte regelmäßig Kopien anzufertigen beziehungsweise anfertigen zu lassen. Meist handelt es sich dabei um die Anzahl der in der Kartei der betreffenden Einrichtung eingetragenen Leser und die Personalmitglieder,

— eventuelle Erstellung eines oder mehrerer Pressespiegel.

Das Einheitsraster für andere Vergütungspflichtige wird anhand folgender Kriterien ausgearbeitet:

- anhand der NACE-BEL-Wirtschaftszweigsystematik festgelegter Tätigkeitssektor des betreffenden Vergütungspflichtigen; der Begriff NACE-BEL bezeichnet die Systematik der Wirtschaftszweige in Belgien (siehe NACE-BEL-Wirtschaftszweigsystematik, Landesamt für Statistiken, 1. Ausgabe). Diese Systematik ist aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 3037/90 des Rates vom 9. Oktober 1990 betreffend die statistische Systematik der Wirtschaftszweige in der Europäischen Gemeinschaft, abgeändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 761/93 der Kommission vom 24. März 1993, ausgearbeitet worden und zielt darauf ab, die Zuordnung von Wirtschafts- und Sozialdaten zu vereinfachen,
- Anzahl Geistesarbeiter und Selbstständiger, die die Möglichkeit haben, anhand der genutzten Geräte regelmäßig Kopien anzufertigen beziehungsweise anfertigen zu lassen; diese Anzahl entspricht in der Regel der Anzahl Geistesarbeiter und Selbstständiger, die der Vergütungspflichtige beschäftigt,
- Bestehen eines oder mehrerer Dokumentationszentren,
- eventuelle Erstellung eines oder mehrerer Pressespiegel.

Die vorerwähnten Raster müssen vom zuständigen Minister zugelassen werden. Er lässt diese Raster zu, wenn darin die angefertigte Anzahl Kopien geschützter Werke aufgrund der im Erlass bestimmten Kriterien festgelegt wird und die Festlegung dieser Anzahl objektiv und angemessen nachgewiesen wird. Die Verpflichtung, die Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke aufgrund der im Erlass bestimmten Kriterien objektiv und angemessen nachzuweisen, muss angesichts der Auskünfte, die zum Zeitpunkt der Ausarbeitung der betreffenden Raster verfügbar sind, beurteilt werden.

Künftig können Einheitsraster unter anderem den Ergebnissen der Studie über die Reprografie, die regelmäßig von einer unabhängigen Einrichtung durchgeführt wird (siehe Kommentar zu Artikel 26), angepasst werden.

Wird ein Raster nicht zugelassen, ist auf die Kategorie von Vergütungspflichtigen, auf die das betreffende Raster hätte angewendet werden müssen, die in Artikel 10 erwähnte allgemeine Mitwirkung anwendbar.

Unterabschnitt 5 — Begutachtungsverfahren

Artikel 14

In Artikel 14 wird das Verfahren der Heranziehung unabhängiger Dritter geregelt.

Dieses Verfahren kommt zur Anwendung, wenn Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft in Bezug auf die Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, kein Einvernehmen erzielen. Dies ist der Fall, wenn Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft im Rahmen der allgemeinen Mitwirkung die Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, nicht einvernehmlich vorgenommen haben (Artikel 10) oder die Verwertungsgesellschaft im Rahmen der vereinheitlichten Mitwirkung die vom betreffenden Vergütungspflichtigen angegebene Anzahl Kopien geschützter Werke nicht übernimmt, ob es sich dabei nun um eine anhand eines Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien handelt oder nicht (Artikel 11 und 12).

Es obliegt der Verwertungsgesellschaft, ein Gutachten in Bezug auf die Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, zu beantragen.

Die Verwertungsgesellschaft ist allerdings nicht verpflichtet, ein Gutachten zu beantragen. Notifiziert sie einem Vergütungspflichtigen einen Tarif auf der Grundlage einer Anzahl Kopien geschützter Werke, die die vom betreffenden Vergütungspflichtigen angegebene Anzahl überschreitet, ohne vorab ein Gutachten beantragt zu haben, muss sie ihre Schätzung untermauern. Hat der betreffende Vergütungspflichtige gemäß Artikel 10 Nr. 1 und 2, 11 § 1 Nr. 1 und 2 beziehungsweise 12 § 1 Nr. 1 und 2 gehandelt, wird die anteilige Vergütung auf der Grundlage der in Artikel 9 erwähnten Tarife berechnet.

Das Gutachten wird entweder von einem beziehungsweise mehreren Sachverständigen, die vom betreffenden Vergütungspflichtigen und von der Verwertungsgesellschaft in gegenseitigem Einvernehmen bestimmt worden sind, oder auf Antrag der Verwertungsgesellschaft vom Beauftragten des Ministers abgegeben.

Bestimmen Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft in gegenseitigem Einvernehmen einen oder mehrere Sachverständige, müssen sie die Begleichung der Sachverständigenkosten untereinander ausmachen. Da die Begutachtung durch den Beauftragten des Ministers eine besondere Anwendung seines in Artikel 76 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 festgelegten Auftrags darstellt, werden die Kosten für eine solche Begutachtung im Rahmen der Finanzierung seines allgemeinen Auftrags gedeckt.

Mit dem Begutachtungsverfahren wird bezweckt, Vergütungspflichtigen und Verwertungsgesellschaft ein unparteiisches Gutachten über die Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, bereitzustellen. Auf der Grundlage dieses Gutachtens können die Parteien eventuell ein Einvernehmen in Bezug auf die Anzahl Kopien geschützter Werke erzielen.

Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft müssen die Auskünfte erteilen, die für die Erstellung des Gutachtens erforderlich sind.

Abschnitt 2 — Fälligkeit der anteiligen Vergütung

Artikel 15

In Artikel 15 wird der Zeitpunkt festgelegt, zu dem die anteilige Vergütung fällig ist, wobei es sich um den Zeitpunkt der Vervielfältigung eines geschützten Werkes handelt.

Abschnitt 3 — Modalitäten für die Einziehung der anteiligen Vergütung

Unterabschnitt 1 — Erklärung

Artikel 16

In Artikel 16 wird der Inhalt der Erklärung festgelegt.

In § 1 werden die Auskünfte festgelegt, die Vergütungspflichtige grundsätzlich erteilen müssen.

In den Paragraphen 2 und 3 wird der Inhalt der Erklärung für Vergütungspflichtige bestimmt, die für die vereinheitlichte Mitwirkung in Betracht kommen.

In § 2 Absatz 1 und 2 und § 3 Absatz 1 wird für den Fall, dass ein Vergütungspflichtiger die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke übernimmt, der Inhalt der erforderlichen Erklärung bestimmt. Die Erklärung bezieht sich hauptsächlich auf objektive Kriterien, auf deren Grundlage die Anzahl Kopien geschätzt wird.

In § 2 Absatz 3 und § 3 Absatz 2 wird bestimmt, dass Vergütungspflichtige, die die anhand eines Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke nicht übernehmen, in der Erklärung zusätzlich noch die Anzahl Kopien und eine Schätzung in Bezug auf die Anzahl Kopien geschützter Werke angeben müssen. Diese zusätzlichen Auskünfte sollen der Verwertungsgesellschaft erlauben, die Richtigkeit der Erklärung des betreffenden Vergütungspflichtigen zu überprüfen und die Notwendigkeit, bei einem unabhängigen Sachverständigen ein Gutachten zu beantragen, zu beurteilen.

Artikel 17

In Artikel 17 werden die Modalitäten in Bezug auf die erforderliche Erklärung seitens Vergütungspflichtiger bestimmt.

Die Frist zur Einreichung der Erklärung beträgt in der Regel dreißig Werktage.

Stellt sich heraus, dass die Frist von dreißig Werktagen für die Einreichung der Erklärung offensichtlich unzureichend ist, muss die Verwertungsgesellschaft diese Frist auf mit Gründen versehenen Antrag des betreffenden Vergütungspflichtigen hin auf höchstens neunzig Werktage verlängern.

Die Frist für die Einreichung der Erklärung beginnt am ersten Tag des siebten Monats nach In-Kraft-Treten des Erlasses und anschließend jeweils an dem Tag jeden Jahres, an dem sich dieser erste Tag jährt.

Die Erklärung bezieht sich auf die ersten sechs Monate nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses und anschließend jeweils auf das Jahr, das dem Tag vorausgeht, an dem sich der erste Tag des Bezugszeitraums jährt.

Die Verwertungsgesellschaft und der betreffende Vergütungspflichtige können eine kürzere oder eine längere Frist vereinbaren. In diesem Fall beziehen sich Erklärung und Tarif der anteiligen Vergütung auf den in gegenseitigem Einvernehmen vereinbarten Zeitraum.

Artikel 18

In Artikel 18 wird vorgesehen, dass die Verwertungsgesellschaft ein Erklärungsformular ausarbeitet. Dieses Formular kann je nach Eigenschaft des betreffenden Vergütungspflichtigen verschieden sein.

Damit dieses Formular für Vergütungspflichtige verständlich ist, muss es mindestens Folgendes enthalten:

1. den Bezugszeitraum (siehe Artikel 17),
2. die Frist für die Einreichung der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft (siehe Artikel 17),
3. die Auskünfte, die aufgrund von Artikel 16 erteilt werden müssen,
4. die Bedingungen, die erfüllt sein müssen, damit der in Artikel 9 erwähnte Tarif zur Anwendung kommen kann. Es handelt sich dabei um die in den Artikeln 10 bis 12 definierte Mitwirkung,
5. die Verpflichtung zur Wahrung des Berufsgeheimnisses für Personalmitglieder der Verwertungsgesellschaft und alle anderen Personen, die an der Einziehung der anteiligen Vergütung beteiligt sind (siehe Artikel 78 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994),
6. die aufgrund von Artikel 80 Absatz 5 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte vorgesehenen Sanktionen. Durch diesen Artikel wird Kapitel XI des Gesetzes vom 3. Juli 1969 zur Einführung des Mehrwertsteuergesetzbuches auf Verstöße gegen die Artikel 59 bis 61 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 und gegen vorliegenden Erlass anwendbar gemacht.

Der zuständige Minister kann zusätzliche Auskünfte, die für die Festlegung des Betrags der zu entrichtenden anteiligen Vergütung oder zur Information der Vergütungspflichtigen erforderlich sind, vorsehen.

Erklärungsformulare müssen vom zuständigen Minister zugelassen werden. Er lässt diese Formulare zu, wenn es die in Artikel 18 § 1 Absatz 1 erwähnten oder die vom zuständigen Minister aufgrund von Artikel 18 § 1 Absatz 2 vorgesehenen Auskünfte enthält.

Mindestens zwanzig Werktage vor Ablauf des Bezugszeitraums notifiziert die Verwertungsgesellschaft Vergütungspflichtigen, deren Identität sie ordnungsgemäß feststellen konnte, ein Erklärungsformular. Diese Bestimmung verpflichtet die Verwertungsgesellschaft, Vergütungspflichtige, die der anteiligen Vergütung unterliegen, zu identifizieren. Allerdings betrifft diese Verpflichtung nur die Wahl eines geeigneten Mittels, nicht das Ergebnis.

Ferner übermittelt die Verwertungsgesellschaft Vergütungspflichtigen, die einen entsprechenden Antrag stellen, eine Dokumentation über die Bestimmungen in Bezug auf die anteilige Vergütung und ein Erklärungsformular.

Diese Verpflichtungen können insbesondere auch elektronisch erfüllt werden. In diesem Fall obliegt es der Verwertungsgesellschaft, die Erfüllung ihrer Verpflichtungen nachweisen zu können.

Unterabschnitt 2 — Notifizierung des Betrags der anteiligen Vergütung

Artikel 19

Es obliegt der Verwertungsgesellschaft, Vergütungspflichtigen den zu entrichtenden Betrag der anteiligen Vergütung zu notifizieren.

Die Notifizierung enthält folgende Auskünfte:

1. Eigenschaft des Vergütungspflichtigen,
2. Bezugszeitraum, für den die anteilige Vergütung geschuldet wird,
3. Betrag der vom Vergütungspflichtigen zu entrichtenden anteiligen Vergütung und seine Berechnung.

Die Notifizierung des Betrags der anteiligen Vergütung erfolgt unbeschadet der in den Artikeln 10 bis 12 gebotenen Möglichkeit, die anteilige Vergütung bei Einreichung der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft zu entrichten. In der Notifizierung muss dem betreffenden Vergütungspflichtigen mitgeteilt werden, ob die Verwertungsgesellschaft die von ihm angegebene Anzahl Kopien geschützter Werke übernimmt, unabhängig davon, ob es sich dabei nun um eine anhand eines Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien handelt oder nicht.

Die Notifizierung erfolgt binnen einem Jahr ab Eingang der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft. Wird bei einem unabhängigen Dritten ein Begutachtungsantrag gestellt, wird diese Frist bis zur Abgabe des Gutachtens ausgesetzt.

Die Berechnung der Vergütung hängt davon ab, ob und wie der Vergütungspflichtige mitgewirkt hat.

Bei allgemeiner Mitwirkung im Sinne von Artikel 10 des betreffenden Vergütungspflichtigen sind zwei Möglichkeiten zu unterscheiden.

Wird die Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, in gegenseitigem Einvernehmen geschätzt, wird diese Anzahl Kopien für die Berechnung der Vergütung mit dem in Artikel 9 vorgesehenen Tarif multipliziert.

Wird in Bezug auf diese Schätzung kein Einvernehmen erzielt, beruht der notifizierte Betrag auf der Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke seitens der Verwertungsgesellschaft. Diese Schätzung kann sich eventuell auf das entsprechende Gutachten eines unabhängigen Sachverständigen stützen.

Vergütungspflichtige, die eine solche Notifizierung erhalten, können entweder die von der Verwertungsgesellschaft vorgeschlagene Schätzung übernehmen und die restliche Vergütung entrichten oder auf der Berücksichtigung der von ihnen angegebenen Anzahl Kopien geschützter Werke bestehen. In diesem Fall beurteilt die Verwertungsgesellschaft, ob sie die anteilige Vergütung, die ihr ihrer Ansicht nach zusteht, einfordert.

Es sei daran erinnert, dass Vergütungspflichtige in diesem Fall ja zum Zeitpunkt der Einreichung ihrer Erklärung bereits eine Vorauszahlung geleistet haben, die der von ihnen angegebenen Anzahl Kopien entspricht.

Bei vereinheitlichter Mitwirkung sind ebenfalls zwei Möglichkeiten zu unterscheiden, je nachdem, ob Vergütungspflichtige die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke übernehmen oder nicht.

Übernehmen sie die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke, kann die Verwertungsgesellschaft entweder dies bestätigen, bei einem unabhängigen Dritten ein Gutachten beantragen oder dem betreffenden Vergütungspflichtigen ihre eigene Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke notifizieren.

Übernehmen Vergütungspflichtige die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke nicht, kann die Verwertungsgesellschaft entweder einen Betrag notifizieren, der auf der von diesen Vergütungspflichtigen angegebenen Anzahl Kopien beruht, bei einem unabhängigen Dritten ein Gutachten beantragen oder dem betreffenden Vergütungspflichtigen ihre eigene Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke notifizieren.

Es sei daran erinnert, dass Vergütungspflichtige in den beiden oben erwähnten Fällen der vereinheitlichten Mitwirkung zum Zeitpunkt der Einreichung der Erklärung den Betrag der anteiligen Vergütung entrichten, der der angegebenen Anzahl Kopien geschützter Werke entspricht, ob es sich dabei nun um eine anhand eines Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien handelt oder nicht.

Bei mangelnder Mitwirkung eines Vergütungspflichtigen notifiziert die Verwertungsgesellschaft einen Vergütungsbetrag, der der Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke entspricht, die ihrer Ansicht nach vom betreffenden Vergütungspflichtigen angefertigt worden sind, multipliziert mit den in Artikel 8 erwähnten Tarifen.

Unterabschnitt 3 — Information der Vergütungspflichtigen

Artikel 20

In Artikel 20 wird der Verwertungsgesellschaft die Verpflichtung auferlegt, Vergütungspflichtigen, deren Identität sie ordnungsgemäß feststellen konnte, klare, vollständige, korrekte und präzise Informationen über die Gesetzes- und Verwaltungsbestimmungen in Bezug auf die anteilige Vergütung zu notifizieren.

Diese Bestimmung zielt darauf ab, die tatsächliche Einziehung der anteiligen Vergütung zu fördern.

Die Verwertungsgesellschaft muss also die Personen, die die anteilige Vergütung entrichten müssen, möglichst schnell identifizieren. Diese Verpflichtung betrifft nur die Wahl eines geeigneten Mittels, nicht das Ergebnis. Die Dokumentation kann unter anderem auf elektronischem Wege bereitgestellt werden.

Die Dokumentation über die anteilige Vergütung muss vom zuständigen Minister zugelassen werden. Er lässt sie zu, wenn sie klare, vollständige, korrekte und präzise Informationen enthält.

KAPITEL IV — Kontrollmodalitäten

Aus den parlamentarischen Arbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber beabsichtigt, der Verwertungsgesellschaft Zugang zu Wirtschaftsdaten zu gewähren, über die die öffentlichen Behörden verfügen und die für die Einziehung der Reprografievergütung erforderlich sind (*Parl. Dok. Abgeordnetenkommission, Bericht, 473-33, S. 275*).

Aufgrund der Tatsache, dass der Staat die Aufsicht über die Tätigkeiten der Verwertungsgesellschaft ausübt, und angesichts der Aufgaben, die sie wahrnimmt, wird die Gesellschaft aufgrund von Artikel 320 der koordinierten allgemeinen Gesetze über Zölle und Akzisen, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 1993, bei der Zoll- und Akzisenverwaltung und gemäß dem Gesetz vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit beim Landesamt für soziale Sicherheit Auskünfte einholen können.

In den Artikeln 21 und 22 des vorliegenden Erlasses werden für die Einziehung der Vergütung zwei Kontrollmodalitäten vorgesehen.

Abschnitt 1 — Rechnungsvermerke

Artikel 21

Artikel 21 betrifft die Auskünfte, die auf Rechnungen zu erteilen sind.

Auf Rechnungen, die Beitragspflichtige und Vertreiber von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, für Geräte vorlegen, die auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht worden sind, ist der Pauschalvergütungstarif für diese Geräte klar anzugeben.

Um sicherzustellen, dass auf Rechnungen, die Beitragspflichtige Vertreiber, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, ausstellen, der Pauschalvergütungstarif klar angegeben ist, wird in Absatz 2 vorgesehen, dass Vertreiber für diese Geräte Rechnungen ohne Angabe des Pauschalvergütungstarifs nicht annehmen dürfen. Aufgrund der Regeln in Bezug auf die zivilrechtliche Verantwortlichkeit werden Vertreiber somit verpflichtet, gegebenenfalls von einem Kauf abzusehen.

Abschnitt 2 — Auskunftersuchen

Artikel 22

Artikel 22 bezieht sich auf Auskunftersuchen.

Es handelt sich um eine schriftliche Kontrollmodalität, die es der Verwertungsgesellschaft ermöglicht, bei Vergütungspflichtigen, Beitragspflichtigen, Vertreibern, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- oder Wartungsunternehmen (hiernach als Unternehmen bezeichnet) um Auskünfte zu ersuchen, die für die Kontrolle der Einziehung der Reprografievergütung erforderlich sind. Unternehmen, die ein Auskunftersuchen erhalten, müssen darauf antworten.

Auskunftersuchen müssen nicht unbedingt nur an Unternehmen gerichtet werden, die verdächtigt werden, gegen die Bestimmungen in Bezug auf die Reprografievergütung verstoßen zu haben. Sie können auch an Unternehmen, die Lieferanten beziehungsweise Kunden solcher Unternehmen sind, gerichtet werden.

Die Verwertungsgesellschaft kann bei Beitragspflichtigen, Vertreibern, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen um Auskünfte, die für die Einziehung der anteiligen Vergütung erforderlich sind, allerdings nur ersuchen, wenn sie sich zuvor an den betreffenden Vergütungsschuldner gewandt hat und dieser die gewährte Frist nicht eingehalten oder unvollständige beziehungsweise offenkundig falsche Auskünfte erteilt hat.

In diesem Fall muss das Auskunftersuchen von dem in Artikel 76 des Gesetzes über das Urheberrecht und ähnliche Rechte erwähnten Beauftragten des Ministers an den Empfänger übermittelt werden.

Auskunftersuchen müssen sich auf Auskünfte beziehen, die für die Kontrolle der Einziehung der Reprografievergütung erforderlich sind. Andernfalls kann das befragte Unternehmen die Erteilung dieser Auskünfte verweigern.

Die Verwertungsgesellschaft muss in ihrem Auskunftersuchen auf vollständige und präzise Weise Folgendes vermerken:

a) Rechtsgrundlage

Rechtsgrundlage von Auskunftersuchen sind die Artikel des Gesetzes über das Urheberrecht und ähnliche Rechte und die Artikel des vorliegenden Erlasses, die die Verwertungsgesellschaft zu dieser Kontrolle ermächtigen.

b) Auskünfte, um die ersucht wird

Das Ersuchen kann sich auf alle Auskünfte beziehen, die für die Kontrolle der Einziehung der Reprografievergütung erforderlich sind. Dabei kann es sich beispielsweise um Bilanzen, Geschäftsbücher, Rechnungen, allgemeines oder detailliertes Zahlenmaterial oder faktische Informationen handeln.

Die Verwertungsgesellschaft kann um Auskünfte ersuchen, die unter das Geschäftsgeheimnis fallen. Aufgrund von Artikel 78 des Gesetzes über das Urheberrecht und ähnliche Rechte müssen Personalmitglieder der Verwertungsgesellschaft und alle anderen Personen, die an der Einziehung der Reprografievergütung beteiligt sind, das Berufsgeheimnis in Bezug auf Auskünfte, von denen sie durch oder aufgrund der Ausübung ihrer Aufgaben Kenntnis haben, wahren.

c) Gründe und Zwecke des Ersuchens

Damit dem betreffenden Unternehmen der Zusammenhang zwischen den Auskünften, um die ersucht wird, und dem Zweck des Ersuchens ersichtlich wird, muss die Verwertungsgesellschaft ihr Auskunftersuchen mit Gründen versehen, d.h. Gründe und Zwecke des Ersuchens so präzise wie möglich angeben.

d) Frist

Die Verwertungsgesellschaft gibt die Frist an, innerhalb deren das befragte Unternehmen antworten muss. Diese Frist darf zwanzig Werktage ab Eingang des Ersuchens nicht unterschreiten.

e) In Artikel 80 Absatz 5 des Gesetzes über das Urheberrecht und ähnliche Rechte vorgesehene Sanktionen für den Fall, dass die auferlegte Frist nicht eingehalten wird oder unvollständige beziehungsweise offenkundig falsche Auskünfte erteilt werden

Durch diesen Artikel wird Kapitel XI des Gesetzes vom 3. Juli 1969 zur Einführung des Mehrwertsteuergesetzbuches auf Verstöße gegen die Artikel 59 bis 61 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 und gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses anwendbar gemacht.

Es sei darauf hingewiesen, dass Auskünfte, die auf Ersuchen hin erteilt werden, ausschließlich für die im entsprechenden Ersuchen angegebenen Zwecke verwendet werden dürfen. Mit dieser Bestimmung wird bezweckt, die Verwendung der erhaltenen Auskünfte auf die Kontrolle der Einziehung der Reprografievergütung zu beschränken.

Richtet die Verwertungsgesellschaft ein Auskunftersuchen an ein Unternehmen, verpflichtet sie dieses, ihr alle Auskünfte zu erteilen, von denen es Kenntnis hat, selbst wenn daraufhin festgestellt werden kann, dass das betreffende Unternehmen selbst oder ein anderes Unternehmen gegen die Bestimmungen in Bezug auf die Reprografievergütung verstoßen hat. Die Verwertungsgesellschaft kann das befragte Unternehmen allerdings nicht verpflichten, einen solchen Verstoß oder seine Beteiligung daran zuzugeben.

Auskunftersuchen werden per Einschreiben mit Rückschein notifiziert. Dem zuständigen Minister wird gleichzeitig eine Kopie notifiziert. So ist er darüber informiert, wie die Verwertungsgesellschaft diese Kontrollbefugnis ausübt, und kann die Notwendigkeit beurteilen, Inhalt, Anzahl und Häufigkeit von Ersuchen durch Ministeriellen Erlass so festzulegen, dass sie die Tätigkeiten der befragten Personen in möglichst geringem Maße behindern.

Um die Gleichbehandlung aller Beitragspflichtigen und aller Vergütungspflichtigen zu gewährleisten, müssen die Kontrollmodalitäten nach Überzeugung der Vertreter der beteiligten Kreise strikte Anwendung finden.

KAPITEL V — Verteilungsmodalitäten

Abschnitt 1 — Auskunftersuchen

Artikel 23

Artikel 23 betrifft Ersuchen um Auskünfte, die für die Einziehung der Reprografievergütung erforderlich sind.

Diese Auskunftersuchen sollen der Verwertungsgesellschaft durch Auswahl von Vergütungspflichtigen, die für eine bestimmte Kategorie von Vergütungspflichtigen repräsentativ sind, erlauben, Statistiken zu führen.

In Ermangelung eines solchen statistischen Instruments würde die Verteilung der eingezogenen Vergütungen auf Daten wie den Verkaufszahlen in Buchhandlungen oder dem Umsatz der Verleger beruhen, die über die tatsächliche Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken wenig aussagen.

Im Gegensatz zu Ersuchen um Auskünfte, die für die Kontrolle der Einziehung erforderlich sind, müssen in Artikel 23 erwähnte Ersuchen direkt an Vergütungspflichtige gerichtet werden, die Kopien von geschützten Werken anfertigen.

Ersuchen müssen schriftlich an die betreffenden Vergütungspflichtigen gerichtet werden.

Sie müssen Auskünfte betreffen, die für die Verteilung der Reprografievergütung erforderlich sind. Andernfalls kann der befragte Vergütungspflichtige die Erteilung von Auskünften, die für die Verteilung nicht erforderlich sind, verweigern.

Die Verwertungsgesellschaft muss in ihrem Auskunftersuchen auf vollständige und präzise Weise Folgendes vermerken:

a) Rechtsgrundlage

Rechtsgrundlage von Auskunftersuchen sind die Artikel des Gesetzes über das Urheberrecht und ähnliche Rechte und die Artikel des vorliegenden Erlasses, die die Verwertungsgesellschaft zu dieser Kontrolle ermächtigen.

b) Auskünfte, um die ersucht wird

Ersuchen können sich auf alle Auskünfte beziehen, die für die Verteilung der Reprografievergütung erforderlich sind. Dies betrifft beispielsweise Zeitungs- oder Zeitschriftenabonnements des betreffenden Vergütungspflichtigen oder eine Aufstellung der in seinen Räumlichkeiten verfügbaren Monografien und der Werke, die innerhalb eines bestimmten Zeitraums anhand der vom betreffenden Vergütungspflichtigen genutzten Geräte vervielfältigt worden sind.

Die Verwertungsgesellschaft kann um Auskünfte ersuchen, die unter das Geschäftsgeheimnis fallen. Aufgrund von Artikel 78 des Gesetzes über das Urheberrecht und ähnliche Rechte müssen Personalmitglieder der Verwertungsgesellschaft und alle anderen Personen, die an der Einziehung der Reprografievergütung beteiligt sind, das Berufsgeheimnis in Bezug auf Auskünfte, von denen sie durch oder aufgrund der Ausübung ihrer Aufgaben Kenntnis haben, wahren.

c) Gründe und Zwecke des Ersuchens

d) Zeitraum, in dem die Auskünfte über vervielfältigte Werke aufgezeichnet werden müssen

Dieser Zeitraum darf fünfzehn Werktage pro Kalenderjahr nicht überschreiten.

e) Frist

Die Verwertungsgesellschaft gibt die Frist an, innerhalb deren das befragte Unternehmen antworten muss. Diese Frist darf dreißig Werktage ab Eingang des Ersuchens nicht unterschreiten.

Auskunftersuchen werden per Einschreiben mit Rückschein notifiziert. Dem zuständigen Minister wird gleichzeitig eine Kopie notifiziert. So ist er darüber informiert, wie die Verwertungsgesellschaft diese Kontrollbefugnis ausübt, und kann die Notwendigkeit beurteilen, Inhalt, Anzahl und Häufigkeit der Ersuchen durch Ministeriellen Erlass so festzulegen, dass sie die Tätigkeiten der Vergütungspflichtigen in möglichst geringem Maße behindern.

Vergütungspflichtige können von der Beantwortung des Auskunftersuchens der Verwertungsgesellschaft befreit werden, wenn sie darin einwilligen, dass diese Gesellschaft in ihren Räumlichkeiten eine Aufstellung der Kopien geschützter Werke erstellt.

In diesem Fall darf die Aufstellung vor Ort in den Räumlichkeiten des betreffenden Vergütungspflichtigen nicht länger als fünfzehn Werktage pro Kalenderjahr dauern. Der Zeitraum darf auch kürzer sein.

Es sei darauf hingewiesen, dass Auskünfte, die auf Ersuchen hin beigebracht werden, ausschließlich für Gründe und Zwecke im Zusammenhang mit der Verteilung der Reprografievergütung verwendet werden dürfen.

Abschnitt 2 — Zulassung der Verteilungsregeln

Artikel 24

In Artikel 24 wird vorgesehen, dass der zuständige Minister eine Kontrolle über die Gesetzmäßigkeit der Verteilungsregeln ausübt, die die Verwertungsgesellschaft festlegt. Auf diese Weise soll vornehmlich überprüft werden, ob die Verteilung der Reprografievergütung gemäß den Artikeln 61 und 79 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte erfolgt.

In Artikel 61 Absatz 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 ist vorgesehen, dass die Reprografievergütung zu gleichen Teilen unter die Urheber und die Verleger verteilt wird.

Laut Artikel 79 Absatz 4 wird (...) der Grundsatz der Gegenseitigkeit auf den Anspruch auf Vergütung für private Kopien angewandt, der Verlegern (...) zusteht, dies unbeschadet des Vertrags über die Europäische Union. Aus den vorbereitenden Arbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber mit dem Begriff «private Kopien» den Anspruch von Verlegern auf Reprografievergütung bezeichnen wollte (*Parl. Dok. Abgeordnetenversammlung, 473-33, S. 321*).

Das Verfahren für die Zulassung der Verteilungsregeln wird in Artikel 28 des vorliegenden Erlasses geregelt.

KAPITEL VI — Anpassung der Reprografievergütungstarife

Artikel 25

In Artikel 25 wird bestimmt, dass der zuständige Minister im Zweijahresrhythmus einen Entwurf eines Königlichen Erlasses zur Anpassung der Reprografievergütungstarife an die Entwicklung des Verbraucherpreisindex ausarbeitet und diesen Entwurf dem Ministerrat zur Beratung vorlegt.

Durch die Anpassung der Vergütung an die Entwicklung des Verbraucherpreisindex soll der Realwert der Vergütung, die Urhebern und Verlegern zuerkannt wird, erhalten bleiben.

Um dem allgemeinen Preisverfall bei Geräten, mit denen Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger vervielfältigt werden können, Rechnung zu tragen, können auch Teilanpassungen vorgesehen werden.

KAPITEL VII — Studie über die Reprografie

Artikel 26

Artikel 26 des vorliegenden Erlasses ist aufgrund von Artikel 61 Absatz 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 ausgearbeitet worden.

Es handelt sich um eine Bedingung, die die aufgrund dieses Artikels bestimmte Gesellschaft erfüllen muss, um eine optimale Einziehung und eine möglichst gerechte Verteilung der Reprografievergütung zu gewährleisten. Die Kosten für die Durchführung dieser Studie gehen zu Lasten dieser Gesellschaft.

Aus der Begründung zum Gesetz vom 3. April 1995 zur Abänderung des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte geht hervor, dass der Gesetzgeber wünscht, dass im Königlichen Erlass zur Ausführung der Artikel 59 bis 61 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 die regelmäßige Durchführung einer Untersuchung zur Beibringung von statistischen Daten vorgesehen wird (*Parl. Dok. Senat, 1151-1, S. 2*).

Sind Fähigkeiten und Objektivität der Urheber einer solchen Studie gewährleistet, birgt ihre Durchführung zahlreiche Vorteile.

Die Studie liefert objektive Angaben, auf die sich Verwertungsgesellschaft und Vergütungspflichtige für die einvernehmliche Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke stützen können.

Diese objektiven Angaben erlauben ebenfalls, die Zuverlässigkeit der anhand eines Einheitsrasters erfolgten Schätzungen der Anzahl Kopien geschützter Werke zu erhöhen.

Schließlich trägt die Studie, insofern sie sich auf die Aufteilung der Anzahl Kopien nach Kategorie geschützter Werke bezieht, zu einer realitätsnahen Verteilung der Reprografievergütung bei.

In den meisten europäischen Ländern, die über eine rechtliche Regelung in Bezug auf die Reprografievergütung verfügen, werden Studien über die Reprografie durchgeführt. In Deutschland und Spanien hat die Verwertungsgesellschaft eine unabhängige Einrichtung mit der Durchführung einer solchen Studie beauftragt. In den skandinavischen Ländern wird die Studie in Zusammenarbeit mit Vertretern der Vergütungspflichtigen von der Verwertungsgesellschaft selbst durchgeführt (Quelle: Repobel).

Da der Nutzen einer solchen Studie über die Reprografie von der Objektivität und der Unparteilichkeit der Urheber dieser Studie abhängt, wird vorgesehen, dass die Verwertungsgesellschaft diese Studie bei einer unabhängigen Einrichtung in Auftrag geben muss.

Das Projekt der Studie muss vorab vom zuständigen Minister zugelassen werden. Er lässt das Projekt zu, wenn die Verwertungsgesellschaft die mit der Durchführung der Studie beauftragte Einrichtung aufgrund einer öffentlichen Ausschreibung ausgewählt hat, die betreffende Einrichtung Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien aufweist und die notwendigen Fähigkeiten zur Durchführung der Studie nachweist.

Der in Artikel 76 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 erwähnte Beauftragte des Ministers wacht über die ordnungsgemäße Durchführung der Studie.

Aus der Studie sollen folgende Angaben hervorgehen:

1. Allgemeine Angaben zu Belgien

Es handelt sich dabei um die Gesamtanzahl genutzter Geräte, die Gesamtanzahl Kopien und die Gesamtanzahl Kopien geschützter Werke.

2. Sektorgebundene Angaben

Es handelt sich um die Aufteilung der betreffenden Geräte, der Gesamtanzahl Kopien und der Gesamtanzahl Kopien geschützter Werke nach Sektoren.

3. Kategorien geschützter Werke

Anhand dieser Angaben werden die Regeln für die Verteilung der Reprografievergütung festgelegt.

4. Budgetdaten

Anhand der Budgetdaten soll beurteilt werden können, welche Geldmittel Vergütungspflichtige für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger tatsächlich verwenden.

KAPITEL VIII — *Konsultierung der beteiligten Kreise*

Artikel 27

In Artikel 27 wird die Einsetzung einer Beratungskommission der beteiligten Kreise vorgesehen.

Diese Kommission hat als Aufgabe, über den Status bestimmter Geräte in Bezug auf die Pauschalvergütung, über die Reprografievergütungstarife, über die Modalitäten für die Einziehung beziehungsweise die Erstattung dieser Vergütung und über die entsprechende Kontrolle eine Stellungnahme abzugeben.

Was den Status bestimmter Geräte in Bezug auf die Pauschalvergütung betrifft, sei darauf hingewiesen, dass es eine der ersten Aufgaben der Kommission sein wird, eine Stellungnahme über die Tragweite des in den Artikeln 22 § 1 Nr. 4 und 59 des vorerwähnten Gesetzes vom 30. Juni 1994 verwendeten Begriffs «grafischer oder ähnlicher Träger» abzugeben. Die Kommission muss ebenfalls die Entwicklungen auf dem Scannermarkt verfolgen, um Wettbewerbsverzerrungen zwischen den Herstellern solcher Geräte zu vermeiden.

Die Stellungnahmen der Kommission berücksichtigen die Entwicklungen im Bereich der Technik und des Marktes und die Folgemaßnahmen des Grünbuchs der Europäischen Kommission zum Urheberrecht und zu den verwandten Schutzrechten in der Informationsgesellschaft.

Die Kommission setzt sich aus Vertretern der Verwertungsgesellschaft, der Beitragspflichtigen, der Vertreter von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, und der Vergütungspflichtigen zusammen.

Je nach Tagesordnungspunkten und Belangen der verschiedenen vertretenen Personen tagt die Kommission in Vollversammlung oder in spezialisierten Abteilungen.

KAPITEL IX — *Verfahren der Zulassung durch den Minister*

Artikel 28

In vorliegendem Erlass wird vorgesehen, dass der zuständige Minister mehrere von der Verwertungsgesellschaft ausgearbeitete Unterlagen zulassen muss.

Dabei handelt es sich um Einheitsraster (Artikel 13), Erklärungsformulare (Artikel 18), Dokumentation über die Bestimmungen in Bezug auf die anteilige Vergütung (Artikel 20), Verteilungsregeln (Artikel 24) und das Projekt der Studie über die Reprografie (Artikel 26).

Der zuständige Minister verfügt über eine gebundene Befugnis. Er kann die Zulassung der Unterlagen nur verweigern, wenn diese die im Erlass erwähnten Bedingungen nicht erfüllen.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein,

Der Minister der Justiz
S. DE CLERCK

30. OKTOBER 1997 — Königlicher Erlass über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Aufgrund des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, insbesondere der Artikel 22 § 1 Nr. 4 und 59 bis 61;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 5. und 12. November 1996;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Gesetz: das Gesetz vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte,
2. Reprografievergütung: den in den Artikeln 59 und 60 des Gesetzes erwähnten Anspruch auf Vergütung,
3. Pauschalvergütung: die in Artikel 59 Absatz 2 des Gesetzes erwähnte Vergütung,
4. Beitragspflichtigen: in Artikel 59 Absatz 2 des Gesetzes erwähnte Hersteller, Importeure und innergemeinschaftliche Abnehmer,
5. Geräten: in Artikel 59 Absatz 2 des Gesetzes erwähnte Geräte,
6. Bürooffsetdruckgeräten: Offsetdruckgeräte mit einem Papierformat von maximal A3,
7. Einfuhr: den Eingang eines oder mehrerer Geräte aus einem Staat, der nicht Mitglied der Europäischen Union ist, in das nationale Staatsgebiet,
8. innergemeinschaftlichem Erwerb: den Eingang eines oder mehrerer Geräte aus einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union in das nationale Staatsgebiet,
9. Ausfuhr: den Ausgang eines oder mehrerer Geräte aus dem nationalen Staatsgebiet in einen Staat, der nicht Mitglied der Europäischen Union ist,
10. innergemeinschaftlicher Lieferung ab dem nationalen Staatsgebiet: den Ausgang eines oder mehrerer Geräte aus dem nationalen Staatsgebiet in einen anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union,
11. gewerblichen Importeuren und gewerblichen innergemeinschaftlichen Abnehmern: Importeure und innergemeinschaftliche Abnehmer, deren kommerzielle Tätigkeit aus dem Vertrieb von Geräten besteht,
12. anderen Importeuren und innergemeinschaftlichen Abnehmern: Importeure und innergemeinschaftliche Abnehmer, die keine gewerblichen Importeure beziehungsweise keine gewerblichen innergemeinschaftlichen Abnehmer sind,
13. anteiliger Vergütung: die in Artikel 60 des Gesetzes erwähnte Vergütung,
14. Vergütungspflichtigen: Personen, die aufgrund von Artikel 60 des Gesetzes eine anteilige Vergütung entrichten müssen,
15. genutzten Geräten: Geräte, anhand deren Vergütungspflichtige Kopien anfertigen oder die sie Dritten entgeltlich oder unentgeltlich zur Verfügung stellen,
16. Lehranstalten: Anstalten, die für Unterricht oder Ausbildung von den öffentlichen Behörden anerkannt sind oder organisiert werden, und öffentliche Einrichtungen beziehungsweise dem Vereinigungswesen angehörende Einrichtungen, die in den Bereichen Beschäftigung, Berufsausbildung und sozial-berufliche Eingliederung tätig sind,
17. Einrichtungen für öffentlichen Verleih: öffentlich zugängliche Einrichtungen, die für den Verleih von Werken oder die Zurverfügungstellung von Exemplaren von Werken zur Einsichtnahme vor Ort von den öffentlichen Behörden anerkannt sind oder organisiert werden,
18. öffentlichen Behörden:
 - a) den Staat, die Gemeinschaften, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und Verbände, die aus einer oder mehreren dieser Körperschaften bestehen,
 - b) Einrichtungen öffentlichen Interesses, öffentlich-rechtliche Verbände, öffentliche Sozialhilfezentren, Kirchenfabriken und anerkannte Einrichtungen, die mit der Verwaltung der weltlichen Güter der anerkannten Kulte beauftragt sind, regionale Entwicklungsgesellschaften, Entwässerungs- und Bewässerungsgenossenschaften, Flurbereinigungsausschüsse,
 - c) juristische Personen, die zu dem besonderen Zweck gegründet wurden, im Allgemeininteresse liegende Aufgaben zu erfüllen, die weder industrieller noch gewerblicher Art sind, die Rechtspersönlichkeit besitzen und deren Tätigkeit entweder überwiegend von den in Nr. 18 des vorliegenden Artikels erwähnten Behörden oder Einrichtungen finanziert wird oder deren Leitung der Aufsicht dieser Behörden oder Einrichtungen unterliegt oder deren Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsorgan mehrheitlich aus Mitgliedern besteht, die von diesen Behörden oder Einrichtungen ernannt worden sind,
19. anderen Vergütungspflichtigen: Vergütungspflichtige, die weder öffentliche Behörden sind noch eine oder mehrere Lehranstalten beziehungsweise Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisieren,
20. Dokumentationszentren: strukturierte, von Vergütungspflichtigen zusammengetragene Sammlungen von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger im Hinblick auf eine gemeinschaftliche Nutzung dieser Werke,
21. Verwertungsgesellschaft: die Gesellschaft, die aufgrund von Artikel 61 Absatz 4 des Gesetzes mit Einziehung und Verteilung der Reprografievergütung beauftragt ist,
22. Minister: den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Urheberrecht gehört,
23. Beauftragtem des Ministers: den in Artikel 76 des Gesetzes erwähnten Beauftragten.

KAPITEL II — Pauschalvergütung

Abschnitt 1 — Pauschalvergütungstarife

Art. 2 - § 1 - Der Pauschalvergütungstarif für Vervielfältigungsgeräte liegt bei:

1. 150 BEF pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit von weniger als 6 Seiten pro Minute,
2. 550 BEF pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 6 und 9 Seiten pro Minute,
3. 1 800 BEF pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 10 und 19 Seiten pro Minute,
4. 5 850 BEF pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 20 und 39 Seiten pro Minute,
5. 9 700 BEF pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 40 und 59 Seiten pro Minute,
6. 24 250 BEF pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 60 und 89 Seiten pro Minute,
7. 55 000 BEF pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 89 Seiten pro Minute.

Zur Festlegung des Pauschalvergütungstarifs ist auch für Farbkopierer die Schwarz-Weiß-Geschwindigkeit ausschlaggebend.

§ 2 - Der Pauschalvergütungstarif für Duplikatoren und Bürooffsetdruckgeräte liegt bei:

1. 9 700 BEF pro Duplikator,
2. 24 250 BEF pro Bürooffsetdruckgerät.

Art. 3 - § 1 - Der Pauschalvergütungstarif für Scanner liegt:

1. für Handscanner (handheld scanner) bei:
 - a) 60 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von weniger als 200 dpi,
 - b) 120 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 200 und 299 dpi,
 - c) 180 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 300 und 399 dpi,
 - d) 240 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 400 und 599 dpi,
 - e) 300 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 600 und 1 199 dpi,
2. für Scanner mit automatischer Papierzuführung (sheetfeeder scanner) bei:
 - a) 100 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von weniger als 200 dpi,
 - b) 175 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 200 und 299 dpi,
 - c) 250 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 300 und 399 dpi,
 - d) 325 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 400 und 599 dpi,
 - e) 400 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 600 und 1 199 dpi,
3. für Flachbettscanner (flatbed scanner) bei:
 - a) 220 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von weniger als 200 dpi,
 - b) 750 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 200 und 299 dpi,
 - c) 1 300 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 300 und 399 dpi,
 - d) 1 850 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 400 und 499 dpi,
 - e) 2 400 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 500 und 599 dpi,
 - f) 3 000 BEF pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 600 und 1 199 dpi.

Die horizontale optische Auflösung ist die Anzahl CCD-Elemente pro Zoll, über die der Scanner zu dem Zeitpunkt verfügt, zu dem er auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht wird.

§ 2 - Für einen Scanner darf der Pauschalvergütungstarif jedoch 2 Prozent des von Herstellern, gewerblichen Importeuren oder gewerblichen innerschäftlichen Abnehmern berechneten Verkaufspreises beziehungsweise 2 Prozent des von anderen Importeuren oder innerschäftlichen Abnehmern gezahlten Ankaufspreises, multipliziert mit einem Koeffizienten von 1,2, nicht überschreiten.

Wird ein Scanner in Ausführung eines Vertrags geliefert, in dem periodische Zahlungen vorgesehen sind, gilt für die Festlegung des Vergütungstarifs der Preis dieses Scanners bei Barkauf.

Art. 4 - Für Multifunktionsgeräte mit denselben Funktionen wie die in den Artikeln 2 und 3 erwähnten Geräte gilt der höchste in Artikel 2 beziehungsweise 3 vorgesehene Pauschalvergütungstarif, der auf das Multifunktionsgerät anwendbar ist.

Abschnitt 2 — Fälligkeit der Pauschalvergütung

Art. 5 - § 1 - Für Hersteller, gewerbliche Importeure und gewerbliche innerschäftliche Abnehmer gelten Geräte als auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht, wenn diese Personen sie innerhalb Belgiens geliefert haben, sofern diese Lieferung weder eine Ausfuhr noch eine innerschäftliche Lieferung ab dem nationalen Staatsgebiet beinhaltet.

Geräte, die potenziellen Kunden für einen kurzen Zeitraum ausschließlich zu Probezwecken überlassen werden, gelten nicht als geliefert.

Geräte, die von Herstellern, gewerblichen Importeuren oder gewerblichen innerschäftlichen Abnehmern zur Eigennutzung entnommen werden, gelten ebenfalls als auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht.

Geräte, die von Beitragspflichtigen ausschließlich zu Vorführungszwecken bei potenziellen Kunden genutzt werden, gelten nicht als entnommen.

§ 2 - Für andere Importeure und innerschäftliche Abnehmer gelten Geräte bei Einfuhr beziehungsweise innerschäftlichem Erwerb als auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht.

Art. 6 - Unternehmen, deren kommerzielle Tätigkeit aus dem Vertrieb von Geräten besteht und die im Rahmen dieser Tätigkeit nicht genutzte Geräte, für die sie eine Pauschalvergütung entrichtet haben, ausführen oder ab dem nationalen Staatsgebiet innergemeinschaftlich liefern, können die Erstattung dieser Vergütung seitens der Verwertungsgesellschaft erhalten, sofern sie Folgendes vorlegen:

1. eine Kopie der vom Beitragspflichtigen ausgestellten Rechnung über die Geräte, für die die Erstattung beantragt wird,
2. und alle Nachweise, aufgrund deren festgestellt werden kann, dass die betreffenden Geräte tatsächlich ausgeführt oder ab dem nationalen Staatsgebiet innergemeinschaftlich geliefert worden sind.

Abschnitt 3 — Modalitäten für die Einziehung der Pauschalvergütung

Art. 7 - § 1 - Beitragspflichtige reichen bei der Verwertungsgesellschaft monatlich vor dem zwanzigsten Tag des auf den Bezugsmonat folgenden Monats eine Erklärung ein.

§ 2 - Die in § 1 erwähnte Erklärung enthält die Angaben zur Identifizierung des Beitragspflichtigen, die Anzahl Geräte und deren Merkmale, die für die Ermittlung des Pauschalvergütungstarifs für die Geräte, die im Bezugszeitraum auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht worden sind, erforderlich sind.

Der Minister kann im Hinblick auf die Ermittlung des Pauschalvergütungstarifs zusätzliche Auskünfte vorsehen und für die Erklärung zur Verwendung von Standardformularen verpflichten.

KAPITEL III — Anteilige Vergütung

Abschnitt 1 — Tarife der anteiligen Vergütung

Unterabschnitt 1 — Tarife der anteiligen Vergütung bei mangelnder Mitwirkung

Art. 8 - Wirken Vergütungspflichtige nicht gemäß den Artikeln 10 bis 12 mit, gelten für die anteilige Vergütung folgende Tarife:

1. 1 BEF pro Kopie geschützter Werke,
2. 0,75 BEF pro Kopie geschützter Werke anhand von Geräten, die von Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih genutzt werden.

Für Farbkopien von mehrfarbigen geschützten Werken werden die in Absatz 1 erwähnten Tarife verdoppelt.

Unterabschnitt 2 — Tarife der anteiligen Vergütung bei Mitwirkung

Art. 9 - Haben Vergütungspflichtige an der Einziehung der anteiligen Vergütung seitens der Verwertungsgesellschaft mitgewirkt, gelten folgende Tarife:

1. 0,6 BEF pro Kopie geschützter Werke,
2. 0,45 BEF pro Kopie geschützter Werke anhand von Geräten, die von Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih genutzt werden.

Für Farbkopien von mehrfarbigen geschützten Werken werden die in Absatz 1 erwähnten Tarife verdoppelt.

Unterabschnitt 3 — Allgemeine Mitwirkung

Art. 10 - Vergütungspflichtige haben an der Einziehung der anteiligen Vergütung mitgewirkt, sofern sie:

1. gemäß den Bestimmungen von Abschnitt 3 bei der Verwertungsgesellschaft ihre Erklärung für den Bezugszeitraum eingereicht haben,
2. zum Zeitpunkt der Einreichung der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft bei ihr eine Vorauszahlung für die anteilige Vergütung geleistet haben, die der angegebenen Anzahl Kopien geschützter Werke, multipliziert mit dem aufgrund von Artikel 9 anwendbaren Tarif, entspricht, und
3. a) entweder vor Ablauf einer Frist von zweihundert Werktagen nach Eingang der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft im Einvernehmen mit dieser Gesellschaft die Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, geschätzt haben
b) oder, falls die Verwertungsgesellschaft gemäß Artikel 14 ein Gutachten beantragt hat, die Auskünfte, die für die Erstellung des in diesem Artikel erwähnten Gutachtens erforderlich sind, erteilt haben.

Unterabschnitt 4 — Vereinheitlichte Mitwirkung

Art. 11 - § 1 - Vergütungspflichtige, die eine oder mehrere Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisieren, die den in § 3 bestimmten Kriterien genügen, haben in Bezug auf diese Anstalt(en) beziehungsweise Einrichtung(en) an der Einziehung der anteiligen Vergütung mitgewirkt, sofern sie:

1. gemäß den Bestimmungen von Abschnitt 3 bei der Verwertungsgesellschaft ihre Erklärung für den Bezugszeitraum eingereicht haben,
2. zum Zeitpunkt der Einreichung der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft für jede Anstalt beziehungsweise Einrichtung, die den in § 3 bestimmten Kriterien genügt, bei dieser Gesellschaft den Betrag laut Tarif entrichtet haben, der der anhand eines Einheitsrasters festgelegten Anzahl Kopien geschützter Werke entspricht,
3. und, falls die Verwertungsgesellschaft gemäß Artikel 14 ein Gutachten beantragt hat, die Auskünfte, die für die Erstellung des in diesem Artikel erwähnten Gutachtens erforderlich sind, erteilt haben.

§ 2 - Ist ein Vergütungspflichtiger, der eine oder mehrere Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisiert, die den in § 3 bestimmten Kriterien genügen, der Ansicht, dass die Anzahl Kopien geschützter Werke, die anhand der in einer oder mehreren dieser Anstalten beziehungsweise Einrichtungen genutzten Geräte angefertigt worden sind, die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke offensichtlich über- oder unterschreitet, wirkt dieser Vergütungspflichtige in Bezug auf die Anstalt(en) beziehungsweise Einrichtung(en), für die seine Schätzung von der anhand des Einheitsrasters festgelegten Anzahl abweicht, gemäß Artikel 10 an der Einziehung der anteiligen Vergütung mit.

§ 3 - Damit die in § 1 erwähnte Mitwirkung zur Anwendung kommt, müssen Lehranstalten und Einrichtungen für öffentlichen Verleih folgenden Kriterien genügen:

1. weniger als 6 Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 9 Seiten pro Minute oder Multifunktionsgeräte, die gemäß Artikel 4 mit solchen Geräten gleichgesetzt werden können, nutzen. Die Anzahl anderer Geräte unterliegt keiner Begrenzung,
2. genutzte Geräte Dritten weder im Rahmen einer kommerziellen Tätigkeit noch einer Erwerbstätigkeit, ob haupt- oder nebenberuflich, zur Verfügung stellen.

Für Lehranstalten und Einrichtungen für öffentlichen Verleih, die den in Absatz 1 bestimmten Kriterien nicht genügen, wirken die betreffenden Vergütungspflichtigen gemäß Artikel 10 an der Einziehung der anteiligen Vergütung mit.

Art. 12 - § 1 - Andere Vergütungspflichtige, die den in § 3 bestimmten Kriterien genügen, haben an der Einziehung der anteiligen Vergütung mitgewirkt, sofern sie:

1. gemäß den Bestimmungen von Abschnitt 3 bei der Verwertungsgesellschaft ihre Erklärung für den Bezugszeitraum eingereicht haben,
2. zum Zeitpunkt der Einreichung der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft bei ihr den Betrag laut Tarif entrichtet haben, der der anhand eines Einheitsrasters festgelegten Anzahl Kopien geschützter Werke entspricht,
3. und, falls die Verwertungsgesellschaft gemäß Artikel 14 ein Gutachten beantragt hat, die Auskünfte, die für die Erstellung des in diesem Artikel erwähnten Gutachtens erforderlich sind, erteilt haben.

§ 2 - Ist ein anderer Vergütungspflichtiger, der den in § 3 bestimmten Kriterien genügt, der Ansicht, dass die Anzahl Kopien geschützter Werke die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke offensichtlich über- oder unterschreitet, wirkt dieser Vergütungspflichtige gemäß Artikel 10 an der Einziehung der anteiligen Vergütung mit.

§ 3 - Damit die in § 1 erwähnte Mitwirkung zur Anwendung kommt, müssen die anderen Vergütungspflichtigen folgenden Kriterien genügen:

1. weniger als 50 Geistesarbeiter oder Selbstständige beschäftigen,
2. weniger als 6 Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 9 Seiten pro Minute oder Multifunktionsgeräte, die gemäß Artikel 4 mit solchen Geräten gleichgesetzt werden können, nutzen. Die Anzahl anderer Geräte unterliegt keiner Begrenzung,
3. genutzte Geräte Dritten nicht entgeltlich zur Verfügung stellen.

Andere Vergütungspflichtige, die den in Absatz 1 bestimmten Kriterien nicht genügen, wirken gemäß Artikel 10 an der Einziehung der anteiligen Vergütung mit.

Art. 13 - § 1 - Die Einheitsraster zur Festlegung der Anzahl Kopien geschützter Werke werden von der Verwertungsgesellschaft ausgearbeitet.

§ 2 - Das Einheitsraster für Lehranstalten wird aufgrund folgender Kriterien ausgearbeitet:

1. Schulebene,
2. Anzahl Personen, die die Möglichkeit haben, anhand der genutzten Geräte regelmäßig Kopien anzufertigen beziehungsweise anfertigen zu lassen,
3. Bestehen eines oder mehrerer Dokumentationszentren,
4. eventuelle Erstellung eines oder mehrerer Pressespiegel.

Das Einheitsraster für Einrichtungen für öffentlichen Verleih wird aufgrund folgender Kriterien ausgearbeitet:

1. eventuelle fachliche Spezialisierung der betreffenden Einrichtung für öffentlichen Verleih,
2. Anzahl Personen, die die Möglichkeit haben, anhand der genutzten Geräte regelmäßig Kopien anzufertigen beziehungsweise anfertigen zu lassen,
3. eventuelle Erstellung eines oder mehrerer Pressespiegel.

Das Einheitsraster für andere Vergütungspflichtige wird aufgrund folgender Kriterien ausgearbeitet:

1. anhand der NACE-BEL-Wirtschaftszweigsystematik festgelegter Tätigkeitssektor des betreffenden Vergütungspflichtigen,
2. Anzahl Geistesarbeiter und Selbstständiger, die die Möglichkeit haben, anhand der genutzten Geräte regelmäßig Kopien anzufertigen beziehungsweise anfertigen zu lassen,
3. Bestehen eines oder mehrerer Dokumentationszentren,
4. eventuelle Erstellung eines oder mehrerer Pressespiegel.

§ 3 - Der Minister lässt die vorerwähnten Raster gemäß den Bestimmungen von Kapitel IX zu, wenn darin die im Laufe des Bezugszeitraums angefertigte Anzahl Kopien geschützter Werke aufgrund der in § 2 bestimmten Kriterien festgelegt wird und die Festlegung dieser Anzahl objektiv und angemessen nachgewiesen wird. Wird ein Raster nicht zugelassen, ist auf die Kategorie von Vergütungspflichtigen, auf die die vereinheitlichte Mitwirkung hätte angewendet werden müssen, Artikel 10 anwendbar.

Unterabschnitt 5 — Begutachtungsverfahren

Art. 14 - Erzielen Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft in Bezug auf die Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, kein Einvernehmen, kann die Verwertungsgesellschaft zur Schätzung dieser Anzahl ein Gutachten beantragen.

Die Verwertungsgesellschaft notifiziert dem betreffenden Vergütungspflichtigen den Begutachtungsantrag binnen zweihundertzwanzig Werktagen nach dem Datum des Eingangs seiner Erklärung.

Gutachten werden entweder von einem beziehungsweise mehreren Sachverständigen, die vom betreffenden Vergütungspflichtigen und von der Verwertungsgesellschaft in gegenseitigem Einvernehmen bestimmt werden, oder auf Antrag der Verwertungsgesellschaft vom Beauftragten des Ministers abgegeben.

Der betreffende Vergütungspflichtige und die Verwertungsgesellschaft erteilen auf Antrag je nach Fall dem beziehungsweise den in gegenseitigem Einvernehmen bestimmten Sachverständigen oder dem Beauftragten des Ministers die Auskünfte, die für die Erstellung des Gutachtens erforderlich sind.

Der betreffende Vergütungspflichtige und die Verwertungsgesellschaft können dem Beauftragten des Ministers, der mit dem Begutachtungsantrag befasst ist, auf eigene Initiative für zweckmäßig erachtete Auskünfte erteilen. Auf Antrag ihrerseits können sie ebenfalls getrennt oder gemeinsam von diesem Beauftragten angehört werden.

Der beziehungsweise die in gegenseitigem Einvernehmen bestimmten Sachverständigen oder der Beauftragte des Ministers geben das Gutachten binnen einer Frist von höchstens drei Monaten ab Eingang des Begutachtungsantrags ab.

Der Minister kann die Modalitäten für Erstellung und Übermittlung der Gutachten festlegen.

Abschnitt 2 — Fälligkeit der anteiligen Vergütung

Art. 15 - Die anteilige Vergütung ist zum Zeitpunkt der Anfertigung einer Kopie eines geschützten Werkes fällig.

Abschnitt 3 — Modalitäten für die Einziehung der anteiligen Vergütung

Unterabschnitt 1 — Erklärung

Art. 16 - § 1 - Anhand des in Artikel 18 erwähnten Formulars erteilen Vergütungspflichtige der Verwertungsgesellschaft folgende Auskünfte auf vollständige und präzise Weise:

1. ihre Eigenschaft als öffentliche Behörde, als Vergütungspflichtiger, der eine oder mehrere Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisiert, oder als anderer Vergütungspflichtiger im Sinne von Artikel 1 Nr. 16 bis 19,

2. Angaben, die ihre Identifizierung ermöglichen,

3. Anzahl Anstalten beziehungsweise Einrichtungen, für die sie eine Erklärung einreichen, und nähere Auskünfte zu diesen Anstalten beziehungsweise Einrichtungen,

4. Anzahl Personen, die die Möglichkeit gehabt haben, anhand der genutzten Geräte regelmäßig Kopien anzufertigen beziehungsweise anfertigen zu lassen,

5. Anzahl der anhand dieser Geräte angefertigten Kopien,

6. Schätzung der anhand dieser Geräte angefertigten Anzahl Kopien geschützter Werke,

7. eventuelles Bestehen eines oder mehrerer Dokumentationszentren beziehungsweise eventuelle Erstellung eines oder mehrerer Pressespiegel,

8. Identität der mit den Beziehungen zur Verwertungsgesellschaft beauftragten Person.

§ 2 - Neben den in § 1 Nr. 1, 2, 3, 4, 7 und 8 erwähnten Auskünften erteilen Vergütungspflichtige, die eine oder mehrere Lehranstalten organisieren, der Verwertungsgesellschaft für jede Anstalt, die den in Artikel 11 § 3 bestimmten Kriterien genügt, anhand des in Artikel 18 erwähnten Formulars folgende Auskünfte auf vollständige und präzise Weise:

1. dass weniger als 6 Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 9 Seiten pro Minute oder Multifunktionsgeräte, die mit solchen Geräten gleichgesetzt werden können, genutzt werden,

2. dass die genutzten Geräte Dritten weder im Rahmen einer kommerziellen Tätigkeit noch einer Erwerbstätigkeit, ob haupt- oder nebenberuflich, zur Verfügung gestellt werden,

3. Schulebene der Lehranstalt.

Neben den in § 1 Nr. 1, 2, 3, 4, 7 und 8 erwähnten Auskünften erteilen Vergütungspflichtige, die eine oder mehrere Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisieren, der Verwertungsgesellschaft für jede Einrichtung, die den in Artikel 11 § 3 bestimmten Kriterien genügt, anhand des in Artikel 18 erwähnten Formulars folgende Auskünfte auf vollständige und präzise Weise:

1. dass weniger als 6 Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 9 Seiten pro Minute oder Multifunktionsgeräte, die mit solchen Geräten gleichgesetzt werden können, genutzt werden,

2. dass die genutzten Geräte Dritten weder im Rahmen einer kommerziellen Tätigkeit noch einer Erwerbstätigkeit, ob haupt- oder nebenberuflich, zur Verfügung gestellt werden,

3. eventuelle fachliche Spezialisierung der betreffenden Einrichtung für öffentlichen Verleih.

Ist ein Vergütungspflichtiger, der eine oder mehrere Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisiert, die den in Artikel 11 § 3 bestimmten Kriterien genügen, der Ansicht, dass die Anzahl Kopien geschützter Werke, die anhand der in einer oder mehreren dieser Anstalten beziehungsweise Einrichtungen genutzten Geräte angefertigt worden sind, die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke offensichtlich über- oder unterschreitet, reicht dieser Vergütungspflichtige für diese Anstalt(en) beziehungsweise Einrichtung(en) eine Erklärung gemäß § 1 ein.

Vergütungspflichtige, die eine oder mehrere Lehranstalten beziehungsweise Einrichtungen für öffentlichen Verleih organisieren, die den in Artikel 11 § 3 bestimmten Kriterien nicht genügen, reichen eine Erklärung gemäß § 1 ein.

§ 3 - Neben den in § 1 Nr. 1, 2, 3, 7 und 8 erwähnten Auskünften erteilen andere Vergütungspflichtige, die den in Artikel 12 § 3 bestimmten Kriterien genügen, der Verwertungsgesellschaft anhand des in Artikel 18 erwähnten Formulars folgende Auskünfte auf vollständige und präzise Weise:

1. dass weniger als 6 Vervielfältigungsgeräte mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 9 Seiten pro Minute oder Multifunktionsgeräte, die mit solchen Geräten gleichgesetzt werden können, genutzt werden,

2. dass die genutzten Geräte Dritten nicht entgeltlich zur Verfügung gestellt werden,

3. Tätigkeitssektor, dem sie nach der NACE-BEL-Wirtschaftszweigsystematik angehören,

4. Anzahl Geistesarbeiter und Selbstständiger, die die Möglichkeit gehabt haben, anhand der genutzten Geräte regelmäßig Kopien anzufertigen beziehungsweise anfertigen zu lassen.

Ist ein anderer Vergütungspflichtiger, der den in Artikel 12 § 3 bestimmten Kriterien genügt, der Ansicht, dass die Anzahl Kopien geschützter Werke die anhand des entsprechenden Einheitsrasters festgelegte Anzahl Kopien geschützter Werke offensichtlich über- oder unterschreitet, reicht er eine Erklärung gemäß § 1 ein.

Andere Vergütungspflichtige, die den in Artikel 12 § 3 bestimmten Kriterien nicht genügen, reichen eine Erklärung gemäß § 1 ein.

§ 4 - Wird kein Raster zugelassen, reichen Vergütungspflichtige, auf die es hätte anwendbar sein müssen, eine Erklärung gemäß § 1 ein.

Art. 17 - § 1 - Vergütungspflichtige reichen binnen einer Frist von dreißig Werktagen ab dem ersten Tag des siebten Monats nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses bei der Verwertungsgesellschaft eine Erklärung ein.

Die in Absatz 1 erwähnte Erklärung bezieht sich auf die ersten sechs Monate nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses.

§ 2 - Anschließend reichen Vergütungspflichtige jedes Jahr binnen einer Frist von dreißig Werktagen ab dem Tag, an dem sich der Beginn der in § 1 erwähnten Frist von dreißig Werktagen jährt, bei der Verwertungsgesellschaft eine Erklärung ein.

Die in Absatz 1 erwähnte Erklärung bezieht sich auf das Jahr vor der in Absatz 1 erwähnten Jährung.

§ 3 - Stellt sich heraus, dass die in den Paragraphen 1 und 2 vorgesehene Frist für die Einreichung der Erklärung offensichtlich unzureichend ist, wird sie von der Verwertungsgesellschaft auf mit Gründen versehenen Antrag des betreffenden Vergütungspflichtigen hin, der binnen der in den Paragraphen 1 und 2 vorgesehenen Frist eingereicht wird, auf höchstens neunzig Werktage verlängert.

§ 4 - Die Verwertungsgesellschaft und der betreffende Vergütungspflichtige können in gegenseitigem Einvernehmen einen Bezugszeitraum vereinbaren, der die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Zeiträume über- oder unterschreitet.

In diesem Fall beziehen sich Erklärung und Tarif der anteiligen Vergütung auf den in gegenseitigem Einvernehmen vereinbarten Zeitraum.

Art. 18 - § 1 - Das Erklärungsformular, das je nach Eigenschaft des betreffenden Vergütungspflichtigen verschieden sein kann, enthält mindestens folgende Auskünfte:

1. Bezugszeitraum,
2. Frist für die Einreichung der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft,
3. Auskünfte, die aufgrund von Artikel 16 erteilt werden müssen,
4. Bedingungen, die erfüllt sein müssen, damit der in Artikel 9 erwähnte Tarif zur Anwendung kommen kann,
5. in Artikel 78 des Gesetzes erwähnte Verpflichtung zur Wahrung des Berufsgeheimnisses,
6. aufgrund von Artikel 80 Absatz 5 des Gesetzes vorgesehene Sanktionen für den Fall, dass die auferlegte Frist nicht eingehalten wird oder die Erklärung unvollständig ist beziehungsweise offenkundig falsche Auskünfte enthält.

Der Minister kann zusätzliche Auskünfte, die für die Ermittlung des Betrags der zu entrichtenden anteiligen Vergütung oder zur Information der Vergütungspflichtigen erforderlich sind, vorsehen.

Das Erklärungsformular wird von der Verwertungsgesellschaft bereitgestellt, nachdem es gemäß den Bestimmungen von Kapitel IX vom Minister zugelassen worden ist. Es wird zugelassen, wenn es die in Absatz 1 erwähnten und die aufgrund von Absatz 2 vorgesehenen Auskünfte enthält.

§ 2 - Mindestens zwanzig Werktage vor Ablauf des Bezugszeitraums notifiziert die Verwertungsgesellschaft Vergütungspflichtigen, deren Identität sie ordnungsgemäß feststellen konnte, ein Exemplar des Erklärungsformulars.

Ferner übermittelt die Verwertungsgesellschaft Vergütungspflichtigen, die einen entsprechenden Antrag stellen, eine Dokumentation über die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Bezug auf die anteilige Vergütung und ein Erklärungsformular.

Unterabschnitt 2 — Notifizierung des Betrags der anteiligen Vergütung

Art. 19 - Unbeschadet der Möglichkeit, die Vergütungspflichtigen gemäß den Artikeln 10 bis 12 geboten wird, die anteilige Vergütung bereits bei Einreichung der Erklärung bei der Verwertungsgesellschaft zu entrichten, notifiziert diese Gesellschaft den Vergütungspflichtigen binnen einer einjährigen Frist ab Eingang der Erklärung den Betrag der anteiligen Vergütung. Diese Frist wird ab Notifizierung eines Begutachtungsantrags aufgrund von Artikel 14 bis zur Abgabe des Gutachtens ausgesetzt.

Die Notifizierung enthält folgende Auskünfte:

1. Eigenschaft des Vergütungspflichtigen im Sinne von Artikel 1 Nr. 16 bis 19,
2. Bezugszeitraum, für den die anteilige Vergütung geschuldet wird,
3. Betrag der vom betreffenden Vergütungspflichtigen zu entrichtenden anteiligen Vergütung und seine Berechnung.

Unterabschnitt 3 — Information der Vergütungspflichtigen

Art. 20 - § 1 - Binnen neunzig Werktagen ab In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses notifiziert die Verwertungsgesellschaft Vergütungspflichtigen, deren Identität sie ordnungsgemäß feststellen konnte, klare, vollständige, korrekte und präzise Informationen über die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Bezug auf die anteilige Vergütung.

§ 2 - Die Notifizierung der in § 1 erwähnten Informationen erfolgt anhand einer Dokumentation, die von der Verwertungsgesellschaft bereitgestellt und gemäß den Bestimmungen von Kapitel IX vom Minister zugelassen worden ist. Diese Dokumentation wird zugelassen, wenn sie klare, vollständige, korrekte und präzise Informationen über die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Bezug auf die anteilige Vergütung enthält.

KAPITEL IV — Kontrollmodalitäten

Abschnitt 1 — Rechnungsvermerke

Art. 21 - Auf Rechnungen, die Beitragspflichtige und Vertreter von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, für Geräte vorlegen, die auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht werden, ist der Pauschalvergütungstarif für diese Geräte klar anzugeben.

Auf Rechnungen, die Beitragspflichtige für Scanner vorlegen, die auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht werden, ist der Pauschalvergütungstarif für diese Geräte klar anzugeben.

Vertreiter von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, dürfen für diese Geräte keine Rechnungen annehmen, auf denen der Pauschalvergütungstarif nicht klar angegeben ist.

Abschnitt 2 — Auskunftersuchen

Art. 22 - § 1 - Vergütungspflichtige, Beitragspflichtige, Vertreter von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen übermitteln der Verwertungsgesellschaft auf deren Antrag hin die Auskünfte, die für die Einziehung der Reprografievergütung erforderlich sind.

§ 2 - Die Verwertungsgesellschaft kann bei Beitragspflichtigen, Vertreibern von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen um Auskünfte, die für die Einziehung der anteiligen Vergütung erforderlich sind, nur ersuchen, wenn sie sich zuvor an den betreffenden Vergütungsschuldner gewandt hat und dieser die gewährte Frist nicht eingehalten oder unvollständige beziehungsweise offenkundig falsche Auskünfte erteilt hat.

Der in Artikel 76 des Gesetzes erwähnte Beauftragte des Ministers übermittelt dem Empfänger binnen kürzester Frist das in Absatz 1 erwähnte Auskunftersuchen.

§ 3 - Die Verwertungsgesellschaft gibt in diesem Auskunftersuchen Folgendes an:

1. Rechtsgrundlage des Ersuchens,
2. Auskünfte, um die ersucht wird,
3. Gründe und Zwecke des Ersuchens,
4. für die Erteilung der angeforderten Auskünfte gewährte Frist; diese darf zwanzig Werktage ab Erhalt des Ersuchens nicht unterschreiten,
5. aufgrund von Artikel 80 Absatz 5 des Gesetzes vorgesehene Sanktionen für den Fall, dass die auferlegte Frist nicht eingehalten wird oder unvollständige beziehungsweise offenkundig falsche Auskünfte erteilt werden.

§ 4 - Auskünfte, die auf Ersuchen hin erteilt werden, dürfen ausschließlich für die im Ersuchen angegebenen Gründe und Zwecke verwendet werden.

Befragte Vergütungspflichtige, Beitragspflichtige, Vertreter von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen können aufgrund dieses Auskunftersuchens nicht verpflichtet werden, einen Verstoß gegen das Gesetz oder ihre Beteiligung daran zuzugeben.

Auskunftersuchen werden Vergütungspflichtigen, Beitragspflichtigen, Vertreibern von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen per Einschreiben mit Rückschein notifiziert. Dem Minister wird gleichzeitig eine Kopie notifiziert.

Der Minister kann Inhalt, Anzahl und Häufigkeit der Ersuchen so festlegen, dass sie die Tätigkeiten der befragten Personen in möglichst geringem Maße behindern.

*KAPITEL V - Verteilungsmodalitäten**Abschnitt 1 —Auskunftersuchen*

Art. 23 - § 1 - Vergütungspflichtige übermitteln der Verwertungsgesellschaft auf deren Ersuchen die Auskünfte über vervielfältigte Werke, die für die Verteilung der Reprografievergütung erforderlich sind.

§ 2 - Die Verwertungsgesellschaft gibt im Ersuchen Folgendes an:

1. Rechtsgrundlage des Ersuchens,
2. Auskünfte, um die ersucht wird,
3. Gründe und Zwecke des Ersuchens,
4. Zeitraum, in dem die Auskünfte über vervielfältigte Werke aufgezeichnet werden müssen; dieser darf fünfzehn Werktage pro Kalenderjahr nicht überschreiten,
5. für die Erteilung der angeforderten Auskünfte gewährte Frist; diese darf dreißig Werktage ab Erhalt des Ersuchens nicht unterschreiten.

§ 3 - Vergütungspflichtige können aufgrund dieses Auskunftersuchens nicht verpflichtet werden, einen Verstoß gegen das Gesetz oder ihre Beteiligung daran zuzugeben.

Auskunftersuchen werden Vergütungspflichtigen per Einschreiben mit Rückschein notifiziert. Dem Minister wird gleichzeitig eine Kopie notifiziert.

§ 4 - Willigt ein Vergütungspflichtiger darin ein, dass die Verwertungsgesellschaft während eines oder mehrerer Zeiträume, die insgesamt fünfzehn Werktage pro Kalenderjahr nicht überschreiten, vor Ort eine Aufstellung der geschützten Werke erstellt, die anhand der vom Vergütungspflichtigen genutzten Geräte vervielfältigt werden, ist er von der Erteilung der Auskünfte in Bezug auf vervielfältigte Werke, die für die Verteilung der Reprografievergütung erforderlich sind, befreit.

Gibt der betreffende Vergütungspflichtige gemäß Absatz 1 seine Einwilligung, ist die Verwertungsgesellschaft nicht berechtigt, das Erstellen einer Aufstellung der geschützten Werke, die anhand der vom Vergütungspflichtigen genutzten Geräte vervielfältigt werden, zu verweigern. Die Verwertungsgesellschaft kann beschließen, den Zeitraum für die Erstellung der Aufstellung vor Ort auf weniger als fünfzehn Werktage pro Kalenderjahr zu beschränken.

§ 5 - Auskünfte, die auf Ersuchen hin oder infolge der Erstellung der Aufstellung vor Ort beigebracht werden, dürfen ausschließlich für Gründe und Zwecke im Zusammenhang mit der Verteilung der Reprografievergütung verwendet werden.

Der Minister kann Inhalt, Anzahl und Häufigkeit der Auskunftersuchen und Modalitäten der in § 4 erwähnten Erstellung vor Ort der Aufstellung geschützter Werke so festlegen, dass sie die Tätigkeiten der befragten Personen in möglichst geringem Maße behindern.

Abschnitt 2 — Zulassung der Verteilungsregeln

Art. 24 - Die Regeln für die Verteilung der Reprografievergütung, die die Verwertungsgesellschaft festlegt, und alle Änderungen dieser Regeln werden vom Minister gemäß den Bestimmungen von Kapitel IX zugelassen.

Die in Absatz 1 erwähnten Verteilungsregeln und Änderungen werden zugelassen, wenn sie gesetzmäßig sind.

Werden die Bedingungen für die Erteilung der Zulassung nicht mehr eingehalten, kann der Minister die Zulassung entziehen.

KAPITEL VI — Anpassung der Reprografievergütungstarife

Art. 25 - Auf Stellungnahme der in Artikel 27 erwähnten Kommission arbeitet der Minister zwei Jahre nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses und danach im Zweijahresrhythmus einen Entwurf eines Königlichen Erlasses aus, in dem alle oder eventuell nur bestimmte Reprografievergütungstarife angepasst werden unter Berücksichtigung des Verbraucherpreisindex des Monats vor dem Monat, in dem sich das In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses jährt, und legt diesen Entwurf eines Königlichen Erlasses dem Ministerrat zur Beratung vor.

Der Basisindex ist der Verbraucherpreisindex des Monats vor dem Monat des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses.

Die Anpassung der einzelnen Tarife erfolgt nach folgender Formel: Der neue Tarif ist gleich dem Ausgangstarif, multipliziert mit dem neuen Index, geteilt durch den Basisindex. Es kann sich auch um Teilanpassungen handeln.

KAPITEL VII — Studie über die Reprografie

Art. 26 - § 1 - Spätestens am Ende des zweiten Jahres nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses und danach im Fünfjahresrhythmus gibt die Verwertungsgesellschaft bei einer unabhängigen Einrichtung eine Studie über die Vervielfältigung in Belgien zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger in Auftrag.

§ 2 - Aus dieser Studie sollen vor allem folgende Angaben hervorgehen:

1. Anzahl genutzter Geräte und ihre Aufteilung nach Tätigkeitssektor,
2. Anzahl der anhand dieser Geräte angefertigten Kopien und ihre Aufteilung nach Tätigkeitssektor,
3. Anzahl der anhand dieser Geräte angefertigten Kopien geschützter Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger und ihre Aufteilung nach Tätigkeitssektor,
4. Aufteilung der Anzahl Kopien geschützter Werke nach Kategorie geschützter Werke auf grafischem oder ähnlichem Träger,
5. Geldmittel, die Vergütungspflichtige für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger einerseits und für die Entrichtung der Reprografievergütung andererseits verwenden.

§ 3 - Der Minister muss das Projekt dieser Studie gemäß den Bestimmungen von Kapitel IX vorab zulassen.

Die Zulassung wird erteilt, sofern:

1. die Verwertungsgesellschaft die mit der Durchführung der Studie beauftragte Einrichtung aufgrund einer öffentlichen Ausschreibung ausgewählt hat,
2. die betreffende Einrichtung Unabhängigkeits- und Unparteilichkeitsgarantien aufweist und die notwendigen Fähigkeiten zur Durchführung der Studie nachweist,
3. der Zweck der Studie den in Absatz 2 erwähnten Zwecken entspricht,
4. die Kosten für die Studie in einem vernünftigen Rahmen bleiben.

§ 4 - Der in Artikel 76 des Gesetzes erwähnte Beauftragte des Ministers wacht über die ordnungsgemäße Durchführung der Studie.

§ 5 - Vergütungspflichtige, Beitragspflichtige, Vertreter von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen übermitteln der zugelassenen unabhängigen Einrichtung auf deren Antrag hin die Auskünfte, die für die Durchführung der Studie über die Reprografievergütung erforderlich sind.

§ 6 - Die zugelassene unabhängige Einrichtung gibt im Auskunftersuchen Folgendes an:

1. Rechtsgrundlage des Ersuchens,
2. Auskünfte, um die ersucht wird,
3. Gründe und Zwecke des Ersuchens,
4. für die Erteilung der angeforderten Auskünfte gewährte Frist; diese darf zwanzig Werktage ab Erhalt des Ersuchens nicht unterschreiten.

§ 7 - Auskünfte, die auf Ersuchen hin erteilt werden, dürfen ausschließlich für die im Ersuchen angegebenen Gründe und Zwecke verwendet werden.

Befragte Vergütungspflichtige, Beitragspflichtige, Vertreter von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen können aufgrund dieses Auskunftersuchens nicht verpflichtet werden, einen Verstoß gegen das Gesetz oder ihre Beteiligung daran zuzugeben.

Auskunftersuchen werden Vergütungspflichtigen, Beitragspflichtigen, Vertreibern von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, Leasing- und Wartungsunternehmen per Einschreiben mit Rückschein notifiziert. Dem Minister wird gleichzeitig eine Kopie dieses Ersuchens notifiziert.

Der Minister kann Inhalt, Anzahl und Häufigkeit der Ersuchen so festlegen, dass sie die Tätigkeiten der befragten Personen in möglichst geringem Maße behindern.

KAPITEL VIII — *Konsultierung der beteiligten Kreise*

Art. 27 - § 1 - Beim Ministerium der Justiz wird eine Beratungskommission der beteiligten Kreise eingesetzt.

§ 2 - Ein Beauftragter des Ministers führt den Vorsitz der Kommission, die sich außerdem zusammensetzt aus Personen, die von der Verwertungsgesellschaft, den Organisationen, die die Beitragspflichtigen vertreten, den Organisationen, die die Vertreter von Geräten, sowohl Groß- als auch Einzelhändler, vertreten, und den Organisationen, die die Vergütungspflichtigen vertreten, bestimmt werden.

Der Minister legt die Organisationen, die Kommissionsmitglieder bestimmen sollen, und die Anzahl Personen, die die Verwertungsgesellschaft und die betreffenden Organisationen jeweils bestimmen sollen, fest.

§ 3 - Auf Antrag des Ministers oder auf eigene Initiative, sofern die von der Verwertungsgesellschaft bestimmten Personen oder mindestens ein Viertel der Kommissionsmitglieder einen entsprechenden Antrag stellen, gibt die Kommission eine Stellungnahme über den Status bestimmter Geräte in Bezug auf die Reprografievergütung, über die Reprografievergütungstarife, über die Modalitäten für die Einziehung dieser Vergütung und die entsprechende Kontrolle und über die Ersuchen um Auskünfte, die für die Verteilung dieser Vergütung erforderlich sind, ab.

Die Kommission gibt ihre Stellungnahmen im Konsens ab. In Ermangelung eines Konsenses werden die verschiedenen Standpunkte in der Stellungnahme vermerkt.

§ 4 - Der Präsident der Kommission beruft die Kommission ein und legt die Tagesordnung fest.

Je nach Tagesordnungspunkten und Belangen der verschiedenen vertretenen Organisationen tagt die Kommission in Vollversammlung oder in spezialisierten Abteilungen.

Die Kommission legt ihre Geschäftsordnung fest, die vom Minister zugelassen wird.

KAPITEL IX — *Verfahren der Zulassung durch den Minister*

Art. 28 - § 1 - In den Artikeln 13, 18, 20, 24 und 26 erwähnte Zulassungsanträge werden dem Minister per Einschreiben mit Rückschein notifiziert.

§ 2 - Dem Antrag werden die Unterlagen beigelegt, für die die Zulassung beantragt wird.

Handelt es sich dabei um die Zulassung der Verteilungsregeln, wird dem Antrag zudem Folgendes beigelegt:

1. eine Abschrift der Verteilungsregeln, für die die Zulassung beantragt wird,
2. eine Erklärung mit dem Namen und dem Wohnsitz der betreffenden natürlichen Personen und mit der Bezeichnung, der genauen Anschrift des Gesellschaftssitzes und dem Gesellschaftszweck der juristischen Personen, die die Verwaltung ihres Anspruchs auf Reprografievergütung direkt der Verwertungsgesellschaft anvertraut haben,
3. eine Abschrift der Verträge, die mit im Ausland ansässigen Verwertungsgesellschaften geschlossen worden sind und aufgrund deren die Verwertungsgesellschaft für Rechnung dieser ausländischen Gesellschaften Reprografievergütungen auf belgischem Staatsgebiet einzieht.

§ 3 - Die Verwertungsgesellschaft erteilt alle zusätzlichen Auskünfte, die für die Beurteilung ihres Antrags erforderlich sind.

§ 4 - Verfügt der Minister über die Auskünfte, die dem Zulassungsantrag beigelegt werden müssen, setzt er die Verwertungsgesellschaft per Einschreiben mit Rückschein davon in Kenntnis.

Der Beschluss zur Erteilung oder Verweigerung der Zulassung wird binnen sechs Monaten ab dem in Absatz 1 erwähnten Einschreiben notifiziert.

§ 5 - Erwägt der Minister eine Verweigerung beziehungsweise einen Entzug der Zulassung, setzt er die Verwertungsgesellschaft per Einschreiben mit Rückschein davon in Kenntnis. Diese Notifizierung enthält die Gründe, aus denen die Verweigerung beziehungsweise der Entzug der Zulassung erwägt wird.

Die Verwertungsgesellschaft verfügt über eine Frist von einem Monat ab der im vorhergehenden Absatz erwähnten Notifizierung, um per Einschreiben mit Rückschein beim Minister Widerspruch gegen den Beschluss einzulegen und auf ihren Antrag vom Minister oder von einer Person, die dieser zu diesem Zweck bestimmt, angehört zu werden.

§ 6 - Erteilung, Verweigerung beziehungsweise Entzug der Zulassung werden der Verwertungsgesellschaft per Einschreiben mit Rückschein notifiziert.

KAPITEL X — *Schlussbestimmungen*

Art. 29 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 1998 in Kraft.

Art. 30 - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Oktober 1997

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 avril 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 april 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Annexe 2 – Bijlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

13. DEZEMBER 2002 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, insbesondere der Artikel 22 § 1 Nr. 4 und 59 bis 61;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger, insbesondere der Artikel 25 und 27;

Aufgrund der Stellungnahme der Beratungskommission für Reprografie vom 10. Dezember 2001;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 18. Januar 2002;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 15. April 2002;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 31.510/4 des Staatsrates vom 3. Juli 2001;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger wird wie folgt ersetzt:

«Art. 2 - § 1 - Der Pauschalvergütungstarif für Vervielfältigungsgeräte liegt bei:

1. 3,99 EUR pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit von weniger als 6 Seiten pro Minute,
2. 14,64 EUR pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 6 und 9 Seiten pro Minute,
3. 47,92 EUR pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 10 und 19 Seiten pro Minute,
4. 155,73 EUR pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 20 und 39 Seiten pro Minute,
5. 258,22 EUR pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 40 und 59 Seiten pro Minute,
6. 645,55 EUR pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit zwischen 60 und 89 Seiten pro Minute,
7. 1 464,13 EUR pro Vervielfältigungsgerät mit einer Kopiergeschwindigkeit von mehr als 89 Seiten pro Minute.

Zur Festlegung des Pauschalvergütungstarifs ist auch für Farbkopierer die Schwarz-Weiß-Geschwindigkeit ausschlaggebend.

§ 2 - Der Pauschalvergütungstarif für Duplikatoren und Bürooffsetdruckgeräte liegt bei:

1. 258,22 EUR pro Duplikator,
2. 645,55 EUR pro Bürooffsetdruckgerät.»

Art. 2 - Artikel 3 § 1 desselben Königlichen Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 - Der Pauschalvergütungstarif für Scanner liegt:

1. für Handscanner (handheld scanner) bei:

- a) 1,60 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von weniger als 200 dpi,
- b) 3,19 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 200 und 299 dpi,
- c) 4,79 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 300 und 399 dpi,
- d) 6,39 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 400 und 599 dpi,
- e) 7,99 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 600 und 1 199 dpi,

2. für Scanner mit automatischer Papierzuführung (sheetfeeder scanner) bei:

- a) 2,66 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von weniger als 200 dpi,
- b) 4,66 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 200 und 299 dpi,
- c) 6,66 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 300 und 399 dpi,
- d) 8,66 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 400 und 599 dpi,
- e) 10,65 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 600 und 1 199 dpi,

3. für Flachbettscanner (flatbed scanner) bei:

- a) 5,85 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung von weniger als 200 dpi,
- b) 19,96 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 200 und 299 dpi,
- c) 34,61 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 300 und 399 dpi,
- d) 49,25 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 400 und 499 dpi,
- e) 63,88 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 500 und 599 dpi,
- f) 79,86 EUR pro Scanner mit einer horizontalen optischen Auflösung zwischen 600 und 1 199 dpi.

Die horizontale optische Auflösung ist die Anzahl CCD-Elemente pro Zoll, über die der Scanner zu dem Zeitpunkt verfügt, zu dem er auf nationalem Staatsgebiet in den Handel gebracht wird.»

Art. 3 - Artikel 8 desselben Königlichen Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 8 - Wirken Vergütungspflichtige nicht gemäß den Artikeln 10 bis 12 mit, gelten für die anteilige Vergütung folgende Tarife:

1. 0,0266 EUR pro Kopie geschützter Werke,
2. 0,0200 EUR pro Kopie geschützter Werke anhand von Geräten, die von Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih genutzt werden.

Für Farbkopien von mehrfarbigen geschützten Werken werden die in Absatz 1 erwähnten Tarife verdoppelt.»

Art. 4 - Artikel 9 desselben Königlichen Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 9 - Haben Vergütungspflichtige an der Einziehung der anteiligen Vergütung seitens der Verwertungsgesellschaft mitgewirkt, gelten folgende Tarife:

1. 0,0160 EUR pro Kopie geschützter Werke,
2. 0,0120 EUR pro Kopie geschützter Werke anhand von Geräten, die von Lehranstalten oder Einrichtungen für öffentlichen Verleih genutzt werden.

Für Farbkopien von mehrfarbigen geschützten Werken werden die in Absatz 1 erwähnten Tarife verdoppelt.»

Art. 5 - Artikel 25 desselben Königlichen Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 25 - Die Reprografievergütungstarife werden am 1. Januar jeden Jahres dem zu diesem Zweck berechneten und bestimmten Index des Monats November des Vorjahres angepasst.

Der Basisindex ist der Index des Monats November 2001 (131,94).

Die Anpassung der einzelnen Tarife erfolgt nach folgender Formel: Der neue Tarif ist gleich dem Ausgangstarif, multipliziert mit dem neuen Index, geteilt durch den Basisindex.

Die angepassten Tarife werden spätestens am 31. Dezember jeden Jahres im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.»

Art. 6 - Unser für Wirtschaftsangelegenheiten zuständiger Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 13. Dezember 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
Ch. PICQUE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Annexe 3 – Bijlage 3

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

4. APRIL 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, insbesondere des Artikels 59, abgeändert durch das Gesetz vom 31. August 1998, des Artikels 60 und des Artikels 61, abgeändert durch das Gesetz vom 3. April 1995;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger, insbesondere des Artikels 14, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. Februar 2002;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 34.317/2 des Staatsrates vom 10. Januar 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 14 des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger, wie abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. Februar 2002, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 14 - § 1 - Erzielen Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft in Bezug auf die Schätzung der Anzahl Kopien geschützter Werke, die im Bezugszeitraum angefertigt worden sind, kein Einvernehmen, kann die Verwertungsgesellschaft zur Schätzung dieser Anzahl ein Gutachten beantragen.

Die Verwertungsgesellschaft notifiziert dem betreffenden Vergütungspflichtigen den Begutachtungsantrag binnen zweihundertzwanzig Werktagen nach dem Datum des Eingangs seiner Erklärung.

Gutachten werden abgegeben von einem beziehungsweise mehreren Sachverständigen:

1. die entweder vom betreffenden Vergütungspflichtigen und von der Verwertungsgesellschaft in gegenseitigem Einvernehmen
2. oder von der Verwertungsgesellschaft bestimmt werden.

In Anwendung von Absatz 3 Nr. 2 kann die Verwertungsgesellschaft nur einen beziehungsweise mehrere Sachverständige bestimmen, die vom Minister zugelassen sind.

Die Frist für die Abgabe von Gutachten darf drei Monate ab Eingang des Begutachtungsantrags bei dem beziehungsweise den bestimmten Sachverständigen nicht überschreiten.

§ 2 - Bestimmen Vergütungspflichtige und Verwertungsgesellschaft in gegenseitigem Einvernehmen einen beziehungsweise mehrere Sachverständige, müssen sie die Sachverständigenkosten in gegenseitigem Einvernehmen untereinander aufteilen.

Werden der beziehungsweise die Sachverständigen gemäß § 1 Absatz 3 Nr. 2 allein von der Verwertungsgesellschaft bestimmt, kann diese beim betreffenden Vergütungspflichtigen die Sachverständigenkosten zurückfordern, sofern folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. - Der betreffende Vergütungspflichtige hat der Verwertungsgesellschaft die Auskünfte, um die sie gemäß Artikel 22 ersucht hat, nicht vorab erteilt oder

— der Vergütungspflichtige hat der Verwertungsgesellschaft auf ein Auskunftersuchen gemäß Artikel 22 hin offensichtlich falsche beziehungsweise unvollständige Auskünfte erteilt.

2. Die Verwertungsgesellschaft hat den betreffenden Vergütungspflichtigen in dem in Artikel 22 erwähnten Auskunftersuchen unmissverständlich darauf hingewiesen, dass sie in den unter Nr. 1 erwähnten Fällen die Kosten für eine von ihr beantragte unabhängige Begutachtung zurückfordern kann.

3. Die Sachverständigenkosten sind objektiv gerechtfertigt.

4. Die Sachverständigenkosten erscheinen im Verhältnis zur Anzahl Kopien geschützter Werke, von der die Verwertungsgesellschaft vernünftigerweise ausgehen konnte, angemessen.

§ 3 - Nur Personen, die folgende Bedingungen erfüllen, können vom Minister zugelassen werden:

— externe Buchprüfer und Mitglied des Instituts der Buchprüfer und Steuerberater sein,

— keinen Anlass zu der Vermutung geben, dass der in Artikel 61 Absatz 4 des Gesetzes erwähnten Verwertungsgesellschaft oder einer anderen Verwertungsgesellschaft, die auf gleich welche Weise mit der ersten verbunden ist, gegenüber Unabhängigkeit und Unparteilichkeit nicht gewährleistet sind.

Sind die in Absatz 1 erwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt, kann der Minister die Zulassung entziehen.»

Art. 2 - Unser für Wirtschaft zuständiger Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 4. April 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

Ch. PICQUE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

Annexe 4 – Bijlage 4

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

10. NOVEMBER 2004 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte, insbesondere des Artikels 61, abgeändert durch das Gesetz vom 3. April 1995;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger, insbesondere des Artikels 25, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 13. Dezember 2002;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 17. Juni 2004;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 37.707/2 des Staatsrates vom 20. Oktober 2004;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 25 des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1997 über die Vergütung von Urhebern und Verlegern für die Vervielfältigung zu privaten oder didaktischen Zwecken von Werken auf grafischem oder ähnlichem Träger, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 13. Dezember 2002, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 25 - Die Reprografievergütungstarife werden am 1. Januar jeden Jahres dem zu diesem Zweck berechneten und bestimmten Index (Gesundheitsindex) des Monats September des Vorjahres angepasst.

Der Basisindex ist der Index des Monats November 2001 (131,94).

Die Anpassung der einzelnen Tarife erfolgt nach folgender Formel: Der neue Tarif ist gleich dem Ausgangstarif, multipliziert mit dem neuen Index, geteilt durch den Basisindex.

Die angepassten Tarife werden spätestens am 30. November jeden Jahres im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass ist erstmals ab dem 1. Januar 2005 auf die Berechnung der Reprografievergütung anwendbar.

Art. 3 - Unser für Wirtschaft zuständiger Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 10. November 2004

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
M. VERWILGHEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 1150

[2005/200705]

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 novembre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, relative aux rémunérations des ouvriers non qualifiés des niveaux 2, 3 ou 4 dans les entreprises de travail adapté situées dans la Région de Bruxelles-Capitale à partir du 1^{er} juillet 2001 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 novembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, relative aux rémunérations des ouvriers non qualifiés des niveaux 2, 3 ou 4 dans les entreprises de travail adapté situées dans la Région de Bruxelles-Capitale à partir du 1^{er} juillet 2001.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 1150

[2005/200705]

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, betreffende de lonen van ongeschoolde arbeiders van de niveaus 2, 3 of 4 in de beschutte werkplaatsen gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf 1 juli 2001 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, betreffende de lonen van ongeschoolde arbeiders van de niveaus 2, 3 of 4 in de beschutte werkplaatsen gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf 1 juli 2001.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux*Convention collective de travail du 20 novembre 2001*

Rémunérations des ouvriers non qualifiés des niveaux 2, 3 ou 4 dans les entreprises de travail adapté situées dans la Région de Bruxelles-Capitale à partir du 1^{er} juillet 2001 (Convention enregistrée le 31 janvier 2002 sous le numéro 60873/CO/327)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises de travail adapté ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, agréés et subventionnés par la Commission communautaire française, et aux travailleurs handicapés qu'elles occupent.

Par "travailleurs handicapés" on entend aussi bien : les travailleurs masculins et féminins engagés dans un contrat d'ouvrier ou d'employé, occupés dans les entreprises de travail adapté susvisées.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Art. 3. La présente convention collective de travail est conforme aux dispositions de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1996), et en particulier avec celles de l'arrêté royal du 20 décembre 1996.

Art. 4. Les fonctions des ouvriers non qualifiés des niveaux 2, 3 ou 4 sont définies par la convention collective de travail du 20 novembre 2001 relative à la classification des fonctions, aux barèmes et rémunérations horaires des membres du personnel des entreprises de travail adapté agréées et subsidiées par la Commission communautaire française.

CHAPITRE III. — *Rémunération*

Art. 5. Afin de répondre à la nécessité d'une tension salariale suffisante, les partenaires sociaux conviennent d'accorder une augmentation fixée à 2 BEF (0,0496 EUR) minimum/heure au 1^{er} juillet 2001 aux ouvriers non qualifiés de niveau 2 dont la rémunération horaire est supérieure aux montants prévus à l'annexe 2 de la convention collective de travail dont question à l'article 4, sauf s'ils ont déjà bénéficié d'une telle augmentation entre le 1^{er} janvier 2001 et le 30 juin 2001.

Art. 6. Ils conviennent d'accorder une augmentation fixée à 2 BEF (0,0496 EUR) minimum/heure au 1^{er} janvier 2003 et à 2 BEF (0,0496 EUR) minimum/heure entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 décembre 2005 aux ouvriers non qualifiés de niveau 2 dont la rémunération horaire à ces dates sera supérieure aux montants prévus à l'annexe 2 de la convention collective de travail dont question à l'article 4.

CHAPITRE IV. — *Durée*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2001 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année, avec effet au 1^{er} janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage

Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2001*

Lonen van ongeschoolde arbeiders van de niveaus 2, 3 of 4 in de beschutte werkplaatsen gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf 1 juli 2001 (Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2002 onder het nummer 60873/CO/327)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de beschutte werkplaatsen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, erkend en gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie en op de werknemers met een handicap die zij tewerkstellen.

Onder "werknemers met een handicap" verstaat men : zowel de mannelijke als vrouwelijke werknemers aangeworven met een contract als arbeider of bediende, tewerkgesteld in bovenvermelde beschutte werkplaatsen.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996), en in het bijzonder met deze van het koninklijk besluit van 20 december 1996.

Art. 4. De functies van de ongeschoolde arbeiders van de niveaus 2, 3 of 4 worden bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 november 2001 betreffende de functieclassificatie, de loonschalen en de uurlonen van de personeelsleden van de beschutte werkplaatsen erkend en gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie.

HOOFDSTUK III. — *Loon*

Art. 5. Om tegemoet te komen aan een voldoende loonspanning komen de sociale partners overeen om op 1 juli 2001 een verhoging van minimum 2 BEF (0,0496 EUR) minimum per uur toe te kennen aan de ongeschoolde arbeiders van niveau 2, waarvan het uurloon hoger is dan de bedragen bepaald in bijlage 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst waarvan sprake in artikel 4, behalve als ze reeds zo een verhoging hebben genoten tussen 1 januari 2001 en 30 juni 2001.

Art. 6. Zij komen overeen om op 1 januari 2003 een verhoging van minimum 2 BEF (0,0496 EUR) minimum per uur toe te kennen en van minimum 2 BEF (0,0496 EUR) minimum per uur tussen 1 januari 2005 en 31 december 2005 aan de ongeschoolde arbeiders van niveau 2, waarvan het uurloon dan hoger is dan de bedragen bepaald in bijlage 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst waarvan sprake in artikel 4.

HOOFDSTUK IV. — *Duur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 juli 2001 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd voor 30 juni van elk jaar, met effect op 1 januari van het volgende jaar. De opzegging moet bij een ter post aangetekende brief worden betekend, gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 1151

[2005/200688]

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 janvier 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative à la création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les établissements
et les services de santé**

Convention collective de travail du 13 janvier 2003

Création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation" (Convention enregistrée le 18 juillet 2003 sous le numéro 66925/CO/305.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services francophones et germanophones ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé et situés dans la Région wallonne ou la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception des services des soins infirmiers à domicile et des maisons de repos et maisons de repos et de soins.

Art. 2. Par "travailleurs", on entend : les employées et employés et les ouvrières et ouvriers.

CHAPITRE II. — *Dénomination, siège social, objet*

Art. 3. Avec effet au 1^{er} octobre 2002, un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation" est institué au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et services de santé.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 1151

[2005/200688]

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation".

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 januari 2003

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation" (Overeenkomst geregistreerd op 18 juli 2003 onder het nummer 66925/CO/305.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de franstalige en duitstalige gezondheidsinrichtingen en -diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten en gevestigd zijn in het Waalse Gewest of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met uitzondering van de diensten voor thuisverpleging en van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen.

Art. 2. Onder "werknemers" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden en de werklieden en werksters verstaan.

HOOFDSTUK II. — *Benaming, maatschappelijke zetel, doel*

Art. 3. Vanaf 1 oktober 2002 wordt binnen het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten een fonds voor bestaanszekerheid opgericht genaamd "Fonds des établissements et services de santé francophones pour la formation".

Art. 4. Le siège social du fonds est établi à 1000 Bruxelles, 48, quai du Commerce. Ce siège peut être déplacé ailleurs par décision du comité de gestion paritaire prévu à l'article 7.

Art. 5. Le fonds a pour objet de percevoir des montants en provenance du "Fonds de récupération du secteur non-marchand privé" tel que prévu à l'article 4 de la loi-programme du 30 décembre 2001, de les gérer et les affecter à des objectifs de formation.

CHAPITRE III. — Financement

Art. 6. Les moyens financiers du fonds se composent

— des montants versés par le fonds de récupération visé à l'article 5 de la présente convention, y compris les intérêts;

— d'autres moyens financiers qui seraient affectés en vertu d'autres conventions collectives de travail.

CHAPITRE IV. — Administration et gestion

Art. 7. Le fonds est géré par un comité de gestion de seize membres effectifs désignés par la Sous-commission paritaire pour les établissements et services de santé.

La désignation intervient pour moitié sur présentation des organisations représentatives des employeurs et pour l'autre moitié, des organisations représentatives des travailleurs.

Art. 8. Les gestionnaires du fonds ne contractent aucune obligation personnelle en ce qui concerne les engagements pris par le fonds. Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat de gestion qu'ils ont reçu.

Art. 9. Le comité de gestion choisit, par période de deux années, un président et un vice-président parmi ses membres, issus alternativement de la délégation des travailleurs et de la délégation des employeurs. Il désigne également la ou les personnes chargées du secrétariat.

Art. 10. 1. Le comité de gestion dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et l'administration du fonds, dans les limites fixées par la loi ou par les présents statuts. Il doit établir un règlement d'ordre intérieur.

2. Le comité de gestion est valablement représenté dans toutes ses actions et à toutes fins, y compris toutes actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, par le président du comité de gestion ou le membre qu'il délègue pour assurer cette représentation.

Art. 11. Le comité de gestion a notamment pour mission :

a) de procéder à l'embauche et au licenciement éventuels du personnel du fonds;

b) d'exercer un contrôle et de prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution des présents statuts;

c) de déterminer annuellement les frais d'administration, de même que la quotité des recettes annuelles à consacrer à ces frais;

d) de transmettre chaque année, au cours du mois de juin, un rapport écrit sur l'exécution de sa mission à la Sous-commission paritaire pour les établissements et services de santé.

Art. 12. 1. Le comité de gestion se réunit au moins une fois par semestre au siège du fonds, soit sur convocation du président agissant d'office, soit à la demande de la moitié au moins des membres du comité de gestion, ainsi qu'à la demande d'une organisation représentée.

2. Les convocations doivent mentionner l'ordre du jour. Les procès-verbaux sont rédigés par le secrétaire et signés par celui qui a présidé la réunion. Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et le vice-président.

Art. 13. 1. Le comité de gestion ne peut délibérer valablement que si la moitié au moins tant des membres de la délégation des travailleurs que des membres de la délégation des employeurs, est présente.

2. Les décisions du comité de gestion sont prises à la majorité des votants dans chaque délégation.

Art. 14. Bilan et comptes

Le bilan et les comptes sont clôturés au 31 décembre et la première fois, le 31 décembre 2003.

Art. 4. De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd te 1000 Brussel, 48, Handelskaai. Deze zetel kan elders worden verplaatst bij besluit van het paritair beheerscomité waarin voorzien is in artikel 7.

Art. 5. De doelstelling van het fonds bestaat erin bedragen te innen die voortkomen van het "Terugvorderingsfonds van de privé non-profitsector", zoals bepaald in artikel 4 van de programmawet van 30 december 2001, deze te beheren en te besteden aan doelstellingen inzake opleiding.

HOOFDSTUK III. — Financiering

Art. 6. De financiële middelen van het fonds bestaan uit :

— bedragen gestort door het terugvorderingsfonds bedoeld in artikel 5 van deze overeenkomst, intresten inbegrepen;

— andere financiële middelen die zouden worden besteed krachtens andere collectieve arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK IV. — Administratie en beheer

Art. 7. Het fonds wordt beheerd door een beheerscomité van zestien effectieve leden. Deze leden worden aangewezen door het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

De aanwijzing gebeurt voor de helft op de voordracht van de representatieve werkgeversorganisaties en voor de andere helft, van de representatieve werknemersorganisaties.

Art. 8. De beheerders van het fonds gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan in verband met verbintenissen van het fonds. Hun verantwoordelijkheid beperkt zich tot de uitvoering van het mandaat van beheer dat zij ontvangen hebben.

Art. 9. Het beheerscomité kiest per periode van twee jaar een voorzitter en een ondervoorzitter onder zijn leden, beurtelings uit de werknemers- en de werkgeversafvaardiging. Het wijst eveneens de perso(o)n(en) aan die met het secretariaat wordt(worden) belast.

Art. 10. 1. Het beheerscomité beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden voor het beheer en de administratie van het fonds, binnen de limieten gesteld door de wet of deze statuten. Het is de taak van het comité een huishoudelijk reglement op te stellen.

2. Het beheerscomité is geldig vertegenwoordigd in al zijn handelingen en voor alle doeleinden, alle rechtshandelingen inbegrepen, zowel als eiser of als verweerder, door de voorzitter van het beheerscomité of het lid dat wordt afgevaardigd voor deze vertegenwoordiging.

Art. 11. Het beheerscomité heeft onder meer als opdracht :

a) het personeel van het fonds eventueel aan te werven en te ontslaan;

b) controle te doen en alle nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering van deze statuten;

c) de administratiekosten alsmede het aandeel van de jaarlijkse inkomsten die deze dekken, jaarlijks vast te stellen;

d) tijdens de maand juni van elk jaar schriftelijk verslag uit te brengen over de vervulling van zijn opdracht aan het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Art. 12. 1. Het beheerscomité vergadert ten minste éénmaal per semester ten zetel van het fonds, ofwel op uitnodiging van de voorzitter ambtshalve handelend, ofwel op vraag van ten minste de helft van de leden van het beheerscomité, evenals op vraag van een der vertegenwoordigde organisaties.

2. De uitnodigingen moeten de agenda bevatten. De notulen worden opgemaakt door de secretaris en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten. Uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter en de ondervoorzitter ondertekend.

Art. 13. 1. Het beheerscomité kan slechts geldig vergaderen en beslissen indien ten minste de helft zowel van de leden van de werknemersafvaardiging als van de leden van de werkgeversafvaardiging aanwezig is.

2. De beslissingen van het beheerscomité worden genomen bij meerderheid van stemmen in elke afvaardiging.

Art. 14. Balans en rekeningen

De balans en de rekeningen worden afgesloten op 31 december en de eerste keer, op 31 december 2003.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 15. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} octobre 2002 et remplace la convention collective de travail du 9 septembre 2002 relative à la création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds intersectoriel de formation francophone" en abrégé F.I.Fr., enregistrée le 11 décembre 2002 sous le numéro 64741/CO/305.02.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, adressé par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et services de santé. Le délai de six mois prend cours à partir de la date d'envoi de la lettre recommandée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2002 en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 september 2002 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds intersectoriel de formation francophone" afgekort F.I.Fr., geregistreerd op 11 december 2002 onder het nummer 64741/CO/305.02.

Zij is gesloten voor onbepaalde duur en kan opgezegd worden door één van de partijen mits een opzegging van zes maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten. De opzeggingstermijn van zes maanden neemt een aanvang vanaf de verzendingsdatum van de aangetekende brieven.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 1152

[2005/200707]

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la rémunération (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des grands magasins;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins, relative à la rémunération.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 1152

[2005/200707]

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de lonen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen, betreffende de lonen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire des grands magasins*Convention collective de travail du 30 juin 2003*

Rémunération (Convention enregistrée le 9 septembre 2003 sous le numéro 67416/CO/312)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la Commission paritaire des grands magasins.

CHAPITRE II. — *Barèmes**Section 1^{re}. — Employés*

A. Employés d'exécution

1. Barèmes des rémunérations

Art. 2. La progression des barèmes des rémunérations des employés d'exécution se répartit comme suit :

1. pour les employés embauchés sans expérience professionnelle, 100 p.c. en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise;

2. pour les employés embauchés avec expérience professionnelle, 50 p.c. pour l'expérience acquise avant l'entrée dans l'entreprise et 50 p.c. pour l'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 3. La progression totale des barèmes des rémunérations des employés d'exécution, en valeur absolue et en regard de l'indice 110,38, pivot de la tranche de stabilisation 108,22 — 110,38 — 112,59 (base 1996 = 100), est fixée comme suit :

— première catégorie : 1.228,65 EUR à 1.424,04 EUR;

— deuxième catégorie : 1.300,24 EUR à 1.582,61 EUR;

— troisième catégorie : 1.361,58 EUR à 1.788,75 EUR;

— quatrième catégorie : 1.453,72 EUR à 1.932,52 EUR.

Les montants fixés au premier alinéa sont augmentés de 24 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où interviennent les augmentations respectives.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

Art. 4. Les barèmes des rémunérations mensuelles minimums des employés d'exécution sont établis en fonction des âges de départ suivants :

— vingt et un ans pour les employés classés en première, en deuxième et en troisième catégorie;

— vingt-deux ans pour les employés classés en quatrième catégorie.

Les barèmes des rémunérations mensuelles minimums des employés d'exécution se présentent comme le montrent les tableaux reproduits dans l'annexe I^{re}.

Age Leef tijd	Première catégorie Eerste categorie	Seconde catégorie Tweede categorie	Troisième catégorie Derde categorie	Quatrième catégorie Vierde categorie
20	1 228,65 EUR	1 300,24 EUR	1 361,58 EUR	1 453,72 EUR
19	1 187,42 EUR	1 255,67 EUR	1 317,77 EUR	1 405,20 EUR
18	1 146,69 EUR	1 211,43 EUR	1 294,63 EUR	1 356,40 EUR
17	1 105,76 EUR	1 166,73 EUR	1 245,56 EUR	1 308,35 EUR
16	1 065,09 EUR	1 122,46 EUR	1 196,26 EUR	1 279,28 EUR

Les montants à 20 ans sont augmentés de 24 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où interviennent les augmentations respectives.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

Les montants à 19, 18, 17 et 16 ans sont augmentés proportionnellement à la même date, tenant compte de la dégressivité existante par rapport aux montants à 20 ans.

Bijlage

Paritair Comité voor de warenhuizen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003*

Lonen (Overeenkomst geregistreerd op 9 september 2003 onder het nummer 67416/CO/312)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de warenhuizen.

HOOFDSTUK II. — *Loonschalen**Afdeling 1. — Bedienden*

A. Ondergeschikte bedienden

1. Loonschalen

Art. 2. De opklimming in de loonschaal van de ondergeschikte bedienden geschiedt op basis van de volgende verdeling :

1. voor de bedienden die in dienst worden genomen zonder beroepservaring, 100 pct. op basis van de anciënniteit in de onderneming;

2. voor de bedienden die in dienst worden genomen met beroepservaring, 50 pct. voor de ervaring verworven vóór de indiensttreding in de onderneming en 50 pct. voor de anciënniteit in de onderneming.

Art. 3. De totale opklimming in de loonschaal van de ondergeschikte bedienden, in absolute waarde uitgedrukt is gesteld tegenover het indexcijfer 110,38, spil van de stabilisatieschijf 108,22 — 110,38 — 112,59 wordt als volgt vastgesteld (basis 1996 = 100) :

— eerste categorie : 1.228,65 EUR tot 1.424,04 EUR;

— tweede categorie : 1.300,24 EUR tot 1.582,61 EUR;

— derde categorie : 1.361,58 EUR tot 1.788,75 EUR;

— vierde categorie : 1.453,72 EUR tot 1.932,52 EUR.

De in de eerste alinea vastgestelde bedragen worden op 1 januari 2004 verhoogd met 24 EUR.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de respectievelijke verhogingen.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

Art. 4. De loonschalen van de minimum maandlonen van de ondergeschikte bedienden zijn opgesteld overeenkomstig de volgende aanvangsleeftijden :

— ééneentwintig jaar voor de bedienden ingedeeld in de eerste, de tweede en derde categorie;

— tweeëntwintig jaar voor de bedienden ingedeeld in de vierde categorie.

De loonschalen van de minimum maandlonen van de ondergeschikte bedienden zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de tabellen in bijlage I.

De bedragen op 20 jaar worden verhoogd met 24 EUR op 1 januari 2004.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de respectievelijke verhogingen.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

De bedragen op 19, 18, 17 en 16 jaar worden proportioneel verhoogd op dezelfde datum, rekening houdend met de bestaande degressiviteit ten opzichte van de bedragen op 20 jaar.

Art. 5. Les employés d'exécution bénéficient, dès l'âge de vingt ans, de la totalité de la rémunération mensuelle minimum prévue à l'embauche de la catégorie dans laquelle ils se trouvent classés.

Les rémunérations mensuelles minimums sont fixées comme suit : en regard de l'indice 110,38, pivot de stabilisation 108,22 — 110,38 — 112,59 (base 1996 = 100) :

- 1.228,65 EUR pour la première catégorie;
- 1.300,24 EUR pour la deuxième catégorie;
- 1.361,58 EUR pour la troisième catégorie;
- 1.453,72 EUR pour la quatrième catégorie.

La progression des barèmes des rémunérations en fonction de l'ancienneté commence à évoluer dès le moment où ces employés ont atteint l'âge de départ tel qu'il est fixé à l'article 4.

Les montants fixés au premier alinéa sont augmentés de 24 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où interviennent les augmentations respectives.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

Art. 6. Les augmentations dues à la progression en fonction de l'ancienneté sont payées tous les ans.

2. Rémunération mensuelle minimum

Art. 7. Les employés d'exécution âgés de vingt ans et plus bénéficient au moins d'une rémunération mensuelle de 923,10 EUR.

Cette rémunération mensuelle minimum se trouve en regard de l'indice 110,38, pivot de la tranche de stabilisation 108,22 — 110,38 — 112,59 (base 1996 = 100) et s'analyse par rapport à la rémunération réelle. Elle incorpore les primes et sursalaires conventionnels et contractuels, sauf ceux pour ouverture tardive et heures supplémentaires du samedi tels définis aux articles 2 et 4 de la convention collective de travail du 5 novembre 2002 relative aux primes et sursalaires.

3. Employés de base libre service et employés de vente de grands magasins

Art. 8. Les employés de base "libre service" tels qu'ils sont définis à l'article 11 de la convention collective de travail du 5 novembre 2002 relative à la classification des fonctions, ainsi que les employés de vente de grands magasins bénéficient après 2 ans d'ancienneté, du barème des rémunérations minimums des employés de la troisième catégorie, tel qu'il est fixé à l'article 4, mais avec une progression en fonction de l'ancienneté qui s'arrête au montant correspondant à 21 ans.

Les employés visés qui sont engagés à partir du 1^{er} avril 1993 bénéficient après 1 an d'ancienneté du barème des rémunérations minimums des employés de la troisième catégorie, dans les mêmes conditions.

La progression en fonction de l'ancienneté est portée à 22 ans, et ce pour chaque employé au moment de l'octroi de l'annale.

Le rattrapage entre l'ancienneté réelle à compter à partir de l'âge de départ de la catégorie et l'ancienneté barémique se fait également au moment de l'octroi de l'annale, comme en matière d'allongement de barème.

4. Employés de la deuxième catégorie

Art. 9. Les employés autres que ceux visés par l'article 8, ayant dans l'entreprise au moins six mois d'expérience d'une fonction de deuxième catégorie, bénéficient du barème des rémunérations minimums des employés de la troisième catégorie, tel qu'il est fixé à l'article 4, mais avec une progression en fonction de l'ancienneté qui s'arrête au montant correspondant à 21 ans.

La progression en fonction de l'ancienneté est portée à 22 ans, selon les modalités fixées à l'article 9.

B. Personnel de cadre

1. Barèmes des rémunérations

Art. 10. La progression des barèmes des rémunérations du personnel de cadre est annuelle. Elle s'étale sur une période de vingt-deux ans.

La progression des barèmes des rémunérations du personnel de cadre se répartit comme suit :

1^o pour les employés embauchés sans expérience professionnelle, 100 p.c. en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise;

2^o pour les employés embauchés avec expérience professionnelle, 50 p.c. pour l'expérience acquise avant l'entrée dans l'entreprise et 50 p.c. pour l'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 5. Vanaf de leeftijd van twintig jaar genieten de ondergeschikte bedienden het volledig minimum maandloon waarin is voorzien bij de indienstneming in de categorie waarin zij worden gerangschikt.

De minimum maandlonen worden, gesteld tegenover het indexcijfer 110,38, spil van de stabilisatieschijf 108,22 — 110,38 — 112,59 (basis 1996 = 100), vastgesteld als volgt :

- 1.228,65 EUR voor de eerste categorie;
- 1.300,24 EUR voor de tweede categorie;
- 1.361,58 EUR voor de derde categorie;
- 1.453,72 EUR voor de vierde categorie.

De opklimming in de loonschalen op grond van de anciënniteit vangt aan op het ogenblik dat deze bedienden de in artikel 4 vastgestelde aanvangsleeftijd hebben bereikt.

De in de eerste alinea vastgestelde bedragen worden verhoogd met 24 EUR op 1 januari 2004.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de respectievelijke verhogingen.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

Art. 6. De verhogingen verschuldigd ingevolge de opklimming op grond van de anciënniteit worden elk jaar uitbetaald.

2. Minimum maandloon

Art. 7. De ondergeschikte bedienden van twintig jaar en ouder genieten tenminste een maandloon van 923,10 EUR.

Dit minimum maandloon staat tegenover het indexcijfer 110,38, spil van de stabilisatieschijf 108,22 — 110,38 — 112,59 (basis 1996 = 100), en wordt berekend in verhouding tot het werkelijk loon. Daarin zijn begrepen de conventionele en contractuele premies en overlonen, behalve die voor laattijdige opening van winkels en overuren op zaterdag die bepaald zijn in de artikelen 2 en 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2002 betreffende premies en overlonen.

3. Bedienden van de zelfbediening en verkoopbedienden van de warenhuizen

Art. 8. De bedienden van de "zelfbediening" waarvan sprake is in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2002 betreffende de functieclassificatie, alsmede het verkooppersoneel van de warenhuizen, genieten na 2 jaar anciënniteit de minimumloonschaal van de bedienden van de derde categorie, die is vastgesteld in artikel 4, maar met een opklimming op grond van de anciënniteit die ophoudt bij het bedrag voor de leeftijd van 21 jaar.

De bedoelde bedienden die worden aangeworven vanaf 1 april 1993 bekomen na 1 jaar anciënniteit de minimumloonschaal van de bedienden van de derde categorie, in dezelfde voorwaarden.

De opklimming op grond van de anciënniteit wordt, voor elke bediende, op 22 jaar gebracht op het ogenblik van de toekenning van de jaarlijkse verhoging.

Het wegwerken van het verschil tussen de werkelijke anciënniteit te rekenen vanaf de aanvangsleeftijd van de categorie en de baremieke anciënniteit geschiedt eveneens op het ogenblik van de toekenning van de jaarlijkse verhoging, zoals voor de verlenging van de loonschaal.

4. Bedienden van de tweede categorie

Art. 9. De andere bedienden dan diegenen die in artikel 8 worden genoemd en minstens zes maanden ervaring hebben in de onderneming in een functie van de tweede categorie, genieten de minimum loonschaal van de bedienden van de derde categorie, zoals deze werd vastgesteld in artikel 4, maar met een opklimming op grond van de anciënniteit die ophoudt bij het bedrag voor de leeftijd van 21 jaar.

De opklimming op grond van de anciënniteit wordt gebracht op 22 jaar, volgens de modaliteiten vastgesteld in artikel 9.

B. Kaderpersoneel

1. Loonschalen

Art. 10. De opklimming in de loonschalen van het kaderpersoneel geschiedt jaarlijks. Zij wordt gespreid over een periode van tweeëntwintig jaar.

De opklimming in de loonschalen van het kaderpersoneel geschiedt op basis van de volgende verdeling :

1^o voor de bedienden die in dienst worden genomen zonder beroepservaring, 100 pct. op grond van de anciënniteit in de onderneming;

2^o voor de bedienden die in dienst worden genomen met beroepservaring, 50 pct. voor de ervaring verworven vóór de indiensttreding in de onderneming en 50 pct. voor de anciënniteit in de onderneming.

Art. 11. La progression totale des barèmes des rémunérations du personnel de cadre, en valeur absolue et en regard de l'indice 110,38, pivot de la tranche de stabilisation 108,22 — 110,38 — 112,59 (base 1996 = 100), est fixée comme suit :

- cinquième catégorie : 1.677,43 EUR à 2.250,81 EUR;
- sixième catégorie : 1.882,12 EUR à 2.554,91 EUR;
- septième catégorie : 2.158,08 EUR à 2.960,26 EUR.

Les montants fixés au premier alinéa sont augmentés de 24 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où interviennent les augmentations respectives.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

Art. 12. Les barèmes des rémunérations mensuelles minimums du personnel de cadre sont fixés sans tenir compte d'âges de départ. Ils se présentent comme le montrent les barèmes reproduits dans l'annexe I^{re}.

Art. 13. Les rémunérations mensuelles minimums de départ du personnel de cadre sont les suivantes, en regard de l'indice 110,38, pivot de la tranche de stabilisation 108,22 — 110,38 — 112,59 (base 1996 = 100) :

- 1.677,43 EUR pour la cinquième catégorie;
- 1.882,12 EUR pour la sixième catégorie;
- 2.158,08 EUR pour la septième catégorie.

Les montants fixés au premier alinéa sont augmentés de 24 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où interviennent les augmentations respectives.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

Art. 14. Les augmentations dues à la progression en fonction de l'ancienneté sont payées tous les ans.

Les cadres des sixième et septième catégories ont droit à un complément qui leur est attribué à l'occasion de l'octroi des augmentations prévues à l'alinéa 1^{er}. Ce complément est égal à 33 p.c. de la valeur nominale de l'annale.

Section 2. — Ouvriers

1. Barèmes des salaires

Art. 15. La progression des barèmes des salaires horaires des ouvriers est annuelle. Elle évolue en fonction de l'ancienneté dans l'entreprise.

Cette progression commence à évoluer dès le moment où les ouvriers ont atteint l'âge de vingt et un ans.

Art. 16. La progression totale des barèmes des salaires horaires des ouvriers, en valeur absolue et en regard de l'indice 110,38, pivot de la tranche de stabilisation 108,22 — 110,38 — 112,59 (base 1996 = 100), est fixée comme suit :

- première catégorie : 9,0200 EUR à 9,5320 EUR;
- deuxième catégorie : van 9,3727 EUR à 9,8847 EUR;
- troisième catégorie : 9,8380 EUR à 10,5384 EUR.

Les montants horaires fixés ci-dessus sont augmentés de 0,1852 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où interviennent les augmentations respectives.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

Art. 17. Les barèmes des salaires horaires minimums des ouvriers se présentent comme l'indiquent les tableaux reproduits dans l'annexe I^{re}.

Art. 11. De totale opklimming in de loonschalen van het kaderpersoneel, in absolute waarde uitgedrukt en gesteld tegenover het indexcijfer 110,38, spil van de stabilisatieschijf 108,22 — 110,38 — 112,59 (basis 1996 = 100), wordt als volgt vastgesteld :

- vijfde categorie : 1.677,43 EUR tot 2.250,81 EUR;
- zesde categorie : 1.882,12 EUR tot 2.554,91 EUR;
- zevende categorie : 2.158,08 EUR tot 2.960,26 EUR.

De in de eerste alinea vastgestelde bedragen worden verhoogd met 24 EUR op 1 januari 2004.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de respectievelijke verhogingen.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

Art. 12. De loonschalen van de minimum maandlonen van het kaderpersoneel worden vastgesteld zonder rekening te houden met de aanvangsleeftijden. Zij zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de loonschalen in bijlage I.

Art. 13. De maandelijks minimumbedragen van de aanvangslonen van het kaderpersoneel, gesteld tegenover het indexcijfer 110,38, spil van de stabilisatieschijf 108,22 — 110,38 — 112,59 (basis 1996 = 100), zijn de volgende :

- 1.677,43 EUR voor de vijfde categorie;
- 1.882,12 EUR voor de zesde categorie;
- 2.158,08 EUR voor de zevende categorie.

De in de eerste alinea vastgestelde bedragen worden verhoogd met 24 EUR op 1 januari 2004.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de respectievelijke verhogingen.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

Art. 14. De verhogingen verschuldigd ingevolge de opklimming in de loonschaal op grond van de anciënniteit worden elk jaar betaald.

De kaderleden van de zesde en zevende categorie hebben recht op een bijkomende verhoging die wordt toegekend ter gelegenheid van de uitbetaling van de in alinea 1 bepaalde verhogingen. Deze bijkomende verhoging is gelijk aan 33 pct. van de nominale waarde van de jaarlijkse verhoging.

Afdeling 2. — Werklieden

1. Loonschalen

Art. 15. De opklimming in de uurloonschalen van de werklieden gebeurt jaarlijks. Zij geschiedt op grond van de anciënniteit in de onderneming.

Deze opklimming vangt aan op het ogenblik dat de werklieden de leeftijd van ééentwintig jaar hebben bereikt.

Art. 16. De totale opklimming in de loonschalen van de werklieden, in absolute waarde en gesteld tegenover het indexcijfer 110,38, spil van de stabilisatieschijf 108,22 — 110,38 — 112,59 (basis 1996 = 100), is vastgesteld als volgt :

- eerste categorie : van 9,0200 EUR tot 9,5320 EUR;
- tweede categorie : van 9,3727 EUR tot 9,8847 EUR;
- derde categorie : van 9,8380 EUR tot 10,5384 EUR.

De hierboven vastgestelde uurbedragen worden verhoogd met 0,1852 EUR op 1 januari 2004.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de respectievelijke verhogingen.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

Art. 17. De minimum uurloonschalen van de werklieden zijn vastgesteld zoals is aangegeven in de tabellen in bijlage I.

Art. 18. Les salaires horaires minimums des ouvriers mineurs d'âge se présentent comme suit, en regard de l'indice 110,38, pivot de la tranche de stabilisation 108,22 — 110,38 — 112,59 (base 1996 = 100) :

Age Leeftijd	Première catégorie Eerste categorie
20	9,0200 EUR
19	9,0200 EUR
18	9,0200 EUR
17	8,2757 EUR
16	7,9126 EUR

Les montants horaires à 20, 19 et 18 ans sont augmentés de 0,1852 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où interviennent les augmentations respectives.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

Les montants à 17 et 16 ans sont augmentés proportionnellement à la même date, tenant compte de la dégressivité existante par rapport aux montants à 20, 19 et 18 ans.

Art. 19. Les salaires horaires minimums sont fixés comme suit, en regard de l'indice 110,38, pivot de la tranche de stabilisation 108,22 — 110,38 — 112,59 (base 1996 = 100) :

- première catégorie : 9,0200 EUR
- deuxième catégorie : 9,3727 EUR
- troisième catégorie : 9,8380 EUR

Les montants fixés ci-dessus sont augmentés de 0,1582 EUR/heure le 1^{er} janvier 2004.

Ces montants sont mis en regard de l'indice-pivot en vigueur aux dates où interviennent les augmentations respectives.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

CHAPITRE II. — Modalités d'application des barèmes

1. Détermination de l'expérience à l'embauche

Art. 20. L'expérience acquise préalablement à l'embauche est déterminée comme suit :

— pour le personnel vendeur, en fonction de l'expérience acquise ailleurs dans une fonction de vente comparable;

— pour le personnel administratif, en fonction de l'expérience acquise ailleurs en tant qu'employé.

2. Attribution des augmentations dues à la progression des barèmes de rémunérations

Art. 21. Les augmentations qui résultent de la progression des barèmes de rémunérations dont question aux articles 7, 15 et 16 sont payées au choix de l'employeur :

— soit le premier mois qui suit celui de la date d'entrée en fonction de l'employé;

— soit le 1^{er} février de chaque année pour le personnel dont l'anniversaire de l'entrée en fonction se situe entre le 1^{er} novembre et le 30 avril;

— soit le 1^{er} août de chaque année pour le personnel dont l'anniversaire de l'entrée en fonction se situe entre le 1^{er} mai et le 31 octobre.

Art. 22. Le montant de l'augmentation annuelle ou bisannuelle du barème de rémunérations s'ajoute aux rémunérations effectivement payées.

Art. 18. De minimum uurlonen van de minderjarige werklieden, gesteld tegenover het indexcijfer 110,38, spil van de stabilisatieschijf 108,22 — 110,38 — 112,59 (basis 1996 = 100) zijn de volgende :

Seconde catégorie Tweede categorie	Troisième catégorie Derde categorie
9,3727 EUR	9,8380 EUR
9,3727 EUR	9,8380 EUR
9,3727 EUR	9,8380 EUR
8,4467 EUR	8,8576 EUR
8,2517 EUR	8,4921 EUR

Deze uurbedragen worden op 20, 19 en 18 jaar verhoogd met 0,1852 EUR op 1 januari 2004.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de respectievelijke verhogingen.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

De bedragen op 17 en 16 jaar worden proportioneel verhoogd op dezelfde datum, rekening houdend met de bestaande degressiviteit ten opzichte van de bedragen op 20, 19 en 18 jaar.

Art. 19. De minimum uurlonen worden, tegenover het indexcijfer 110,38, spil van de stabilisatieschijf 108,22 — 110,38 — 112,59 (basis 1996 = 100), als volgt vastgesteld :

- eerste categorie : 9,0200 EUR
- tweede categorie : 9,3727 EUR
- derde categorie : 9,8380 EUR

De hierboven vastgestelde bedragen worden verhoogd met 0,1582 EUR/uur op 1 januari 2004.

Deze bedragen zijn gesteld tegenover het spilindexcijfer dat van kracht zal zijn op het ogenblik van de respectievelijke verhogingen.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

HOOFDSTUK II. — Toepassingsmodaliteiten van de loonschalen

1. Bepaling van de verworven ervaring voor de indienstneming

Art. 20. De ervaring verworven vóór de indienstneming wordt als volgt bepaald :

— voor het verkooppersoneel, op grond van de elders verworven ervaring in een vergelijkbare verkoopfunctie;

— voor het administratief personeel, op grond van de elders verworven ervaring als bediende.

2. Toekenning van de verhogingen verschuldigd ingevolge de opklimming in de loonschalen

Art. 21. De verhogingen welke het gevolg zijn van de opklimming in de loonschalen waarvan sprake is in de artikelen 7, 15 en 16 worden betaald naar keuze van de werkgever :

— hetzij de eerste maand volgend op deze waarin de bediende in dienst is getreden;

— hetzij op 1 februari van elk jaar voor het personeel waarvan de verjaardag van de indiensttreding tussen 1 november en 30 april valt;

— hetzij op 1 augustus van elk jaar voor het personeel waarvan de verjaardag van de indiensttreding tussen 1 mei en 31 oktober valt.

Art. 22. Het bedrag van de jaarlijkse of tweejaarlijkse loonschaalverhoging wordt gevoegd bij de werkelijk uitbetaalde lonen.

3. Passage d'une catégorie à une autre

Art. 23. L'employé passant dans une catégorie supérieure bénéficie intégralement du barème de rémunérations de la catégorie dans laquelle il entre à la date de sa promotion, compte tenu de l'âge de départ normal de cette catégorie.

Art. 24. En cas de promotion immédiate d'un employé de base libre service, tel qu'il est défini à l'article 11 de la convention collective de travail du 5 novembre 2002 relative à la classification des fonctions, à une fonction de la cinquième catégorie, le passage au barème des rémunérations de la cinquième catégorie s'opère comme suit : octroi immédiat de 50 p.c. de la différence entre l'ancien niveau du barème des rémunérations de l'intéressé et le nouveau niveau du barème des rémunérations de la cinquième catégorie, l'octroi des 50 p.c. restants étant étalé sur quatre ans.

4. Maladie ou accident — salaire mensuel garanti

Art. 25. En cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident, la rémunération à laquelle le travailleur a droit durant les trente premiers jours d'incapacité incorpore celle relative aux prestations de travail effectuées après dix-huit heures dans la mesure où elles ont une origine contractuelle.

Art. 26. Pour le personnel occupé à temps partiel, l'employeur tient compte de la rémunération afférente aux prestations de travail d'origine contractuelle effectuées après dix-huit heures ainsi que de celle relative à la moyenne des dépassements (heures complémentaires) au nombre d'heures contractuelles de travail durant les trois mois antérieur.

Art. 27. Le salaire mensuel garanti est payé à partir du premier jour d'absence.

5. Personnel occupé à temps partiel

Art. 28. Les rémunérations du personnel occupé à temps partiel sont calculées selon une des deux formules suivantes :

a) salaire horaire :

montant au barème des rémunérations de la catégorie / 151,66

b) rémunération mensuelle :

montant au barème des rémunérations de la catégorie x nombre d'heures de travail mensuelles / 151,66

6. Salaires réels

Art. 29. Les salaires mensuels réels des travailleurs à temps plein sont augmentés de 24 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Les salaires horaires réels des travailleurs à temps plein sont augmentés de 0,1582 EUR le 1^{er} janvier 2004.

Les travailleurs à temps partiel ont droit au prorata.

Ces augmentations ne sont pas d'application dans les entreprises en difficulté qui concluent une convention collective de travail à cet effet et ce aussi longtemps que l'entreprise est en difficulté.

CHAPITRE IV. — Dispositions communes

Art. 30. L'augmentation des salaires de 24 EUR par mois ou de 0,1582 EUR par heure le 1^{er} janvier 2004, peut être transformée dans les entreprises, par convention collective de travail en des avantages financiers équivalents, dont le coût ne peut en aucun cas dépasser celui de l'augmentation en question.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 31. La convention collective de travail du 5 novembre 2002 relative à la rémunération est abrogée.

Art. 32. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2003 et est conclue à durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois par chacune des parties signataires par lettre recommandée au président de la Commission paritaire des grands magasins.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

3. Overgang naar een andere categorie

Art. 23. De bediende die naar een hogere categorie overgaat, geniet integraal de loonschaal van de categorie waarin hij wordt ondergebracht met ingang van de datum van zijn bevordering, rekening houdend met de normale aanvangsleeftijd van deze categorie.

Art. 24. In geval van onmiddellijke bevordering van een basisbediende van de zelfbediening, zoals is bepaald in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2002 betreffende de functieclassificatie, tot een functie van de vijfde categorie, gebeurt de overgang naar de loonschaal van de vijfde categorie als volgt : onmiddellijke toekenning van 50 pct. van het verschil tussen het vorige loonschaalniveau van de betrokkene en het nieuwe loonschaalniveau van de vijfde categorie; het toekennen van de overige 50 pct. wordt gespreid over vier jaar.

4. Ziekte of ongeval — gewaarborgd maandloon

Art. 25. In geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, omvat het loon waarop de werknemer recht heeft gedurende de eerste dertig dagen van zijn ongeschiktheid eveneens dit voor de arbeidsprestaties verricht na achttien uur, voor zover deze contractueel zijn vastgelegd.

Art. 26. Voor het personeel dat tewerkgesteld is met een onvolledige dienstbetrekking houdt de werkgever rekening met het loon voor de contractueel bepaalde arbeidsprestaties na achttien uur, alsook met dit voor het gemiddelde van de overschrijdingen (bijkomende uren) van het aantal contractueel bepaalde arbeidsuren gedurende de drie voorafgaande maanden.

Art. 27. Het gewaarborgd maandloon wordt betaald vanaf de eerste afwezigheidsdag.

5. Personeel tewerkgesteld met onvolledige dienstbetrekking

Art. 28. De lonen van het personeel dat tewerkgesteld is met een onvolledige dienstbetrekking worden berekend volgens één van de twee hiernavolgende formules :

a) uurloon :

loonschaalbedrag van de categorie / 151,66

b) maandloon :

loonschaalbedrag van de categorie x aantal maandelijkse arbeidsuren / 151,66

6. Werkelijke lonen

Art. 29. De werkelijke maandlonen van de voltijdse werknemers worden verhoogd met 24 EUR op 1 januari 2004.

De werkelijke uurlonen van de voltijdse werknemers worden verhoogd met 0,1582 EUR op 1 januari 2004.

De deeltijdse werknemers hebben recht op een prorata.

Deze loonsverhogingen zijn niet van toepassing op de ondernemingen in moeilijkheden die hiertoe op ondernemingsniveau een collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en dit zolang de onderneming in moeilijkheden is.

HOOFDSTUK IV. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 30. De verhoging van de werkelijke lonen met 24 EUR bruto per maand of 0,1582 EUR per uur op 1 januari 2004, kan in de bedrijven bij collectieve arbeidsovereenkomst omgezet worden in een evenwaardig financieel voordeel, waarvan de kost in geen geval hoger mag zijn dan deze van de bedoelde loonsverhoging.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 31. De collectieve arbeidsovereenkomst van 5 november 2002 betreffende de lonen wordt opgeheven.

Art. 32. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2003. Zij is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden gegeven bij een ter post aangekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de warenhuizen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage I bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2003 gesloten in het Paritair Comité voor de warenhuizen betreffende de lonen
 Annexe Ière à la convention collective de travail du 30 juin 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des grands magasins relative à la rémunération
 Employés d'exécution Entrée en vigueur : 1er février 2003 Uitvoerend personeel
 Age de départ du barème : 21 ans Toepassingsdatum : 1 februari 2003 Aanvangsleeftijd van de loonschaal : 21 jaar

CATEGORIE I

ANCIENNETEIT - ANCIENNETE

(1)	(2)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
0	1 228,65	1 239,15	1 249,72	1 260,51	1 271,11	1 281,55	1 292,14	1 302,86	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89	1 339,20	1 348,68	1 358,16	1 367,60	1 377,00	1 386,27	1 395,81	1 405,17	1 414,70	1 424,04	
1	1 233,81	1 244,43	1 255,20	1 265,64	1 276,34	1 286,75	1 297,40	1 303,90	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09	1 334,47	1 343,92	1 353,33	1 362,85	1 372,20	1 381,83	1 391,23	1 400,54				
2	1 239,15	1 249,72	1 260,51	1 271,11	1 281,55	1 292,14	1 302,89	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89	1 339,20	1 348,68	1 358,16	1 367,60	1 377,00	1 386,27	1 395,81					
3	1 244,43	1 255,20	1 265,64	1 276,34	1 286,75	1 297,40	1 303,90	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09	1 334,47	1 343,92	1 353,33	1 362,85	1 372,20	1 381,83	1 391,23						
4	1 249,72	1 260,51	1 271,11	1 281,55	1 292,14	1 302,89	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89	1 339,20	1 348,68	1 358,16	1 367,60	1 377,00	1 386,27							
5	1 255,20	1 265,64	1 276,34	1 286,75	1 297,40	1 303,90	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09	1 334,47	1 343,92	1 353,33	1 362,85	1 372,20	1 381,83								
6	1 260,51	1 271,11	1 281,55	1 292,14	1 302,89	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89	1 339,20	1 348,68	1 358,16	1 367,60	1 377,00									
7	1 265,64	1 276,34	1 286,75	1 297,40	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09	1 334,47	1 343,92	1 353,33	1 362,85	1 372,20											
8	1 271,11	1 281,55	1 292,14	1 302,89	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89	1 339,20	1 348,68	1 358,16	1 367,60											
9	1 276,34	1 286,75	1 297,40	1 303,90	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09	1 334,47	1 343,92	1 353,33	1 362,85												
10	1 281,55	1 292,14	1 302,89	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89	1 339,20	1 348,68	1 358,16													
11	1 286,80	1 297,40	1 303,90	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09	1 334,47	1 343,92	1 353,33														
12	1 292,14	1 302,89	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89	1 339,20	1 348,68															
13	1 297,40	1 303,90	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09	1 334,47	1 343,92																
14	1 302,89	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89	1 339,20																	
15	1 303,90	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09	1 334,47																		
16	1 303,90	1 303,90	1 311,11	1 320,41	1 329,89																			
17	1 303,90	1 306,26	1 315,81	1 325,09																				
18	1 303,90	1 311,11	1 320,41																					
19	1 306,26	1 315,81																						
20	1 311,11																							

Degressiviteit van de minderejaren

Dégressivité des mineurs d'âge

20 jaar/ans	1 228,65
19 jaar/ans	1 187,42
18 jaar/ans	1 146,69
17 jaar/ans	1 105,76
16 jaar/ans	1 065,09

(1) Ervaring/Expérience

(2) Aanvangswedde/Salaire à l'embauche

Employés d'exécution		Uitvoerend personeel																						
Age de départ du barème : 21 ans		Aanvangsleeftijd van de loonschaal : 21 jaar																						
Entrée en vigueur : 1er février 2003		Aanvangsleeftijd van de loonschaal : 21 jaar																						
Toepassingsdatum : 1 februari 2003		Aanvangsleeftijd van de loonschaal : 21 jaar																						
CATEGORIE II		Aanvangsleeftijd van de loonschaal : 21 jaar																						
ANCIENNITEIT - ANCIENNETE		Aanvangsleeftijd van de loonschaal : 21 jaar																						
(1)	(2)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
0	1 300,24	1 303,90	1 307,90	1 321,93	1 335,58	1 349,24	1 362,92	1 376,72	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42	1 459,02	1 472,95	1 486,53	1 500,55	1 514,05	1 527,68	1 541,61	1 555,39	1 569,09	1 582,61	
1	1 303,90	1 303,90	1 314,84	1 328,68	1 342,21	1 356,14	1 369,79	1 383,57	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42	1 452,32	1 465,93	1 479,74	1 493,39	1 507,20	1 520,89	1 534,62	1 548,54				
2	1 303,90	1 307,90	1 321,93	1 335,58	1 349,24	1 362,92	1 376,72	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42	1 459,02	1 472,95	1 486,53	1 500,55	1 514,05	1 527,68	1 541,61					
3	1 303,90	1 314,84	1 328,68	1 342,21	1 356,14	1 369,79	1 383,57	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42	1 452,32	1 465,93	1 479,74	1 493,39	1 507,20	1 520,89	1 534,62						
4	1 307,90	1 321,93	1 335,58	1 349,24	1 362,92	1 376,72	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42	1 459,02	1 472,95	1 486,53	1 500,55	1 514,05	1 527,68							
5	1 314,84	1 328,68	1 342,21	1 356,14	1 369,79	1 383,57	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42	1 452,32	1 465,93	1 479,74	1 493,39	1 507,20	1 520,89								
6	1 321,93	1 335,58	1 349,24	1 362,92	1 376,72	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42	1 459,02	1 472,95	1 486,53	1 500,55	1 514,05									
7	1 328,68	1 342,21	1 356,14	1 369,79	1 383,57	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42	1 452,32	1 465,93	1 479,74	1 493,39	1 507,20										
8	1 335,58	1 349,24	1 362,92	1 376,72	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42	1 459,02	1 472,95	1 486,53	1 500,55											
9	1 342,21	1 356,14	1 369,79	1 383,57	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42	1 452,32	1 465,93	1 479,74	1 493,39												
10	1 349,24	1 362,92	1 376,72	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42	1 459,02	1 472,95	1 486,53													
11	1 356,14	1 369,79	1 383,57	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42	1 452,32	1 465,93	1 479,74														
12	1 362,92	1 376,72	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42	1 459,02	1 472,95															
13	1 369,79	1 383,57	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42	1 452,32	1 465,93																
14	1 376,72	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42	1 459,02																	
15	1 383,57	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42	1 452,32																		
16	1 390,43	1 404,24	1 417,92	1 431,54	1 445,42																			
17	1 397,35	1 411,11	1 425,05	1 438,42																				
18	1 404,24	1 417,92	1 431,54																					
19	1 411,11	1 425,05																						
20	1 417,92																							

Degressiviteit van de minderjaren

Degressivité des mineurs d'âge

20 jaar/ans 1 300,24

19 jaar/ans 1 255,67

18 jaar/ans 1 211,439

17 jaar/ans 1 166,73

16 jaar/ans 1 122,46

(1) Ervaring/Expérience

(2) Aanvangswedde/Salaire à l'embauche

Employés d'exécution		Uitvoerend personeel																						
Age de départ du barème : 21 ans		Aanvangsleeftijd van de loonschaal : 21 jaar																						
Entrée en vigueur : 1er février 2003																								
Toepassingsdatum : 1 februari 2003																								
CATEGORIE III																								
ANCIENNITEIT - ANCIENNETE																								
(1)	(2)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
0	1 361,58	1 380,75	1 399,88	1 419,32	1 438,42	1 457,81	1 477,08	1 496,27	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48	1 612,12	1 631,75	1 651,44	1 671,02	1 690,44	1 710,16	1 729,93	1 749,32	1 769,07	1 788,75	
1	1 371,28	1 390,43	1 409,66	1 428,84	1 448,18	1 467,36	1 486,53	1 505,78	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75	1 602,24	1 621,94	1 641,48	1 661,05	1 680,78	1 700,45	1 719,97	1 739,49				
2	1 380,75	1 399,88	1 419,32	1 438,42	1 457,81	1 477,08	1 496,27	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48	1 612,12	1 631,75	1 651,44	1 671,02	1 690,44	1 710,16	1 729,93					
3	1 390,43	1 409,66	1 428,84	1 448,18	1 467,36	1 486,53	1 505,78	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75	1 602,24	1 621,94	1 641,48	1 661,05	1 680,78	1 700,45	1 719,97						
4	1 399,88	1 419,32	1 438,42	1 457,81	1 477,08	1 496,27	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48	1 612,12	1 631,75	1 651,44	1 671,02	1 690,44	1 710,16							
5	1 409,66	1 428,84	1 448,18	1 467,36	1 486,53	1 505,78	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75	1 602,24	1 621,94	1 641,48	1 661,05	1 680,78	1 700,45								
6	1 419,32	1 438,42	1 457,81	1 477,08	1 496,27	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48	1 612,12	1 631,75	1 651,44	1 671,02	1 690,44									
7	1 428,84	1 448,18	1 467,36	1 486,53	1 505,78	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75	1 602,24	1 621,94	1 641,48	1 661,05	1 680,78										
8	1 438,42	1 457,81	1 477,08	1 496,27	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48	1 612,12	1 631,75	1 651,44	1 671,02											
9	1 448,18	1 467,36	1 486,53	1 505,78	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75	1 602,24	1 621,94	1 641,48	1 661,05												
10	1 457,81	1 477,08	1 496,27	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48	1 612,12	1 631,75	1 651,44													
11	1 467,36	1 486,53	1 505,78	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75	1 602,24	1 621,94	1 641,48														
12	1 477,08	1 496,27	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48	1 612,12	1 631,75															
13	1 486,53	1 505,78	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75	1 602,24	1 621,94																
14	1 496,27	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48	1 612,12																	
15	1 505,78	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75	1 602,24																		
16	1 515,56	1 534,62	1 553,82	1 573,24	1 592,48																			
17	1 525,10	1 544,39	1 563,58	1 582,75																				
18	1 534,62	1 553,82	1 573,24																					
19	1 544,39	1 563,58																						
20	1 553,82																							

Degressiviteit van de minderjaarigen

Dégressivité des mineurs d'âge

20 jaar/ans 1 361,58

19 jaar/ans 1 317,77

18 jaar/ans 1 294,63

17 jaar/ans 1 245,56

16 jaar/ans 1 196,26

(1) Ervanning/Expérience

(2) Aanvangswedde/Salaire à l'embauche

Employés d'exécution
 Age de départ du barème : 21 ans
 Entrée en vigueur : 1er février 2003
 Toepassingsdatum : 1 februari 2003
 Uitvoerend personeel
 Aanvangsleeftijd van de loonschaal : 21 jaar

CATEGORIE IV

ANCIENNETEIT - ANCIENNETE

(1)	(2)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	
0	1 453,72	1 475,18	1 496,70	1 518,17	1 539,46	1 561,15	1 582,47	1 604,31	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64	1 735,56	1 757,57	1 779,52	1 801,23	1 823,16	1 845,20	1 866,90	1 888,75	1 910,82	1 932,52	
1	1 464,49	1 486,00	1 507,45	1 528,81	1 550,33	1 571,79	1 593,39	1 615,32	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72	1 724,77	1 746,54	1 768,44	1 790,49	1 812,18	1 834,18	1 856,01	1 878,05				
2	1 475,18	1 496,70	1 518,17	1 539,46	1 561,15	1 582,47	1 604,31	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64	1 735,56	1 757,57	1 779,52	1 801,23	1 823,16	1 845,20	1 866,90					
3	1 486,00	1 507,45	1 528,81	1 550,33	1 571,79	1 593,39	1 615,32	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72	1 724,77	1 746,54	1 768,44	1 790,49	1 812,18	1 834,18	1 856,01						
4	1 496,70	1 518,17	1 539,46	1 561,15	1 582,47	1 604,31	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64	1 735,56	1 757,57	1 779,52	1 801,23	1 823,16	1 845,20							
5	1 507,45	1 528,81	1 550,33	1 571,79	1 593,39	1 615,32	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72	1 724,77	1 746,54	1 768,44	1 790,49	1 812,18	1 834,18								
6	1 518,17	1 539,46	1 561,15	1 582,47	1 604,31	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64	1 735,56	1 757,57	1 779,52	1 801,23	1 823,16									
7	1 528,81	1 550,33	1 571,79	1 593,39	1 615,32	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72	1 724,77	1 746,54	1 768,44	1 790,49	1 812,18										
8	1 539,46	1 561,15	1 582,47	1 604,31	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64	1 735,56	1 757,57	1 779,52	1 801,23											
9	1 550,33	1 571,79	1 593,39	1 615,32	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72	1 724,77	1 746,54	1 768,44	1 790,49												
10	1 561,15	1 582,47	1 604,31	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64	1 735,56	1 757,57	1 779,52													
11	1 571,79	1 593,39	1 615,32	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72	1 724,77	1 746,54	1 768,44														
12	1 582,47	1 604,31	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64	1 735,56	1 757,57															
13	1 593,39	1 615,32	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72	1 724,77	1 746,54																
14	1 604,31	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64	1 735,56																	
15	1 615,32	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72	1 724,77																		
16	1 626,16	1 648,03	1 669,80	1 692,00	1 713,64																			
17	1 637,15	1 659,16	1 680,83	1 702,72																				
18	1 648,03	1 669,80	1 692,00																					
19	1 659,16	1 680,83																						
20	1 669,80																							

Dégressivité van de minderjarigen
 Dégressivité des mineurs d'âge
 20 jaar/ans 1 453,72
 19 jaar/ans 1 405,20
 18 jaar/ans 1 356,40
 17 jaar/ans 1 308,35
 16 jaar/ans 1 279,28
 (1) Ervaring/Expérience
 (2) Aanvangswedde/Salaire à l'embauche

Ouvriers

Entrée en vigueur : 1^{er} février 2003

Toepassingsdatum : 1 februari 2003

Werklieden

Salaires horaires minimums

Minimum uur/lonen

ANCIENNITEIT - ANCIENNETE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
(1)																				
CATEGORIE I	9,0377	9,0617	9,0896	9,1212	9,1451	9,1679	9,1994	9,2096	9,2387	9,2742	9,3007	9,3222	9,3487	9,3727	9,4018	9,4233	9,4511	9,4764	9,5042	9,5320
CATEGORIE II	9,3993	9,4524	9,4777	9,5055	9,5358	9,5588	9,5611	9,5838	9,6091	9,6332	9,6647	9,6876	9,7116	9,7381	9,7671	9,77950	9,8228	9,8418	9,8658	9,8847
CATEGORIE III	9,8671	9,9075	9,9391	9,9670	10,0074	10,0352	10,0807	10,1136	10,1452	10,1882	10,2135	10,2527	10,2893	10,3286	10,3639	10,3980	10,4360	10,4751	10,5055	10,5384

Dégressivité des mineurs d'âge

Dégressiviteit van de minderjarigen

	20 ans/jaar	19 ans/jaar	18 ans/jaar	17 ans/jaar	16 ans/jaar
CATEGORIE I	9,0200	9,0200	9,0200	8,2757	7,9126
CATEGORIE II	9,3727	9,3727	9,3727	8,4467	8,2517
CATEGORIE III	9,8380	9,8380	9,8380	8,8576	8,4921

(1) Salaire à l'embauche - Aanvangswedde

(2) Age de départ du barème - 21 ans
Aanvangse leeftijd - 21 jaar

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 avril 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 april 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHEDe Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 1153

[2005/200690]

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 janvier 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, relative à la prolongation de l'accord national 2002 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 janvier 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, relative à la prolongation de l'accord national 2002.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés

Convention collective de travail du 28 janvier 2003

Prolongation de l'accord national 2002
(Convention enregistrée le 25 septembre 2003
sous le numéro 67707/CO/219)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés.

Pour la notion d'employés, il y a lieu de se référer à la définition qui figure déjà pour chacune des matières traitées par la présente convention :

- soit dans les conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés;
- soit dans les conventions ou usages existant dans les entreprises du secteur.

A défaut, la présente convention collective de travail s'applique aux employés masculins et féminins dont les fonctions relèvent de la classification professionnelle reprise aux articles 2 à 4 de la convention collective de travail du 20 janvier 1978, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 septembre 1978.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 1153

[2005/200690]

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, betreffende de verlenging nationaal akkoord 2002 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, betreffende de verlenging nationaal akkoord 2002.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de erkende controleorganismen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2003

Verlenging nationaal akkoord 2002
(Overeenkomst geregistreerd op 25 september 2003
onder het nummer 67707/CO/219)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen.

Voor het begrip bediende moet worden verwezen naar de definitie die reeds vermeld is voor de materies behandeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst :

- hetzij in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen;
- hetzij in de overeenkomsten of in verband met de gebruiken die bestaan op het niveau van de ondernemingen van de sector.

Bij ontstentenis daarvan zijn de bepalingen van deze overeenkomst van toepassing op de mannelijke en vrouwelijke bedienden die een functie uitoefenen welke behoort tot de beroepenclassificatie vastgesteld in de artikelen 2 tot 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 september 1978.

Prolongation

Art. 2. Toutes les dispositions de durée déterminée jusqu'au 31 décembre 2002 de l'accord national 2002 du 28 janvier 2002, enregistré sous le numéro 63313/CO/219 sont prolongées jusqu'au 30 juin 2003.

Durée

Art. 3. La présente convention collective de travail a été conclue pour une durée déterminée du 1^{er} janvier 2003 jusqu'au 30 juin 2003.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Verlenging

Art. 2. Al de bepalingen van bepaalde duur tot 31 december 2002 van het nationaal akkoord 2002 van 28 januari 2002, geregistreerd onder het nummer 63313/CO/219 worden verlengd tot 30 juni 2003.

Duur

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd van 1 januari 2003 tot 30 juni 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 1154

[2005/200738]

7 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 octobre 2003, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, relative à l'institution d'un "Fonds de sécurité d'existence du gardiennage" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de garde;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 octobre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de garde, relative à l'institution d'un "Fonds de sécurité d'existence du gardiennage".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les services de garde

Convention collective de travail du 30 octobre 2003

Institution d'un "Fonds de sécurité d'existence du gardiennage" (Convention enregistrée le 3 février 2004 sous le numéro 69665/CO/317)

TITRE I^{er}. — Institution

Article 1^{er}. En application de la loi du 7 janvier 1958, la Commission paritaire pour les services de garde institue un "Fonds de sécurité d'existence du gardiennage" dont les statuts sont fixés ci-après.

Art. 2. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} octobre 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 1154

[2005/200738]

7 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende de instelling van een "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bewakingsdiensten" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958, betreffende de fondsen van bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, betreffende de instelling van een "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bewakingsdiensten".

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003

Instelling van een "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bewakingsdiensten" (Overeenkomst geregistreerd op 3 februari 2004 onder het nummer 69665/CO/317)

TITEL I. — Instelling

Artikel 1. In toepassing van de wet van 7 januari 1958 stelt het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten een "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bewakingsdiensten" in, waarvan de statuten hierna worden bepaald.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2003 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 3. Cette convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 10 avril 1974, modifiée par la convention collective de travail du 21 novembre 1997, enregistrée le 6 novembre 1998 sous le numéro 49408/CO/317.

Art. 4. La présente convention collective de travail peut être dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les services de garde.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 1^{re} à la convention collective de travail du 30 octobre 2003 de la Commission paritaire pour les services de garde

TITRE II. — Statuts

CHAPITRE 1^{er}. — Dénomination, siège, objet et durée

Article 1^{er}. En vertu de la loi du 7 janvier 1958 sur les fonds de sécurité d'existence et autres fonds sociaux, il est institué un "Fonds de sécurité d'existence du gardiennage" "F.S.E.G.", ci-après dénommé "le fonds".

Art. 2. Le siège social et administratif est établi, rue de Birmingham 225, à 1070 Bruxelles.

Art. 3. Le fonds a pour objet :

1. d'accorder des avantages sociaux divers;
2. de gérer les prépensions;
3. d'assurer la répartition et la liquidation de ces avantages;
4. de percevoir directement, en lieu et place de l'Office national de Sécurité sociale, les cotisations sociales patronales légales se rapportant au fonds;
5. de percevoir toutes cotisations complémentaires obligatoires permettant au fonds de liquider certains avantages sociaux;
6. d'accomplir toute mission qui lui serait confiée par les partenaires sociaux.

Art. 4. Le fonds est institué pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II. — Champ d'application

Art. 5. Les présents statuts s'appliquent aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire n° 317, pour les services de garde, qu'ils soient ou non autorisés à fonctionner par le Ministère de l'Intérieur et à leurs travailleurs(euses) ouvriers(ères) salariés(es) et aux employés(es) pour certaines missions.

CHAPITRE III. — Avantages et bénéficiaires

a) Prime syndicale.

Art. 6. Les travailleurs(euses) ouvriers(ères), membres d'une organisation syndicale, ont droit à une prime syndicale annuelle, fixée par une convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire n° 317 pour les services de garde.

Les modalités d'application sont déterminées par un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

Art. 6bis. Les employés(es), membres d'une organisation syndicale, ont droit à une prime syndicale annuelle, fixée par une convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire n° 317 pour les services de garde.

Les modalités d'application sont déterminées par un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

b) Prépension.

Art. 7. Un(e) travailleur(euse) ouvrier(ère) peut, s'il (si elle) réunit les conditions d'octroi reprises dans la convention collective de travail spécifique et relative aux prépensions, demander à pouvoir bénéficier des avantages liés à la prépension.

Les modalités d'application sont déterminées par un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

c) Allocation extraordinaire de vacances.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 1974, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1997, geregistreerd op 6 november 1998 onder nummer 49408/CO/317.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits een vooropzegtermijn van drie maanden, betekend bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003 van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

TITEL II. — Statuten

HOOFDSTUK I. — Benaming, zetel, doel en duur

Artikel 1. Krachtens de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid en andere sociale fondsen is een "Fonds voor bestaanszekerheid van de bewakingsdiensten" "F.B.Z.B." opgericht, hierna "het fonds" genoemd.

Art. 2. De maatschappelijke en administratieve zetel is gevestigd te 1070 Brussel, Birminghamstraat 225.

Art. 3. Het fonds heeft tot doel :

1. diverse sociale voordelen toe te kennen;
2. de brugpensioenen te beheren;
3. de verdeling en de uitkering van deze voordelen te verzekeren;
4. rechtstreeks, in de plaats van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de wettelijke werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid te innen die verband houden met het fonds;
5. alle verplichte aanvullende bijdragen te innen die het fonds toestaan bepaalde sociale voordelen uit te keren;
6. elke opdracht te vervullen die het door de sociale partners zou worden toevertrouwd.

Art. 4. Het fonds wordt opgericht voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK II. — Toepassingsgebied

Art. 5. Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers die onder het Paritair Comité nr. 317 voor de bewakingsdiensten vallen, ongeacht of de werking ervan al dan niet is toegestaan door het Ministerie van Binnenlandse Zaken, en op hun werkliedenpersoneel, en voor bepaalde opdrachten op het bediendepersoneel.

HOOFDSTUK III. — Voordelen en begunstigden

a) Vakbondspremie.

Art. 6. De mannelijke en vrouwelijke leden van het werkliedenpersoneel die lid zijn van een vakbondsorganisatie hebben recht op een jaarlijkse vakbondspremie die wordt vastgelegd door een collectieve arbeidsovereenkomst, die wordt gesloten binnen het Paritair Comité nr. 317 voor de bewakingsdiensten.

De toepassingsvoorwaarden worden bepaald door een Huishoudelijk Reglement "H.R."

Art. 6bis. De mannelijke en vrouwelijke bedienden die lid zijn van een vakbondsorganisatie hebben recht op een jaarlijkse vakbondspremie die wordt vastgelegd door een collectieve arbeidsovereenkomst, die wordt gesloten binnen het Paritair Comité nr. 317 voor de bewakingsdiensten.

De toepassingsvoorwaarden worden bepaald door een Huishoudelijk Reglement "H.R."

b) Brugpensioen.

Art. 7. Indien hij/zij de toekenningsvoorwaarden vervult die zijn vastgelegd in de specifieke collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot de brugpensioenen kan een mannelijk of vrouwelijk lid van het werkliedenpersoneel vragen de voordelen te mogen genieten die verbonden zijn aan het brugpensioen.

De toepassingsvoorwaarden worden bepaald door een Huishoudelijk Reglement "H.R."

c) Buitengewone vakantie-uitkeringen.

Art. 8. Une allocation extraordinaire de vacances est octroyée annuellement aux travailleurs(euses) ouvriers(ères).

Elle est égale à 8,33 p.c. des revenus annuels bruts à 100 p.c. et basée sur une période de référence, située entre le 1^{er} octobre de l'année précédente et le 30 septembre de l'année en cours.

Excepté en ce qui concerne le précompte professionnel qui est dû sur l'entière des allocations extraordinaires de vacances, seuls 5,33 p.c. de l'allocation extraordinaire de vacances est soumise aux cotisations sociales.

Les modalités d'application sont déterminées par un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

d) Indemnité complémentaire de chômage.

Art. 9. Une indemnité complémentaire est allouée aux travailleurs (euses) ouvriers(ères), placés(ées) en chômage économique.

Les modalités d'application sont déterminées par un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

CHAPITRE IV. — Liquidation des avantages et administration

Art. 10. Hormis les indemnités de prépension et les avantages divers octroyés aux travailleurs(euses) ouvriers(ères) non syndiqués(ées), les organisations syndicales nationales sont chargées de la liquidation des avantages prévus aux articles précédents.

Les modalités d'application sont déterminées par un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

Art. 11. Le fonds prend toutes les mesures administratives utiles pour que les sommes nécessaires aux paiements des divers avantages soient mises à la disposition des centrales syndicales nationales ouvrières, à la date prévue chaque année par le conseil d'administration du fonds.

Art. 12. A ce titre, les centrales syndicales nationales concernées, feront parvenir au fonds, pour le 15 novembre au plus tard, une demande écrite reprenant l'acompte qu'elles désirent recevoir en vue de la liquidation des divers avantages à leurs affiliés.

En cas de besoin, les centrales syndicales nationales ouvrières peuvent demander un acompte supplémentaire.

Un décompte final sera adressé au fonds, pour le 1^{er} mars de l'année suivante, au plus tard, par les centrales syndicales nationales

Art. 13. Une indemnité, déterminée par le Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I.", est accordée aux organisations syndicales représentatives des travailleurs(euses) ouvriers(ères), afin de couvrir les frais engendrés par la liquidation des divers avantages prévus aux articles 6, 7, 8, 9, à leurs affiliés.

Le Fonds retiendra sur l'ensemble des avantages destinés aux travailleurs(euses) ouvriers(ères) non syndiqués, une indemnité telle que définie dans le Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

Art. 14. En début de l'année suivante et après avoir reçu en retour un exemplaire de tous les formulaires de la part des organisations syndicales nationales ouvrières, le fonds se charge de l'établissement d'une fiche fiscale relative aux allocations extraordinaires de vacances.

Les modalités d'application sont déterminées dans un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

Art. 8. Een buitengewone vakantie-uitkering wordt jaarlijks toegekend aan de mannelijke en vrouwelijke leden van het werkliedenpersoneel.

Zij is gelijk aan 8,33 pct. van het brutojaarinkomen à 100 pct. en is gebaseerd op een referentieperiode, gelegen tussen de 1ste oktober van het vorige jaar en de 30ste september van het lopende jaar.

Behalve wat de bedrijfsvoorheffing betreft die verschuldigd is op het geheel van de buitengewone vakantie-uitkeringen, is slechts 5,33 pct. van de buitengewone vakantie-uitkering onderworpen aan de bijdragen voor de sociale zekerheid.

De toepassingsvoorwaarden worden bepaald door een Huishoudelijk Reglement "H.R."

d) Aanvullende pensioenuitkering.

Art. 9. Een aanvullende uitkering wordt toegekend aan de mannelijke en vrouwelijke leden van het werkliedenpersoneel die economisch werkloos zijn.

De toepassingsvoorwaarden worden bepaald door een Huishoudelijk Reglement "H.R."

HOOFDSTUK IV. — Uitkering van de voordelen en administratie

Art. 10. Behalve de brugpensioenvergoedingen en de diverse voordelen die worden toegekend aan de mannelijke en vrouwelijke leden van het werkliedenpersoneel die niet zijn aangesloten bij een vakbond zijn de nationale vakbondsorganisaties belast met de uitkering van de voordelen waarin de bovenstaande artikelen voorzien.

De toepassingsvoorwaarden worden bepaald door een Huishoudelijk Reglement "H.R."

Art. 11. Het fonds neemt alle vereiste administratieve maatregelen opdat de sommen die nodig zijn om de diverse voordelen te kunnen uitkeren op de voorziene datum die elk jaar door de raad van bestuur van het fonds wordt vastgelegd ter beschikking worden gesteld van de nationale vakbondscentrales voor werklieden.

Art. 12. Daartoe doen de betrokken nationale vakbondscentrales uiterlijk tegen 15 november aan het fonds een schriftelijke aanvraag toekomen met opgave van het voorschot dat zij wensen te ontvangen met het oog op de uitkering van de diverse voordelen aan hun aangeslotenen.

Desnoods kunnen de nationale vakbondscentrales voor werklieden om een bijkomend voorschot verzoeken.

Uiterlijk tegen 1 maart van het jaar daarop wordt door de nationale vakbondscentrales aan het fonds een eindafrekening gericht.

Art. 13. Aan de representatieve vakbondsorganisaties voor de werklieden wordt een vergoeding toegekend, bepaald door het huishoudelijk reglement "H.R.", teneinde de kosten te dekken die worden veroorzaakt door de uitkering aan hun aangeslotenen van de diverse voordelen waarin de artikelen 6, 7, 8, 9 voorzien.

Op het geheel van de voordelen die bestemd zijn voor de mannelijke en vrouwelijke leden van het werkliedenpersoneel die niet zijn aangesloten bij een vakbond houdt het fonds een vergoeding in, zoals bepaald in het Huishoudelijk Reglement "H.R."

Art. 14. Bij het begin van het volgende jaar en nadat het van de nationale vakbondsorganisaties voor werklieden een exemplaar heeft teruggekregen van alle formulieren, stelt het fonds een belastingfiche op met betrekking tot de buitengewone vakantie-uitkeringen.

De toepassingsvoorwaarden worden bepaald door een Huishoudelijk Reglement "H.R."

Art. 15. En début de l'année suivant la date d'émission du formulaire et après avoir reçu en retour un exemplaire de tous les formulaires pour le paiement de la prime syndicale employés(es) de la part des organisations syndicales nationales. Le fonds se charge de rembourser les montants de la prime syndicale employé(es) aux organisations syndicales.

Une indemnité, déterminée par le Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I.", est accordée aux organisations syndicales représentatives des employés(ées) afin de couvrir les frais engendrés par la liquidation des divers avantages prévus à l'article 6bis, à leurs affiliés.

Les modalités d'application sont déterminées par un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I."

CHAPITRE V. — *Montants des cotisations patronales dues au fonds et leur perception par le fonds*

Art. 16. Les employeurs visés à l'article 5 sont tenus de payer des cotisations sociales patronales spécialement destinées au fonds.

Ces cotisations, qui doivent être versées directement au fonds, ont pour but de financer les objets du fonds.

Art. 17. Le montant total des cotisations sociales patronales dues au fonds par les employeurs visés à l'article 5, est un pourcentage calculé sur le montant de la masse salariale totale à 100 p.c., des travailleurs(euses), ouvriers(ères), déterminée par le conseil d'administration du fonds à l'unanimité et entérinée par la Commission paritaire pour les services de garde.

Art. 18. Tout changement de cotisations sociales patronales destinées au fonds doit faire l'objet d'une décision prise au conseil d'administration du fonds et entérinée en commission paritaire.

Art. 19. En vertu de l'article 6, § 1^{er} de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, les employeurs doivent satisfaire à des versements provisionnels mensuels.

Art. 20. A dater du début du second trimestre 1996, les dates ultimes auxquelles le fonds doit être en possession des provisions des cotisations sociales sont :

- pour le 1^{er} trimestre : les 5 février, 5 mars, 5 avril et 30 avril (solde);
- pour le 2^e trimestre : les 5 mai, 5 juin, 5 juillet et 31 juillet (solde non prorogeable);
- pour le 3^e trimestre : les 5 août, 5 septembre, 5 octobre et 31 octobre (solde);
- pour le 4^e trimestre : les 5 novembre, 5 décembre, 5 janvier et 31 janvier (solde).

Les provisions mensuelles sont égales à 30 p.c. des cotisations dues pour l'avant-dernier trimestre.

Toutefois, pour ce qui concerne les employeurs dont les cotisations de sécurité sociale totales, dues à l'Office national de Sécurité sociale pour l'avant-dernier trimestre, ne dépassaient pas 6.197,34 EUR, les paiements trimestriels restent d'actualité et les cotisations dues au fonds doivent parvenir, au plus tard, à ce dernier respectivement avant le 30 avril, le 31 juillet (non prorogeable), le 31 octobre et le 31 janvier.

Si l'employeur n'était redevable pour l'avant-dernier trimestre, d'aucune cotisation sociale patronale à l'Office national de Sécurité sociale, le montant des provisions mensuelles est le taux appliqué par le fonds sur base d'un forfait de 421,42 EUR par travailleur(euse) occupé(e) par l'employeur concerné, au cours du mois précédent.

Art. 21. Les employeurs sont tenus d'expédier au fonds, au plus tard avant le dernier jour ouvrable du mois qui suit la fin de chaque trimestre, une copie de la déclaration O.N.S.S. et du cadre comptable, relatifs au trimestre échu.

Art. 15. Bij het begin van het jaar na de datum van uitgifte van het formulier en nadat het van de nationale vakbondsorganisaties een exemplaar heeft teruggekregen van alle formulieren voor de uitkering van de vakbondspremie aan het bediendepersoneel gaat het fonds over tot de terugbetaling aan de vakbondsorganisaties van de bedragen van de vakbondspremie voor het bediendepersoneel.

Aan de representatieve vakbondsorganisaties voor de bedienden wordt een vergoeding toegekend, bepaald door het Huishoudelijk Reglement "H.R.", om de kosten te dekken die worden veroorzaakt door de uitkering aan hun aangeslotenen van de diverse voordelen waarin het artikel 6bis voorziet.

De toepassingsvoorwaarden worden bepaald door een Huishoudelijk Reglement "H.R."

HOOFDSTUK V. — *Bedragen van de werkgeversbijdragen die verschuldigd zijn aan het fonds en de inning ervan door het fonds*

Art. 16. De werkgevers, bedoeld in artikel 5 zijn ertoe gehouden werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid te betalen die speciaal bestemd zijn voor het fonds.

Deze bijdragen die rechtstreeks aan het fonds moeten worden betaald, hebben tot doel de oogmerken van het fonds te financieren.

Art. 17. Het totale bedrag van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid die door de werkgevers, bedoeld in artikel 5, verschuldigd zijn aan het fonds is een percentage berekend op het bedrag van de totale loonsom à 100 pct. van de mannelijke en vrouwelijke leden van het werklidenpersoneel, door de raad van bestuur van het fonds eenparig bepaald en bekrachtigd door het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten.

Art. 18. Elke wijziging van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid die bestemd zijn voor het fonds, moet het voorwerp zijn van een beslissing van de raad van bestuur van het fonds en worden bekrachtigd door het paritair comité.

Art. 19. Krachtens artikel 6, § 1, van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid moeten de werkgevers maandelijksse aanbetalingen doen.

Art. 20. Vanaf het begin van het tweede kwartaal 1996 zijn dit de uiterste data waarop het fonds in het bezit moet zijn van de aanbetalingen inzake de bijdragen voor de sociale zekerheid :

- voor het 1e kwartaal : 5 februari, 5 maart, 5 april en 30 april (saldo);
- voor het 2e kwartaal : 5 mei, 5 juni, 5 juli en 31 juli (niet uitstelbaar saldo);
- voor het 3e kwartaal : 5 augustus, 5 september, 5 oktober en 31 oktober (saldo);
- voor het 4e kwartaal : 5 november, 5 december, 5 januari en 31 januari (saldo).

De maandelijksse aanbetalingen zijn gelijk aan 30 pct. van de bijdragen die verschuldigd zijn voor het voorlaatste kwartaal.

Wat de werkgevers betreft waarvan de totale bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid die voor het voorlaatste kwartaal verschuldigd zijn aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid niet meer bedroegen dan 6.197,34 EUR blijven de kwartaalbetalingen echter van toepassing en de bijdragen die aan het fonds zijn verschuldigd moeten uiterlijk vóór 30 april, 31 juli (niet uitstelbaar), 31 oktober en 31 januari bij het fonds toekomen.

Indien de werkgever voor het voorlaatste kwartaal aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geen enkele werkgeversbijdrage voor de sociale zekerheid verschuldigd was, is het bedrag van de maandelijksse aanbetalingen het tarief dat door het fonds wordt toegepast op grond van een forfaitair bedrag van 421,42 EUR per werkne(e)m(st)er die door de betrokken werkgever tijdens de vorige maand werd tewerkgesteld.

Art. 21. De werkgevers zijn ertoe gehouden uiterlijk vóór de laatste werkdag van de maand na het einde van elk kwartaal het fonds een kopie te doen toekomen van de R.S.Z.-aangifte en van het boekhoudplan met betrekking tot het voorbije kwartaal.

CHAPITRE VI. — *Majoration et amende pour paiement tardif, recouvrement*

Art. 22. Dès dépassement des dates prévues pour le paiement des provisions et soldes des cotisations sociales dues au fonds, l'employeur concerné est automatiquement astreint à une amende.

A défaut du paiement total de la part de ce dernier, dans les huit jours calendrier, à dater de la notification expédiée par le fonds et en application de l'arrêté royal du 18 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 24 août 2000), une amende est exigible d'office et payable une seule fois et établie suivant "la tranche" de cotisations déclarées au trimestre concerné. Cette sanction est appliquée comme suit :

Montant des cotisations déclarées	Sanctions en EUR	Bedrag van de aangegeven bijdragen	Boetes in EUR
0 à 18.592,02 EUR	123,95	0 tot 18.592,02 EUR	123,95
18.592,02 EUR à 24.789,36 EUR	185,92	18.592,02 EUR tot 24.789,36 EUR	185,92
24.789,36 EUR à 37.184,03 EUR	247,90	24.789,36 EUR tot 37.184,03 EUR	247,90
37.184,03 EUR à 49.578,71 EUR	371,84	37.184,03 EUR tot 49.578,71 EUR	371,84
49.578,71 EUR à 61.973,39 EUR	495,79	49.578,71 EUR tot 61.973,39 EUR	495,79
61.973,39 EUR à 74.368,06 EUR	619,74	61.973,39 EUR tot 74.368,06 EUR	619,74
74.368,06 EUR à 99.157,41 EUR	743,68	74.368,06 EUR tot 99.157,41 EUR	743,68
99.157,41 EUR à 123.946,77 EUR	991,58	99.157,41 EUR tot 123.946,77 EUR	991,58
123.946,77 EUR à 198.314,82 EUR	1.239,47	123.946,77 EUR tot 198.314,82 EUR	1.239,47
198.314,82 EUR à 247.893,53 EUR	1.983,15	198.314,82 EUR tot 247.893,53 EUR	1.983,15
247.893,53 EUR à 495.787,05 EUR	2.478,94	247.893,53 EUR tot 495.787,05 EUR	2.478,94
495.787,05 EUR à 743.680,58 EUR	4.957,87	495.787,05 EUR tot 743.680,58 EUR	4.957,87
743.680,58 EUR à 991.574,10 EUR	7.436,81	743.680,58 EUR tot 991.574,10 EUR	7.436,81
991.574,10 EUR à 1.239.467,63 EUR	9.915,74	991.574,10 EUR tot 1.239.467,63 EUR	9.915,74
+ 1.239.467,63 EUR	12.394,68	+ 1.239.467,63 EUR	12.394,68

Art. 23. D'autre part, en application de l'article 6 de la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, de l'arrêté de loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, une majoration non-remboursable équivalente au taux mensuel pratiqué par l'O.N.S.S., est également due sur les sommes restant impayées et l'amende due.

Art. 24. Un délai supplémentaire dûment motivé peut être demandé au fonds par un employeur, par lettre recommandée, à l'attention du gestionnaire du fonds, au moins quinze jours avant une des échéances prévues.

Dans ce cas et moyennant accord du fonds, l'amende prévue ne sera pas due par l'employeur, toutefois les majorations en intérêts restent dues.

Un plan d'apurement des dettes dues au fonds peut être demandé par l'employeur concerné.

La décision du fonds, d'accorder ou non un plan d'apurement des dettes, est sans appel.

Si un plan d'apurement des dettes a été accepté par le fonds et que l'employeur concerné n'exécute pas une des échéances prévues, la totalité des sommes dues au fonds sera exigible immédiatement par ce dernier.

Dans ce cas, aucun autre plan d'apurement ne pourra être demandé par l'employeur concerné, durant une période de un an.

Art. 25. La décision du fonds, d'accorder ou non des délais, est sans appel.

Art. 26. En aucun cas, les facilités ou délais quelconques octroyés par l'Office national de Sécurité sociale, aux employeurs ou aux secrétariats sociaux ne sont admis pour le paiement de la partie des cotisations sociales patronales destinée directement au fonds.

HOOFDSTUK VI. — *Verhoging en boete wegens laattijdige betaling, invordering*

Art. 22. Zodra de data worden overschreden die zijn vastgelegd voor de betaling van de aanbatalingen en saldi van de sociale bijdragen die verschuldigd zijn aan het fonds wordt aan de betrokken werkgever automatisch een boete opgelegd.

Ingeval laatstgenoemde binnen de acht kalenderdagen vanaf de kennisgeving die door het fonds wordt verzonden, het totale verschuldigde bedrag niet betaalt, wordt overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 juli 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 2000) van ambtswege een boete opeisbaar die in eenmaal moet worden betaald en die wordt berkend "per schijf" van de bijdragen die tijdens het betrokken kwartaal zijn aangegeven. Deze sanctie wordt als volgt toegepast :

Art. 23. Overeenkomstig artikel 6 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is op de onbetaalde sommen en op de verschuldigde boete eveneens een niet-terugbetaalbare verhoging verschuldigd die gelijk is aan het maandtarief dat door de R.S.Z. wordt toegepast.

Art. 24. Een werkgever kan per aangetekende brief, ter attentie van de beheerder van het fonds, minimum vijftien dagen vóór een van de voorziene vervaldagen het fonds verzoeken om een behoorlijk met redenen omklede extra termijn.

In dit geval en mits het fonds akkoord gaat, zal de voorziene boete door de werkgever niet verschuldigd zijn; de verhogingen blijven echter wel verschuldigd.

Door de betrokken werkgever kan worden verzocht om een plan tot aflossing van de schulden aan het fonds.

Tegen de beslissing van het fonds een plan tot aflossing van de schulden al dan niet toe te staan, is geen beroep mogelijk.

Indien het fonds heeft ingestemd met een plan tot aflossing van de schulden en de betrokken werkgever een van de overeengekomen vervaldagen niet naleeft, zal het fonds het totaal van de verschuldigde sommen onmiddellijk kunnen opeisen.

In dat geval zal door de betrokken werkgever gedurende een periode van een jaar om geen ander aflossingsplan kunnen worden verzocht.

Art. 25. Tegen de beslissing van het fonds al dan niet een uitstel van betaling toe te staan is geen beroep mogelijk.

Art. 26. De betalingsfaciliteiten en het uitstel van betaling die door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan de werkgevers of aan de sociale secretariaten worden toegestaan, worden in geen geval aanvaard voor de betaling van het gedeelte van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid dat rechtstreeks bestemd is voor het fonds.

Art. 27. En cas d'accord par le fonds sur l'établissement d'un plan d'apurement des dettes, l'amende et les majorations en intérêts restent dues.

Art. 28. Dans le cas où un employeur resterait, malgré tout, redevable au fonds, de cotisations sociales patronales, le recouvrement des dettes se fera par l'entremise du tribunal du travail compétent.

Dans ce cas, l'amende et les majorations en intérêts seront toujours réclamées par le fonds.

Art. 29. En vertu de l'article 2 de la loi du 7 janvier 1958, les fonds de sécurité d'existence jouissent de la personnalité civile.

Art. 30. Les montants perçus par le fonds et représentant l'ensemble des cotisations dues au fonds par les employeurs, seront gérés par ce dernier en bon père de famille.

Ces sommes seront placées en banque sur des comptes à court, moyen et plus long terme, suivant les dates des dépenses prévues par le fonds.

Aucun autre placement ne peut être effectué par le fonds.

Art. 31. Une projection relative aux divers comptes à terme sera remise aux administrateurs, lors de chaque réunion du conseil d'administration.

CHAPITRE VII. — Liquidation des prestations, prescription et exclusion

Art. 32. En application de l'article 11 de la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, la liquidation des prestations ne peut en aucun cas être subordonnée au paiement, par un ou plusieurs employeurs, des cotisations sociales patronales prévues à l'article 4, 5°, de la dite loi.

Art. 33. En application de l'article 21, §§ 2 et 3 de la même loi du 7 janvier 1958, se prescrit par trois ans :

1° à dater du jour où la cotisation est devenue exigible, l'action dirigée contre un employeur du chef de non-paiement de cette cotisation;

2° à dater du jour où la prestation devait être liquidée, l'action d'un bénéficiaire contre le fonds.

Art. 34. En application de l'article 20 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, sans préjudice des poursuites pénales éventuelles, peut être exclu du bénéfice des prestations octroyées par le fonds, pour une durée qui ne peut excéder treize semaines ou vingt-six en cas de récidive, quiconque aura obtenu ou tenté d'obtenir indûment le bénéfice desdites prestations, soit par une déclaration inexacte, incomplète ou tardive, soit en omettant de faire une déclaration à laquelle il est tenu, soit en produisant un document inexact ou falsifié.

CHAPITRE VIII. — Saisies sur salaires

Art. 35. Un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I." détermine les modalités d'application relatives aux saisies sur salaires.

CHAPITRE IX. — Gestion

Art. 36. Le fonds est géré par un conseil d'administration composé paritairement de 4 délégués des employeurs et 4 délégués des organisations représentatives des travailleurs ouvriers(ères) ("C.S.C Alimentation et Services") et ("La centrale Générale F.G.T.B") dont les mandats sont proposés par chaque groupe, au conseil d'administration et sont entérinés par l'assemblée générale.

Un délégué des organisations représentatives des travailleurs employés(es) "C.S.C Alimentation et Services" et ("Le S.E.T.Ca."), est proposé par chacune des organisations syndicales à titre d'administrateurs associés uniquement compétents dans le cadre des missions exercées par le fonds pour les employés(es).

Deux délégués des employeurs sont proposés par l'A.P.E.G. (Association professionnelle des Entreprises de gardiennage) à titre d'administrateurs associés uniquement compétents dans le cadre des missions exercées par le fonds pour les employés(es).

En attendant l'entérinement des mandats par l'assemblée générale, ces derniers sont exécutés à titre provisoire.

Art. 37. Des membres suppléants, exceptés pour les administrateurs associés, quatre du côté des organisations représentatives des travailleurs et quatre du côté des employeurs, remplacent ceux-ci en cas d'empêchement.

Un membre effectif empêché, même temporairement, peut être remplacé par n'importe lequel des suppléants de son groupe.

Art. 27. Ingeval het fonds instemt met de opstelling van een plan tot aflossing van de schulden blijven de boete en de verhogingen verschuldigd.

Art. 28. Ingeval een werkgever ondanks alles aan het fonds werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid verschuldigd blijft, zullen de schulden worden ingevorderd via de bevoegde arbeidsrechtbank.

In dit geval zullen de boete en de verhogingen altijd door het fonds worden geëist.

Art. 29. Krachtens artikel 2 van de wet van 7 januari 1958 bezitten de fondsen voor bestaanszekerheid rechtspersoonlijkheid.

Art. 30. De bedragen die door het Fonds worden geïnd en die het totaal vormen van de bijdragen die door de werkgevers aan het fonds zijn verschuldigd, worden door het fonds als een goede huisvader beheerd.

Deze sommen zullen bij de bank worden belegd op rekeningen op korte, middellange of langere termijn, volgens de uitgaven die het fonds voorziet.

Door het fonds kan geen enkele andere belegging worden gedaan.

Art. 31. Aan de bestuurders zal op elke vergadering van de raad van bestuur een voorspelling betreffende de diverse termijnrekeningen worden bezorgd.

HOOFDSTUK VII. — Uitkering van de prestaties, verjaring en uitsluiting

Art. 32. Overeenkomstig artikel 11 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid mag de uitkering van de prestaties in geen geval afhankelijk gesteld worden van de betaling, door één of meer werkgevers, van de bij artikel 4, 5°, van genoemde wet bepaalde bijdragen.

Art. 33. Overeenkomstig artikel 21, §§ 2 en 3, van dezelfde wet van 7 januari 1958 verjaart na drie jaar :

1° vanaf de datum waarop de bijdrage eisbaar wordt, de vordering tegen een werkgever wegens het niet-betalen van deze bijdrage;

2° vanaf de datum waarop de prestatie moest worden uitgekeerd, de vordering van een gerechtigde tegen het fonds.

Art. 34. Overeenkomstig artikel 20 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid kan onverminderd de eventuele strafvervolgning van het voordeel der prestaties, uitgekeerd door het fonds voor bestaanszekerheid, worden uitgesloten voor ten hoogste dertien weken, of zesentwintig weken in geval van herhaling, ieder die deze prestaties ten onrechte verkregen heeft of getracht heeft te verkrijgen, hetzij op grond van een onjuiste, onvolledige of laattijdige aangifte, hetzij door na te laten een aangifte te doen waartoe hij verplicht is, hetzij door een onjuist of vervalst bescheid over te leggen.

HOOFDSTUK VIII. — Loonbeslagen

Art. 35. Een Huishoudelijk Reglement "H.R." bepaalt de toepassingsvoorwaarden betreffende de loonbeslagen.

HOOFDSTUK IX. — Beheer

Art. 36. Het fonds wordt beheerd door een raad van bestuur die paritair is samengesteld uit 4 werkgeversafgevaardigden en 4 afgevaardigden van de representatieve organisaties voor werklieden ("ACV Voeding en Diensten") en ("De algemene centrale ABVV") waarvan de mandaten door elke groep worden voorgedragen aan de raad van bestuur en die door de algemene vergadering worden bekrachtigd.

Een afgevaardigde van de representatieve organisaties voor bedienden "ACV Voeding en Diensten" en ("De BBTK") wordt door elk van de vakbondsorganisaties voorgedragen als buitengewone bestuurders die enkel bevoegd zijn in het kader van de opdrachten die door het fonds worden uitgevoerd voor het bediendepersoneel.

Twee werkgeversafgevaardigden worden door de B.V.B.O. (Beroepsvereniging der bewakingsondernemingen) voorgedragen als buitengewone bestuurders die enkel bevoegd zijn in het kader van de opdrachten die door het fonds worden uitgevoerd voor het bediendepersoneel.

In afwachting van de bekrachtiging van de mandaten door de algemene vergadering worden laatstgenoemde voorlopig uitgeoefend.

Art. 37. Behalve wat de buitengewone bestuurders betreft, vervangen plaatsvervangers, vier bij de representatieve werknemersorganisaties en vier aan werkgeverskant, de bestuurders die verhinderd zijn.

Een zelfs tijdelijk verhinderd effectief lid kan worden vervangen door om het even welke plaatsvervanger van zijn groep.

Art. 38. Les délégués des employeurs et les délégués des organisations syndicales représentatives des travailleurs(euses) en Commission paritaire pour les services de garde, sont uniquement et respectivement proposés au conseil d'administration et révoqués par le groupe auquel ils appartiennent.

Art. 39. Les administrateurs effectifs et suppléants ainsi que les administrateurs associés exercent leur mandat gratuitement et pour une durée de trois ans.

Ce mandat peut être renouvelé. Il n'y est mis fin avant l'échéance normale, que par décès, démission ou révocation.

Un administrateur peut à tout moment présenter sa démission; cette dernière se fera par lettre recommandée adressée au président du conseil d'administration.

Elle prendra effet dès réception de la lettre recommandée par le président.

Lorsque le mandat d'un administrateur a pris fin prématurément, il est remplacé provisoirement par le membre suppléant de son groupe, jusqu'au moment où il aura été pourvu à son remplacement.

Art. 40. Le conseil d'administration du fonds choisit un président parmi les administrateurs effectifs représentant le groupe des organisations syndicales représentatives des travailleurs(euses) ouvriers (ères).

Le vice-président est choisi parmi les administrateurs représentant le groupe patronal.

Les mandats du président et du vice-président sont de trois ans; ils ne peuvent être renouvelés consécutivement qu'une seule fois.

Art. 41. En cas d'empêchement du président, la réunion du conseil d'administration est présidée par le vice-président et en cas d'absence de ce dernier, par l'administrateur le plus ancien.

Art. 42. Le conseil d'administration se réunit dans le courant des mois de mars, juin et octobre de chaque année. Un conseil d'administration élargi composé des administrateurs effectifs du fonds ainsi que des administrateurs associés compétents uniquement dans le cadre des missions exercées par le fonds pour les employés(es) se réunira dans le courant du mois de septembre de chaque année.

Art. 43. Le fonds n'est valablement représenté que si deux membres au moins de chaque groupe sont présents.

Art. 44. Les convocations, accompagnées de l'ordre du jour, sont envoyées au moins quinze jours à l'avance.

Art. 45. Un conseil d'administration peut toujours être réuni à d'autres dates que celles prévues ci-avant, à la condition que la demande en soit faite par le président ou à ce dernier, par deux administrateurs effectifs, peu importe à quel groupe ils appartiennent.

Art. 46. Au sein du conseil d'administration et de l'assemblée générale, les décisions sont prises à l'unanimité des administrateurs présents lors des votes.

Art. 47. Un vote n'est valable que s'il concerne un point placé à l'ordre du jour.

Art. 48. Au cas où le quorum ne serait pas atteint lors d'une réunion quelconque, une seconde réunion, portant sur le même ordre du jour, doit être tenue dans le courant du mois suivant. Au cours de cette seconde réunion, les membres présents peuvent alors voter valablement, peu importe le nombre des membres présents.

Art. 49. Le conseil d'administration représenté par les administrateurs effectifs possède les pouvoirs les plus étendus pour accomplir tous actes de gestion, d'administration et de disposition dans lesquels le fonds est impliqué et pour prendre toutes mesures en vue d'assurer le bon fonctionnement du fonds.

Art. 50. Tout ce qui n'est pas réservé à la commission paritaire, relève de la compétence du conseil d'administration.

Art. 38. De werkgeversafgevaardigden en de afgevaardigden van de representatieve vakbondsorganisaties voor de werknemers in het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten worden uitsluitend en respectievelijk voorgedragen aan de raad van bestuur en afgezet door de groep waartoe zij behoren.

Art. 39. De effectieve bestuurders en de plaatsvervangers, alsmede de buitengewone bestuurders oefenen hun mandaat kosteloos uit en voor een duur van drie jaar.

Dit mandaat kan worden vernieuwd. Vóór de normale aflooptdatum wordt het slechts beëindigd door het overlijden, het ontslag of de afzetting.

Een bestuurder kan op ieder ogenblik zijn ontslag aanbieden; dit dient te gebeuren per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur.

Het mandaat neemt een einde vanaf de ontvangst van de aangetekende brief door de voorzitter.

Wanneer het mandaat van een bestuurder voortijdig een einde heeft genomen, wordt hij voorlopig vervangen door de plaatsvervanger van zijn groep tot op het ogenblik dat in zijn vervanging wordt voorzien.

Art. 40. De raad van bestuur van het fonds kiest een voorzitter onder de effectieve bestuurders die de groep vertegenwoordigen van de representatieve vakbondsorganisaties voor het werkkliedenpersoneel.

Een ondervoorzitter wordt gekozen onder de bestuurders die de werkgeversgroep vertegenwoordigen.

De mandaten van de voorzitter en van de ondervoorzitter hebben een looptijd van drie jaar; achteraf kunnen zij maar eenmaal worden vernieuwd.

Art. 41. Ingeval de voorzitter verhinderd is, wordt de vergadering van de raad van bestuur voorgezeten door de ondervoorzitter en in geval laatstgenoemde afwezig is, door de oudste bestuurder.

Art. 42. De raad van bestuur komt samen in de loop van de maanden maart, juni en oktober van ieder jaar. Een verruimde raad van bestuur, samengesteld uit de effectieve bestuurders van het fonds, alsmede uit de buitengewone bestuurders die enkel bevoegd zijn in het kader van de opdrachten die door het fonds voor het bediendenpersoneel worden uitgevoerd komt samen in de loop van de maand september van ieder jaar.

Art. 43. Het fonds is maar rechtsgeldig vertegenwoordigd indien ten minste twee leden van elke groep aanwezig zijn.

Art. 44. De oproepingen, vergezeld van de agenda, worden ten minste vijftien dagen vooraf verzonden.

Art. 45. Een zitting van de raad van bestuur kan altijd worden gehouden op andere data dan die welke hierboven zijn voorzien, op voorwaarde dat de aanvraag daartoe door de voorzitter wordt gedaan of aan laatstgenoemde door twee effectieve bestuurders, ongeacht de groep waartoe zij behoren.

Art. 46. Binnen de raad van bestuur en de algemene vergadering worden de beslissingen genomen met eenparigheid van stemmen van de bestuurders die bij de stemming aanwezig zijn.

Art. 47. Een stemming is slechts geldig indien zij betrekking heeft op een punt dat op de agenda is geplaatst.

Art. 48. Ingeval tijdens gelijk welke vergadering het quorum niet wordt gehaald, moet een tweede vergadering met dezelfde agenda worden gehouden in de loop van de volgende maand. Tijdens deze tweede vergadering kunnen de aanwezige leden dan rechtsgeldig stemmen, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Art. 49. De raad van bestuur die wordt vertegenwoordigd door de effectieve leden, bezit de meest ruime bevoegdheden om alle daden van beheer, bestuur en beschikking te stellen waarbij het fonds is betrokken en om alle maatregelen te nemen om de goede werking van het fonds te verzekeren.

Art. 50. Alles wat niet is voorbehouden aan het paritair comité valt onder bevoegdheid van de raad van bestuur.

Art. 51. Le conseil d'administration désigne un gestionnaire, son mandat est à durée indéterminée.

Art. 52. Le gestionnaire ne peut pas être investi d'un mandat d'administrateur au fonds.

Art. 53. Le gestionnaire du fonds assume l'ensemble des tâches de la gestion journalière du fonds. Le gestionnaire a pour mission de convoquer les administrateurs aux réunions du conseil d'administration et de l'assemblée générale annuelle, d'établir les rapports des réunions, de préparer ces dernières et de veiller à ce que le rapport des réunions soit signé par le président et les administrateurs présents aux séances.

Dans le cas où le gestionnaire serait absent à une réunion, le président désignera provisoirement un remplaçant parmi les administrateurs présents à la réunion.

Dans ce sens et dans le cadre des présents statuts, il peut donc prendre directement toutes les initiatives qu'il juge nécessaires pour mener à bien l'entièreté de la gestion de ce dernier.

Art. 54. Le gestionnaire est sous la seule autorité directe du président du conseil d'administration.

Il ne reste cependant responsable devant ce dernier, que de la bonne tenue du fonds, dans le cadre des moyens mis à sa disposition et des lignes directrices, qui lui sont données par le conseil d'administration du fonds et par les présents statuts.

Art. 55. Le conseil d'administration investit le gestionnaire de tous les pouvoirs nécessaires à la bonne gestion du fonds, dans les règles prévues par les présents statuts.

Art. 56. Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le conseil d'administration a donné mandat au gestionnaire, il suffit, pour que le fonds soit valablement représenté envers les tiers, d'apposer les signatures conjointes du président et du vice-président, sans que ces administrateurs doivent justifier envers les tiers d'une délibération ou d'une autorisation.

Tous les actes de gestion journalière sont signés par le gestionnaire.

Art. 57. Les documents relatifs à la gestion du fonds sont fournis par le gestionnaire, au conseil d'administration lors de chaque réunion ou sur simple demande du président.

Tous les ordres de paiement bancaires, ne sont valables que s'ils sont signés conjointement par le président ou en son absence, par le vice-président ou en son absence, par l'un des administrateurs et le gestionnaire.

Ce dernier peut toutefois signer seul les ordres de paiement inférieurs à 1.500 EUR.

Si des frais quelconques doivent être engagés par le fonds en matière de personnel extérieur, location de bureau ou frais divers, ceux-ci seront remboursés par le fonds aux fournisseurs, uniquement sur base de factures dûment justifiées.

Art. 58. Une assurance destinée à couvrir les risques éventuels de défaillance d'un ou plusieurs employeurs, en cas de faillite sera souscrite par le fonds.

Art. 59. Les administrateurs et le gestionnaire ne sont responsables que de leur mandat et ils n'encourent, à l'égard des engagements du fonds, aucune responsabilité personnelle du chef de leur mandat.

Art. 60. L'assemblée générale se compose des membres effectifs du conseil d'administration élargie aux commissaires aux comptes et pour la partie réservée aux employés(es) aux administrateurs associés.

CHAPITRE X. — Budget et comptes annuels

Art. 61. L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre.

Art. 62. Chaque année, dans le courant du mois de mars, l'assemblée générale doit être convoquée afin de contrôler les comptes et bilan du fonds, de l'année précédente.

Art. 63. Les convocations, accompagnées de l'ordre du jour, sont envoyées au moins quinze jours à l'avance.

Art. 64. Un réviseur d'entreprise et un expert-comptable, extérieur au fonds, aura été préalablement nommé par la Commission paritaire pour les services de garde, afin de contrôler l'exactitude des comptes et d'en faire rapport aux membres de l'assemblée générale.

Art. 51. De raad van bestuur wijst een beheerder aan met een mandaat van onbepaalde uur.

Art. 52. De beheerder kan niet worden bekleed met een mandaat van bestuurder van het fonds.

Art. 53. De beheerder van het fonds neemt alle taken waar van het dagelijkse beheer van het fonds. De beheerder heeft tot taak de bestuurders op te roepen voor de vergaderingen van de raad van bestuur en voor de jaarlijkse algemene vergadering, de verslagen van de vergaderingen op te stellen, laatstgenoemde voor te bereiden en erop toe te zien dat het verslag van de vergaderingen wordt ondertekend door de voorzitter en door de bestuurders die aanwezig waren op de vergadering.

Ingeval de beheerder op een vergadering afwezig zou zijn, zal de voorzitter voorlopig een vervanger aanwijzen onder de bestuurders die op de vergadering aanwezig zijn.

In deze zin en in het kader van deze statuten kan hij dus rechtstreeks alle initiatieven nemen die hij nodig acht om het complete beheer van de beheerder tot een goed einde te brengen.

Art. 54. De beheerder staat uitsluitend onder het gezag van de voorzitter van de raad van bestuur.

Tegenover de raad van bestuur is hij echter slechts aansprakelijk voor de goede werking van het fonds binnen het kader van de middelen die te zijner beschikking worden gesteld en van de richtlijnen die hem worden gegeven door de raad van bestuur van het fonds en door deze statuten.

Art. 55. De raad van bestuur bekleedt de beheerder met alle bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor het beheer van het fonds, binnen de perken waarin deze statuten voorzien.

Art. 56. Voor alle andere handelingen dan die waarvoor de raad van bestuur de beheerder een mandaat heeft verleend, volstaat het opdat het fonds tegenover derden rechtsgeldig vertegenwoordigd zou zijn, de gezamenlijke handtekeningen aan te brengen van de voorzitter en van de ondervoorzitter, zonder dat deze bestuurders tegenover derden een beslissing of een machtiging dienen aan te tonen.

Alle akten van het dagelijkse beheer worden ondertekend door de beheerder.

Art. 57. De documenten betreffende het beheer van het fonds worden door de beheerder aan de raad van bestuur bezorgd op elke vergadering of op eenvoudig verzoek vanwege de voorzitter.

Alle opdrachten tot betaling via de bank zijn slechts geldig indien zij gezamenlijk zijn ondertekend door de voorzitter of bij diens afwezigheid door de ondervoorzitter of bij diens afwezigheid door een van de bestuurders en de beheerder.

Laatstgenoemde mag de betaalopdrachten van minder dan 1.500 EUR echter alleen ondertekenen.

Indien door het fonds kosten moeten worden gemaakt inzake extern personeel, de huur van kantoren of diverse kosten zullen die door het fonds aan de leveranciers enkel worden terugbetaald op grond van naar behoren verantwoorde facturen.

Art. 58. Het fonds moet een verzekering afsluiten tot dekking van de eventuele risico's van onvermogen van een of meer werkgevers in geval van faillissement.

Art. 59. De bestuurders en de beheerder zijn slechts aansprakelijk voor hun mandaat en wat de verbintenissen van het fonds betreft, dragen zij geen enkele persoonlijke aansprakelijkheid uit hoofde van hun mandaat.

Art. 60. De algemene vergadering is samengesteld uit de effectieve leden van de raad van bestuur, verruimd met de commissarissen en voor het gedeelte dat is voorbehouden aan het bediendepersoneel met de buitengewone bestuurders.

HOOFDSTUK X. — Budget en jaarrekeningen

Art. 61. Het boekjaar vangt aan op 1 januari en eindigt op 31 december.

Art. 62. Elk jaar, in de loop van de maand maart, moet de algemene vergadering worden bijeengeroepen om de rekeningen en de balans van het fonds van het vorige jaar te controleren.

Art. 63. De oproepingen, vergezeld van de agenda, worden ten minste 15 dagen vooraf verzonden.

Art. 64. Door het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten zullen vooraf een bedrijfsrevisor en een accountant die niet bij het fonds in dienst zijn, aangesteld worden om de juistheid van de rekeningen te controleren en daarover verslag uit te brengen aan de leden van de algemene vergadering.

Art. 65. L'assemblée générale charge le gestionnaire du fonds de convoquer les administrateurs à chaque séance annuelle de l'assemblée générale, d'établir le rapport de séance, de préparer ce dernier et de veiller à ce que le rapport de séance soit signé par tous les membres présents à ladite séance.

Art. 66. Dans le cas où le gestionnaire serait absent lors de la séance tenue par l'assemblée générale, cette dernière désignera provisoirement un remplaçant parmi les membres présents à ladite séance.

Art. 67. La personne chargée de la comptabilité du fonds ainsi que le réviseur sont invités à la séance de l'assemblée générale, afin de donner les réponses adéquates aux questions éventuelles posées par les membres de cette dernière.

Art. 68. Le budget pour l'année suivante sera établi par la personne chargée de la comptabilité du fonds et sera après accord du gestionnaire, soumis à l'approbation de cette assemblée générale.

Art. 69. Les comptes et bilan seront déposés à la commission paritaire avant fin mars de chaque année.

CHAPITRE XI. — *Dissolution et liquidation*

Art. 70. Le fonds ne peut être dissous que par suite d'une convention collective de travail entérinée en commission paritaire.

Ladite convention collective de travail ne sort ses effets que le premier jour du trimestre qui suit la période de six mois après son dépôt au greffe du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 71. Lorsque le conseil d'administration du fonds se trouve dans l'impossibilité de remplir son mandat, notamment par suite d'une divergence d'opinion insoluble, il est mis en demeure, endéans les trois mois, par le président de la Commission paritaire pour les services de garde, après en avoir été dûment et immédiatement informé par le président du fonds, par envoi recommandé.

Art. 72. Si dans un délai de trois mois après la mise en demeure, le conseil d'administration se trouve dans la même impossibilité, le fonds est automatiquement considéré comme dissous.

Art. 73. Cette dissolution est confirmée par le président de la commission paritaire et sort ses effets le 1^{er} jour du trimestre civil qui suit la période de neuf mois après la mise en demeure.

Art. 74. La Commission paritaire pour les services de garde, désigne les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et rémunération, ainsi que l'affectation du patrimoine.

Art. 75. En cas de dissolution du fonds de sécurité d'existence, les montants capitalisés, placés sur un compte bancaire séparé et destinés exclusivement aux paiements des indemnités mensuelles de prépension, restent la propriété des travailleurs prépensionnés, dont les dossiers ont été acceptés par le fonds, avant la dissolution.

Ces indemnités mensuelles de prépension continueront à être calculées par le gestionnaire et versées mensuellement aux travailleurs déjà prépensionnés à la date de la dissolution et sous les directives et la responsabilité des liquidateurs.

Art. 76. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et porte ses effets à dater du 1^{er} octobre 2003.

Art. 77. La présente convention collective de travail annule et remplace la convention collective de travail du 10 avril 1974, modifiée la dernière fois par la convention collective de travail du 21 novembre 1997, enregistrée le 6 novembre 1998, sous le numéro 49408/CO/317

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Art. 65. De algemene vergadering belast de beheerder van het fonds ermee de bestuurders op te roepen voor elke jaarlijkse zitting van de algemene vergadering, het verslag van de zitting op te stellen, die zitting voor te bereiden en erop toe te zien dat het verslag van de zitting wordt ondertekend door alle leden die op genoemde zitting aanwezig waren.

Art. 66. Ingeval de beheerder op de zitting van de algemene vergadering afwezig is, zal laatstgenoemde voorlopig een vervanger aanstellen onder de leden die op genoemde zitting aanwezig zijn.

Art. 67. De persoon belast met de boekhouding van het fonds, alsmede de revisor worden uitgenodigd op de zitting van de algemene vergadering teneinde de passende antwoorden te geven op de vragen die eventueel worden gesteld door de leden van laatstgenoemde.

Art. 68. Het budget voor het volgende jaar zal worden opgesteld door de persoon belast met de boekhouding van het fonds en zal na akkoord van de beheerder aan deze algemene vergadering ter goedkeuring worden voorgelegd.

Art. 69. De rekeningen en de balans moeten vóór einde maart van ieder jaar worden ingediend bij het paritair comité.

HOOFDSTUK XI. — *Ontbinding en vereffening*

Art. 70. Het fonds kan slechts worden ontbonden ten gevolge van een collectieve arbeidsovereenkomst die in het paritair comité is goedgekeurd.

Genoemde collectieve arbeidsovereenkomst heeft pas uitwerking op de eerste dag van het kwartaal na de periode van zes maanden na de indiening ervan ter Griffie van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art. 71. Wanneer de raad van bestuur van het fonds in de onmogelijkheid verkeert om zijn mandaat te vervullen, onder meer ten gevolge van een onoplosbaar meningsverschil, wordt hij binnen de drie maanden door de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten in gebreke gesteld, nadat die daarvan naar behoren en onmiddellijk door de voorzitter van het fonds per aangetekende brief in kennis is gesteld.

Art. 72. Indien binnen een termijn van drie maanden na de ingebrekestelling, de raad van bestuur nog altijd in dezelfde onmogelijkheid verkeert, wordt het fonds automatisch als ontbonden beschouwd.

Art. 73. Deze ontbinding wordt bevestigd door de voorzitter van het paritair comité en heeft uitwerking vanaf de 1e dag van het kalenderkwartaal na de periode van negen maanden na de ingebrekestelling.

Art. 74. Het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten wijst de vereffenaars aan, bepaalt hun bevoegdheid en bezoldiging, alsmede de toewijzing van het vermogen.

Art. 75. Ingeval het fonds voor bestaanszekerheid wordt ontbonden, blijven de gekapitaliseerde bedragen die geplaatst zijn op een afzonderlijke bankrekening en die uitsluitend bestemd zijn voor de betalingen van de maandelijke brugpensioenvergoedingen eigendom van de bruggepensioneerde werknemers waarvan de dossiers door het fonds vóór de ontbinding werden aanvaard.

Deze maandelijke brugpensioenvergoedingen zullen door de beheerder verder worden berekend en maandelijks worden uitgekeerd aan de werknemers die al met brugpensioen waren op de datum van de ontbinding en volgens de richtlijnen en op verantwoordelijkheid van de vereffenaars.

Art. 76. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en heeft uitwerking vanaf 1 oktober 2003.

Art. 77. De collectieve arbeidsovereenkomst heft de collectieve arbeidsovereenkomst op van 10 april 1974, voor het laatst gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1997, geregistreerd op 6 november 1998, onder het nummer 49408/CO/317, en vervangt deze.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Annexe 2 à la convention collective de travail du 30 octobre 2003 de la Commission paritaire pour les services de garde

Article 1^{er}. Il est institué un Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I." en annexe de la convention collective de travail du 30 octobre 2003.

Art. 2. Le Règlement d'Ordre intérieur fait partie intégrante des statuts du "Fonds de Sécurité d'existence du gardiennage F.S.E.G." et possède la même force légale.

CHAPITRE I^{er}. — Prime syndicale

Article 1^{er}. Conformément à l'article 6 des statuts du fonds, les travailleurs(euses) ouvriers(ères), membres d'une organisation syndicale ouvrière, ont droit à une prime syndicale unique annuelle, déterminée bis-annuellement par la convention collective de travail.

Cette prime est accordée sur base d'un douzième du montant global annuel pour chaque mois durant lequel l'ayant droit est occupé dans une entreprise du secteur du gardiennage.

Art. 2. Pour prétendre à la prime syndicale, les ouvriers(ères) doivent atteindre au cours de l'exercice, une moyenne mensuelle minimum de 90 heures de travail ou assimilées, chez un ou plusieurs employeurs du secteur.

Art. 3. Une prestation de 10 jours de travail, ou assimilés, par mois donne droit à 1/12^e de la prime syndicale.

Art. 4. Les ayants droit, pensionnés au cours de l'exercice du fonds ainsi que les héritiers des ayants droit décédés au cours de ce même exercice, ont droit au montant intégral fixé plus haut, pour autant que les ouvriers(ères) intéressés remplissent les conditions d'octroi, jusqu'à la date de leur pension ou de leur décès.

Art. 5. Les heures au cours desquelles l'exécution du contrat de travail est suspendue en vertu des articles 28, § 2, 28, § 4 et 30 de la loi sur les contrats de travail du 3 juillet 1978 (*Moniteur belge* du 22 août 1978), sont considérées comme heures assimilées à des heures de travail.

Art. 6. Conformément à l'article 6bis des statuts du fonds, les employés(ées), membres d'une organisation syndicale, ont droit à une prime syndicale unique pour chaque mois entier presté dans l'année, déterminée bis-annuellement par la convention collective de travail.

Cette prime est accordée sur base d'un douzième du montant global annuel pour chaque mois durant lequel l'ayant droit est occupé dans une entreprise du secteur du gardiennage.

CHAPITRE II. — Prépension

Art. 7. Pour pouvoir bénéficier de l'octroi de la prépension, le (la) travailleur(euse) ouvriers(ères), affilié(e) à une organisation syndicale ouvrière, introduit sa demande par l'entremise de ladite organisation syndicale.

S'il (si elle) n'est pas syndiqué(e), il(elle) introduit sa demande directement au fonds.

Art. 8. Toute reprise d'ancienneté, dûment indiquée sur le contrat de travail de l'ouvrier(ère), entre en ligne de compte pour l'obtention de la prépension.

Une copie du contrat de travail ou de tout autre document justificatif, sera, dans ce cas, jointe à la demande de prépension.

Art. 9. Le (la) travailleur(euse) ouvrier(ère) qui a durant son activité, travaillé dans un pays ressortissant des Communautés européennes doit prouver qu'il(elle) a cotisé(e) régulièrement auprès de l'organisme officiel de sécurité sociale du pays considéré.

Art. 10. Pour le calcul de l'indemnité due, les journées d'interruption de travail pour cause de maladie ou d'accident de travail, sont assimilées à des journées effectivement prestées.

Art. 11. Les indemnités mensuelles de prépension ne commencent à être liquidées par le Fonds de sécurité d'existence qu'à dater du mois à partir duquel le dossier est complet et a reçu l'approbation du fonds et du bureau de l'administration de l'Office de l'Emploi concerné.

Art. 12. Les certificats médicaux indiquant une impossibilité de travail à titre définitif ne sont pas autorisés comme justification de cessation de travail.

Art. 13. Les conditions d'octroi de la prépension conventionnelle sont déterminées par la loi.

Bijlage 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003 van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

Artikel 1. Er wordt een Huishoudelijk Reglement "H.R." ingevoerd als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2003.

Art. 2. Het Huishoudelijk Reglement maakt wezenlijk deel uit van de statuten van het "Fonds voor Bestaanszekerheid van de bewakingsdiensten F.B.Z.B." en bezit dezelfde rechtskracht.

HOOFDSTUK I. — Vakbondspremie

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 6 van de statuten van het fonds hebben de mannelijke of vrouwelijke werklieden die lid zijn van een vakbondsorganisatie voor werklieden recht op een jaarlijkse vakbondspremie die om de twee jaar door de collectieve arbeidsovereenkomst wordt bepaald.

Deze premie wordt toegekend op grond van een twaalfde van het globale jaarbedrag voor elke maand gedurende welke de rechthebbende is tewerkgesteld in een onderneming van de bewakingssector.

Art. 2. Om aanspraak te kunnen maken op de vakbondspremie moeten de mannelijke of vrouwelijke werklieden in de loop van het boekjaar bij een of meer werkgevers uit de sector een maandgemiddelde van minimum 90 werkuren of daarmee gelijkgestelde uren hebben gehaald.

Art. 3. Een prestatie van 10 werkdagen of daarmee gelijkgestelde dagen per maand geeft recht op 1/12^e van de vakbondspremie.

Art. 4. De rechthebbenden die in de loop van het boekjaar van het fonds met pensioen zijn gegaan, alsmede de erfgenamen van de rechthebbenden die in de loop van datzelfde boekjaar zijn overleden, hebben recht op het volledige bedrag dat hierboven is bepaald, voor zover de betrokken mannelijke of vrouwelijke werklieden tot op de dag van hun pensionering of hun overlijden de toekenningsvoorwaarden vervullen.

Art. 5. De uren gedurende welke de uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst krachtens de artikelen 28, § 2, 28, § 4 en 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978) worden beschouwd als uren die worden gelijkgesteld met werkuren.

Art. 6. Overeenkomstig artikel 6bis van de statuten van het fonds hebben de mannelijke of vrouwelijke bedienden die lid zijn van een vakbondsorganisatie recht op een vakbondspremie voor elke volledige maand die zij tijdens het jaar hebben gewerkt en die om de twee jaar door de collectieve arbeidsovereenkomst wordt bepaald.

Deze premie wordt toegekend op grond van een twaalfde van het globale jaarbedrag voor elke maand gedurende welke de rechthebbende is tewerkgesteld in een onderneming van de bewakingssector.

HOOFDSTUK II. — Brugpensioen

Art. 7. Om de toekenning van het brugpensioen te kunnen genieten moet het mannelijke of vrouwelijke lid van het werkliedenpersoneel dat is aangesloten bij een vakbondsorganisatie voor werklieden zijn/haar aanvraag indienen via genoemde vakbondsorganisatie.

Indien hij/zij niet bij een vakbond is aangesloten, moet hij/zij zijn/haar aanvraag rechtstreeks bij het fonds indienen.

Art. 8. Elke overname van anciënniteit die naar behoren in de arbeidsovereenkomst van het mannelijke of vrouwelijke lid van het werkliedenpersoneel is opgenomen, komt in aanmerking voor het verkrijgen van het brugpensioen.

Een kopie van de arbeidsovereenkomst of van elk ander bewijsstuk moet in voorkomend geval bij de aanvraag om brugpensioen worden gevoegd.

Art. 9. Het mannelijke of vrouwelijke lid van het werkliedenpersoneel die tijdens zijn/haar activiteit heeft gewerkt in een land dat tot de Europese Gemeenschappen behoort, moet bewijzen dat hij/zij geregeld bijdragen heeft betaald aan het officiële orgaan voor de sociale zekerheid van dat land.

Art. 10. Voor de berekening van de verschuldigde vergoeding worden de dagen waarop het werk werd onderbroken wegens ziekte of arbeidsongeval gelijkgesteld met daadwerkelijk gewerkte dagen.

Art. 11. De maandelijkse brugpensioenvergoedingen worden door het fonds voor bestaanszekerheid pas betaald vanaf de maand vanaf welke het dossier volledig is en goedgekeurd is door het fonds en door het betrokken bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 12. De geneeskundige attesten die melding maken van een definitieve arbeidsongeschiktheid zijn niet toegestaan als bewijs voor de stopzetting van het werk.

Art. 13. De voorwaarden betreffende de toekenning van het conventionele brugpensioen worden vastgelegd door de wet.

Si des conditions particulières sectorielles sont accordées, elles doivent faire l'objet d'une convention collective de travail entérinée par la Commission paritaire pour les services de garde et sanctionnée par un arrêté royal.

Cette convention collective de travail doit déterminer le montant complémentaire en cotisations sociales patronales à verser au fonds, devant permettre la liquidation des dites indemnités de prépension.

Les conditions particulières sectorielles ne seront d'application pour l'obtention de la prépension, qu'à partir du moment où la convention collective de travail aura été déposée et enregistrée au greffe du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, elles seront également publiées au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III. — Allocation extraordinaire de vacances

Art. 14. Pour le calcul de l'allocation extraordinaire de vacances reprise à l'article 8 des statuts du fonds, les journées d'interruption de travail pour cause de maladie, en l'attente que les procédures liées à la banque carrefour soient opérationnelles, sont assimilées à des journées effectivement prestées et indemnisées au moyen de la formule suivante :

En cas de maladie de plus d'un mois, les 8,33 p.c. d'allocation extraordinaire de vacances se rapportant aux quatre premières semaines de maladie sont calculés par l'employeur, pour les montants payés par celui-ci.

Dès intervention de la mutuelle et sur le montant versé par celle-ci, le fonds appliquera le taux de 8,33 p.c.. L'ensemble de la période de maladie est de maximum 312 jours (salaires hebdomadaires garantis compris).

L'assimilation et l'indemnisation résultant d'un accident de travail est incorporée dans le versement mensuel effectué par l'assureur loi de l'employeur.

CHAPITRE IV. — Formulaires

Section 1^{re}. — Ouvriers

Art. 15. Chaque année, un formulaire, en trois exemplaires, est édité par le fonds et est distribué vierge, à chaque employeur le 31 octobre au plus tard.

Art. 16. L'employeur doit faire parvenir au fonds, au plus tard pour le 15 octobre, une demande écrite précisant le nombre de formulaires dont il a besoin.

Le nombre de formulaires doit correspondre au nombre exact d'ouvriers(ères) bénéficiaires.

Art. 17. Le modèle et la teinte de ce formulaire sont approuvés chaque année par le conseil d'administration du fonds, qui doit se tenir au plus tard avant la fin du mois de septembre.

Art. 18. Le formulaire comprend les nomenclatures suivantes :

- a) celle destinée aux coordonnées du (de la) travailleur(euse) ouvrier(ère);
- b) celle destinée à recevoir les coordonnées de l'employeur, soit son numéro d'affiliation à l'Office national de Sécurité sociale et le numéro de la commission paritaire compétente;
- c) celle destinée à la période de référence;
- d) celle destinée au montant de la prime syndicale;
- e) celle destinée au calcul complet de l'allocation extraordinaire de vacances;
- f) celle destinée au montant de l'indemnité de sécurité d'existence;
- g) celle destinée aux retenues diverses.

Art. 19. Les nomenclatures *a*, *b*, *c*, *e* et *g*, sont dès lors à compléter uniquement par l'employeur, pour tous les ouvriers(ères) concernés(ées) lequel les distribue ensuite à ces derniers(ères), en même temps que les feuilles de salaire du mois de novembre.

Les nomenclatures *d* et *f* sont à compléter par l'organisation syndicale auprès de laquelle est affilié(e) le (la) travailleur(euse) ouvrier(ère).

En dehors des prescrits prévus par le Règlement d'Ordre intérieur, aucun report d'une nomenclature à une autre et aucun calcul supplémentaire, ajout ou changement quelconque, n'est autorisé à être effectué sur le formulaire sauf décision unanime du conseil d'administration.

Sont seuls valables les formulaires édités par le fonds.

Art. 20. Aucun formulaire ne peut être remis aux ouvriers(ères), avant le moment déterminé à l'article 19 ci-avant.

Indien bijzondere sectorale voorwaarden worden toegekend, moeten zij het voorwerp zijn van een collectieve arbeidsovereenkomst die is goedgekeurd door het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten voor de bewakingsdiensten en bekrachtigd door een koninklijk besluit.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst moet het aanvullende bedrag aan werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bepalen dat aan het fonds moet worden betaald en die de betaling van genoemde brugpensioenvergoedingen mogelijk moet maken.

De bijzondere sectorale voorwaarden zullen voor de verkrijging van het brugpensioen pas van toepassing zijn vanaf het ogenblik dat de collectieve arbeidsovereenkomst is ingediend bij en geregistreerd door de Griffie van het FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, zij zullen eveneens worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK III. — Buitengewone vakantievergoeding

Art. 14. Voor de berekening van buitengewone vakantietoelage, vermeld in artikel 8 van de statuten van het fonds worden de dagen arbeidsonderbreking wegens ziekte, in afwachting dat de procedures in verband met de kruispuntbank operationeel zijn, gelijkgesteld met effectief gewerkte dagen en vergoed volgens de volgende formule :

In geval van ziekte van langer dan een maand wordt de 8,33 pct. buitengewone vakantietoelage met betrekking tot de eerste vier weken ziekte door de werkgever berekend op de bedragen die door hem zijn betaald.

Zodra het ziekenfonds tegemoetkoming verleent zal het fonds op het bedrag dat door het ziekenfonds is betaald het percentage van 8,33 pct. toepassen. De ziekteperiode is in totaal gelijk aan maximum 312 dagen (inclusief gewaarborgde weeklonen).

De gelijkstelling en de schadeloosstelling ten gevolge van een arbeidsongeval is begrepen in de maandelijke betaling die door de arbeidsongevallenverzekeraar van de werkgever wordt gedaan.

HOOFDSTUK IV. — Formulieren

Deel 1. — Werklieden

Art. 15. Elk jaar wordt door het fonds een formulier in drie exemplaren opgesteld en uiterlijk op 31 oktober blanco ter beschikking gesteld van elke werkgever.

Art. 16. De werkgever moet het fonds uiterlijk tegen 15 oktober een schriftelijke aanvraag doen toekomen met opgave van het aantal formulieren dat hij nodig heeft.

Het aantal formulieren moet overeenstemmen met het precieze aantal begunstigde mannelijke of vrouwelijke werklieden.

Art. 17. Het model en de kleur van dit formulier worden elk jaar goedgekeurd door de raad van bestuur van het fonds die moet bijeenkomen uiterlijk vóór het einde van de maand september.

Art. 18. Het formulier bevat de volgende vakken :

- a) het vak dat bestemd is voor de personalia van het mannelijke of vrouwelijke lid van het werkliedenpersoneel;
- b) het vak dat bestemd is voor de personalia van de werkgever, zijnde zijn aansluitingsnummer bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en het nummer van het bevoegde paritaire comité;
- c) het vak dat bestemd is voor de referentieperiode;
- d) het vak dat bestemd is voor het bedrag van de vakbondspremie;
- e) het vak dat bestemd is voor de volledige berekening van de buitengewone vakantievergoeding;
- f) het vak dat bestemd is voor het bedrag van de vergoeding inzake bestaanszekerheid;
- g) het vak dat bestemd is voor de diverse inhoudingen.

Art. 19. De vakken *a*, *b*, *c*, *e* en *g* moeten voor alle betrokken mannelijke of vrouwelijke werklieden dus enkel worden ingevuld door de werkgever, die het formulier vervolgens aan de betrokken werklieden bezorgt, samen met de loonstaten van de maand november.

De vakken *d* en *f* moeten worden ingevuld door de vakbondsorganisatie waarbij het mannelijke of het vrouwelijk lid van het werkliedenpersoneel is aangesloten.

Behalve de voorschriften waarin het Huishoudelijk Reglement voorziet, is op het formulier geen enkele overbrenging van het ene vak naar het andere en geen enkele aanvullende berekening, toevoeging of wijziging hoegenaamd toegestaan, behoudens unanieme beslissing van de raad van bestuur.

Enkel de formulieren die door het fonds zijn opgesteld, zijn geldig.

Art. 20. Aan de mannelijke of vrouwelijke werklieden mag geen enkel formulier worden overhandigd vóór het tijdstip, bepaald in bovenstaand artikel 19.

Art. 21. D'une part, en vertu de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection des rémunérations des travailleurs et la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, d'autre part, le formulaire reprenant des montants en rémunérations diverses, ainsi que des renseignements d'ordre privé, ne peut être remis par l'employeur, qu'en mains propres ou sous pli fermé à destination de chaque travailleur(euse) ouvrier(ère), le (la)quelle le remettra personnellement à l'organisation syndicale ouvrière à laquelle il(elle) appartient.

Art. 22. Aucune collecte de formulaires par un tiers quelconque n'est autorisée, excepté sur remise à ce dernier par le travailleur concerné, d'une procuration manuscrite dûment datée et signée par ce dernier.

Art. 23. Le (la) travailleur(euse) remet les volets A et B du formulaire à l'organisation syndicale ouvrière auprès de laquelle il (elle) est affilié(e).

Art. 24. Les organisations syndicales nationales ouvrières sont chargées de la liquidation de tous les avantages repris au formulaire.

Art. 25. Le (la) travailleur(euse) ouvrier(ère) signe ledit formulaire "pour acquit".

Art. 26. Les travailleurs(euses) ouvriers(ères) non syndiqués(ées), expédient par voie postale les volets A et B du formulaire, directement à l'adresse administrative du fonds, lequel se chargera de liquider aux bénéficiaires les avantages qui y sont repris.

Section 2. — Employés

Art. 27. Chaque année, un formulaire pour le paiement de la prime syndicale employé(e) en double exemplaire est édité par le fonds, et distribué vierge à chaque employeur le 31 octobre au plus tard.

Art. 28. L'employeur doit faire parvenir au fonds, au plus tard pour le 15 octobre, une demande écrite précisant le nombre de formulaires pour le paiement de la prime syndicale aux employé(e)s dont il a besoin.

Art. 29. Le modèle et la teinte de ce formulaire sont approuvés chaque année par le conseil d'administration élargi du fonds, qui doit se tenir au plus tard avant la fin du mois de septembre.

Art. 30. Le formulaire pour le paiement de la prime syndicale employé(e) comprend les nomenclatures suivantes :

a) celle destinée à recevoir les coordonnées de l'employeur, nom et adresse de la firme, son numéro d'affiliation à l'Office national de Sécurité sociale, numéro de commission paritaire;

b) celle destinée à la période de référence, présence au cours de l'exercice, nombre de mois complets prestés et ou assimilés;

c) celle destinée aux coordonnées de l'employé(e), nom, prénom et adresse de l'employé(e), numéro registre national;

d) celle destinée à la date d'affiliation auprès du syndicat, au montant de la prime, celle destinée à recevoir les coordonnées de l'organisation syndicale, le numéro de l'organisme financier de l'employé(e).

Art. 31. Les nomenclatures a, b et c, sont à compléter uniquement par l'employeur, pour tous les employés(es), lequel les distribue ensuite à ces derniers(ères) en même temps que la fiche de rémunération du mois de décembre.

La nomenclature d est à compléter par l'organisation syndicale auprès de laquelle est affilié(e) l'employé(e).

Sont seuls valables les formulaires édités par le fonds.

Art. 32. Aucun formulaire ne peut être remis aux employés(es) avant le moment déterminé à l'article 31 ci-avant.

Art. 33. D'une part, en vertu de la loi du 12 avril 1965 relative à la protection des rémunérations des travailleurs et la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée, d'autre part, le formulaire reprenant des montants en rémunérations diverses, ainsi que des renseignements d'ordre privé, ne peut être remis par l'employeur, qu'en mains propre ou sous pli fermé à destination de chaque employé(e), le(la)quelle le remettra personnellement à l'organisation syndicale à laquelle il (elle) appartient.

Art. 21. Enerzijds krachtens de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en anderzijds krachtens de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens mag het formulier dat bedragen inzake diverse bezoldigingen en privé-inlichtingen bevat door de werkgever maar aan de persoon zelf of onder gesloten omslag worden overhandigd aan elk mannelijk of vrouwelijk lid van het werkliedenpersoneel, die het vervolgens persoonlijk moet overhandigen aan de vakbondsorganisatie voor werklieden waarbij hij/zij is aangesloten.

Art. 22. Het ophalen van de formulieren door enige derde is niet toegestaan, behalve indien aan laatstgenoemde door de betrokken werkneme(e)m(st)er een handgeschreven volmacht wordt gegeven, die naar behoren is gedateerd en door laatstgenoemde is ondertekend.

Art. 23. De werkne(e)m(st)er bezorgt de delen A en B van het formulier aan de vakbondsorganisatie voor werklieden waarbij hij/zij is aangesloten.

Art. 24. De nationale vakbondsorganisaties voor werklieden zijn belast met de betaling van alle voordelen die in het formulier zijn vermeld.

Art. 25. Het mannelijke of vrouwelijke lid van het werkliedenpersoneel ondertekent genoemd formulier "voor voldaan".

Art. 26. De mannelijke of vrouwelijke werklieden die niet bij een vakbond zijn aangesloten, zenden de delen A en B van het formulier rechtstreeks aan het administratieve adres van het fonds, dat zich zal belasten met de uitkering aan de begunstigden van de daarin vermelde voordelen.

Deel 2. — Bedienden

Art. 27. Elk jaar wordt door het fonds met het oog op uitkering van de vakbondspremie aan het bediendepersoneel een formulier in twee exemplaren opgesteld en uiterlijk op 31 oktober blanco ter beschikking gesteld van elke werkgever.

Art. 28. De werkgever moet het fonds uiterlijk tegen 15 oktober een schriftelijke aanvraag doen toekomen met opgave van het aantal formulieren dat hij nodig heeft met het oog op de uitkering van de vakbondspremie aan het bediendepersoneel.

Art. 29. Het model en de kleur van dit formulier worden elk jaar goedgekeurd door de verruimde raad van bestuur van het fonds, die moet bijeenkomen uiterlijk vóór het einde van de maand september.

Art. 30. Het formulier met het oog op de uitkering van de vakbondspremie aan het bediendepersoneel bevat de volgende vakken :

a) het vak dat bestemd is voor de personalia van de werkgever, naam en adres van de firma, zijn aansluitingsnummer bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, het nummer van het paritair comité;

b) het vak dat bestemd is voor de referentieperiode, de aanwezigheid in de loop van het boekjaar, het aantal gepresteerde volledige maanden of daarmee gelijkgestelde;

c) het vak bestemd voor de personalia van de mannelijke of vrouwelijke bediende, zijn/haar naam, voornaam en adres van de mannelijke of vrouwelijke bediende, zijn/haar rijksregisternummer;

d) het vak dat bestemd is voor de datum van aansluiting bij de vakbond, het bedrag van de premie, de gegevens van de vakbondsorganisatie, het nummer van de financiële instelling van de mannelijke of vrouwelijke bediende.

Art. 31. De vakken a, b en c moeten voor alle mannelijke of vrouwelijke bedienden enkel worden ingevuld door de werkgever, die het formulier vervolgens aan de betrokken bedienden bezorgt, samen met de loonfiche van de maand december.

Het vak d moet worden ingevuld door de vakbondsorganisatie waarbij de mannelijke of vrouwelijke bediende is aangesloten.

Enkel de formulieren die door het fonds zijn opgesteld zijn geldig.

Art. 32. Aan de mannelijke of vrouwelijke bedienden mag geen enkel formulier worden overhandigd vóór het tijdstip, bepaald in bovenstaand artikel 31.

Art. 33. Enerzijds krachtens de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers en anderzijds krachtens de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens mag het formulier dat bedragen inzake diverse bezoldigingen en privé-inlichtingen bevat door de werkgever maar aan de persoon zelf of onder gesloten omslag worden overhandigd aan elk mannelijk of vrouwelijk lid van het bediendenpersoneel die het vervolgens persoonlijk moet overhandigen aan de vakbondsorganisatie waarbij hij/zij is aangesloten.

Art. 34. Aucune collecte de formulaires par un tiers quelconque auprès des services émetteurs du formulaire n'est autorisée.

Art. 35. L'employé(e) remet le formulaire à l'organisation syndicale auprès de laquelle il (elle) est affilié(e).

Art. 36. Les organisations syndicales nationales sont chargées de la liquidation de tous les avantages repris au formulaire.

Art. 37. L'employé(e) signe ledit formulaire "pour acquit".

CHAPITRE V. — Paiements et avances

Art. 38. Aucun paiement ne sera effectué par le fonds, en mains propres, aux travailleurs(euses) ouvriers(ères).

Les indemnités dues aux travailleurs(euses) ouvriers(ères) syndiqués(ées) sont liquidées dans le courant du mois de décembre de chaque année, aux dates fixées par le conseil d'administration du fonds.

Art. 39. Les avances destinées aux organisations syndicales nationales et prévues pour la liquidation des avantages repris sur les formulaires, seront virées sur les comptes bancaires de ces dernières, à la date décidée, chaque année, par le conseil d'administration.

CHAPITRE VI. — Indemnité complémentaire de chômage

Art. 40. Une indemnité par jour est allouée aux travailleurs(euses) ouvriers(ères) mis(es) au chômage économique, dont la durée et le montant sont fixés en commission paritaire.

Si le(la) travailleur(euse) ouvrier(ère) est mis(e) en chômage économique, en attendant que les procédures liées à la banque carrefour soient opérationnelles, l'employeur se charge du calcul de l'indemnité et liquide celle-ci en même temps que son salaire.

Le fonds rembourse par trimestre les employeurs, sur base de justificatifs envoyés par ceux-ci.

Art. 41. Afin de couvrir les frais administratifs engendrés par la liquidation à ses affiliés, des indemnités reprises au formulaire d'allocation extraordinaire de vacances, l'organisation syndicale ouvrière recevra du fonds une indemnité égale à 3,72 EUR par travailleur(euse).

Art. 42. De même, le fonds retiendra sur l'ensemble des avantages destinés aux travailleurs(euses) ouvriers(ères) non syndiqués(es), une somme de 5 EUR si ces derniers ne dépassent pas 500 EUR; au-delà de cette somme, la retenue sera de 10 EUR.

Art. 43. Les organisations syndicales ont droit à une indemnité égale à 3,72 EUR pour la liquidation à leurs affiliés employés(es) de la prime syndicale.

Art. 44. Chaque année les employeurs transmettront pour le 15 février la liste des employés(es) occupés par leur entreprise et les employés(es) concernés par un accord d'entreprise spécifique pour l'année se rapportant au paiement de la prime syndicale.

Cette liste devra reprendre le nom, le prénom, le numéro national. Dès réception du décompte émis par le fonds les employeurs rembourseront celui-ci dans un délai de quinze jours.

Art. 45. En l'absence de délivrance de la liste ou de paiement au fonds l'employeur s'expose à une amende équivalant à 10 p.c. de la valeur des primes déclarées augmentée des intérêts de retard.

CHAPITRE VIII. — Saisies sur salaire

Art. 46. D'une part les formulaires destinés aux allocations extraordinaires de vacances étant complétés uniquement par les employeurs et d'autre part, le fonds de sécurité d'existence ignorant le montant des sommes et indemnités relatives aux travailleurs(euses) ouvriers(ères) occupés(ées) dans les entreprises du secteur, en cas de saisie sur salaire relative à un travailleur(euse) ouvrier(ère) notifiée au fonds, ce dernier renverra sous pli recommandé à la poste, dans le délai légal de quinze jours prévu par l'article 164, § 5, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus, la déclaration de saisie reçue.

Toutefois, cette déclaration notifiera l'impossibilité du fonds de satisfaire à la saisie.

Art. 34. Het ophalen van de formulieren door enige derde bij de diensten die het formulier hebben opgesteld is niet toegestaan.

Art. 35. De mannelijke of vrouwelijke bediende bezorgt het formulier aan de vakbondsorganisatie waarbij hij/zij is aangesloten.

Art. 36. De nationale vakbondsorganisaties zijn belast met de betaling van alle voordelen die in het formulier zijn vermeld.

Art. 37. Het mannelijke of vrouwelijke lid van het bediendepersoneel ondertekent genoemd formulier "voor voldaan".

HOOFDSTUK V. — Betalingen en voorschotten

Art. 38. Door het fonds mag geen enkele betaling worden gedaan aan de mannelijke of vrouwelijke werklieden zelf.

De vergoedingen die verschuldigd zijn aan de bij een vakbond aangesloten mannelijke of vrouwelijke werklieden worden uitgekeerd in de loop van de maand december van ieder jaar, op de data die door de raad van bestuur van het fonds zijn bepaald.

Art. 39. De voorschotten die bestemd zijn voor de nationale vakbondsorganisaties en die voorzien zijn voor de betaling van de voordelen die op de formulieren zijn vermeld, zullen worden overgeschreven op de bankrekeningen van laatstgenoemde, op de datum die ieder jaar door de raad van bestuur wordt bepaald.

HOOFDSTUK VI. — Aanvullende werkloosheidsvergoeding

Art. 40. Aan de mannelijke en vrouwelijke werklieden die economisch werkloos zijn, wordt een dagvergoeding toegekend, waarvan de duur en bedrag in het paritair comité worden bepaald.

Indien de werkmans of werkvrouw economisch werkloos is, belast de werkgever, in afwachting dat de procedures in verband met de kruispuntbank operationeel zijn, zich met de berekening van de vergoeding en keert hij die samen met zijn/haar loon uit.

Het fonds vergoedt de werkgevers per kwartaal op grond van de door hen ingezonden bewijsstukken.

Art. 41. Om de administratiekosten te dekken die worden veroorzaakt door de uitkering aan zijn aangeslotenen van de vergoedingen die zijn vermeld in het formulier voor de buitengewone vakantie-uitkering, ontvangt de vakbondsorganisatie voor werklieden van het fonds een vergoeding die gelijk is aan 3,72 EUR per werkn(e)em(st)er.

Art. 42. Bovendien houdt het fonds op het geheel van de voordelen die bestemd zijn voor de niet bij een vakbond aangesloten mannelijke of vrouwelijke werklieden, een bedrag in van 5 EUR indien die voordelen niet meer bedragen dan 500 EUR; boven dat bedrag is de inhouding gelijk aan 10 EUR.

Art. 43. De vakbondsorganisaties hebben recht op een vergoeding die gelijk is aan 3,72 EUR voor de uitkering van de vakbondspremie aan de bij hun aangesloten bedienden.

Art. 44. Elk jaar moeten de werkgevers uiterlijk tegen 15 februari de lijst indienen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden die door hun onderneming worden tewerkgesteld, alsmede van de mannelijke en vrouwelijke bedienden die voor het jaar dat betrekking heeft op de betaling van de vakbondspremie onder een specifiek ondernemingsakkoord vallen.

Deze lijst moet de naam, voornaam en het nationaal nummer vermelden. Onmiddellijk na de ontvangst van de afrekening die door het fonds is opgesteld, moeten de werkgevers het fonds binnen een termijn van vijftien dagen terugbetalen.

Art. 45. Indien hij de lijst niet indient of het fonds niet betaalt, stelt de werkgever zich bloot aan een boete die gelijk is 10 pct. van de waarde van de aangegeven premies, verhoogd met de verwijlinteressen.

HOOFDSTUK VIII. — Loonbeslagen

Art. 46. Aangezien enerzijds de formulieren die bestemd zijn voor de buitengewone vakantie-uitkeringen enkel door de werkgevers worden ingevuld en anderzijds het fonds voor de bestaanszekerheid niet het bedrag kent van de sommen en vergoedingen betreffende de mannelijke of vrouwelijke werknemers die zijn tewerkgesteld in de ondernemingen van de sector zal het fonds in geval van loonbeslag met betrekking tot een mannelijk of vrouwelijk lid van het werkliedenpersoneel dat aan het fonds wordt betekend de ontvangen aangifte van loonbeslag bij ter post aangetekende brief terugzenden binnen de wettelijke termijn van vijftien dagen, die is vastgelegd door artikel 164, § 5, van het uitvoeringsbesluit van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Op deze aangifte moet echter melding worden gemaakt van de onmogelijkheid voor het fonds om aan het beslag te voldoen.

Le fonds y indiquera cependant, suivant les renseignements dont il dispose, le nom de l'entreprise à laquelle appartient le(la) travailleur (euse) ouvrier(ère) concerné(e), ainsi que la copie de la lettre qu'il adresse en question et relative à la saisie.

Art. 47. L'employeur concerné devra tenir compte de ladite saisie dans l'établissement du décompte de fin d'année qui doit apparaître sur le formulaire vierge émis par le fonds, satisfaire aux retenues nécessaires ainsi qu'à leurs règlements.

Art. 48. L'employeur enverra un relevé au fonds, lequel remboursera ce dernier du ou des montants ainsi retenus(s).

CHAPITRE IX. — *Gestion*

Art. 49. Les mandats des administrateurs effectifs dont il est fait mention à l'article 36 des statuts, sont repris dans une annexe au Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I." et fait partie intégrante à celui-ci.

Art. 50. Le présent Règlement d'Ordre intérieur "R.O.I." est établi pour une durée indéterminée et annule tous textes quelconques précédents, en vigueur avant le 1^{er} octobre 2003 au sein du "Fonds de Sécurité d'existence du gardiennage".

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Volgens de gegevens waarover het beschikt dient het fonds daarop echter de naam te vermelden van de onderneming waarbij het betrokken mannelijk of vrouwelijk lid van het werkliedenpersoneel is tewerkgesteld en moet het een kopie bijvoegen van de brief die het met betrekking tot het beslag aan de betrokkene richt.

Art. 47. De betrokken werkgever moet bij de opstelling van de afrekening op het einde van het jaar die moet worden ingevuld op het blanco formulier dat door het fonds is opgesteld rekening houden met genoemd beslag, de vereiste inhoudingen doen en het bedrag ervan overmaken aan de beslaglegger.

Art. 48. De werkgever stuurt het fonds een staat. Het fonds zal de werkgever het of de derwijze ingehouden bedrag(en) terugbetalen.

HOOFDSTUK IX. — *Beheer*

Art. 49. De lastgevingen van de effectieve bestuurders die worden vermeld in artikel 36 van de statuten zijn vermeld in een bijlage bij het Huishoudelijk Reglement "H.R.", dat er wezenlijk deel van uitmaakt.

Art. 50. Dit Huishoudelijk Reglement "H.R." wordt opgesteld voor een onbepaalde duur en vernietigt alle vorige teksten hoegenaamd die voor 1 oktober 2003 van kracht waren bij het "Fonds voor bestaanszekerheid van de bewakingsdiensten".

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2005 — 1155

[2005/200930]

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à un chèque-cadeau à l'occasion de Noël 2003 — ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à un chèque-cadeau à l'occasion de Noël 2003 — ouvriers.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2005 — 1155

[2005/200930]

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende een geschenkencheque naar aanleiding van Kerstdag 2003 — arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende een geschenkencheque naar aanleiding van Kerstdag 2003 — arbeiders.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande*Convention collective de travail du 16 décembre 2003*Chèque-cadeau à l'occasion de Noël 2003 — ouvriers
(Convention enregistrée le 2 juin 2004
sous le numéro 71332/CO/318.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à tou(te)s les ouvriers/ouvrières et leurs employeurs des services d'aides aux familles (aides familiales et aides seniors) de la Communauté flamande.

Art. 2. § 1^{er}. Dans le courant du mois de décembre 2003, un chèque-cadeau unique est offert à tou(te)s les ouvriers/ouvrières qui sont en service au 1^{er} décembre 2003, à l'occasion de Noël 2003.

§ 2. En dérogation au § 1^{er}, le chèque-cadeau peut être remis au 31 janvier 2004 au plus tard, en cas de problèmes techniques lors de la commande et/ou de la distribution de ce chèque-cadeau.

Art. 3. Le montant de ce chèque-cadeau dépend de la durée de travail hebdomadaire, selon le tableau repris ci-après :

Durée de travail/Arbeidsduur

A partir de 33 h jusqu'à 38 h inclus/Vanaf 33 u. tot en met 38 u.

A partir de 29 h jusqu'à 33 h/Vanaf 29 u. tot 33 u.

A partir de 21 h jusqu'à 29 h/Vanaf 21 u. tot 29 u.

Moins de 21 h/Minder dan 21 u.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2003*Geschenkencheque naar aanleiding van Kerstdag 2003 — arbeiders
(Overeenkomst geregistreerd op 2 juni 2004 onder het nummer 71332/CO/318.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle arbeid(st)ers en hun werkgevers van de diensten voor gezinszorg (gezins- en bejaardenhulp) van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 2. § 1. In de loop van de maand december 2003 wordt aan alle arbeid(st)ers in dienst op 1 december 2003 éénmalig een geschenkencheque overhandigd naar aanleiding van Kerstdag 2003.

§ 2. In afwijking van § 1 kan bij technische problemen bij de bestelling en/of verspreiding ervan, de geschenkencheque uiterlijk op 31 januari 2004 worden overhandigd.

Art. 3. Het bedrag van deze geschenkencheque is afhankelijk van de wekelijkse arbeidsduur, volgens onderstaand schema :

35 EUR

30 EUR

25 EUR

17,50 EUR

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} décembre 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 janvier 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 januari 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2005 — 1156

[2005/200913]

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 janvier 2004, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à une prime syndicale dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 janvier 2004, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à une prime syndicale dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2005 — 1156

[2005/200913]

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 januari 2004, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende een syndicale premie in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 januari 2004, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende een syndicale premie in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 12 janvier 2004

Prime syndicale dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (Convention enregistrée le 5 avril 2004 sous le numéro 70642/CO/140.04.09)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant aux sous-secteurs du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers, ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers", on entend : les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui effectuent :

1° le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

2° le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente n'est pas exigée;

3° la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non, destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

4° la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non, destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente n'est pas exigée.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, les taxi-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taximètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par "sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers", on entend : les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui, en dehors des zones portuaires :

1° effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;

2° et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.

§ 4. Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Pour l'application de la présente convention, sont assimilées aux ouvriers les personnes liées par un contrat de travail soumis à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978), qui effectuent principalement du travail manuel, peu importe la qualification juridique donnée par les parties au contrat de travail.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 januari 2004

Syndicale premie in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 5 april 2004 onder het nummer 70642/CO/140.04.09)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of tot de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden, alsook op hun werklieden.

§ 2. Met "subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden" wordt bedoeld : de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten met :

1° het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk een vervoersvergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

2° het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk geen vervoersvergunning vereist is;

3° de verhuur met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke een vervoersvergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4° de verhuur met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke geen vervoersvergunning vereist is.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogram en die uitgerust zijn met een taximeter, beschouwd als voertuigen voor dewelke geen vervoersvergunning vereist is.

§ 3. Met "subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden", wordt bedoeld : de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich, buiten de havenzones, zich inlaten met :

1° alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel;

2° en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

§ 4. Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters.

Voor de toepassing van deze overeenkomst worden met werklieden gelijkgesteld de personen verbonden door een arbeidsovereenkomst geregeld door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978), die hoofdzakelijk handarbeid verrichten, ongeacht de juridische kwalificatie die door de partijen aan hun overeenkomst werd gegeven.

CHAPITRE II. — Définitions

Art. 2. Pour l'application de la présente convention, on entend par :

1° "Fonds social" : le "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" institué par la convention collective de travail du 19 juillet 1973 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 décembre 1973 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1974), modifiée par la convention collective de travail du 8 juillet 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 avril 1994 (*Moniteur belge* du 16 juin 1994) et modifiée par la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant modification de la dénomination du "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" en "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" et en modifiant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 novembre 1999 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1999);

2° "Exercice" : l'année à laquelle se rapporte la prime syndicale;

3° "Période de référence" : la période commençant au 1^{er} juillet de l'année précédant l'exercice et se terminant au 30 juin de l'exercice;

4° "Trimestre" : chaque période de trois mois prise en considération pour la déclaration à l'Office national de Sécurité sociale;

5° "Pension" : la pension de retraite;

6° "Prépension" : le régime institué par ou en vertu de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975).

Pour l'application de la présente convention, seule est prise en considération la prépension résultant de la convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail ou d'une convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire du transport et applicable aux employeurs appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

CHAPITRE III. — Conditions d'octroi

Art. 3. Les ouvriers et ouvrières, visés à l'article 1^{er}, § 4, ont droit à une prime syndicale, à charge du fonds social, pour autant qu'ils satisfassent aux deux conditions suivantes :

1° être membre pendant toute la période de référence d'une des organisations syndicales représentatives interprofessionnelles;

2° soit figurer dans chaque trimestre de la période de référence sur la déclaration de l'Office national de Sécurité sociale d'un employeur visé à l'article 1^{er}, § 2 et/ou § 3 pour au moins :

— 42 jours de travail et/ou assimilés en régime de cinq jours, ou

— 50 jours de travail et/ou assimilés en régime de six jours;

— soit avoir été déclaré à l'Office national de Sécurité sociale dans la période de référence avec un salaire brut d'au moins 6.000 EUR par un ou plusieurs employeurs visés à l'article 1^{er}, § 2 et/ou § 3.

HOOFDSTUK II. — Begrippen

Art. 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld met :

1° "Sociaal fonds" : het "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 1973 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 december 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1974), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1994) en gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, houdende wijziging van de benaming van het "Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met voertuigen" in "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" en wijziging van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 november 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1999);

2° "Dienstjaar" : het jaar waarop de syndicale premie betrekking heeft;

3° "Referteperiode" : de periode die aanvangt op 1 juli van het jaar dat het dienstjaar voorafgaat, en eindigt op 30 juni van het dienstjaar;

4° "Kwartaal" : elke periode van drie maanden die in aanmerking wordt genomen voor de aangifte aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

5° "Pensioen" : het ouderdomspensioen;

6° "Brugpensioen" : het stelsel ingericht door of krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard door het koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975).

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt enkel het brugpensioen in aanmerking genomen dat voortspuit uit de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad of uit een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van het Paritair Comité voor het vervoer en toepasselijk op de werkgevers behorend tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of tot de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden.

HOOFDSTUK III. — Toekenningsvoorwaarden

Art. 3. De werklieden en werksters, bedoeld in artikel 1, § 4, hebben recht op een syndicale premie ten laste van het sociaal fonds voorzover zij voldoen aan de volgende twee voorwaarden :

1° gedurende heel de referteperiode lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties;

2° hetzij in ieder kwartaal van de referteperiode voorkomen op de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid — aangifte van een werkgever bedoeld in artikel 1, § 2 en/of § 3 voor minstens :

— 42 arbeids- en/of gelijkgestelde dagen in het regime van het vijfdaagstelsel, of

— 50 arbeids- en/of gelijkgestelde dagen in het regime van het zesdaagstelsel;

— hetzij in de referteperiode aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven zijn met een brutoloon van minstens 6.000 EUR door een of meerdere werkgevers bedoeld in artikel 1, § 2 en/of § 3.

Art. 4. Les ouvriers et ouvrières, visés à l'article 1^{er}, § 4, qui sont pensionnés ou prennent leur prépension au cours de la période de référence, de même que les héritiers des ouvriers ou ouvrières décédés au cours de la période de référence, conservent le droit au paiement de la prime syndicale de l'exercice concerné.

CHAPITRE IV. — *Montant de la prime syndicale*

Art. 5. Le montant de la prime syndicale ne peut en aucun cas atteindre le montant de la cotisation dont l'ouvrier ou l'ouvrière est redevable à l'organisation syndicale à laquelle il/elle est affilié(e).

Art. 6. Le montant de la prime syndicale est fixé à :

- pour l'année 2003 = 102 EUR;
- pour l'année 2004 = 102 EUR.

CHAPITRE V. — *Tâches du fonds social*

Art. 7. Le conseil d'administration du fonds social est chargé de :

- 1° déterminer les ayants droit à la prime syndicale;
- 2° d'envoyer à chaque ayant droit, à son domicile, une demande de paiement de la prime syndicale, permettant à l'ouvrier ou l'ouvrière d'obtenir le paiement de sa prime syndicale auprès de son organisation syndicale;
- 3° le remboursement aux organisations représentatives interprofessionnelles des montants payés à titre de prime syndicale.

Pour permettre au fonds social de rembourser les montants payés à titre de prime syndicale, seul le président de la commission paritaire a le droit de procéder au comptage du nombre de primes payées.

Le conseil d'administration du fonds social est chargé de déterminer les modalités d'exécution de ce comptage.

CHAPITRE VI. — *Dispositions abrogatoires*

Art. 8. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 12 juin 2001 relative à la prime syndicale dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers, déposée le 11 juillet 2001 et enregistrée le 28 septembre 2001 sous le numéro 59017/CO/140.04.09.

CHAPITRE VII. — *Durée de validité*

Art. 9. § 1^{er}. La présente convention collective de travail sort ses effets le 1^{er} janvier 2003 et s'applique aux primes syndicales payables à partir de 2003.

§ 2. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois avant le début de la période de référence fixée à l'article 2 de la présente convention collective de travail.

La dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 avril 2005.

La Ministre de l'Emploi,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Art. 4. De werklieden en werksters, bedoeld in artikel 1, § 4, die in de loop van de referteperiode met pensioen of brugpensioen gaan, alsmede de erfgenamen van werklieden of werksters die overleden zijn in de loop van de referteperiode, behouden het recht op de betaling van de syndicale premie van het betrokken dienstjaar.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de syndicale premie*

Art. 5. Het bedrag van de syndicale premie mag in geen geval het bedrag bereiken van de jaarlijkse bijdrage die de werkman of werkster aan de werknemersorganisatie, waarbij hij/zij is aangesloten, verschuldigd is.

Art. 6. Het bedrag van de syndicale premie wordt vastgesteld op :

- voor het jaar 2003 = 102 EUR;
- voor het jaar 2004 = 102 EUR.

HOOFDSTUK V. — *Taken van het sociaal fonds*

Art. 7. De raad van beheer van het sociaal fonds is belast met :

- 1° het vaststellen van de rechthebbenden op de syndicale premie;
- 2° het toesturen aan elke rechthebbende op zijn domicilie van de aanvraag tot uitbetaling van de syndicale premie, waarmee de werkman of werkster bij zijn of haar werknemersorganisatie de uitbetaling van zijn of haar syndicale premie kan bekomen;
- 3° de terugbetaling aan de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties van de ten titel van syndicale premie uitbetaalde bedragen.

Om aan het sociaal fonds de mogelijkheid te bieden de ten titel van syndicale premie uitbetaalde bedragen terug te betalen, heeft alleen de voorzitter van het paritair comité het recht het aantal uitbetaalde syndicale premies te tellen.

De raad van beheer van het sociaal fonds is belast met het bepalen van de uitvoeringsmodaliteiten van deze telling.

HOOFDSTUK VI. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001 betreffende de syndicale premie in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden, neergelegd op 11 juli 2001 en geregistreerd op 28 september 2001 onder registratienummer 59017/CO/140.04.09.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheidsduur*

Art. 9. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en is van toepassing op de syndicale premies die vanaf 2003 uitbetaalbaar zijn.

§ 2. Zij is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet gebeuren minstens drie maanden vóór de aanvang van de referteperiode bepaald in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De opzegging moet geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De opzegtermijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 april 2005.

De Minister van Werk,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2005 — 1157

[2005/22360]

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal portant exécution de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, rétabli par l'arrêté royal du 10 décembre 1996;

Vu la proposition du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, formulée le 3 février 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 mars 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 14 juin 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 37.671/1, donné le 30 septembre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés est chargé d'octroyer les prestations familiales du chef du parent, père ou mère, qui a sa résidence principale en Belgique et est victime de l'enlèvement de l'enfant ou, à défaut, du chef de la personne qui a sa résidence principale en Belgique et est victime de l'enlèvement de l'enfant si, immédiatement avant l'enlèvement, elle était allocataire pour cet enfant en application de l'article 69, § 1^{er}, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

La résidence principale visée à l'alinéa 1^{er} est la résidence principale au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Art. 2. Il y a lieu d'entendre par enlèvement de l'enfant, l'acte qui a pour but de soustraire illégalement l'enfant à l'autorité de l'un de ses parents, père ou mère, ou de la personne qui était allocataire immédiatement avant cet acte conformément à l'article 69, § 1^{er}, alinéa 2, des mêmes lois, ou de l'institution dans laquelle l'enfant était placé conformément à l'article 70 des mêmes lois, lorsque cet acte :

1° fait l'objet d'une plainte ou d'une déclaration à la police, au parquet ou auprès des autorités administratives belges compétentes en matière d'enlèvement d'enfants;

2° concerne un enfant âgé de moins de dix-huit ans.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel le présent arrêté aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2005 — 1157

[2005/22360]

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders van 19 december 1939, inzonderheid op artikel 102, § 1, eerste lid, hersteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1996;

Gelet op het voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, geformuleerd op 3 februari 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 maart 2004;

Gelet op het akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 14 juni 2004;

Gelet op het advies nr. 37.671/1 van de Raad van State, gegeven op 30 september 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers wordt belast met het toekennen van gezinsbijslag uit hoofde van de ouder, vader of moeder, die zijn hoofdverblijfplaats in België heeft en slachtoffer is van de ontvoering van het kind of, bij gebrek hieraan, uit hoofde van de persoon die zijn hoofdverblijfplaats in België heeft en die slachtoffer is van de ontvoering van het kind indien deze tot onmiddellijk voor de ontvoering van het kind bijslagtrekkende was voor dit kind bij toepassing van artikel 69, § 1, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

De hoofdverblijfplaats bedoeld in het eerste lid is de hoofdverblijfplaats in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Art. 2. Onder ontvoering van het kind moet worden verstaan de handeling die tot doel heeft het kind wederrechtelijk te onttrekken aan het gezag van één van zijn ouders, vader of moeder, of aan de persoon die bijslagtrekkende was onmiddellijk voor deze handeling, overeenkomstig artikel 69, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten, of aan de instelling waar het kind geplaatst was overeenkomstig artikel 70 van dezelfde wetten, wanneer deze handeling :

1° het voorwerp uitmaakt van een klacht of van een aangifte bij de politie, het parket of de Belgische overheden die bevoegd zijn inzake de ontvoeringen van kinderen;

2° een kind betreft van minder dan achttien jaar oud.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2005 — 1158

[C — 2005/22359]

19 AVRIL 2005. — Arrêté royal portant exécution de l'article 69, § 2bis, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés du 19 décembre 1939, notamment l'article 69, § 2bis, inséré par la loi du 24 décembre 2002;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, donné le 3 février 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 juin 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 37.670/1, donné le 30 septembre 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est considérée comme allocataire au sens de l'article 69, § 2bis, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, en cas d'enlèvement de l'enfant, la personne suivante si elle remplit les conditions visées à l'alinéa 2 :

1° le parent, père ou mère, qui était allocataire pour l'enfant enlevé, immédiatement avant l'enlèvement, en application de l'article 69, § 1^{er}, des mêmes lois;

2° à défaut, la mère de l'enfant enlevé qui n'était pas allocataire pour cet enfant;

3° à défaut, le père de l'enfant enlevé qui n'était pas allocataire pour cet enfant;

4° à défaut, la personne qui était allocataire pour l'enfant enlevé, immédiatement avant l'enlèvement, en application de l'article 69, § 1^{er}, alinéa 2 des mêmes lois.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être considérées comme allocataires que si elles n'ont pas participé directement ou indirectement à l'enlèvement de l'enfant et que si elles ont leur résidence principale en Belgique au sens de l'article 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et qu'elles l'avaient au moment de l'enlèvement de l'enfant.

Art. 2. Il y a lieu d'entendre par enlèvement de l'enfant au sens de l'article 69, § 2bis, des mêmes lois, l'acte qui a pour but de soustraire illégalement l'enfant à l'autorité de l'un de ses parents, père ou mère, ou de la personne qui était allocataire immédiatement avant cet acte conformément à l'article 69, § 1^{er}, alinéa 2, des mêmes lois, ou de l'institution dans laquelle l'enfant était placé conformément à l'article 70 des mêmes lois, lorsque cet acte :

1° fait l'objet d'une plainte ou d'une déclaration à la police, au parquet ou auprès des autorités administratives belges compétentes en matière d'enlèvement d'enfants;

2° concerne un enfant âgé de moins de dix-huit ans.

Art. 3. La désignation de l'allocataire conformément à l'article 1^{er} est valable à partir de la date de l'enlèvement de l'enfant et aussi longtemps que ce dernier n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2005 — 1158

[C — 2005/22359]

19 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 69, § 2bis, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders van 19 december 1939, inzonderheid op artikel 69, § 2bis, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, gegeven op 3 februari 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 maart 2004;

Gelet op het akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 juni 2004;

Gelet op het advies nr. 37.670/1 van de Raad van State, gegeven op 30 september 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt beschouwd als bijslagtrekkende in de zin van artikel 69, § 2bis, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, in het geval van ontvoering van het kind, de volgende persoon indien hij de voorwaarden vervult bedoeld in het tweede lid :

1° de ouder, vader of moeder, die bijslagtrekkende was voor het ontvoerde kind onmiddellijk voor de ontvoering, bij toepassing van artikel 69, § 1, van dezelfde wetten;

2° bij gebrek hieraan, de moeder van het ontvoerde kind die geen bijslagtrekkende was voor dit kind;

3° bij gebrek hieraan, de vader van het ontvoerde kind die geen bijslagtrekkende was voor dit kind;

4° bij gebrek hieraan, de persoon die bijslagtrekkende was voor het ontvoerde kind onmiddellijk voor de ontvoering, bij toepassing van artikel 69, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten.

De personen bedoeld in het eerste lid, mogen slechts beschouwd worden als bijslagtrekkenden indien zij niet rechtstreeks of onrechtstreeks hebben deelgenomen aan de ontvoering van het kind en indien zij hun hoofdverblijfplaats hebben in België in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en zij deze hadden op het ogenblik van de ontvoering van het kind.

Art. 2. Onder ontvoering van het kind in de zin van artikel 69, § 2bis, van dezelfde wetten, moet worden verstaan de handeling die tot doel heeft het kind wederrechtelijk te onttrekken aan het gezag van één van zijn ouders, vader of moeder, of van de persoon die bijslagtrekkende was onmiddellijk voor deze handeling, overeenkomstig artikel 69, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten, of van de instelling waar het kind geplaatst was overeenkomstig artikel 70 van dezelfde wetten, wanneer deze handeling :

1° het voorwerp uitmaakt van een klacht of van een aangifte bij de politie, het parket of de Belgische overheden die bevoegd zijn inzake de ontvoering van kinderen;

2° een kind betreft van minder dan achttien jaar oud.

Art. 3. De aanduiding van de bijslagtrekkende overeenkomstig artikel 1 is geldig vanaf de datum van de ontvoering van het kind en zolang deze laatste de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2005 — 1159

[C — 2005/22358]

19 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel déterminant les conditions suivant lesquelles les allocations familiales sont octroyées du chef de personnes victimes de l'enlèvement de l'enfant

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu les lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 102, § 1^{er}, alinéa 2, rétabli par l'arrêté royal du 10 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 2005 portant exécution de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 1^{er};

Vu la proposition du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, formulée le 3 février 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 juin 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 37.672/1, donné le 30 septembre 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. Les allocations familiales dues du chef du parent ou de la personne, victime de l'enlèvement de l'enfant, en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 avril 2005 portant exécution de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont accordées aux montants visés à l'article 40 des mêmes lois.

Les montants d'allocations familiales sont fixés comme si l'enfant enlevé faisait encore partie du ménage de l'allocataire où il séjournait avant l'enlèvement ou, le cas échéant, comme si l'enfant enlevé séjournait encore dans l'institution dans laquelle il était placé conformément à l'article 70 des mêmes lois avant l'enlèvement.

Art. 2. Le droit aux allocations familiales que le parent ou la personne, victime de l'enlèvement de l'enfant, a en vertu de l'article 1^{er} de l'article même arrêté royal, est accordé à partir de la date de l'enlèvement de l'enfant et aussi longtemps que ce dernier n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans.

Ce droit est tributaire de l'absence d'un droit aux allocations familiales en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères, ou en vertu de dispositions applicables au personnel d'une institution de droit international public. Il n'est accordé que dans la mesure où il n'y avait pas un droit effectif en faveur de l'enfant enlevé en vertu du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants immédiatement avant l'enlèvement de l'enfant.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2005 — 1160

[2005/22343]

17 MARS 2005. — Arrêté du Comité de gestion fixant le plan du personnel du Fonds des maladies professionnelles

Le Président du Comité de gestion,

Vu les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et notamment l'article 19, § 1;

Vu l'arrêté royal du 9 octobre 2003 portant approbation du contrat d'administration du Fonds des maladies professionnelles et fixant des mesures en vue du classement dudit Fonds parmi les institutions publiques de sécurité sociale, publié au *Moniteur belge* du 17 février 2004;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2005 — 1159

[C — 2005/22358]

19 APRIL 2005. — Ministerieel besluit tot bepaling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt toegekend uit hoofde van personen die slachtoffer zijn van de ontvoering van het kind

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders van 19 december 1939, inzonderheid op artikel 102, § 1, tweede lid, hersteld bij het koninklijk besluit van 10 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 2005 tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, geformuleerd op 3 februari 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 maart 2004;

Gelet op het akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 juni 2004;

Gelet op het advies nr. 37.672/1 van de Raad van State, gegeven op 30 september 2004,

Besluit :

Artikel 1. De kinderbijslag verschuldigd uit hoofde van de ouder of van de persoon, die slachtoffer is van de ontvoering van het kind, krachtens artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 april 2005 tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt toegekend aan de bedragen bedoeld in artikel 40 van dezelfde wetten.

De bedragen van de kinderbijslag worden vastgesteld alsof het ontvoerde kind nog zou deel uitmaken van het gezin van de bijslagtrekkende waar het verbleef voor de ontvoering of desgevallend, alsof het ontvoerde kind nog zou verblijven in de instelling waarin het was geplaatst overeenkomstig artikel 70 van dezelfde wetten voor de ontvoering.

Art. 2. Het recht dat de ouder of de persoon, die slachtoffer is van de ontvoering van het kind, heeft krachtens artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit, wordt toegekend vanaf de datum van de ontvoering van het kind en zolang deze laatste de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt.

Dit recht is afhankelijk van het ontbreken van een recht op kinderbijslag bij toepassing van andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepalingen of krachtens regelen van toepassing op het personeel van een volkenrechtelijke instelling. Het wordt slechts toegekend voorzover er geen recht bestond voor het ontvoerde kind krachtens het stelsel van kinderbijslag voor zelfstandigen, onmiddellijk voor de ontvoering van het kind.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2005 — 1160

[2005/22343]

17 MAART 2005. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan van het Fonds voor beroepsziekten

De Voorzitter van het Beheerscomité,

Gelet op de wetten betreffende de schadeloosstelling van de beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, in het bijzonder artikel 19, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 oktober 2003 tot goedkeuring van de bestuursovereenkomst van het Fonds voor de beroepsziekten en betreffende de vaststelling van de maatregelen tot rangschikking van bedoeld Fonds bij de openbare instellingen van sociale zekerheid, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2004;

Vu l'avis du Conseil de direction du Fonds des maladies professionnelles du 21 février 2005;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement du Budget du Fonds des maladies professionnelles du 17 mars 2005;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du Fonds des maladies professionnelles du 1^{er} mars 2005;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles du 9 mars 2005,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Fonctions de mandat et statutaires*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le plan du personnel du Fonds des maladies professionnelles est, en ce qui concerne les fonctions de mandat et les statutaires, déterminé conformément aux tableaux ci-après :

Personnel administratif

Fonctions de mandat

Administrateur général	1
Administrateur général adjoint	1
Niveau A	
Administrateur général	1
Administrateur général adjoint	1
Conseiller général	2
Conseiller	10
<i>Médecin-directeur</i>	2
<i>Ingenieur industriel-directeur</i>	2
<i>Conseiller</i>	6
Attaché	51
<i>Informaticien</i>	2
<i>Médecin</i>	7
<i>Ingenieur industriel</i>	12
<i>Conseiller adjoint</i>	30
Niveau B	
Expert technique	23
Expert administratif	7
Expert financier	4
Expert ICT (analyste de programmation : 4, programmeur 2 ^e classe (niveau C) : 7)	2
Niveau C	
Assistant administratif	123
Assistant technique	8
Niveau D	
Collaborateur administratif	45

Personnel de maîtrise, de métier et de service

Niveau D

Collaborateur technique	7
§ 2. Les emplois mentionnés ci-après sont supprimés au départ du titulaire :	
Conseiller chimiste (C.P.) (*)	1
Assistant technique (hospitalier) (**)	6
Chef administratif (***)	5

Les emplois du § 1^{er} mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois supprimés de l'alinéa premier, identifiés par le nombre d'astérisques correspondant, ne sont plus pourvus :

Attaché (*)	1
Expert technique (**)	6
Assistant administratif (***)	5

§ 3. Les grades d'administrateur général et d'administrateur général adjoint seront supprimés au moment où y seront désignés les titulaires respectifs de fonctions de management.

Les titulaires des grades d'administrateur général et d'administrateur général adjoint garderont leur grade à titre personnel.

Art. 2. Le titulaire de l'emploi mentionné ci-après est mis à la disposition du service de mobilité du SPF P & O. Cet emploi est supprimé au départ du titulaire :

Garde-malade	1
--------------------	---

Gelet op het advies van de directieraad van het Fonds voor beroepsziekten van 21 februari 2005;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris van begroting van het Fonds voor beroepsziekten van 17 maart 2005;

Gelet op het met redeen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van het Fonds voor beroepsziekten van 1 maart 2005;

Gelet op de beslissing van het Beheerscomité van het Fonds voor beroepsziekten van 9 maart 2005,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Mandaatfuncties en statutairen*

Artikel 1. § 1. Het personeelsplan van het Fonds voor beroepsziekten wordt, voor wat betreft de mandaatfuncties en de statutairen, vastgesteld overeenkomstig onderstaande tabellen :

Administratief personeel

Mandaatfuncties

Administrateur-generaal	1
Adjunct-administrateur-generaal	1
Niveau A	
Administrateur-generaal	1
Adjunct administrateur-generaal	1
Adviseur-generaal	2
Adviseur	10
<i>Geneesheer-directeur</i>	2
<i>Industrieel ingenieur-directeur</i>	2
<i>Adviseur</i>	6
Attaché	51
<i>Informaticus</i>	2
<i>Geneesheer</i>	7
<i>Industrieel ingenieur</i>	12
<i>Adjunct-adviseur</i>	30
Niveau B	
Technisch deskundige	23
Administratief deskundige	7
Financieel deskundige	4
ICT-deskundige (programmeringsanalist : 4 programmeur 2 ^{de} klasse (niveau C) : 7)	2
Niveau C	
Administratief assistent	123
Technisch assistent	8
Niveau D	
Administratief medewerker	45

Meesters- vak- en dienstpneel

Niveau D

Technisch medewerker	7
§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :	
Scheikundig adviseur (V.L.) (*)	1
Technisch assistent (Verpleegassistent) (**)	6
Bestuurschef (***)	5

In de hierna vermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer al de afgeschaftte betrekkingen uit het eerste lid geïdentificeerd met het overeenkomstig aantal sterretjes niet meer worden begeven :

Attaché (*)	1
Technisch deskundige (**)	6
Administratief assistent (***)	5

§ 3. De graden van administrateur-generaal en adjunct administrateur-generaal worden afgeschaft vanaf het ogenblik waarop de respectievelijke houders van een managementfunctie worden aangesteld.

De titularissen van de graden van administrateur-generaal en adjunct administrateur-generaal behouden hun graad ten persoonlijke titel.

Art. 2. De titularis van de hiernavermelde betrekking wordt ter beschikking van de dienst mobiliteit van de FOD P & O gesteld. Deze betrekking wordt afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

Ziekenoppasser	1
----------------------	---

Art. 3. § 1^{er}. Les emplois de l'article 1^{er}, § 1^{er}, mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les postes de travail de contractuels qu'ils remplacent ont été supprimés suite au départ des membres du personnel contractuel qui les occupent :

Expert ICT 2

§ 2. Le Commissaire du Gouvernement du Budget doit constater que la condition mentionnée au paragraphe précédent est remplie, préalablement à l'occupation des emplois.

Art. 4. Les emplois repris à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de cet arrêté sont répartis comme suit.

Personnel administratif

- 15 emplois d'assistant administratif sont rémunérés par l'échelle 22B.
- 14 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle DA2.
- 16 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle DA3.
- 6 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle DA4.

Personnel de maîtrise, de métier et de service

- 1 emploi d'assistant technique peut être rémunéré dans l'échelle DT5.
- 4 emplois d'assistant technique peuvent être rémunérés dans l'échelle DT4.
- 3 emplois d'assistant technique peuvent être rémunérés dans l'échelle DT3.

Art. 5. Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement, en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixé à l'article 4.

CHAPITRE II. — Contractuels

Art. 6. Les nombres mentionnés dans ce chapitre sont exprimés en équivalent temps plein.

Art. 7. En application de l'article 451 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002, les membres du personnel qui étaient engagés dans les liens d'un contrat « besoins exceptionnels et temporaires », ont été engagés sous contrat de travail à durée indéterminée.

Le nombre maximal de ces membres du personnel est fixé à 14.

Art. 8. § 1^{er}. Le nombre maximal de personnes qui peuvent être engagées dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée, en application de l'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 déterminant les tâches auxiliaires et spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, est déterminé comme suit :

Personnel de maîtrise, de métier et de service

Niveau D

Personnel de nettoyage et de cuisine 10

§ 2. Le nombre maximal de personnes qui peuvent être engagées dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée en application de l'article 1^{er}, 23^o, du même arrêté royal du 1^{er} février 1993 est fixé comme suit :

Personnel administratif

Niveau B

Audiologiste 1,5

Art. 3. § 1. In de hiernavermelde betrekkingen van artikel 1, § 1, mag slechts worden voorzien wanneer de arbeidsposten van contractuelen waarvoor ze in de plaats komen, afgeschafte werden door het vertrek van de leden van het contractueel personeel die ze bekleden :

ICT-deskundige 2

§ 2. De Regeringscommissaris van Begroting moet vóór de bezetting van de betrekkingen vaststellen dat de voorwaarde vermeld in vorige paragraaf vervuld is.

Art. 4. De betrekkingen opgenomen in artikel 1, § 1, van dit besluit worden onderverdeeld als volgt :

Administratief personeel

- 15 betrekkingen van administratief assistent worden bezoldigd in de weddenschaal 22B.
- 14 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA2.
- 16 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA3.
- 6 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA4.

Meesters-, vak- en dienstpenseel

- 1 betrekking van technisch medewerker kan worden bezoldigd in de weddenschaal DT5.
- 4 betrekkingen van technisch medewerker kunnen worden bezoldigd in de weddenschaal DT4.
- 3 betrekkingen van technisch medewerker kunnen worden bezoldigd in de weddenschaal DT3.

Art. 5. In voorkomend geval beletten de ambtenaren die, met toepassing van de verordeningsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddenschaal, elke bevordering door verhoging in weddenschaal die afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zolang de overtalige personeelsbezetting blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 4 vastgestelde betrekkingen.

HOOFDSTUK II. — Contractuelen

Art. 6. De in dit hoofdstuk vermelde aantallen worden uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

Art. 7. Bij toepassing van artikel 451 van de programmawet (I) van 24 december 2002, werden de personeelsleden, die tewerkgesteld waren in een contract « uitzonderlijke en tijdelijke behoeften », in dienst genomen met een contract van onbepaalde duur.

Het maximum aantal van deze personeelsleden wordt vastgesteld op 14.

Art. 8. § 1. Het maximum aantal personen dat in dienst kan worden genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij toepassing van artikel 1, 1^o, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende en specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, is als volgt vastgesteld :

Meesters-, vak- en dienstpenseel

Niveau D

Schoonmaak- en keukenpersoneel 10

§ 2. het maximum aantal personen dat in dienst kan worden genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij toepassing van artikel 1, 23^o, van hetzelfde koninklijk besluit van 1 februari 1993 is als volgt vastgesteld :

Administratief personeel

Niveau B

Audiologist 1,5

Art. 9. Le nombre maximal de personnes qui peuvent être maintenues en service dans les liens d'un contrat de travail à durée indéterminée en application de l'article 1^{er}, 8°, de l'arrêté royal du 15 novembre 1991 relatif au maintien en service sous contrat de travail de certains membres de personnel des administrations et d'organismes d'intérêt public, en exécution de la loi du 20 février 1990 relative aux agents d'administrations et de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 18, § 6, alinéa premier, est fixé comme suit :

Personnel technique

Niveau B	
Expert ICT	7
Niveau C	
Assitant technique	2

Art. 10. Le nombre maximal de personnes qui peuvent être engagées en service dans une convention de premier emploi en exécution du chapitre VIII de la loi du 24 décembre 1999 pour la promotion de l'emploi est fixé comme suit :

Personnel administratif

Niveau D	
Collaborateur administratif	2

Personnel de maîtrise, de métier et de service

Niveau D	
Collaborateur technique	1
Personnel de nettoyage et de cuisine	2

Art. 11. § 1^{er}. Dans les limites de l'enveloppe budgétaire fixée dans le contrat d'administration, des agents statutaires temporairement absents peuvent être remplacés par des membres du personnel contractuel.

§ 2. Dans les limites de l'enveloppe budgétaire fixée dans le contrat d'administration, du personnel saisonnier peut être engagé avec l'accord préalable du Commissaire du Gouvernement du Budget.

Art. 12. La décision du Comité de gestion du 1^{er} juillet 2004 fixant le plan du personnel du Fonds des maladies professionnelles est abrogé.

Art. 13. Cet arrêté entre en vigueur le 17 mars 2005.
Bruxelles, le 24 mars 2005.

Le Vice-président du Comité de gestion,
I. VAN DAMME

Art. 9. Het maximum aantal personen dat in dienst kan worden gehouden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij toepassing van artikel 1, 8°, van het koninklijk besluit van 15 november 1991 betreffende het bij overeenkomst in dienst houden van sommige personeelsleden van de overheidsbesturen en instellingen van openbaar nut, in uitvoering van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut, meer in het bijzonder artikel 18, § 6, eerste lid, is als volgt vastgesteld :

Technisch personeel

Niveau B	
ICT-deskundige	7
Niveau C	
Technisch assistent	2

Art. 10. Het maximum aantal personen dat kan tewerkgesteld worden in een startbaanovereenkomst bij toepassing van hoofdstuk VIII van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid is als volgt vastgesteld :

Administratief personeel

Niveau D	
Administratief medewerker	2

Meesters, vak- en dienstpenseel

Niveau D	
Technisch medewerker	1
Schoonmaak- en keukenpersoneel	2

Art. 11. § 1. Binnen de budgettaire enveloppe, vastgesteld in de bestuursovereenkomst, mogen tijdelijk afwezige statutaire personeelsleden worden vervangen door contractuele personeelsleden.

§ 2. Binnen de budgettaire enveloppe, vastgesteld in de bestuursovereenkomst, mag, mits voorafgaandelijk akkoord van de Regeringscommissaris van Begroting, seizoenpersoneel in dienst genomen worden.

Art. 12. Het besluit van het Beheerscomité van 1 juli 2004 tot vaststelling van het personeelsplan van het Fonds voor de beroepsziekten, wordt opgeheven.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 17 maart 2005.
Brussel, 24 maart 2005.

De Ondervoorzitter van het Beheerscomité,
I. VAN DAMME

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2005 — 1161

[2005/22230]

17 FEVRIER 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant création d'une commission « Normes en matière de télématique au service du secteur des soins de santé »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant création d'une Commission « Normes en matière de télématique au service du secteur des soins de santé »;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 septembre 2004;

Vu l'avis n° 37.783/3 du Conseil d'Etat, donné le 23 novembre 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2005 — 1161

[2005/22230]

17 FEBRUARI 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende oprichting van een Commissie « Standaarden inzake telematica ten behoeve van de sector van de gezondheidszorg »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende oprichting van een Commissie « Standaarden inzake telematica ten behoeve van de sector van de gezondheidszorg »;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 september 2004;

Gelet op het advies nr. 37.783/3 van de Raad van State, gegeven op 23 november 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 portant création d'une Commission « Normes en matière de télématique au service du secteur des soins de santé » sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° dix-huit membres, à raison de neuf néerlandophones et de neuf francophones, désignés en vertu de leur compétence particulière ou de leurs connaissances scientifiques en informatique appliquée au secteur des soins de santé, de leur expertise sur le terrain et de leur représentativité; »

2° le point 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° un membre expert de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité; »

3° l'article est complété par les dispositions suivantes :

« 5° un membre expert du SPF Technologie de l'Information et de la Communication;

6° un membre expert de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale;

7° un membre expert proposé par la Commission pour la protection de la vie privée;

8° un membre expert proposé par le Conseil national de l'Ordre des médecins;

9° un membre expert proposé par le Collège intermutualiste national;

10° un membre représentant de chaque autorité, visée aux articles 128 et 130 de la Constitution et deux membres représentants de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, créée en exécution de l'article 135 de la Constitution;

11° un membre désigné par la structure faïtière néerlandophone des organisations de patients et un membre désigné par la structure faïtière francophone des organisations de patients. Ces membres siègent avec voix consultative. »

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté royal, la mention « 4° » est remplacé par la mention « 10° et 11° ».

Art. 3. A l'article 6 du même arrêté royal, il est inséré un point 1°*bis* rédigé comme suit :

« 1°*bis* elle instituera, après consultation des associations scientifiques correspondantes et des organisations professionnelles représentatives, des groupes de travail chargés de traiter des problèmes relatifs aux logiciels de gestion du dossier patient électronique par les praticiens des professions de santé. »

Art. 4. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Op de voordracht van Onze Ministers van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende oprichting van een Commissie « Standaarten inzake telematica ten behoeve van de sector van de gezondheidszorg » worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 3° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° achttien leden, waarvan negen Nederlandstaligen en negen Franstaligen, die worden aangewezen op grond van hun bijzondere bevoegdheid of hun wetenschappelijke kennis in de informatica toegepast in de sector van de gezondheidszorg, van hun expertise op het terrein en van hun representativiteit; »

2° punt 4° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° een expert van de Rijksdienst voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering; »

3° het artikel wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« 5° een expert van de FOD Informatie- en Communicatietechnologie;

6° een expert van de Kruispuntbank van Sociale Zekerheid;

7° een expert voorgesteld door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

8° een expert voorgesteld door de Nationale Raad van de Orde der Geneesheren;

9° een expert voorgesteld door het Nationaal Intermutualistisch College;

10° een vertegenwoordiger van elke overheid bedoeld in de artikelen 128 en 130 van de Grondwet en twee vertegenwoordigers van de in uitvoering van artikel 135 van de Grondwet opgerichte Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

11° een lid aangewezen door de Nederlandstalige koepel van patiëntenorganisaties en een lid aangewezen door de Franstalige koepel van patiëntenorganisaties. Deze leden zetelen met raadgevende stem. »

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit wordt de vermelding « 4° » vervangen door de vermelding « 10° en 11° ».

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit wordt een punt 1°*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« 1°*bis* richt zij, na raadpleging van de overeenstemmende wetenschappelijke verenigingen en de representatieve professionele organisaties, werkgroepen op voor de behandeling van problemen met betrekking tot de programmatuur van het beheer van het elektronisch dossier van de patiënt door de beroepsbeoefenaars. »

Art. 4. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2005 — 1162

[C — 2005/22378]

2 MAI 2005. — Arrêté ministériel modifiant les annexes I^e à V de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2005 — 1162

[C — 2005/22378]

2 MEI 2005. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen I tot en met V van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 23;

Considérant la Directive 2005/16/CE de la Commission du 2 mars 2005 modifiant les annexes I à V de la Directive 2000/29/CE du Conseil concernant les mesures de protection contre l'introduction dans la Communauté d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits végétaux et contre leur propagation à l'intérieur de la Communauté;

Vu l'avis de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire du 15 avril 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de se conformer sans retard à la Directive 2005/16/CE de la Commission du 2 mars 2005 modifiant les annexes I à V de la Directive 2000/29/CE du Conseil concernant les mesures de protection contre l'introduction dans la Communauté d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits végétaux et contre leur propagation à l'intérieur de la Communauté,

Arrête :

Article 1^{er}. Les annexes I, II, III, IV et V de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux sont modifiées conformément à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mai 2005.

Bruxelles, le 2 mai 2005.

R. DEMOTTE

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 23;

Overwegende Richtlijn 2005/16/EG van de Commissie van 2 maart 2005 tot wijziging de bijlagen I tot en met V bij Richtlijn 2000/29/EG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het advies van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen van 15 april 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zich onverwijld te schikken naar de Richtlijn 2005/16/EG van de Commissie van 2 maart 2005 tot wijziging de bijlagen I tot en met V bij Richtlijn 2000/29/EG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen,

Besluit :

Artikel 1. De bijlagen I, II, III, IV en V van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 mei 2005.

Brussel, 2 mei 2005.

R. DEMOTTE

ANNEXE

1. L'annexe I^e, partie B, est modifiée comme suit :

a) à la rubrique a), point 3, la deuxième colonne est remplacée par le texte suivant :

"E (Ibiza et Minorque), IRL, CY, M, P (Açores et Madère), UK, S (Blekinge, Gotland, Halland, Kalmar, Skåne), FI (districts d'Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)";

b) à la rubrique b), point 1, le terme "DK" est supprimé.

2. L'annexe II, partie B, est modifiée comme suit :

a) à la rubrique a), point 3, la troisième colonne est remplacée par le texte suivant :

"EL, IRL, UK (Irlande du Nord, île de Man et Jersey)";

b) à la rubrique b), point 2, dans la troisième colonne, le terme "EE" est inséré avant les termes "F (Corse)";

c) à la rubrique d), point 1, dans la troisième colonne, le terme "I" est supprimé.

3. A l'annexe III, partie B, points 1 et 2, dans la deuxième colonne, le terme "EE" est inséré avant les termes "F (Corse)".

4. L'annexe IV, partie B, est modifiée comme suit :

a) au point 1, la troisième colonne est remplacée par le texte suivant :

"EL, IRL, UK (Irlande du Nord, île de Man et Jersey)";

b) au point 7, la troisième colonne est remplacée par le texte suivant :

"EL, IRL, UK (Irlande du Nord, île de Man et Jersey)";

c) au point 14.1, la troisième colonne est remplacée par le texte suivant :

"EL, IRL, UK (Irlande du Nord, île de Man et Jersey)";

d) au point 20.1, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;

e) au point 20.2, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;

f) le point 21 est modifié comme suit :

i) dans la deuxième colonne, au point c), le terme "Ticino" est supprimé;

ii) dans la troisième colonne, le terme "EE" est inséré avant les termes "F (Corse)";

g) le point 21.1 suivant est inséré :

"21.1. Végétaux de <i>Vitis L.</i> , à l'exception des fruits et des semences	Sans préjudice des interdictions de l'annexe III, partie A, point 15, sur l'introduction de végétaux de <i>Vitis L.</i> autres que les fruits en provenance de pays tiers (à l'exception de la Suisse) dans la Communauté, constatation que les végétaux : a) proviennent d'une région connue comme exempte de <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch), ou b) ont grandi sur un lieu de production déclaré exempt de <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch) lors d'inspections officielles effectuées au cours des deux dernières périodes complètes de végétation, ou c) ont été soumis à une fumigation ou à un traitement adéquat contre <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch)	CY";
---	--	------

h) le point 21.3 est modifié comme suit :

- i) dans la deuxième colonne, au point b), le terme "Ticino" est supprimé;
- ii) dans la troisième colonne, le terme "EE" est inséré avant les termes "F (Corse)";
- i) au point 22, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;
- j) au point 23, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;
- k) au point 25, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;
- l) au point 26, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;
- m) au point 27.1, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;
- n) au point 27.2, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;
- o) au point 30, dans la troisième colonne, le terme "DK" est supprimé;
- p) le point 31 est remplacé par le texte suivant :

"31. Fruits de <i>Citrus L.</i> , <i>Fortunella Swingle</i> , <i>Poncirus Raf.</i> et leurs hybrides originaires d'Espagne, de France (à l'exception de la Corse), de Chypre et d'Italie	Sans préjudice de l'exigence visée à l'annexe IV, partie A, chapitre II, point 30.1, selon laquelle l'emballage doit porter une marque d'origine : a) les fruits seront exempts de feuilles et de pédoncules, ou b) dans le cas de fruits portant des feuilles ou des pédoncules, constatation officielle que les fruits sont conditionnés dans des conteneurs fermés qui ont été scellés officiellement et restent scellés pendant leur transport à travers une zone protégée, reconnue pour ses fruits, et portent une marque distinctive à reproduire sur le passeport	EL, F (Corse), M, P".
--	---	-----------------------

5. A l'annexe V, partie A, chapitre I, le texte du point 2.4 est remplacé par le texte suivant :

- "Semences et bulbes de *Allium ascalonicum L.*, *Allium cepa L.* et *Allium schoenoprasum L.* destinés à la plantation et végétaux de *Allium porrum L.* destinés à la plantation,
 - semences de *Medicago sativa L.*,
 - semences certifiées de *Helianthus annuus L.*, *Lycopersicon lycopersicum (L.) Karsten ex Farw.* et *Phaseolus L.*".
- Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 2 mai 2005.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

BIJLAGE

1. Bijlage I, deel B, wordt als volgt gewijzigd :

- a) onder a), punt 3, wordt de tweede kolom vervangen door :
"E (Ibiza en Menorca), IRL, CY, M, P (Azoren en Madeira), UK, S (Blekinge, Gotland, Halland, Kalmar, Skåne), FI (de districten Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)";
- b) onder b), punt 1, wordt "DK" geschrapt.

2. Bijlage II, deel B, wordt als volgt gewijzigd :

- a) onder a), punt 3, wordt de derde kolom vervangen door :
"EL, IRL, UK (Noord-Ierland, Eiland Man en Jersey)";
- b) onder b), punt 2, wordt in de derde kolom "EE" ingevoegd vóór "F (Corsica)";
- c) onder d), punt 1, wordt in de derde kolom "I" geschrapt.

3. In bijlage III, deel B, wordt in de punten 1 en 2 in de tweede kolom "EE" ingevoegd vóór "F (Corsica)".

4. Bijlage IV, deel B, wordt als volgt gewijzigd :

- a) in punt 1 wordt de derde kolom vervangen door :
"EL, IRL, UK (Noord-Ierland, Eiland Man en Jersey)";
- b) in punt 7 wordt de derde kolom vervangen door :
"EL, IRL, UK (Noord-Ierland, Eiland Man en Jersey)";
- c) in punt 14.1 wordt de derde kolom vervangen door :
"EL, IRL, UK (Noord-Ierland, Eiland Man en Jersey)";
- d) in punt 20.1, derde kolom, wordt "DK" geschrapt;
- e) in punt 20.2, derde kolom, wordt "DK" geschrapt;

- f) punt 21 wordt als volgt gewijzigd :
- i) in de tweede kolom, onder c), wordt "Ticino" geschrapt;
 - ii) in de derde kolom wordt "EE" ingevoegd vóór "F (Corsica)";
- g) het volgende punt 21.1 wordt ingevoegd :

"21.1. Planten van <i>Vitis</i> L., met uitzondering van vruchten en zaden	Onverminderd het verbod in bijlage III, deel A, punt 15, op het binnenbrengen van planten van <i>Vitis</i> L., met uitzondering van vruchten, uit derde landen (behalve Zwitserland) in de Gemeenschap, een officiële verklaring dat de planten : a) afkomstig zijn uit een gebied dat bekend staat als zijnde vrij van <i>Daktulosphaera vitifoliae</i> (Fitch); of b) zijn geteeld in een plaats van productie die vrij van <i>Daktulosphaera vitifoliae</i> (Fitch) is bevonden tijdens officiële inspecties die tijdens de laatste twee volledige vegetatiecycli zijn uitgevoerd; of c) zijn gefumigeerd of op een andere adequate wijze zijn behandeld tegen <i>Daktulosphaera vitifoliae</i> (Fitch).	CY";
--	--	------

- h) punt 21.3 wordt als volgt gewijzigd :
- i) in de tweede kolom, onder b), wordt "Ticino" geschrapt;
 - ii) in de derde kolom wordt "EE" vóór "F (Corsica)" ingevoegd;
- i) in punt 22, derde kolom, wordt "DK" geschrapt.
 - j) in punt 23, derde kolom, wordt "DK" geschrapt.
 - k) in punt 25, derde kolom, wordt "DK" geschrapt.
 - l) in punt 26, derde kolom, wordt "DK" geschrapt.
 - m) in punt 27.1, derde kolom, wordt "DK" geschrapt.
 - n) in punt 27.2, derde kolom, wordt "DK" geschrapt.
 - o) in punt 30, derde kolom, wordt "DK" geschrapt.
- p) punt 31 wordt vervangen door :

"31. Vruchten van <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella Swingle</i> , <i>Poncirus</i> Raf. en de hybriden daarvan, van oorsprong uit E, F (behalve Corsica), CY en I	Onverminderd de bepaling in bijlage IV, deel A, rubriek II, punt 30.1, dat de oorsprong op de verpakking moet worden vermeld, moeten : a) de vruchten vrij zijn van bladeren en steeltjes, of b) wanneer het vruchten met bladeren en steeltjes betreft, zij vergezeld gaan van een officiële verklaring dat de vruchten verpakt zijn in gesloten containers die onder officieel toezicht zijn gesloten en die gedurende het transport door een voor deze vruchten erkend beschermd gebied gesloten blijven, en waarop een speciaal merkteken is aangebracht dat ook op het plantenpaspoort is aangegeven	EL, F (Corsica), M, P".
--	---	-------------------------

5. In bijlage V, deel A, rubriek I, wordt de tekst in punt 2.4 vervangen door :
- Zaden en bollen van *Allium ascalonicum* L., *Allium cepa* L. en *Allium schoenoprasum* L., bestemd voor opplant, en planten van *Allium porrum* L., bestemd voor opplant,
- Zaden van *Medicago sativa* L.,
- Gecertificeerde zaden van *Helianthus annuus* L., *Lycopersicon lycopersicum* (L.) Karsten ex Farw. en *Phaseolus*, L".
- Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 mei 2005.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2005 — 1163

[C — 2005/22368]

2 MAI 2005. — Arrêté ministériel reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers, dans la Communauté

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 1^{er}, point h);

Vu l'arrêté ministériel du 30 mai 2001 reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2005 — 1163

[C — 2005/22368]

2 MEI 2005. — Ministerieel besluit tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziektterisico's bestaan

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 1, punt h);

Gelet op het ministerieel besluit van 30 mei 2001 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziektterisico's bestaan;

Considérant la Directive 2005/18/CE de la Commission du 2 mars 2005 modifiant la Directive 2001/32/CE en ce qui concerne certaines zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers, dans la Communauté;

Vu l'avis de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire du 21 avril 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de se conformer sans retard à la Directive 2005/18/CE de la Commission du 2 mars 2005 modifiant la Directive 2001/32/CE en ce qui concerne certaines zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers, dans la Communauté,

Arrête :

Article 1^{er}. Les zones de la Communauté énumérées à l'annexe sont reconnues "zones protégées", au sens de l'article 1^{er}, point h), de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, en ce qui concerne le (les) organisme(s) nuisible(s) cité(s) dans l'annexe en regard de leur nom.

Pour l'organisme cité sous a), point 3.1, la zone protégée pour Chypre est reconnue jusqu'au 31 mars 2006.

Pour l'organisme cité sous a), point 6, la zone protégée pour la Lettonie, la Slovénie et la Slovaquie est reconnue jusqu'au 31 mars 2006.

Pour l'organisme cité sous a), point 11, la zone protégée pour Chypre est reconnue jusqu'au 31 mars 2006.

Pour l'organisme cité sous a), point 13, la zone protégée pour Chypre et Malte est reconnue jusqu'au 31 mars 2006.

Pour l'organisme cité sous b), point 2, de l'annexe, la reconnaissance des zones protégées pour l'Irlande, l'Italie (Pouilles; Émilie-Romagne : provinces de Forlì-Cesena, Parme, Piacenza et Rimini; Lombardie; Trentin-Haut-Adige : province autonome de Trente; Vénétie : excepté, pour la province de Rovigo, les communes de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba et Salara; pour la province de Padoue : les communes de Castelbaldo, Barbana, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani et Masi, et pour la province de Vérone : les communes de Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), et pour l'Autriche [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (entité administrative de Lienz), Styrie, Vienne], expire le 31 mars 2006.

Pour l'organisme cité sous b), point 2, la zone protégée pour la Lettonie, la Lituanie, la Slovénie et la Slovaquie est reconnue jusqu'au 31 mars 2006.

Pour l'organisme cité sous b), point 2, la zone protégée pour l'Estonie est reconnue jusqu'au 31 mars 2007.

Pour l'organisme cité sous d), point 1, la zone protégée pour la Lituanie est reconnue jusqu'au 31 mars 2006.

Pour l'organisme cité sous d), point 3, la zone protégée pour Malte est reconnue jusqu'au 31 mars 2006.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 30 mai 2001 reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mai 2005.

Bruxelles, le 2 mai 2005.

R. DEMOTTE

Overwegende Richtlijn 2005/18/EG van de Commissie van 2 maart 2005 tot wijziging van Richtlijn 2001/32/EG wat betreft bepaalde beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekerisico's bestaan;

Gelet op het advies van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen van 21 april 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zich onverwijld te schikken naar de Richtlijn 2005/18/EG van de Commissie van 2 maart 2005 tot wijziging van Richtlijn 2001/32/EG wat betreft bepaalde beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekerisico's bestaan,

Besluit :

Artikel 1. De in de bijlage opgenomen gebieden van de Gemeenschap worden erkend als "beschermde gebieden", zoals bedoeld in artikel 1, punt h), van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, voor het (de) naast hun naam in de bijlage vermelde schadelijke organisme(n).

Het gebied dat in Cyprus is erkend ten aanzien van het onder a), punt 3.1, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Letland, Slovenië en Slowakije is erkend ten aanzien van het onder a), punt 6, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Cyprus is erkend ten aanzien van het onder a), punt 11, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Cyprus en Malta is erkend ten aanzien van het onder a), punt 13, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Ten aanzien van het onder b), punt 2, van de bijlage vermelde organisme worden Ierland, in Italië de gebieden Apulia, Emilia-Romagna (de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini); Lombardije; Trentino-Alto Adige (de autonome provincie Trento); Veneto (met uitzondering van de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba en Salara in de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbana, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani en Masi in de provincie Padua, en de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza en Angiari in de provincie Verona), en in Oostenrijk de gebieden Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Steiermark en Wenen, als beschermd gebied erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Letland, Litouwen, Slovenië en Slowakije is erkend ten aanzien van het onder b), punt 2, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Estland is erkend ten aanzien van het onder b), punt 2, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2007.

Het gebied dat in Litouwen is erkend ten aanzien van het onder d), punt 1, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Het gebied dat in Malta is erkend ten aanzien van het onder d), punt 3, vermelde organisme, wordt erkend tot en met 31 maart 2006.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 30 mei 2001 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekerisico's bestaan, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 15 mei 2005.

Brussel, 2 mei 2005.

R. DEMOTTE

Annexe

Zones de la Communauté reconnues "zones protégées" en ce qui concerne le ou les organismes nuisibles cités en regard de leur nom

Organismes nuisibles	Zones protégées : territoire de
a) Insectes, acariens et nématodes à tous les stades de leur développement	
1. <i>Anthonomus grandis</i> (Boh.)	Grèce, Espagne (Andalousie, Catalogne, Estrémadure, Murcie, Valence)
2. <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (populations européennes)	Irlande, Portugal (Alentejo, Açores, Beira Interior, Beira Litoral, Entre Douro e Minho, Madère, Ribatejo e Oeste et Trás-os-Montes), Finlande, Suède, Royaume-Uni
3. <i>Cephalcia lariciphila</i> (Klug.)	Irlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord, île de Man et Jersey)
3.1. <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch)	Chypre
4. <i>Dendroctonus micans</i> Kugelan	Grèce, Irlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord, l'île de Man et l'île de Jersey)
5. <i>Gilpinia hercyniae</i> (Hartig)	Grèce, Irlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord, île de Man et Jersey)
6. <i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	Lettonie, Slovénie, Slovaquie et Finlande
7. <i>Gonipterus scutellatus</i> Gyll	Grèce, Portugal (Açores)
8. <i>Ips amitinus</i> Eichhof	Grèce, France (Corse), Irlande, Royaume-Uni
9. <i>Ips cembrae</i> Heer	Grèce, Irlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord, île de Man)
10. <i>Ips duplicatus</i> Sahlberg	Grèce, Irlande, Royaume-Uni
11. <i>Ips sexdentatus</i> Boerner	Irlande, Chypre, Royaume-Uni (Irlande du Nord, île de Man)
12. <i>Ips typographus</i> Heer	Irlande, Royaume-Uni
13. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	Espagne (Ibiza et Minorque), Irlande, Chypre, Malte, Portugal (Açores et Madère), Finlande (provinces de Åland, Häme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa.), Suède (Blekinge, Gotland, Halland, Kalmar et Skåne), Royaume-Uni
14. <i>Liriomyza bryoniae</i> (Kaltenbach)	Irlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord)
15. <i>Sternochetus mangiferae</i> Fabricius	Espagne (Grenade et Malaga), Portugal (Alentejo, Algarve et Madère)
16. <i>Thaumetopoea pityocampa</i> (Den. et Schiff.)	Espagne (Ibiza)
b) Bactéries	
1. <i>Curtobacterium flaccumfaciens</i> pv. <i>flaccumfaciens</i> (Hedges) Col.	Grèce, Espagne, Portugal

2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

Espagne, Estonie, France (Corse), Irlande, Italie (Abruzzes; Pouilles; Basilicate; Calabre; Campanie; Emilie-Romagne : provinces de Forlì-Cesena, Parme, Piacenza et Rimini; Frioul-Vénétie Julienne; Latium; Ligurie; Lombardie; Marches; Molise; Piémont; Sardaigne; Sicile; Trentin-Haut-Adige : province autonome de Trente; Toscane; Ombrie; Val d'Aoste; Vénétie : excepté, pour la province de Rovigo, les communes de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castalguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba et Salara; pour la province de Padoue: les communes de Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani et Masi, et, pour la province de Vérone : les communes de Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), Lettonie, Lituanie, Autriche [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (entité administrative de Lienz), Styrie, Vienne], Portugal, Slovénie, Slovaquie, Finlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord, île de Man et îles Anglo-Normandes)

c) Champignons

01. *Cryphonectria parasitica* (Murrill) Barr

République tchèque, Danemark, Grèce (Crète et Lesbos), Irlande, Suède et Royaume-Uni (sauf l'île de Man)

1. *Glomorella gossypii* Edgerton

Grèce

2. *Gremmeniella abietina* (Lag.) Morelet

Irlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord)

3. *Hypoxylon mammatum* (Wahl.) J. Miller

Irlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord)

d) Virus et organismes analogues

1. Virus de la rhizomanie

France (Bretagne), Irlande, Lituanie, Portugal (Açores), Finlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord).

2. Virus de la maladie bronzée de la tomate

Finlande, Suède

3. Citrus tristeza virus (isolats européens)

Grèce, France (Corse), Malte, Portugal

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 2 mai 2005.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Bijlage

**Gebieden in de Gemeenschap die als "beschermd gebied"
worden erkend voor het (de) naast hun naam vermelde schadelijke organisme(n)**

Schadelijke organismen	Beschermd gebied : het grondgebied van
a) Insecten, mijten en nematoden, in alle stadia van hun ontwikkeling	
1. <i>Anthonomus grandis</i> (Boh.)	Griekenland, Spanje (Andalusië, Catalonië, Extremadura, Murcia, Valencia)
2. <i>Bemisia tabaci</i> Genn. (Europese populaties)	Ierland, Portugal (Alentejo, Azoren, Beira Interior, Beira Litoral, Entre Douro e Minho, Madeira, Ribatejo e Oeste en Trás-os-Montes), Finland, Zweden, Verenigd Koninkrijk
3. <i>Cephalcia lariciphila</i> (Klug.)	Ierland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland, eiland Man en Jersey)
3.1. <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch)	Cyprus
4. <i>Dendroctonus micans</i> Kugelan	Griekenland, Ierland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland, eiland Man en Jersey)
5. <i>Gilpinia hercyniae</i> (Hartig)	Griekenland, Ierland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland, eiland Man en Jersey)
6. <i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	Letland, Slovenië, Slowakije, Finland
7. <i>Gonipterus scutellatus</i> Gyll	Griekenland, Portugal (Azoren)
8. <i>Ips amitinus</i> Eichhof	Griekenland, Frankrijk (Corsica), Ierland, Verenigd Koninkrijk
9. <i>Ips cembrae</i> Heer	Griekenland, Ierland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland en eiland Man)
10. <i>Ips duplicatus</i> Sahlberg	Griekenland, Ierland, Verenigd Koninkrijk
11. <i>Ips sexdentatus</i> Boerner	Ierland, Cyprus, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland en eiland Man)
12. <i>Ips typographus</i> Heer	Ierland, Verenigd Koninkrijk
13. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	Spanje (Ibiza en Menorca), Ierland, Cyprus, Malta, Portugal (Azoren en Madeira), Finland (districten Åland, Häme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Zweden (Blekinge, Gotland, Halland, Kalmar en Skåne), Verenigd Koninkrijk
14. <i>Liriomyza bryoniae</i> (Kaltenbach)	Ierland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland)
15. <i>Sternochetus mangiferae</i> Fabricius	Spanje (Granada en Malaga), Portugal (Alentejo, Algarve en Madeira)
16. <i>Thaumatococcus ptyocampa</i> (Den. et Schiff.)	Spanje (Ibiza)
b) Bacteriën	
1. <i>Curtobacterium flaccumfaciens</i> pv. <i>flaccumfaciens</i> (Hedges) Col.	Griekenland, Spanje, Portugal

2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

Spanje, Estland, Frankrijk (Corsica), Ierland, Italië (Abruzzen; Apulië; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurië; Lombardije; Marche; Molise; Piemonte; Sardinië; Sicilië; Trentino-Alto Adige: de autonome provincie Trento; Toscane; Umbrië; Valle d'Aosta; Veneto: behalve de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba en Salara in de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S.Urbano, Boara Pisani en Masi in de provincie Padua en de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza en Angiari in de provincie Verona), Letland, Litouwen, Oostenrijk [Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Steiermark, Wenen], Portugal, Slovenië, Slowakije, Finland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland, Eiland Man en de Kanaaleilanden).

c) Schimmels

01. *Cryphonectria parasitica* (Murrill) Barr.

Tsjechië, Denemarken, Griekenland (Kreta en Lesbos), Ierland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk (met uitzondering van het Eiland Man)

1. *Glomerella gossypii* Edgerton

Griekenland

2. *Gremmeniella abietina* (Lag.) Morelet

Ierland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland)

3. *Hypoxyton mammatum* (Wahl.) J. Miller

Ierland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland)

d) Virussen en virusachtige organismen

1. Beet Necrotic Yellow Vein Virus

Frankrijk (Bretagne), Ierland, Litouwen, Portugal (Azoren), Finland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland)

2. Tomato Spotted Wilt Virus

Finland, Zweden

3. Citrus tristeza virus (Europese stammen)

Griekenland, Frankrijk (Corsica), Malta, Portugal

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 mei 2005.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

F. 2005 — 1164

[C — 2005/21062]

22 AVRIL 2005. — Arrêté royal
créant les services d'encadrement du Service public fédéral
de Programmation politique scientifique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation, notamment les articles 9, 10, § 5, et 11, modifié par l'arrêté royal du 2 octobre 2002;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2002 portant création du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique, notamment les articles 3, § 1, et 4;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 1^{er} juin 2004 et le 5 novembre 2004;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

N. 2005 — 1164

[C — 2005/21062]

22 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot oprichting van de stafdiensten van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, inzonderheid op de artikelen 9, 10, § 5, en 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 oktober 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2002 houdende oprichting van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid, inzonderheid op de artikelen 3, § 1, en 4;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 juni 2004 en 5 november 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 3 juin 2004 et le 28 octobre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 juin 2004 et le 30 novembre 2004;

Vu le protocole n° SC IV P 85 du 22 décembre 2004 du Comité de Secteur IV;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 38.225/1 donné le 29 mars 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 11 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation, sont créés, au sein du Service public fédéral de programmation Politique scientifique, les services d'encadrement « Personnel et Organisation », « Budget et Contrôle de la gestion » et « Technologie de l'information et de la Communication ».

Les services mentionnés à l'alinéa précédent exercent un rôle d'appui et de coordination pour le Service public fédéral de programmation ainsi que pour les établissements scientifiques qui relèvent de la compétence du Ministre de la Politique scientifique, tout en tenant compte de l'autonomie qui leur a été accordée, en lieu et place des services d'encadrement du service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie.

Pour chaque service d'encadrement mentionné dans l'alinéa précédent, est nommé un directeur fonctionnel au sens de l'article 2 de l'arrêté royal du 2 octobre 2002 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions d'encadrement dans les services publics fédéraux.

Art. 2. Par dérogation à l'article 9 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation, en ce qui concerne le personnel mis à disposition du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique, le comité de direction de ce Service public fédéral de Programmation reprend les missions du conseil de direction et le président de ce service public celles du secrétaire général.

Art. 3. L'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 12 décembre 2002 portant création du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'organigramme du Service public fédéral de programmation Politique scientifique comprend :

- 1° le président;
- 2° deux fonctions de management N-1;
- 3° un fonction de management N-2;
- 4° trois fonctions d'encadrement au niveau -1;
- 5° un fonction d'encadrement au niveau -2. »

Art. 4. L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. – Le comité de direction est composé des titulaires des fonctions énumérées à l'article 3, § 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 4° et § 2, 1° et est présidé par le président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique. »

Art. 5. Par dérogation à l'article 10, § 5, de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation, la rémunération du personnel mis à la disposition du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique, y compris les allocations, indemnités, primes et autres avantages éventuels, est à charge du budget du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique.

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 3 juni 2004 en 28 oktober 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 3 juni 2004 en 30 november 2004;

Gelet op het protocol nr. SC IV P 85 van 22 december 2004 van het sectorcomité IV;

Gelet op het advies 38.225/1 van de Raad van State, gegeven op 29 maart 2005, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In afwijking van artikel 11 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten worden, bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid de stafdiensten « Personeel en Organisatie », « Begroting en Beheerscontrole » en « Informatie- en Communicatietechnologie » opgericht.

De in het vorige lid vermelde diensten oefenen een ondersteunende en coördinerende rol uit voor de Programmatorische Federale Overheidsdienst en, rekening houdende met de hen toegekende autonomie, de wetenschappelijke instellingen die behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Wetenschapsbeleid, in de plaats van de stafdiensten van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

Voor elke van de in het eerste lid vermelde diensten wordt een functioneel directeur aangesteld, in de zin van artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 oktober 2002 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de staffuncties in de federale overheidsdiensten.

Art. 2. In afwijking van artikel 9 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, neemt voor wat betreft het personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid, het directiecomité van deze overheidsdienst de opdrachten over van de directieraad en neemt de voorzitter van deze overheidsdienst de opdrachten over van de secretaris-generaal.

Art. 3. Artikel 3, § 1 van het koninklijk besluit van 12 december 2002 houdende oprichting van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het organigram van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid bevat :

- 1° de voorzitter;
- 2° twee managementfuncties N-1;
- 3° één managementfunctie N-2;
- 4° drie staffuncties op het niveau -1;
- 5° één staffunctie op het niveau -2. »

Art. 4. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. – Het directiecomité is samengesteld uit de houders van de functies opgesomd in artikel 3, § 1, 1°, 2°, 3° en 4° en § 2, 1° en wordt voorgezeten door de voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid. »

Art. 5. In afwijking van artikel 10, § 5 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, is de vergoeding van het personeel dat ter beschikking van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid wordt gesteld, met inbegrip van de toelagen, vergoedingen, premies en eventuele andere voordelen, ten laste van de begroting van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de l'Economie et de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Economie en Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

F. 2005 — 1165

[C — 2005/21063]

27 AVRIL 2005. — Arrêté ministériel déterminant l'entrée en vigueur des chapitres I^{er} et II de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation en ce qui concerne le Service public fédéral de Programmation politique scientifique

Le Ministre de l'Economie et de la Politique scientifique,

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2002 portant création du Service public fédéral Politique scientifique;

Vu l'arrêté ministériel du 5 février 2003 portant exécution de l'article 2, § 2 de l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, et fixant l'entrée en vigueur, en ce qui concerne ce Service public, du chapitre Ier de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 mars 2004;

Vu la décision du Ministre de la Fonction publique donné le 19 juillet 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. Les chapitres I et II de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation entrent en vigueur le 15 mai 2005 en ce qui concerne le Service public fédéral de Programmation Politique scientifique.

Art. 2. Les membres du personnel des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles sont transférés à la cellule provisoire créée auprès du Service public fédéral Economie, Classes moyennes, P.M.E. et Energie et repris dans un inventaire nominatif du personnel.

Art. 3. Les membres du personnel visés à l'article 2 sont intégrés dans le Service public fédéral Economie, Classes moyennes, P.M.E. et Energie et mis le même jour à la disposition du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mai 2005.

Bruxelles, le 27 avril 2005.

M. VERWILGHEN

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

N. 2005 — 1165

[C — 2005/21063]

27 APRIL 2005. — Ministerieel besluit tot bepaling van de inwerkingtreding van de hoofdstukken I en II van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, voor wat betreft de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

De Minister van Economie en Wetenschapsbeleid,

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, inzonderheid op het artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2002 houdende oprichting van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 februari 2003 tot uitvoering van artikel 2, §2 van het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Economie, Middenstand, K.M.O. en Energie, en tot bepaling, voor wat betreft deze Overheidsdienst, van de inwerkingtreding van hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 maart 2004;

Gelet op de beslissing van de Minister van Ambtenarenzaken van 19 juli 2004,

Besluit :

Artikel 1. De hoofdstukken I en II van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten treden in werking op 15 mei 2005 voor wat betreft de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid.

Art. 2. De personeelsleden van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden worden overgedragen naar de bij de federale overheidsdienst Economie, Middenstand, K.M.O. en Energie opgerichte voorlopige cel en opgenomen in een nominatieve personeelsinventaris.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde personeelsleden worden geïntegreerd in de Federale Overheidsdienst Economie, Middenstand, K.M.O. en Energie en op dezelfde dag ter beschikking gesteld van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 15 mei 2005.

Brussel, 27 april 2005.

M. VERWILGHEN

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1166

[C — 2005/35541]

14 JANUARI 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering ter uitvoering van het Erfgoeddecreet van 7 mei 2004, voor wat betreft de musea, de cultureel-erfgoedpublicaties en de projecten cultureel erfgoed

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 55 tot en met 58;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid;

Gelet op het advies van de Raad voor de Kunsten, gegeven op 18 oktober 2004;

Gelet op het advies van de Raad voor Cultuur, gegeven op 22 oktober 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 16 december 2004;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat in uitvoering van artikel 59 van het Erfgoeddecreet van 7 mei 2004, de artikelen 4 tot en met 8, 16, 21, 24, 26 tot en met 37 en 52 van hetzelfde decreet in werking treden op 1 januari 2005;

Gelet op advies 37.955/3 van de Raad van State, gegeven op 23 december 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel

Na beraadslaging,

Besluit :

TITEL I. — Definities

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid;

2° overheid : elke officiële instantie op lokaal, provinciaal, gewestelijk, gemeenschapsniveau of federaal niveau;

3° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden;

4° administratie : de administratieve dienst, bevoegd voor het roerend en immaterieel cultureel erfgoed;

5° werkingsjaar : de periode van 1 januari tot en met 31 december;

6° project : een activiteit die zowel qua opzet of doelstelling als in de tijd kan worden afgebakend;

7° ondersteunende organisatie : een publiekrechtelijke rechtspersoon of een privaatrechtelijke rechtspersoon die het museum ondersteunt bij de uitoefening van de basisfuncties;

8° beoordelingscommissie musea : de beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 1°, van het besluit van 25 juni 2004 van de Vlaamse Regering ter uitvoering van het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid, voor wat betreft de erfgoedconvenants en de advisering;

9° beoordelingscommissie instellingen van de Vlaamse overheid : de beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 2°, van het besluit van 25 juni 2004 van de Vlaamse Regering ter uitvoering van het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid, voor wat betreft de erfgoedconvenants en de advisering;

10° beoordelingscommissie erfgoedconvenants en projecten cultureel erfgoed : de beoordelingscommissie, bedoeld in artikel 21, § 1, 4°, van het besluit van 25 juni 2004 van de Vlaamse Regering ter uitvoering van het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid, voor wat betreft de erfgoedconvenants en de advisering;

11° adviescommissie cultureel erfgoed : de adviescommissie, bedoeld in artikel 43, § 1, van het Erfgoeddecreet van 7 mei 2004.

TITEL II. — Musea

HOOFDSTUK I. — Erkenning

Afdeling I. — Erkenningsvoorwaarden

Art. 2. § 1. Om te voldoen aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, 2°, van het decreet, geeft het museum duidelijk aan dat de collectie cultureel erfgoed door haar onderlinge samenhang en profiel, de verbanden en de context, de mogelijke uniciteit of de materiële waarde van het cultureel erfgoed, voldoende belangrijk is om in het algemeen belang in een museum als bedoeld in artikel 4, § 1, 1°, van het decreet, ondergebracht te worden.

§ 2. Om te voldoen aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, 3°, van het decreet, geeft het museum duidelijk aan dat het de museumwerking in haar totaliteit benadert. Dit museale concept vertrekt vanuit de collectie cultureel erfgoed en de missie van het museum.

§ 3. Om te voldoen aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, 4°, van het decreet, toont het museum aan dat het :

1° beschikt over een collectieplan;

2° beschikt over een beschrijving van de toestand van de collectie cultureel erfgoed en een beschrijving van de getroffen maatregelen tot behoud van de collectie cultureel erfgoed;

3° beschikt over een inventaris van de collectie cultureel erfgoed, opgesteld volgens de internationale regels voor registratie, zoals beschreven door «the International Documentation Committee of the International Council of Museums»;

4° beschikt over een presentatie van de collectie cultureel erfgoed;

5° een publieksbeleid voert, met inbegrip van een communicatiebeleid, gericht op cultuurbeleving en cultuurontwikkeling;

6° samenwerkt met actoren uit het cultureel-erfgoedveld en uit andere relevante domeinen in de samenleving.

§ 4. Om te voldoen aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, 6°, van het decreet, toont het museum aan dat het :

1° minstens honderd vijftig dagen per jaar geopend is voor individuele bezoekers, waarvan minstens één werkdag per week en één dag in het weekend. In uitzonderlijke gevallen en op voorwaarde van motivering bij de aanvraag tot erkenning kan een beperkte sluitingsperiode van het museum worden toegestaan;

2° beschikt over voldoende infrastructuur voor het uitoefenen van de museale basisfuncties;

3° beschikt over een stabiele financiële basis. Het bevoegde gezag neemt de financiering van het museum op in een afzonderlijke afdeling van de begroting;

4° beschikt over een personeelskader dat bestaat uit :

a) ten minste een halftijdse directeur of conservator die houder is van een diploma hoger onderwijs en die het bewijs levert van zijn deskundigheid;

b) gekwalificeerd personeel, met een diploma hoger onderwijs, om de basisfuncties te vervullen, waarvan ten minste één voltijds equivalent stafmedewerker;

c) voldoende professionele of vrijwillige medewerkers die beschikken over de juiste vaardigheden om de museumwerking kwaliteitsvol uit te oefenen.

Het personeel van het museum moet de mogelijkheid krijgen om zich bij te scholen om de museumwerking beter te kunnen uitoefenen.

§ 5. Om te voldoen aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, 7°, van het decreet, toont het museum aan dat :

1° het bevoegde gezag het museum effectief en verantwoord bestuurt, aan het museum de nodige middelen en vaardigheden verstrekt en procedures uittekent om de overeengekomen strategie en doelstellingen te realiseren;

2° het beschikt over het eigendoms- of genotsrecht van de kern van de collectie cultureel erfgoed voor een langere periode;

3° het beschikt over het eigendoms- of genotsrecht van een basisinfrastructuur voor een langere periode;

4° als het een privaatrechtelijke rechtspersoon betreft, het beschikt over statuten waarin de onvervreemdbaarheid en de museale bestemming van de collectie cultureel erfgoed staan ingeschreven;

5° het beschikt over een organisatiestructuur, die ten dienste staat van de museumwerking of de uitoefening van de basisfuncties;

6° er zorg gedragen wordt voor het eigen archief;

7° het beschikt over een coherent zakelijk beleid.

§ 6. Om te voldoen aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, 8°, van het decreet, leeft het museum de deontologische code voor het museumberoep, zoals beschreven door «the International Council of Museums », na en onderschrijft het de deontologische code in de statuten of in het huishoudelijk reglement van het museum.

§ 7. Het museum kan voor de uitoefening van de basisfuncties samenwerken met andere cultureel-erfgoedinstellingen. In voorkomend geval bepaalt het museum mee het beleid van die functionele samenwerking.

Afdeling II. — Aanvraag en procedure tot erkenning van musea

Art. 3. § 1. Om erkend te worden als bedoeld in artikel 5 van het decreet, wordt door het bevoegde gezag van een museum een aanvraag tot erkenning, in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk 1 oktober van het voorlaatste jaar voorafgaand aan het jaar vanaf wanneer de erkenning wordt toegekend, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. De aanvraag tot erkenning omvat alle informatie die nodig en nuttig is om te beoordelen of het museum voldoet aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet, en artikel 2.

§ 3. De aanvraag tot erkenning bevat een beleidsplan als bedoeld in artikel 5, § 1, van het decreet.

Het beleidsplan bevat de volgende elementen :

1° een omgevingsanalyse, rekening houdend met het profiel van de collectie cultureel erfgoed, de plaats van het museum in deze omgeving, en een sterkte-zwakteanalyse;

2° het museale concept en de visie op de uitoefening van de basisfuncties van de museumwerking, een actuele stand van zaken en een sterkte-zwakteanalyse. Als voor bepaalde aspecten van de basisfuncties een samenwerking bestaat als bedoeld in artikel 2, § 7, wordt dat duidelijk aangegeven;

3° de strategische en operationele doelstellingen van het museum;

4° de verwachte effecten en resultaatindicatoren;

5° een omschrijving van de instrumenten en werkmethoden die bijdragen tot de realisatie van de doelstellingen;

6° de visie op het management van het museum, een actuele stand van zaken en een sterkte-zwakteanalyse;

7° de beschikbare infrastructurale, financiële, personele en logistieke middelen;

8° een meerjarenplanning voor alle basisfuncties van de museumwerking met vermelding van de prioriteiten;

9° de wijze waarop dit beleidsplan is afgestemd op, in voorkomend geval, het gemeentelijke cultuurbeleidsplan, het cultuurbeleidsplan van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, of het beleidsplan over de uitvoering van het erfgoedconvenant. Als het bevoegde gezag de provincie is, wordt ook aangegeven op welke wijze dit beleidsplan afgestemd is op het provinciale cultuurbeleidsplan;

10° een beschrijving van het proces van de beleidsplanning.

Bovendien bevat het beleidsplan de volgende documenten :

- 1° in voorkomend geval, een uittreksel uit de cultuurbeleidsplannen in kwestie;
- 2° in voorkomend geval, de statuten van de privaatrechtelijke rechtspersoon en de samenstelling van de raad van bestuur;
- 3° in voorkomend geval, de statuten van de ondersteunende organisatie en de samenstelling van de raad van bestuur van deze organisatie;
- 4° in voorkomend geval, een organogram van het bevoegde gezag, de plaats van het museum daarbinnen en de relaties tot de ondersteunende organisaties;
- 5° de begroting van het lopende werkingsjaar, en in voorkomend geval ook de begroting van de ondersteunende organisatie. De administratie kan een model van begroting opleggen;
- 6° in voorkomend geval, een schriftelijke overeenkomst of een beslissing van het bevoegde gezag waarin de voorwaarden van de functionele samenwerking, bedoeld in het eerste lid, 2°, worden beschreven;
- 7° het eigendomsbewijs of de overeenkomst met betrekking tot het genotsrecht op het gebouw;
- 8° in voorkomend geval, de overeenkomst met betrekking tot het genotsrecht op de kerncollectie cultureel erfgoed;
- 9° in voorkomend geval, een schriftelijke overeenkomst of een beslissing van het bevoegde gezag waarin de voorwaarden van de structurele samenwerking, bedoeld in artikel 4, § 2 van het decreet, worden beschreven zowel op het vlak van de uitoefening van de basisfuncties van de museumwerking als op het vlak van het beheer van het museum. Hierin wordt ook bepaald wie als bevoegd gezag voor het samenwerkingsverband optreedt;
- 10° in voorkomend geval, andere documenten waaruit blijkt dat aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, van het decreet, en in artikel 2, voldaan wordt.

De administratie kan een model van beleidsplan opleggen.

Art. 4. § 1. De administratie onderzoekt of de aanvraag volledig werd ingediend en of ze voldoet aan de vormelijke vereisten, bedoeld in artikel 3.

Als de aanvraag niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als ze niet voldoet aan de vormelijke vereisten, is de aanvraag niet ontvankelijk.

§ 2. De administratie meldt, per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van de aanvraag tot erkenning, aan het bevoegde gezag of de aanvraag al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag.

De administratie bezorgt, gelijktijdig met de ontvankelijkheidsmelding aan het bevoegde gezag, een afschrift van de ontvankelijke aanvraag tot erkenning aan de provincie in kwestie, als ze niet het bevoegde gezag is, aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie, als het museum gelegen is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, en ook aan de gemeente in kwestie, als het bevoegde gezag van het museum een privaatrechtelijke rechtspersoon is.

§ 3. De administratie onderzoekt de aanvraag tot erkenning op stukken en ter plaatse en toetst het beleidsplan aan de erkenningsvoorwaarden bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet en in artikel 2.

Bij het bezoek ter plaatse kan de administratie worden bijgestaan door een externe deskundige, een lid van de beoordelingscommissie musea, de provincie in kwestie, als ze niet het bevoegde gezag is, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, als het museum gelegen is in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, en ook de gemeente in kwestie, als het bevoegde gezag van het museum een privaatrechtelijke rechtspersoon is.

De administratie maakt een verslag op van haar bevindingen en voegt het verslag bij de aanvraag tot erkenning.

§ 4. De provincie in kwestie kan, als ze niet het bevoegde gezag is, op basis van de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet en in artikel 2, een gemotiveerd advies over de aanvraag tot erkenning formuleren. De provincie in kwestie deelt haar advies, uiterlijk 15 december van het voorlaatste jaar voorafgaand aan het jaar vanaf wanneer de erkenning wordt toegekend, aan de administratie.

De Vlaamse Gemeenschapscommissie kan, als het museum gelegen is in het in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, op basis van de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet en in artikel 2, een gemotiveerd advies over de aanvraag tot erkenning formuleren. De Vlaamse Gemeenschapscommissie deelt haar advies, uiterlijk 15 december van het voorlaatste jaar voorafgaand aan het jaar vanaf wanneer de erkenning wordt toegekend, aan de administratie.

Als het bevoegde gezag een privaatrechtelijke rechtspersoon is, kan ook de gemeente in kwestie, op basis van de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet en in artikel 2, een gemotiveerd advies over de aanvraag tot erkenning formuleren. De gemeente in kwestie deelt haar advies, uiterlijk 15 december van het voorlaatste jaar voorafgaand aan het jaar vanaf wanneer de erkenning wordt toegekend, aan de administratie.

De administratie voegt deze adviezen bij de aanvraag tot erkenning.

§ 5. De beoordelingscommissie musea beoordeelt de aanvraag tot erkenning op basis van de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet en in artikel 2, en brengt daarover een gemotiveerd advies uit.

De beoordelingscommissie musea kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om deze erkenningsvoorwaarden op adequate wijze te toetsen.

§ 6. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerde advies van de beoordelingscommissie musea en, in voorkomend geval, de gemotiveerde adviezen van de provincie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de gemeente, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van de aanvraag tot erkenning. In dat document wordt het advies van de beoordelingscommissie integraal opgenomen.

§ 7. De minister beslist uiterlijk op 1 mei van het jaar voorafgaand aan het jaar vanaf wanneer de erkenning wordt toegekend, over de erkenning of formuleert een voornemen tot weigering van de erkenning en deelt zijn beslissing mee aan de administratie. In voorkomend geval wordt de reden van het voornemen tot weigering van de erkenning vermeld.

De erkenning wordt toegekend vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op de beslissing van de minister.

§ 8. De administratie deelt de beslissing van de minister per aangetekende brief mee aan het bevoegde gezag binnen een termijn van dertig dagen na de beslissing van de minister. In voorkomend geval wordt de reden van het voornemen tot weigering van de erkenning vermeld en worden de mogelijkheden tot en voorwaarden voor het indienen van een gemotiveerd bezwaarschrift in de aangetekende brief opgenomen.

De administratie informeert de provincie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de gemeente in kwestie, als ze zelf niet het bevoegde gezag zijn, over de beslissing over de aanvraag tot erkenning van het museum.

Art. 5. § 1. Als de minister het voornemen tot weigering van de erkenning van het museum uit, dan kan het bevoegde gezag op straffe van niet-ontvankelijkheid tot uiterlijk dertig dagen na de betekening van het voornemen tot weigering van de erkenning, per aangetekende brief, een gemotiveerd bezwaarschrift indienen bij de administratie.

Dit bezwaar wordt behandeld volgens de procedure, bepaald in hoofdstuk V van het decreet van 19 december 1997 houdende de oprichting van een Raad voor Cultuur, een Raad voor de Kunsten, een Raad voor Volksontwikkeling en Cultuurspreiding en van een adviserende beroepscommissie inzake culturele aangelegenheden.

§ 2. Als het bevoegde gezag geen bezwaarschrift indient als bedoeld in § 1, wordt de beslissing van de minister geacht van rechtswege de definitieve beslissing van de minister te zijn over het niet-erkennen van het museum.

§ 3. Als de minister beslist het museum niet te erkennen, dan kan het bevoegde gezag voor hetzelfde museum pas een nieuwe aanvraag tot erkenning indienen :

1° op zijn vroegst in het jaar dat volgt op het jaar van de definitieve beslissing tot het niet-erkennen van het museum;

2° op voorwaarde dat aangetoond wordt dat de reden voor de weigering niet langer bestaat.

Art. 6. § 1. Een erkend museum dient jaarlijks een jaarverslag in met het oog op het toezicht op de erkenning, bedoeld in artikel 5, § 5, van het decreet.

Dat jaarverslag bevat :

1° een inhoudelijk verslag over de mate waarin tijdens het voorbije werkingsjaar uitvoering werd gegeven aan het beleidsplan;

2° de statistische gegevens die de administratie nodig acht;

3° de jaarrekening die bestaat uit een balans, een resultatenrekening en het verslag van een bedrijfsrevisor of, in voorkomend geval, van de gemeente of provincieontvanger. Als het een gemeente of provincie betreft, wordt een uittreksel uit de jaarrekening gevraagd met een overzicht van de inkomsten en uitgaven die betrekking hebben op de werking van het erkend museum.

In voorkomend geval worden de financiële documenten van de ondersteunende organisatie toegevoegd.

§ 2. Het jaarverslag wordt door het bevoegde gezag, in drie exemplaren en digitaal, uiterlijk op 1 april van het volgende jaar, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 3. De administratie kan op ieder ogenblik aan het bevoegde gezag aanvullende informatie en documenten vragen.

Art. 7. § 1. Het bevoegde gezag van een erkend museum dient op het einde van een beleidsperiode een volgend beleidsplan in met het oog op het toezicht op de erkenning, bedoeld in artikel 5, § 5, van het decreet.

Het volgende beleidsplan bevat alle nodige en nuttige informatie om te beoordelen of het museum nog steeds voldoet aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet, en in artikel 2.

Het volgende beleidsplan bevat de elementen, beschreven in artikel 3, § 3, en een evaluatie van de uitvoering van het lopende beleidsplan.

De evaluatie van de uitvoering van het lopende beleidsplan bevat minstens de volgende elementen :

1° een inhoudelijk verslag over de mate waarin tijdens de voorbije beleidsperiode het beleidsplan werd uitgevoerd;

2° een evaluatie van de uitoefening van de basisfuncties;

3° een evaluatie van de gebruikte instrumenten en werkmethoden;

4° een evaluatie van het management;

5° een beschrijving van de bereikte resultaten.

§ 2. Het volgende beleidsplan wordt door het bevoegde gezag, in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 15 januari van het laatste jaar van de lopende beleidsperiode, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 3. De administratie kan op ieder ogenblik aan het bevoegde gezag aanvullende informatie en documenten vragen.

Art. 8. Als aan de werking van een erkend museum op basis van een andere aanvraag tot erkenning een nieuwe erkenning wordt toegekend, vervalt de vorige erkenning van rechtswege op 1 januari van het jaar dat volgt op de beslissing van de minister.

Art. 9. Het herkenningsteken van erkend museum, bedoeld in artikel 6, tweede lid, van het decreet, wordt vastgelegd zoals afgebeeld in de bijlage, gevoegd bij dit besluit.

Het herkenningsteken van erkend museum wordt op een goed zichtbare plaats aangebracht bij de hoofdingang van het erkend museum.

Afdeling III. — Aanwijzing van en procedure voor de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap

Onderafdeling I. — Aanwijzing van de instellingen van de Vlaamse Gemeenschap

Art. 10. De volgende musea worden aangewezen als instellingen van de Vlaamse Gemeenschap, als bedoeld in artikel 2, 10°, van het decreet :

1° het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten in Antwerpen;

2° het Kasteel van Gaasbeek;

3° het Museum voor Hedendaagse Kunst Antwerpen.

Onderafdeling II. — Instellingen die de Vlaamse Gemeenschap zelf beheert

Art. 11. § 1. Een beleidsplan wordt door een instelling van de Vlaamse Gemeenschap als bedoeld in artikel 8, § 1, van het decreet, in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 1 februari van het eerste volledige kalenderjaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. Het beleidsplan bevat de volgende elementen :

1° een omgevingsanalyse, rekening houdend met het profiel van de collectie cultureel erfgoed, de plaats van het museum in deze omgeving en een sterkte-zwakteanalyse;

2° het museale concept en de visie op de uitoefening van de basisfuncties van de museumwerking, een actuele stand van zaken en een sterkte-zwakteanalyse. Als voor bepaalde aspecten van de basisfuncties een samenwerking bestaat, wordt dit duidelijk aangegeven;

3° de strategische en operationele doelstellingen van het museum;

4° de verwachte effecten en resultaatindicatoren;

5° een omschrijving van de instrumenten en werkmethoden die bijdragen tot de realisatie van de doelstellingen;

6° de visie op het management van het museum, een actuele stand van zaken en een sterkte-zwakteanalyse;

7° de beschikbare infrastructurele, financiële, personele en logistieke middelen;

8° een meerjarenplanning met vermelding van de prioriteiten;

9° een beschrijving van het proces van de beleidsplanning.

Bovendien bevat het beleidsplan de volgende documenten :

1° in voorkomend geval, de statuten van de ondersteunende organisatie en de samenstelling van de raad van bestuur van deze organisatie;

2° de begroting van het lopende werkingsjaar, en in voorkomend geval ook de begroting van de ondersteunende organisatie. De administratie kan een model van begroting opleggen;

3° in voorkomend geval, een organogram van het bevoegde gezag, de plaats van het museum daarbinnen en de relaties tot de ondersteunende organisaties;

4° in voorkomend geval, een schriftelijke overeenkomst of een beslissing van het bevoegde gezag waarin de voorwaarden van de functionele samenwerking, bedoeld in het eerste lid, 2°, worden beschreven;

5° in voorkomend geval, de overeenkomst met betrekking tot het genotsrecht op de kerncollectie cultureel erfgoed;

6° in voorkomend geval, andere documenten waaruit blijkt dat aan de erkenningsvoorwaarden, bepaald in artikel 2, voldaan wordt.

De administratie kan een model van beleidsplan opleggen.

Art. 12. § 1. De administratie onderzoekt het beleidsplan op stukken en ter plaatse en toetst het aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet en in artikel 2.

Bij het bezoek ter plaatse kan de administratie worden bijgestaan door een externe deskundige of door een lid van de bevoegde beoordelingscommissie instellingen van de Vlaamse overheid.

De administratie maakt een verslag op van haar bevindingen en voegt het verslag bij het beleidsplan.

§ 2. De bevoegde beoordelingscommissie instellingen van de Vlaamse overheid beoordeelt het beleidsplan op basis van de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet, en in artikel 2, en brengt daarover een gemotiveerd advies uit uiterlijk op 1 juni van het eerste volledige kalenderjaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement.

De beoordelingscommissie kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om het beleidsplan te toetsen.

§ 3. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerde advies van de beoordelingscommissie, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van het beleidsplan. In dat document wordt het advies van de beoordelingscommissie integraal opgenomen.

§ 4. De Vlaamse Regering keurt, uiterlijk op 1 oktober van het eerste volledige kalenderjaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement, het beleidsplan goed of ze keurt het af en ze deelt haar beslissing mee aan de administratie.

§ 5. De administratie deelt de beslissing van de Vlaamse Regering per aangetekende brief mee aan de instelling van de Vlaamse Gemeenschap binnen een termijn van twintig dagen na de beslissing van de Vlaamse Regering.

Art. 13. Als het beleidsplan wordt afgekeurd, past de instelling van de Vlaamse Gemeenschap het beleidsplan aan en dient de instelling van de Vlaamse Gemeenschap het aangepaste beleidsplan uiterlijk op 1 februari van het volgende jaar in bij de administratie.

De procedure en de termijnen, bedoeld in artikel 12, zijn van overeenkomstige toepassing op het goedkeuren of afkeuren van dat aangepaste beleidsplan.

Onderafdeling III. — Instellingen die de Vlaamse Gemeenschap niet zelf beheert

Art. 14. § 1. Een ontwerp van beleidsplan wordt door een instelling van de Vlaamse Gemeenschap als bedoeld in artikel 8, § 2, van het decreet, in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 1 september van het jaar waarin de legislatuur van het Vlaams Parlement eindigt, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

Een instelling van de Vlaamse Gemeenschap die ook binnen het Kunstendecreet een beleidsplan indient, kan één globaal beleidsplan voor het Erfgoeddecreet en het Kunstendecreet opstellen.

§ 2. Het beleidsplan bevat alle informatie die nodig en nuttig is om :

1° te kunnen beoordelen of de instelling van de Vlaamse Gemeenschap, bedoeld in artikel 8, § 2, van het decreet, voldoet aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet, en in artikel 2;

2° de beheersovereenkomst, bedoeld in artikel 8, § 2, van het decreet, voor te bereiden.

§ 3. Het ontwerp van beleidsplan bevat de volgende elementen :

1° een omgevingsanalyse, rekening houdend met het profiel van de collectie cultureel erfgoed, de plaats van het museum in deze omgeving en een sterkte-zwakteanalyse;

2° het museaal concept en de visie op de uitoefening van de basisfuncties van de museumwerking, een actuele stand van zaken en een sterkte-zwakteanalyse. Als voor bepaalde aspecten van de basisfuncties een samenwerking bestaat, wordt dit duidelijk aangegeven;

3° de strategische en operationele doelstellingen van het museum;

4° de verwachte effecten en resultaatindicatoren;

5° een omschrijving van de instrumenten en werkmethode die bijdragen tot de realisatie van de doelstellingen;

6° de visie op het management van het museum, een actuele stand van zaken en een sterkte-zwakteanalyse;

7° de beschikbare infrastructuur, financiële, personele en logistieke middelen;

8° een meerjarenplanning met vermelding van de prioriteiten;

9° een beschrijving van het proces van de beleidsplanning.

Bovendien bevat het beleidsplan de volgende documenten :

1° in voorkomend geval, de statuten van de privaatrechtelijke rechtspersoon en de samenstelling van de raad van bestuur;

2° in voorkomend geval, de statuten van de ondersteunende organisatie en de samenstelling van de raad van bestuur van deze organisatie;

3° in voorkomend geval, een organogram van het bevoegde gezag, de plaats van het museum daarbinnen en de relaties tot de ondersteunende organisaties;

4° de begroting van het lopende werkingsjaar, en in voorkomend geval ook de begroting van de ondersteunende organisatie. De administratie kan een model van begroting opleggen;

5° in voorkomend geval, een schriftelijke overeenkomst of een beslissing van het bevoegde gezag waarin de voorwaarden van de functionele samenwerking, bedoeld in het eerste lid, 2°, worden beschreven;

6° het eigendomsbewijs of de overeenkomst met betrekking tot het genotsrecht op het gebouw;

7° in voorkomend geval, de overeenkomst met betrekking tot het genotsrecht op de kerncollectie cultureel erfgoed;

8° in voorkomend geval, andere documenten waaruit blijkt dat aan de erkenningsvoorwaarden, bepaald in artikel 2, voldaan wordt.

De administratie kan een model van beleidsplan opleggen.

Art. 15. § 1. De administratie onderzoekt het ontwerp van beleidsplan op stukken en ter plaatse en toetst het aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet, en in artikel 2.

Bij het bezoek ter plaatse kan de administratie worden bijgestaan door een externe deskundige of door een lid van de bevoegde beoordelingscommissie instellingen van de Vlaamse overheid.

§ 2. De bevoegde beoordelingscommissie instellingen van de Vlaamse overheid beoordeelt het ontwerp van beleidsplan op basis van de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet, en in artikel 2, en beoordeelt de inhoudelijke werking van de instelling en brengt daarover een gemotiveerd advies uit uiterlijk op 15 maart van het jaar dat volgt op het indienen van het beleidsplan.

De beoordelingscommissie kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om de werking van de instelling op adequate wijze te toetsen.

Art. 16. § 1. Ter uitvoering van artikel 8, § 2, tweede lid, van het decreet, en rekening houdend met het advies van de beoordelingscommissie, wordt de onderhandeling over de inhoud van de beheersovereenkomst voorbereid door de administratie en door vertegenwoordigers van de instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

Het ontwerp van beleidsplan wordt als bijlage bij het ontwerp van beheersovereenkomst gevoegd.

§ 2. Het ontwerp van beheersovereenkomst wordt tijdens minstens één formeel overlegmoment besproken tussen de minister en de instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

§ 3. Met een instelling van de Vlaamse Gemeenschap die ook binnen het Kunstendecreet een beheersovereenkomst met de Vlaamse Gemeenschap sluit, kan een globale beheersovereenkomst voor het Erfgoeddecreet en het Kunstendecreet worden gesloten.

HOOFDSTUK II. — Subsidiëring van erkende musea

Afdeling I. — Werkingssubsidies aan erkende musea

Onderafdeling I. — Voorwaarden voor de indeling van een erkend museum

Art. 17. § 1. Om ingedeeld te worden bij het landelijke niveau, beschikt het erkende museum, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 1°, van het decreet, over een collectie cultureel erfgoed die inhoudelijk of thematisch van landelijk of internationaal belang is.

Dat wordt beoordeeld aan de hand van :

1° de beschrijving van de oorsprong en de samenstelling van de collectie cultureel erfgoed;

2° het museale concept;

3° de positionering van de collectie cultureel erfgoed in binnen- en buitenland.

§ 2. Om ingedeeld te worden bij het landelijke niveau, neemt het erkende museum, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 2°, van het decreet, een culturele en maatschappelijke verantwoordelijkheid op zich in Vlaanderen.

Dat wordt beoordeeld aan de hand van :

1° de taak die het museum opneemt ten opzichte van het cultureel erfgoed in Vlaanderen;

2° de rol die het museum speelt in het betrekken van de bevolking bij het cultureel erfgoed;

3° de motorfunctie die het museum vervult en de rol die het museum speelt in lokale, regionale en landelijke netwerken, samenwerkingsverbanden en projecten;

4° de wijze waarop het erkende museum zijn kennis, expertise en middelen op het vlak van de uitoefening van de basisfuncties ter beschikking stelt van het cultureel erfgoed in Vlaanderen;

5° de bijdrage die het erkende museum levert aan de landelijke ontwikkeling van het beleidsveld cultureel erfgoed.

§ 3. Om ingedeeld te worden bij het landelijke niveau, wordt, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 3°, van het decreet, de kwaliteit van de uitvoering van de basisfuncties beoordeeld aan de hand van :

1° de verhouding met de landelijke profilering van de museumwerking;

2° de mate waarin de verschillende deelaspecten van de museumwerking bijdragen tot de verwezenlijking van de missie en de doelstellingen van het museum;

3° de mate waarin de verschillende deelaspecten van de museumwerking op elkaar afgestemd zijn;

4° het professionele beheer van de collectie cultureel erfgoed met een prioriteitenbeleid op het vlak van behoud en beheer;

5° de conserveringsmaatregelen die getroffen worden voor een kwaliteitsvol behoud en beheer;

6° de toegankelijkheid van de collectie cultureel erfgoed;

7° het wetenschappelijk onderzoek;

8° de mate waarin een actief presentatiebeleid wordt gevoerd;

9° het tentoonstellingsbeleid;

10° de actieve museumwerking ten aanzien van het publiek;

11° de ruimtelijk verantwoorde omgang met het museumgebouw.

Hiervoor beschikt het erkende museum over :

1° ruimte voor depot en conserveringsactiviteiten, ruimte voor de permanente opstelling van de collectie cultureel erfgoed, een afzonderlijke ruimte voor tijdelijke tentoonstellingen, een ruimte voor de bibliotheekcollectie en de documentaire verzameling en een ruimte voor publieksactiviteiten;

2° een geautomatiseerde collectieregistratie en -administratie waarvan de informatie toegankelijk is voor verschillende gebruikers;

3° een tentoonstellingsbeleid dat opgenomen wordt in een meerjarenplanning en gekoppeld wordt aan wetenschappelijk onderzoek;

4° een openingstijd van minstens zes dagen per week, het hele jaar door, voor individuele bezoekers, met de mogelijkheid van een vaste sluitingsperiode van maximaal twee weken;

5° een documentaire verzameling en bibliotheekcollectie die toegankelijk zijn op vaste tijdstippen voor individuele bezoekers;

6° faciliteiten die het mogelijk maken het cultureel erfgoed dat niet wordt tentoongesteld te raadplegen;

7° een aanbod op het vlak van actieve en passieve publieksbegeleiding dat gericht is op verschillende doelgroepen;

8° een communicatie- en marketingbeleid;

9° voldoende kennis en expertise in verhouding tot de collectie cultureel erfgoed om de basisfuncties kwaliteitsvol en evenwichtig uit te oefenen;

10° een personeelskader dat bestaat uit :

a) een voltijdse conservator of directeur die houder is van een diploma hoger onderwijs en die het bewijs levert van zijn deskundigheid;

b) minstens vier voltijds equivalente stafmedewerkers met een diploma hoger onderwijs die belast zijn met de coördinatie van de uitoefening van de basisfuncties;

c) voldoende professionele medewerkers om de basisfuncties van de museumwerking uit te oefenen.

Het erkende museum kan voor de kwaliteitsvolle uitoefening van de basisfuncties samenwerken met andere cultureel-erfgoedinstellingen. In voorkomend geval bepaalt het erkende museum mee het beleid van die functionele samenwerking.

§ 4. Om ingedeeld te worden bij het landelijke niveau, wordt, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 4°, van het decreet, de kwaliteit van de bedrijfsvoering beoordeeld aan de hand van :

1° het personeelsbeleid;

2° het financiële beleid;

3° de mate waarin het personeel bijscholing volgt;

4° de beslissingsprocedures;

5° de wijze waarop het beleidsplan wordt opgemaakt.

Daartoe :

1° voert het erkende museum een personeelsbeleid dat gebaseerd is op een personeelsplan en een organogram;

2° beschikt het erkende museum, voor alle functies, zowel van de professionele als van de vrijwillige medewerkers, over functiebeschrijvingen met een omschreven takenpakket en de competenties die nodig zijn om de functie naar behoren uit te voeren;

3° volgen de conservator of directeur en de stafmedewerkers minstens twintig uren per jaar bijscholing, gericht op de museumwerking of het management;

4° volgen de professionele of vrijwillige medewerkers bijscholing voor de taken die zij vervullen;

5° biedt het erkende museum voldoende garanties aan vrijwilligers op het vlak van sociale en burgerrechtelijke bescherming;

6° stemt de werking van het erkende museum overeen met de principes van de kwaliteitszorg;

7° wordt het beleidsplan voorbereid in overleg met de medewerkers en medespelers.

§ 5. Om ingedeeld te worden bij het landelijke niveau, is, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 5°, van het decreet, de geografische reikwijdte van het erkend museum, landelijk en internationaal.

Dat wordt beoordeeld aan de hand van :

- 1° het publieksbereik;
- 2° het communicatiebeleid;
- 3° de dienstverlening;
- 4° de publieksgerichte infrastructuur.

Daartoe :

1° bereikt het erkende museum een lokaal, regionaal, landelijk en internationaal publiek. De analyse van de bezoekerscijfers en een publieksonderzoek zullen hiervoor bekeken worden;

2° voert het erkende museum een communicatiebeleid dat gericht is op diverse doelgroepen met het oog op publiekswerving in binnen- en buitenland;

3° beschikt het erkende museum over voorzieningen voor de ontvangst van het publiek;

4° beschikt het erkende museum over signalisatie in het museum;

5° beschikt het erkende museum over meertalige publieksinformatie.

Art. 18. § 1. Om ingedeeld te worden bij het regionale niveau, beschikt het erkende museum, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 1°, van het decreet, over een collectie cultureel erfgoed die inhoudelijk of thematisch van regionaal belang is.

Dat wordt beoordeeld aan de hand van :

1° de beschrijving van de oorsprong en de samenstelling van de collectie cultureel erfgoed;

2° het museale concept;

3° de positionering van de collectie cultureel erfgoed binnen Vlaanderen en in de regio.

§ 2. Om ingedeeld te worden bij het regionale niveau, neemt het erkende museum, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 2°, van het decreet, een culturele en maatschappelijke verantwoordelijkheid op zich op lokaal niveau en in de regio.

Dat wordt beoordeeld aan de hand van :

1° de taak die het museum opneemt ten opzichte van het cultureel erfgoed in de regio;

2° de rol die het museum speelt in het betrekken van de bevolking bij het cultureel erfgoed in de regio;

3° de motorfunctie die het museum vervult en de rol die het museum speelt in lokale en regionale netwerken, samenwerkingsverbanden en projecten rond ten minste één basisfunctie;

4° de wijze waarop het erkende museum zijn kennis, expertise en middelen op het vlak van de uitoefening van ten minste één basisfunctie ter beschikking stelt van het cultureel erfgoed in de regio.

§ 3. Om ingedeeld te worden bij het regionale niveau, wordt, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 3°, van het decreet, de kwaliteit van de uitvoering van de basisfuncties beoordeeld aan de hand van :

1° de verhouding met de regionale profilering van de museumwerking;

2° de mate waarin de verschillende deelaspecten van de museumwerking bijdragen tot de verwezenlijking van de missie en de doelstellingen van het museum;

3° de mate waarin de verschillende deelaspecten van de museumwerking op elkaar afgestemd zijn;

4° de conserveringsmaatregelen die getroffen worden voor een kwaliteitsvol behoud en beheer;

5° de toegankelijkheid van de collectie cultureel erfgoed;

6° de museumwerking ten aanzien van het publiek.

Hiervoor beschikt het erkende museum over :

1° een geautomatiseerd collectieregistratiesysteem met een registratieplan, met stappenplan en timing, met het oog op een geautomatiseerde collectieadministratie waarvan de informatie toegankelijk is voor verschillende gebruikers;

2° een openingstijd van minstens vier dagen per week waarvan één dag in het weekend, het hele jaar door, voor individuele bezoekers, met de mogelijkheid van een vaste sluitingsperiode;

3° faciliteiten voor de publieke consultatie van de documentaire verzameling en de bibliotheekcollectie;

4° een aanbod op het vlak van publieksbegeleiding;

5° voldoende kennis en expertise in verhouding tot de collectie cultureel erfgoed om de basisfuncties kwaliteitsvol uit te oefenen;

6° een personeelskader dat bestaat uit :

a) een voltijdse conservator of directeur die houder is van een diploma hoger onderwijs en die het bewijs levert van zijn deskundigheid;

b) minstens één voltijds equivalent stafmedewerker met een diploma hoger onderwijs die belast is met de coördinatie van de uitoefening van de basisfuncties;

c) voldoende professionele medewerkers om de basisfuncties van de museumwerking uit te voeren.

Het erkende museum kan voor de kwaliteitsvolle uitoefening van de basisfuncties samenwerken met andere cultureel-erfgoedinstellingen. In voorkomend geval bepaalt het erkende museum mee het beleid van die functionele samenwerking.

§ 4. Om ingedeeld te worden bij het regionale niveau, wordt, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 4°, van het decreet, de kwaliteit van de bedrijfsvoering beoordeeld aan de hand van :

1° het personeelsbeleid;

2° het financiële beleid;

3° de mate waarin het personeel bijscholing volgt.

Daartoe :

- 1° voert het erkende museum een personeelsbeleid dat gebaseerd is op een personeelsplan en organogram;
- 2° volgen de conservator of directeur en de stafmedewerkers bijscholing, gericht op de museumwerking of het management;
- 3° volgen de professionele of vrijwillige medewerkers die ingezet worden bij de uitvoering van de museumwerking en de basisfuncties bijscholing in de taken die zij vervullen;
- 4° biedt het erkende museum voldoende garanties aan vrijwilligers op het vlak van sociale en burgerrechtelijke bescherming.

§ 5. Om ingedeeld te worden bij het regionale niveau, is, ter uitvoering van artikel 9, § 2, 5°, van het decreet, de geografische reikwijdte van het erkende museum regionaal.

Dit wordt beoordeeld aan de hand van :

- 1° het publieksbereik;
- 2° het communicatiebeleid.

Daartoe :

- 1° bereikt het erkende museum een lokaal en regionaal publiek;
- 2° voert het museum een communicatiebeleid met het oog op publiekswerving in de regio.

Art. 19. Om ingedeeld te worden bij het basisniveau, moet het erkende museum voldoen aan de erkenningsvoorwaarden als bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet, en in artikel 2.

Onderafdeling II. — Procedure voor de toekenning van een werkingssubsidie aan een erkend museum

Art. 20. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 11 van het decreet, wordt door het bevoegde gezag als volgt ingediend :

- 1° bij een eerste aanvraag geldt het beleidsplan dat ingediend wordt als aanvraag tot erkenning, als bedoeld in artikel 3, § 3, eveneens als beleidsplan met het oog op indeling;
- 2° bij een aanvraag voor een volgende beleidsperiode, geldt het beleidsplan dat ingediend wordt met het oog op het toezicht op de erkenning, bedoeld in artikel 7, § 2, eveneens als beleidsplan met het oog op indeling.

§ 2. Het beleidsplan, bedoeld in § 1, bevat alle informatie die nodig en nuttig is om het erkende museum te toetsen aan de criteria voor indeling, bedoeld in artikel 9, § 2, van het decreet.

Art. 21. § 1. De administratie onderzoekt of de aanvraag volledig werd ingediend en of ze voldoet aan de vormelijke vereisten, bedoeld in artikel 3, als het een eerste aanvraag voor een werkingssubsidie betreft, en of ze voldoet aan de vormelijke vereisten, bedoeld in artikel 7, als het een aanvraag voor een werkingssubsidie betreft voor een volgende beleidsperiode.

Als de aanvraag niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als ze niet voldoet aan de vormelijke vereisten, is de aanvraag niet ontvankelijk.

§ 2. De administratie meldt, per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van de aanvraag, aan het bevoegde gezag of de aanvraag al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag.

Art. 22. § 1. De administratie onderzoekt de aanvraag op stukken en toetst de aanvraag aan de criteria, bedoeld in artikel 9, § 2, van het decreet en aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 17, 18, of 19.

De administratie kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om de criteria, bedoeld in artikel 9, § 2, van het decreet, en de voorwaarden, bedoeld in artikel 17, 18 of 19, op adequate wijze te toetsen. Ze kan onder meer het bevoegde gezag horen, aanvullende documenten en gegevens opvragen en een bezoek ter plaatse brengen.

Bij het bezoek ter plaatse kan de administratie worden bijgestaan door een externe deskundige en een lid van de beoordelingscommissie musea.

De administratie maakt een verslag op van haar bevindingen en voegt het verslag bij de aanvraag.

§ 2. De beoordelingscommissie musea beoordeelt de aanvraag op basis van de criteria, bedoeld in artikel 9, § 2, van het decreet en de voorwaarden, bedoeld in artikel 17, 18 of 19, en brengt daarover een gemotiveerd advies uit.

De beoordelingscommissie musea kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om de indelingscriteria, bedoeld in artikel 9, § 2, van het decreet, en de voorwaarden, bedoeld in artikel 17, 18 of 19, op adequate wijze te toetsen.

§ 3. Als de beoordelingscommissie musea de minister adviseert het erkende museum in te delen bij het regionale niveau wordt de betrokken provincie, als zij zelf niet het bevoegd gezag is, geïnformeerd over het advies van de beoordelingscommissie.

§ 4. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerde advies van de beoordelingscommissie musea, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van de aanvraag met het oog op de indeling van het museum. In dat document wordt het advies van de beoordelingscommissie integraal opgenomen.

§ 5. Bij een eerste aanvraag voor een werkingssubsidie beslist de Vlaamse Regering over de jaarlijkse werkingssubsidie voor de beleidsperiode uiterlijk drie maanden na de beslissing van de minister tot erkenning van het museum, bedoeld in artikel 4, § 7.

Bij een aanvraag voor een werkingssubsidie voor een volgende beleidsperiode beslist de Vlaamse Regering over de jaarlijkse werkingssubsidie voor de beleidsperiode uiterlijk op 1 oktober van het laatste jaar van de lopende beleidsperiode.

§ 6. De administratie deelt de beslissing van de Vlaamse Regering per aangetekende brief mee aan het bevoegde gezag binnen een termijn van dertig dagen na de beslissing van de Vlaamse Regering.

§ 7. De beleidsperiode waarvoor een jaarlijkse werkingssubsidie wordt toegekend als bedoeld in artikel 11, § 1 en § 2, van het decreet, gaat in op 1 januari van het jaar dat volgt op de beslissing van de Vlaamse Regering en geldt voor de periode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

Art. 23. De procedure voor een eerste indeling loopt gelijktijdig met de procedure voor erkenning, bedoeld in artikel 4.

Art. 24. § 1. Als de beleidsperiode waarvoor het erkende museum een werkingssubsidie ontvangt, als bedoeld in artikel 22, § 8, zes jaar betreft en als de evaluatie, bedoeld in artikel 42, § 1, 1°, positief is, kan het bevoegde gezag op basis van het geactualiseerde beleidsplan, bedoeld in artikel 10, § 2, van het decreet, een andere werkingssubsidie aanvragen op basis van een nieuwe indeling.

Een aanvraag voor een andere werkingssubsidie op basis van een nieuwe indeling wordt door het bevoegde gezag van het erkende museum in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 15 januari van het vierde jaar van de lopende beleidsperiode per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. De procedure en de termijnen van behandeling van de aanvraag voor een andere werkingssubsidie op basis van een nieuwe indeling, bedoeld in § 1, verloopt overeenkomstig artikel 22.

Afdeling II. — Werkingssubsidies aan overkoepelende samenwerkingsverbanden van minstens drie erkende musea

Onderafdeling I. — Criteria voor een overkoepelend samenwerkingsverband

Art. 25. § 1. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 12, § 3, 1°, van het decreet, beschikt het overkoepelende samenwerkingsverband over een gespecialiseerde expertise voor een of meer basisfuncties van de museumwerking die relevant is voor Vlaanderen.

Dat wordt beoordeeld aan de hand van :

1° een behoefteanalyse van het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen met betrekking tot de expertise die het overkoepelende samenwerkingsverband bezit;

2° de kwaliteit van de werking van de verschillende partners en van de expertise die ze bezitten;

3° de positionering van het overkoepelende samenwerkingsverband en de verschillende partners in het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen.

§ 2. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 12, § 3, 2°, van het decreet, stelt het overkoepelende samenwerkingsverband de eigen gespecialiseerde expertise voor het hele cultureel-erfgoedveld ter beschikking.

Dat wordt beoordeeld aan de hand van :

1° de positionering van het overkoepelende samenwerkingsverband in het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen;

2° het programma en de financiële, logistieke en personele middelen die het overkoepelende samenwerkingsverband inzet om de expertise ten dienste te stellen van het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen.

Daartoe :

1° voert het overkoepelende samenwerkingsverband een communicatiebeleid dat gericht is op het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen;

2° neemt het overkoepelende samenwerkingsverband initiatieven tot werkgroepen, onderzoeken, studiedagen en colloquia in Vlaanderen die verband houden met de expertise die het overkoepelende samenwerkingsverband bezit.

§ 3. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 12, § 3, 3°, van het decreet, blijkt uit de visie en de doelstellingen van het overkoepelende samenwerkingsverband dat :

1° de expertise landelijk relevant en voldoende gespecialiseerd is;

2° het inzetten en toepassen van de kennis en expertise voor het cultureel-erfgoedveld een van zijn kerntaken is.

§ 4. Om te voldoen aan het criterium als bedoeld in artikel 12, § 3, 4°, van het decreet, schakelt het overkoepelende samenwerkingsverband zich in bij permanente en tijdelijke netwerken met andere erfgoedinstellingen, onderwijsinstellingen, de academische wereld, de bedrijfswereld, de overheid en experts.

§ 5. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 12, § 3, 5°, van het decreet, ontplooit het overkoepelende samenwerkingsverband een werking die gericht is op het cultureel erfgoed in Vlaanderen.

Art. 26. § 1. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 13, § 3, 1°, van het decreet, beschikt het overkoepelende samenwerkingsverband over een gezamenlijke collectie cultureel erfgoed die inhoudelijk of thematisch van internationaal belang is.

Dat wordt beoordeeld aan de hand van :

1° de beschrijving van de oorsprong en de samenstelling van de gezamenlijke collectie cultureel erfgoed;

2° de positionering van de collectie cultureel erfgoed ten opzichte van verwante collecties cultureel erfgoed in het buitenland.

§ 2. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 13, § 3, 2°, van het decreet, is het overkoepelende samenwerkingsverband door gezamenlijke invulling van aan de collectie cultureel erfgoed gerelateerde kennis en expertise en door bundeling van voorzieningen een partner van internationaal, thematisch verwante cultureel-erfgoedinstellingen.

§ 3. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 13, § 3, 3°, van het decreet, blijkt uit de visie en de doelstellingen van het overkoepelende samenwerkingsverband dat :

1° door gezamenlijke invulling van aan de collectie cultureel erfgoed gerelateerde kennis en expertise en door bundeling van voorzieningen het overkoepelende samenwerkingsverband zich internationaal kan profileren;

2° de internationale profilering en positionering van het overkoepelende samenwerkingsverband en van de cultureel-erfgoedinstellingen die deel uitmaken van het samenwerkingsverband tot de doelstellingen van het overkoepelende samenwerkingsverband behoren.

§ 4. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 13, § 3, 4°, van het decreet, schakelt het overkoepelende samenwerkingsverband zich in bij permanente en tijdelijke netwerken met andere erfgoedinstellingen, onderwijsinstellingen, de academische wereld, de bedrijfswereld, de overheid en experts.

§ 5. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 13, § 3, 5°, van het decreet, neemt het overkoepelende samenwerkingsverband een culturele verantwoordelijkheid op zich voor het thematisch verwante cultureel erfgoed binnen een internationaal perspectief.

§ 6. Om te voldoen aan het criterium, bedoeld in artikel 13, § 3, 6°, van het decreet, creëert het overkoepelende samenwerkingsverband een meerwaarde voor de partners op internationaal vlak.

Daartoe :

1° voert het overkoepelende samenwerkingsverband een collectiebeleid dat een meerwaarde biedt aan de partners van het samenwerkingsverband, met het oog op een duidelijker profiel van de individuele collecties cultureel erfgoed;

2° versterkt het overkoepelende samenwerkingsverband de behoud- en beheerfunctie en zorgt het overkoepelende samenwerkingsverband voor een verhoging van de kennis en expertise op het vlak van behoud en beheer van de gezamenlijke collectie cultureel erfgoed;

3° beschikt het overkoepelende samenwerkingsverband over een gezamenlijke geautomatiseerde collectie-inventaris;

4° voert het overkoepelende samenwerkingsverband een beleid van wetenschappelijk onderzoek dat een actieve en vernieuwende rol speelt in de internationale museale en academische wereld. Het wetenschappelijk onderzoek vormt de basis voor de ontwikkeling van publieksgerichte activiteiten;

5° voert het overkoepelende samenwerkingsverband een tentoonstellingsbeleid vanuit het eigen wetenschappelijk onderzoek en vanuit samenwerking met internationaal verwante musea en academische expertisecentra;

6° levert het overkoepelende samenwerkingsverband een bijdrage aan de internationale ontwikkelingen op het vlak van het cultureel erfgoed.

Onderafdeling II. — Procedure voor de toekenning van een werkingssubsidie aan een overkoepelend samenwerkingsverband

Art. 27. § 1. Een aanvraag voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 12, § 1, of in artikel 13, § 1, van het decreet, wordt door een overkoepelend samenwerkingsverband, in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 15 januari van het jaar voorafgaand aan het eerste jaar van de beleidsperiode per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. De aanvraag voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 12, § 1, van het decreet, bevat een beleidsplan en alle informatie die nodig en nuttig is om te kunnen beoordelen of de aanvraag voldoet aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 12, § 2, van het decreet, en aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 25.

De aanvraag voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 13, § 1, van het decreet bevat een beleidsplan en alle informatie die nodig en nuttig is om te kunnen beoordelen of de aanvraag voldoet aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 13, § 2, van het decreet, en aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 26.

§ 3. Het beleidsplan bevat de volgende elementen :

1° een omgevingsanalyse, rekening houdend met de inhoudelijke taken van het overkoepelende samenwerkingsverband, de plaats van het overkoepelende samenwerkingsverband in die omgeving en een sterkte-zwakteanalyse;

2° de visie op de uitoefening van de inhoudelijke taken van het overkoepelende samenwerkingsverband, een actuele stand van zaken en een sterkte-zwakteanalyse;

3° de strategische en operationele doelstellingen van het overkoepelende samenwerkingsverband;

4° de verwachte effecten en resultaatindicatoren;

5° een omschrijving van de instrumenten en werkmethoden die bijdragen tot de realisatie van de doelstellingen;

6° de visie op het management van het overkoepelende samenwerkingsverband, een actuele stand van zaken en een sterkte-zwakteanalyse;

7° de beschikbare financiële, personele en logistieke middelen met vermelding van de eigen inbreng van de verschillende partners en van de aanwending van de werkingssubsidie;

8° een meerjarenplanning met vermelding van de prioriteiten;

9° de wijze waarop het beleidsplan afgestemd is op de beleidsplannen van de partners;

10° een beschrijving van het proces van de beleidsplanning.

Bovendien bevat de aanvraag de volgende documenten :

1° de statuten van het overkoepelende samenwerkingsverband, de samenstelling van de raad van bestuur en alle praktische gegevens over de partners;

2° de begroting van het lopende werkingsjaar met vermelding van de inbreng van de verschillende partners. De administratie kan een model van begroting opleggen.

De administratie kan een model van beleidsplan opleggen.

§ 4. Een aanvraag voor een werkingssubsidie voor een volgende beleidsperiode, als bedoeld in artikel 12, § 1, of in artikel 13, § 1, van het decreet, wordt door een overkoepelend samenwerkingsverband, in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 15 januari van het laatste jaar van de beleidsperiode, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

Deze aanvraag bevat alle elementen, beschreven in § 2, en een evaluatie van de uitvoering van het lopende beleidsplan.

De evaluatie van de uitvoering van het lopende beleidsplan bevat minstens de volgende elementen :

1° een inhoudelijk verslag over de mate waarin het beleidsplan tijdens de voorbije beleidsperiode werd uitgevoerd;

2° een evaluatie van de gebruikte instrumenten en methoden;

3° een evaluatie van het samenwerkingsverband;

4° een beschrijving van de bereikte resultaten.

De administratie kan een model van beleidsplan opleggen.

Art. 28. § 1. De administratie onderzoekt of de aanvraag tijdig en volledig werd ingediend en of ze voldoet aan de vormelijke vereisten, bedoeld in artikel 27, § 3, als het een eerste aanvraag betreft, of bedoeld in artikel 27, § 4, als het een volgende aanvraag betreft.

Als de aanvraag niet tijdig of onvolledig werd ingediend of niet voldoet aan de vormelijke vereisten is de aanvraag niet ontvankelijk.

De administratie meldt per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van de aanvraag, aan het overkoepelende samenwerkingsverband, of de aanvraag al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag.

§ 2. De administratie onderzoekt het beleidsplan op stukken en ter plaatse.

Bij het bezoek ter plaatse kan de administratie worden bijgestaan door een externe deskundige of door een lid van de adviescommissie cultureel erfgoed.

De administratie maakt een verslag op van haar bevindingen en voegt het verslag bij de aanvraag.

§ 3. Als het een aanvraag voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 12, § 1, van het decreet, betreft, beoordeelt de adviescommissie cultureel erfgoed de aanvraag op basis van de voorwaarden, bedoeld in artikel 12, § 2, van het decreet, en op basis van de voorwaarden, bedoeld in artikel 25. De adviescommissie cultureel erfgoed brengt advies uit over alle aanvragen en stelt een gemotiveerde rangorde op.

Als het een aanvraag voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 13, § 1, van het decreet betreft, beoordeelt de adviescommissie cultureel erfgoed de aanvraag op basis van de voorwaarden, bedoeld in artikel 13, § 2, van het decreet, en op basis van de voorwaarden, bedoeld in artikel 26. De adviescommissie cultureel erfgoed brengt advies uit over alle aanvragen en stelt een gemotiveerde rangorde op.

De adviescommissie cultureel erfgoed kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om de voorwaarden, bedoeld in artikel 12, § 2, van het decreet, en in artikel 25, of de voorwaarden, bedoeld in artikel 13, § 2, van het decreet, en in artikel 26, op adequate wijze te toetsen.

§ 4. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerde advies met rangorde van de adviescommissie cultureel erfgoed, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van de aanvraag. In dat document wordt het advies van de adviescommissie cultureel erfgoed integraal opgenomen.

§ 5. De Vlaamse Regering beslist, uiterlijk op 1 oktober van het jaar voorafgaand aan het eerste jaar van de beleidsperiode, over de toekenning van een jaarlijkse werkingssubsidie. In voorkomend geval wordt de reden van de weigering vermeld.

§ 6. De administratie deelt de beslissing van de Vlaamse Regering per aangetekende brief mee aan het overkoepelende samenwerkingsverband binnen een termijn van twintig dagen na de beslissing van de Vlaamse Regering.

§ 7. De beleidsperiode waarvoor een jaarlijkse werkingssubsidie wordt toegekend als bedoeld in artikel 12, § 5, of 13, § 5, van het decreet, gaat in op 1 januari van het jaar dat volgt op de beslissing van de Vlaamse Regering en geldt voor de periode waarop het beleidsplan betrekking heeft.

Art. 29. Als de aanvraag voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 12, § 1, van het decreet, afgekeurd wordt op grond van de toepassing van artikel 12, § 4, van het decreet, of op basis van een beperking van de kredieten op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, blijft de aanvraag drie jaar geldig.

Als de aanvraag voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 13, § 1, van het decreet, afgekeurd wordt op grond van de toepassing van artikel 13, § 4, van het decreet, of op basis van een beperking van de kredieten op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap, blijft de aanvraag drie jaar geldig.

Afdeling III. — Algemene bepalingen over de uitbetaling en verantwoording van een jaarlijkse werkingssubsidie

Art. 30. § 1. De minister kent :

1° een jaarlijkse werkingssubsidie als bedoeld in artikel 11, § 1 en § 2, van het decreet, toe aan het bevoegde gezag van een erkend museum waarvan de aanvraag voor een werkingssubsidie werd goedgekeurd door de Vlaamse Regering, als bedoeld in artikel 22, § 5;

2° een jaarlijkse werkingssubsidie als bedoeld in artikel 12, § 5, van het decreet, toe aan een overkoepelend samenwerkingsverband waarvan de aanvraag voor een werkingssubsidie werd goedgekeurd door de Vlaamse Regering, als bedoeld in artikel 28, § 5;

3° een jaarlijkse werkingssubsidie als bedoeld in artikel 13, § 5, van het decreet, toe aan een overkoepelend samenwerkingsverband waarvan de aanvraag voor een werkingssubsidie werd goedgekeurd door de Vlaamse Regering, als bedoeld in artikel 28, § 5.

Het bevoegde gezag, bedoeld in 1°, het overkoepelende samenwerkingsverband, bedoeld in 2°, en het overkoepelende samenwerkingsverband, bedoeld in 3°, worden hierna de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon genoemd.

§ 2. De publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon neemt de activiteiten waarvoor hij krachtens § 1 gesubsidieerd wordt, op in een aparte afdeling van de begroting.

Als de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, naast de activiteiten waarvoor hij krachtens § 1 gesubsidieerd wordt, nog andere evenwaardige hoofdactiviteiten organiseert, dan moet de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon in zijn volledige boekhouding een duidelijk en identificeerbaar onderscheid maken tussen de verschillende soorten activiteiten.

§ 3. De boekhouding van een privaatrechtelijke rechtspersoon wordt gevoerd conform de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en wordt zo georganiseerd dat de financiële controle op de aanwending van de subsidies mogelijk is.

Art. 31. § 1. De publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die in aanmerking komt voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 30, § 1, bezorgt jaarlijks per aangetekende brief of tegen ontvangstmelding, in drie exemplaren en digitaal, uiterlijk op 1 december van het voorgaande jaar een actieplan en een begroting voor het volgende jaar aan de administratie.

Voor het eerste werkingsjaar waarvoor de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon in aanmerking komt voor een werkingssubsidie als bedoeld in artikel 30, § 1, bezorgt de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon uiterlijk op 1 februari van het eerste werkingsjaar een actieplan en een begroting, in drie exemplaren en digitaal, per aangetekende brief of tegen ontvangstmelding, aan de administratie.

§ 2. In het actieplan beschrijft de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon hoe hij het beleidsplan tijdens het desbetreffende jaar zal uitvoeren, en de personele, logistieke en financiële middelen die hiervoor ter beschikking staan. Ook wordt aangegeven of en op welke wijze eventueel wordt afgeweken van de vastgelegde planning in het beleidsplan.

Bovendien bevat het actieplan een uittreksel uit de begroting van het bevoegde gezag.

De administratie kan een model van actieplan en een model van begroting opleggen.

Art. 32. De jaarlijkse werkingssubsidie, bedoeld in artikel 31, wordt op grond van artikel 48 van het decreet, als volgt beschikbaar gesteld :

1° drie voorschotten van telkens 25 percent van het subsidiebedrag dat voor dat werkingsjaar is toegekend, worden op zijn vroegst uitbetaald op respectievelijk 1 januari, 1 april en 1 juli van het werkingsjaar;

2° een vierde voorschot van 15 percent van het subsidiebedrag dat voor dat werkingsjaar is toegekend, wordt op zijn vroegst uitbetaald op 1 oktober van het werkingsjaar;

3° het saldo van 10 percent van het subsidiebedrag dat voor dat werkingsjaar is toegekend, wordt uitbetaald na controle op de naleving van de subsidievoorwaarden en na aanvaarding van de bewijsstukken door de administratie.

Art. 33. § 1. De werkingssubsidie wordt verantwoord op basis van een jaarverslag van het voorbije werkingsjaar.

Dat jaarverslag bevat :

1° een inhoudelijk verslag over de mate waarin tijdens het voorbije werkingsjaar het actieplan werd gerealiseerd en uitvoering werd gegeven aan het beleidsplan;

2° de statistische gegevens die de administratie nodig acht;

3° de jaarrekening die bestaat uit een balans, een resultatenrekening en het verslag van een bedrijfsrevisor of, in voorkomend geval, de gemeente- of provincieontvanger. Als het een gemeente of provincie betreft, wordt een uittreksel uit de jaarrekening gevraagd met een overzicht van inkomsten en uitgaven die betrekking hebben op de werking van het erkende museum of het overkoepelende samenwerkingsverband;

4° een afschrijvingstabel voor de investeringen;

5° een formulier met een opvolgingsmodel dat opgesteld is door de administratie.

In voorkomend geval worden de financiële documenten van de ondersteunende organisatie toegevoegd.

§ 2. Het jaarverslag wordt door de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, in drie exemplaren en digitaal, uiterlijk op 1 april van het volgende jaar, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 3. De administratie kan op ieder ogenblik aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon aanvullende informatie en documenten vragen.

§ 4. De publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die zowel binnen dit decreet als binnen andere decreten op een meerjarige basis werkingssubsidies ontvangt, is ertoe gehouden om jaarlijks ter controle een volledige jaarrekening voor te leggen voor de totaliteit van de activiteiten en een opgesplitste resultatenrekening voor elke hoofdactiviteit afzonderlijk waarvoor hij een werkingssubsidie ontvangt.

Art. 34. De administratie houdt toezicht op de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die een werkingssubsidie ontvangt als bedoeld in artikel 11, 12 en 13 van het decreet, door middel van :

1° een jaarlijkse controle van het actieplan en de begroting, bedoeld in artikel 31;

2° een jaarlijkse controle van het jaarverslag, bedoeld in artikel 33.

Art. 35. § 1. Een reserve, aangelegd met eigen inkomsten en subsidies als bedoeld in artikel 50, § 1, van het decreet, wordt in de balans van een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon opgenomen als een onderdeel van het eigen vermogen en bestaat uit de balanspost «bestemde fondsen» en de balanspost «overgedragen winst / verlies» van de jaarrekening.

Als het een publiekrechtelijke rechtspersoon betreft, wordt de reserve opgevolgd door gebruik te maken van het opvolgingsmodel van de administratie bedoeld in artikel 33, § 1, tweede lid, 5°.

§ 2. Ter uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van het decreet, worden volgende éénmalige uitzonderlijke inkomsten niet in aanmerking genomen voor de berekening van de overdraagbare reserve :

1° schenkingen;

2° legaten;

3° prijzen.

De reserve, opgebouwd met de eenmalige uitzonderlijke inkomsten, wordt als een afzonderlijke reserve in de balans opgenomen met als naam «bestemde fondsen eenmalige uitzonderlijke inkomsten». Deze reserve kan onbeperkt worden overgedragen.

§ 3. Ter uitvoering van artikel 50, § 2, tweede lid, van het decreet, kan de minister, op basis van een gemotiveerd verzoek en bestedingsplan van de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon, een afwijking toestaan op het voor de bepaling van de overdraagbare reserve te hanteren percentage van tien percent van de gemiddelde jaarlijkse personeels- en werkingskosten, bedoeld in artikel 50, § 2, eerste lid, van het decreet.

Het gemotiveerde verzoek en bestedingsplan wordt meegestuurd met het jaarverslag, bedoeld in artikel 33, van het laatste jaar van de beleidsperiode.

§ 4. Ter uitvoering van artikel 50, § 3, tweede lid, van het decreet, dient de na de beleidsperiode overgedragen reserve, bedoeld in artikel 50, § 2, eerste lid, van het decreet, te worden aangewend voor de realisatie van een door de minister goedgekeurd bestedingsplan, waarvan de uitvoering in de tijd is beperkt tot twee begrotingsjaren, die volgen op de voorbije beleidsperiode.

Dit bestedingsplan wordt meegestuurd met het jaarverslag, bedoeld in artikel 31, van het laatste jaar van de beleidsperiode.

Als dit bestedingsplan niet wordt goedgekeurd of niet of niet-tijdig wordt uitgevoerd, is de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon verplicht de niet aangewende middelen van de overgedragen reserve terug te storten op de rekening van de administratie.

§ 5. De administratie wordt belast met de controle op de uitvoering van het bestedingsplan.

Afdeling IV. — Projectsubsidies aan erkende musea

Art. 36. § 1. Uiterlijk op 1 juli van het eerste volledige kalenderjaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement legt de minister de beleidsprioriteiten voor de toekenning van een projectsubsidie aan een erkend museum als bedoeld in artikel 16, § 1, van het decreet, vast voor een periode van vijf jaar. De beleidsprioriteiten kunnen tussentijds geactualiseerd worden.

De beleidsprioriteiten zijn van toepassing voor projecten die van start gaan vanaf het jaar dat volgt op de vastlegging ervan.

§ 2. Het project wordt getoetst aan de volgende criteria :

- 1° het belang van het project voor de versterking van een of meer basisfuncties van het erkende museum;
- 2° de inhoudelijke kwaliteit van het project en de uitwerking ervan;
- 3° de samenwerking met andere partners;
- 4° de mate waarin het project afgestemd is op het beleidsplan;
- 5° het zakelijke beheer en de financiële onderbouw van het project.

§ 3. Projecten die gesubsidieerd worden met toepassing van andere decreten, komen niet in aanmerking voor een projectsubsidie als bedoeld in artikel 16 van het decreet.

Art. 37. § 1. Om in aanmerking te komen voor een projectsubsidie als bedoeld in artikel 16 van het decreet, dient het bevoegde gezag van een erkend museum, of in voorkomend geval, de ondersteunende organisatie, bij de administratie een aanvraag in voor een projectsubsidie in vijftien exemplaren en digitaal, per aangetekende brief of tegen ontvangstmelding :

1° voor een project dat aanvangt in de eerste jaarhelft : uiterlijk op 15 november van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het project van start gaat;

2° voor een project dat aanvangt in de tweede jaarhelft : uiterlijk op 1 maart van het jaar waarin het project van start gaat.

In afwijking van het eerste lid, 1°, dient een erkend museum voor het eerste werkingsjaar van de erkenning uiterlijk op 1 februari een aanvraag in voor een projectsubsidie voor een project dat aanvangt in de eerste jaarhelft.

De minister kan, voor uitzonderlijke projecten, op basis van een gemotiveerde aanvraag afwijken van de indiendata, bedoeld in het eerste lid.

§ 2. De aanvraag bevat alle informatie die nodig en nuttig is om het project te toetsen aan de criteria, en aan de beleidsprioriteiten van de minister, bedoeld in artikel 36.

§ 3. De aanvraag voor een projectsubsidie bevat minstens :

- 1° een goedkeuring van de conservator of directeur van het erkende museum;
- 2° een beknopte uiteenzetting waarin het project geconcretiseerd en beargumenteerd wordt binnen de doelstellingen van het beleidsplan met een beschrijving van de beoogde resultaten;
- 3° de timing en de planning voor de uitvoering van het project;
- 4° een begroting met inbegrip van een financieringsplan.

§ 4. De projectsubsidie bedraagt maximaal 80 % van de uitgaven voor het project.

De administratie kan een model van aanvraag voor een projectsubsidie en een model van begroting opleggen.

Art. 38. § 1. De administratie onderzoekt of de aanvraag tijdig en volledig werd ingediend en of ze voldoet aan de vormelijke vereisten, bedoeld in artikel 37.

Als de aanvraag niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als ze niet voldoet aan de vormelijke vereisten, is de aanvraag voor een projectsubsidie niet ontvankelijk.

§ 2. De administratie meldt per aangetekende brief, uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van de aanvraag voor een projectsubsidie, aan het bevoegde gezag of, in voorkomend geval, aan de ondersteunende organisatie of de aanvraag voor een projectsubsidie al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag voor een projectsubsidie.

§ 3. De beoordelingscommissie musea toetst de aanvraag voor een projectsubsidie aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 16 van het decreet, en de criteria, bedoeld in artikel 36, en brengt een gemotiveerd advies uit over de aanvraag.

De beoordelingscommissie musea kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om de aanvraag voor een projectsubsidie op adequate wijze te toetsen.

§ 4. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerde advies van de beoordelingscommissie musea, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van de aanvraag. In dat document wordt het advies van de beoordelingscommissie musea integraal opgenomen.

§ 5. De minister beslist uiterlijk vier maanden na de uiterste indiendatum over de aanvraag voor een projectsubsidie als het aanvraag voor een projectsubsidie betreft als bedoeld in artikel 37, § 1, eerste en tweede lid.

De minister beslist uiterlijk vier maanden na de datum van ontvankelijkheidsmelding over de aanvraag voor een projectsubsidie als het aanvraag voor een projectsubsidie betreft als bedoeld in artikel 37, § 1, derde lid.

§ 6. De administratie deelt de beslissing van de minister per aangetekende brief mee aan het bevoegde gezag of, in voorkomend geval, aan de ondersteunende organisatie binnen een termijn van twintig dagen de beslissing van de minister.

Art. 39. De projectsubsidie, bedoeld in artikel 16 van het decreet, wordt als volgt beschikbaar gesteld :

1° een voorschot van 80 percent van het subsidiebedrag wordt uitbetaald na ondertekening van het besluit waarin de subsidie wordt toegekend;

2° het saldo van 20 percent van het subsidiebedrag wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgesteld dat de voorwaarden waaronder de subsidie toegekend werd, nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend.

Art. 40. § 1. De projectsubsidie, bedoeld in artikel 16 van het decreet, wordt verantwoord op basis van een projectverslag.

Het projectverslag bevat minstens :

- 1° een inhoudelijk verslag van het project en de resultaten die werden bereikt;
- 2° de statistische gegevens die de administratie nodig acht;
- 3° een financieel verslag van het project en de bewijsstukken.

In voorkomend geval worden de financiële documenten met betrekking tot de activiteiten van de ondersteunende organisatie toegevoegd.

§ 2. Het projectverslag wordt door het bevoegde gezag of de ondersteunende organisatie in drie exemplaren en digitaal, uiterlijk drie maanden na het beëindigen van het project en uiterlijk op 1 oktober van het jaar dat volgt op het jaar waarin de subsidie werd toegekend per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

De administratie kan op ieder ogenblik aan het bevoegde gezag of de ondersteunende organisatie aanvullende informatie en documenten vragen.

HOOFDSTUK III. — Het toezicht op en de evaluatie van de erkenning en indeling van musea en van overkoepelende samenwerkingsverbanden

Art. 41. Het toezicht op en de evaluatie van de erkenning van een museum, bedoeld in artikel 5, § 5, van het decreet, van de indeling van een erkend museum als bedoeld in artikel 11, § 3, van het decreet, van een overkoepelend samenwerkingsverband als bedoeld in artikel 12, § 6, van het decreet, en van een overkoepelend samenwerkingsverband als bedoeld in artikel 13, § 6, van het decreet, gebeurt door :

- 1° het toezicht op de jaarverslagen, bedoeld in artikel 6;
- 2° het toezicht op de jaarverslagen, bedoeld in artikel 34;
- 3° de evaluatie van de beleidsplannen, bedoeld in artikel 5, 10, 12 en 13 van het decreet, en artikel 7.

Art. 42. § 1. De administratie evalueert de uitvoering van het beleidsplan, bedoeld in artikel 5, 10, 12 en 13 van het decreet, en artikel 7, op maximaal twee momenten in de beleidsperiode :

1° een tussentijdse evaluatie in de eerste helft van de beleidsperiode en uiterlijk zes maanden voor het indienen van een geactualiseerd beleidsplan, als bedoeld in artikel 10, § 2, artikel 12, § 2, 4°, tweede lid, en in artikel 13, § 2, 4°, tweede lid, van het decreet;

2° een eindevaluatie, in de tweede helft van de beleidsperiode en uiterlijk zes maanden voor het indienen van een volgend beleidsplan.

De administratie kan alle initiatieven nemen die ze nodig acht om de beleidsplannen op adequate wijze te evalueren. Ze kan onder meer het bevoegde gezag horen, aanvullende documenten en gegevens opvragen en een bezoek ter plaatse brengen.

Bij het bezoek ter plaatse kan de administratie worden bijgestaan door een externe deskundige en een lid van de beoordelingscommissie musea of de adviescommissie cultureel erfgoed.

§ 2. De administratie deelt haar bevindingen, die het gevolg zijn van § 1, per aangetekende brief binnen twee maanden na de uitvoering van het evaluatiebezoek mee aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon in de vorm van een evaluatieverslag met aanbevelingen.

§ 3. De bevindingen van de administratie die het gevolg zijn van § 1, 1°, worden meegenomen in het geactualiseerd beleidsplan.

Bij een negatieve tussentijdse evaluatie als bedoeld in § 1, 1°, moet de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon in het geactualiseerde beleidsplan aantonen dat hij op een passende manier tegemoetkomt aan de opmerkingen van de administratie.

§ 4. De bevindingen van de administratie die het gevolg zijn van § 1, 2°, worden meegenomen bij de voorbereiding van een volgend beleidsplan.

Art. 43. § 1. Een geactualiseerd beleidsplan als bedoeld in artikel 10, § 2, artikel 12, § 2, 4°, tweede lid, en artikel 13, § 2, 4°, tweede lid, van het decreet, wordt door de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon, in drie exemplaren en digitaal, halverwege de beleidsperiode per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

Dit betekent :

- 1° uiterlijk 15 juli van het tweede jaar als de beleidsperiode drie jaar bedraagt;
- 2° uiterlijk 15 januari van het derde jaar als de beleidsperiode vier jaar bedraagt;
- 3° uiterlijk 15 juli van het vierde jaar als de beleidsperiode vijf jaar bedraagt;
- 4° uiterlijk 15 januari van het vierde jaar als de beleidsperiode zes jaar bedraagt.

§ 2. De administratie onderzoekt of het geactualiseerde beleidsplan tijdig en volledig werd ingediend.

Als het geactualiseerde beleidsplan niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als het niet voldoet aan de vormelijke vereisten, is het beleidsplan niet ontvankelijk.

De administratie meldt per aangetekende brief uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van het geactualiseerde beleidsplan aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon of het geactualiseerde beleidsplan al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van het geactualiseerde beleidsplan.

§ 3. De beoordelingscommissie musea brengt een gemotiveerd advies uit over het geactualiseerde beleidsplan, bedoeld in artikel 10 van het decreet.

De adviescommissie cultureel erfgoed brengt een gemotiveerd advies uit over het geactualiseerde beleidsplan, bedoeld in artikel 12 en 13 van het decreet.

§ 4. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerde advies van de beoordelingscommissie musea of van de adviescommissie cultureel erfgoed, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van het geactualiseerde beleidsplan. In dat document wordt het advies van de beoordelingscommissie musea of van de adviescommissie cultureel erfgoed integraal opgenomen.

§ 5. De minister keurt het geactualiseerde beleidsplan goed of hij keurt het af, uiterlijk vier maanden na het indienen van het geactualiseerde beleidsplan.

§ 6. De administratie deelt de beslissing van de minister per aangetekende brief mee aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon binnen een termijn van twintig dagen na de beslissing van de minister.

§ 7. Bij een negatieve beslissing kan de minister het voornemen formuleren tot een sanctie in verhouding tot de vastgestelde inbreuken.

De publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon mag tegen dit voornemen een gemotiveerd verhaal indienen bij de administratie, per aangetekende brief en binnen twintig dagen na ontvangst van de beslissing.

De minister beslist, na onderzoek van dit verhaal, of hij het geformuleerde voornemen herbevestigt, aanpast of staakt. Als de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon geen of laattijdig bezwaar indient, dan wordt het geformuleerde voornemen bevestigd.

Art. 44. § 1. Als blijkt dat bij het toezicht, bedoeld in artikel 6, 7 en artikel 34, of na een evaluatie als bedoeld in artikel 42, het erkend museum niet meer voldoet aan de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet, en in artikel 2, of aan de voorwaarden voor indeling, bedoeld in artikel 17, 18 of 19, maant de administratie het bevoegde gezag per aangetekende brief, aan om binnen een termijn van zes maanden aan de erkenningsvoorwaarden of voorwaarden voor indeling te voldoen.

§ 2. Het bevoegde gezag stuurt, uiterlijk dertig dagen na verloop van deze termijn een gemotiveerd antwoord naar de administratie.

§ 3. Als het bevoegde gezag na de termijnen vermeld in § 1 en § 2, de erkenningsvoorwaarden, bedoeld in artikel 4, van het decreet, niet naleeft, kan de minister beslissen tot intrekking van de erkenning, na advies van de beoordelingscommissie musea en na advies van de provincie in kwestie, als ze niet het bevoegde gezag is, of van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, als het museum gelegen is in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, of van de gemeente in kwestie, als het bevoegde gezag van het museum een privaatrechtelijke rechtspersoon is.

Als het bevoegde gezag, na de termijnen vermeld in § 1 en § 2, de voorwaarden voor indeling, bedoeld in artikel 17, 18 of 19, niet naleeft, kan de minister beslissen tot wijziging of intrekking van de indeling, na advies van de beoordelingscommissie musea.

§ 4. Artikel 4 is van overeenkomstige toepassing op de procedure en de termijnen van behandeling van een intrekking van erkenning.

Artikel 22 is van overeenkomstige toepassing op de procedure en de termijnen van behandeling van een wijziging of intrekking van de indeling.

Art. 45. Het bevoegde gezag is verplicht gewijzigde voorwaarden die als fundamenteel voor de erkenning of indeling worden beschouwd, per aangetekende brief mee te delen aan de administratie.

TITEL III. — Cultureel-erfgoedpublicaties

Art. 46. Om in aanmerking te komen voor een projectsubsidie als bedoeld in artikel 26, § 3, van het decreet, dient de uitgever van een niet-periodieke of eenmalige publicatie, bedoeld in artikel 27, § 1, van het decreet, een publicatiedossier in dat minstens de volgende gegevens bevat : een inhoudsopgave, een manuscript of een significant deel ervan, een biografie van de auteur en een calculatiemodel van de geraamde kosten en inkomsten.

Art. 47. Voor de nadere regels met betrekking tot de aanvraag, de procedure met inbegrip van de verhaal- en beroepsprocedures, de toekenning, het toezicht en de evaluatie van de subsidies is artikel 59 van het decreet van 2 april 2004 houdende de subsidiëring van kunstenaars, kunstenaars, organisaties voor kunsteducatie en organisaties voor sociaal-artistische werking, internationale initiatieven, publicaties en steunpunten van overeenkomstige toepassing.

TITEL IV. — Projecten cultureel erfgoed

HOOFDSTUK I. — Criteria en aanvraag voor een projectsubsidie voor een cultureelhistorische tentoonstelling

Art. 48. § 1. Om in aanmerking te komen voor een projectsubsidie als bedoeld in artikel 29 van het decreet, wordt door een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon een aanvraag voor een projectsubsidie, in vijftien exemplaren en digitaal, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd :

1° voor een project dat aanvangt in de eerste jaarhelft : uiterlijk op 15 november van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het project van start gaat;

2° voor een project dat aanvangt in de tweede jaarhelft : uiterlijk op 1 maart van het jaar waarin het project van start gaat.

§ 2. De aanvraag bevat alle informatie die nodig en nuttig is om het project te toetsen aan de criteria, bedoeld in artikel 30, van het decreet.

§ 3. De aanvraag voor een projectsubsidie bevat minstens :

- 1° een beknopte uiteenzetting over de doelstellingen en de resultaten van het cultuurhistorische onderzoek;
- 2° een beschrijving van het concept van de tentoonstelling, de doelstellingen en de beoogde effecten en resultaten;
- 3° een beschrijving van de doelgroep van de cultuurhistorische tentoonstelling;
- 4° een communicatieplan waaruit de geografische reikwijdte van de tentoonstelling blijkt;
- 5° de verschillende partners en hun inbreng in het project;
- 6° de timing en de planning voor het uitvoeren van het project;
- 7° een begroting met inbegrip van een financieringsplan.

§ 4. De projectsubsidie bedraagt maximaal 80 % van de uitgaven voor het project.

De administratie kan een model van aanvraag voor een projectsubsidie en een model van begroting opleggen.

HOOFDSTUK II. — Criteria en aanvraag voor een projectsubsidie voor een ontwikkelingsgericht project cultureel erfgoed

Art. 49. Uiterlijk op 1 juli van het eerste volledige kalenderjaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement legt de minister de beleidsprioriteiten voor de toekenning van een projectsubsidie als bedoeld in artikel 32, van het decreet, vast voor een periode van vijf jaar. De beleidsprioriteiten kunnen tussentijds geactualiseerd worden.

De beleidsprioriteiten zijn van toepassing voor projecten die van start gaan vanaf het jaar dat volgt op de vastlegging ervan.

Art. 50. § 1. Om in aanmerking te komen voor een projectsubsidie als bedoeld in artikel 32 van het decreet, wordt door een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon een aanvraag voor een projectsubsidie, in vijftien exemplaren en digitaal, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd :

- 1° voor een project dat aanvangt in de eerste jaarhelft : uiterlijk op 15 november van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het project van start gaat;
- 2° voor een project dat aanvangt in de tweede jaarhelft : uiterlijk op 1 maart van het jaar waarin het project van start gaat.

§ 2. De aanvraag bevat alle informatie die nodig en nuttig is om het project te toetsen aan de criteria, bedoeld in artikel 33 van het decreet, en in artikel 49.

§ 3. De aanvraag voor een projectsubsidie bevat minstens :

- 1° een beschrijving van het project, de doelstellingen en de beoogde effecten en resultaten;
- 2° een beschrijving van de doelgroep;
- 3° een beschrijving van de wijze waarop de resultaten kenbaar zullen worden gemaakt en ten dienste zullen worden gesteld van het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen;
- 4° de verschillende partners en hun inbreng in het project;
- 5° de timing en de planning voor het uitvoeren van het project;
- 6° een begroting met inbegrip van een financieringsplan.

§ 4. De projectsubsidie bedraagt maximaal 80 % van de uitgaven voor het project.

De administratie kan een model van aanvraag voor een projectsubsidie en een model van begroting opleggen.

HOOFDSTUK III. — Criteria en aanvraag voor een projectsubsidie voor een internationaal project

Art. 51. § 1. De projectsubsidies bedoeld in artikel 35 van het decreet, worden toegekend voor :

- 1° een internationaal project cultureel erfgoed;
- 2° de voorbereiding van een internationaal project cultureel erfgoed binnen een Europees subsidieprogramma.

§ 2. Uiterlijk op 1 juli van het eerste volledige kalenderjaar van de legislatuur van het Vlaams Parlement legt de minister de beleidsprioriteiten voor de toekenning van een projectsubsidie voor internationale projecten bedoeld in artikel 36, § 2, van het decreet, vast voor een periode van vijf jaar. De beleidsprioriteiten kunnen tussentijds geactualiseerd worden.

De beleidsprioriteiten zijn van toepassing voor projecten die van start gaan vanaf het jaar dat volgt op de vastlegging ervan.

Art. 52. § 1. Om in aanmerking te komen voor een projectsubsidie als bedoeld in artikel 35 van het decreet, wordt door een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon een aanvraag voor een projectsubsidie, in vijftien exemplaren en digitaal, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd :

- 1° voor een project dat aanvangt in de eerste jaarhelft : uiterlijk op 15 november van het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het project van start gaat;

2° voor een project dat aanvangt in de tweede jaarhelft : uiterlijk op 1 maart van het jaar waarin het project van start gaat.

In afwijking van het eerste lid volstaat het dat een aanvraag voor een projectsubsidie als bedoeld in artikel 35 van het decreet, in één exemplaar wordt ingediend door een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die niet gevestigd is in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

In afwijking van het eerste lid, 1° en 2°, dient een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon die niet gevestigd is in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad een aanvraag voor een projectsubsidie in minstens twee maanden voor de aanvang van het project.

§ 2. De aanvraag bevat alle informatie die nodig en nuttig is om het project te toetsen aan de criteria, bedoeld in artikel 36 van het decreet, en in artikel 51.

§ 3. De aanvraag voor een projectsubsidie bevat minstens :

1° een beschrijving van het project, de doelstellingen en de beoogde effecten en resultaten;

2° een beschrijving van de doelgroep van het project;

3° de verschillende partners uit binnen- en buitenland en hun inbreng in het project;

4° de timing en de planning voor het uitvoeren van het project;

5° een begroting met inbegrip van een financieringsplan.

§ 4. De projectsubsidie bedraagt maximaal 80 % van de uitgaven voor het project.

De administratie kan een model van aanvraag voor een projectsubsidie en een model van begroting opleggen.

HOOFDSTUK IV. — Procedure voor projecten cultureel erfgoed

Art. 53. § 1. De administratie onderzoekt of de aanvraag tijdig en volledig werd ingediend en of ze voldoet aan de vormelijke vereisten, bedoeld in artikel 48, 49 of 52.

Als de aanvraag niet tijdig of onvolledig werd ingediend of als ze niet voldoet aan de vormelijke vereisten, is de aanvraag voor een projectsubsidie niet ontvankelijk.

§ 2. De administratie meldt per aangetekende brief uiterlijk vijftien dagen na de datum van ontvangst van de aanvraag voor een projectsubsidie aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon of de aanvraag voor een projectsubsidie al dan niet ontvankelijk is. In voorkomend geval wordt de reden vermeld van de niet-ontvankelijkheid van de aanvraag voor een projectsubsidie.

§ 3. De beoordelingscommissie erfgoedconvenants en projecten cultureel erfgoed toetst de aanvraag voor een projectsubsidie, bedoeld in artikel 29 en 32 van het decreet, aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 30 en 33 van het decreet, en in artikel 49, en brengt daarover een advies uit.

De adviescommissie cultureel erfgoed toetst de aanvraag voor een projectsubsidie als bedoeld in artikel 35 van het decreet, aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 36 van het decreet, en in artikel 51, en brengt daarover een advies uit.

§ 4. De beoordelingscommissie erfgoedconvenants en projecten cultureel erfgoed of de adviescommissie cultureel erfgoed kunnen alle initiatieven nemen die ze nodig achten om de aanvraag voor een projectsubsidie op adequate wijze te toetsen. Ze kan onder meer de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon horen en aanvullende informatie opvragen.

§ 5. De administratie stelt, rekening houdend met het gemotiveerde advies van de beoordelingscommissie erfgoedconvenants en projecten cultureel erfgoed of van de adviescommissie cultureel erfgoed, een ontwerp van beslissing op over alle aspecten van de aanvraag. In dat document wordt het advies van de beoordelingscommissie erfgoedconvenants en projecten cultureel erfgoed of van de adviescommissie cultureel erfgoed integraal opgenomen.

§ 6. De minister beslist uiterlijk vier maanden na de uiterste indiendatum over de aanvraag voor een projectsubsidie, bedoeld in artikel 48, § 1, artikel 50, § 1 of artikel 52, § 1, eerste lid.

De minister beslist uiterlijk vier maanden na de datum van ontvankelijkheidsmelding over de aanvraag voor een projectsubsidie bedoeld in artikel 52, § 1, derde lid.

§ 7. De administratie deelt de beslissing van de minister per aangetekende brief mee aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon binnen een termijn van twintig dagen na de beslissing van de minister.

Art. 54. De projectsubsidie, bedoeld in artikel 29, 32 of 35 van het decreet, wordt als volgt beschikbaar gesteld :

1° een voorschot van 80 percent van het subsidiebedrag wordt uitbetaald na ondertekening van het besluit waarin de subsidie wordt toegekend;

2° het saldo van 20 percent van het subsidiebedrag wordt uitbetaald nadat de administratie heeft vastgesteld dat de voorwaarden waaronder de subsidie toegekend werd, nageleefd werden en dat de subsidie aangewend werd voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend.

Art. 55. § 1. De projectsubsidie wordt verantwoord op basis van een projectverslag.

Het projectverslag bevat minstens :

1° een inhoudelijk verslag van het project en de resultaten die werden bereikt;

2° de statistische gegevens die de administratie nodig acht;

3° een financieel verslag van het project met bewijsstukken. De boekhouding wordt zo georganiseerd dat de financiële controle op de aanwending van de projectsubsidie mogelijk is.

§ 2. Het projectverslag wordt door de privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersoon, per aangetekende brief, in drie exemplaren en digitaal, uiterlijk drie maanden na het beëindigen van het project en uiterlijk op 1 oktober van het jaar dat volgt op het jaar waarin de subsidie werd toegekend naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

De administratie kan op ieder ogenblik aan de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon aanvullende informatie en documenten opvragen.

TITEL V. — Slotbepalingen

Art. 56. § 1. In afwijking van artikel 3 wordt door het bevoegde gezag van een museum, om erkend te worden vanaf 1 januari 2006, een aanvraag tot erkenning uiterlijk op 1 februari 2005, in vijftien exemplaren en digitaal, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

§ 2. In afwijking van artikel 4, § 4, deelt de provincie in kwestie of de gemeente in kwestie haar gemotiveerd advies in verband met aanvragen tot erkenning die uiterlijk op 1 februari 2005 zijn ingediend, mee aan de administratie uiterlijk op 15 april 2005.

§ 3. In afwijking van artikel 4, § 7, beslist de minister over de erkenning of formuleert hij een voornemen tot weigering van de erkenning uiterlijk op 15 juli 2005 en hij deelt zijn beslissing mee aan de administratie. In voorkomend geval wordt de reden van het voornemen tot weigering van de erkenning vermeld.

§ 4. In afwijking van artikel 22, § 6, beslist de Vlaamse Regering uiterlijk op 30 september 2005 over de jaarlijkse werkingsubsidie voor de beleidsperiode.

Art. 57. § 1. In afwijking van artikel 11, § 1, wordt door de instelling van de Vlaamse Gemeenschap, als bedoeld in artikel 8, § 1, van het decreet, een beleidsplan, in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 1 februari 2005 per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

In afwijking van artikel 12, § 2, brengt de bevoegde beoordelingscommissie instellingen van de Vlaamse overheid in 2005 een gemotiveerd advies uit uiterlijk drie maanden na het indienen van het beleidsplan.

§ 2. In afwijking van artikel 14, § 1, wordt door de instelling van de Vlaamse Gemeenschap, bedoeld in artikel 8, § 2, van het decreet, een beleidsplan, in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 1 februari 2005 per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

In afwijking van artikel 15, § 2, brengt de bevoegde beoordelingscommissie instellingen van de Vlaamse overheid in 2005 een gemotiveerd advies uit, uiterlijk drie maanden na het indienen van het beleidsplan.

Art. 58. Het bevoegde gezag van een museum, erkend en ingedeeld uiterlijk op 31 december 2002, in toepassing van het decreet van 20 december 1996 tot erkenning en subsidiëring van musea, kan, een jaarlijkse werkingsubsidie voor de periode 1 januari 2007 tot en met 31 december 2008, op basis van een andere indeling, aanvragen. Daartoe dient het bevoegde gezag een geactualiseerd beleidsplan als bedoeld in artikel 24, in.

De aanvraag voor een werkingsubsidie op basis van een andere indeling, wordt door het bevoegde gezag van het erkende museum in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 15 januari 2006 per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

Art. 59. In afwijking van artikel 27 wordt door een overkoepelend samenwerkingsverband, om een werkingsubsidie te ontvangen vanaf 1 januari 2006, een aanvraag voor een werkingsubsidie in vijftien exemplaren en digitaal, uiterlijk op 1 februari 2005, per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd.

Art. 60. § 1. In afwijking van artikel 37, § 1, 1°, dient het bevoegde gezag van een erkend museum een aanvraag voor een projectsubsidie voor een project dat aanvangt in de eerste jaarhelft van 2005 in per aangetekende brief, of tegen ontvangstmelding bij de administratie in vijftien exemplaren en digitaal uiterlijk op 1 februari 2005.

§ 2. In afwijking van artikel 37, § 1, 2°, dient het bevoegde gezag van een museum een aanvraag voor een projectsubsidie voor een project dat aanvangt in de tweede jaarhelft van 2005 in per aangetekende brief, of tegen ontvangstmelding bij de administratie in vijftien exemplaren en digitaal uiterlijk op 1 mei 2005.

§ 3. In afwijking van artikel 38, § 5, beslist de minister uiterlijk op 1 oktober 2005 over de aanvraag voor een projectsubsidie als het een projectsubsidie betreft voor een project dat aanvangt in de tweede jaarhelft van 2005.

Art. 61. § 1. In afwijking van artikel 48, 50 of 52 wordt door de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon een aanvraag voor een projectsubsidie voor een project cultureel erfgoed dat aanvangt in de eerste jaarhelft van 2005 per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd in vijftien exemplaren en digitaal uiterlijk op 1 februari 2005.

§ 2. In afwijking van artikel 48, 50 of 52 wordt door de publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon een aanvraag voor een projectsubsidie voor een project cultureel erfgoed dat aanvangt in de tweede jaarhelft van 2005 per aangetekende brief naar de administratie gestuurd of tegen ontvangstmelding aan de administratie bezorgd in vijftien exemplaren en digitaal uiterlijk op 1 mei 2005.

§ 3. In afwijking van artikel 53, § 6, beslist de minister uiterlijk op 1 oktober 2005 over de aanvraag voor een projectsubsidie als het een projectsubsidie betreft voor een project dat aanvangt in de tweede jaarhelft van 2005.

Art. 62. Dit besluit treedt in werking op de dag van de ondertekening.

Art. 63. De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 januari 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

Bijlage

Herkenningssteken van een museum, erkend door de Vlaamse Gemeenschap

Abbeelding in zwart-wit van het herkenningsteken van een museum, erkend door de Vlaamse Gemeenschap :



Technische kenmerken : afmetingen 160 mm x 160 mm, kleuren : rood : pantone 201 CVC en blauw : reflex blue CVC, lettertype Optima Bold.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 januari 2005 ter uitvoering van het decreet van 7 mei 2004 houdende de organisatie en subsidiëring van een cultureel-erfgoedbeleid, voor wat betreft de musea, de cultureel-erfgoedpublicaties en de projecten cultureel erfgoed.

Brussel, 14 januari 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,

B. ANCIAUX

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 1166

[C - 2005/35541]

14 JANVIER 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution de décret sur le Patrimoine du 7 mai 2004, en ce qui concerne les musées, les publications sur le patrimoine culturel et les projets de patrimoine culturel

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 inclus;

Vu le décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel;

Vu l'avis du Conseil des Arts, donné le 18 octobre 2004;

Vu l'avis du Conseil de la Culture, donné le 22 octobre 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 16 décembre 2004;

Vu l'urgence, motivée par le fait qu'en exécution de l'article 59 du Décret sur le Patrimoine du 7 mai 2004, les articles 4 à 8 inclus, 21, 24, 26 à 37 inclus et 52 du même décret entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2005;

Vu l'avis 37 955/3 du Conseil d'Etat, donné le 23 décembre 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

TITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1^o décret : le décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel;

2^o autorités : toute instance officielle aux niveaux local, provincial, régional, communautaire ou fédéral;

3^o Ministre : le Ministre flamand chargé des affaires culturelles;

4^o administration : le service administratif compétent pour le patrimoine culturel mobilier et immatériel;

5^o année d'activité : la période du 1^{er} janvier au 31 décembre inclus;

6^o projet : une activité qui peut être délimitée tant en ce qui concerne les objectifs que dans le temps;

7° organisation d'appui : une personne morale de droit public ou une personne morale de droit privé qui soutient le musée dans l'exercice des fonctions de base;

8° la commission d'évaluation pour les musées : la commission d'évaluation, visée à l'article 21, § 1^{er}, 1° de l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 juin 2004 portant exécution du décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel, en ce qui concerne les conventions patrimoniales et les conseils;

9° la commission d'évaluation pour les organismes des autorités flamandes; la commission d'évaluation, visée à l'article 21, § 1^{er}, 2° de l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 juin 2004 portant exécution du décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel, en ce qui concerne les conventions patrimoniales et les conseils;

10° commission d'évaluation pour les conventions patrimoniales et projets du patrimoine culturel : la commission d'évaluation, visée à l'article 21, § 1^{er}, 4° de l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 juin 2004 portant exécution du décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel, en ce qui concerne les conventions patrimoniales et les conseils;

11° commission consultative pour le patrimoine culturel : la commission consultative telle que visée à l'article 43, § 1^{er}, du décret sur le Patrimoine du 7 mai 2004.

TITRE II. — Les musées

CHAPITRE I^{er}. — L'agrément

Section I^{er}. — Conditions d'agrément

Art. 2. § 1. Pour satisfaire aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er}, 2°, du décret, le musée démontre clairement que la collection de patrimoine culturel présente un intérêt suffisamment important, de par sa cohésion et son profil, les relations et le contexte, l'éventuelle unicité ou la valeur matérielle du patrimoine culturel, pour être aménagée dans un musée tel que visé à l'article 4, § 1^{er}, 1° du décret.

§ 2. Pour satisfaire aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er}, 3°, du décret, le musée démontre clairement son approche du concept muséal dans sa totalité. Ce concept muséal part de la collection de patrimoine culturel et de la mission du musée.

§ 3. Pour satisfaire aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er}, 4°, du décret, le musée démontre clairement qu'il :

1° dispose d'un plan de la collection;

2° dispose d'une description de l'état de la collection de patrimoine culturel et d'une description des mesures prises en vue de la conservation de la collection de patrimoine culturel;

3° dispose d'un inventaire de la collection de patrimoine culturel, dressé dans les règles internationales de l'enregistrement telles que décrites par le Comité international de documentation du Conseil international des Musées;

4° dispose d'une présentation de la collection de patrimoine culturel;

5° mène une politique à l'égard du public, en ce compris une politique de communication orientée sur l'expérience et le développement culturels;

6° collabore avec des acteurs du patrimoine culturel et d'autres domaines pertinents de la société.

§ 4. Pour satisfaire aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er}, 6°, du décret, le musée démontre qu'il :

1° est ouvert aux visiteurs individuels pendant au moins cent cinquante jours par an, dont au moins un jour ouvrable par semaine et un jour le weekend. A titre exceptionnel et à condition de motivation lors de la demande d'agrément, une période de fermeture limitée du musée peut être autorisée;

2° dispose d'une infrastructure suffisante pour l'exercice des fonctions de base muséales;

3° dispose d'une assise financière stable. L'autorité compétente reprend le financement du musée dans une section séparée du budget;

4° dispose d'un cadre du personnel comprenant :

a) au moins un directeur ou conservateur porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur et justifiant de son expertise;

b) des membres du personnel qualifiés, porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur, pour remplir les fonctions de base, dont au moins un collaborateur cadre équivalent à temps plein;

c) un nombre suffisant de collaborateurs professionnels ou volontaires qui disposent des aptitudes indiquées pour exercer les activités muséales de manière qualitative.

Le personnel du musée doit avoir la possibilité de se perfectionner pour mieux exercer les activités muséales.

§ 5. Pour satisfaire aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er}, 7°, du décret, le musée démontre qu'il :

1° l'autorité compétente dirige le musée effectivement et de manière justifiée, fournit au musée les moyens et les aptitudes nécessaires et établit des procédures visant à réaliser la stratégie et les objectifs convenus;

2° dispose, pour une période prolongée, du droit de propriété ou de jouissance du noyau de la collection de patrimoine culturel;

3° dispose, pour une période prolongée, du droit de propriété ou de jouissance d'une infrastructure de base;

4° dispose, s'il s'agit d'une personne morale de droit privé, de statuts dans lesquels l'inaliénabilité et la destination muséale de la collection de patrimoine culturel sont consignés;

5° dispose d'une structure organisationnelle au service des activités muséales ou de l'exercice des fonctions de base;

6° il est pris soin des archives propres;

7° dispose d'une gestion financière cohérente.

§ 6. Pour satisfaire aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er}, 8°, du décret, le musée respecte le code déontologique pour la profession muséale tel que décrit par le Conseil international des Musées, et souscrit au code déontologique repris dans les statuts ou dans le règlement d'ordre intérieur du musée.

§ 7. Pour l'exercice des fonctions de base, le musée peut collaborer avec d'autres institutions du patrimoine culturel. Le cas échéant, le musée participe à la définition de la gestion de cette collaboration fonctionnelle.

Section II. — La demande et la procédure d'agrément de musées

Art. 3. § 1. Pour obtenir l'agrément tel que visé à l'article 5 du décret, l'autorité compétente envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé à l'administration une demande d'agrément, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} octobre de l'avant-dernière année précédant l'année à partir de laquelle l'agrément est octroyé.

§ 2. La demande d'agrément contient toute information nécessaire et utile pour juger si le musée remplit les conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret, et à l'article 2.

§ 3. La demande d'agrément renferme un plan de gestion tel que visé à l'article 5, § 1^{er} du décret.

Le plan de gestion comporte éléments suivants :

1° une analyse du contexte, compte tenu du profil de la collection de patrimoine culturel, de la position du musée dans ce contexte, et une analyse des points forts et des points faibles;

2° le concept muséal et la vision de l'exercice des fonctions de base des activités muséales, un état de la situation et une analyse des points forts et des points faibles; Une éventuelle collaboration pour certains aspects des fonctions de base telle que visée à l'article 2, § 7 est signalée;

3° les objectifs stratégiques et opérationnels du musée;

4° les effets et indicateurs de résultats escomptés;

5° une description des outils et méthodes de travail qui contribuent à la réalisation des objectifs;

6° la vision de la gestion du musée, un état de la situation et une analyse des points forts et des points faibles;

7° les moyens infrastructurels, financiers, personnels et logistiques disponibles;

8° un planning pluriannuel pour toutes les fonctions de base du musée, avec mention des priorités;

9° le mode d'harmonisation de ce plan de gestion avec, le cas échéant, le plan communal de politique culturelle, le plan de gestion de la Commission communautaire flamande ou le plan de gestion à propos de l'exécution de la convention patrimoniale. Si l'autorité compétente est la province, le mode d'harmonisation de ce plan de gestion avec le plan provincial de politique culturelle;

10° une description du procès du planning de politique.

Le plan de gestion comprend en outre les documents suivants :

1° le cas échéant, un extrait des plans de politique culturelle en question;

2° le cas échéant, les statuts de la personne morale de droit privé et la composition du conseil d'administration;

3° le cas échéant, les statuts de l'organisation de soutien et la composition du conseil d'administration de cette organisation;

4° le cas échéant, un organigramme de l'autorité compétente, la place du musée dans cet organigramme, et les relations par rapport aux organisations de soutien;

5° le budget de l'année d'activité en cours et, le cas échéant, le budget de l'organisation de soutien. L'administration peut imposer un modèle de budget;

6° le cas échéant, une convention écrite ou une décision de l'autorité compétente, mentionnant les conditions de la collaboration fonctionnelle visée à l'alinéa premier, 2°;

7° le titre de propriété ou la convention relative au droit de jouissance du bâtiment;

8° le cas échéant, la convention relative au droit de jouissance du noyau de la collection de patrimoine culturel;

9° le cas échéant, une convention écrite ou une décision de l'autorité compétente contenant une description des conditions de la coopération structurelle visée à l'article 4, § 2 du décret, tant sur le plan de l'exercice des fonctions de base du musée que de la gestion du musée. La convention stipule par ailleurs qui agit en autorité compétente pour la structure de coopération;

10° le cas échéant, d'autres documents démontrant que les conditions d'agrément visées à l'article 4 du décret et à l'article 2, sont remplies.

L'administration peut imposer un modèle de plan de gestion.

Art. 4. § 1. L'administration vérifie si la demande a été introduite complètement, et remplit les conditions énoncées à l'article 3.

Si la demande n'a pas été introduite à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions de forme, elle est non recevable.

§ 2. L'administration notifie à l'autorité compétente, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception de la demande d'agrément, la recevabilité ou non de la demande. Le cas échéant, la non-recevabilité de la demande est motivée.

Simultanément avec la notification de recevabilité à l'autorité compétente, l'administration remet copie de la demande recevable d'agrément à la province en question, si elle n'est pas l'autorité compétente, à la Commission communautaire flamande, si le musée est situé en région bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'à la commune en question, si l'autorité compétente du musée est une personne morale de droit privé.

§ 3. L'administration examine la demande d'agrément sur pièces et sur place et confronte le plan de gestion aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret et à l'article 2.

Lors de sa visite sur place, l'administration peut se faire assister par un expert extérieur, un membre de la commission d'évaluation des musées, la province en question, si elle n'est pas l'autorité compétente, la Commission communautaire flamande, si le musée est situé en région bilingue de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'à la commune en question, si l'autorité compétente du musée est une personne morale de droit privé.

L'administration fait rapport sur ses constatations et joint ce rapport à la demande d'agrément.

§ 4. Si elle n'est pas l'autorité compétente, la province peut formuler un avis motivé sur la demande d'agrément sur la base des conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret et à l'article 2. La province en question communique son avis à l'administration, au plus tard le 15 décembre de l'avant-dernière année précédant l'année à partir de laquelle l'agrément est octroyé.

Si le musée est situé en région bilingue de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire flamande peut formuler un avis motivé sur la demande d'agrément sur la base des conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret et à l'article 2. La Commission communautaire flamande communique son avis à l'administration, au plus tard le 15 décembre de l'avant-dernière année précédant l'année à partir de laquelle l'agrément est octroyé.

Si l'autorité compétente est une personne morale de droit privé, la commune en question peut également formuler un avis motivé sur la demande d'agrément sur la base des conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret et à l'article 2. La commune en question communique son avis à l'administration, au plus tard le 15 décembre de l'avant-dernière année précédant l'année à partir de laquelle l'agrément est octroyé.

L'administration joint ces avis à la demande d'agrément.

§ 5. La commission d'évaluation des musées évalue la demande d'agrément sur la base des conditions d'agrément visées aux articles 4, § 1^{er} du décret, et à l'article 2, et formule un avis motivé.

La commission d'évaluation des musées peut prendre toute initiative qu'elle estime nécessaire pour la confrontation adéquate de ces conditions d'agrément.

§ 6. L'administration, tenant compte de l'avis motivé de la commission d'évaluation des musées et, le cas échéant, des avis motivés de la province, de la Commission communautaire flamande ou de la commune, établit un projet de décision sur tous les aspects de la demande d'agrément. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission d'évaluation.

§ 7. Le Ministre décide de l'agrément au plus tard le 1^{er} mai de l'année précédant l'année à partir de laquelle l'agrément est octroyé, ou formule une intention de refuser l'agrément et communique sa décision à l'administration. Le cas échéant, l'intention de refuser l'agrément est motivé.

L'agrément prend cours le 1^{er} janvier de l'année suivant la décision du Ministre.

§ 8. L'administration communique la décision du Ministre à l'autorité compétente, par lettre recommandée, dans les trente jours de la décision du Ministre. Le cas échéant, l'intention de refuser l'agrément est motivé et les possibilités et conditions de présenter une réclamation motivée sont reprises dans la lettre recommandée.

L'administration informe la province, la Commission communautaire flamande ou la commune en question, si elles ne sont pas l'autorité compétente, de la décision relative à la demande d'agrément du musée.

Art. 5. § 1. Si le Ministre exprime l'intention de refuser l'agrément du musée, l'autorité compétente peut présenter une réclamation motivée à l'administration, sous peine d'irrecevabilité, jusqu'à trente jours au plus tard de la notification de l'intention de refuser l'agrément.

Cette réclamation est traitée selon la procédure fixée au chapitre V du décret du 19 décembre 1997 portant création d'un Conseil de la Culture, d'un Conseil des Arts, d'un Conseil de l'Education populaire et de la Diffusion de la Culture et d'une commission consultative d'appel en matières culturelles.

§ 2. Si l'autorité compétente ne présente pas de réclamation telle que visée au § 1^{er}, la décision du Ministre est censée être de plein droit la décision définitive du Ministre relative au non-agrément du musée.

§ 3. Si le Ministre décide de ne pas agréer le musée, l'autorité compétente ne peut introduire une nouvelle demande d'agrément :

- 1° qu'au plus tôt au cours de l'année suivant l'année de la décision définitive relative au non-agrément du musée.
- 2° à condition qu'il soit démontré que la cause du refus n'existe plus.

Art. 6. § 1. Un musée agréé présente chaque année un rapport annuel en vue du contrôle de l'agrément visé à l'article 5, § 5 du décret.

Ce rapport annuel comprend :

- 1° un rapport de fond sur l'exécution du plan de gestion pendant la période de gestion écoulée;
- 2° les données statistiques jugées nécessaires par l'administration;
- 3° les comptes annuels, qui consistent en un bilan, le compte de résultats et le rapport d'un réviseur d'entreprise ou, le cas échéant, du receveur communal ou provincial. S'il s'agit d'une commune ou province, il est demandé un extrait des comptes annuels présentant un aperçu des recettes et des dépenses portant sur le fonctionnement du musée agréé.

Le cas échéant, les documents financiers de l'organisation d'appui y sont joints.

§ 2. Le rapport annuel est envoyé par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration par l'autorité compétente, en trois exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 1^{er} avril de l'année suivante.

§ 3. L'administration peut demander en tout temps à l'autorité compétente des informations et documents additionnels.

Art. 7. § 1. L'autorité compétente d'un musée agréé présente à la fin d'une période de gestion un plan de gestion suivant en vue du contrôle de l'agrément visé à l'article 5, § 5 du décret.

Le plan de gestion suivant contient toute information nécessaire et utile pour juger si le musée remplit toujours les conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret, et à l'article 2.

Le plan de gestion suivant contient les éléments décrits à l'article 3, § 3, et une évaluation de l'exécution du plan de gestion en cours.

L'évaluation de l'exécution du plan de gestion en cours comprend au moins les éléments suivants :

- 1° un rapport de fond sur l'exécution du plan de gestion pendant la période de gestion écoulée;
- 2° une évaluation de l'exercice des fonctions de base;
- 3° une évaluation des outils et méthodes utilisés;
- 4° une évaluation du management;
- 5° une description des résultats atteints.

§ 2. Le plan de gestion suivant est envoyé par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration par l'autorité compétente, en trois exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 15 janvier de la dernière année de la période de gestion en cours.

§ 3. L'administration peut demander en tout temps à l'autorité compétente des informations et documents additionnels.

Art. 8. S'il est octroyé aux activités d'un musée agréé un nouvel agrément sur la base d'une autre demande d'agrément, l'agrément précédent échoit de plein droit le 1^{er} janvier de l'année suivant la décision du Ministre.

Art. 9. Le signe distinctif d'un musée agréé, visé à l'article 6, alinéa deux, du décret, est déterminé tel que représenté dans l'annexe au présent arrêté.

Le signe distinctif d'un musée agréé est apposé à un endroit bien visible près de l'entrée principale du musée agréé.

Section III. — Désignation et procédure pour les organismes de la Communauté flamande

Sous-section Ire. — Désignation des organismes de la Communauté flamande

Art. 10. Les musées suivants sont désignés en tant qu'organismes de la Communauté flamande, tels que visés à l'article 2, 10^o du décret :

1^o "Koninklijk Museum voor Schone Kunsten Antwerpen" (Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers)

2^o « Kasteel van Gaasbeek » (château de Gaasbeek)

3^o « Museum voor Hedendaagse Kunst Antwerpen » (Musée de l'Art contemporain d'Anvers).

Sous-section II. — Organismes gérés par la Communauté flamande

Art. 11. § 1. Un plan de gestion est envoyé, par un organisme de la Communauté flamande tel que visé à l'article 8, § 1^{er} du décret, par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 1^{er} février de la première année calendaire complète de la législature du Parlement flamand.

§ 2. Le plan de gestion comporte éléments suivants :

1^o une analyse du contexte, compte tenu du profil de la collection de patrimoine culturel, de la position du musée dans ce contexte, et une analyse des points forts et des points faibles;

2^o le concept muséal et la vision de l'exercice des fonctions de base des activités muséales, un état de la situation et une analyse des points forts et des points faibles; Une éventuelle coopération pour certains aspects des fonctions de base;

3^o les objectifs stratégiques et opérationnels du musée;

4^o les effets et indicateurs de résultats escomptés;

5^o une description des outils et méthodes de travail qui contribuent à la réalisation des objectifs;

6^o la vision de la gestion du musée, un état de la situation et une analyse des points forts et des points faibles;

7^o les moyens infrastructurels, financiers, personnels et logistiques disponibles;

8^o un planning pluriannuel avec mention des priorités;

10^o une description du processus du planning de politique.

Le plan de gestion comprend en outre les documents suivants :

1^o le cas échéant, les statuts de l'organisation de soutien et la composition du conseil d'administration de cette organisation;

2^o le budget de l'année d'activité en cours et, le cas échéant, le budget de l'organisation de soutien. L'administration peut imposer un modèle de budget;

3^o le cas échéant, un organigramme de l'autorité compétente, la place du musée dans cet organigramme, et les relations par rapport aux organisations de soutien;

4^o le cas échéant, une convention écrite ou une décision de l'autorité compétente, mentionnant les conditions de la collaboration fonctionnelle visée à l'alinéa premier, 2^o;

5^o le cas échéant, la convention relative au droit de jouissance du noyau de la collection de patrimoine culturel;

6^o le cas échéant, d'autres documents démontrant que les conditions d'agrément visées à l'article 2 sont remplies.

L'administration peut imposer un modèle de plan de gestion.

Art. 12. § 1. L'administration examine le plan de gestion sur pièces et sur place et le confronte aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret et à l'article 2.

Lors de sa visite sur place, l'administration peut se faire assister par un expert extérieur ou par un membre de la commission d'évaluation compétente pour les organismes de la Communauté flamande.

L'administration fait rapport sur ses constatations et joint ce rapport au plan de gestion.

§ 2. La commission d'évaluation compétente pour les organismes de la Communauté flamande évalue le plan de gestion sur la base des conditions d'agrément visées aux articles 4, § 1^{er} du décret, et à l'article 2, et formule un avis motivé au plus tard le 1^{er} juin de la première année calendaire complète de la législature du Parlement flamand.

La commission d'évaluation des musées peut prendre toute initiative qu'elle estime nécessaire pour la confrontation adéquate du plan de gestion.

§ 3. L'administration, tenant compte de l'avis motivé de la commission d'évaluation, établit un projet de décision sur tous les aspects du plan de gestion. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission d'évaluation.

§ 4. Au plus tard le 1^{er} octobre de la première année calendaire complète de la législature du Parlement flamand, le Gouvernement flamand approuve ou désapprouve le plan de gestion et communique sa décision à l'administration.

§ 5. L'administration communique la décision du Gouvernement flamand à l'organisme de la Communauté flamande, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la réception de la décision du Gouvernement flamand.

Art. 13. Si le plan de gestion est désapprouvé, l'organisme de la Communauté flamande l'adapte et communique le plan de gestion adapté à l'administration au plus tard le 1^{er} février de l'année suivante.

La procédure et les délais visés à l'article 12 sont applicables par analogie à l'approbation ou la désapprobation du plan de gestion adapté.

Sous-section III. — Organismes non gérés par la Communauté flamande

Art. 14. § 1. Un projet de plan de gestion est envoyé, par un organisme de la Communauté flamande tel que visé à l'article 8, § 2 du décret, par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 1^{er} septembre de l'année où la législature du Parlement flamand prend fin.

Un organisme de la Communauté flamande qui, en outre, présente un plan de gestion dans le cadre du Décret sur les arts, peut établir un seul plan de gestion global pour le Décret sur le patrimoine et le Décret sur les arts.

§ 2. contient toute information nécessaire et utile afin de :

1° juger si l'organisme de la Communauté flamande visé à l'article 8, § 2 du décret remplit les conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret, et à l'article 2;

2° préparer le contrat de gestion visé à l'article 8, § 2 du décret.

§ 3. Ce projet de plan de gestion comprend les éléments suivants :

1° une analyse du contexte, compte tenu du profil de la collection de patrimoine culturel, de la position du musée dans ce contexte, et une analyse des points forts et des points faibles;

2° le concept muséal et la vision de l'exercice des fonctions de base des activités muséales, un état de la situation et une analyse des points forts et des points faibles; Une éventuelle coopération pour certains aspects des fonctions de base;

3° les objectifs stratégiques et opérationnels du musée;

4° les effets et indicateurs de résultats escomptés;

5° une description des outils et méthodes de travail qui contribuent à la réalisation des objectifs;

6° la vision de la gestion du musée, un état de la situation et une analyse des points forts et des points faibles;

7° les moyens infrastructurels, financiers, personnels et logistiques disponibles;

8° un planning pluriannuel avec mention des priorités;

9° une description du procès du planning de politique.

Le plan de gestion comprend en outre les documents suivants :

1° le cas échéant, les statuts de la personne morale de droit privé et la composition du conseil d'administration;

2° le cas échéant, les statuts de l'organisation de soutien et la composition du conseil d'administration de cette organisation;

3° le cas échéant, un organigramme de l'autorité compétente, la place du musée dans cet organigramme, et les relations par rapport aux organisations de soutien;

4° le budget de l'année d'activité en cours et, le cas échéant, le budget de l'organisation de soutien. L'administration peut imposer un modèle de budget;

5° le cas échéant, une convention écrite ou une décision de l'autorité compétente, mentionnant les conditions de la collaboration fonctionnelle visée à l'alinéa premier, 2°;

6° le titre de propriété ou la convention relative au droit de jouissance du bâtiment;

7° le cas échéant, la convention relative au droit de jouissance du noyau de la collection de patrimoine culturel;

8° le cas échéant, d'autres documents démontrant que les conditions d'agrément visées à l'article 2 sont remplies.

L'administration peut imposer un modèle de plan de gestion.

Art. 15. § 1. L'administration examine le projet de plan de gestion sur pièces et sur place et le confronte aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret et à l'article 2.

Lors de sa visite sur place, l'administration peut se faire assister par un expert extérieur ou par un membre de la commission d'évaluation compétente pour les organismes de la Communauté flamande.

§ 2. La commission d'évaluation compétente pour les organismes de la Communauté flamande évalue le projet de plan de gestion sur la base des conditions d'agrément visées aux articles 4, § 1^{er} du décret, et à l'article 2, et formule un avis motivé au plus tard le 15 mars de l'année suivant la présentation du plan de gestion.

La commission d'évaluation peut prendre toute initiative qu'elle estime nécessaire pour la confrontation adéquate du fonctionnement de l'organisme.

Art. 16. § 1. En exécution de l'article 8, § 2 du décret, et compte tenu de l'avis de la commission d'évaluation, la négociation relative au contenu du contrat de gestion est préparée par l'administration et des représentants de la Communauté flamande.

Le projet de plan de gestion est joint en annexe au projet de contrat de gestion.

§ 2. Le projet de contrat de gestion est discuté pendant au moins un moment de concertation formelle entre le Ministre et l'organisme de la Communauté flamande.

§ 3. Un seul contrat de gestion global pour le Décret sur le patrimoine et le Décret sur les arts peut être conclu avec un organisme de la Communauté flamande qui conclut aussi un contrat de gestion avec la Communauté flamande dans le cadre du Décret sur les arts.

CHAPITRE II. — Le subventionnement de musées agréés

Section I^{re}. — Subventions de fonctionnement des musées agréés

Sous-section I^{re}. — Conditions de classification d'un musée agréé

Art. 17. § 1. Pour être affecté au niveau communautaire, le musée agréé dispose, en exécution de l'article 9, § 2, 1° du décret, d'une collection de patrimoine culturel qui, de par son contenu ou de son thème, est d'un intérêt communautaire ou international.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

- 1° de la description de l'origine et de la composition de la collection de patrimoine culturel;
- 2° du concept muséal;
- 3° du positionnement de la collection de patrimoine culturel à l'intérieur et à l'étranger.

§ 2. Pour être affecté au niveau communautaire, le musée agréé assume, en exécution de l'article 9, § 2, 2° du décret, une responsabilité culturelle et sociale en Flandre.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

- 1° la tâche qu'accomplit le musée au niveau du patrimoine culturel en Flandre;
- 2° le rôle que joue le musée au niveau de l'implication de la population au patrimoine culturel;
- 3° le rôle moteur qu'assume le musée et le rôle que joue le musée dans des réseaux, partenariats et projets locaux, régionaux et communautaires.
- 4° la manière dont le musée met son savoir, son expertise et ses moyens sur le plan de l'exercice des fonctions de base à la disposition du patrimoine culturel en Flandre;
- 5° la contribution qu'apporte le musée agréé, au niveau communautaire, au développement du domaine politique du patrimoine culturel.

§ 3. Pour être affecté au niveau communautaire, le musée agréé est évalué, en exécution de l'article 9, § 2, 3° du décret, sur le plan de la qualité de l'exercice de ses fonctions de base :

- 1° la relation avec le profilage communautaire des activités muséales;
- 2° la mesure dans laquelle les différents aspects des activités muséales contribuent à l'accomplissement de la mission et des objectifs du musée;
- 3° la mesure dans laquelle les différents aspects des activités muséales sont harmonisés;
- 4° la gestion professionnelle de la collection de patrimoine culturel, incluant une politique des priorités sur le plan de la conservation et de la gestion;
- 5° les mesures de conservation prises pour une conservation et une gestion de qualité;
- 6° l'accessibilité de la collection de patrimoine culturel;
- 7° la recherche scientifique;
- 8° la mesure dans laquelle est menée une politique de présentation active;
- 9° la politique des expositions;
- 10° les activités muséales s'adressant au public;
- 11° l'utilisation justifiée des espaces du musée.

Le musée dispose à cette fin :

- 1° un espace de dépôt et de conservation, un espace pour la présentation permanente de la collection de patrimoine culturel, un espace séparé pour les expositions temporaires, un espace pour la collection de bibliothèque et la collection documentaire, et un espace pour les activités pour le public;
- 2° un enregistrement et une administration automatisés de la collection, dont l'information est accessible à divers utilisateurs;
- 3° une politique d'exposition reprise dans un planning pluriannuel et liée à la recherche scientifique;
- 4° un temps d'ouverture d'au moins six jours par semaine, pendant toute l'année, pour des visiteurs individuels, et la possibilité d'une période de fermeture fixe de deux semaines au maximum;
- 5° une collection documentaire et une collection de bibliothèque accessibles à des temps fixes pour visiteurs individuels;
- 6° des facilités permettant de consulter le patrimoine culturel qui n'est pas exposé;
- 7° une offre sur le plan de l'encadrement actif et passif du public, s'adressant à plusieurs groupes cible.
- 8° une politique de communication et de marketing;
- 9° un savoir et une expertise en rapport avec la collection de patrimoine culturel, afin de pouvoir exercer les fonctions de base de manière qualitative et équilibrée;
- 10° un cadre du personnel comprenant :
 - a) un directeur ou conservateur porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur et justifiant de son expertise;
 - b) au moins quatre collaborateurs équivalents temps plein porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur, chargés de la coordination de l'exercice des fonctions de base;
 - c) un nombre suffisant de collaborateurs professionnels pour exercer les fonctions de base de l'activité muséale.

Pour l'exercice qualitative des fonctions de base, le musée agréé peut collaborer avec d'autres institutions du patrimoine culturel. Le cas échéant, le musée agréé participe à la définition de la gestion de cette collaboration fonctionnelle.

§ 4. Pour être affecté au niveau communautaire, le musée agréé est évalué, en exécution de l'article 9, § 2, 4° du décret, sur le plan de la qualité de la gestion :

- 1° la gestion du personnel;
- 2° la gestion financière;
- 3° la mesure dans laquelle le personnel suit un cours de perfectionnement;
- 4° les procédures décisionnelles;
- 5° la manière dont le plan de gestion est établi.

A cette fin :

- 1° le musée agréé mène une gestion du personnel basée sur un plan du personnel et un organigramme;

2° le musée agréé dispose, pour toutes les fonctions, tant en ce qui concerne les collaborateurs professionnels que les volontaires, de descriptions des fonctions assorties de l'ensemble des tâches bien défini et des compétences requises pour l'exercice de la fonction;

3° le conservateur ou directeur et les collaborateurs suivent au moins vingt heures de cours de perfectionnement par an, axé sur l'activité muséale ou la gestion;

4° les collaborateurs professionnels ou volontaires suivent des cours de perfectionnement pour les tâches qu'ils remplissent;

5° le musée agréé prévoit des garanties suffisantes pour les volontaires sur le plan de la protection sociale et de droit civil;

6° le fonctionnement du musée agréé correspond aux principes de la gestion de la qualité;

7° le plan de gestion est préparé en concertation avec les collaborateurs et les co-acteurs.

§ 5. Pour être affecté au niveau communautaire, le musée agréé est évalué, en exécution de l'article 9, § 2, 5° du décret, sur le plan de la portée géographique du musée agréé, aux niveaux communautaire et international.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

1° de l'audience;

2° de la politique de communication;

3° des services;

4° de l'infrastructure destinée au public.

A cette fin :

1° le musée agréé atteint une audience locale, régionale, communautaire et internationale. L'analyse des nombres de visiteurs et une enquête du public seront examinées à cet effet;

2° le musée agréé mène une politique de communication axée sur divers groupes cible, en vue de la prospection au niveau national et international;

3° le musée agréé dispose d'une infrastructure pour l'accueil du public;

4° le musée agréé dispose d'une signalisation dans le musée;

5° le musée agréé dispose d'informations pour le public en plusieurs langues.

Art. 18. § 1. Pour être affecté au niveau régional, le musée agréé dispose, en exécution de l'article 9, § 2, 1° du décret, d'une collection de patrimoine culturel qui, de par son contenu ou de son thème, est d'un intérêt régional.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

1° de la description de l'origine et de la composition de la collection de patrimoine culturel;

2° du concept muséal;

3° du positionnement de la collection de patrimoine culturel en Flandre et dans la région.

§ 2. Pour être affecté au niveau régional, le musée agréé assume, en exécution de l'article 9, § 2, 2° du décret, une responsabilité culturelle et sociale au niveau local et dans la région.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

1° la tâche qu'accomplit le musée au niveau du patrimoine culturel dans la région;

2° le rôle que joue le musée au niveau de l'implication de la population au patrimoine culturel dans la région;

3° le rôle moteur qu'assume le musée et le rôle que joue le musée dans des réseaux, partenariats et projets locaux et régionaux en ce qui concerne au moins une fonction de base;

4° la manière dont le musée met son savoir, son expertise et ses moyens sur le plan de l'exercice d'au moins une fonction de base à la disposition du patrimoine culturel dans la région.

§ 3. Pour être affecté au niveau régional, le musée agréé est évalué, en exécution de l'article 9, § 2, 3° du décret, sur le plan de la qualité de l'exercice de ses fonctions de base, sur la base :

1° du rapport avec le profilage régional des activités muséales;

2° la mesure dans laquelle les différents aspects des activités muséales contribuent à l'accomplissement de la mission et des objectifs du musée;

3° la mesure dans laquelle les différents aspects des activités muséales sont harmonisés;

4° les mesures de conservation prises pour une conservation et une gestion de qualité;

5° l'accessibilité de la collection de patrimoine culturel;

6° les activités muséales s'adressant au public.

Le musée agréé dispose à cette fin :

1° un système d'enregistrement automatisé de la collection, avec feuille de route et calendrier, en vue d'une administration automatisée de la collection, dont l'information est accessible à divers utilisateurs;

2° un temps d'ouverture d'au moins quatre jours par semaine, dont un jour le weekend, pendant toute l'année, pour des visiteurs individuels, et la possibilité d'une période de fermeture fixe;

3° des facilités pour la consultation publique de la collection documentaire et de la collection de bibliothèque;

4° des services d'encadrement du public;

5° un savoir et une expertise en rapport avec la collection de patrimoine culturel, afin de pouvoir exercer les fonctions de base de manière qualitative;

6° un cadre du personnel comprenant :

a) un directeur ou conservateur porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur et justifiant de son expertise;

b) au moins un collaborateur équivalent à temps plein porteur d'un diplôme de l'enseignement supérieur, chargé de la coordination de l'exercice des fonctions de base;

c) un nombre suffisant de collaborateurs professionnels pour exercer les fonctions de base de l'activité muséale.

Pour l'exercice qualitative des fonctions de base, le musée agréé peut collaborer avec d'autres institutions du patrimoine culturel. Le cas échéant, le musée agréé participe à la définition de la gestion de cette collaboration fonctionnelle.

§ 4. Pour être affecté au niveau régional, le musée agréé est évalué, en exécution de l'article 9, § 2, 4° du décret, sur le plan de la qualité de la gestion :

- 1° la gestion du personnel;
- 2° la gestion financière;
- 3° la mesure dans laquelle le personnel suit des cours de perfectionnement.

A cette fin :

- 1° le musée agréé mène une gestion du personnel basée sur un plan du personnel et un organigramme;
- 2° le conservateur ou directeur et les collaborateurs suivent des cours de perfectionnement, axé sur l'activité muséale ou la gestion;
- 3° les collaborateurs professionnels ou volontaires occupés dans le cadre de l'activité muséale et des fonctions de base suivent des cours de perfectionnement pour les tâches qu'ils remplissent
- 4° le musée agréé prévoit des garanties suffisantes pour les volontaires sur le plan de la protection sociale et de droit civil.

§ 5. Pour être affecté au niveau régional, la portée géographique du musée agréé est régional, en exécution de l'article 9, § 2, 5° du décret.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

- 1° l'audience;
- 2° de la politique de communication.

A cette fin :

- 1° le musée agréé atteint une audience locale et régionale;
- 2° le musée mène une politique de communication en vue de la prospection dans la région.

Art. 19. Pour être affecté au niveau de base, le musée agréé doit satisfaire aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret, et à l'article 2.

Sous-section II. — La procédure d'octroi d'une subvention de fonctionnement à un musée agréé

Art. 20. § 1. Une demande d'une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 11 du décret, est introduite comme suit par l'autorité compétente :

- 1° lors d'une première demande, le plan de gestion introduit à titre de demande d'agrément tel que visé à l'article 3, § 3 est valable en tant que plan de gestion en vue de l'affectation;
- 2° lors d'une demande pour une période de gestion suivante, le plan de gestion introduit en vue de l'agrément tel que visé à l'article 7, § 2 est valable en tant que plan de gestion en vue de l'affectation.

§ 2. Le plan de gestion visé au § 1^{er} contient toute information nécessaire et utile pour juger si le musée agréé répond aux critères d'affectation visés à l'article 9, § 2 du décret.

Art. 21. § 1. L'administration examine si la demande est complète et si elle remplit les conditions de forme visées à l'article 3, s'il s'agit d'une première demande d'une subvention de fonctionnement, et si elle remplit les conditions de forme visées à l'article 7, s'il s'agit d'une demande d'une subvention de fonctionnement pour une période de gestion suivante.

Si la demande n'a pas été introduite à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions de forme, elle est non recevable.

§ 2. L'administration notifie à l'autorité compétente, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception de la demande, la recevabilité ou non de la demande. Le cas échéant, la non-recevabilité de la demande est motivée.

Art. 22. § 1. L'administration examine la demande sur pièces et la confronte aux critères visés à l'article 9, § 2 du décret et aux conditions visées aux articles 17, 18 ou 19.

L'administration peut prendre toute initiative qu'elle juge nécessaire pour vérifier de manière adéquate les critères visés à l'article 9, § 2 du décret et les conditions visées aux articles 17, 18 ou 19. Elle peut notamment entendre l'autorité compétente, demander des documents et informations complémentaires et rendre une visite sur place.

Lors de sa visite sur place, l'administration peut se faire assister par un expert extérieur ou par un membre de la commission d'évaluation.

L'administration fait rapport sur ses constatations et joint ce rapport à la demande.

§ 2. La commission d'évaluation des musées évalue la demande sur la base des critères visés à l'article 9, § 2 du décret, et des conditions visées aux articles 17, 18 ou 19, et formule un avis motivé.

La commission d'évaluation des musées peut prendre toute initiative qu'elle juge nécessaire pour vérifier de manière adéquate les critères d'affectation visés à l'article 9, § 2 du décret et les conditions visées aux articles 17, 18 ou 19.

§ 3. Si la commission d'évaluation conseille au ministre d'affecter le musée agréé au niveau régional, la province concernée, si elle n'est pas l'autorité compétente, est informée sur l'avis de la commission d'évaluation.

§ 4. L'administration, tenant compte de l'avis motivé de la commission d'évaluation des musées, établit un projet de décision sur tous les aspects de la demande en vue de l'affectation du musée. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission d'évaluation.

§ 5. Lors d'une première demande d'une subvention de fonctionnement, le Gouvernement flamand décide de la subvention annuelle de fonctionnement pour la période de gestion au plus tard trois mois de la décision du ministre d'agréer le musée.

Lors d'une demande d'une subvention de fonctionnement pour une période de gestion suivante, le Gouvernement flamand décide de la subvention annuelle de fonctionnement pour la période de gestion au plus tard le 1^{er} octobre de la dernière année de la période de gestion en cours.

§ 6. L'administration communique la décision du Gouvernement flamand à l'autorité compétente, par lettre recommandée, dans les trente jours de la décision du Gouvernement flamand.

§ 7. La période de gestion pour laquelle une subvention annuelle de fonctionnement est octroyée telle que visée à l'article 11, §§ 1 et 2 du décret, prend cours le 1^{er} janvier de l'année qui suit la décision du Gouvernement flamand et couvre la période à laquelle se rapporte le plan de gestion.

Art. 23. La procédure d'une première affectation court simultanément avec la procédure d'agrément visée à l'article 4.

Art. 24. § 1. Si la période pour laquelle le musée agréé obtient une subvention de fonctionnement visée à l'article 22, § 8, couvre six ans et si l'évaluation visée à l'article 42, § 1^{er}, 1^o est positive, l'autorité compétente peut demander, sur base du plan de gestion actualisé tel que visé à l'article 10, § 2 du décret, une autre subvention de fonctionnement sur la base d'une nouvelle affectation.

La demande d'une autre subvention de fonctionnement sur la base d'une nouvelle affectation est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration par l'autorité compétente du musée agréé, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 15 janvier de la quatrième année de la période de gestion en cours.

§ 2. La procédure et les délais de traitement de la demande d'une autre subvention de fonctionnement sur la base d'une nouvelle affectation visée au § 1^{er}, se déroulent conformément à l'article 22.

Section II. — Les subventions de fonctionnement octroyées aux structures de coopération coordinatrices composées par au moins trois musées agréés

Sous-section I^{re}. — Les critères d'une structure de coopération coordinatrice

Art. 25. § 1. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 12, § 3, 1^o du décret, la structure de coopération coordinatrice dispose d'une expertise pour une ou plusieurs fonctions de base de l'activité muséale pertinente pour la Flandre.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

1^o d'une analyse des besoins du secteur du patrimoine culturel en Flandre en rapport avec l'expertise de la structure de coopération coordinatrice;

2^o de la qualité des activités des différents partenaires et de l'expertise dont ils disposent;

3^o du positionnement de la structure de coopération coordinatrice et des différents partenaires dans le secteur du patrimoine culturel en Flandre.

§ 2. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 12, § 3, 2^o du décret, la structure de coopération coordinatrice met son expertise propre à la disposition de l'ensemble du secteur du patrimoine culturel en Flandre.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

1^o du positionnement de la structure de coopération coordinatrice dans le secteur du patrimoine culturel en Flandre;

2^o du programme et des moyens financiers, logistiques et personnels que mobilise la structure de coopération coordinatrice afin de mettre son expertise au service du secteur du patrimoine culturel en Flandre.

A cette fin :

1^o la structure de coopération coordinatrice mène une politique de communication axée sur le secteur du patrimoine culturel en Flandre;

2^o la structure de coopération coordinatrice prend des initiatives de groupes de travail, de recherches, de journées d'étude et de colloques en Flandre se rapportant à l'expertise que possède la structure de coopération coordinatrice.

§ 3. Pour satisfaire au critère visé à l'article 12, § 3, 3^o du décret, il apparaît de la vision et des objectifs de la structure de coopération coordinatrice :

1^o que l'expertise est pertinente au niveau communautaire et suffisamment spécialisée;

2^o que le recours au savoir et à l'expertise et leur application à l'usage du secteur du patrimoine culturel en Flandre constituent l'une de ses missions essentielles.

§ 4. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 12, § 3, 4^o du décret, la structure de coopération coordinatrice s'associe à des réseaux permanents et temporaires réunissant d'autres organismes du patrimoine culturel, des établissements d'enseignement, le monde académique, les milieux économiques, les autorités et des experts.

§ 5. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 12, § 3, 5^o du décret, la structure de coopération coordinatrice développe une activité focalisée sur le patrimoine culturel en Flandre.

Art. 26. § 1. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 13, § 3, 1^o du décret, la structure de coopération coordinatrice dispose d'une collection commune de patrimoine culturel qui, de par son contenu ou de son thème, est d'un intérêt international.

L'évaluation de ce critère se fait sur la base :

1^o de la description de l'origine et de la composition de la collection commune de patrimoine culturel;

2^o du positionnement de la collection de patrimoine culturel par rapport à des collections apparentées à l'étranger.

§ 2. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 13, § 3, 2^o du décret, la structure de coopération coordinatrice, grâce au développement commun du savoir et de l'expertise liés à la collection de patrimoine culturel et par la mise en commun de structures, est un partenaire d'institutions de patrimoine culturel internationales thématiquement apparentées.

§ 3. Pour satisfaire au critère visé à l'article 13, § 3, 3° du décret, il apparaît de la vision et des objectifs de la structure de coopération coordinatrice :

1° que, grâce au développement commun du savoir et de l'expertise liés à la collection de patrimoine culturel et par la mise en commun de structures, la structure de coopération coordinatrice est à même de se profiler au niveau international;

2° que le profilage et le positionnement internationaux de la structure de coopération coordinatrice et des organismes de patrimoine culturel qui en font partie, relèvent des objectifs de la structure de coopération coordinatrice.

§ 4. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 13, § 3, 4° du décret, la structure de coopération coordinatrice s'associe à des réseaux permanents et temporaires réunissant d'autres organismes du patrimoine culturel, des établissements d'enseignement, le monde académique, les milieux économiques, les autorités et des experts.

§ 5. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 13, § 3, 5° du décret, la structure de coopération coordinatrice assume une responsabilité culturelle pour le patrimoine culturel thématiquement apparenté dans une perspective internationale.

§ 6. Afin de satisfaire au critère visé à l'article 13, § 3, 6° du décret, la structure de coopération coordinatrice crée une plus-value pour les partenaires à l'échelle internationale.

A cette fin :

1° la structure de coopération coordinatrice mène une politique de collection qui offre une plus-value à ses partenaires, en vue d'un profilage plus net des collections individuelles de patrimoine culturel;

2° la structure de coopération coordinatrice renforce la fonction de conservation et de gestion et assure un renforcement du savoir et de l'expertise sur le plan de la conservation et de la gestion de la collection commune de patrimoine culturel;

3° la structure de coopération coordinatrice dispose d'un inventaire commun automatisé de la collection;

4° la structure de coopération coordinatrice mène une politique de recherche scientifique qui joue un rôle actif et innovateur dans l'univers muséal et académique international. La recherche scientifique constitue la base du développement d'activités orientées sur le public;

5° la structure de coopération coordinatrice mène une politique d'expositions soutenue par la recherche scientifique propre et par la coopération avec des musées apparentés et des centres d'expertise académiques à l'échelle internationale;

6° la structure de coopération coordinatrice contribue aux développements internationaux sur le plan du patrimoine culturel.

Sous-section II. — La procédure d'octroi d'une subvention de fonctionnement à une structure de coopération coordinatrice

Art. 27. § 1. Une demande de subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 12, § 1^{er} ou 13, § 1^{er} du décret est envoyée à l'administration, par une structure de coopération coordinatrice par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 15 janvier de l'année précédant la première année de la période de gestion.

§ 2. La demande de subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 12, § 1^{er} du décret contient un plan de gestion et toute information nécessaire et utile pour juger si la demande réunit les conditions visées à l'article 12, § 2 du décret, ainsi que les conditions visées à l'article 25.

La demande de subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 13, § 1^{er} du décret contient un plan de gestion et toute information nécessaire et utile pour juger si la demande réunit les conditions visées à l'article 13, § 2 du décret, ainsi que les conditions visées à l'article 26.

§ 3. Le plan de gestion comporte éléments suivants :

1° une analyse du contexte, compte tenu des missions de fond de la structure de coopération coordinatrice, de la position de la structure de coopération coordinatrice dans ce contexte, et une analyse des points forts et des points faibles;

2° la vision de l'exécution des missions de fond de la structure de coopération coordinatrice, un état de la situation et une analyse des points forts et des points faibles;

3° les objectifs stratégiques et opérationnels de la structure de coopération coordinatrice;

4° les effets et indicateurs de résultats escomptés;

5° une description des outils et méthodes de travail qui contribuent à la réalisation des objectifs;

6° la vision de la gestion de la structure de coopération coordinatrice, un état de la situation et une analyse des points forts et des points faibles;

7° les moyens financiers et logistiques disponibles avec mention de l'apport propre des différents partenaires et de l'affectation des subventions de fonctionnement;

8° un planning pluriannuel avec mention des priorités;

9° la manière dont le plan de gestion est harmonisé avec les plans de politique des partenaires;

10° une description du procès du planning de politique.

La demande comprend en outre les documents suivants :

1° les statuts de la structure de coopération coordinatrice, la composition du conseil d'administration et toutes les informations pratiques sur les partenaires;

2° le budget de l'exercice en cours avec mention de l'apport des différents partenaires. L'administration peut imposer un modèle de budget.

L'administration peut imposer un modèle de plan de gestion.

§ 4. Une demande de subvention de fonctionnement pour une période de gestion suivante, telle que visée à l'article 12, § 1^{er} ou 13, § 1^{er} du décret est envoyée à l'administration, par une structure de coopération coordinatrice par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 15 janvier de la dernière année de la période de gestion.

Cette demande contient tous les éléments décrits au § 2, et une évaluation de l'exécution du plan de gestion en cours.

L'évaluation de l'exécution du plan de gestion en cours comprend au moins les éléments suivants :

- 1° un rapport de fond sur l'exécution du plan de gestion pendant la période de gestion écoulée;
- 2° une évaluation des outils et méthodes utilisés;
- 3° une évaluation de la structure de coopération;
- 4° une description des résultats atteints.

L'administration peut imposer un modèle de plan de gestion.

Art. 28. § 1. L'administration examine si la demande est complète, si elle a été introduite à temps et remplit les conditions de forme visées à l'article 27, § 3, s'il s'agit d'une première demande, ou à l'article 27, § 4, s'il s'agit d'une demande suivante.

Si la demande n'a pas été introduite à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions de forme, elle est non recevable.

L'administration notifie à la structure de coopération coordinatrice, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception de la demande, la recevabilité ou non de la demande. Le cas échéant, la non-recevabilité de la demande est motivée.

§ 2. L'administration examine le plan de gestion sur place et sur pièces.

Lors de sa visite sur place, l'administration peut se faire assister par un expert extérieur ou par un membre de la commission consultative du patrimoine culturel.

L'administration fait rapport sur ses constatations et joint ce rapport à la demande.

§ 3. S'il s'agit d'une demande d'une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 12, § 1^{er} du décret, la commission consultative du patrimoine culturel évalue la demande sur la base des conditions visées à l'article 12, § 2 du décret et sur la base des conditions visées à l'article 25. La commission consultative du patrimoine culturel formule son avis sur toutes les demandes et établit un ordre de préséance.

S'il s'agit d'une demande d'une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 13, § 1^{er} du décret, la commission consultative du patrimoine culturel évalue la demande sur la base des conditions visées à l'article 13, § 2 du décret et sur la base des conditions visées à l'article 26. La commission consultative du patrimoine culturel formule son avis sur toutes les demandes et établit un ordre de préséance.

La commission consultative du patrimoine culturel peut prendre toute initiative qu'elle juge nécessaire pour vérifier de manière adéquate les conditions visées à l'article 12, § 2 du décret, et à l'article 25, ou les conditions visées à l'article 13, § 2 du décret, et à l'article 26.

§ 4. L'administration, tenant compte de l'avis motivé avec ordre de préséance de la commission consultative pour le patrimoine culturel, établit un projet de décision sur tous les aspects de la demande. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission consultative.

§ 5. Le Gouvernement flamand décide, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année précédant la première année de la période de gestion, de l'octroi d'une subvention de fonctionnement annuelle. Le cas échéant, le refus est motivé.

§ 6. L'administration communique la décision du Gouvernement flamand à la structure de coopération coordinatrice, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la décision du Gouvernement flamand.

§ 7. La période de gestion pour laquelle une subvention annuelle de fonctionnement est octroyée telle que visée à l'article 12, § 5 ou 13, § 5 du décret, prend cours le 1^{er} janvier de l'année qui suit la décision du Gouvernement flamand et couvre la période à laquelle se rapporte le plan de gestion.

Art. 29. Si la demande d'une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 12, § 1^{er} du décret, est refusée sur la base de l'application de l'article 12, § 4 du décret, ou sur la base d'une restriction des crédits au budget de la Communauté flamande, la demande reste valable durant trois ans.

Si la demande d'une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 13, § 1^{er} du décret, est refusée sur la base de l'application de l'article 13, § 4 du décret, ou sur la base d'une restriction des crédits au budget de la Communauté flamande, la demande reste valable durant trois ans.

Section III. — Dispositions générales relatives au paiement et à la justification d'une subvention de fonctionnement annuelle

Art. 30. § 1. Le Ministre octroie :

1° une subvention de fonctionnement annuelle telle que visée à l'article 11, §§ 1 et 2 du décret, à l'autorité compétente d'un musée agréé dont la demande d'une subvention de fonctionnement a été approuvée par le Gouvernement flamand en vertu de l'article 22, § 5;

2° une subvention de fonctionnement annuelle telle que visée à l'article 12, § 5 du décret, à une structure de coopération coordinatrice dont la demande d'une subvention de fonctionnement a été approuvée par le Gouvernement flamand en vertu de l'article 28, § 5;

3° une subvention de fonctionnement annuelle telle que visée à l'article 13, § 5 du décret, à une structure de coopération coordinatrice dont la demande d'une subvention de fonctionnement a été approuvée par le Gouvernement flamand en vertu de l'article 28, § 5.

L'autorité compétente visée au 1°, la structure de coopération coordinatrice visée au 2°, et la structure de coopération coordinatrice visée au 3° sont nommées ci-après la personne morale de droit public ou de droit privé.

§ 2. La personne morale de droit public ou de droit privé reprend les activités pour lesquelles elle est subventionnée en vertu du § 1^{er}, dans une section séparée du budget.

Si la personne morale de droit public ou de droit privé organise, outre les activités pour lesquelles elle est subventionnée en vertu du § 1^{er}, d'autres activités principales équivalentes, elle est tenue de faire une distinction nette et identifiable entre les deux types d'activités dans sa comptabilité globale.

§ 3. La comptabilité d'une personne morale de droit privé est tenue conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et au compte annuel des entreprises, et est organisée de façon à permettre le contrôle financier de l'affectation des subventions.

Art. 31. § 1. La personne morale de droit privé ou public admissible à une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 30, § 1^{er} transmet annuellement à l'administration, par lettre recommandée ou contre récépissé, en trois exemplaires et sur support électronique, un plan d'action et un budget pour l'année suivante, au plus tard le 1^{er} décembre de l'année précédente.

Pour la première année d'activité, pour laquelle la personne morale de droit privé ou public est admissible à une subvention de fonctionnement telle que visée à l'article 30, § 1^{er}, elle transmet annuellement à l'administration, par lettre recommandée ou contre récépissé, en trois exemplaires et sur support électronique, un plan d'action et un budget, au plus tard le 1^{er} février de la première année d'activité.

§ 2. La personne morale de droit privé ou public décrit dans le plan d'action comment elle exécutera le plan de gestion pendant l'année en question, et les moyens en personnel, logistiques et financiers disponibles à cet effet. Elle signale en outre toute déviation éventuelle du planning fixé dans le plan de gestion.

Le plan d'action comprend en outre un extrait du budget de l'autorité compétente.

L'administration peut imposer un modèle de plan d'action et un modèle de budget.

Art. 32. La subvention de fonctionnement annuelle visée à l'article 31 est mise à la disposition comme suit, en vertu de l'article 48 du décret :

1° trois avances de 25 pour cent chacune de la subvention octroyée pour l'année d'activité en question sont payées au plus tôt les 1 janvier, 1^{er} avril et 1^{er} juillet respectivement de l'année d'activité;

2° une quatrième avance de 15 pour cent de la subvention octroyée pour l'année d'activité en question est payée au plus tôt le 1^{er} octobre de l'année d'activité;

3° le solde de 10 pour cent de la subvention octroyée pour l'année d'activité en question est liquidé après contrôle du respect des conditions de subventionnement et après acceptation des justificatifs par l'administration.

Art. 33. § 1. Les subventions de fonctionnement sont justifiées sur la base d'un rapport annuel sur l'année d'activité écoulée.

Ce rapport annuel comprend :

1° un rapport de fond sur le taux de réalisation du plan d'action et d'exécution du plan de gestion au cours de l'année d'activité écoulée;

2° les données statistiques jugées nécessaires par l'administration;

3° les comptes annuels, qui consistent en un bilan, le compte de résultats et le rapport d'un réviseur d'entreprise ou, le cas échéant, du receveur communal ou provincial. S'il s'agit d'une commune ou province, il est demandé un extrait des comptes annuels présentant un aperçu des recettes et des dépenses portant sur le fonctionnement du musée agréé ou de la structure de coopération coordinatrice.

4° un tableau d'amortissement pour les investissements;

5° un formulaire contenant un modèle de suivi établi par l'administration.

Le cas échéant, les documents financiers de l'organisation d'appui y sont joints.

§ 2. Le rapport annuel est envoyé par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration par la personne morale de droit public ou privé, en trois exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 1^{er} avril de l'année suivante.

§ 3. L'administration peut demander en tout temps à la personne morale de droit public ou privé des informations et documents additionnels.

§ 4. Une personne morale de droit public ou privé bénéficiaire de subventions de fonctionnement pluriannuelles tant dans le cadre du présent décret que d'autres décrets, est tenue de soumettre annuellement, à titre de contrôle, des comptes annuels complets pour la totalité des activités, ainsi qu'un compte de résultats séparé pour chaque activité principale faisant l'objet d'une subvention de fonctionnement.

Art. 34. L'administration exerce le contrôle des personnes morales de droit public ou privé bénéficiaire d'une subvention de fonctionnement visée aux articles 11, 12 et 13 du décret :

1° par un contrôle annuel du plan d'action et du budget visés à l'article 31;

2° un contrôle annuel du rapport annuel visé à l'article 33.

Art. 35. § 1. Une réserve constituée à l'aide de recettes propres et de subventions, telle que visée à l'article 50, § 1^{er} du décret, est reprise au bilan d'une personne morale de droit public ou privé en tant que partie du patrimoine propre, et consiste en un poste de bilan « fonds affectés » et le poste de bilan « bénéfice/pertes reportés » des comptes annuels.

S'il s'agit d'une personne morale de droit public, la réserve est contrôlée au moyen du modèle de suivi fixé par l'administration, tel que visé à l'article 33, § 1^{er}, deuxième alinéa, 5°.

§ 2. En application de l'article 50, § 2, premier alinéa du décret, les recettes exceptionnelles uniques suivantes ne sont pas prises en compte pour le calcul de la réserve reportable :

1° dons;

2° legs;

3° prix.

La réserve constituée à l'aide de recettes exceptionnelles uniques est reprise au bilan sous la dénomination « fonds affectés exceptionnels uniques ». Cette réserve peut être reportée sans restriction.

§ 3. En exécution de l'article 50, § 2, deuxième alinéa du décret, le Ministre peut autoriser, sur la base d'une demande motivée et d'un plan d'affectation de la personne morale de droit public ou privé, une dérogation au pourcentage de 10 % des dépenses annuelles moyennes de personnel et de fonctionnement à utiliser pour déterminer la réserve reportable telle que visée à l'article 50, § 2, premier alinéa du décret.

La demande motivée et le plan d'affectation doivent accompagner le rapport annuel visé à l'article 33, de la dernière année de la période de gestion.

§ 4. En exécution de l'article 50, § 3, deuxième alinéa, la réserve reportée à l'issue de la période de gestion telle que visée aux articles 50, § 2, premier alinéa du décret, doit être affectée à la réalisation d'un plan d'affectation approuvé par le Ministre, dont l'exécution est limitée à deux années budgétaires suivant la période de gestion écoulée.

Ce plan d'affectation accompagne le rapport annuel visé à l'article 31, de la dernière année de la période de gestion.

Si le plan d'affectation n'est pas approuvé, n'est pas réalisé ou n'est pas réalisé à temps, la personne morale de droit public ou privé est tenue de rembourser au compte de l'administration les moyens de la réserve reportée non affectés.

§ 5. L'administration est chargée du contrôle de l'exécution du plan d'affectation.

Section IV. — L'octroi de subventions de projet aux musées agréés

Art. 36. § 1. Au plus tard le 1^{er} juillet de la première année calendaire complète de la législature du Parlement flamand, le Ministre fixe pour une période de cinq ans les priorités de la politique pour l'octroi d'une subvention de projet à un musée agréé tel que visé à l'article 16, § 1^{er} du décret. Les priorités de la politique peuvent être actualisées à titre intérimaire.

Les priorités de la politique sont applicables aux projets qui démarrent à partir de l'année qui suit la fixation des priorités.

§ 2. Le projet est confronté aux critères suivants :

- 1° l'importance du projet pour le renforcement d'une ou plusieurs fonctions de base du musée agréé;
- 2° la qualité de fond du projet et l'élaboration;
- 3° la coopération avec d'autres partenaires;
- 4° le degré d'harmonisation du projet avec le plan de gestion;
- 5° la gestion commerciale et l'assise financière du projet.

§ 3. Les projets subventionnés en application d'autres décrets ne sont pas admissibles à une subvention de projet telle que visée à l'article 16 du décret.

Art. 37. § 1^{er}. Pour être admissible à une subvention de projet telle que visée à l'article 16 du décret, l'autorité compétente d'un musée agréé ou, le cas échéant, l'organisation d'appui, soumet à l'administration une demande de subvention de projet en quinze exemplaires et sous forme électronique, par lettre recommandée ou contre récépissé :

1° pour un projet qui débute au cours du premier semestre de l'année; au plus tard le 15 novembre de l'année précédant l'année où débute le projet;

2° pour un projet qui débute au cours du second semestre de l'année; au plus tard le 1^{er} mars de l'année où débute le projet.

Par dérogation au premier alinéa, 1°, en ce qui concerne la première année d'activité de l'agrément, un musée agréé introduit au plus tard le 1^{er} février, une demande de subvention pour un projet qui débute au cours du premier semestre de l'année.

Dans le cas de projets exceptionnels, le Ministre peut déroger des dates d'introduction de la demande visées au premier alinéa, sur la base d'une demande motivée.

§ 2. La demande contient toute information utile et nécessaire pour confronter le projet aux critères et aux priorités de la politique du Ministre, visées à l'article 36.

§ 3. La demande d'une subvention de projet comprend au moins :

- 1° une approbation du conservateur ou directeur du musée agréé;
- 2° un exposé succinct concrétisant et argumentant le projet dans le cadre des objectifs du plan de gestion, et une description des résultats escomptés;
- 3° le calendrier et le planning d'exécution du projet;
- 4° un budget comprenant un plan de financement.

§ 4. La subvention de projet s'élève à 80 % au maximum des dépenses du projet.

L'administration peut imposer un modèle de demande d'une subvention de projet et un modèle de budget.

Art. 38. § 1. L'administration vérifie si la demande a été introduite à temps et complètement, et remplit les conditions de forme énoncées à l'article 37.

Si elle n'a pas été introduite à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions de forme, la demande d'une subvention de projet est non recevable.

§ 2. L'administration notifie à l'autorité compétente ou, le cas échéant, à l'organisation d'appui, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception de la demande d'une subvention de projet, la recevabilité ou non de la demande. Le cas échéant, la non-recevabilité de la demande d'une subvention de projet est motivée.

§ 3. La commission d'évaluation pour les musées confronte la demande d'une subvention de projet aux conditions visées à l'article 16 du décret et aux critères visés à l'article 36, et rend un avis motivé sur la demande.

La commission d'évaluation des musées peut prendre toute initiative qu'elle estime nécessaire pour la confrontation adéquate de la demande d'une subvention de projet.

§ 4. L'administration, tenant compte de l'avis motivé de la commission d'évaluation des musées, établit un projet de décision sur tous les aspects de la demande. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission d'évaluation des musées.

§ 5. Au plus tard quatre mois de la date ultime, le Ministre décide de la demande d'une subvention de projet, s'il s'agit d'une demande de subvention de projet telle que visée à l'article 37, § 1^{er}, alinéas 1 et 2.

Au plus tard quatre mois de la date de la notification de recevabilité de la demande d'une subvention de projet, le Ministre décide de la demande, s'il s'agit d'une demande de subvention de projet telle que visée à l'article 37, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 6. L'administration communique la décision du Ministre à l'autorité compétente ou, le cas échéant, à l'organisation d'appui, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la décision du Ministre.

Art. 39. La subvention de projet visée à l'article 16 du décret est mise à la disposition comme suit :

1° une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;

2° le solde de 20 pour cent de la subvention est payé après que l'administration ait constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

Art. 40. § 1. La subvention de projet visée à l'article 16 du décret est justifiée sur la base d'un rapport de projet.

Le rapport de projet comporte au moins :

- 1° un rapport de fond sur le projet et les résultats obtenus;
- 2° les données statistiques jugées nécessaires par l'administration;
- 3° un rapport financier du projet et les justificatifs.

Le cas échéant, les documents financiers relatifs aux activités de l'organisation d'appui y sont joints.

§ 2. Le rapport du projet est envoyé à l'administration par lettre recommandée ou remis contre récépissé par l'autorité compétente ou par l'organisation d'appui, au plus tard trois mois de la fin du projet et au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui suit l'année où la subvention a été octroyée.

L'administration peut demander en tout temps à l'autorité compétente ou à l'organisation d'appui des informations et documents additionnels.

CHAPITRE III. — Le contrôle et l'évaluation de l'agrément et de l'affectation de musées et de structures de coopération coordinatrices

Art. 41. Le contrôle et l'évaluation de l'agrément d'un musée visé à l'article 5, § 5 du décret, de l'affectation d'un musée agréé telle que visé à l'article 11, § 3 du décret, d'une structure de coopération coordinatrice telle que visée à l'article 12, § 6 du décret, et d'une structure de coopération coordinatrice telle que visée à l'article 13, § 6 du décret, se fait par :

- 1° le contrôle des rapports annuels visés à l'article 6;
- 2° le contrôle des rapports annuels visés à l'article 34;
- 3° l'évaluation des plans de gestion visés aux articles 5, 10, 12 et 13 du décret, et à l'article 7.

Art. 42. § 1. L'administration évalue l'exécution du plan de gestion visé aux articles 5, 10, 12 et 13 du décret, et à l'article 7, à deux moments au maximum pendant la période de gestion :

1° une évaluation intérimaire au cours de la première moitié de la période de gestion et au plus tard six mois avant la présentation du plan de gestion actualisé, tel que visé aux articles 10, § 2, 12, § 2, 4°, alinéa 2, et 13, § 2, 4°, alinéa 2 du décret;

2° une évaluation finale, au cours de la seconde moitié de la période de gestion et au plus tard six mois avant la présentation d'un plan de gestion suivant.

L'administration peut prendre toute initiative qu'elle estime nécessaire pour la confrontation adéquate des plans de gestion. Elle peut notamment entendre l'autorité compétente, demander des documents et informations complémentaires et rendre une visite sur place.

Lors de sa visite sur place, l'administration peut se faire assister par un expert extérieur et par un membre de la commission d'évaluation des musées ou de la commission consultative du patrimoine culturel.

§ 2. L'administration communique ses constatations découlant du § 1^{er}, par lettre recommandée à la personne morale de droit public ou privé, ce sous la forme d'un rapport d'évaluation contenant des recommandations, dans les deux mois de l'exécution de l'évaluation.

§ 3. Les constatations découlant du § 1^{er}, 1° sont reprises dans le plan de gestion actualisé.

En cas d'évaluation intérimaire négative telle que visée au § 1^{er}, 1°, la personne morale de droit public ou privé est tenue de démontrer dans le plan de gestion actualisé qu'elle répond de manière adéquate aux remarques de l'administration.

§ 4. Les constatations de l'administration découlant du § 1^{er}, 2° sont utilisées lors de la préparation d'un plan de gestion suivant.

Art. 43. § 1. Un plan de gestion actualisé tel que visé à l'article 10, § 2, à l'article 12, § 2, 4°, alinéa 2 et à l'article 13, § 2, 4°, alinéa 2 du décret est envoyé par lettre recommandée ou remis contre récépissé à l'administration par la personne morale de droit public ou privé, en trois exemplaires et sur support électronique, au plus tard à mi-parcours de la période de gestion.

Cela signifie :

- 1° au plus tard le 15 juillet de la deuxième année si la période de gestion est de trois ans;
- 2° au plus tard le 15 juillet de la troisième année si la période de gestion est de quatre ans;
- 3° au plus tard le 15 juillet de la quatrième année si la période de gestion est de cinq ans;
- 4° au plus tard le 15 juillet de la quatrième année si la période de gestion est de six ans.

§ 2. L'administration vérifie si le plan de gestion actualisé a été transmis à temps et de manière complète.

Si le plan de gestion actualisé n'a pas été introduit à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions de forme, il est non recevable.

L'administration notifie à la personne morale de droit public ou privé, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception du plan de gestion actualisé, la recevabilité ou non du plan de gestion actualisé. Le cas échéant, la non-recevabilité du plan de gestion actualisé est motivée.

§ 3. La commission d'évaluation des musées rend un avis motivé sur le plan de gestion actualisé visé à l'article 10 du décret.

La commission consultative du patrimoine culturel rend un avis motivé sur le plan de gestion actualisé visé aux articles 12 et 13 du décret.

§ 4. L'administration, tenant compte de l'avis motivé de la commission d'évaluation des musées ou de la commission consultative du patrimoine culturel, établit un projet de décision sur tous les aspects du plan de gestion actualisé. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission d'évaluation des musées ou de la commission consultative du patrimoine culturel.

§ 5. Le Ministre approuve ou désapprouve le plan de gestion actualisé, au plus tard quatre mois de l'introduction du plan de gestion actualisé.

§ 6. L'administration communique la décision du Ministre à la personne morale de droit public ou privé, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la réception de la décision du Ministre.

§ 7. En cas de décision négative, le Ministre peut formuler l'intention d'imposer une sanction proportionnelle aux infractions constatées.

La personne morale de droit public ou privé peut déposer un recours motivé contre cette intention auprès de l'administration, par lettre recommandée et dans les vingt jours ouvrables de la réception de la décision.

Le Ministre décide, après examen de ce recours, de confirmer, d'adapter ou de suspendre l'intention formulée. Si la personne morale de droit public ou privé n'a pas déposé de recours ou ne l'a pas déposé à temps, l'intention formulée est confirmée.

Art. 44. § 1. Lorsqu'il ressort du contrôle visé aux articles 6, 7 et 34, ou après une évaluation telle que visée à l'article 42, que le musée agréé ne répond plus aux conditions d'agrément visées à l'article 4, § 1^{er} du décret, et à l'article 2, ou aux conditions d'affectation, visées aux articles 17, 18 ou 19, l'administration somme l'autorité compétente par lettre recommandée de se conformer aux conditions d'agrément ou d'affectation dans un délai de six mois.

§ 2. L'autorité compétente fait parvenir, au plus tard 30 jours de l'expiration de ce délai, une réponse motivée à l'administration.

§ 3. Si l'autorité compétente ne remplit pas les conditions d'agrément visées à l'article 4 du décret, après les délais visés aux §§ 1 et 2, le Ministre peut décider de retirer l'agrément sur avis de la commission d'évaluation des musées et sur avis de la province en question, si elle n'est pas l'autorité compétente, ou de la Commission communautaire flamande, si le musée est situé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ou de la commune en question, si l'autorité compétente du musée est une personne morale de droit privé.

Si l'autorité compétente ne remplit pas les conditions d'affectation visées aux articles 17, 18 ou 19, après les délais visés aux §§ 1 et 2, le Ministre peut décider de modifier ou de retirer l'affectation sur avis de la commission d'évaluation des musées.

§ 4. L'article 4 est applicable par analogie à la procédure et aux délais de traitement d'un retrait d'agrément.

L'article 22 est applicable par analogie à la procédure et aux délais de traitement d'une modification ou d'un retrait de l'affectation.

Art. 45. L'autorité compétente est tenue de communiquer à l'administration, par lettre recommandée, des conditions modifiées qui sont considérées comme fondamentales pour l'agrément ou l'affectation.

TITRE III. — Publications relatives au patrimoine culturel

Art. 46. Pour être admissible à une subvention de projet telle que visée à l'article 26, § 3 du décret, l'éditeur d'une publication non périodique ou unique telle que visée à l'article 27, § 1^{er} du décret présente un dossier de publication qui contient au moins les éléments suivants : une table des matières, un manuscrit ou une partie significative de celui-ci, une biographie de l'auteur et un modèle de calcul des dépenses et recettes estimées.

Art. 47. En ce qui concerne les modalités de demande, de procédure, y compris les procédures de réclamation et de recours, d'octroi, de contrôle et d'évaluation des subventions, l'article 59 du décret du 2 avril 2004 portant subventionnement d'organisations artistiques, d'organisations d'éducation artistique et d'activités socio-artistiques, d'initiatives internationales, de publications et de points d'appui est applicable par analogie.

TITRE IV. — Projets dans le domaine du patrimoine culturel

CHAPITRE I^{er}. — Les critères et la demande d'une subvention de projet pour une exposition sur le patrimoine culturel

Art. 48. § 1. Pour être admissible à une subvention de projet telle que visée à l'article 29 du décret, une personne morale de droit public ou de droit privé envoie par lettre recommandée à l'administration ou remet à celle-ci contre récépissé une demande d'une subvention de projet, en quinze exemplaires et sous forme électronique :

1° pour un projet qui débute au cours du premier semestre de l'année; au plus tard le 15 novembre de l'année précédant l'année où débute le projet;

2° pour un projet qui débute au cours du second semestre de l'année; au plus tard le 1^{er} mars de l'année où débute le projet.

§ 2. La demande contient toute information utile et nécessaire pour confronter le projet aux critères visés à l'article 30 du décret.

§ 3. La demande d'une subvention de projet comprend au moins :

- 1° un exposé succinct sur les objectifs et les résultats de la recherche historico-culturelle;
- 2° une description du concept de l'exposition, des objectifs et des effets et résultats escomptés;
- 3° une description du groupe cible de l'exposition historico-culturelle;
- 4° un plan de communication démontrant la portée géographique de l'exposition;
- 5° les différents partenaires et leur apport au projet;
- 6° le calendrier et le planning d'exécution du projet;
- 7° un budget comprenant un plan de financement.

§ 4. La subvention de projet s'élève à 80 % au maximum des dépenses du projet.

L'administration peut imposer un modèle de demande d'une subvention de projet et un modèle de budget.

CHAPITRE II. — Les critères et la demande d'une subvention de projet pour un projet focalisé sur le développement du patrimoine culturel

Art. 49. Au plus tard le 1^{er} juillet de la première année calendaire complète de la législature du Parlement flamand, le Ministre fixe pour une période de cinq ans les priorités politiques pour l'octroi d'une subvention de projet telle que visée à l'article 32 du décret. Les priorités de la politique peuvent être actualisées à titre intérimaire.

Les priorités de la politique sont applicables aux projets qui démarrent à partir de l'année qui suit la fixation des priorités.

Art. 50. § 1. Pour être admissible à une subvention de projet telle que visée à l'article 32 du décret, une personne morale de droit public ou de droit privé envoie par lettre recommandée à l'administration ou remet à celle-ci contre récépissé une demande d'une subvention de projet, en quinze exemplaires et sous forme électronique :

1° pour un projet qui débute au cours du premier semestre de l'année; au plus tard le 15 novembre de l'année précédant l'année où débute le projet;

2° pour un projet qui débute au cours du second semestre de l'année; au plus tard le 1^{er} mars de l'année où débute le projet.

§ 2. La demande contient toute information utile et nécessaire pour confronter le projet aux critères visés à l'article 33 du décret, et à l'article 49.

§ 3. La demande d'une subvention de projet comprend au moins :

- 1° une description du projet, des objectifs et des effets et résultats escomptés;
- 2° une description du groupe cible;
- 3° une description de la manière dont les résultats seront publiés et mis à la disposition du secteur du patrimoine culturel en Flandre;
- 4° les différents partenaires et leur apport au projet;
- 5° le calendrier et le planning d'exécution du projet;
- 6° un budget comprenant un plan de financement.

§ 4. La subvention de projet s'élève à 80 % au maximum des dépenses du projet.

L'administration peut imposer un modèle de demande d'une subvention de projet et un modèle de budget.

CHAPITRE III. — Les critères et la demande d'une subvention de projet pour un projet international

Art. 51. § 1. Les subventions de projet visées à l'article 35 du décret sont octroyées :

1° pour un projet international relatif au patrimoine culturel;

2° pour la préparation d'un projet international relatif au patrimoine culturel dans le cadre d'un programme de subventions européen.

§ 2. Au plus tard le 1^{er} juillet de la première année calendaire complète de la législature du Parlement flamand, le Ministre fixe pour une période de cinq ans les priorités politiques pour l'octroi d'une subvention de projet pour projets internationaux telle que visée à l'article 36, § 2 du décret. Les priorités de la politique peuvent être actualisées à titre intérimaire.

Les priorités de la politique sont applicables aux projets qui démarrent à partir de l'année qui suit la fixation des priorités.

Art. 52. § 1. Pour être admissible à une subvention de projet telle que visée à l'article 35 du décret, une personne morale de droit public ou de droit privé envoie par lettre recommandée à l'administration ou remet à celle-ci contre récépissé une demande d'une subvention de projet, en quinze exemplaires et sous forme électronique :

1° pour un projet qui débute au cours du premier semestre de l'année; au plus tard le 15 novembre de l'année précédant l'année où débute le projet;

2° pour un projet qui débute au cours du second semestre de l'année; au plus tard le 1^{er} mars de l'année où débute le projet.

Par dérogation au premier alinéa, il suffit qu'une demande de subvention de projet telle que visée à l'article 35 du décret soit présentée en un seul exemplaire par une personne morale de droit public ou privé qui n'est pas établie en région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Par dérogation au premier alinéa, 1° et 2°, une personne morale de droit public ou privé qui n'est pas établie en région de langue néerlandaise ou dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale introduit une demande d'une subvention de projet au moins deux mois avant le début du projet.

§ 2. La demande contient toute information utile et nécessaire pour confronter le projet aux critères visés à l'article 36 du décret, et à l'article 51.

§ 3. La demande d'une subvention de projet comprend au moins :

- 1° une description du projet, des objectifs et des effets et résultats escomptés;
- 2° une description du groupe cible du projet;
- 3° les différents partenaires nationaux et internationaux et leur apport au projet;
- 4° le calendrier et le planning d'exécution du projet;
- 5° un budget comprenant un plan de financement.

§ 4. La subvention de projet s'élève à 80 % au maximum des dépenses du projet.

L'administration peut imposer un modèle de demande d'une subvention de projet et un modèle de budget.

CHAPITRE IV. — La procédure pour les projets de patrimoine culturel

Art. 53. § 1. L'administration vérifie si la demande a été introduite à temps et complètement, et remplit les conditions de forme énoncées à l'article 48, 49 ou 52.

Si elle n'a pas été introduite à temps ou de façon incomplète, ou ne remplit pas les conditions de forme, la demande d'une subvention de projet est non recevable.

§ 2. L'administration notifie à la personne morale de droit public ou privé, par lettre recommandée, au plus tard quinze jours de la date de réception de la demande, la recevabilité ou non de la demande d'une subvention de projet. Le cas échéant, la non-recevabilité de la demande d'une subvention de projet est motivée.

§ 3. La commission d'évaluation des conventions patrimoniales et des projets de patrimoine culturel confronte les demandes de subventions de projet visées aux articles 29 et 32 du décret, aux conditions visées aux articles 30 et 33 du décret et à l'article 49, et formule son avis.

La commission consultative du patrimoine culturel confronte la demande d'une subvention de projet visée à l'article 35 du décret, aux conditions visées à l'article 36 du décret et à l'article 51, et formule son avis.

§ 4. La commission d'évaluation des conventions patrimoniales et des projets de patrimoine culturel, ou la commission consultative du patrimoine culturel peuvent prendre toutes initiatives qu'elles estiment nécessaires pour la confrontation adéquate de la demande d'une subvention de projet. Elle peut notamment entendre la personne morale de droit public ou privé et demander des informations additionnelles.

§ 5. L'administration, tenant compte de l'avis motivé de la commission d'évaluation des conventions patrimoniales et des projets de patrimoine culturel ou de la commission consultative du patrimoine culturel, établit un projet de décision sur tous les aspects de la demande. Ce document reprend intégralement l'avis de la commission d'évaluation des conventions patrimoniales et des projets de patrimoine culturel ou de la commission consultative du patrimoine culturel.

§ 6. Le Ministre décide, au plus tard quatre mois après la date ultime de présentation, de la demande d'une subvention de projet visé aux articles 48, § 1^{er}, 50, § 1^{er} ou 52, § 1^{er}, premier alinéa.

Au plus tard quatre mois de la date de la notification de recevabilité, le Ministre décide de la demande d'une subvention de projet telle que visée à l'article 52, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 7. L'administration communique la décision du Ministre à la personne morale de droit public ou privé, par lettre recommandée, dans les vingt jours de la réception de la décision du Ministre.

Art. 54. La subvention de projet visée à l'article 29, 32 ou 35 du décret est mise à la disposition comme suit :

1° une avance de 80 pour cent de la subvention est payée après la signature de l'arrêté portant octroi de la subvention;

2° le solde de 20 pour cent de la subvention est payé après que l'administration ait constaté que les conditions auxquelles la subvention a été octroyée ont été respectées et que la subvention a été utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

Art. 55. § 1. La subvention de projet est justifiée sur la base d'un rapport de projet.

Le rapport de projet comporte au moins :

- 1° un rapport de fond sur le projet et les résultats obtenus;
- 2° les données statistiques jugées nécessaires par l'administration;
- 3° un rapport financier du projet et les justificatifs. La comptabilité est organisée de manière à permettre le contrôle financier de l'affectation de la subvention de projet.

§ 2. Le rapport du projet est envoyé à l'administration par lettre recommandée, ou remis contre récépissé, en trois exemplaires et sous forme électronique, par la personne morale de droit privé ou public, au plus tard trois mois de la fin du projet et au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui suit l'année où la subvention a été octroyée.

L'administration peut demander en tout temps à la personne morale de droit public ou privé des informations et documents additionnels.

TITRE V. — Dispositions finales

Art. 56. § 1. Par dérogation à l'article 3, l'autorité compétente d'un musée, pour obtenir l'agrément à partir du 1^{er} janvier 2006, envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé à l'administration une demande d'agrément, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} février 2005.

§ 2. Par dérogation à l'article 4, § 4, la province ou la commune en question communique à l'administration, au plus tard le 15 avril 2005, son avis motivé relatif aux demandes d'agrément soumises au plus tard le 1^{er} février 2005.

§ 3. Par dérogation à l'article 4, § 7, le Ministre décide de l'agrément ou formule une intention de refus de l'agrément au plus tard le 15 juillet 2005 et communique sa décision à l'administration. Le cas échéant, l'intention de refuser l'agrément est motivé.

§ 4. Par dérogation à l'article 22, § 6, le Gouvernement flamand décide au plus tard le 30 septembre 2005 de la subvention annuelle de fonctionnement pour la période de gestion.

Art. 57. § 1. Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, l'organisme de la Communauté flamande tel que visé à l'article 8, § 1^{er} du décret, envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé à l'administration un plan de gestion, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} février 2005.

Par dérogation à l'article 12, § 2, la commission d'évaluation compétente pour les organismes de la Communauté formule un avis motivé en 2005, au plus tard trois mois de la présentation du plan de gestion.

§ 2. Par dérogation à l'article 14, § 1^{er}, l'organisme de la Communauté flamande tel que visé à l'article 8, § 2 du décret, envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé à l'administration un plan de gestion, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} février 2005.

Par dérogation à l'article 15, § 2, la commission d'évaluation compétente pour les organismes de la Communauté formule un avis motivé en 2005, au plus tard trois mois de la présentation du plan de gestion.

Art. 58. L'autorité compétente d'un musée, agréé et affecté au plus tard le 31 décembre 2002, en application du décret du 20 décembre 1996 réglant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux musées, peut demander une subvention de fonctionnement annuelle pour la période du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2008 inclus, sur la base d'une autre affectation. L'autorité compétente présente à cet effet un plan de gestion actualisé tel que visé à l'article 24.

La demande d'une subvention de fonctionnement sur la base d'une autre affectation est envoyée par lettre recommandée ou remise contre récépissé à l'administration par l'autorité compétente du musée agréé, en quinze exemplaires et sur support électronique, au plus tard le 15 janvier 2006.

Art. 59. Par dérogation à l'article 27, une structure de coopération coordinatrice, pour obtenir une subvention de fonctionnement à partir du 1^{er} janvier 2006, envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé une demande à l'administration, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} février 2005.

Art. 60. § 1. Par dérogation à l'article 37, 1^o, l'autorité compétente d'un musée agréé, pour obtenir une subvention de projet pour un projet qui débute au cours du premier semestre 2005, envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé une demande à l'administration, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} février 2005.

§ 2. Par dérogation à l'article 37, 2^o, l'autorité compétente d'un musée, pour obtenir une subvention de projet pour un projet qui débute au cours du second semestre 2005, envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé une demande à l'administration, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} mai 2005.

§ 3. Par dérogation à l'article 38, § 5, le Ministre décide, au plus tard le 1^{er} octobre 2005, de la demande d'une subvention de projet pour un projet qui débute au cours du second semestre 2005.

Art. 61. § 1. Par dérogation à l'article 48, 50 ou 52, la personne morale de droit public ou privé, pour obtenir une subvention de projet pour un projet de patrimoine culturel qui débute au cours du premier semestre 2005, envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé une demande à l'administration, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} février 2005.

§ 2. Par dérogation à l'article 48, 50 ou 52, la personne morale de droit public ou privé, pour obtenir une subvention de projet pour un projet de patrimoine culturel qui débute au cours du second semestre 2005, envoie par lettre recommandée ou remet contre récépissé une demande à l'administration, en 15 exemplaires et sous forme électronique, au plus tard le 1^{er} mai 2005.

§ 3. Par dérogation à l'article 53, § 6, le Ministre décide, au plus tard le 1^{er} octobre 2005, de la demande d'une subvention de projet pour un projet qui débute au cours du second semestre 2005.

Art. 62. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de la signature.

Art. 63. Le Ministre flamand ayant les affaires culturelles dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 janvier 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse,
des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

Annexe

Signe distinctif d'un musée, reconnu par la Communauté flamande

Image en noir et blanc du signe distinctif d'un musée, reconnu par la Communauté flamande :



Caractéristiques techniques :

Dimensions 160 mm x 160 mm;

Couleurs : rouge : pantone 201 CVC

bleu : bleu reflex CVC

Caractères : Optima Bold

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 janvier 2005 portant exécution de décret du 7 mai 2004 portant organisation et subventionnement d'une politique du patrimoine culturel en ce qui concerne les musées, les publications sur le patrimoine culturel et les projets de patrimoine culturel.

Bruxelles, le 14 janvier 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires Bruxelloises,

B. ANCIAUX

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1167

[C — 2005/35507]

18 MAART 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 21 december 1998 en 5 februari 1999, en op artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 1995 betreffende het in de handel brengen van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt, van siergewassen, van groentegewassen en van teeltmateriaal van deze gewassen, met uitzondering van groentezaad, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1999;

Overwegende dat de Richtlijn 92/34 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 28 april 1992 betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt, gewijzigd werd bij de Richtlijn 2003/111/EG van de Commissie van 26 november 2003 en deze wijziging een verplichting inhoudt zich er binnen de voorgeschreven termijn naar te schikken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 september 2004;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 13 september 2004, bekrachtigd door de Interministeriële Conferentie Landbouwbeleid op 18 november 2004;

Gelet op het advies nr. 38.033/3 van de Raad van State, gegeven op 1 februari 2005 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van de State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid.;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen en van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt en waarvan de geslachten en soorten zijn opgenomen in de bijlage bij dit besluit.

Dit besluit is eveneens van toepassing op het in de handel brengen van onderstammen en andere plantendelen van andere geslachten, soorten of van hybriden daarvan dan die welke in de bijlage zijn opgenomen, als ze worden gebruikt of moeten worden gebruikt om materiaal van de geslachten, soorten of hybriden daarvan die wel voorkomen in de bijlage, erop te enten.

Art. 2. Onverminderd de fytosanitaire voorschriften die zijn vastgesteld bij het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, is dit besluit niet van toepassing op teeltmateriaal noch op gewassen waarvan is aangetoond dat ze bestemd zijn voor de uitvoer naar derde landen indien deze duidelijk als dusdanig geïdentificeerd zijn en voldoende zijn afgezonderd,

De uitvoeringsmaatregelen, inzonderheid die betreffende de identificatie en de afzondering, worden door de minister vastgesteld.

HOOFDSTUK II. — *Definities*

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o teeltmateriaal : zaad, plantendelen en alle plantmateriaal, inclusief onderstammen, bestemd voor de vermeerdering en de productie van fruitgewassen;

2^o fruitgewassen : planten die bestemd zijn om, nadat zij in de handel zijn gebracht, te worden uitgeplant of herplant;

3^o prebasismateriaal : teeltmateriaal van fruitgewassen en fruitgewassen die aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) ze worden verkregen volgens algemeen aanvaarde methoden met het oog op de instandhouding van de identiteit van het ras alsmede ter voorkoming van ziekten. De identiteit omvat de relevante kenmerken in verband met de kwaliteit die bij ministerieel besluit kunnen worden vastgesteld;

b) ze dienen voor de productie van basismateriaal;

c) ze voldoen aan de voor prebasismateriaal geldende eisen die zijn opgenomen in de schema's die ter uitvoering van artikel 4 voor de desbetreffende soorten zijn vastgesteld;

d) bij een inspectie door de dienst is erkend dat ze aan bovenbedoelde eisen voldoen;

4^o basismateriaal : teeltmateriaal van fruitgewassen en fruitgewassen die aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) ze worden verkregen volgens algemeen aanvaarde methoden met het oog op de instandhouding van de identiteit van het ras, alsmede ter voorkoming van ziekten. De identiteit omvat de relevante kenmerken in verband met de kwaliteit die bij ministerieel besluit kunnen worden vastgesteld. Basismateriaal moet in een bekend aantal stadia vegetatief uit prebasismateriaal verkregen zijn;

b) ze dienen voor de productie van gecertificeerd materiaal;

c) ze voldoen aan de voor basismateriaal geldende eisen die zijn opgenomen in de schema's die ter uitvoering van artikel 4 voor de desbetreffende soorten zijn vastgesteld;

d) bij een inspectie door de dienst is erkend dat ze aan bovengenoemde eisen voldoen;

5^o gecertificeerd materiaal : teeltmateriaal van fruitgewassen en fruitgewassen :

a) die in een bekend aantal stadia vegetatief uit basismateriaal zijn verkregen;

b) die voldoen aan de voor gecertificeerd materiaal geldende eisen die zijn opgenomen in de in overeenkomstig artikel 4 van dit besluit voor de betrokken soorten vastgestelde schema's;

c) waarvan bij inspectie door de dienst is erkend dat zij aan bovengenoemde eisen voldoen;

6^o CAC-materiaal (Conformitas Agraria Communitatis) : teeltmateriaal van fruitgewassen en fruitgewassen die voldoen aan de minimumeisen die voor deze categorie zijn opgenomen in het schema dat ter uitvoering van artikel 4 voor de desbetreffende soort is vastgesteld;

7^o virusvrij materiaal (v.f. = virus free) : teeltmateriaal van fruitgewassen en fruitgewassen, die aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) ze worden volgens internationaal erkende wetenschappelijke methoden getest en worden vrij bevonden van besmetting;

b) ze zijn bij een inspectie tijdens de groei vrij bevonden van symptomen van virussen of virusachtige ziekteverwekkers;

c) ze zijn in stand gehouden op een wijze die de afwezigheid van infecties garandeert;

d) ze worden geacht vrij te zijn van alle virussen en virusachtige ziekteverwekkers waarvan bekend is dat ze in de Europese Gemeenschap bij de desbetreffende soort voorkomen;

8^o virusgetoetst materiaal (v.t. = virus tested) : teeltmateriaal van fruitgewassen en fruitgewassen, die aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) ze zijn bij een inspectie tijdens de groei vrij bevonden van symptomen van virussen of virusachtige ziekteverwekkers;

b) ze zijn volgens internationaal erkende wetenschappelijke methoden getest en vrij bevonden van besmetting;

c) ze zijn in stand gehouden op een wijze die de afwezigheid van infecties garandeert;

d) ze worden geacht vrij te zijn van bepaalde gevaarlijke virussen en virusachtige ziekteverwekkers waarvan bekend is dat zij in de Europese Gemeenschap bij de desbetreffende soort voorkomen en die in staat zijn de gebruikswaarde van het materiaal te verminderen;

9° leverancier : elke natuurlijke of rechtspersoon die beroepshalve teeltmateriaal of volledige planten vermeerdert, produceert, beschermt, behandelt of in de handel brengt;

10° in de handel brengen : het ter beschikking of in voorraad houden, tentoonstellen of te koop aanbieden, verkopen of leveren aan een andere persoon, in gelijk welke vorm, van teeltmateriaal of fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt;

11° dienst : de Vlaamse dienst, bevoegd voor de maatregelen en het toezicht op het in de handel brengen van teeltmateriaal;

12° partij : een aantal eenheden van een product dat identificeerbaar is door zijn homogene samenstelling en oorsprong;

13° laboratorium : een publiek- of privaatrechtelijke dienst die analyses uitvoert en adequate diagnoses stelt aan de hand waarvan de leverancier de kwaliteit van de productie kan controleren;

14° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid;

15° derde landen : landen die niet behoren tot de Europese Gemeenschap;

Voor punt 7° en 8° geldt dat materiaal dat vegetatief is en in rechte lijn in een specifiek aantal stadia uit dergelijk materiaal is voortgekweekt, dat bij inspectie tijdens de groei vrij is bevonden van symptomen van virussen of virusachtige ziekteverwekkers en dat is geproduceerd en in stand gehouden op een wijze die de afwezigheid van infecties garandeert, eveneens geacht wordt virusvrij te zijn. Het specifieke aantal stadia wordt aangegeven in het in uitvoering van artikel 4 van dit besluit voor de betrokken soort vastgestelde schema.

HOOFDSTUK III. — Voorwaarden met betrekking tot het teeltmateriaal en de fruitgewassen die voor fruitteelt worden gebruikt

Art. 4. § 1. De minister stelt voor elk van de geslachten en soorten, bedoeld in de bijlage gevoegd bij dit besluit, een schema op waarin wordt verwezen naar de fyto-sanitaire eisen die bij het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen zijn vastgesteld. Dat schema bevat :

1° de voorwaarden betreffende de kwaliteit en de fyto-sanitaire toestand waaraan CAC-materiaal moet voldoen, inzonderheid de voorwaarden inzake het toegepaste vermeerderingsprocédé, de zuiverheid van het staand gewas en, behalve in het geval van onderstammen waarvan het materiaal niet tot een ras behoort, het rasaspect;

2° de voorwaarden waaraan prebasismateriaal, basismateriaal en gecertificeerd materiaal moeten voldoen inzake de kwaliteit, de fyto-sanitaire toestand, de toegepaste onderzoeksmethoden en procedures, de toegepaste vermeerderingssystemen en, behalve in het geval van onderstammen waarvan het materiaal niet tot een ras behoort, het rasaspect;

3° de voorwaarden waaraan onderstammen en andere plantendelen van andere geslachten of soorten moeten voldoen als teeltmateriaal van het desbetreffende geslacht of de desbetreffende soort daarop wordt geënt.

§ 2. Als in het schema melding wordt gemaakt van virusvrij (v.f.) of virusgetoetst (v.t.) materiaal, worden de virussen en verwante virusachtige ziekteverwekkers daarin vermeld.

Deze bepaling is mutatis mutandis van toepassing wanneer als verwezen naar een kwalificatie betreffende het vrij zijn van andere schadelijke organismen dan virussen of verwante ziekteverwekkers of naar een kwalificatie betreffende de toetsing op de aanwezigheid van deze organismen.

In geval van het materiaal, bedoeld in § 1, 1° wordt niet verwezen naar de kwalificaties « v.f. » of « v.t. ».

In geval van het materiaal, bedoeld in § 1, 2° wordt enkel naar de kwalificaties « v.f. » of « v.t. » verwezen als dat voor het desbetreffende geslacht of de desbetreffende soort relevant is.

Art. 5. Wijzigingen die moeten worden aangebracht aan de schema's, bedoeld in artikel 4 en aan de voorwaarden en bepalingen, die voor de uitvoering daarvan worden aangenomen, worden door de minister goedgekeurd.

Art. 6. Voor het teeltmateriaal en de fruitgewassen die voldoen aan de eisen en voorschriften van dit besluit, gelden geen andere beperkingen die welke in dit besluit werden vastgesteld, wat de fyto-sanitaire aspecten en het substraat betreft.

Art. 7. § 1. Teeltmateriaal en fruitgewassen mogen alleen door erkende leveranciers in de handel worden gebracht, op voorwaarde dat ze bovendien voldoen aan de eisen voor Conformitas Agraria Communitatis (CAC), die in het schema, bedoeld in artikel 4, staan.

§ 2. Prebasismateriaal, basismateriaal en gecertificeerd materiaal mag alleen gecertificeerd worden als het behoort tot ras, bedoeld in artikel 13, § 2, 1° en voldoet aan de eisen die voor de desbetreffende categorie in het schema, bedoeld in artikel 4, staan. De categorie moet worden vermeld op het in artikel 16 van dit besluit bedoelde officiële document.

Wat het rasaspect betreft, is het mogelijk om in de schema's, bedoeld in artikel 4, in een vrijstelling te voorzien voor onderstammen waarvan het materiaal niet tot een ras behoort.

Art. 8. Onverminderd het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, zijn artikel 7, § 1 en § 2 niet van toepassing op teeltmateriaal en volledige planten die bestemd zijn voor :

1° proeven of wetenschappelijke doeleinden;

2° selectie;

3° maatregelen tot instandhouding van de genetische diversiteit.

De uitvoeringsbepalingen van punt 1°, 2° en 3° worden zo nodig door de minister vastgesteld.

HOOFDSTUK IV. — Voorwaarden met betrekking tot de leveranciers

Art. 9. § 1. De leveranciers treffen alle noodzakelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat in alle fasen van de productie en het in de handel brengen van teeltmateriaal en volledige planten aan de normen van dit besluit wordt voldaan.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 voeren de leveranciers controles uit of laten ze die uitvoeren door een erkende leverancier, op de volgende grondslagen :

- 1° identificatie van de kritieke punten in hun productieproces op basis van de toegepaste productiemethoden;
- 2° uitwerking en toepassing van methoden voor toezicht op en controle van de in 1° bedoelde kritieke punten;
- 3° nemen van monsters voor analyse in een door de minister erkend laboratorium om te controleren of aan de normen van dit besluit is voldaan;

4° registratie, hetzij schriftelijk, hetzij op een andere bestendiging gerichte wijze, van de gegevens, vermeld in punt 1°, 2° en 3°, alsmede het bijhouden van een register betreffende de productie en het in de handel brengen van teeltmateriaal en volledige planten. Dit register wordt ter beschikking van de dienst gehouden. Deze documenten en registers moeten gedurende ten minste drie jaar na datum van opmaak bewaard worden.

Leveranciers die hun activiteiten in dit verband beperken tot enkel distributie van niet op hun eigen bedrijf geproduceerde en verpakte teeltmaterialen en fruitgewassen houden evenwel alleen een register of onuitwisbaar bewijs bij van de aan- en verkoop of levering van het teeltmateriaal en fruitgewassen.

Op de leveranciers die hun activiteiten in dit verband beperken tot het leveren van kleine hoeveelheden aan niet-professionele eindverbruikers, is § 2 niet van toepassing.

§ 3. Als de leveranciers, bedoeld in § 1, uit de resultaten van hun eigen controles of uit de informatie waarover ze beschikken, kunnen afleiden dat een of meer van de schadelijke stoffen, vermeld in het koninklijk besluit van 3 mei 1994 voorkomen, of dat het aantal organismen, gespecificeerd in de schema's die overeenkomstig artikel 4 zijn opgesteld, hoger ligt dan normaal gezien met de normen verenigbaar is, moeten ze dit onmiddellijk melden aan de dienst. Ze treffen dan de door deze dienst opgelegde maatregelen of elke andere maatregel die noodzakelijk is om het risico van verspreiding van de schadelijke organismen in kwestie te verminderen. De leveranciers houden een register bij van alle gevallen waarin schadelijke organismen op hun bedrijf zijn voorgekomen en van alle maatregelen die in verband daarmee zijn genomen.

Art. 10. De uitvoeringsbepalingen betreffende de controles, bedoeld in artikel 9, worden, voorzover nodig, door de minister vastgesteld.

Art. 11. § 1. De dienst erkent leveranciers nadat hij heeft vastgesteld dat hun productiemethoden en bedrijfsvoorzieningen voldoen aan de eisen van dit besluit met betrekking tot de aard van de activiteiten die ze uitoefenen.

§ 2. De minister erkent laboratoria nadat hij heeft vastgesteld dat die laboratoria, de procédés, de bedrijfsvoorzieningen en het personeel voldoen aan de eisen van dit besluit. De minister kan die eisen preciseren met betrekking tot de controleactiviteiten die ze uitoefenen.

Als een laboratorium besluit andere activiteiten te verrichten dan die waarvoor het is erkend, is een nieuwe erkenning nodig.

§ 3. Als een laboratorium niet meer voldoet aan de eisen, bedoeld in § 1 en § 2, neemt de dienst de nodige maatregelen en kan de minister de erkenning van het laboratorium, eventueel tijdelijk, geheel of gedeeltelijk intrekken. Daartoe houdt hij in het bijzonder rekening met de conclusies van alle controles, eventueel verricht door de deskundigen van de commissie van de Europese Gemeenschap.

§ 4. Op gezette tijden worden de leveranciers, bedrijven en laboratoria onderworpen aan toezicht en controle door of onder de verantwoordelijkheid van de dienst die te allen tijde vrije toegang heeft tot alle delen van de bedrijven, teneinde zich ervan te vergewissen dat aan de eisen van dit besluit wordt voldaan. De uitvoeringsbepalingen met betrekking tot het toezicht en de controle worden zo nodig vastgesteld door de minister. Als bij het toezicht en de controles blijkt dat niet aan de eisen van dit besluit wordt voldaan, neemt de dienst passende maatregelen.

Art. 12. Voor het teeltmateriaal en de fruitgewassen die voldoen aan de eisen en voorschriften van dit besluit, gelden geen andere beperkingen dan wat in dit besluit wordt vastgesteld wat de leverancier betreft.

HOOFDSTUK V. — Voorwaarden met betrekking tot het in de handel brengen en etiketteren van teeltmateriaal en fruitgewassen

Art. 13. § 1. Teeltmateriaal en fruitgewassen die zijn opgenomen in de bijlage bij dit besluit, worden alleen in de handel gebracht onder vermelding van het ras waartoe ze behoren. Als, bij onderstammen het materiaal niet tot een ras behoort, wordt er verwezen naar de desbetreffende soort of naar de desbetreffende interspecifieke hybride.

§ 2. De rassen waarnaar wordt verwezen in § 1 moeten aan een van de onderstaande voorwaarden voldoen :

- 1° ze zijn algemeen bekend, dat wil zeggen beschermd overeenkomstig bepalingen betreffende de bescherming van kweekproducten, of ze zijn op al dan niet vrijwillige basis officieel geregistreerd;
- 2° ze komen met hun benaming en een gedetailleerde beschrijving voor op lijsten van leveranciers.

Van ieder ras moet een beschrijving worden gegeven en voorzover mogelijk moet het ras in alle lidstaten van de Europese Unie dezelfde benaming hebben, overeenkomstig aanvaarde internationale richtsnoeren.

§ 3. De rassen van fruitgewassen kunnen officieel geregistreerd worden als gebleken is dat ze voldoen aan bepaalde officieel goedgekeurde voorwaarden en als ze een officiële omschrijving hebben. Ze kunnen ook officieel worden geregistreerd als hun materiaal vóór 1 januari 1993 in België in de handel is gebracht, op voorwaarde dat ze een officiële omschrijving hebben. In dit laatste geval vervalt de registratie uiterlijk op 30 juni 2000, tenzij de desbetreffende rassen ondertussen aan een van de onderstaande voorwaarden voldoet :

- 1° ze zijn bevestigd volgens de procedure die de minister heeft besloten met een gedetailleerde omschrijving indien ze in ten minste twee lidstaten van de Europese Unie officieel zijn geregistreerd;
- 2° ze zijn overeenkomstig de eerste zin van deze paragraaf geregistreerd.

§ 4. Behalve als het aspect ras uitdrukkelijk wordt genoemd in het schema, bedoeld in artikel 4, hebben § 1 en § 2 van dit artikel geen verdere gevolgen voor de dienst.

§ 5. Voor de fruitgewassen worden de eisen voor de officiële registratie, bedoeld in § 2, 1°, vastgesteld volgens de procedure door de minister besloten, rekening houdend met de stand van wetenschap en techniek. Ze behelzen :

- 1° de voorwaarden voor officiële toelating die met name betrekking kunnen hebben op de eigenheid, bestendigheid en voldoende homogeniteit;
- 2° de kenmerken die bij het onderzoek van de verschillende soorten ten minste moeten worden onderzocht;
- 3° de minimumeisen voor het verrichten van het onderzoek;

4° de maximumperiode waarvoor de officiële toelating van een ras geldt.

§ 6. De minister stelt een lijst op van de officieel geregistreerde rassen.

Art. 14. § 1. Tijdens de groei, het rooien of het wegnemen van enten bij het uitgangsmateriaal worden teeltmateriaal en fruitgewassen in afzonderlijke partijen gehouden.

§ 2. Als teeltmateriaal of fruitgewassen van verschillende oorsprong bij verpakking, opslag, vervoer of levering worden samengevoegd of gemengd, houdt de leverancier een register bij met de volgende gegevens :

1° samenstelling van de partij;

2° oorsprong van de samenstellende delen.

§ 3. Door middel van officiële inspecties waakt de dienst erover dat de voorschriften, bedoeld in § 1 en § 2, in acht worden genomen.

De uitvoeringsbepalingen betreffende de officiële inspectie, worden, voorzover nodig, door de minister vastgesteld.

Art. 15. Onverminderd artikel 14, § 2, mogen teeltmateriaal en fruitgewassen slechts in voldoende homogene partijen in de handel worden gebracht als ze aan een van de onderstaande voorwaarden voldoen :

1° ze zijn gekwalificeerd als CAC-materiaal en gaan vergezeld van een document dat door de leverancier is opgemaakt in overeenstemming met de voorwaarden die zijn opgenomen in het schema, bedoeld in artikel 4. Als op dat document een officiële verklaring voorkomt, moet deze duidelijk van de rest van de inhoud van het document gescheiden zijn;

2° ze zijn gekwalificeerd als prebasismateriaal, basismateriaal of gecertificeerd materiaal en als zodanig gecertificeerd door de dienst in overeenstemming met de voorwaarden die zijn opgenomen in het schema, bedoeld in artikel 4.

Zo nodig worden de voorschriften inzake etiketteren, waarmerken of verpakken van teeltmateriaal of van fruitgewassen, opgenomen in het schema, bedoeld in artikel 4.

Bij levering van teeltmateriaal en fruitgewassen door de kleinhandel aan de eindverbruikers die geen beroepsbeoefenaars zijn, kunnen de etiketteringsvoorschriften worden beperkt tot de noodzakelijke informatie betreffende het product.

Art. 16. De minister kan ontheffing verlenen :

1° van de toepassing van artikel 15 aan kleine producenten waarvan de volledige productie en verkoop van teeltmateriaal en fruitgewassen bestemd is voor uiteindelijk gebruik door personen op de lokale markt die niet beroepshalve betrokken zijn bij de productie van gewassen (lokaal verkeer);

2° van de officiële controles en inspectie, bedoeld in artikel 20, voor lokaal verkeer van teeltmateriaal en gewassen, voortgebracht door aldus vrijgestelde personen.

Toepassingsmaatregelen betreffende andere eisen inzake de ontheffingen, bedoeld in punt 1° en 2°, in het bijzonder voor de begrippen "kleine producenten" en "lokale markt" en betreffende de procedures daarvoor, worden door de minister genomen.

Art. 17. In geval van tijdelijke moeilijkheden bij de levering van teeltmateriaal of fruitgewassen die voldoen aan de eisen van dit besluit, kunnen volgens de procedure die de minister vaststelt, maatregelen worden aangenomen die ertoe strekken het in de handel brengen van deze producten aan minder stringente eisen te onderwerpen, onverminderd de fytosanitaire voorschriften waarvan sprake in het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke insecten.

Art. 18. Voor het in de handel brengen van de producten die zijn opgenomen in de bijlage bij dit besluit, gelden geen stringenter voorwaarden of beperkingen dan die van de schema's, bedoeld in artikel 4 of, bij ontstentenis daarvan, dan die welke op de datum van aanneming van dit besluit bestaan.

HOOFDSTUK VI. — *In derde landen geproduceerd teeltmateriaal*

Art. 19. Zolang de Europese Gemeenschap geen beslissing heeft genomen, beslist de minister of materiaal dat in een derde land is geproduceerd en dezelfde garanties biedt inzake verplichtingen van de leverancier, identiteit, kenmerken, fytosanitaire aspecten, substraat, verpakking, voorschriften met betrekking tot inspectie, waarmarking en plombering in al deze opzichten gelijkwaardig is aan materiaal dat in de Europese Gemeenschap is geproduceerd en aan de eisen en voorschriften van dit besluit voldoet.

HOOFDSTUK VII. — *Toezicht, controle en sancties*

Art. 20. Teeltmateriaal en fruitgewassen worden tijdens de productie en het in de handel brengen officieel en in het geval van CAC-materiaal steekproefsgewijs, geïnspecteerd door de dienst teneinde na te gaan of de eisen en voorwaarden van dit besluit in acht zijn genomen.

De uitvoeringsbepalingen betreffende de officiële inspectie, inclusief de bemonsteringsmethoden, worden, voorzover nodig, door de minister vastgesteld.

Art. 21. Proeven of eventuele analyses worden door de Europese Instellingen uitgevoerd op monsters om na te gaan of het materiaal voldoet aan de eisen en voorwaarden van dit besluit, met inbegrip van de fytosanitaire voorschriften.

De minister mag, indien nodig, beslissen dat proeven of analyses uitgevoerd worden met hetzelfde doel als wat beoogd wordt in het eerste lid.

De uitvoeringsbepalingen betreffende de bemonsteringsmethoden, worden, voorzover nodig, door de minister vastgesteld.

Art. 22. § 1. Als bij het toezicht en de controle, bedoeld in artikel 11, § 4, de officiële inspectie, bedoeld in artikel 20, eerste lid, of de proeven, bedoeld in artikel 21, blijkt dat in de handel gebracht teeltmateriaal of in de handel gebrachte fruitgewassen niet aan de eisen van dit besluit voldoen, neemt de dienst passende maatregelen om te bewerkstelligen dat die producten aan deze bepalingen voldoen of, indien dat niet mogelijk is, om het in de handel brengen in de Europese Gemeenschap van teeltmateriaal of gewassen die daar niet aan voldoen, te verbieden.

§ 2. Als blijkt dat teeltmateriaal en fruitgewassen die door een bepaalde leverancier in de handel worden gebracht, niet aan de eisen en voorwaarden van dit besluit voldoen, draagt de dienst er zorg voor dat tegen die leverancier passende maatregelen worden genomen.

Als die leverancier het materiaal niet in de handel mag brengen, brengt de dienst de Commissie en de bevoegde nationale instanties in de lidstaten op de hoogte van dat verbod.

§ 3. De maatregelen, genomen in uitvoering van § 2, worden ingetrokken zodra met voldoende zekerheid is vastgesteld dat het bovengenoemde materiaal voldoet aan de eisen en voorwaarden van dit besluit.

Art. 23. § 1. De minister stelt de controlevoorschriften vast voor teeltmateriaal en fruitgewassen die op het grondgebied van het Vlaamse Gewest worden geproduceerd en bestemd zijn om in de handel te worden gebracht. Hij ziet er tevens op toe dat de voorschriften van dit besluit worden toegepast.

§ 2. De minister kan de technische controle die in principe door de dienst wordt uitgevoerd, delegeren.

Als de technische controle gedelegeerd is, moet het controlereglement de instemming krijgen van de dienst.

§ 3. Als bij een officiële inspectie wordt vastgesteld dat teeltmateriaal en fruitgewassen niet in de handel mogen worden gebracht omdat ze niet voldoen aan een fytosanitaire vereiste, neemt de dienst passende officiële maatregelen om alle fytosanitaire risico's die daaruit kunnen voortvloeien, uit te schakelen.

Art. 24. Voor het teeltmateriaal en de fruitgewassen die voldoen aan de eisen en voorschriften van dit besluit, gelden geen andere beperkingen dan die welke in dit besluit zijn vastgesteld, wat de inspectievoorschriften betreft.

Art. 25. De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft in overeenstemming met wat is bepaald in de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt.

HOOFDSTUK VIII. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 26. Het koninklijk besluit van 15 mei 1995 betreffende het in de handel brengen van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt, van siergewassen, van groentegewassen en van teeltmateriaal van deze gewassen, met uitzondering van groentezaad, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1999 betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen, wordt voor wat het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen en fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt betreft, opgeheven en vervangen door dit besluit.

HOOFDSTUK IX. — *Slotbepalingen*

Art. 27. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 28. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 maart 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid.,

Y. LETERME

Bijlage

Lijst van de geslachten en soorten waarop dit besluit van toepassing is

- 1° *Castanea sativa* Mill.
- 2° *Citrus* L.
- 3° *Corylus avellana* L.
- 4° *Cydonia oblonga* Mill.
- 5° *Ficus carica* L.
- 6° *Forunella Swingle*
- 7° *Fragaria* L.
- 8° *Juglans regia* L.
- 9° *Malus* Mill.
- 10° *Olea europaea* L.
- 11° *Pistacia vera* L.
- 12° *Poncirus Raf.*
- 13° *Prunus amygdalus* Batsch
- 14° *Prunus armeniaca* L.
- 15° *Prunus avium* (L.) L.
- 16° *Prunus cerasus* L.
- 17° *Prunus domestica* L.
- 18° *Prunus persica* (L.) Batsch
- 19° *Prunus salicina* Lindley
- 20° *Pyrus* L.
- 21° *Ribes* L.

22° Rubus K.

23° Vaccinium L.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 maart 2005 houdende het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt.

Brussel, 18 maart 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid.,
Y. LETERME

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 1167

[C - 2005/35507]

18 MARS 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant la commercialisation des matériels de multiplication de plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999, et l'article 13;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 1995 concernant la commercialisation des plantes fruitières destinées à la production de fruits, des plantes ornementales, des plants de légumes, et des matériels de multiplication de ces plantes à l'exception des semences de légumes, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1999;

Considérant que la Directive 92/34 du Conseil des Communautés européennes du 28 avril 1992 concernant la commercialisation des matériels de multiplication de plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits, a été modifiée par la Directive 2003/111/CE de la Commission du 26 novembre 2003 et que cette modification implique une obligation de s'y conformer dans le délai imparti;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 septembre 2004;

Vu la concertation entre les régions et les autorités fédérales du 13 septembre 2004, sanctionnée par la Conférence interministérielle sur l'Agriculture du 18 novembre 2004;

Vu l'avis N° 38.033/3 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} février 2005, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique à la commercialisation des matériels de multiplication des plantes fruitières et de plantes fruitières destinées à la production de fruits, dont les genres et espèces figurent en annexe au présent arrêté.

Le présent arrêté s'applique également à la commercialisation des porte-greffes et autres parties de plantes de genres ou espèces, ou de leurs hybrides, autres que ceux repris en annexe, si des matériels desdits genres ou espèces, ou de leurs hybrides, qui sont bien repris en annexe, sont ou doivent être greffés sur eux.

Art. 2. Sans préjudice des règles phytosanitaires fixées par l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, le présent arrêté ne s'applique pas aux matériels de multiplication ni aux plantes dont il est prouvé qu'ils sont destinés à l'exportation vers des pays tiers, s'ils sont correctement identifiés comme tels et suffisamment isolés.

Les mesures d'application, notamment celles concernant l'identification et l'isolement, sont fixées par le Ministre.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° matériels de multiplication : les semences, les parties de plantes et tous les matériels de plantes, y compris les porte-greffes, destinés à la multiplication et à la production de plantes fruitières;

2° plantes fruitières : les plantes destinées, après leur commercialisation, à être plantées ou replantées;

3° matériels initiaux : les matériels de multiplication de plantes fruitières et les plantes fruitières qui remplissent les conditions suivantes :

a) ils ont été obtenus selon des méthodes généralement admises en vue du maintien de l'identité de la variété ainsi qu'en vue de la prévention des maladies. L'identité comprend les caractéristiques pertinentes relatives à la qualité, lesquelles peuvent être établies par arrêté ministériel;

b) ils sont destinés à la production de matériels de base;

c) ils satisfont aux conditions applicables aux matériels initiaux, telles qu'elles figurent sur les fiches relatives aux espèces concernées, établies en application de l'article 4;

d) lors d'une inspection par le service, ils ont été reconnus comme satisfaisant aux conditions précitées;

4° matériels de base : les matériels de multiplication de plantes fruitières et les plantes fruitières qui remplissent les conditions suivantes :

a) ils ont été obtenus selon des méthodes généralement admises en vue du maintien de l'identité de la variété ainsi qu'en vue de la prévention des maladies. L'identité comprend les caractéristiques pertinentes relatives à la qualité, lesquelles peuvent être établies par arrêté ministériel. Les matériels de base doivent provenir de matériels initiaux par voie végétative, en un nombre d'étapes connu;

b) ils sont destinés à la production de matériels certifiés;

c) ils satisfont aux conditions applicables aux matériels de base, telles qu'elles figurent sur les fiches relatives aux espèces concernées, établies en application de l'article 4;

d) lors d'une inspection par le service, ils ont été reconnus comme satisfaisant aux conditions précitées;

5° matériels certifiés : les matériels de multiplication de plantes fruitières et les plantes fruitières :

a) qui ont été obtenus à partir de matériels de base par voie végétative, en nombre d'étapes connu;

b) qui satisfont aux conditions applicables aux matériels certifiés, telles qu'elles figurent sur les fiches relatives aux espèces concernées et établies conformément à l'article 4 du présent arrêté;

c) qui, lors d'une inspection officielle, ont été reconnus comme satisfaisant aux conditions précitées;

6° matériels CAC (Conformitas Agraria Communitatis) : les matériels de multiplication de plantes fruitières et les plantes fruitières qui satisfont aux conditions minimales figurant, pour cette catégorie, sur la fiche relative à l'espèce concernée établie en application de l'article 4 du présent arrêté;

7° matériels exempts de virus (v.f. = virus free) : les matériels de multiplication de plantes fruitières et les plantes fruitières qui remplissent les conditions suivantes :

a) ils font l'objet d'essais et sont reconnus exempts de contamination selon des méthodes scientifiques reconnues au niveau international;

b) une inspection en culture sur eux n'a décelé aucun symptôme de présence de virus ou d'agents pathogènes similaires à un virus;

c) ils sont maintenus dans des conditions garantissant l'absence de toute infection;

d) ils sont considérés comme exempts de tout virus et de tout agent pathogène similaire à un virus, connu sur les espèces concernées et existant dans la Communauté européenne;

8° matériels soumis à la détection de virus (v.t. = virus tested) : les matériels de multiplication de plantes fruitières et les plantes fruitières qui remplissent les conditions suivantes :

a) une inspection en culture sur eux n'a décelé aucun symptôme de présence de virus ou d'agents pathogènes similaires à un virus;

b) ils ont fait l'objet d'essais et ont été reconnus exempts de contamination selon des méthodes scientifiques reconnues au niveau international;

c) ils sont maintenus dans des conditions garantissant l'absence de toute infection;

d) ils sont considérés comme exempts de certains virus dangereux et de certains agents pathogènes similaires à un virus et connus sur les espèces concernées existant dans la Communauté européenne et capables de réduire la valeur d'utilisation des matériels;

9° fournisseur : toute personne physique ou morale qui exerce professionnellement au moins l'une des activités suivantes ayant trait aux matériels de multiplication ou aux plantes entières : reproduction, production, protection, traitement ou commercialisation;

10° commercialisation : maintien à disposition ou en stock, exposition ou offre à la vente, vente ou livraison à une autre personne, sous quelque forme que ce soit, de matériels de multiplication ou de plantes fruitières destinées à la production de fruits;

11° service : le service flamand compétent pour les mesures et la surveillance de la commercialisation de matériels de multiplication;

12° lot : un certain nombre d'éléments d'un produit unique, identifiable par l'homogénéité de sa composition et de son origine;

13° laboratoire : une entité de droit public ou privé effectuant des analyses et établissant un diagnostic correct permettant au fournisseur de contrôler la qualité de la production;

14° Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique agricole;

15° pays tiers : pays n'appartenant pas à la Communauté européenne.

Il vaut pour les points 7° et 8° que les matériels qui descendent par voie végétative et en ligne directe des matériels précités en un nombre d'étapes spécifique, sur lesquels une inspection en culture n'a décelé aucun symptôme de la présence de virus ou d'agents pathogènes similaires à un virus, et qui ont été produits et maintenus dans des conditions garantissant l'absence de toute infection, sont également considérés comme exempts de virus. Le nombre d'étapes spécifique est indiqué sur la fiche relative à l'espèce concernée, établie en application de l'article 4 du présent arrêté.

CHAPITRE III. — *Conditions relatives aux matériels de multiplication et aux plantes fruitières destinées à la production de fruits*

Art. 4. § 1^{er}. Le Ministre établit, pour chaque genre et espèce visé à l'annexe jointe au présent arrêté, une fiche qui fait référence aux conditions phytosanitaires fixées par l'arrêté royal du 3 mai 1994 concernant la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, et qui indique :

1° les conditions auxquelles doivent satisfaire les matériels CAC, en ce qui concerne la qualité et l'état phytosanitaire en particulier celles relatives au procédé de multiplication appliqué, à la pureté des cultures sur pied, et, sauf dans le cas des porte-greffes dont le matériel n'appartient pas à une variété déterminée, à l'aspect variétal;

2° les conditions auxquelles doivent satisfaire les matériels initiaux, les matériels de base et les matériels certifiés, relatives à la qualité, à l'état phytosanitaire, aux méthodes et aux procédures d'essais appliquées, aux systèmes de multiplication utilisés, et, sauf dans les cas des porte-greffes dont le matériel n'appartient pas à une variété déterminée, à l'aspect variétal;

3° les conditions auxquelles doivent satisfaire les porte-greffes et les autres parties de plantes d'autres genres ou espèces pour recevoir une greffe d'un matériel de multiplication du genre ou de l'espèce concerné.

§ 2. S'il est fait mention sur la fiche d'un matériel exempt de virus (v.f.) ou soumis à la détection de virus (v.t.), il convient d'y indiquer les virus et agents pathogènes apparentés concernés.

Cette disposition s'applique mutatis mutandis lorsqu'il est fait référence à une qualification concernant l'exemption ou les tests de détection d'organismes nuisibles autres que les virus et agents pathogènes apparentés.

Dans le cas de matériels visés au § 1^{er}, 1°, aucune référence n'est faite aux qualifications « v.f. » ou « v.t. ».

Dans les cas des matériels visés au § 1^{er}, 2°, une référence aux qualifications « v.f. » ou « v.t. » est faite si cela est pertinent pour le genre ou l'espèce concerné.

Art. 5. Les modifications à apporter aux fiches visées à l'article 4, et aux conditions et modalités adoptées pour la mise en œuvre de ce dernier sont adoptées par le Ministre.

Art. 6. Les matériels de multiplication et les plantes fruitières conformes aux prescriptions et aux conditions énoncées dans le présent arrêté ne sont soumis à aucune restriction en ce qui concerne les aspects phytosanitaires et le milieu de culture, en dehors de celles prévues par le présent arrêté.

Art. 7. § 1^{er}. Les matériels de multiplication et les plantes fruitières ne peuvent être commercialisés que par des fournisseurs agréés et à condition de satisfaire au moins aux exigences formulées pour les matériels Conformitas Agraria Communitatis (CAC) sur les fiches visées à l'article 4 du présent arrêté.

§ 2. Les matériels initiaux, les matériels de base et les matériels certifiés ne peuvent être certifiés que s'ils appartiennent à une variété visée à l'article 13, § 2, 1° et s'ils satisfont aux exigences formulées pour la catégorie concernée sur la fiche visée à l'article 4. La catégorie doit être indiquée dans le document officiel visé à l'article 16 du présent arrêté.

En ce qui concerne l'aspect variétal, une exemption peut être prévue sur les fiches à établir conformément à l'article 4 pour les porte-greffes dont le matériel n'appartient pas à une variété.

Art. 8. Sans préjudice de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'article 7, §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux matériels de multiplication et aux plantes entières destinés à :

- 1° des essais ou à des fins scientifiques;
- 2° des travaux de sélection;
- 3° des mesures visant la conservation de la diversité génétique.

Les modalités d'application des points 1°, 2° et 3° sont arrêtées, pour autant que de besoin, par le Ministre.

CHAPITRE IV. — Conditions relatives aux fournisseurs

Art. 9. § 1^{er}. Les fournisseurs prennent toutes les mesures nécessaires pour assurer le respect des normes fixées par le présent arrêté à tous les stades de la production et de la commercialisation des matériels de multiplication et des plantes entières.

§ 2. Aux fins du § 1^{er}, les fournisseurs effectuent eux-mêmes, ou font effectuer par un fournisseur agréé, des contrôles reposant sur les principes suivants :

- 1° identification des points critiques de leur processus de production sur la base des méthodes de production utilisées;
- 2° élaboration et mise en œuvre de méthodes de surveillance et de contrôle des points critiques visés au point 1°;
- 3° prélèvement d'échantillons à analyser dans un laboratoire agréé par le Ministre, destinés à vérifier le respect des normes fixées par le présent arrêté;
- 4° enregistrement par écrit, ou par un autre moyen de conservation durable, des données visées aux points 1°, 2° et 3°, et tenue d'un registre de la production et de la commercialisation des matériels de multiplication et des plantes entières, à tenir à la disposition du service. Ces documents et registres devront être conservés pendant une période d'au moins trois ans après leur établissement.

Toutefois, les fournisseurs dont l'activité dans ce domaine se limite à la simple distribution de matériels de multiplication et de plantes fruitières produits et emballés en dehors de leur établissement sont seulement tenus de tenir un registre ou de garder des traces durables des opérations d'achat et de vente et/ou de livraison des matériels de multiplication et des plantes fruitières.

Le § 2 ne s'applique pas aux fournisseurs dont l'activité dans ce domaine se limite à la livraison de petites quantités aux consommateurs finals non professionnels.

§ 3. Si les résultats de leurs propres contrôles ou les informations dont disposent les fournisseurs visés au § 1^{er}, révèlent la présence d'un ou plusieurs des organismes nuisibles visés par l'arrêté royal du 3 mai 1994, ou dans une quantité supérieure à celle normalement escomptée pour satisfaire aux normes, des organismes spécifiés sur les fiches établies conformément à l'article 4, ces fournisseurs en informent immédiatement le service. Ensuite, ils prennent les mesures que ce dernier indique ou toute autre mesure nécessaire pour réduire le risque d'une dissémination des organismes nuisibles en question. Les fournisseurs tiennent un registre de toutes les apparitions d'organismes nuisibles dans leurs locaux et de toutes les mesures prises à ce sujet.

Art. 10. Les modalités d'exécution relatives aux contrôles visés à l'article 9, sont arrêtées, pour autant que de besoin, par le Ministre.

Art. 11. § 1^{er}. Le service accorde l'agrément aux fournisseurs après avoir constaté que leur méthodes de production et leurs établissements répondent aux prescriptions du présent arrêté en ce qui concerne la nature des activités qu'ils exercent.

§ 2. Le Ministre accorde l'agrément aux laboratoires après avoir constaté que ces laboratoires, leurs méthodes et leurs établissements répondent aux prescriptions du présent arrêté. Le Ministre peut préciser ces prescriptions en ce qui concerne les activités de contrôle qu'ils exercent.

Si un laboratoire décide d'exercer des activités autres que celles pour lesquelles il a été agréé, l'agrément doit être renouvelé.

§ 3. Si un laboratoire ne répond plus aux prescriptions visées aux §§ 1^{er} et 2, le service prend les mesures nécessaires et le Ministre peut retirer, éventuellement temporairement, en tout ou en partie, l'agrément de ce laboratoire. A cette fin, il tient particulièrement compte des conclusions de tout contrôle éventuellement effectué par les experts de la Communauté européenne.

§ 4. La surveillance et le contrôle des fournisseurs, des établissements et des laboratoires sont effectués régulièrement par le service ou sous sa responsabilité, ce service devant, à tout moment, avoir librement accès à tous les locaux des établissements pour assurer le respect des prescriptions du présent arrêté. Les modalités d'application relatives à la surveillance et au contrôle sont arrêtées, en tant que de besoin, par le Ministre. Si cette surveillance et ce contrôle font apparaître que les prescriptions du présent arrêté ne sont pas respectées, le service prend les mesures appropriées.

Art. 12. Les matériels de multiplication et les plantes fruitières conformes aux prescriptions et aux conditions énoncées dans le présent arrêté ne sont soumis à aucune restriction en ce qui concerne le fournisseur, en dehors de celles prévues par le présent arrêté.

CHAPITRE V. — *Conditions relatives à la commercialisation et à l'étiquetage des matériels de multiplication et des plantes fruitières*

Art. 13. § 1^{er}. Les matériels de multiplication et les plantes fruitières qui figurent à l'annexe au présent arrêté ne sont commercialisés qu'avec mention de la variété à laquelle ils appartiennent. Si, dans le cas de porte-greffes, le matériel n'appartient pas à une variété, il est fait référence à l'espèce ou à l'hybride interspécifique concerné.

§ 2. Les variétés auxquelles il est fait référence au § 1^{er}, doivent remplir une des conditions suivantes :

1° elles sont de connaissance commune, à savoir protégées conformément à des dispositions concernant la protection des obtentions végétales, ou enregistrées officiellement sur une base volontaire ou autre;

2° elles sont inscrites sur des listes tenues par les fournisseurs, avec leurs descriptions détaillées et les dénominations s'y référant.

Chaque variété doit être décrite et avoir, dans la mesure du possible, la même dénomination que dans les autres Etats membres de l'Union européenne, conformément à des lignes directrices internationales acceptées.

§ 3. Les variétés de plantes fruitières peuvent être enregistrées officiellement si elles ont été jugées conformes à certaines conditions approuvées officiellement et si elles ont une description officielle. Elles peuvent aussi être enregistrées officiellement si leur matériel a été commercialisé en Belgique avant le 1^{er} janvier 1993, à condition qu'elles aient fait l'objet d'une description officielle au plus tard le 30 juin 2000, à moins que, entretemps, les variétés en question remplissent une des conditions suivantes :

1° elles ont été confirmées selon la procédure arrêtée par le Ministre, avec une description détaillée si elles ont été enregistrées officiellement dans au moins deux Etats membres de l'Union européenne;

2° elles ont été enregistrées conformément à la première phrase du présent paragraphe.

§ 4. Sauf lorsque l'aspect variétal est mentionné explicitement sur la fiche visée à l'article 4, le § 1^{er} et le § 2 du présent article ne comportent pour le service aucune responsabilité supplémentaire.

§ 5. Concernant les plantes fruitières, les conditions d'admission à l'enregistrement officiel visé au § 2, 1° sont fixées selon la procédure arrêtée par le Ministre, à la lumière des connaissances scientifiques et techniques du moment, et comprennent :

1° les conditions de l'admission officielle, qui peuvent porter en particulier, sur les caractères distinctifs, la stabilité et une homogénéité suffisante;

2° les caractères sur lesquels doivent au moins porter les examens pour les différentes espèces;

3° les conditions minimales concernant l'exécution des examens;

4° la durée de validité maximale de l'admission officielle d'une variété.

§ 6. Le Ministre établit une liste des variétés enregistrées officiellement.

Art. 14. § 1^{er}. Durant la végétation, ainsi que lors de l'arrachage ou du prélèvement des greffons sur le matériel parental, les matériels de multiplication et les plantes fruitières sont maintenus en lots séparés.

§ 2. Si des matériels de multiplication ou des plantes fruitières d'origines différentes sont assemblés ou mélangés lors de l'emballage, du stockage, du transport ou de la livraison, le fournisseur consigne sur un registre les données suivantes :

1° composition du lot;

2° origine de ses différents composants.

§ 3. Le service veille au respect des prescriptions du § 1^{er} et du § 2 en procédant à des inspections officielles.

Les modalités d'application relatives à l'inspection officielle, sont arrêtées, en tant que de besoin, par le Ministre.

Art. 15. Sans préjudice de l'article 14, § 2, les matériels de multiplication et les plantes fruitières ne sont commercialisés qu'en lots suffisamment homogènes et s'ils remplissent une des conditions suivantes :

1° ils sont qualifiés comme matériel CAC et accompagnés d'un document émis par le fournisseur conformément aux conditions indiquées sur la fiche visée à l'article 4. Si une constatation officielle figure sur ce document, elle devra être clairement distincte de tous les autres éléments contenus dans ce document;

2° ils sont qualifiés comme matériels initiaux, matériels de base ou matériels certifiés, et certifiés comme tels par le service conformément aux conditions indiquées sur la fiche visée à l'article 4.

Si nécessaire, des prescriptions relatives aux opérations d'étiquetage, de marquage ou d'emballage des matériels de multiplication ou des plantes fruitières sont indiquées sur la fiche visée à l'article 4.

En cas de fourniture par le détaillant, à un consommateur final non professionnel, de matériels de multiplication et de plantes fruitières, les prescriptions en matière d'étiquetage peuvent être réduites à une information appropriée sur le produit.

Art. 16. Le Ministre peut dispenser :

1° de l'application de l'article 15, les petits producteurs dont la totalité de la production et de la vente de matériels de multiplication et de plantes fruitières est destinée, pour un usage final, à des personnes sur le marché local qui ne sont pas engagées professionnellement dans la production de végétaux (circulation locale);

2° des contrôles et de l'inspection officielle visés à l'article 20, la circulation locale de matériels de multiplication et de plantes produits par des personnes ainsi exemptées.

Des modalités d'application relatives à d'autres exigences concernant les dispenses visées aux points 1° et 2°, en particulier pour ce qui concerne les notions de « petits producteurs » et de « marché local », et aux procédures qui s'y réfèrent, sont arrêtées par le Ministre.

Art. 17. En cas de difficultés passagères d'approvisionnement en matériels de multiplication ou en plantes fruitières satisfaisant aux exigences du présent arrêté, peuvent être adoptées, selon la procédure fixée par le Ministre, des mesures visant à soumettre la commercialisation de ces produits à des exigences moins strictes, sans préjudice des règles phytosanitaires énoncées dans l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Art. 18. La commercialisation des produits visés à l'annexe au présent arrêté, n'est pas soumise à des conditions ou restrictions plus strictes autres que les conditions indiquées sur les fiches visées à l'article 4 ou, à défaut, autres que celles existant à la date d'adoption du présent arrêté.

CHAPITRE VI. — *Matériels de multiplication produits dans des pays tiers*

Art. 19. Tant que la Communauté européenne n'a pas pris de décision, le Ministre décide si des matériels produits dans un pays tiers et présentant les mêmes garanties en ce qui concerne les obligations du fournisseur, l'identité, les caractères, les aspects phytosanitaires, le milieu de culture, l'emballage, les modalités d'inspection, le marquage et la fermeture sont équivalents, sur tous ces points, aux matériels produits dans la Communauté européenne et conformes aux prescriptions et conditions énoncées dans le présent arrêté.

CHAPITRE VII. — *Surveillance, contrôle et sanctions*

Art. 20. Les matériels de multiplication et les plantes fruitières font l'objet, au cours de leur production et de leur commercialisation, et en cas de matériels CAC par sondage, d'une inspection officielle effectuée par le service et destinée à établir que les prescriptions et les conditions énoncées dans le présent arrêté ont été respectées.

Les modalités d'application relatives à l'inspection officielle, y compris les méthodes d'échantillonnage, sont arrêtées, en tant que de besoin, par le Ministre.

Art. 21. Des essais ou, le cas échéant, des analyses sont effectués par les Institutions européennes sur des échantillons pour vérifier la conformité des matériels aux prescriptions et conditions énoncées dans le présent arrêté, y compris dans le domaine phytosanitaire.

Si nécessaire, le Ministre peut décider d'effectuer des essais ou analyses aux mêmes fins que celles visées à l'alinéa premier.

Les modalités d'application relatives aux méthodes d'échantillonnage, sont arrêtées, en tant que de besoin, par le Ministre.

Art. 22. § 1^{er}. S'il est constaté, lors de la surveillance et du contrôle prévus à l'article 11, § 4, de l'inspection officielle prévue à l'article 20, alinéa premier, ou des essais prévus à l'article 21, que les matériels de multiplication ou les plantes fruitières commercialisés ne sont pas conformes aux prescriptions du présent arrêté, le service prend toute mesure appropriée pour que la conformité à ces prescriptions soit assurée ou, si cela n'est pas possible, pour que la commercialisation des matériels de multiplication ou des plantes non conformes soit interdite dans la Communauté européenne.

§ 2. S'il est constaté que les matériels de multiplication et les plantes fruitières commercialisés par un fournisseur donné ne sont pas conformes aux prescriptions et aux conditions énoncées dans le présent arrêté, le service veille à ce que des mesures appropriées soient prises à l'encontre de ce fournisseur.

S'il est interdit à ce fournisseur de commercialiser ces matériels, le service en informe la Commission et les organismes des Etats membres qui sont compétents au niveau national.

§ 3. Les mesures prises en application du § 2 sont levées dès qu'il est établi avec une certitude suffisante que les matériels précités seront, à l'avenir, conformes aux prescriptions et conditions énoncées dans le présent arrêté.

Art. 23. § 1^{er}. Le Ministre arrête les prescriptions de contrôle pour les matériels de multiplication et les plantes fruitières produits sur le territoire de la Région flamande et destinés à être commercialisés. Il veille également à ce que les prescriptions du présent arrêté soient appliquées.

§ 2. Le Ministre peut déléguer le contrôle technique qui est effectué en principe par le service.

Si le contrôle technique est délégué, le règlement de contrôle doit être accepté par le service.

§ 3. S'il est constaté, lors d'une inspection officielle, que des matériels de multiplication et des plantes fruitières ne peuvent être commercialisés parce qu'ils ne remplissent pas une condition phytosanitaire, le service prend les mesures officielles appropriées pour éliminer tout risque phytosanitaire qui pourrait en résulter.

Art. 24. Les matériels de multiplication et les plantes fruitières conformes aux prescriptions et aux conditions énoncées dans le présent arrêté ne sont soumis à aucune restriction en ce qui concerne les prescriptions d'inspection, en dehors de celles prévues par le présent arrêté.

Art. 25. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions modificatives*

Art. 26. L'arrêté royal du 15 mai 1995 concernant la commercialisation des plantes fruitières destinées à la production de fruits, des plantes ornementales, des plants de légumes, et des matériels de multiplication de ces plantes à l'exception des semences de légumes, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1999 concernant la commercialisation des matériels de multiplication des plantes ornementales, est abrogé et remplacé par le présent arrêté, en ce qui concerne la commercialisation des matériels de multiplication de plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Art. 27. Le Ministre flamand qui a la politique agricole dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 28. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mars 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles,
de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Y. LETERME

Annexe

Liste des genres et espèces auxquels s'applique le présent arrêté

- 1° *Castanea sativa* Mill.
- 2° *Citrus* L.
- 3° *Corylus avellana* L.
- 4° *Cydonia oblonga* Mill.
- 5° *Ficus carica* L.
- 6° *Forunella* Swingle
- 7° *Fragaria* L.
- 8° *Juglans regia* L.
- 9° *Malus* Mill.
- 10° *Olea europaea* L.
- 11° *Pistacia vera* L.
- 12° *Poncirus* Raf.
- 13° *Prunus amygdalus* Batsch
- 14° *Prunus armeniaca* L.
- 15° *Prunus avium* (L.) L.
- 16° *Prunus cerasus* L.
- 17° *Prunus domestica* L.
- 18° *Prunus persica* (L.) Batsch
- 19° *Prunus salicina* Lindley
- 20° *Pyrus* L.
- 21° *Ribes* L.
- 22° *Rubus* K.
- 23° *Vaccinium* L.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 mars 2005 concernant la commercialisation des matériels de multiplication de plantes fruitières et des plantes fruitières destinées à la production de fruits.

Bruxelles, le 18 mars 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles,
de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Y. LETERME

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1168

[C — 2005/35495]

18 MAART 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van groentezaad

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 21 december 1998 en 5 februari 1999 en op artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 1995 betreffende het in de handel brengen van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt, van siergewassen, van groentegewassen en van teeltmateriaal van deze gewassen, met uitzondering van groentezaad, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 december 1999 en het besluit van de Vlaamse regering (houdende het in de handel brengen van teeltmateriaal van fruitgewassen, alsmede van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt) van 18 maart 2005;

Gelet op de Richtlijn 92/33 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 28 april 1992 betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 september 2004;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 13 september 2004, bekrachtigd door de Interministeriële Conferentie Landbouwbeleid op 18 november 2004;

Gelet op het advies nr. 38.032/3 van de Raad van State, gegeven op 1 februari 2005 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van de State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het in de handel brengen van teeltmateriaal en van plantgoed van groenten, met uitzondering van groentezaad, waarvan de geslachten en soorten zijn opgenomen als bijlage bij dit besluit.

Dit besluit is eveneens van toepassing op het in de handel brengen van onderstammen en andere plantdelen van andere geslachten, soorten of van hybriden daarvan dan die welke in de bijlage zijn opgenomen, als ze worden gebruikt of moeten worden gebruikt om materiaal van de geslachten, soorten of hybriden daarvan die wel voorkomen in de bijlage, erop te enten.

Art. 2. Onverminderd de fytosanitaire voorschriften die zijn vastgesteld bij het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, is dit besluit niet van toepassing op teeltmateriaal noch op plantgoed van groentegewassen waarvan is aangetoond dat ze bestemd zijn voor de uitvoer naar derde landen, indien die duidelijk als dusdanig geïdentificeerd zijn en voldoende zijn afgezonderd,

De uitvoeringsmaatregelen, inzonderheid die betreffende de identificatie en de afzondering, worden door de minister vastgesteld.

HOOFDSTUK II. — *Definities*

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° teeltmateriaal : plantdelen en alle plantmateriaal, inclusief onderstammen, bestemd voor de vermeerdering en de productie van groentegewassen;

2° plantgoed : volledige planten en plantdelen, waaronder voor geënte planten de enten inbegrepen die bestemd zijn om te worden uitgeplant voor de productie van groentegewassen;

3° leverancier : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die beroepshalve teeltmateriaal of volledige planten : vermeerdert, produceert, beschermt, behandelt of in de handel brengt;

4° in de handel brengen : het ter beschikking of in voorraad houden, tentoonstellen of te koop aanbieden, verkopen of leveren aan een andere persoon, in gelijk welke vorm, van teeltmateriaal of plantgoed;

5° dienst : de Vlaamse dienst, bevoegd voor de maatregelen en het toezicht op het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed;

6° partij : een aantal eenheden van een product, dat identificeerbaar is door zijn homogene samenstelling en oorsprong;

7° laboratorium : een publiek- of privaatrechtelijke dienst die analyses uitvoert en adequate diagnoses stelt aan de hand waarvan de leverancier de kwaliteit van de productie kan controleren;

8° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid;

9° derde landen : landen die niet behoren tot de Europese Gemeenschap.

HOOFDSTUK III. — *Voorwaarden met betrekking tot het teeltmateriaal en plantgoed van groenten, met uitzondering van groentezaad*

Art. 4. De minister stelt voor elk van de geslachten en soorten of voor de onderstammen van andere geslachten en soorten, bedoeld in de bijlage gevoegd bij dit besluit, wanneer materiaal van het geslacht of de soort waarop geënt wordt of geënt moet worden, een schema op waarin wordt verwezen naar de bij het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen vastgestelde fytosanitaire eisen. Dat schema bevat :

1° de voorwaarden waaraan het plantgoed van groentegewassen moet voldoen, inzonderheid de voorwaarden inzake de kwaliteit en de zuiverheid van het geoogste gewas en, indien van toepassing, de raskenmerken;

2° de voorwaarden waaraan het teeltmateriaal moet voldoen, inzonderheid met betrekking tot het toegepaste vermeerderingsprocédé, de zuiverheid van het staand gewas en, indien van toepassing, de raskenmerken.

Art. 5. Wijzigingen die moeten worden aangebracht aan de schema's, bedoeld in artikel 4, en aan de voorwaarden en bepalingen die voor de uitvoering daarvan worden aangenomen, worden door de minister goedgekeurd.

Art. 6. § 1. Voor het teeltmateriaal en het plantgoed van groentegewassen die voldoen aan de eisen en voorschriften van dit besluit, gelden geen andere beperkingen dan die welke in dit besluit worden vastgesteld wat de fytosanitaire aspecten en het substraat betreft.

§ 2. Voor het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen waarvan het ras is opgenomen in de Gemeenschappelijke rassenlijst, gelden ten aanzien van het ras geen andere beperkingen dan die welke in dit besluit zijn vastgesteld.

Art. 7. Teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen mogen alleen door erkende leveranciers in de handel worden gebracht op voorwaarde dat ze bovendien voldoen aan de eisen die in het schema, bedoeld in artikel 4, staan.

Art. 8. Onverminderd het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, is artikel 7 niet van toepassing op teeltmateriaal en volledige planten die bestemd zijn voor :

1° proeven of wetenschappelijke doeleinden;

2° selectie;

3° maatregelen tot instandhouding van de genetische diversiteit.

De uitvoeringsbepalingen van punt 1°, 2° en 3° worden zo nodig door de minister vastgesteld.

Art. 9. De minister stelt een lijst op van de officieel geregistreerde rassen.

HOOFDSTUK IV. — Voorwaarden met betrekking tot de leveranciers

Art. 10. § 1. De leveranciers treffen alle noodzakelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat in alle fasen van de productie en het in de handel brengen van teeltmateriaal en volledige planten aan de normen van dit besluit wordt voldaan.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 voeren de leveranciers controles uit of laten ze die uitvoeren door een erkende leverancier op de volgende grondslagen :

1° de identificatie van de kritieke punten in hun productieproces op basis van de toegepaste productiemethoden;

2° de uitwerking en toepassing van methoden voor toezicht op en controle van de kritieke punten, bedoeld in punt 1°;

3° het nemen van monsters voor analyse in een door de minister erkend laboratorium om te controleren of aan de normen van dit besluit is voldaan;

4° de registratie, hetzij schriftelijk, hetzij op een andere bestendiging gerichte wijze, van de gegevens, vermeld in punt 1°, 2° en 3°, alsmede het bijhouden van een register betreffende de productie en het in de handel brengen van teeltmateriaal en volledige planten. Dit register wordt ter beschikking van de dienst gehouden. Deze documenten en registers moeten gedurende ten minste een jaar na datum van opmaak bewaard worden.

Leveranciers die hun activiteiten in dit verband beperken tot enkel distributie van niet op hun eigen bedrijf geproduceerde en verpakte teeltmaterialen, volledige planten of plantgoed, houden evenwel alleen een register of onuitwisbaar bewijs bij van de aan- en verkoop of levering van het teeltmateriaal, de volledige planten en het plantgoed.

Op de leveranciers die hun activiteiten in dit verband beperken tot het leveren van kleine hoeveelheden aan niet-professionele eindverbruikers is § 2 niet van toepassing.

§ 3. Als de leveranciers, bedoeld in § 1, uit de resultaten van hun eigen controles of uit de informatie waarover ze beschikken, kunnen afleiden dat een of meer van de schadelijke stoffen, genoemd in het koninklijk besluit van 3 mei 1994, voorkomen, of dat het aantal organismen, gespecificeerd in de schema's die overeenkomstig artikel 4 zijn opgesteld, hoger ligt dan normaal gezien met de normen verenigbaar is, moeten ze dat onmiddellijk melden aan de dienst. Ze treffen dan de door dienst opgelegde maatregelen of elke andere passende maatregel.

Art. 11. De uitvoeringsbepalingen betreffende de controles, bedoeld in artikel 10, worden, voor zover nodig, door de minister vastgesteld.

Art. 12. § 1. De dienst erkent leveranciers nadat werd vastgesteld dat hun productiemethoden en bedrijfsvoorzieningen voldoen aan de eisen van dit besluit met betrekking tot de aard van de activiteiten die ze uitoefenen.

§ 2. De minister erkent laboratoria nadat hij heeft vastgesteld dat die laboratoria, de procédés, de bedrijfsvoorzieningen en het personeel voldoen aan de eisen van dit besluit. De minister kan die eisen preciseren met betrekking tot de controleactiviteiten die zij uitoefenen.

Als een laboratorium besluit andere activiteiten te verrichten dan die waarvoor het is erkend, is een nieuwe erkenning nodig.

§ 3. Als een laboratorium niet voldoet aan de eisen, bedoeld in § 1 en § 2, neemt de dienst de nodige maatregelen en kan de minister de erkenning van dat laboratorium, eventueel tijdelijk, geheel of gedeeltelijk intrekken. Daartoe houdt hij in het bijzonder rekening met de conclusies van alle controles, eventueel verricht door de deskundigen van de commissie van de Europese Unie.

§ 4. Op gezette tijden worden de leveranciers, bedrijven en laboratoria onderworpen aan een toezicht en controle door of onder de verantwoordelijkheid van de dienst. De dienst heeft op elk ogenblik vrije toegang tot alle delen van de bedrijven om zich ervan te vergewissen dat aan de eisen van dit besluit wordt voldaan. De minister stelt zo nodig de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot het toezicht en de controle vast. Als bij het toezicht en de controles blijkt dat niet aan de eisen van dit besluit wordt voldaan, neemt de dienst passende maatregelen.

Art. 13. Voor het teeltmateriaal en het plantgoed van groentegewassen die voldoen aan de eisen en voorschriften van dit besluit, gelden, wat de leverancier betreft, geen andere beperkingen dan die welke in dit besluit zijn vastgesteld.

HOOFDSTUK V. — Voorwaarden met betrekking tot het in handel brengen en etiketteren van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van zaad

Art. 14. § 1. Onverminderd artikel 2, worden teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen die behoren tot de in de bijlage genoemde geslachten en soorten en die tevens onder het koninklijk besluit van 2 mei 2001 houdende reglementering van de handel in en van de keuring van zaaizaad van groentezaad en zaad van cichorei voor de industrie vallen, binnen de Europese Gemeenschap alleen in de handel gebracht als ze behoren tot een ras dat overeenkomstig dit bovengenoemd besluit van 2 mei 2001 toegelaten is.

Onverminderd § 2 en onverminderd artikel 2, worden het teeltmateriaal en het plantgoed van groentegewassen die behoren tot de in de bijlage genoemde geslachten en soorten en die niet onder het koninklijk besluit van 2 mei 2001 houdende reglementering van de handel in en van de keuring van zaaizaad van groentezaad en zaad van cichorei voor de industrie vallen, alleen in de handel gebracht als ze behoren tot een ras dat in ten minste één lidstaat officieel toegelaten is.

Wat de toelatingsvoorwaarden, de procedures en formaliteiten voor de toelating en de op instandhouding gerichte selectie betreft, is het koninklijk besluit van 2 mei 2001 houdende reglementering van de handel in en van de keuring van zaaizaad van groentezaad en zaad van cichorei voor de industrie van toepassing.

Resultaten van niet-officiële onderzoeken en praktische informatie die bij het kweken is verkregen, kunnen in alle gevallen in aanmerking worden genomen.

§ 2. De officieel toegelaten rassen worden opgenomen in de nationale rassenlijst voor groentegewassen.

Art. 15. § 1. Tijdens de groei, het rooien of het wegnemen van enten bij het uitgangsmateriaal worden het teeltmateriaal en het plantgoed van groentegewassen in afzonderlijke partijen gehouden.

§ 2. Als het teeltmateriaal of het plantgoed van groentegewassen van verschillende oorsprong bij verpakking, opslag, vervoer of levering worden samengevoegd of gemengd, houdt de leverancier een register bij met de volgende gegevens :

1° samenstelling van de partij;

2° oorsprong van de samenstellende delen.

Art. 16. Onverminderd artikel 15, § 2, mogen het teeltmateriaal en het plantgoed van groentegewassen slechts in voldoende homogene partijen in de handel worden gebracht als ze aan een van de onderstaande voorwaarden voldoen :

1° ze voldoen aan de eisen van dit besluit;

2° ze zijn vergezeld van een document dat door de leverancier is opgemaakt in overeenstemming met de voorwaarden die zijn opgenomen in het schema, bedoeld in artikel 4. Als op dat document een officiële verklaring voorkomt, moet die duidelijk van de rest van de inhoud van het document gescheiden worden.

Art. 17. Zo nodig worden de voorschriften inzake etiketteren, waarmerken of verpakken van teeltmateriaal of van groentegewassen, opgenomen in het schema, bedoeld in artikel 4.

Bij levering van teeltmateriaal en groentegewassen door de kleinhandel aan de eindverbruikers die geen beroepsbeoefenaars zijn, kunnen de etiketteringsvoorschriften worden beperkt tot de noodzakelijke informatie betreffende het product.

Art. 18. De minister kan ontheffing verlenen van :

1° de toepassing van artikel 16 aan kleine producenten van wie de volledige productie en verkoop van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen bestemd is voor uiteindelijk gebruik door personen op de lokale markt die niet beroepshalve betrokken zijn bij de productie van gewassen (lokaal verkeer);

2° de officiële controles en inspectie, bedoeld in artikel 22, voor lokaal verkeer van teeltmateriaal en gewassen, voortgebracht door aldus vrijgestelde personen.

Toepassingsmaatregelen betreffende andere eisen aan de ontheffingen, bedoeld in punt 1° en 2°, in het bijzonder voor de begrippen "kleine producenten" en "lokale markt" en betreffende de procedures daarvoor, worden door de minister genomen.

Art. 19. In geval van tijdelijke moeilijkheden bij de levering van teeltmateriaal of plantgoed van groentegewassen die voldoen aan de eisen van dit besluit, kunnen volgens de procedure door de minister vastgesteld, maatregelen worden genomen waardoor het in de handel brengen van deze producten aan minder stringente eisen wordt onderworpen, onverminderd de fytosanitaire voorschriften waarvan sprake is in het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke insecten.

Art. 20. Voor het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen waarvan het ras is opgenomen in de Gemeenschappelijke rassenlijst, gelden ten aanzien van het ras geen andere beperkingen dan die welke in dit besluit zijn vastgesteld.

Voor het in de handel brengen van de producten die zijn opgenomen in de bijlage bij dit besluit, gelden geen stringenter voorwaarden of beperkingen dan die van de schema's, bedoeld in artikel 4 of, bij ontstentenis daarvan, dan die welke op de datum van aanneming van dit besluit bestaan.

HOOFDSTUK VI. — *In derde landen geproduceerd teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen*

Art. 21. Zolang de Europese Gemeenschap geen beslissing heeft genomen, beslist de minister of materiaal dat in een derde land is geproduceerd en dezelfde garanties biedt inzake verplichtingen van de leverancier, identiteit, kenmerken, fytosanitaire aspecten, substraat, verpakking, voorschriften met betrekking tot inspectie, waarmerking en plombering in al deze opzichten gelijkwaardig is aan materiaal dat in de Europese Gemeenschap is geproduceerd en aan de eisen en voorschriften van dit besluit voldoet.

HOOFDSTUK VII. — *Toezicht, controle en sancties*

Art. 22. Teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen worden tijdens de productie en het in de handel brengen officieel en steekproefsgewijs geïnspecteerd door de dienst, met de bedoeling na te gaan of de eisen en voorwaarden van dit besluit in acht zijn genomen.

De uitvoeringsbepalingen betreffende de officiële inspectie, inclusief de bemonsteringsmethoden, worden, voorzover nodig, door de minister vastgesteld.

Art. 23. Proeven of een eventuele analyse worden door de Europese Instellingen uitgevoerd op monsters om na te gaan of het materiaal voldoet aan de eisen en voorwaarden van dit besluit, met inbegrip van de fytosanitaire voorschriften.

De minister mag, indien nodig, beslissen dat proeven of analyses uitgevoerd worden met hetzelfde doel als wat beoogd wordt in het eerste lid.

De uitvoeringsbepalingen betreffende de bemonsteringsmethoden, worden, voorzover nodig, door de minister vastgesteld.

Art. 24. § 1. Als bij het toezicht en de controle, bedoeld in artikel 12, § 4, bij de officiële inspectie, bedoeld in artikel 22, eerste lid, of uit de proeven, bedoeld in artikel 23, blijkt dat in de handel gebracht teeltmateriaal of in de handel gebracht plantgoed niet aan de eisen van dit besluit voldoet, neemt de dienst passende maatregelen om te bewerkstelligen dat die producten aan deze bepalingen voldoen of, indien dat niet mogelijk is, om te verbieden dat die producten in de Europese Gemeenschap in de handel worden gebracht.

§ 2. Als blijkt dat teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen die door een bepaalde leverancier in de handel worden gebracht niet aan de eisen en voorwaarden van dit besluit voldoen, draagt de dienst er zorg voor dat tegen die leverancier passende maatregelen worden genomen.

Als de leverancier dat materiaal niet in de handel mag brengen, brengt de dienst de Commissie en de bevoegde nationale instanties in de lidstaten op de hoogte van dat verbod.

§ 3. De maatregelen die krachtens § 2 worden genomen, kunnen worden ingetrokken zodra met voldoende zekerheid is vastgesteld dat het bovengenoemde materiaal voldoet aan de eisen en voorwaarden van dit besluit.

Art. 25. § 1. De minister stelt de controlevoorschriften vast voor teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen die op het grondgebied van het Vlaamse Gewest worden geproduceerd en bestemd zijn om in de handel te worden gebracht. Hij ziet erop toe dat de voorschriften van dit besluit worden toegepast.

§ 2. De minister kan de technische controle die in principe door de dienst wordt uitgevoerd, delegeren.

Als de technische controle gedelegeerd is, moet het controlerreglement de instemming krijgen van de dienst.

§ 3. Als bij een officiële inspectie wordt vastgesteld dat teeltmateriaal en het plantgoed van groentegewassen niet in de handel mogen worden gebracht omdat ze niet voldoen aan een fytosanitaire vereiste, neemt de dienst passende officiële maatregelen om alle fytosanitaire risico's die daaruit kunnen voortvloeien, uit te schakelen.

Art. 26. Voor het teeltmateriaal en het plantgoed van groentegewassen die voldoen aan de eisen en voorschriften van dit besluit, gelden geen andere beperkingen voor de inspectievoorschriften dan die welke in dit besluit zijn vastgesteld.

Art. 27. De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft in overeenstemming met hetgeen in bepaald in de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt.

HOOFDSTUK VIII. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 28. Het koninklijk besluit van 15 mei 1995 betreffende het in de handel brengen van fruitgewassen die voor de fruitteelt worden gebruikt, van siergewassen, van groentegewassen en van teeltmateriaal van deze gewassen, met uitzondering van groentezaad, gewijzigd bij koninklijk besluit van 21 december 1999 betreffende het in de handel brengen van teeltmateriaal van siergewassen wordt, voor wat het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van groentezaad betreft, opgeheven en vervangen door dit besluit.

HOOFDSTUK IX. — *Slotbepalingen*

Art. 29. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 30. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 maart 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Y. LETERME

Bijlage

Lijst van de geslachten en soorten van groenten waarop dit besluit van toepassing is

1°	Sjalot	Allium ascalonicum
2°	Ui	Allium cepa L.
3°	Bieslook	Allium fistulosum L.
4°	Prei	Allium porrum L.
5°	Knoflook	Allium sativum
6°	Kervel	Anthriscus cerefolium (L.) Hoffm.
7°	Selderij	Apium graveolens L.
8°	Asperge	Asparagus officinalis
9°	Snijbiet	Beta vulgaris L. var. Vulgaris
10°	Rode biet	Beta vulgaris L. var. conditiva Alef.
11°	Boerekool	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC) Alef. var. sabellica L.
12°	Bloemkool	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis L.
13°	Broccoli	Brassica oleracea L. convar. Botrytis (L.) Alef. var. cymosa Duch.
14°	Spruitkool	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
15°	Savoieikool	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. sabauda L.
16°	Wittekool	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. alba DC.
17°	Rode kool	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. rubra DC.
18°	Koolrabi	Brassica oleracea L. convar. ancephala (DC) Alef. var. gongyloides
19°	Chinese kool	Brassica pekinensis
20°	Meiraap, stoppelkool	Brassica rapa L. var. rapa
21°	Paprika, Spaanse peper	Capsicum annum L.
22°	Kruidlandijvie	Chicorium endivia L.
23°	Witloof	Chicorium intybus L. (partim)
24°	Watermeloen	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. Et Nakai
25°	Meloen	Cucumis melo L.
26°	Komkommer, augurk	Cucumis sativus L.
27°	Reuzenpompoen	Cucurbita maxima Duchesne
28°	Pompoen	Cucurbita pepo L.
29°	Kardoen	Cynara Cardunculus
30°	Artisjok	Cynara scolymus
31°	Wortel	Daucus carota L.

32°	Venkel	Foeniculum vulgare Miller
33°	Sla	Lactuca
24°	Tomaat	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karsten ex Farw
35°	Peterselie	Petroselinum crispum (Miller) nyman es. A. W. Hill
36°	Pronkboon	Phaseolus coccineus L.
37°	Boon	Phaseolus vulgaris
38°	Erwt (met uitzondering van de voedererwt)	Pisum sativum L. (partim)
39°	Radijs	Raphanus sativus L.
40°	Rabarber	Rheum
41°	Schorseneer	Scorzonera hispanica L.
42°	Aubergine	Solanum melongena L.
43°	Spinazie	Spinacia oleracea L.
44°	Veldsla	Valerianella locusta (L.) Laterr.
45°	Tuinboon	Vicia faba L. (partim)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 maart 2005 houdende het in de handel brengen van teeltmateriaal en plantgoed van groentegewassen, met uitzondering van groentezaad.
Brussel, 18 maart 2005.

De minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,
Y. LETERME

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2005 — 1168

[C - 2005/35495]

18 MARS 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant la commercialisation des matériels de multiplication et des plants de légumes, à l'exception des semences de légumes

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999, et l'article 13;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 1995 concernant la commercialisation des plantes fruitières destinées à la production de fruits, des plantes ornementales, des plants de légumes, et des matériels de multiplication de ces plantes à l'exception des semences de légumes, tel que modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1999 et l'arrêté du Gouvernement flamand (concernant la commercialisation des matériels de multiplication et des plants de légumes, à l'exception des semences de légumes) du 18 mars 2005;

Vu la Directive 92/33 du Conseil du 28 avril 1992 concernant la commercialisation des plants de légumes et des matériels de multiplication de légumes autres que les semences;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 septembre 2004;

Vu la concertation entre les régions et les autorités fédérales du 13 septembre 2004, sanctionnée par la Conférence interministérielle sur l'Agriculture du 18 novembre 2004;

Vu l'avis n° 38.032/3 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} février 2005, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique à la commercialisation des matériels de multiplication et des plants de légumes, à l'exception des semences de légumes, dont les genres et espèces figurent en annexe au présent arrêté.

Le présent arrêté s'applique également à la commercialisation des porte-greffes et autres parties de plantes de genres ou espèces, ou de leurs hybrides, autres que ceux repris en annexe, si des matériels desdits genres ou espèces, ou de leurs hybrides, qui sont bien repris en annexe, sont ou doivent être greffés sur eux.

Art. 2. Sans préjudice des règles phytosanitaires fixées par l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, le présent arrêté ne s'applique pas aux matériels de multiplication ni aux plants dont il est prouvé qu'ils sont destinés à l'exportation vers des pays tiers, s'ils sont correctement identifiés comme tels et suffisamment isolés.

Les mesures d'application, notamment celles concernant l'identification et l'isolement, sont fixées par le Ministre.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° matériels de multiplication : les parties de plantes et tous les matériels de plantes, y compris les porte-greffes, destinés à la multiplication et à la production de légumes;

2° plants : les plantes entières et les parties de plantes, comprenant, dans le cas de plantes greffées, le greffon, destinées à être plantées en vue de la production de légumes;

3° fournisseur : toute personne physique ou morale qui exerce professionnellement au moins l'une des activités suivantes ayant trait aux matériels de multiplication ou aux plantes entières : reproduction, production, protection, traitement ou commercialisation;

4° commercialisation : maintien à disposition ou en stock, exposition ou offre à la vente, vente ou livraison à une autre personne, sous quelque forme que ce soit, de matériels de multiplication ou de plants;

5° service : le service flamand compétent pour les mesures et la surveillance de la commercialisation de matériels de multiplication et de plants;

6° lot : un certain nombre d'éléments d'un produit unique, identifiable par l'homogénéité de sa composition et de son origine;

7° laboratoire : une entité de droit public ou privé effectuant des analyses et établissant un diagnostic correct permettant au fournisseur de contrôler la qualité de la production;

8° Ministre : le Ministre flamand chargé de la politique agricole;

9° pays tiers : pays n'appartenant pas à la Communauté européenne.

CHAPITRE III. — *Conditions relatives aux matériels de multiplication et aux plants de légumes, à l'exception des semences de légumes*

Art. 4. Le Ministre établit, pour chaque genre et espèce ou pour les porte-greffes d'autres genres et espèces, visés à l'annexe jointe au présent arrêté, lorsque des matériels du genre ou de l'espèce sont ou doivent être greffés sur eux, une fiche qui fait référence aux conditions phytosanitaires fixées par l'arrêté royal du 3 mai 1994 concernant la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, et qui indique :

1° les conditions auxquelles doivent satisfaire les plants de légumes, en particulier celles relatives à la qualité et à la pureté des récoltes et, le cas échéant, aux caractéristiques variétales;

2° les conditions auxquelles doivent satisfaire les matériels de multiplication, en particulier celles relatives au procédé de multiplication appliqué, à la pureté des cultures sur pied et, le cas échéant, aux caractéristiques variétales.

Art. 5. Les modifications à apporter aux fiches visées à l'article 4, et aux conditions et modalités adoptées pour la mise en œuvre de ce dernier sont adoptées par le Ministre.

Art. 6. § 1^{er}. Les matériels de multiplication et les plants de légumes conformes aux prescriptions et aux conditions énoncées dans le présent arrêté ne sont soumis à aucune restriction en ce qui concerne les aspects phytosanitaires et le milieu de culture, en dehors de celles prévues par le présent arrêté.

§ 2. La commercialisation des matériels de multiplication et des plants de légumes dont la variété est inscrite sur le catalogue commun des variétés des espèces de légumes n'est soumise à aucune restriction quant à la variété, autre que celles prévues par le présent arrêté.

Art. 7. Les matériels de multiplication et les plants de légumes ne peuvent être commercialisés que par des fournisseurs agréés et à condition de satisfaire aux exigences formulées sur la fiche visée à l'article 4.

Art. 8. Sans préjudice de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'article 7 ne s'applique pas aux matériels de multiplication et aux plantes entières destinés à :

1° des essais ou à des fins scientifiques;

2° des travaux de sélection;

3° des mesures visant la conservation de la diversité génétique.

Les modalités d'application des points 1°, 2° et 3° sont arrêtées, pour autant que de besoin, par le Ministre.

Art. 9. Le Ministre établit une liste des variétés enregistrées officiellement.

CHAPITRE IV. — *Conditions relatives aux fournisseurs*

Art. 10. § 1^{er}. Les fournisseurs prennent toutes les mesures nécessaires pour assurer le respect des normes fixées par le présent arrêté à tous les stades de la production et de la commercialisation des matériels de multiplication et des plantes entières.

§ 2. Aux fins du § 1^{er}, les fournisseurs effectuent eux-mêmes, ou font effectuer par un fournisseur agréé, des contrôles reposant sur les principes suivants :

1° identification des points critiques de leur processus de production sur la base des méthodes de production utilisées;

2° élaboration et mise en œuvre de méthodes de surveillance et de contrôle des points critiques visés au point 1°;

3° prélèvement d'échantillons à analyser dans un laboratoire agréé par le Ministre, destinés à vérifier le respect des normes fixées par le présent arrêté;

4° enregistrement par écrit, ou par un autre moyen de conservation durable, des données visées aux points 1°, 2° et 3°, et tenue d'un registre de la production et de la commercialisation des matériels de multiplication et des plantes entières, à tenir à la disposition du service. Ces documents et registres devront être conservés pendant une période d'au moins un an après leur établissement.

Toutefois, les fournisseurs dont l'activité dans ce domaine se limite à la simple distribution de matériels de multiplication, de plantes entières ou de plants de légumes produits et emballés en dehors de leur établissement sont seulement tenus de tenir un registre ou de garder des traces durables des opérations d'achat et de vente et/ou de livraison des matériels de multiplication, des plantes entières et des plants de légumes.

Le § 2 ne s'applique pas aux fournisseurs dont l'activité dans ce domaine se limite à la livraison de petites quantités aux consommateurs finals non professionnels.

§ 3. Si les résultats de leurs propres contrôles ou les informations dont disposent les fournisseurs visés au § 1^{er}, révèlent la présence d'un ou plusieurs des organismes nuisibles visés par l'arrêté royal du 3 mai 1994, ou dans une quantité supérieure à celle normalement escomptée pour satisfaire aux normes, des organismes spécifiés sur les fiches établies conformément à l'article 4, ces fournisseurs en informent immédiatement le service. Ensuite, ils prennent les mesures imposées par le service ou toute autre mesure appropriée.

Art. 11. Les modalités d'exécution relatives aux contrôles visés à l'article 10, sont arrêtées, pour autant que de besoin, par le Ministre.

Art. 12. § 1^{er}. Le service accorde l'agrément aux fournisseurs après avoir constaté que leur méthodes de production et leurs établissements répondent aux prescriptions du présent arrêté en ce qui concerne la nature des activités qu'ils exercent.

§ 2. Le Ministre accorde l'agrément aux laboratoires après avoir constaté que ces laboratoires, leurs méthodes et leurs établissements répondent aux prescriptions du présent arrêté. Le Ministre peut préciser ces prescriptions en ce qui concerne les activités de contrôle qu'ils exercent.

Si un laboratoire décide d'exercer des activités autres que celles pour lesquelles il a été agréé, l'agrément doit être renouvelé.

§ 3. Si un laboratoire ne répond pas aux prescriptions visées aux §§ 1^{er} et 2, le service prend les mesures nécessaires et le Ministre peut retirer, éventuellement temporairement, en tout ou en partie, l'agrément de ce laboratoire. A cette fin, il tient particulièrement compte des conclusions de tout contrôle éventuellement effectué par les experts de la Commission de l'Union européenne.

§ 4. La surveillance et le contrôle des fournisseurs, des établissements et des laboratoires sont effectués régulièrement par le service ou sous sa responsabilité, ce service devant, à tout moment, avoir librement accès à tous les locaux des établissements pour assurer le respect des prescriptions du présent arrêté. Les modalités d'application relatives à la surveillance et au contrôle sont arrêtées, en tant que de besoin, par le Ministre. Si cette surveillance et ce contrôle font apparaître que les prescriptions du présent arrêté ne sont pas respectées, le service prend les mesures appropriées.

Art. 13. Les matériels de multiplication et les plants de légumes conformes aux prescriptions et aux conditions énoncées dans le présent arrêté ne sont soumis à aucune restriction en ce qui concerne le fournisseur, en dehors de celles prévues par le présent arrêté.

CHAPITRE V. — *Conditions relatives à la commercialisation et à l'étiquetage des matériels de multiplication et des plants de légumes, à l'exception des semences*

Art. 14. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 2, les matériels de multiplication et les plants de légumes appartenant aux espèces et genres visés à l'annexe, et relevant également de l'arrêté royal du 2 mai 2001 portant réglementation du commerce et du contrôle des semences de légumes et de chicorée industrielle, ne sont commercialisés au sein de la Communauté européenne que s'ils appartiennent à une variété qui est autorisée conformément à l'arrêté précité du 2 mai 2001.

Sans préjudice du § 2 et de l'article 2, les matériels de multiplication et les plants de légumes appartenant aux espèces et genres visés à l'annexe, et ne relevant pas de l'arrêté royal du 2 mai 2001 portant réglementation du commerce et du contrôle des semences de légumes et de chicorée industrielle, ne sont commercialisés que s'ils appartiennent à une variété qui est autorisée officiellement dans au moins un Etat membre.

En ce qui concerne les conditions d'admission, les procédures et formalités relatives à l'admission et à la sélection conservatrice, l'arrêté royal du 2 mai 2001 portant réglementation du commerce et du contrôle des semences de légumes et de chicorée industrielle s'applique.

Les résultats d'examens non officiels et les renseignements pratiques recueillis au cours de la culture peuvent être pris en considération dans tous les cas.

§ 2. Les variétés officiellement admises sont inscrites sur le catalogue commun des variétés des espèces de légumes.

Art. 15. § 1^{er}. Durant la végétation, ainsi que lors de l'arrachage ou du prélèvement des greffons sur le matériel parental, les matériels de multiplication et les plants de légumes sont maintenus en lots séparés.

§ 2. Si des matériels de multiplication ou des plants de légumes d'origines différentes sont assemblés ou mélangés lors de l'emballage, du stockage, du transport ou de la livraison, le fournisseur consigne sur un registre les données suivantes :

- composition du lot;
- origine de ses différents composants.

Art. 16. Sans préjudice de l'article 15, § 2, les matériels de multiplication et les plants de légumes ne sont commercialisés qu'en lots suffisamment homogènes et s'ils remplissent une des conditions suivantes :

- 1° ils répondent aux prescriptions du présent arrêté;
- 2° ils sont accompagnés d'un document émis par le fournisseur conformément aux conditions indiquées sur la fiche visée à l'article 4. Si une constatation officielle figure sur ce document, elle devra être clairement distincte de tous les autres éléments contenus dans ce document.

Art. 17. Si nécessaire, des prescriptions relatives aux opérations d'étiquetage, de marquage ou d'emballage des matériels de multiplication ou des plants de légumes sont indiquées sur la fiche visée à l'article 4.

En cas de fourniture par le détaillant, à un consommateur final non professionnel, de matériels de multiplication et de plants de légumes, les prescriptions en matière d'étiquetage peuvent être réduites à une information appropriée sur le produit.

Art. 18. Le Ministre peut dispenser :

1° de l'application de l'article 16, les petits producteurs dont la totalité de la production et de la vente de matériels de multiplication et de plants de légumes est destinée, pour un usage final, à des personnes sur le marché local qui ne sont pas engagées professionnellement dans la production de végétaux (circulation locale);

2° des contrôles et de l'inspection officielle visés à l'article 22, la circulation locale de matériels de multiplication et de plants de légumes produits par des personnes ainsi exemptées.

Des modalités d'application relatives à d'autres exigences concernant les dispenses visées aux points 1° et 2°, en particulier pour ce qui concerne les notions de « petits producteurs » et de « marché local », et aux procédures qui s'y réfèrent, sont arrêtées par le Ministre.

Art. 19. En cas de difficultés passagères d'approvisionnement en matériels de multiplication ou en plants de légumes satisfaisant aux exigences du présent arrêté, peuvent être adoptées, selon la procédure fixée par le Ministre, des mesures visant à soumettre la commercialisation de ces produits à des exigences moins strictes, sans préjudice des règles phytosanitaires énoncées dans l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

Art. 20. La commercialisation des matériels de multiplication et des plants de légumes dont la variété est inscrite sur le catalogue commun des variétés des espèces de légumes n'est soumise à aucune restriction quant à la variété, autre que celles prévues par le présent arrêté.

La commercialisation des produits visés à l'annexe au présent arrêté, n'est pas soumise à des conditions ou restrictions plus strictes autres que les conditions indiquées sur les fiches visées à l'article 4 ou, à défaut, autres que celles existant à la date d'adoption du présent arrêté.

CHAPITRE VI. — *Matériels de multiplication et plants de légumes produits dans un pays tiers*

Art. 21. Tant que la Communauté européenne n'a pas pris de décision, le Ministre décide si des matériels produits dans un pays tiers et présentant les mêmes garanties en ce qui concerne les obligations du fournisseur, l'identité, les caractères, les aspects phytosanitaires, le milieu de culture, l'emballage, les modalités d'inspection, le marquage et la fermeture sont équivalents, sur tous ces points, aux matériels produits dans la Communauté européenne et conformes aux prescriptions et conditions énoncées dans le présent arrêté.

CHAPITRE VII. — *Surveillance, contrôle et sanctions*

Art. 22. Les matériels de multiplication et les plants de légumes font l'objet, au cours de leur production et de leur commercialisation, d'une inspection officielle effectuée par sondage par le service et destinée à établir que les prescriptions et les conditions énoncées dans le présent arrêté ont été respectées.

Les modalités d'application relatives à l'inspection officielle, y compris les méthodes d'échantillonnage, sont arrêtées, en tant que de besoin, par le Ministre.

Art. 23. Des essais ou, le cas échéant, des analyses sont effectués par les Institutions européennes sur des échantillons pour vérifier la conformité des matériels aux prescriptions et conditions énoncées dans le présent arrêté, y compris dans le domaine phytosanitaire.

Si nécessaire, le Ministre peut décider d'effectuer des essais ou analyses aux mêmes fins que celles visées à l'alinéa premier.

Les modalités d'application relatives aux méthodes d'échantillonnage, sont arrêtées, en tant que de besoin, par le Ministre.

Art. 24. § 1^{er}. S'il est constaté, lors de la surveillance et du contrôle prévus à l'article 12, § 4, de l'inspection officielle prévue à l'article 22, alinéa premier, ou des essais prévus à l'article 23, que les matériels de multiplication ou les plants de légumes commercialisés ne sont pas conformes aux prescriptions du présent arrêté, le service prend toute mesure appropriée pour que la conformité à ces prescriptions soit assurée ou, si cela n'est pas possible, pour que la commercialisation de ces produits soit interdite dans la Communauté européenne.

§ 2. S'il est constaté que les matériels de multiplication et les plants de légumes commercialisés par un fournisseur donné ne sont pas conformes aux prescriptions et aux conditions énoncées dans le présent arrêté, le service veille à ce que des mesures appropriées soient prises à l'encontre de ce fournisseur.

S'il est interdit à ce fournisseur de commercialiser ces matériels, le service en informe la Commission et les organismes des Etats membres qui sont compétents au niveau national.

§ 3. Les mesures prises en application du § 2 sont levées dès qu'il est établi avec une certitude suffisante que les matériels précités seront, à l'avenir, conformes aux prescriptions et conditions énoncées dans le présent arrêté.

Art. 25. § 1^{er}. Le Ministre arrête les prescriptions de contrôle pour les matériels de multiplication et les plants de légumes produits sur le territoire de la Région flamande et destinés à être commercialisés. Il veille à ce que les prescriptions du présent arrêté soient appliquées.

§ 2. Le Ministre peut déléguer le contrôle technique qui est effectué en principe par le service.

Si le contrôle technique est délégué, le règlement de contrôle doit être accepté par le service.

§ 3. S'il est constaté, lors d'une inspection officielle, que des matériels de multiplication et des plants de légumes ne peuvent être commercialisés parce qu'ils ne remplissent pas une condition phytosanitaire, le service prend les mesures officielles appropriées pour éliminer tout risque phytosanitaire qui pourrait en résulter.

Art. 26. Les matériels de multiplication et les plants de légumes conformes aux prescriptions et aux conditions énoncées dans le présent arrêté ne sont soumis à aucune restriction en ce qui concerne les prescriptions d'inspection, en dehors de celles prévues par le présent arrêté.

Art. 27. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions modificatives*

Art. 28. L'arrêté royal du 15 mai 1995 concernant la commercialisation des plantes fruitières destinées à la production de fruits, des plantes ornementales, des plants de légumes, et des matériels de multiplication de ces plantes à l'exception des semences de légumes, modifié par l'arrêté royal du 21 décembre 1999 concernant la commercialisation des matériels de multiplication des plantes ornementales, est abrogé et remplacé par le présent arrêté, en ce qui concerne la commercialisation des matériels de multiplication et de plants de légumes, à l'exception des semences de légumes.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Art. 29. Le Ministre flamand qui a la politique agricole dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 30. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mars 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles,
de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Y. LETERME

Annexe

Liste des genres et espèces de légumes auxquels s'applique le présent arrêté

1°	Echalote	<i>Allium ascalonicum</i>
2°	Oignon	<i>Allium cepa</i> L.
3°	Ciboulette	<i>Allium fistulosum</i> L.
4°	Poireau	<i>Allium porrum</i> L.
5°	Ail	<i>Allium sativum</i>
6°	Cerfeuil	<i>Anthriscus cerefolium</i> (L.) Hoffm.
7°	Céleri	<i>Apium graveolens</i> L.
8°	Asperge	<i>Asparagus officinalis</i>
9°	Poirée	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>Vulgaris</i>
10°	Betterave rouge	<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>conditiva</i> Alef.
11°	Chou frisé	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>acephala</i> (DC) Alef. var. <i>sabellica</i> L.
12°	Chou-fleur	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>botrytis</i> L.
13°	Brocoli	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>Botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>cymosa</i> Duch.
14°	Chou de Bruxelles	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>oleracea</i> var. <i>gemma</i> DC.
15°	Chou de Milan	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>sabauda</i> L.
16°	Chou cabus	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>alba</i> DC.
17°	Chou rouge	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>capitata</i> (L.) Alef. var. <i>rubra</i> DC.
18°	Chou-rave	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>ancephala</i> (DC) Alef. var. <i>gongyloides</i>
19°	Chou chinois	<i>Brassica pekinensis</i>
20°	Navet de printemps, navet d'automne	<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i>
21°	Piment, poivron	<i>Capsicum annuum</i> L.
22°	Chicorée frisée	<i>Chicorium endivia</i> L.
23°	Chicons	<i>Chicorium intybus</i> L. (partim)
24°	Melon d'eau	<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. Et Nakai
25°	Melon	<i>Cucumis melo</i> L.
26°	Concombre, cornichon	<i>Cucumis sativus</i> L.
27°	Potiron	<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne
28°	Courgette	<i>Cucurbita pepo</i> L.
29°	Cardon	<i>Cynara Cardunculus</i>
30°	Artichaut	<i>Cynara scolymus</i>
31°	Carotte	<i>Daucus carota</i> L.
32°	Fenouil	<i>Foeniculum vulgare</i> Miller
33°	Laitue	<i>Lactuca</i>
34°	Tomate	<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw
35°	Persil	<i>Petroselinum crispum</i> (Miller) nyman es. A. W. Hill
36°	Haricot d'Espagne	<i>Phaseolus coccineus</i> L.
37°	Haricot	<i>Phaseolus vulgaris</i>
38°	Pois (à l'exception des pois fourragers)	<i>Pisum sativum</i> L. (partim)
39°	Radis	<i>Raphanus sativus</i> L.
40°	Rhubarbe	<i>Rheum</i>

41°	Scorsonère	Scorzonera hispanica L.
42°	Aubergine	Solanum melongena L.
43°	Epinards	Spinacia oleracea L.
44°	Mâche	Valerianelle locusta (L.) Laterr.
45°	Fève	Vicia faba L. (partim)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 mars 2005 concernant la commercialisation des matériels de multiplication et des plants de légumes, à l'exception des semences de légumes.

Bruxelles, le 18 mars 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles,
de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Y. LETERME

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 1169

[2005/201255]

28 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant, pour l'année 2005, la somme à attribuer au Fonds spécial de l'aide sociale destinée aux C.P.A.S. des communes de la Région wallonne à l'exception des C.P.A.S. des communes de la Communauté germanophone

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 22, § 1^{er};

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'aide sociale, notamment l'article 105, alinéa 2;

Vu le décret du 5 novembre 1992 modifiant le décret du 20 juillet 1989 fixant les règles du financement général des communes wallonnes, notamment l'article 1^{er};

Vu le décret du 27 mai 2004 relatif à l'exercice, par la Communauté germanophone, de certaines compétences de la Région wallonne en matière de pouvoirs subordonnés;

Considérant que l'exercice des compétences en matière de politique de la santé visée à l'article 5, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 telle que modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, a été transféré à la Région wallonne par les décrets II de la Communauté française et de la Région wallonne en date respectivement du 19 juillet 1993 et du 22 juillet 1993;

Considérant qu'en vertu des articles 3, 7^o, et 9 du décret II du 22 juillet 1993, la Région wallonne exerce les compétences de la Communauté française en matière d'aide aux personnes dans les limites décrétales précisées et qu'elle succède ainsi aux droits et obligations de la Communauté française se devant d'appliquer toutes les dispositions décrétales et réglementaires en vigueur au 31 décembre 1993 pour les matières transférées;

Considérant qu'il convient de doter les C.P.A.S. d'un montant suffisamment important leur permettant de faire face à l'accroissement de leurs charges; que ce montant est fixé à € 44.272.350,00 pour l'année 2005;

Sur proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. La somme à attribuer pour l'année 2005 au Fonds spécial de l'aide sociale est fixée à € 44.272.350,00.

Art. 2. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 28 avril 2005.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VANCAUWENBERGHE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 1169

[2005/201255]

28 APRIL 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot vastlegging, voor het jaar 2005, van het aan het Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn toe te kennen bedrag dat bestemd is voor de O.C.M.W.'s van de gemeenten van het Waalse Gewest, met uitzondering van de O.C.M.W.'s van de gemeenten van de Duitstalige Gemeenschap

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 22, § 1;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 105, tweede lid;

Gelet op het decreet van 5 november 1992 tot wijziging van het decreet van 20 juli 1989 tot vaststelling van de regelen inzake algemene financiering van de Waalse gemeenten, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het decreet van 27 mei 2004 betreffende de uitoefening door de Duitstalige Gemeenschap van sommige bevoegdheden van het Waalse Gewest inzake de ondergeschikte besturen;

Overwegende dat de uitoefening van de bevoegdheden inzake het gezondheidsbeleid bedoeld in artikel 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, aan het Waalse Gewest is overgedragen bij het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 en het decreet II van het Waalse Gewest van 22 juli 1993;

Overwegende dat het Waalse Gewest krachtens de artikelen 3, 7^o, en 9, van het decreet II van 22 juli 1993 de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap inzake de bijstand aan personen binnen de bij het decreet bepaalde perken uitoefent en dat het aldus de rechten en verplichtingen van de Franse Gemeenschap overneemt en alle decretale en verordeningbepalingen van kracht op 31 december 1993 op de overgedragen aangelegenheden moet toepassen;

Overwegende dat het voor de O.C.M.W.'s bestemde bedrag hen in staat moet stellen om het hoofd te bieden aan hun lastenverzwaring; dat dit bedrag voor het jaar 2005 op € 44.272.350,00 vastgelegd is;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Het voor het jaar 2005 aan het Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn toe te kennen bedrag wordt op € 44.272.350,00 vastgelegd.

Art. 2. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 april 2005.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 1170 (2005 — 645) [2005/31149]

17 FEVRIER 2005. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 14 mai 1989 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne les délais de tutelle applicable aux actes des autorités communales pris dans le cadre de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 79, du 9 mars 2005, page 9747, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Dans l'article 2 du texte néerlandais, les mots « In artikel 9 van de ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 » sont remplacés par les mots « In artikel 9 van de ordonnantie van 14 mei 1998 ».

Dans l'article 3 du texte français, le mot « région » est remplacé par le mot « Région ».

Dans l'article 4 du texte français, les mots « A l'article 14, alinéa 4, de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, il est ajouté la phrase suivante : » sont remplacés par les mots « A l'article 14 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, il est inséré, entre le deuxième et le troisième alinéa, un nouvel alinéa rédigé comme suit : ».

Dans l'article 4 du texte néerlandais, les mots « In artikel 14, vierde lid, van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt de volgende zin ingevoegd : » sont remplacés par les mots « In artikel 14 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid ingevoegd, luidend : ».

Dans l'article 4 du texte néerlandais, le mot « avn » est remplacé par le mot « van » et le mot « nit » est remplacé par le mot « niet ».

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 1170 (2005 — 645) [2005/31149]

17 FEBRUARI 2005. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in verband met de termijnen voor het toezicht die van toepassing zijn op de akten van de gemeenteverhuden vastgesteld in het kader van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad*, nr. 79, van 9 maart 2005, pagina 9747, worden de volgende wijzigingen doorgevoerd :

In artikel 2 van de Nederlandse tekst worden de woorden « In artikel 9 van de ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 » vervangen door de woorden « In artikel 9 van de ordonnantie van 14 mei 1998 ».

In artikel 3 van de Franse tekst wordt het woord « région » vervangen door « Région ».

In artikel 4 van de Franse tekst worden de woorden « A l'article 14, alinéa 4, de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, il est ajouté la phrase suivante : » vervangen door de woorden « A l'article 14 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, il est inséré, entre le deuxième et le troisième alinéa, un nouvel alinéa rédigé comme suit : ».

In artikel 4 van de Nederlandse tekst worden de woorden « In artikel 14, vierde lid, van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest, wordt de volgende zin ingevoegd : » vervangen door de woorden « In artikel 14 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt tussen het tweede en het derde lid, een nieuw lid ingevoegd luidend : ».

In artikel 4 van de Nederlandse tekst wordt het woord « avn » vervangen door het woord « van » en wordt het woord « nit » vervangen door het woord « niet ».

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2005/09377]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 2 mai 2005, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment :

— M. Hollevoet, F., domicilié à Oostduinkerke, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers, pour un terme expirant le 4 juin 2006;

— M. Matton, Ch., domicilié à Zottegem, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce d'Anvers, pour un terme expirant le 3 janvier 2009;

— M. Buyse, Ch., domicilié à Herzele, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, pour un terme expirant le 31 août 2008;

— M. Gaudaen, J., domicilié à Grimbergen, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, pour un terme expirant le 31 août 2006;

— Mme Moonens, K., domiciliée à Sint-Pieters-Leeuw, est nommée juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, pour un terme expirant le 31 août 2008;

— M. Massaert, R., domicilié à Sint-Pieters-Leeuw, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, pour un terme expirant le 31 août 2008.

Par arrêté royal du 2 mai 2005, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} juillet 2005, M. Stienaers, L., domicilié à Oud-Heverlee, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles, pour un terme de cinq ans.

Par arrêtés royaux du 2 mai 2005, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment :

— M. Kennof, A., domicilié à Wetteren, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Termonde, pour un terme expirant le 31 août 2008;

— M. Van Poucke, R., domicilié à Laarne, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Termonde, pour un terme expirant le 20 avril 2008.

Par arrêté royal du 2 mai 2005, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} juillet 2005, M. Kiekens, F., domicilié à Aalter, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Gand, pour un terme de cinq ans.

Par arrêté royal du 2 mai 2005, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, M. Waelkens, L., domicilié à Ardoie, est nommé juge consulaire au tribunal de commerce de Courtrai, pour un terme de cinq ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2005/09377]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 2 mei 2005, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

— is de heer Hollevoet, F., wonende te Oostduinkerke, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen, voor een termijn eindigend op 4 juni 2006;

— is de heer Matton, Ch., wonende te Zottegem, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Antwerpen, voor een termijn eindigend op 3 januari 2009;

— is de heer Buyse, Ch., wonende te Herzele, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, voor een termijn eindigend op 31 augustus 2008;

— is de heer Gaudaen, J., wonende te Grimbergen, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, voor een termijn eindigend op 31 augustus 2006;

— is Mevr. Moonens, K., wonende te Sint-Pieters-Leeuw, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, voor een termijn eindigend op 31 augustus 2008;

— is de heer Massaert, R., wonende te Sint-Pieters-Leeuw, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, voor een termijn eindigend op 31 augustus 2008.

Bij koninklijk besluit van 2 mei 2005, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, welke niet mag gebeuren voor 1 juli 2005, is de heer Stienaers, L., wonende te Oud-Heverlee, benoemd toe rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel, voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijke besluiten van 2 mei 2005, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

— is de heer Kennof, A., wonende te Wetteren, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Dendermonde, voor een termijn eindigend op 31 augustus 2008;

— is de heer Van Poucke, R., wonende te Laarne, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Dendermonde, voor een termijn eindigend op 20 april 2008.

Bij koninklijk besluit van 2 mei 2005, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, welke niet mag gebeuren voor 1 juli 2005, is de heer Kiekens, F., wonende te Aalter, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Gent, voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijk besluit van 2 mei 2005, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is de heer Waelkens, L., wonende te Ardoie, benoemd tot rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk, voor een termijn van vijf jaar.

Par arrêté royal du 2 mai 2005, Mme Swinnen, M., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège, est désignée pour exercer ses fonctions dans tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel de Liège, pour une période de cinq ans à partir du 16 mai 2005.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science, 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijk besluit van 2 mei 2005, is Mevr. Swinnen, M., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, aangewezen om haar functies uit te oefenen in alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik, voor een periode van vijf jaar met ingang van 16 mei 2005.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat, 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2005/21061]

22 AVRIL 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 octobre 2001 fixant la composition du Conseil scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 2001 fixant la composition du Conseil scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, notamment l'article 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 28 septembre 2004;

Considérant que le Professeur M. Waelkens a démissionné de son mandat de membre du Conseil scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, le 15 février 2005;

Considérant que Mme F. Forment, Chef de section, a été mise à la retraite, le 1^{er} mars 2005;

Considérant qu'il y a lieu en conséquence de compléter le Conseil scientifique de l'établissement en vue d'assurer la continuité du service public scientifique;

Vu les propositions formulées par le Conservateur en chef f.f. des Musées royaux d'Art et d'Histoire dans sa lettre du 3 mars 2005;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 23 octobre 2001 fixant la composition du Conseil scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Le Conseil scientifique des Musées royaux d'Art et d'Histoire, est composé comme suit :

- a) le Directeur général de l'établissement, qui est membre d'office;
- b) membres du personnel scientifique dirigeant de l'établissement :

— M. E. Gubel, Chef de département;

— Mme M. Coppens, Chef de section;

— M. L. Limme, Chef de section;

- c) personnalités scientifiques choisies en dehors de l'établissement :

— Mme E. Bruyninx, professeur à l'« Université Gent »;

— M. A. Gob, professeur à l'Université de Liège;

— M. H. Van Hulst, professeur à l'Université Libre de Bruxelles;

— M. L. De Ren, professeur à la « Katholieke Universiteit Leuven ».

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2005/21061]

22 APRIL 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke raad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke raad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 september 2004;

Overwegende dat professor M. Waelkens op 15 februari 2005 ontslag heeft genomen uit zijn mandaat als lid van de Wetenschappelijke raad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis;

Overwegende dat Mevr. F. Forment, Afdelingshoofd, op 1 maart 2005 op pensioen werd gesteld;

Overwegende dat de Wetenschappelijke raad bijgevolg moet worden aangevuld om de continuïteit van de wetenschappelijke dienstverlening te waarborgen;

Gelet op de voorstellen geformuleerd door de wd. Hoofdconservator van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis in haar brief van 3 maart 2005;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschapsbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 oktober 2001 houdende samenstelling van de Wetenschappelijke raad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. De Wetenschappelijke raad van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis wordt als volgt samengesteld :

- a) de Algemeen directeur van de instelling, die ambtshalve lid is;

b) leden van het leidinggevend wetenschappelijk personeel van de instelling :

— de heer E. Gubel, Departementshoofd;

— Mevr. M. Coppens, Afdelingshoofd;

— de heer L. Limme, Afdelingshoofd;

- c) wetenschappelijke personaliteiten gekozen buiten de instelling :

— Mevr. E. Bruyninx, professor aan de Universiteit Gent;

— de heer A. Gob, professor aan de « Université de Liège »;

— de heer H. Van Hulst, professor aan de « Université Libre de Bruxelles »;

— de heer L. De Ren, professor aan de Katholieke Universiteit Leuven ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2005 et cessera d'être en vigueur à la même date que l'arrêté royal précité du 23 octobre 2001.

Art. 3. Notre Ministre de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2005 en treedt buiten werking op dezelfde datum als voornoemd koninklijk besluit van 23 oktober 2001.

Art. 3. Onze Minister van Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 april 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2005/35555]

Provincie Vlaams-Brabant . — Gemeentelijke stedenbouwkundige bouwverordening hemelwaterputten, infiltratievoorzieningen en vertraagde afvoer van hemelwater. — Opheffing

HERNE. — Bij besluit van 15 december 2004 heeft de gemeenteraad van Herne de gemeentelijke stedenbouwkundige bouwverordening hemelwaterputten, infiltratievoorzieningen en vertraagde afvoer van hemelwater van 21 oktober 2002 opgeheven.

De gemeenteraad heeft geoordeeld dat de voorschriften van de gewestelijke verordening voldoende streng zijn, zodat de noodzaak om over een eigen gemeentelijke verordening te beschikken, zich niet langer stelt.

Deze beslissing werd op 7 april 2005 goedgekeurd door de bestendige deputatie van de provincie Vlaams-Brabant.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2005/35556]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

ZELE. — Bij besluit van 21 april 2005 van de Bestendige Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen wordt het Gemeentelijk Ruimtelijk Structuurplan Zele, zoals definitief vastgesteld bij besluit van 27 oktober 2004 van de gemeenteraad van Zele en gevoegd als bijlage bij het besluit van de bestendige deputatie, goedgekeurd mits inachtnaam van de geciteerde overwegingen en met uitsluiting van :

— de beleidsoptie om op lange termijn een deel agrarisch gebied aansluitend bij de kern Huivelde-Hansevelde om te zetten naar woongebied;

— de beleidsoptie om een nieuwe sportzone te realiseren in de niet geselecteerde kern Avermaat.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR D'ARBITRAGE

[2005/201196]

Extrait de l'arrêt n° 65/2005 du 23 mars 2005

Numéros du rôle : 3056, 3057, 3058, 3059 et 3097

En cause : les questions préjudicielles concernant les articles 2, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, e), 40, § 3, et 44 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par trois arrêts n^{os} 133.067, 133.068 et 133.069 du 25 juin 2004 en cause de la Communauté française contre l'Etat belge, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 6 juillet 2004, le Conseil d'Etat a posé les deux questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 44 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, tel que modifié par l'article 51, § 2, de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, en ce qu'il précise, pour l'application de l'article 46 de la loi du 4 août 1996 que ' les organisations les plus représentatives sont représentées au sein du Conseil supérieur de la même façon qu'au Conseil national du travail ' viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où la composition du Conseil supérieur pour la prévention et la protection du travail qu'il retient, a pour effet d'exclure la requérante de ce Conseil et donc de la procédure d'avis prévue audit article 46, alors que rien ne justifie que la requérante qui est un employeur important ne soit pas représentée au sein de ce conseil ? »;

2. « L'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, e), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail viole-t-il l'article 6, § 1^{er}, II, 3^o, et VI, dernier alinéa, 12^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qu'il assimile aux travailleurs pour la détermination du champ d'application de cette loi les élèves et les étudiants qui suivent des études pour lesquelles le programme d'études prévoit une forme de travail qui est effectué dans l'établissement d'enseignement ? ».

b. Par arrêt n^o 133.070 du 25 juin 2004 en cause de la Communauté française contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 6 juillet 2004, le Conseil d'Etat a posé, outre les deux questions préjudicielles précédentes, une troisième question préjudicielle rédigée comme suit :

3. « L'article 40, § 3, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail viole-t-il l'article 5, § 1^{er}, I, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qu'il habilite le Roi à déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles un service externe de prévention et de protection au travail peut être agréé ? ».

c. Par arrêt n^o 135.413 du 27 septembre 2004 en cause de C. De Brouwer contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 7 octobre 2004, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 40, § 3, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail viole-t-il l'article 5, § 1^{er}, I, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qu'il habilite le Roi à déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles un service externe de prévention et de protection au travail peut être agréé ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3056, 3057, 3058, 3059 et 3097 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la première question préjudicielle (affaires n^{os} 3056 à 3059)

B.1. La question préjudicielle porte sur l'article 44 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, modifié par l'article 51, § 2, de la loi du 13 février 1998, qui concerne le Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail. Cet article dispose :

« Le Conseil supérieur est composé :

1^o d'un président et d'un vice-président;2^o d'un nombre égal de représentants des organisations d'employeurs et de travailleurs. Leur nombre est fixé par le Roi;3^o d'un ou de plusieurs secrétaires.

Seuls les représentants des organisations d'employeurs et de travailleurs ont droit de vote.

Les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs sont représentées au Conseil supérieur de la même manière qu'au Conseil national du Travail.

Parmi les membres représentant les organisations d'employeurs, les petites entreprises ainsi que les entreprises familiales sont représentées, de la même manière qu'au Conseil national du Travail.

Le Roi détermine quelles autres personnes prendront part en tant qu'experts permanents ou temporaires aux travaux du Conseil supérieur ».

B.2. La question porte sur l'alinéa 3 de cette disposition, qui a pour effet d'exclure de la participation au Conseil supérieur, directement ou par l'intermédiaire d'un représentant, les employeurs qui ne sont pas représentés au Conseil national du travail, ce qui est le cas de la Communauté française. Le Conseil d'Etat s'interroge sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de la différence ainsi créée entre employeurs, selon qu'ils sont, ou non, représentés au Conseil national du travail.

B.3. Selon l'article 46 de la loi du 4 août 1996, le Conseil supérieur a pour mission de rendre des avis d'initiative ou sur demande, à propos des mesures visées par cette loi.

L'article 4, § 1^{er}, de la loi dispose :

« Le Roi peut imposer aux employeurs et aux travailleurs toutes les mesures nécessaires au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Le bien-être est recherché par des mesures qui ont trait à :

- 1° la sécurité du travail;
- 2° la protection de la santé du travailleur au travail;
- 3° la charge psycho-sociale occasionnée par le travail;
- 4° l'ergonomie;
- 5° l'hygiène du travail;
- 6° l'embellissement des lieux de travail;
- 7° les mesures prises par l'entreprise en matière d'environnement, pour ce qui concerne leur influence sur les points 1° à 6°;
- 8° la protection des travailleurs contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail ».

Les mesures imposées par le Roi dans ces domaines sont applicables aux employeurs et aux travailleurs du secteur privé comme du secteur public, en vertu de l'assimilation aux travailleurs des « personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne » réalisée par l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, a).

B.4. L'exposé des motifs de la loi en projet précise qu'elle « confirme la concertation institutionnalisée avec les partenaires sociaux au sein [du] Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1995, n° 71/1, pp. 3 et 4) et témoigne du souci du législateur de ce que « cet organe soit aussi représentatif que possible tant pour les employeurs que pour les travailleurs » (*ibid.*, p. 29).

B.5.1. La référence aux organisations de travailleurs et d'employeurs qui sont représentées au Conseil national du travail est pertinente par rapport à cet objectif.

En ce qui concerne les organisations de travailleurs, elle garantit la représentation de tous les secteurs professionnels, aussi bien privés que publics.

B.5.2. En ce qui concerne les organisations d'employeurs présentes au sein du Conseil national du travail, il est vrai qu'elles ne comptent pas, parmi leurs membres, les employeurs de droit public. Il est vrai aussi que le processus de fédéralisation de l'Etat a entraîné la multiplication des employeurs publics. A côté de l'Etat fédéral, à qui revient la responsabilité de réglementer la matière, et qui n'a donc pas, logiquement, à être représenté dans un conseil chargé de lui fournir des avis, les communautés et les régions sont devenues des employeurs importants. Cette évolution aurait pu amener le législateur fédéral, compétent pour le bien-être au travail, à adapter son mode de concertation en cette matière.

C'est du reste ce qu'il a fait, par une loi du 15 décembre 1998, dont l'article 2, 3°, insère dans l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 « organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités » un alinéa 6 qui dispose que le comité commun à l'ensemble des services publics est substitué au Conseil national du travail et au Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail « dans tous les cas où les dispositions en vigueur requièrent l'avis ou une proposition de ces conseils pour les questions intéressant exclusivement du personnel des services publics [...] ».

B.6. Cette disposition n'étant pas applicable à la date des arrêtés royaux attaqués devant le Conseil d'Etat, ceux-ci ont été pris sans que les employeurs publics, telle la Communauté française, n'aient pu, soit directement soit indirectement, être consultés. Il ne s'ensuit cependant pas que l'article 44 de la loi du 4 août 1996 violerait les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.7.1. L'organisation d'un organe de consultation, tel que le Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail, n'est concevable que si les employeurs et les travailleurs consultés le sont par le truchement de leurs organes représentatifs. Dès lors, il ne serait pas justifié qu'un employeur, aussi important soit-il par le nombre de ses travailleurs, y siège en tant que tel.

B.7.2. Par ailleurs, il existe, entre les employeurs privés, membres d'organisations représentatives de leurs intérêts, et les employeurs publics, telle la Communauté française, des différences importantes qui peuvent justifier que le législateur fédéral ait organisé le Conseil supérieur en y assurant la représentation des premiers, mais non des seconds. En effet, les communautés et régions sont non seulement des employeurs, mais elles sont aussi des collectivités publiques dotées d'un pouvoir législatif et d'un pouvoir exécutif. Des mécanismes de concertation, formelle ou informelle, existent entre les entités fédérées et l'Etat fédéral. Une concertation politique similaire n'existe pas entre l'Etat fédéral et les employeurs privés, de sorte que le législateur fédéral a pu juger nécessaire de l'organiser, au sein du Conseil supérieur, et d'assurer la représentation des employeurs par leurs organisations professionnelles, sans qu'il dût pour autant prévoir une organisation identique pour les employeurs publics. La différence de traitement critiquée n'est dès lors pas dépourvue de justification.

B.7.3. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la deuxième question préjudicielle (affaires n^{os} 3056 à 3059)

B.8. La deuxième question préjudicielle concerne l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, e), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, qui assimile aux travailleurs à qui la loi est applicable « les élèves et les étudiants qui suivent des études pour lesquelles le programme d'étude prévoit une forme de travail qui est effectué dans l'établissement d'enseignement ».

Le Conseil d'Etat s'interroge sur la compétence du législateur fédéral pour adopter cette disposition, alors que l'article 6, § 1^{er}, II, 3°, et VI, dernier alinéa, 12°, de la loi spéciale du 8 août 1980 ne réserve à ce dernier que les mesures qui concernent la protection du travail, ainsi que le droit du travail et la sécurité sociale.

B.9. Au cours des travaux préparatoires, le législateur a justifié comme suit l'assimilation en cause :

« La cinquième catégorie concerne les activités de nature pratique qui se déroulent au sein d'un établissement de l'enseignement. Quoique des élèves et des étudiants n'exécutent pas un travail dans un établissement de l'enseignement dans le sens usuel du terme, ils exercent quand même des activités qui peuvent y être assimilées surtout dans l'enseignement technique et professionnel. On peut, en effet, constater que des élèves exercent souvent dans leur école des activités qui sont les mêmes que pendant leur stage. Ainsi, il existe par exemple dans les écoles d'hôtellerie un usage consistant dans le fait que les élèves préparent des repas pour le restaurant de l'école. Ils exercent ces activités également pendant leur stage. Il ne serait pas logique de traiter les élèves dans les écoles autrement que pendant leur stage.

En outre, les élèves et les étudiants dans l'école sont présents sur un lieu où il se trouve également des travailleurs (les professeurs, le personnel administratif et technique). Dès lors, on peut affirmer que l'extension du champ d'application aux élèves et aux étudiants est fondée sur la nécessité de protéger ces travailleurs. Dans ce sens, il y a bien un rapport direct avec les autres travailleurs et ceci conformément à l'avis du Conseil d'Etat » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1995, n° 71/1, pp. 5-6).

B.10. La section de législation du Conseil d'Etat avait émis des objections quant à l'assimilation critiquée :

« Des objections s'élèvent contre une pareille extension du champ d'application du projet, dans la mesure où l'on sort ainsi de la relation de travail qui existe en droit entre l'employeur et le travailleur et, par là même, du domaine de compétence fédérale, tel qu'il est défini à l'article 6, § 1^{er}, II, 3^o, et VI, dernier alinéa, 12^o, précité, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Sous l'angle du droit du travail, la relation entre employeur et travailleur est traditionnellement définie comme un rapport d'autorité, le dernier effectuant des prestations de travail dans un lien de subordination. Il a été souligné à cet égard que le critère déterminant pour la délimitation du droit du travail est précisément ce lien de subordination.

[...]

L'existence du rapport d'autorité sous l'angle du droit du travail et, corrélativement, la compétence de l'autorité fédérale, sont pour le moins contestables dans les cas d'assimilation visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, b) et e) » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1995, n^o 71/1, p. 75).

Pour éviter l'objection d'incompétence, la section de législation du Conseil d'Etat suggérait de « limiter le procédé de l'assimilation aux personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne ». Elle ajoutait qu'« ainsi réduit, le champ d'application *ratione personae* ne fait pas obstacle à ce que, dans le cadre du régime élaboré par la loi en projet, des mesures visant à promouvoir l'amélioration du bien-être des travailleurs soient prises à l'égard des personnes étrangères à la relation employeur-travailleur sous l'angle du droit du travail et qui, dans cette optique, sont à qualifier de tiers, mais [...] à l'égard desquelles des mesures de protection peuvent être prises lorsque ces personnes se trouvent sur le lieu de travail (par exemple certains élèves ou étudiants) » (*ibid.*, p. 76).

B.11. En vertu de l'article 127, § 1^{er}, 2^o, de la Constitution, les communautés sont compétentes en matière d'enseignement, ce qui leur permet notamment d'organiser des formations comprenant une forme de travail exécutée par les élèves et étudiants dans l'établissement d'enseignement.

B.12. La forme de travail accomplie par l'élève ou l'étudiant dans l'établissement d'enseignement ne peut être considérée comme relevant du droit du travail, au sens que cette expression revêt dans l'article 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 12^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 puisqu'il ne s'agit pas d'une prestation, contre rémunération, effectuée dans un lien de subordination vis-à-vis d'un employeur. Le législateur fédéral ne pourrait donc puiser dans sa compétence en matière de droit du travail le pouvoir d'étendre le champ d'application de la loi en cause aux élèves et étudiants qui suivent des études dont le programme prévoit une forme de travail effectué dans l'établissement.

B.13. A l'occasion de l'attribution aux régions, par la loi spéciale du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, de la compétence en matière de police des établissements dangereux, insalubres et incommodes, les « mesures de police interne qui concernent la protection du travail » ont fait l'objet d'une réserve (article 6, § 1^{er}, II, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980), les travaux préparatoires précisant que « la notion de ' police interne ' vise exclusivement la protection du travail au sens large, pour laquelle le pouvoir national reste compétent » (*Doc. parl.*, S.E. 1988, n^o 516/6, p. 115).

B.14. La compétence fédérale en matière de protection du travail n'est pas limitée par la définition de la relation de travail qui est donnée en matière de droit du travail. Etant donné l'objet de cette protection, le législateur fédéral a pu considérer qu'elle s'étend à toutes les personnes qui effectuent une forme de travail, quel que soit leur statut, sous l'autorité d'une autre personne. En particulier, les élèves et étudiants qui suivent un programme qui comprend l'exécution de prestations de travail au sein de l'établissement effectuent, sous l'autorité de l'enseignant de pratique professionnelle, un travail similaire à celui qu'ils pourraient accomplir lors d'un stage en milieu professionnel, ainsi qu'à celui qu'ils seront amenés à effectuer, une fois diplômés, sous l'autorité de leur employeur. En décidant que ces élèves et étudiants bénéficieraient, lorsqu'ils exécutent un travail, de la protection accordée aux travailleurs et en permettant qu'ils s'initient, dès leurs études, à la réglementation qui leur sera applicable dans leur vie professionnelle, le législateur fédéral a mis fin à l'incertitude qui régnait en la matière, sans empiéter sur les compétences des communautés : lorsqu'ils effectuent un travail, ces élèves et étudiants relèvent de la compétence du législateur fédéral pour la protection de leur bien-être au travail, tout en relevant de la compétence des communautés pour l'organisation de l'enseignement qu'ils suivent.

B.15. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la troisième question préjudicielle (affaires n^{os} 3059 et 3097)

B.16. La troisième question posée dans l'affaire n^o 3059, ainsi que la question posée dans l'affaire n^o 3097, concernent l'article 40, § 3, de la loi précitée du 4 août 1996. Cette disposition traite des services externes de prévention et de protection au travail. Ces services doivent comporter, en leur sein, des sections distinctes chargées de la surveillance médicale des travailleurs. Cet article 40, § 3, dispose :

« Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles un Service externe visé aux §§ 1^{er} et 2 peut être agréé.

Il fixe également les règles concernant son organisation, ses missions et son statut juridique, ainsi que celles concernant les compétences des conseillers en prévention.

Les sections chargées de la surveillance médicale des travailleurs tiennent une comptabilité distincte et établissent des rapports de leurs activités de surveillance médicale et de leurs missions de prévention, fonctionnent sous l'autorité d'un médecin du travail directeur et peuvent être agréées par les Communautés ».

B.17. Le Conseil d'Etat s'interroge sur la compatibilité de cette disposition avec l'article 5, § 1^{er}, I, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui attribue aux communautés la compétence de régler « l'éducation sanitaire ainsi que les activités et services de médecine préventive, à l'exception des mesures prophylactiques nationales ».

B.18. Lors de l'examen de la disposition en cause, la section de législation du Conseil d'Etat avait relevé que « le régime en projet ne pourra, de toute évidence, pas porter atteinte à la compétence des communautés dans le domaine de l'agrément des services qui, quelle que soit leur dénomination, déploient dans la sphère du droit du travail des activités de médecine préventive » (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1995, n^o 71/1, p. 77).

B.19. Les travaux préparatoires de la disposition en cause révèlent que c'est dans le but de respecter la compétence des communautés en matière d'agrément des services de médecine préventive que le législateur a prévu que les services chargés de la surveillance médicale des travailleurs demeurent distincts, au sein des services externes de prévention et de protection du travail (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1995, n^o 71/7, p. 8).

B.20. Il ressort des travaux préparatoires relatifs à l'article 5, § 1^{er}, I, 2^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 que les communautés sont compétentes, « en ce qui concerne les activités et services de la médecine préventive, notamment pour [...] le contrôle de la médecine du travail, chargé d'agréer les services interentreprises de médecine du travail et de veiller au respect du règlement général sur la protection du travail » (*Doc. parl.*, Sénat, 1979-1980, n^o 434/1, p. 6, et n^o 434/2, p. 125). Le législateur fédéral est pour sa part demeuré compétent pour la réglementation relative à la médecine du travail, à l'exception de l'agrément des services et du contrôle du respect de la réglementation qu'il adopte.

B.21. En déléguant au Roi la compétence de déterminer les conditions et modalités suivant lesquelles les services de prévention peuvent être agréés, et en prévoyant qu'au sein de ces services, les sections chargées de la surveillance médicale des travailleurs sont distinctes du reste du service, le législateur fédéral rend possible l'agrément des services de médecine du travail par les communautés, tout en exerçant la compétence qui est la sienne en la matière.

B.22. La troisième question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 44 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

- L'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o, e), de la même loi ne viole pas l'article 6, § 1^{er}, II, 3^o, et VI, dernier alinéa, 12^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

- L'article 40, § 3, de la même loi du 4 août 1996 ne viole pas l'article 5, § 1^{er}, I, 2^o, de la même loi spéciale du 8 août 1980.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 23 mars 2005.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2005/201196]

Uittreksel uit arrest nr. 65/2005 van 23 maart 2005

Rolnummers 3056, 3057, 3058, 3059 en 3097

In zake: de prejudiciële vragen over de artikelen 2, § 1, tweede lid, 1^o, e), 40, § 3, en 44 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging

a. Bij drie arresten nrs. 133.067, 133.068 en 133.069 van 25 juni 2004 in zake de Franse Gemeenschap tegen de Belgische Staat, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 6 juli 2004, heeft de Raad van State de volgende twee prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 44 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, zoals gewijzigd bij artikel 51, § 2, van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, doordat het, voor de toepassing van artikel 46 van de wet van 4 augustus 1996, bepaalt dat ' de meest representatieve [...] organisaties [...] in de Hoge Raad [zijn] vertegenwoordigd op dezelfde wijze als in de Nationale Arbeidsraad ', de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de in dat artikel gekozen samenstelling van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk tot gevolg heeft dat de verzoekende partij wordt uitgesloten van die Raad en bijgevolg van de adviesprocedure waarin het voormelde artikel 46 voorziet, terwijl niets verantwoordt dat de verzoekende partij, die een belangrijk werkgever is, niet in die Raad is vertegenwoordigd ? »;

2. « Schendt artikel 2, § 1, tweede lid, 1^o, e), van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk artikel 6, § 1, II, 3^o, en VI, laatste lid, 12^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in zoverre het, met het oog op de vaststelling van het toepassingsgebied van die wet, de leerlingen en studenten die een studierichting volgen waarvan het opleidingsprogramma voorziet in een vorm van arbeid die in de onderwijsinstelling wordt verricht, gelijkstelt met werknemers ? ».

b. Bij arrest nr. 133.070 van 25 juni 2004 in zake de Franse Gemeenschap tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 6 juli 2004, heeft de Raad van State, benevens de twee bovenstaande prejudiciële vragen, een derde prejudiciële vraag gesteld luidende als volgt :

3. « Schendt artikel 40, § 3, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk artikel 5, § 1, I, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in zoverre het de Koning machtigt tot het bepalen van de voorwaarden waaronder en de nadere regels volgens welke een externe Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk kan worden erkend ? ».

c. Bij arrest nr. 135.413 van 27 september 2004 in zake C. De Brouwer tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 7 oktober 2004, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 40, § 3, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk artikel 5, § 1, I, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in zoverre het de Koning machtigt tot het bepalen van de voorwaarden waaronder en de nadere regels volgens welke een externe Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk kan worden erkend ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3056, 3057, 3058, 3059 en 3097 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag (zaken nrs. 3056 tot 3059)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 44 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gewijzigd bij artikel 51, § 2, van de wet van 13 februari 1998, dat betrekking heeft op de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk. Dat artikel bepaalt :

« De Hoge Raad is samengesteld uit :

- 1° een voorzitter en een ondervoorzitter;
- 2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de werkgevers- en werknemersorganisaties. Hun aantal wordt vastgesteld door de Koning;
- 3° één of meer secretarissen.

Enkel de vertegenwoordigers van de werkgevers- en de werknemersorganisaties hebben stemrecht.

De meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties zijn in de Hoge Raad vertegenwoordigd op dezelfde wijze als in de Nationale Arbeidsraad.

Onder de leden die de werkgeversorganisaties vertegenwoordigen, zijn de kleine ondernemingen alsmede de gezinsondernemingen vertegenwoordigd, op dezelfde wijze als in de Nationale Arbeidsraad.

De Koning bepaalt welke andere personen als permanente of tijdelijke deskundigen deelnemen aan de werkzaamheden van de Hoge Raad ».

B.2. De vraag betreft het derde lid van die bepaling, dat tot gevolg heeft dat de werkgevers die niet in de Nationale Arbeidsraad zijn vertegenwoordigd, wat voor de Franse Gemeenschap het geval is, zijn uitgesloten van de deelname aan de Hoge Raad, rechtstreeks of door middel van een vertegenwoordiger. De Raad van State vraagt zich af of het aldus ingevoerde verschil onder werkgevers, naargelang zij al dan niet in de Nationale Arbeidsraad zijn vertegenwoordigd, verenigbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.3. Volgens artikel 46 van de wet van 4 augustus 1996 heeft de Hoge Raad als taak op eigen initiatief of op verzoek advies te verstrekken over de in die wet bedoelde maatregelen.

Artikel 4, § 1, van de wet bepaalt :

« De Koning kan aan de werkgevers en de werknemers alle maatregelen opleggen die nodig zijn voor het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Het welzijn wordt nagestreefd door maatregelen die betrekking hebben op :

- 1° de arbeidsveiligheid;
- 2° de bescherming van de gezondheid van de werknemer op het werk;
- 3° de psychosociale belasting veroorzaakt door het werk;
- 4° de ergonomie;
- 5° de arbeidshygiëne;
- 6° de verfraaiing van de arbeidsplaatsen;
- 7° de maatregelen van de onderneming inzake leefmilieu, wat betreft hun invloed op de punten 1° tot 6°;
- 8° de bescherming van de werknemers tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk ».

De door de Koning in die aangelegenheden opgelegde maatregelen zijn van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de privé-sector, alsook op die van de openbare sector, doordat artikel 2, § 1, tweede lid, a), de « personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon » met werknemers gelijkstelt.

B.4. In de memorie van toelichting van het wetsontwerp wordt gepreciseerd dat daarin « het geïnstitutionaliseerd overleg met de sociale partners in de [...] Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk [wordt] bekrachtigd » (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1995, nr. 71/1, pp. 3 en 4) en wordt gewag gemaakt van de zorg van de wetgever dat « dit orgaan zo representatief mogelijk is zowel voor de werkgevers als voor de werknemers » (*ibid.*, p. 29).

B.5.1. De verwijzing naar de werknemers- en werkgeversorganisaties die in de Nationale Arbeidsraad zijn vertegenwoordigd, is relevant ten aanzien van dat doel.

Wat de werknemersorganisaties betreft, waarborgt zij de vertegenwoordiging van alle beroepssectoren, zowel de privé- als de overheidssectoren.

B.5.2. Wat de in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigde werkgeversorganisaties betreft, is het juist dat de publiekrechtelijke werkgevers niet tot hun leden behoren. Het is eveneens juist dat het proces van de federalisering van de Staat heeft geleid tot een sterke toename van het aantal werkgevers van de openbare sector. Naast de federale Staat, waaraan de verantwoordelijkheid toekomt om de aangelegenheid te reglementeren, en die logischerwijs niet moet worden vertegenwoordigd in een raad die hem advies moet verstrekken, zijn de gemeenschappen en de gewesten belangrijke werkgevers geworden. Die ontwikkeling had de federale wetgever, die voor het welzijn op het werk bevoegd is, ertoe kunnen brengen zijn wijze van overleg ter zake aan te passen.

Dat is overigens wat hij heeft gedaan met een wet van 15 december 1998, waarvan artikel 2, 3°, in artikel 3, § 1, van de wet van 19 december 1974 « tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel » een zesde lid invoegt dat bepaalt dat het gemeenschappelijk comité van alle overheidsdiensten in de plaats treedt van de Nationale Arbeidsraad en van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk « in alle gevallen waarin de geldende bepalingen het advies of een voorstel van die raden vereisen voor de zaken die uitsluitend betrekking hebben op personeel van de overheidsdiensten [...] ».

B.6. Aangezien die bepaling niet van toepassing was op de datum van de voor de Raad van State aangevochten koninklijke besluiten, zijn die genomen zonder dat de werkgevers van de openbare sector, zoals de Franse Gemeenschap, rechtstreeks of indirect konden worden geraadpleegd. Hieruit volgt evenwel niet dat artikel 44 van de wet van 4 augustus 1996 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zou schenden.

B.7.1. De inrichting van een overlegorgaan, zoals de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk, is alleen denkbaar wanneer de geraadpleegde werkgevers en werknemers via hun representatieve organen worden geraadpleegd. Het zou derhalve niet verantwoord zijn dat een werkgever, hoe belangrijk hij ook is door het aantal bij hem tewerkgestelde personen, er als dusdanig zitting zou hebben.

B.7.2. Tussen de privé-werkgevers, die lid zijn van organisaties die hun belangen vertegenwoordigen, en de werkgevers van de openbare sector, zoals de Franse Gemeenschap, bestaan overigens grote verschillen die kunnen verantwoorden dat de federale wetgever de Hoge Raad heeft ingericht door erin te voorzien dat de eerstgenoemden erin vertegenwoordigd zijn, maar niet de laatstgenoemden. De gemeenschappen en gewesten zijn immers niet alleen werkgevers, maar ook openbare collectiviteiten met een wetgevende macht en een uitvoerende macht. Formele of informele overlegmechanismen bestaan tussen de deelentiteiten en de federale Staat. Een soortgelijk politiek overleg bestaat niet tussen de federale Staat en de privé-werkgevers, zodat de federale wetgever het nodig heeft kunnen achten daarin te voorzien in de Hoge Raad en de vertegenwoordiging van de werkgevers door hun beroepsorganisaties te verzekeren, zonder dat hij daarom had moeten voorzien in een identieke regeling voor de werkgevers van de openbare sector. Het aangeklaagde verschil in behandeling is derhalve niet onverantwoord.

B.7.3. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag (zaken nrs. 3056 tot 3059)

B.8. De tweede prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 2, § 1, tweede lid, 1^o, e), van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, dat « de leerlingen en studenten die een studierichting volgen waarvan het opleidingsprogramma voorziet in een vorm van arbeid die in de onderwijsinstelling wordt verricht » gelijkstelt met de werknemers op wie de wet van toepassing is.

De Raad van State vraagt zich af of de federale wetgever bevoegd is om die bepaling aan te nemen, terwijl artikel 6, § 1, II, 3^o, en VI, laatste lid, 12^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de laatstgenoemde alleen de maatregelen voorbehoudt die betrekking hebben op de arbeidsbescherming, alsook het arbeidsrecht en de sociale zekerheid.

B.9. Tijdens de parlementaire voorbereiding heeft de wetgever de in het geding zijnde gelijkstelling als volgt verantwoord :

« De vijfde categorie betreft de activiteiten binnen de onderwijsinstelling die van praktische aard zijn. Hoewel leerlingen en studenten in een onderwijsinstelling geen arbeid verrichten in de gebruikelijke zin van het woord verrichten zij toch vaak activiteiten die ermee gelijkgesteld kunnen worden vooral in het technisch en beroepsonderwijs. Er kan inderdaad vastgesteld worden dat leerlingen binnen een school vaak activiteiten verrichten die dezelfde zijn als tijdens hun stage. Zo is het bijvoorbeeld in hotelscholen gebruikelijk dat de studenten maaltijden klaar maken voor het restaurant van de school. Deze activiteit verrichten zij ook tijdens hun stage. Het zou niet logisch zijn leerlingen in de school anders te behandelen dan tijdens hun stage.

Bovendien zijn de leerlingen en studenten in de school aanwezig op een plaats waar zich ook werknemers (de leerkrachten, het administratief en technisch personeel) bevinden, zodat kan gesteld worden dat de uitbreiding van het toepassingsgebied tot leerlingen en studenten haar grondslag vindt in de noodzakelijke bescherming van deze werknemers. In die zin is er dus conform aan het advies van de Raad van State een direct verband met andere werknemers » (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1995, nr. 71/1, pp. 5-6*).

B.10. De afdeling wetgeving van de Raad van State had bezwaren geuit in verband met de aangeklaagde gelijkstelling :

« Een dergelijke uitbreiding van het toepassingsgebied van het ontwerp stuit op bezwaren in de mate dat erdoor de arbeidsrechtelijke verhouding wordt verlaten die bestaat tussen de werkgever en de werknemer en meteen het federaal bevoegdheidsdomein zoals afgebakend in de voornoemde artikelen 6, § 1, II, 3^o en 6, § 1, VI, laatste lid, 12^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Traditioneel wordt de arbeidsrechtelijke verhouding getypeerd als een gezagsverhouding tussen een werkgever en een werknemer waarbij door deze laatste arbeid wordt gepresteerd in een ondergeschikt dienstverband. In verband hiermee is beklemtoond dat het determinerend criterium voor het afbakenen van het arbeidsrecht precies dat ondergeschikt verband is.

[...]

Het bestaan van de arbeidsrechtelijke gezagsverhouding en, in samenhang hiermee, de bevoegdheid van de federale overheid, zijn op zijn minst betwifelbaar in de gevallen van gelijkstelling bedoeld in artikel 1, § 1, tweede lid, 1^o, b) en e) » (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1995, nr. 71/1, p. 75*).

Om het bezwaar van onbevoegdheid te vermijden, stelde de afdeling wetgeving van de Raad van State voor « het procédé van de gelijkstelling te beperken tot de personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon ». Zij voegde eraan toe dat « het aldus afgeslankte personeel toepassingsgebied [...] er dan niet aan in de weg [staat] dat, in het kader van de in het ontwerp uitgewerkte regeling, ter bevordering van het welzijn van de werknemers maatregelen worden genomen ten aanzien van personen welke buiten de arbeidsrechtelijke verhouding werkgever-werknemer staan en vanuit die optiek als derden vallen te bestempelen, doch [...] ten aanzien van wie beschermende maatregelen kunnen worden getroffen wanneer zij zich op de arbeidsplaats bevinden (bijvoorbeeld bepaalde leerlingen of studenten) » (*ibid.*, p. 76).

B.11. Op grond van artikel 127, § 1, 2^o, van de Grondwet zijn de gemeenschappen bevoegd inzake onderwijs, wat het hun onder meer mogelijk maakt opleidingen in te richten die een vorm van arbeid omvatten die door de leerlingen en studenten in de onderwijsinstelling wordt verricht.

B.12. De vorm van arbeid verricht door de leerling of de student in de onderwijsinstelling kan niet worden geacht te ressorteren onder het arbeidsrecht in de betekenis die artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 12^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan die uitdrukking geeft, vermits het niet gaat om een prestatie die tegen bezoldiging wordt verricht in ondergeschikt verband ten aanzien van een werkgever. De federale wetgever zou uit zijn bevoegdheid inzake arbeidsrecht dus niet de bevoegdheid kunnen afleiden om het toepassingsgebied van de in het geding zijnde wet uit te breiden tot de leerlingen en studenten die een studierichting volgen waarvan het programma voorziet in een vorm van arbeid die in de onderwijsinstelling wordt verricht.

B.13. Toen de bevoegdheid inzake de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan de gewesten werd toegewezen, hebben de « maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming » het voorwerp uitgemaakt van een voorbehoud (artikel 6, § 1, II, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980), waarbij in de parlementaire voorbereiding is gepreciseerd dat « het begrip 'interne politie' uitsluitend betrekking heeft op de arbeidsbescherming in ruimere zin. Daarvoor blijft de Nationale Overheid bevoegd » (*Parl. St., B.Z. 1988, nr. 516/6, p. 115*).

B.14. De federale bevoegdheid inzake arbeidsbescherming is niet beperkt door de definitie van de arbeidsverhouding die inzake het arbeidsrecht wordt gegeven. Gelet op het doel van die bescherming heeft de federale wetgever ervan kunnen uitgaan dat zij zich uitstrekt tot alle personen die een vorm van arbeid verrichten, ongeacht hun statuut, onder het gezag van een andere persoon. In het bijzonder de leerlingen en studenten die een programma volgen dat de uitvoering van arbeidsprestaties in de instelling omvat, verrichten, onder het gezag van de praktijkleraar, een vorm van arbeid die soortgelijk is aan die welke zij tijdens een stage in het beroeps milieu zouden kunnen verrichten, alsook aan die welke zij, nadat zij hun diploma hebben behaald, onder het gezag van hun werkgever zullen moeten verrichten. Door te beslissen dat die leerlingen en studenten, wanneer zij arbeid verrichten, de aan de werknemers toegekende bescherming zouden genieten en door het mogelijk te maken dat zij zich reeds tijdens hun studie vertrouwd maken met de reglementering die tijdens hun beroepsleven op hen van toepassing zal zijn, heeft de federale wetgever een einde gemaakt aan de onzekerheid die ter zake heerste, zonder inbreuk te maken op de bevoegdheden van de gemeenschappen : wanneer zij arbeid verrichten, vallen die leerlingen en studenten onder de bevoegdheid van de federale wetgever voor de bescherming van hun welzijn op het werk, terwijl zij voor de inrichting van het door hen gevolgde onderwijs vallen onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

B.15. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de derde prejudiciële vraag (zaken nrs. 3059 en 3097)

B.16. De derde vraag in de zaak nr. 3059 alsook de vraag in de zaak nr. 3097 hebben betrekking op artikel 40, § 3, van de voormelde wet van 4 augustus 1996. Die bepaling betreft de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk. Die diensten moeten afzonderlijke afdelingen omvatten die belast zijn met het medisch toezicht op de werknemers. Dat artikel 40, § 3, bepaalt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de nadere regelen volgens welke een externe Dienst zoals bedoeld in de §§ 1 en 2 kan worden erkend.

Hij stelt tevens de regelen betreffende zijn organisatie, zijn opdrachten en zijn juridisch statuut vast evenals deze betreffende de bekwaamheden van de preventieadviseurs.

De afdelingen belast met het medisch toezicht op de werknemers voeren een aparte boekhouding en maken verslagen op van hun activiteiten inzake medisch toezicht en hun preventie-opdrachten, werken onder het gezag van een arbeidsgeneesheer-directeur en kunnen door de Gemeenschappen worden erkend ».

B.17. De Raad van State vraagt zich af of die bepaling verenigbaar is met artikel 5, § 1, I, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat aan de gemeenschappen de bevoegdheid toewijst om « de gezondheidsopvoeding alsook de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg, met uitzondering van de nationale maatregelen inzake profylaxis » te regelen.

B.18. Tijdens het onderzoek van de in het geding zijnde bepaling heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State opgemerkt dat « de ontworpen regeling uiteraard geen afbreuk zal kunnen doen aan de bevoegdheid van de Gemeenschappen op het vlak van de erkenning van diensten die, onder welke benaming ook, in de arbeidsrechtelijke sfeer activiteiten ontplooiën inzake preventieve gezondheidszorg » (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1995, nr. 71/1, p. 77*).

B.19. In de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde bepaling wordt opgemerkt dat, teneinde de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake de erkenning van de diensten voor preventieve gezondheidszorg in acht te nemen, de wetgever heeft bepaald dat de diensten belast met het medisch toezicht op de werknemers afzonderlijk blijven binnen de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk (*Parl. St., Kamer, B.Z. 1995, nr. 71/7, p. 8*).

B.20. Uit de parlementaire voorbereiding met betrekking tot artikel 5, § 1, I, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 blijkt dat de gemeenschappen bevoegd zijn « inzake activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg, onder meer voor [...] de arbeidsgeneeskundige controle, die belast is met de erkenning van de bedrijfsgeneeskundige diensten en met de controle op de naleving van het algemeen reglement op de arbeidsbescherming » (*Parl. St., Senaat, 1979-1980, nr. 434/1, p. 6, en nr. 434/2, p. 125*). De federale wetgever is van zijn kant bevoegd gebleven voor de reglementering betreffende de arbeidsgeneeskunde, met uitzondering van de erkenning van de diensten en het toezicht op de naleving van de door hem aangenomen reglementering.

B.21. Door aan de Koning de bevoegdheid over te dragen om de voorwaarden en nadere regels te bepalen volgens welke de preventiediensten kunnen worden erkend en door erin te voorzien dat in die diensten de afdelingen belast met het medisch toezicht op de werknemers gescheiden zijn van de rest van de dienst, maakt de federale wetgever de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten door de gemeenschappen mogelijk, waarbij hij zijn bevoegdheid ter zake uitoefent.

B.22. De derde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 44 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

- Artikel 2, § 1, tweede lid, 1°, e), van dezelfde wet schendt artikel 6, § 1, II, 3°, en VI, laatste lid, 12°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen niet.

- Artikel 40, § 3, van dezelfde wet van 4 augustus 1996 schendt artikel 5, § 1, I, 2°, van dezelfde bijzondere wet van 8 augustus 1980 niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 23 maart 2005.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2005/201196]

Auszug aus dem Urteil Nr. 65/2005 vom 23. März 2005

Geschäftsverzeichnisnrn. 3056, 3057, 3058, 3059 und 3097

In Sachen: Präjudizielle Fragen in bezug auf die Artikel 2 § 1 Absatz 2 Nr. 1 Buchstabe e), 40 § 3 und 44 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

a. In drei Urteilen Nrn. 133.067, 133.068 und 133.069 vom 25. Juni 2004 in Sachen der Französischen Gemeinschaft gegen den Belgischen Staat, deren Ausfertigungen am 6. Juli 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat der Staatsrat folgende zwei präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 44 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, in der durch Artikel 51 § 2 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen abgeänderten Fassung, indem er für die Anwendung von Artikel 46 des Gesetzes vom 4. August 1996 bestimmt, daß die repräsentativsten [...] Organisationen [...] im Hohen Rat genauso wie

im Nationalen Arbeitsrat vertreten [sind] ', gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern die in diesem Artikel bestimmte Zusammensetzung des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz dazu führt, daß die klagende Partei von diesem Rat und demzufolge von dem im vorgenannten Artikel 46 vorgesehenen Begutachtungsverfahren ausgeschlossen wird, während keine Rechtfertigung dafür besteht, daß die klagende Partei, ein großer Arbeitgeber, nicht in diesem Rat vertreten ist?»;

2. «Verstößt Artikel 2 § 1 Absatz 2 Nr. 1 Buchstabe e) des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit gegen Artikel 6 § 1 II Nr. 3 und VI letzter Absatz Nr. 12 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insofern er für die Anwendung dieses Gesetzes Schüler und Studenten, die ein Studium absolvieren, bei dem der Lehrplan eine Form von Arbeit vorsieht, die in der Ausbildungsanstalt verrichtet wird, Arbeitnehmern gleichstellt?».

b. In seinem Urteil Nr. 133.070 vom 25. Juni 2004 in Sachen der Französischen Gemeinschaft gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 6. Juli 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat neben den zwei obenerwähnten präjudiziellen Fragen eine dritte, folgendermaßen lautende präjudizielle Frage gestellt:

3. «Verstößt Artikel 40 § 3 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit gegen Artikel 5 § 1 I Nr. 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insofern er den König dazu ermächtigt, die Bedingungen und Modalitäten festzulegen, gemäß denen ein externer Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz anerkannt werden kann?».

c. In seinem Urteil Nr. 135.413 vom 27. September 2004 in Sachen C. De Brouwer gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 7. Oktober 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 40 § 3 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit gegen Artikel 5 § 1 I Nr. 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insofern er den König dazu ermächtigt, die Bedingungen und Modalitäten festzulegen, gemäß denen ein externer Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz anerkannt werden kann?».

Diese unter den Nummern 3056, 3057, 3058, 3059 und 3097 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

In bezug auf die erste präjudizielle Frage (Rechtssachen Nrn. 3056 bis 3059)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 44 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, abgeändert durch Artikel 51 § 2 des Gesetzes vom 13. Februar 1998, der den Hohen Rat für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz betrifft. Dieser Artikel besagt:

«Der Hohe Rat setzt sich zusammen aus:

1. einem Präsidenten und einem Vizepräsidenten,
2. einer gleichen Zahl Vertreter der Arbeitgeber- und der Arbeitnehmerorganisationen. Ihre Zahl wird vom König festgelegt,
3. einem oder mehreren Sekretären.

Nur die Vertreter der Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen haben Stimmrecht.

Die repräsentativsten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen sind im Hohen Rat genauso wie im Nationalen Arbeitsrat vertreten.

Unter den Mitgliedern, die die Arbeitgeberorganisationen vertreten, sind kleine Betriebe und Familienunternehmen genauso wie im Nationalen Arbeitsrat vertreten.

Der König legt fest, welche anderen Personen als ständige oder zeitweilige Sachverständige an den Arbeiten des Hohen Rates teilnehmen».

B.2. Die Frage bezieht sich auf Absatz 3 dieser Bestimmung, der zur Folge hat, daß Arbeitgeber, die nicht im Nationalen Arbeitsrat vertreten sind, was bei der Französischen Gemeinschaft der Fall ist, von der Beteiligung, sei es direkt oder durch einen Vertreter, am Hohen Rat ausgeschlossen sind. Der Staatsrat stellt sich die Frage, ob der somit zwischen Arbeitgebern geschaffene Unterschied, je nachdem, ob sie im Nationalen Arbeitsrat vertreten seien oder nicht, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei.

B.3. Gemäß Artikel 46 des Gesetzes vom 4. August 1996 hat der Hohe Rat die Aufgabe, auf eigene Initiative oder auf Antrag Stellungnahmen über die in diesem Gesetz erwähnten Maßnahmen abzugeben.

Artikel 4 § 1 des Gesetzes besagt:

«Der König kann Arbeitgebern und Arbeitnehmern alle Maßnahmen auferlegen, die für das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit notwendig sind.

Das Wohlbefinden wird angestrebt durch Maßnahmen, die Bezug haben auf:

1. Arbeitssicherheit,
2. Schutz der Gesundheit des Arbeitnehmers bei der Arbeit,
3. durch die Arbeit verursachte psychosoziale Belastung,
4. Ergonomie,
5. Betriebshygiene,
6. Verschönerung der Arbeitsplätze,
7. Maßnahmen, die das Unternehmen im Bereich der Umwelt ergreift, was ihren Einfluß auf die Nummern 1 bis 6 betrifft.
8. Schutz der Arbeitnehmer vor Gewalt und moralischer oder sexueller Belästigung am Arbeitsplatz».

Die durch den König in diesen Bereichen auferlegten Maßnahmen gelten für Arbeitgeber und Arbeitnehmer des Privatsektors und des öffentlichen Sektors, indem Artikel 2 § 1 Absatz 2 Buchstabe a) die «Personen, die anders als aufgrund eines Arbeitsvertrags Arbeitsleistungen unter der Leitung einer anderen Person erbringen» mit Arbeitnehmern gleichstellt.

B.4. In der Begründung des Gesetzentwurfs heißt es, er «bestätigt die institutionalisierte Konzertierung mit den Sozialpartnern innerhalb des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1995, Nr. 71/1, SS. 3 und 4) und ist Ausdruck des Bemühens des Gesetzgebers, damit «dieses Gremium möglichst repräsentativ sowohl für die Arbeitgeber als auch für die Arbeitnehmer ist» (ebenda, S. 29).

B.5.1. Die Bezugnahme auf die im Nationalen Arbeitsrat vertretenen Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen ist sachdienlich im Verhältnis zu dieser Zielsetzung.

In bezug auf die Arbeitnehmerorganisationen gewährleistet sie die Vertretung aller Berufssektoren, sowohl der privaten als auch der öffentlichen.

B.5.2. Was die im Nationalen Arbeitsrat vertretenen Arbeitgeberorganisationen betrifft, trifft es zwar zu, daß die öffentlich-rechtlichen Arbeitgeber nicht zu ihren Mitgliedern gehören. Es trifft auch zu, daß der Prozeß der Föderalisierung des Staates zu einer Vermehrung der öffentlich-rechtlichen Arbeitgeber geführt hat. Neben dem Föderalstaat, der für die Regelung des Sachbereichs verantwortlich ist und logischerweise also nicht in einem Rat vertreten sein muß, der ihm Stellungnahmen abgeben soll, sind die Gemeinschaften und Regionen bedeutende Arbeitgeber geworden. Diese Entwicklung hätte den für das Wohlbefinden am Arbeitsplatz zuständigen föderalen Gesetzgeber veranlassen können, seine Weise der Konzertierung auf diesem Gebiet anzupassen.

Dies hat er im übrigen durch ein Gesetz vom 15. Dezember 1998 getan, dessen Artikel 2 Nr. 3 in Artikel 3 § 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 «zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen» einen Absatz 6 eingefügt hat, der besagt, daß der gemeinsame Ausschuß für alle öffentlichen Dienste «in allen Fällen, in denen die geltenden Bestimmungen die Stellungnahme oder einen Vorschlag dieser Räte für Fragen, die ausschließlich Personal des öffentlichen Dienstes betreffen, verlangen [...]» an die Stelle des Nationalen Arbeitsrates und des Hohen Rates für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz tritt.

B.6. Diese Bestimmung war nicht anwendbar am Datum der vor dem Staatsrat angefochtenen königlichen Erlasse, so daß diese angenommen wurden, ohne daß die öffentlich-rechtlichen Arbeitgeber, wie die Französische Gemeinschaft, sei es direkt oder indirekt, befragt werden konnten. Daraus ergibt sich jedoch nicht, daß Artikel 44 des Gesetzes vom 4. August 1996 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen würde.

B.7.1. Die Einsetzung eines Konzertierungsorgans, wie der Hohe Rat für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, ist nur möglich, wenn die befragten Arbeitgeber und Arbeitnehmer über ihre repräsentativen Organe zu Rate gezogen werden. Daher wäre es nicht gerechtfertigt, daß ein Arbeitgeber, so bedeutend er durch die Zahl seiner Arbeitnehmer auch sein mag, als solcher darin tagen würde.

B.7.2. Im übrigen bestehen zwischen den privaten Arbeitgebern, die Mitglieder von Organisationen zur Vertretung ihrer Interessen sind, und den öffentlich-rechtlichen Arbeitgebern, wie die Französische Gemeinschaft, bedeutende Unterschiede, die es rechtfertigen können, daß der föderale Gesetzgeber den Hohen Rat so eingerichtet hat, daß die Vertretung der Erstgenannten darin gewährleistet ist, jedoch nicht diejenige der Letztgenannten. Die Gemeinschaften und Regionen sind nämlich nicht nur Arbeitgeber, sondern auch Körperschaften mit einer gesetzgebenden und einer ausführenden Gewalt. Es bestehen Mechanismen der formellen oder informellen Konzertierung zwischen den Teilentitäten und dem Föderalstaat. Eine ähnliche politische Konzertierung besteht nicht zwischen dem Föderalstaat und den privaten Arbeitgebern, so daß der föderale Gesetzgeber es als notwendig erachten konnte, sie innerhalb des Hohen Rates einzurichten und die Vertretung der Arbeitgeber durch ihre Berufsorganisationen zu gewährleisten, ohne daß er eine identische Regelung für die öffentlich-rechtlichen Arbeitgeber hätte vorsehen müssen. Der angeprangerte Behandlungsunterschied entbehrt somit nicht einer Rechtfertigung.

B.7.3. Die erste präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

In bezug auf die zweite präjudizielle Frage (Rechtssachen Nrn. 3056 bis 3059)

B.8. Die zweite präjudizielle Frage betrifft Artikel 2 § 1 Absatz 2 Nr. 1 Buchstabe e) des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, der die «Schüler und Studenten, die ein Studium absolvieren, bei dem der Lehrplan eine Form von Arbeit vorsieht, die in der Lehranstalt verrichtet wird» den Arbeitnehmern gleichstellt, auf die das Gesetz anwendbar ist.

Der Staatsrat stellt die Frage nach der Zuständigkeit des föderalen Gesetzgebers für die Annahme dieser Bestimmung, da Artikel 6 § 1 II Nr. 3 und VI letzter Absatz Nr. 12 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 diesem nur die Maßnahmen vorbehalte, die den Arbeitsschutz betreffen, sowie das Arbeitsrecht und die soziale Sicherheit.

B.9. Während der Vorarbeiten hat der Gesetzgeber die betreffende Gleichstellung wie folgt gerechtfertigt:

«Die fünfte Kategorie betrifft Tätigkeiten praktischer Art, die in der Lehranstalt stattfinden. Obwohl die Schüler und Studenten in einer Lehranstalt keine Arbeit im üblichen Sinne ausführen, üben sie dennoch Tätigkeiten aus, die damit gleichgestellt werden können, insbesondere im technischen und beruflichen Unterricht. So ist festzustellen, daß Schüler in ihrer Schule oft die gleichen Tätigkeiten ausführen wie während ihres Praktikums. In Hotelfachschulen beispielsweise ist es üblich, daß die Schüler die Mahlzeiten für das Schulrestaurant zubereiten. Diese Tätigkeiten führen sie ebenfalls während ihres Praktikums aus. Es wäre nicht logisch, die Schüler in der Schule anders zu behandeln als während ihres Praktikums.

Außerdem sind die Schüler und Studenten in der Schule an einem Ort anwesend, an dem sich ebenfalls Arbeitnehmer befinden (Lehrkräfte, Verwaltungs- und technisches Personal). Man kann also davon ausgehen, daß die Ausdehnung des Anwendungsbereichs auf Schüler und Studenten auf der Notwendigkeit beruht, diese Arbeitnehmer zu schützen. In diesem Sinne besteht tatsächlich ein direkter Zusammenhang mit den anderen Arbeitnehmern, dies gemäß dem Gutachten des Staatsrates» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1995, Nr. 71/1, SS. 5-6).

B.10. Die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hatte Einwände zur bemängelten Gleichstellung geäußert:

«Es gibt Einwände gegen eine solche Ausdehnung des Anwendungsbereichs des Entwurfs, insofern man somit das Arbeitsverhältnis verläßt, das rechtlich zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer besteht, und somit den föderalen Zuständigkeitsbereich, so wie er im obengenannten Artikel 6 § 1 II Nr. 3 und 6 § 1 VI letzter Absatz Nr. 12 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 definiert ist.

Aus dem Blickwinkel des Arbeitsrechts wird die Beziehung zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer traditionell als ein Weisungsverhältnis definiert, wobei der Letztgenannte Arbeitsleistungen in einem untergeordneten Dienstverhältnis ausführt. Diesbezüglich wurde hervorgehoben, daß das ausschlaggebende Kriterium für die Abgrenzung des Arbeitsrechts gerade dieses untergeordnete Dienstverhältnis ist.

[...]

Das Bestehen des Weisungsrechts aus dem Blickwinkel des Arbeitsrechts und in Verbindung damit die Zuständigkeit der Föderalbehörde sind zumindest fragwürdig in den in Artikel 1 § 1 Absatz 2 Nr. 1 Buchstaben b) und e) vorgesehenen Fällen der Gleichstellung» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1995, Nr. 71/1, S. 75).

Um den Einwand der Nichtzuständigkeit zu vermeiden, regte die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates an, «das Gleichstellungsverfahren auf die Personen zu begrenzen, die anders als aufgrund eines Arbeitsvertrags Arbeitsleistungen unter der Leitung einer anderen Person erbringen». Sie fügte hinzu: «Der somit eingeschränkte Anwendungsbereich *ratione personae* spricht nicht dagegen, daß im Rahmen der in einem Gesetzentwurf vorgesehenen Regelung Maßnahmen zur Förderung der Verbesserung des Wohlbefindens der Arbeitnehmer ergriffen werden für Personen, die arbeitsrechtlich nicht in einem Verhältnis Arbeitgeber-Arbeitnehmer stehen und aus diesem Blickwinkel als Dritte zu bezeichnen sind, für die jedoch Schutzmaßnahmen ergriffen werden können, wenn diese Personen sich am Arbeitsplatz befinden (beispielsweise gewisse Schüler oder Studenten)» (ebenda, S. 76).

B.11. Aufgrund von Artikel 127 § 1 Nr. 2 der Verfassung sind die Gemeinschaften für das Unterrichtswesen zuständig, so daß sie insbesondere Ausbildungen einrichten können mit einer Form von Arbeit, die durch Schüler und Studenten in der Lehranstalt verrichtet wird.

B.12. Die durch einen Schüler oder Studenten in der Lehranstalt verrichtete Arbeit kann nicht dem Bereich des Arbeitsrechts zugeordnet werden in dem Sinne, den dieser Begriff in Artikel 6 § 1 VI letzter Absatz Nr. 12 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 hat, da es sich nicht um eine Leistung handelt, die gegen Entgelt in einem untergeordneten Dienstverhältnis zu einem Arbeitgeber erbracht wird. Der föderale Gesetzgeber könnte also aus seiner Zuständigkeit für das Arbeitsrecht nicht die Befugnis ableiten, den Anwendungsbereich des fraglichen Gesetzes auf Schüler und Studenten auszudehnen, die ein Studium absolvieren, bei dem der Lehrplan eine Form von Arbeit vorsieht, die in der Lehranstalt verrichtet wird.

B.13. Anlässlich der Verleihung der Zuständigkeit für gefährliche, gesundheitsgefährdende und lästige Betriebe durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 zur Abänderung des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen an die Regionen war bezüglich der «internen Aufsichtsmaßnahmen, die den Arbeitsschutz betreffen» ein Vorbehalt geäußert worden (Artikel 6 § 1 II Nr. 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980), da in den Vorarbeiten erklärt worden war, «der Begriff der 'internen Aufsicht' betrifft ausschließlich den Arbeitsschutz im weiten Sinne, für den die Nationalbehörde zuständig bleibt» (*Parl. Dok.*, Sondersitzungsperiode 1988, Nr. 516/6, S. 115).

B.14. Die föderale Zuständigkeit für den Arbeitsschutz ist nicht durch die Definition des Arbeitsverhältnisses im Bereich des Arbeitsrechts begrenzt. Angesichts des Zwecks dieses Schutzes konnte der föderale Gesetzgeber davon ausgehen, daß er sich auf alle Personen erstreckt, die ungeachtet ihres Statuts eine Form der Arbeit unter der Aufsicht einer anderen Person ausführen. Insbesondere die Schüler und Studenten, die an einem Programm teilnehmen, zu dem die Ausführung von Arbeitsleistungen innerhalb der Lehranstalt gehört, führen unter der Aufsicht der Lehrperson für die berufliche Praxis eine ähnliche Arbeit aus wie diejenige, die sie bei einem Praktikum im beruflichen Umfeld ausführen könnten, sowie diejenige, die sie nach dem Erhalt ihres Diploms unter der Aufsicht ihres Arbeitgebers werden auszuführen haben. Indem der föderale Gesetzgeber beschlossen hat, daß diese Schüler und Studenten bei der Ausführung einer Arbeit den Schutz erhalten würden, der Arbeitnehmern gewährt wird, und indem er es erlaubt hat, daß sie sich während ihres Studiums mit den Vorschriften vertraut machen, die während ihres Berufslebens auf sie Anwendung finden, hat er einer auf diesem Gebiet herrschenden Unsicherheit ein Ende gesetzt, ohne auf die Zuständigkeiten der Gemeinschaften übergreifen; wenn diese Schüler und Studenten eine Arbeit ausführen, unterliegen sie für den Schutz ihres Wohlbefindens am Arbeitsplatz der Zuständigkeit des föderalen Gesetzgebers und gleichzeitig hinsichtlich der Organisation ihres Unterrichts der Zuständigkeit der Gemeinschaften.

B.15. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

In bezug auf die dritte präjudizielle Frage (Rechtssachen Nrn. 3059 und 3097)

B.16. Die dritte Frage in der Rechtssache Nr. 3059 sowie die Frage in der Rechtssache Nr. 3097 betreffen Artikel 40 § 3 des obengenannten Gesetzes vom 4. August 1996. Diese Bestimmung behandelt die externen Dienste für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz. Diese Dienste müssen getrennte Abteilungen für die ärztliche Beaufsichtigung der Arbeitnehmer umfassen. Dieser Artikel 40 § 3 lautet wie folgt:

«Der König legt die Bedingungen und Modalitäten fest, gemäß denen ein in den Paragraphen 1 und 2 erwähnter externer Dienst anerkannt werden kann.

Er legt ebenfalls die Regeln in bezug auf seine Organisation, seine Aufgaben und seine Rechtsform und die Regeln in bezug auf die Fachkenntnisse der Gefahrenverhütungsberater fest.

Mit der ärztlichen Beaufsichtigung der Arbeitnehmer beauftragte Abteilungen führen eine getrennte Buchführung und erstellen Berichte über ihre Tätigkeiten im Bereich der ärztlichen Beaufsichtigung und über ihre Aufgaben im Bereich der Gefahrenverhütung; sie arbeiten unter der Leitung eines Arbeitsarzt-Direktors und können von den Gemeinschaften anerkannt werden».

B.17. Der Staatsrat stellt sich die Frage nach der Vereinbarkeit dieser Bestimmung mit Artikel 5 § 1 I Nr. 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980, der den Gemeinschaften die Zuständigkeit erteilt, «die Gesundheitserziehung sowie die Aktivitäten und Dienstleistungen auf dem Gebiet der vorbeugenden Medizin, mit Ausnahme von nationalen prophylaktischen Maßnahmen» zu regeln.

B.18. Bei der Prüfung der fraglichen Bestimmung hatte die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates bemerkt, «die geplante Regelung darf eindeutig nicht die Zuständigkeit der Gemeinschaften auf dem Gebiet der Anerkennung der Dienste beeinträchtigen, die ungeachtet ihrer Bezeichnung im Bereich des Arbeitsrechts Tätigkeiten der vorbeugenden Medizin ausüben» (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1995, Nr. 71/1, S. 77).

B.19. Die Vorarbeiten zur fraglichen Bestimmung lassen erkennen, daß der Gesetzgeber im Hinblick auf die Beachtung der Zuständigkeit der Gemeinschaften für die Anerkennung der Dienste im Bereich der vorbeugenden Medizin vorgesehen hat, daß die mit der ärztlichen Beaufsichtigung der Arbeitnehmer beauftragten Dienststellen innerhalb der externen Dienste für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz getrennt bleiben (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1995, Nr. 71/7, S. 8).

B.20. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 5 § 1 I Nr. 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 geht hervor, daß die Gemeinschaften «hinsichtlich der Aktivitäten und Dienstleistungen auf dem Gebiet der vorbeugenden Medizin, insbesondere für [...] die arbeitsmedizinische Kontrolle, die damit beauftragt ist, die betriebsmedizinischen Dienste anzuerkennen und auf die Einhaltung der allgemeinen Arbeitsschutzordnung zu achten» zuständig sind (*Parl. Dok.*, Senat, 1979-1980, Nr. 434/1, S. 6, und Nr. 434/2, S. 125). Der föderale Gesetzgeber ist seinerseits für die Vorschriften bezüglich der Arbeitsmedizin zuständig geblieben, mit Ausnahme der Anerkennung der Dienste und der Kontrolle der Einhaltung der von ihm angenommenen Vorschriften.

B.21. Indem der föderale Gesetzgeber dem König die Befugnis erteilt hat, die Bedingungen und Modalitäten festzulegen, nach denen die Dienste für Gefahrenverhütung anerkannt werden können, und indem er vorgesehen hat, daß innerhalb dieser Dienste die mit der ärztlichen Beaufsichtigung der Arbeitnehmer beauftragten Abteilungen vom übrigen Teil des Dienstes getrennt sind, hat er die Anerkennung der arbeitsmedizinischen Dienste durch die Gemeinschaften ermöglicht und gleichzeitig seine Zuständigkeit auf diesem Gebiet ausgeübt.

B.22. Die dritte präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

- Artikel 44 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Artikel 2 § 1 Absatz 2 Nr. 1 Buchstabe e) desselben Gesetzes verstößt nicht gegen Artikel 6 § 1 II Nr. 3 und VI letzter Absatz Nr. 12 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

- Artikel 40 § 3 desselben Gesetzes vom 4. August 1996 verstößt nicht gegen Artikel 5 § 1 I Nr. 2 desselben Sondergesetzes vom 8. August 1980.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 23. März 2005.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES**

[C – 2005/03424]

3 MAI 2005. — Arrêté de la Commission bancaire, financière et des Assurances modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique

La Commission bancaire, financière et des Assurances,

Vu l'article 53 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire, financière et des Assurances établit la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique;

Vu la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2004, publiée au *Moniteur belge* du 31 mars 2005, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que, comme suite à la décision de la société de bourse Ronflette & Cie S.P.R.L., boulevard Devreux 3, 6000 Charleroi, de mettre fin à ses activités de société de bourse en date du 31 mai 2005, la Commission bancaire, financière et des Assurances a décidé, conformément aux dispositions de l'article 103, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995, de procéder à la radiation de son agrément en qualité de société de bourse et d'adapter en ce sens la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique,

Arrête :

La liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2004, est modifiée sous le titre "Entreprises d'investissement de droit belge", à la rubrique "Sociétés de bourse", par la radiation, avec effet au 31 mai 2005, de la société de bourse Ronflette & Cie S.P.R.L., boulevard Devreux 3, 6000 Charleroi.

Bruxelles, le 3 mai 2005.

Le Président,
E. Wymeersch.

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN**

[C – 2005/03424]

3 MEI 2005. — Besluit van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen tot wijziging van de lijst van beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen,

Gelet op artikel 53 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de lijst opmaakt van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend;

Gelet op de lijst van de beleggingsondernemingen met vergunning in België, opgemaakt op 31 december 2004, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2005, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat, ingevolge de beslissing van de beursvennootschap Ronflette & Cie B.V.B.A., gevestigd te 6000 Charleroi, boulevard Devreux 3, om een einde te stellen aan haar activiteiten van beursvennootschap op 31 mei 2005, de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, overeenkomstig artikel 103, alinea 1, van de wet van 6 april 1995, beslist heeft om diens vergunning als beursvennootschap in te trekken en de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend in deze zin aan te passen,

Besluit :

De op 31 december 2004 opgemaakte lijst van de beleggingsondernemingen met vergunning in België wordt gewijzigd, met uitwerking op 31 mei 2005, door de weglating, in de rubriek "Beursvennootschappen", van de beursvennootschap Ronflette & Cie B.V.B.A., boulevard Devreux 3, 6000 Charleroi.

Brussel, 3 mei 2005.

Le Président,
E. Wymeersch.

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES**

[C – 2005/03425]

Autorisation de cession de l'ensemble des activités entre deux entreprises d'investissement (articles 73 et 74 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements)

La Commission bancaire, financière et des Assurances,

Conformément à l'article 73 de la loi du 6 avril 1995, la Commission bancaire, financière et des Assurances a autorisé, avec effet au 31 mai 2005, la cession de l'ensemble des activités et de la clientèle de la société de bourse Ronflette & Cie S.P.R.L., boulevard Devreux 3, 6000 Charleroi, à la société de bourse Pire & Compagnie S.A., rue du Collège 24, 6000 Charleroi.

Aux termes de l'article 74 de la loi du 6 avril 1995, toute cession entre entreprises d'investissements ou entre de telles entreprises et d'autres institutions financières, des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés, et autorisée confor-

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN**

[C – 2005/03425]

Toestemming voor de overdracht van het bedrijf tussen twee beleggingsondernemingen (artikelen 73 en 74 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs)

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen,

Overeenkomstig artikel 73 van de wet van 6 april 1995, heeft de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen haar toestemming verleend voor de overdracht, met uitwerking op 31 mei 2005, van het bedrijf van de beursvennootschap Ronflette & Cie B.V.B.A., boulevard Devreux 3, 6000 Charleroi, aan de beursvennootschap Pire & Compagnie N.V., rue du Collège 24, 6000 Charleroi.

Krachtens artikel 74 van de wet van 6 april 1995 is iedere overdracht tussen beleggingsondernemingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken

mément à l'article 73 de la loi du 6 avril 1995, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire, financière et des Assurances.

Bruxelles, le 3 mai 2005.

Le Président,
E. Wymeersch.

instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 73 van de wet van 6 april 1995, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 3 mei 2005.

Le Président,
E. Wymeersch.

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES**

[2005/95107]

**Agréments accordés à une entreprise
pour faire des opérations d'assurances**

Par décision du Comité de Direction de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances, en date du 26 avril 2005, est accordé l'agrément à l'entreprise « Fortis AG » (code administratif numéro 0079), société anonyme, dont le siège social est situé boulevard E. Jacqmain 53, à 1000 Bruxelles, pour pratiquer la branche suivant :

— « Les opérations de capitalisation » (branche 26).

Cette décision entre en vigueur le jour de la présente publication. (16728)

Par décision du Comité de Direction de la Commission Bancaire, Financière et des Assurances, en date du 26 avril 2005, est accordé l'agrément à l'entreprise « Optimco N.V. » (code administratif numéro 2393), société anonyme, dont le siège social est situé Prins Boudewijnlaan 347, à 2610 Antwerpen, pour pratiquer la branche suivantes :

- « Accidents » (branche 1a).
- « Corps de véhicules terrestres, autres que ferroviaires » (branche 3).
- « Incendie et éléments naturels » (branche 8).
- « Autres dommages aux biens » (branche 9).
- « R.C. véhicules terrestres automoteurs » (branche 10a).
- « R.C. générale » (branche 13).
- « Protection juridique » (branche 17).

Cette décision entre en vigueur le 26 mai 2005. (16729)

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN**

[2005/95107]

**Toelatingen verleend aan een onderneming
om aan verzekeringen te doen**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op datum van 26 april 2005, wordt aan de onderneming « Fortis AG » (administratief codenummer 0079), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd E. Jacqmainlaan 53, te 1000 Brussel, de toelating verleend om de volgende tak te beoefenen :

— « Kapitalisatieverrichtingen » (tak 26).

Deze beslissing treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking. (16728)

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op datum van 29 maart 2005, wordt aan de onderneming « Optimco N.V. » (administratief codenummer 2393), naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Prins Boudewijnlaan 347, te 2610 Antwerpen, de toelating verleend om de volgende takken te beoefenen :

- « Ongevallen » (tak 1a).
- « Voertuigcasco met uitzondering van rollend spoorwagematerieel » (tak 3).
- « Brand en natuurevenementen » (tak 8).
- « Andere schade aan goederen » (tak 9).
- « B.A. motorrijtuigen » (tak 10a).
- « Algemene B.A. » (tak 13).
- « Rechtsbijstand » (tak 17).

Deze beslissing treedt in werking op 26 mei 2005. (16729)

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES**

[2005/95105]

**Inscription comme entreprise hypothécaire
conformément à la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire**

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances, en date du 19 avril 2005, est inscrite comme entreprise hypothécaire la « Société terrienne du Crédit social du Hainaut », société coopérative à responsabilité limitée, dont le siège social est situé Grand'Place, Hôtel de Ville, à 7800 Ath. (16726)

**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN**

[2005/95105]

**Inschrijving als hypotheekonderneming overeenkomstig
de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op datum van 19 april 2005, wordt ingeschreven als hypotheekonderneming « Société terrienne du Crédit social du Hainaut », coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Grand'Place, Hôtel de Ville, à 7800 Ath. (16726)

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES

[2005/95106]

Avis de cession d'un portefeuille de créances hypothécaires

En application de l'article 53 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, est publiée la cession du portefeuille de créances hypothécaires de l'entreprise « Société de Prêts Emile Carlier », société anonyme, dont le siège social est situé Grand'Place 12, à 7800 Ath, à l'entreprise « Société terrienne du Crédit social du Hainaut », société coopérative à responsabilité limitée, dont le siège social est situé Grand'Place, Hôtel de Ville, à 7800 Ath.

Cette cession, qui produit ses effets au 22 décembre 2004, est opposable à tous les tiers par la présente publication. (16727)

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2005/00218]

Code de la taxe sur la valeur ajoutée
Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la version coordonnée officielle - au 31 décembre 2003 - en langue allemande de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 17 juillet 1969), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

— la loi du 19 décembre 1969 tendant à reporter au 1^{er} janvier 1971 la date d'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, de la loi du 10 juillet 1969 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre et de la loi du 10 juillet 1969 modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (*Moniteur belge* du 20 décembre 1969);

— la loi du 26 mars 1971 modifiant la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 mars 1971);

— la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1973);

— la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1976);

— la loi du 29 novembre 1977 modifiant les articles 20, 29, 35, 41 et 45 de la loi du 3 juillet 1969, créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 2 décembre 1977);

— la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 (*Moniteur belge* du 24 décembre 1977);

— la loi du 27 décembre 1977 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, le Code des taxes assimilées au timbre et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (*Moniteur belge* du 30 décembre 1977);

— la loi du 4 août 1978 de réorientation économique (*Moniteur belge* du 17 août 1978);

— la loi du 24 décembre 1979 portant des mesures urgentes de gestion budgétaire (*Moniteur belge* du 28 décembre 1979);

— la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 (*Moniteur belge* du 15 août 1980);

— la loi de redressement du 10 février 1981 en matière de répression pénale de la fraude fiscale (*Moniteur belge* du 14 février 1981);

— l'arrêté royal n° 8 du 15 février 1982 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 20 février 1982);

— l'arrêté royal n° 9 du 15 février 1982 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée et l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (*Moniteur belge* du 20 février 1982);

— l'arrêté royal n° 41 du 2 avril 1982 modifiant la législation fiscale en matière de répression pénale de la fraude fiscale (*Moniteur belge* du 7 avril 1982);

— la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires (*Moniteur belge* du 30 décembre 1983);

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-
EN ASSURANTIEWEZEN

[2005/95106]

Bericht van overdracht van een portefeuille
van hypothecaire schuldvorderingen

In toepassing van artikel 53 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet wordt bekendgemaakt de overdracht van de portefeuille van hypothecaire schuldvorderingen van de onderneming « Société de Prêts Emile Carlier », naamloze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Grand'Place 12, te 7800 Ath, aan de onderneming « Société terrienne du Crédit social du Hainaut », coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Grand'Place, Hôtel de Ville, à 7800 Ath.

Deze overdracht, die uitwerking heeft vanaf 22 december 2004, is tegenstelbaar aan alle derden door deze bekendmaking. (16727)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2005/00218]

Wetboek van de belasting
over de toegevoegde waarde. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de officiële gecoördineerde Duitse versie - op 31 december 2003 - van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— de wet van 19 december 1969 tot verdaging tot 1 januari 1971 van de datum van inwerkingtreding van de wetten van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, van 10 juli 1969 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen en van 10 juli 1969 tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 1969);

— de wet van 26 maart 1971 tot wijziging van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1971);

— de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1973);

— de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1976);

— de wet van 29 november 1977 tot wijziging van de artikelen 20, 29, 35, 41 en 45 van de wet van 3 juli 1969, tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 1977);

— de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 1977);

— de wet van 27 december 1977 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1977);

— de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978);

— de wet van 24 december 1979 houdende dringende maatregelen van budgettair beheer (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979);

— de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980);

— de herstellwet van 10 februari 1981 betreffende de strafrechtelijke beteugeling van de belastingontduiking (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1981);

— het koninklijk besluit nr. 8 van 15 februari 1982 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1982);

— het koninklijk besluit nr. 9 van 15 februari 1982 tot wijziging van het Wetboek van de belastingen over de toegevoegde waarde en van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1982);

— het koninklijk besluit nr. 41 van 2 april 1982 tot wijziging van de fiscale wetgeving inzake strafrechtelijke beteugeling van de belastingontduiking (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 1982);

— de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1983);

— la loi du 27 décembre 1984 portant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* du 29 décembre 1984);

— la loi du 4 août 1986 portant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* du 20 août 1986);

— la loi du 22 décembre 1989 portant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* du 29 décembre 1989);

— la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières (*Moniteur belge* du 31 juillet 1992);

— la loi du 28 décembre 1992 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992);

— la loi du 28 décembre 1992 portant des dispositions fiscales, financières et diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992);

— l'arrêté royal du 29 décembre 1992 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992);

— la loi du 25 mai 1993 portant modification de la taxation des moyens de transport neufs et d'occasion (*Moniteur belge* du 28 mai 1993);

— la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières (*Moniteur belge* du 26 juillet 1993);

— l'arrêté royal du 7 mars 1994 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 11 mars 1994);

— la loi du 30 mars 1994 portant exécution du plan global en matière de fiscalité (*Moniteur belge* du 31 mars 1994);

— l'arrêté royal du 20 juin 1994 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 20 juillet 1994);

— la loi du 6 juillet 1994 portant des dispositions fiscales (*Moniteur belge* du 16 juillet 1994);

— l'arrêté royal du 23 décembre 1994 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 30 décembre 1994);

— l'arrêté royal du 7 août 1995 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 25 août 1995);

— l'arrêté royal du 22 décembre 1995 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 30 décembre 1995);

— l'arrêté royal du 10 novembre 1996 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 14 décembre 1996);

— la loi du 12 décembre 1996 modifiant la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, l'article 2075 du Code civil, l'article 2 du Titre VI, Livre I du Code de commerce, l'article 22 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, l'article 44 du Code TVA et l'article 265 du Code des impôts sur les revenus 1992 (*Moniteur belge* du 14 février 1997);

— l'arrêté royal du 27 mai 1997 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, en application des articles 2, § 1^{er}, et 3, § 1^{er}, 2° et 3°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (*Moniteur belge* du 31 mai 1997);

— la loi du 8 août 1997 sur les faillites (*Moniteur belge* du 28 octobre 1997);

— la loi du 7 janvier 1998 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 10 février 1998);

— la loi du 15 octobre 1998 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 24 novembre 1998);

— la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro (*Moniteur belge* du 10 novembre 1998);

— la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale (*Moniteur belge* du 27 mars 1999);

— l'arrêté royal du 8 octobre 1999 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 22 octobre 1999);

— l'arrêté royal du 28 décembre 1999 (I) modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999);

— l'arrêté royal du 28 décembre 1999 (II) modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999);

— de wet van 27 december 1984 houdende fiscale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1984);

— de wet van 4 augustus 1986 houdende fiscale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1986);

— de wet van 22 december 1989 houdende fiscale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1989);

— de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1992);

— de wet van 28 december 1992 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992);

— de wet van 28 december 1992 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992);

— het koninklijk besluit van 29 december 1992 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992);

— de wet van 25 mei 1993 tot wijziging van de belasting op de nieuwe en tweedehands vervoermiddelen (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 1993);

— de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993);

— het koninklijk besluit van 7 maart 1994 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1994);

— de wet van 30 maart 1994 tot uitvoering van het globaal plan op het stuk van de fiscaliteit (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994);

— het koninklijk besluit van 20 juni 1994 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1994);

— de wet van 6 juli 1994 houdende fiscale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1994);

— het koninklijk besluit van 23 december 1994 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1994);

— het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1995);

— het koninklijk besluit van 22 december 1995 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995);

— het koninklijk besluit van 10 november 1996 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 14 december 1996);

— de wet van 12 december 1996 tot wijziging van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, artikel 2075 van het Burgerlijk Wetboek, artikel 2 van Titel VI, Boek I van het Wetboek van koophandel, artikel 22 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, artikel 44 van het BTW-Wetboek en artikel 265 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1997);

— het koninklijk besluit van 27 mei 1997 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, met toepassing van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 2° en 3°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1997);

— de faillissementswet van 8 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 28 oktober 1997);

— de wet van 7 januari 1998 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1998);

— de wet van 15 oktober 1998 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 24 november 1998);

— de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 1998);

— de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1999);

— het koninklijk besluit van 8 oktober 1999 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1999);

— het koninklijk besluit van 28 december 1999 (I) tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999);

— het koninklijk besluit van 28 december 1999 (II) tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999);

— l'arrêté royal du 30 décembre 1999 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999);

— l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relève du Ministère des Finances (*Moniteur belge* du 30 août 2000);

— l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relève du Ministère des Finances (*Moniteur belge* du 11 août 2001);

— la loi du 5 septembre 2001 modifiant l'article 53octies du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 13 octobre 2001);

— la loi du 10 décembre 2001 modifiant divers codes fiscaux, en ce qui concerne le pourvoi en cassation et la représentation de l'Etat devant les cours et tribunaux (*Moniteur belge* du 22 décembre 2001);

— la loi du 7 mars 2002 visant à modifier les articles 50, 51, 51bis, 53quater, 53quinquies, 53sexies, 55 et 61 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 13 mars 2002);

— la loi du 13 mars 2002 visant à mettre à la disposition de la police fédérale des fonctionnaires des administrations fiscales (*Moniteur belge* du 29 mars 2002);

— la loi-programme du 2 août 2002 (*Moniteur belge* du 29 août 2002);

— la loi du 20 décembre 2002 portant modification des articles 53quater, 53quinquies, 53sexies et 55 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002);

— la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002);

— l'arrêté royal du 31 mars 2003 instaurant un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes (*Moniteur belge* du 23 avril 2003);

— la loi du 22 avril 2003 visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 13 mai 2003);

— la loi du 22 avril 2003 visant à modifier l'article 63bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 13 mai 2003).

Cette version coordonnée officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

— het koninklijk besluit van 30 december 1999 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999);

— het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000);

— het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2001);

— de wet van 5 september 2001 tot wijziging van artikel 53octies van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 2001);

— de wet van 10 december 2001 tot wijziging van verscheidene belastingwetboeken, wat de voorziening in cassatie betreft en de vertegenwoordiging van de Staat voor de hoven en rechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 2001);

— de wet van 7 maart 2002 tot wijziging van de artikelen 50, 51, 51bis, 53quater, 53quinquies, 53sexies, 55 en 61 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 2002);

— de wet van 13 maart 2002 met het oog op het ter beschikking stellen van de federale politie van ambtenaren van de fiscale administraties (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 2002);

— de programmawet van 2 augustus 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2002);

— de wet van 20 december 2002 houdende wijziging van de artikelen 53quater, 53quinquies, 53sexies en 55 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002);

— de programmawet (I) van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002);

— het koninklijk besluit van 31 maart 2003 houdende invoering van een elektronisch systeem van notificaties tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen (*Belgisch Staatsblad* van 23 april 2003);

— de wet van 22 april 2003 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003);

— de wet van 22 april 2003 tot wijziging van artikel 63bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 13 mei 2003).

Deze officieuze gecoördineerde Duitse versie is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2005/00218]

Mehrwertsteuergesetzbuch — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text bildet die inoffizielle koordinierte deutsche Fassung - zum 31. Dezember 2003 - des Gesetzes vom 3. Juli 1969 zur Einführung des Mehrwertsteuergesetzbuches, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

— das Gesetz vom 19. Dezember 1969 zur Vertagung auf den 1. Januar 1971 des Datums des In-Kraft-Tretens des Gesetzes vom 3. Juli 1969 zur Einführung des Mehrwertsteuergesetzbuches, des Gesetzes vom 10. Juli 1969 zur Abänderung des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern und des Gesetzes vom 10. Juli 1969 zur Abänderung des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches,

— das Gesetz vom 26. März 1971 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. Juli 1969 zur Einführung des Mehrwertsteuergesetzbuches,

— das Gesetz vom 28. Dezember 1973 über die Haushaltsvorschläge 1973-1974,

— das Gesetz vom 24. Dezember 1976 über die Haushaltsvorschläge 1976-1977,

— das Gesetz vom 29. November 1977 zur Abänderung der Artikel 20, 29, 35, 41 und 45 des Gesetzes vom 3. Juli 1969 zur Einführung des Mehrwertsteuergesetzbuches,

— das Gesetz vom 22. Dezember 1977 über die Haushaltsvorschläge 1977-1978,

— das Gesetz vom 27. Dezember 1977 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches, des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern und des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleibührengesetzbuches,

— das Gesetz vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung,

— das Gesetz vom 24. Dezember 1979 zur Festlegung dringender Maßnahmen im Bereich Haushaltsführung,

— das Gesetz vom 8. August 1980 über die Haushaltsvorschläge 1979-1980,

— das Sanierungsgesetz vom 10. Februar 1981 über die strafrechtliche Ahndung von Steuerhinterziehung,

— den Königlichen Erlass Nr. 8 vom 15. Februar 1982 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,

— den Königlichen Erlass Nr. 9 vom 15. Februar 1982 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches und des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen,

- den Königlichen Erlass Nr. 41 vom 2. April 1982 zur Abänderung steuerrechtlicher Vorschriften im Bereich strafrechtliche Ahndung von Steuerhinterziehung,
 - das Gesetz vom 28. Dezember 1983 zur Festlegung von steuerrechtlichen Bestimmungen und Haushaltsbestimmungen,
 - das Gesetz vom 27. Dezember 1984 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen,
 - das Gesetz vom 4. August 1986 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen,
 - das Gesetz vom 22. Dezember 1989 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen,
 - das Gesetz vom 28. Juli 1992 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen,
 - das Gesetz vom 28. Dezember 1992 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches und des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches,
 - das Gesetz vom 28. Dezember 1992 zur Festlegung steuerrechtlicher, finanzieller und sonstiger Bestimmungen,
 - den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1992 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 25. Mai 1993 zur Abänderung der Besteuerung von Neu- und Gebrauchtfahrzeugen,
 - das Gesetz vom 22. Juli 1993 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen,
 - den Königlichen Erlass vom 7. März 1994 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 30. März 1994 zur Ausführung des Globalplans im Bereich des Steuerwesens,
 - den Königlichen Erlass vom 20. Juni 1994 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 6. Juli 1994 zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen,
 - den Königlichen Erlass vom 23. Dezember 1994 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - den Königlichen Erlass vom 7. August 1995 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 1995 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - den Königlichen Erlass vom 10. November 1996 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 12. Dezember 1996 zur Abänderung des Gesetzes vom 4. Dezember 1990 über die Geldgeschäfte und die Finanzmärkte, von Artikel 2075 des Zivilgesetzbuches, von Buch I Titel VI Artikel 2 des Handelsgesetzbuches, von Artikel 22 des Gesetzes vom 10. Juni 1964 über die öffentliche Aufforderung zur Zeichnung, von Artikel 44 des Mehrwertsteuergesetzbuches und von Artikel 265 des Einkommensteuergesetzbuches 1992,
 - den Königlichen Erlass vom 27. Mai 1997 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nr. 2 und 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion,
 - das Konkursgesetz vom 8. August 1997,
 - das Gesetz vom 7. Januar 1998 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 15. Oktober 1998 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 30. Oktober 1998 über den Euro,
 - das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen,
 - den Königlichen Erlass vom 8. Oktober 1999 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - den Königlichen Erlass vom 28. Dezember 1999 (I) zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - den Königlichen Erlass vom 28. Dezember 1999 (II) zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - den Königlichen Erlass vom 30. Dezember 1999 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000 zur Ausführung des Gesetzes vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten, für die das Ministerium der Finanzen zuständig ist,
 - den Königlichen Erlass vom 13. Juli 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten, für die das Ministerium der Finanzen zuständig ist,
 - das Gesetz vom 5. September 2001 zur Abänderung von Artikel 53*octies* des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 10. Dezember 2001 zur Abänderung verschiedener Steuergesetzbücher, was die Kassationsbeschwerde und die Vertretung des Staates vor Gerichtshöfen und Gerichten betrifft,
 - das Gesetz vom 7. März 2002 zur Abänderung der Artikel 50, 51, 51*bis*, 53*quater*, 53*quinquies*, 53*sexies*, 55 und 61 des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 13. März 2002 im Hinblick auf die Zurverfügungstellung von Beamten der Steuerverwaltungen an die föderale Polizei,
 - das Programmgesetz vom 2. August 2002,
 - das Gesetz vom 20. Dezember 2002 zur Abänderung der Artikel 53*quater*, 53*quinquies*, 53*sexies* und 55 des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Programmgesetz (I) vom 24. Dezember 2002,
 - den Königlichen Erlass vom 31. März 2003 zur Einführung eines elektronischen Notifizierungssystems zwischen dem Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen und bestimmten ministeriellen Amtsträgern, Beamten und anderen Personen,
 - das Gesetz vom 22. April 2003 zur Abänderung des Mehrwertsteuergesetzbuches,
 - das Gesetz vom 22. April 2003 zur Abänderung von Artikel 63*bis* des Mehrwertsteuergesetzbuches.
- Diese inoffizielle koordinierte deutsche Fassung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissariat in Malmédy erstellt worden.

MINISTERIUM DER FINANZEN

3. JULI 1969 — Mehrwertsteuergesetzbuch

KAPITEL I — Einführung der Steuer

Artikel 1 - [§ 1 -] Unter dem Namen Mehrwertsteuer wird eine Steuer auf den Umsatz eingeführt, die unter Bedingungen und gemäß Modalitäten, die im vorliegenden Gesetzbuch festgelegt sind, erhoben wird.

[§ 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches ist zu verstehen unter:

1. «Mitgliedstaat» und «Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaates»: das Inland, wie es für jeden Mitgliedstaat in den Paragraphen 3, 4 und 5 definiert ist,

2. «Gemeinschaft» und «Gebiet der Gemeinschaft»: das Inland der Mitgliedstaaten,

3. «Drittlandsgebiet» und «Drittland»: jedes Gebiet, das nicht als Inland eines Mitgliedstaates definiert ist.

§ 3 - Das «Inland» entspricht dem Anwendungsbereich des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, wie er für jeden Mitgliedstaat in Artikel 227 definiert ist.

§ 4 - Folgende nationale Hoheitsgebiete gelten nicht als Inland:

1. Bundesrepublik Deutschland:

- a) die Insel Helgoland,
- b) das Gebiet Büsingen,

2. Königreich Spanien:

- a) Ceuta,
- b) Melilla,

3. Italienische Republik:

a) Livigno,

b) Campione d'Italia,

c) der zum italienischen Hoheitsgebiet gehörende Teil des Luganer Sees,

4. Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland: Gibraltar.

Ferner gelten nicht als Inland:

1. Königreich Spanien: Kanarische Inseln,

2. Französische Republik: die überseeischen Departements,

3. Griechische Republik: Berg Athos,

4. Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland: Kanalinseln,]

[5. Republik Finnland: Ålandinseln.]

[§ 5 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches gilt für die Insel Man und das Fürstentum Monaco, dass sie zu den nationalen Hoheitsgebieten folgender Mitgliedstaaten gehören:

1. Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland: Insel Man,

2. Französische Republik: Fürstentum Monaco.]

[§ 6 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

[1. «innergemeinschaftlicher Güterbeförderung»: jede Beförderung von Gütern, bei der Abgangs- und Ankunftsort auf dem Hoheitsgebiet zweier verschiedener Mitgliedstaaten liegen. Der innergemeinschaftlichen Güterbeförderung gleichgesetzt ist eine Güterbeförderung, bei der Abgangs- und Ankunftsort in Belgien liegen, wenn diese Beförderung unmittelbar mit einer Güterbeförderung verbunden ist, bei der Abgangs- und Ankunftsort in zwei verschiedenen Mitgliedstaaten liegen,]

2. «Abgangsort»: Ort, an dem die Beförderung der Güter tatsächlich beginnt,

3. «Ankunftsort»: Ort, an dem die Beförderung der Güter tatsächlich endet,

4. «Akzisenprodukte»: folgende Produkte, so wie sie in den von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften definiert sind:

a) Mineralöle,

b) Alkohol und alkoholische Getränke,

c) Tabakwaren.]

[§ 7 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

1. «Reisen»: Pakete zusammengehöriger Leistungen in Bezug auf Beförderung, Unterbringung, vor Ort konsumierte Nahrungsmittel und Getränke, Entspannung oder dergleichen, Pauschalaufenthalte, die insbesondere die Unterbringung umfassen, touristische Rundreisen und die Durchführung einer oder mehrerer Leistungen, die Teil dieser Pakete sind oder damit zusammenhängen,

2. «Reisebüro»: jeder, der, insofern er seine Tätigkeit wie nachfolgend beschrieben ausübt, in eigenem Namen in Nr. 1 erwähnte Reisen organisiert und an Reisende verkauft und diese Reisen durchführt, indem er auf Güter und Dienstleistungen zurückgreift, die Dritte ihm zu diesem Zweck bereitstellen beziehungsweise erbringen.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches wird daher nicht als Reisebüro angesehen:

1. wer in eigenem Namen in Absatz 1 Nr. 1 erwähnte Reisen organisiert und an Reisende verkauft und unmittelbar mit eigenen Mitteln die Durchführung der Reisen gewährleistet,

2. wer als Vermittler beim Verkauf der in Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Reisen auftritt.]

[§ 8 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches gilt als Anlagegold:

1. Gold in Barren- oder Plättchenform mit einem von den Goldmärkten akzeptierten Gewicht und einem Feingehalt von mindestens 995 Tausendstel, unabhängig davon, ob es durch Zertifikate verbrieft ist oder nicht.

Kleine Goldbarren oder -plättchen von höchstens einem Gramm werden jedoch nicht als Anlagegold angesehen,
2. Goldmünzen, die:

- * einen Feingehalt von mindestens 900 Tausendsteln aufweisen,
- * nach dem Jahr 1800 geprägt wurden,
- * in ihrem Ursprungsland gesetzliches Zahlungsmittel sind oder waren,
- * üblicherweise zu einem Preis verkauft werden, der den Offenmarktwert ihres Goldgehalts um nicht mehr als 80 Prozent übersteigt.

Für diese Goldmünzen wird davon ausgegangen, dass sie nicht aufgrund ihres numismatischen Werts verkauft werden.]

[§ 9 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches gilt als Gebäude jedes mit dem Boden fest verbundene Bauwerk.]

[Art. 1 § 1 nummeriert durch Art. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); §§ 2 und 3 eingefügt durch Art. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 4 eingefügt durch Art. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und § 4 Abs. 2 Nr. 5 eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 7. August 1995 (B.S. vom 25. August 1995); § 5 eingefügt durch Art. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 6 eingefügt durch Art. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und § 6 einziger Absatz Nr. 1 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 7 eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999); § 8 eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 30. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999); § 9 eingefügt durch Art. 130 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 29. August 2002)]

Art. 2 - [Die Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen, die gegen Entgelt in Belgien von einem Steuerpflichtigen, der als solcher handelt, bewirkt werden, unterliegen der Steuer.

Leistungen, die vom Konkursverwalter eines steuerpflichtigen Konkursschuldners in Ausübung des ihm anvertrauten Auftrags oder von einem Dritten unter Aufsicht des Konkursverwalters erbracht werden, gelten als vom Konkursschuldner selbst erbracht.]

[Art. 2 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 3 - [Die Einfuhr von Gütern in Belgien, die von irgendeiner Person bewirkt wird, unterliegt ebenfalls der Steuer.]

[Art. 3 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[**Art. 3bis** - Der in Artikel 25bis definierte innergemeinschaftliche Erwerb von Gütern unterliegt ebenfalls der Steuer, wenn er in Belgien und unter den in Artikel 25ter vorgesehenen Bedingungen gegen Entgelt erfolgt.

[Art. 3bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

KAPITEL II — Steuerpflicht

Art. 4 - [§ 1 - Steuerpflichtig ist, wer in Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit gewöhnlich und selbständig, ob hauptberuflich oder nebenberuflich und mit oder ohne Gewinnerzielungsabsicht, im vorliegenden Gesetzbuch erwähnte Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen bewirkt, ungeachtet des Ortes, an dem die wirtschaftliche Tätigkeit ausgeübt wird.

§ 2 - Der König kann in Fällen und gemäß Modalitäten, die Er bestimmt, beschließen, dass in Belgien ansässige Personen, die rechtlich gesehen selbständig sind, in finanzieller, wirtschaftlicher und organisatorischer Hinsicht jedoch eng miteinander verbunden sind, für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches als ein einziger Steuerpflichtiger gelten.]

[Art. 4 ersetzt durch Art. 5 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 5 - [...]

[Art. 5 aufgehoben durch Art. 6 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 6 - [Der Staat, die Gemeinschaften und die Regionen des Belgischen Staates, die Provinzen, die Agglomerationen, die Gemeinden und die öffentlichen Einrichtungen gelten nicht als Steuerpflichtige, soweit sie Tätigkeiten ausüben oder Verrichtungen erbringen, die ihnen im Rahmen der öffentlichen Gewalt obliegen, auch nicht wenn sie im Zusammenhang mit diesen Tätigkeiten oder Verrichtungen Zölle, Gebühren, Beiträge oder sonstige Abgaben erheben.

Der König sieht sie für diese Tätigkeiten oder Verrichtungen jedoch als Steuerpflichtige an, sofern eine Behandlung als Nichtsteuerpflichtige zu größeren Wettbewerbsverzerrungen führen würde.

Darüber hinaus bestimmt Er die Verrichtungen, für die die vorerwähnten Einrichtungen in jedem Fall als Steuerpflichtige gelten, sofern der Umfang dieser Verrichtungen nicht unbedeutend ist.]

[Art. 6 ersetzt durch Art. 7 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 7 - [...]

[Art. 7 aufgehoben durch Art. 3 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977)]

Art. 8 - [§ 1 - Personen, die anders als in der Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit ein Gebäude unter Anwendung der Steuer errichtet haben, haben errichten lassen oder erworben haben und es vor, während oder nach seiner Errichtung, jedoch spätestens am 31. Dezember des [zweiten Jahres nach dem Jahr des Erstbezugs oder der ersten Inbesitznahme dieses Gebäudes] gegen Entgelt ganz oder teilweise abtreten, gelten für diese Abtretung als Steuerpflichtige, wenn sie in der vom König zu bestimmenden Form und Weise ihre Absicht bekundet haben, das Gebäude unter Anwendung der Steuer abzutreten.

§ 2 - Personen, die anders als in der Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit ein Gebäude unter Anwendung der Steuer errichtet haben, haben errichten lassen oder erworben haben und vor Ablauf der in § 1 erwähnten Frist gegen Entgelt an diesem Gebäude ein dingliches Recht im Sinne von Artikel 9 Absatz 2 Nr. 2 begründen, gelten für diese Begründung als Steuerpflichtige, wenn sie in der vom König zu bestimmenden Form und Weise ihre Absicht bekundet haben, das dingliche Recht an diesem Gebäude unter Anwendung der Steuer zu begründen.

§ 3 - Personen, die anders als in der Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit innerhalb der in § 1 erwähnten Frist gegen Entgelt an einem Gebäude ein dingliches Recht im Sinne von Artikel 9 Absatz 2 Nr. 2 abtreten oder zurückabtreten, das unter Anwendung der Steuer zu ihren Gunsten begründet oder an sie abgetreten worden ist, gelten

für diese Abtretung oder Rückabtretung als Steuerpflichtige, wenn sie in der vom König zu bestimmenden Form und Weise ihre Absicht bekundet haben, das dingliche Recht an diesem Gebäude unter Anwendung der Steuer abzutreten oder zurückabzutreten.]

[Art. 8 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 abgeändert durch Art. 131 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 29. August 2002)]

[Art. 8bis - § 1 - Personen, die gelegentlich gegen Entgelt ein neues Fahrzeug unter den in Artikel 39bis vorgesehenen Bedingungen liefern, gelten ebenfalls als Steuerpflichtige.

§ 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Artikels:

1. gelten als "Fahrzeuge": Wasserfahrzeuge mit einer Länge von mehr als 7,5 Metern, Luftfahrzeuge, deren Gesamtgewicht beim Aufstieg mehr als 1.550 Kilogramm beträgt, und motorbetriebene Landfahrzeuge mit einem Hubraum von mehr als 48 Kubikzentimetern oder einer Leistung von mehr als 7,2 Kilowatt, die zur Personen- oder Güterbeförderung bestimmt sind, mit Ausnahme einerseits der in Artikel 42 § 1 Nr. 1 Buchstabe a) und b) erwähnten Schiffe und andererseits der in Artikel 42 § 2 Nr. 1 erwähnten Luftfahrzeuge, die nicht für eine Benutzung seitens des Staates bestimmt sind,

[2. gelten die in Nr. 1 erwähnten Fahrzeuge als neu, wenn:

. für Landfahrzeuge die Lieferung binnen sechs Monaten nach dem Datum ihrer ersten Inbetriebnahme erfolgt oder sie nicht mehr als 6.000 Kilometer zurückgelegt haben,

. für Wasserfahrzeuge die Lieferung binnen drei Monaten nach dem Datum ihrer ersten Inbetriebnahme erfolgt oder sie nicht mehr als 100 Stunden gefahren sind,

. für Luftfahrzeuge die Lieferung binnen drei Monaten nach dem Datum ihrer ersten Inbetriebnahme erfolgt oder sie nicht mehr als 40 Stunden geflogen sind.]

Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter legt fest, unter welchen Bedingungen nachgewiesen werden kann, dass das gelieferte Fahrzeug ein neues Fahrzeug im Sinne des vorliegenden Artikels ist.]

[Art. 8bis eingefügt durch Art. 9 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 Abs. 1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994)]

KAPITEL III — Anwendungsbereich

Abschnitt 1 — Lieferung von Gütern

Art. 9 - [Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches sind unter Gütern körperliche Güter zu verstehen.

Als körperliche Güter gelten:

1. Elektrizität, Gas, Wärme und Kälte,

2. [andere dingliche Rechte als das Eigentumsrecht, die ihrem Inhaber ein Nutzungsrecht an unbeweglichen Gütern geben; Erbpachtrechte, die von einem auf Immobilienleasing spezialisierten Unternehmen im Rahmen eines Immobilienleasingvertrags im Sinne von Artikel 44 § 3 Nr. 2 Buchstabe b) begründet oder abgetreten werden, sind jedoch davon ausgeschlossen.]

Inhaberpapiere gelten nicht als körperliche Güter.]

[Art. 9 ersetzt durch Art. 10 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); Abs. 2 Nr. 2 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 10 - [§ 1 - Als Lieferung eines Gutes gilt die Übertragung beziehungsweise der Übergang der Befähigung, wie ein Eigentümer über ein Gut zu verfügen.

Es betrifft unter anderem die Zur-Verfügung-Stellung eines Gutes an den Erwerber oder Zessionar in Ausführung eines Übertragungs- oder Feststellungsvertrags.

§ 2 - [Als Lieferung eines Gutes im Sinne von § 1 gilt ebenfalls die Übertragung des Eigentums an einem Gut aufgrund einer Anforderung durch oder im Namen einer öffentlichen Behörde und allgemein aufgrund eines Gesetzes, eines Dekrets, einer Ordonnanz, eines Erlasses oder einer Verwaltungsverordnung.]

§ 3 - Als Lieferung eines Gutes im Sinne von § 1, die gegen Entgelt erfolgt, gelten auch die Übergabe eines Gutes als Verbrauchsdarlehen und die Rückgabe infolge eines solchen Darlehens.]

[Art. 10 ersetzt durch Art. 11 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995)]

Art. 11 - [Die Abtretung eines Gesamtvermögens oder eines Teilbetriebs beziehungsweise eines Teils einer Tätigkeit, die entgeltlich oder unentgeltlich in Form einer Gesellschaftseinlage oder sonst wie erfolgt, gilt nicht als Lieferung, wenn der Zessionar ein Steuerpflichtiger ist, der die Steuer, wenn sie aufgrund der Abtretung geschuldet würde, ganz oder teilweise abziehen könnte.

In diesem Fall wird der Zessionar als Rechtsnachfolger des Zedenten angesehen.]

[Art. 11 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 12 - § 1 - [Einer Lieferung gegen Entgelt gleichgesetzt werden:

1. die Entnahme eines beweglichen Gutes durch einen Steuerpflichtigen aus seinem Unternehmen für seinen privaten Bedarf, für den privaten Bedarf seines Personals oder allgemein für unternehmensfremde Zwecke, wenn dieses Gut oder seine Bestandteile zu einem vollen oder teilweisen Abzug der Steuer berechtigt haben,

2. die Entnahme eines Gutes durch einen Steuerpflichtigen aus seinem Unternehmen als unentgeltliche Zuwendung, wenn dieses Gut oder seine Bestandteile zu einem vollen oder teilweisen Abzug der Steuer berechtigt haben; Entnahmen für Warenmuster oder Werbegeschenke von geringem Wert sind jedoch ausgenommen; dieser Wert wird vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten bestimmt,

3. [die Benutzung eines Gutes durch einen Steuerpflichtigen als Investitionsgut, das er nicht als Investitionsgut gebaut hat, hat bauen lassen, hergestellt hat, hat herstellen lassen, erworben hat oder eingeführt hat oder auf das unter Anwendung der Steuer dingliche Rechte im Sinne von Artikel 9 Absatz 2 Nr. 3 zugunsten des Steuerpflichtigen begründet, abgetreten oder zurückabgetreten wurden, wenn dieses Gut oder seine Bestandteile zum vollen oder teilweisen Abzug der Steuer berechtigt haben,]

4. die Benutzung durch einen Steuerpflichtigen eines von ihm hergestellten beweglichen Gutes, das kein Investitionsgut ist, für Umsätze, für die das Anrecht auf vollen Abzug der Steuer nicht besteht, wenn die Bestandteile des Gutes zum vollen oder teilweisen Abzug der Steuer berechtigt haben,

5. der Besitz eines Gutes durch einen Steuerpflichtigen oder dessen Rechtsnachfolger bei Aufgabe seiner wirtschaftlichen Tätigkeit, wenn dieses Gut oder seine Bestandteile zum vollen oder teilweisen Abzug der Steuer berechtigt haben; diese Bestimmung ist nicht anwendbar bei Fortsetzung der Tätigkeit des Steuerpflichtigen durch die Rechtsnachfolger unter den in Artikel 11 erwähnten Bedingungen.

Der König definiert für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches den Begriff Investitionsgut.

§ 2 - Für einen Steuerpflichtigen, der gewöhnlich Gebäude, die er unter Anwendung der Steuer errichtet hat, hat errichten lassen oder erworben hat, spätestens am 31. Dezember [des zweiten Jahres nach dem Jahr des Erstbezugs oder der ersten Inbesitznahme] gegen Entgelt abtritt, gilt, dass er das Gebäude, das bei Ablauf der vorerwähnten Frist noch nicht veräußert wurde, für den Eigenbedarf entnimmt, wenn das Gebäude zu diesem Zeitpunkt noch nicht Gegenstand einer in § 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Benutzung war. Die Entnahme, für die gilt, dass er sie an diesem Datum vornimmt, wird einer Lieferung gegen Entgelt gleichgesetzt.

Für den im vorhergehenden Absatz erwähnten Steuerpflichtigen, zu dessen Gunsten ein dingliches Recht im Sinne von Artikel 9 Absatz 2 Nr. 2 unter Anwendung der Steuer begründet oder an den ein solches Recht unter Anwendung der Steuer abgetreten worden ist, gilt, dass er das Recht, das bei Ablauf der im vorhergehenden Absatz erwähnten Frist nicht abgetreten oder zurückabgetreten wurde, für den Eigenbedarf entnimmt, wenn das Gebäude, auf das sich das dingliche Recht bezieht, zu diesem Zeitpunkt noch nicht Gegenstand einer in § 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Benutzung war. Die Entnahme, für die gilt, dass er sie an diesem Datum vornimmt, wird einer Lieferung gegen Entgelt gleichgesetzt.]

[Art. 12 ersetzt durch Art. 13 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 1 Nr. 3 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 132 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 29. August 2002)]

[Art. 12bis - Einer Lieferung von Gütern gegen Entgelt gleichgesetzt ist die von einem Steuerpflichtigen vorgenommene Verbringung eines Gutes seines Unternehmens in einen anderen Mitgliedstaat.

Als in einen anderen Mitgliedstaat verbracht gilt jedes körperliche Gut, das vom Steuerpflichtigen oder für seine Rechnung außerhalb Belgiens, aber innerhalb der Gemeinschaft für andere Zwecke seines Unternehmens als für die Zwecke eines der folgenden Umsätze versandt oder befördert wird:

1. Lieferung dieses Gutes durch den Steuerpflichtigen innerhalb des Mitgliedstaates, in dem die Installierung oder Montage unter den in Artikel 15 § 2 Nr. 2 erwähnten Bedingungen erfolgt, oder innerhalb des Mitgliedstaates der Beendigung des Versands oder der Beförderung unter den in Artikel 15 §§ 4 und 5 erwähnten Bedingungen,

2. Lieferung dieses Gutes durch den Steuerpflichtigen unter den in Artikel 15 § 2 Nr. 3 erwähnten Bedingungen,

3. Lieferung dieses Gutes durch den Steuerpflichtigen im Inland unter den in den Artikeln 39 § 1, 39bis und 42 §§ 1, 2 und 3 erwähnten Bedingungen,

4. [...]

5. [Erbringung einer Dienstleistung an den Steuerpflichtigen, die in Arbeiten an diesem Gut besteht, die im Mitgliedstaat der Beendigung des Versands oder der Beförderung des Gutes tatsächlich ausgeführt werden, sofern das Gut nach der Bearbeitung wieder dem Steuerpflichtigen in Belgien zugeschickt wird, von dem aus das Gut ursprünglich versandt oder befördert worden war,

6. vorübergehende Verwendung dieses Gutes im Gebiet des Mitgliedstaates der Beendigung des Versands oder der Beförderung zum Zwecke der Erbringung von Dienstleistungen durch den in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen,]

7. vorübergehende Verwendung dieses Gutes während höchstens vierundzwanzig Monaten im Gebiet eines anderen Mitgliedstaates, in dem für die Einfuhr des gleichen Gutes aus einem Drittland im Hinblick auf eine vorübergehende Verwendung die Regelung über die vollständige Befreiung von Einfuhrabgaben bei der vorübergehenden Einfuhr gelten würde.]

[Liegt jedoch eine der Voraussetzungen, an die die Inanspruchnahme der Bestimmungen von Absatz 2 geknüpft ist, nicht mehr vor, so gilt das Gut als in einen anderen Mitgliedstaat verbracht. In diesem Fall gilt die Verbringung als zu dem Zeitpunkt erfolgt, zu dem die betreffende Voraussetzung nicht mehr vorliegt.]

[Art. 12bis eingefügt durch Art. 14 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); Abs. 2 Nr. 4 aufgehoben durch Art. 3 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); Abs. 2 Nr. 5 und 6 ersetzt durch Art. 3 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); Abs. 3 eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 13 - § 1 - Ein Einkaufskommissionär gilt als Käufer und, in Bezug auf seinen Auftraggeber, als Verkäufer des Gutes, das durch seine Vermittlung gekauft wird; ein Verkaufskommissionär gilt als Verkäufer und, in Bezug auf seinen Auftraggeber, als Käufer des Gutes, das durch seine Vermittlung verkauft wird.

§ 2 - Als Kommissionär gilt nicht nur, wer in seinem eigenen Namen oder unter Firma für Rechnung eines Auftraggebers handelt, sondern ebenfalls der Kaufvermittler oder der Verkaufvermittler, der in irgendeiner Eigenschaft eine Rechnung, Lastschrift oder jedes andere gleichwertige Schriftstück, das auf seinen Namen ausgestellt ist, vom Verkäufer erhält beziehungsweise dem Käufer aushändigt.

§ 3 - Für die Anwendung der Paragraphen 1 und 2 muss für Einkaufs- und Verkaufsvereinigungen nicht unterschieden werden, ob sie als Gesellschaft oder als Vereinigung mit Rechtspersönlichkeit gegründet sind oder nicht.

Art. 14 - [...]

[Art. 14 aufgehoben durch Art. 5 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977)]

Art. 15 - § 1 - Eine Lieferung von Gütern erfolgt in Belgien, wenn der gemäß den Paragraphen 2 bis 6 bestimmte Ort in Belgien liegt.

§ 2 - Als Ort einer Lieferung von Gütern gilt der Ort, an dem das Gut dem Erwerber oder dem Zessionar zur Verfügung gestellt wird.

Als Ort der Lieferung gilt jedoch:

1. der Ort, an dem der Versand oder die Beförderung an den Erwerber beginnt, wenn das Gut vom Lieferer, vom Erwerber oder von einer Drittperson versandt oder befördert wird,

2. in Abweichung von Nr. 1 der Ort, an dem die Installation oder Montage vorgenommen wird, wenn das Gut vom Lieferer oder für dessen Rechnung installiert oder montiert wird,

3. [der Abgangsort des Personenbeförderungsmittels, wenn die Lieferung von Gütern an Bord eines Schiffes, eines Flugzeugs oder in einer Eisenbahn und während des innerhalb der Gemeinschaft stattfindenden Teils einer Beförderung erfolgt.

Für die Anwendung der vorliegenden Nr. 3 gilt als:

— «innerhalb der Gemeinschaft stattfindender Teil einer Personenbeförderung» der Teil einer Beförderung zwischen Abgangsort und Ankunftsort des Personenbeförderungsmittels ohne Zwischenaufenthalt außerhalb der Gemeinschaft,

— «Abgangsort eines Personenbeförderungsmittels» der erste Ort innerhalb der Gemeinschaft, an dem Reisende in das Beförderungsmittel einsteigen können, gegebenenfalls nach einem Zwischenaufenthalt außerhalb der Gemeinschaft,

— «Ankunftsort eines Personenbeförderungsmittels» der letzte Ort innerhalb der Gemeinschaft, an dem in der Gemeinschaft zugestiegene Reisende das Beförderungsmittel verlassen können, gegebenenfalls vor einem Zwischenaufenthalt außerhalb der Gemeinschaft.

Im Fall einer Hin- und Rückfahrt gilt die Rückfahrt als gesonderte Beförderung.]

§ 3 - Liegt der Ort, von dem aus das Gut versandt oder befördert wird, in einem Drittlandsgebiet, so gelten in Abweichung von § 2 Absatz 2 Nr. 1 der Ort der Lieferung, die von der Person erbracht wird, in deren Namen die bei Einfuhr geschuldete Steuer regulär gezahlt wird, und der Ort etwaiger nachfolgender Lieferungen als in dem Mitgliedstaat gelegen, in den die Güter eingeführt werden.

§ 4 - [In Abweichung von § 2 Absatz 2 Nr. 1 und § 3 und unter Ausschluss der Lieferungen von Gütern, die der in Teil B oder C der Richtlinie 94/5/EG vorgesehenen Sonderregelung über die Besteuerung unterliegen], gilt der Ort der Lieferung von Gütern, die vom Lieferer oder für dessen Rechnung von einem anderen Mitgliedstaat aus nach Belgien versandt oder befördert werden, als in Belgien gelegen, wenn die Lieferung der Güter für einen Steuerpflichtigen oder für eine nichtsteuerpflichtige juristische Person, auf die die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 erwähnte Abweichung anwendbar ist, oder für eine andere nichtsteuerpflichtige Person erfolgt und insofern die Güter keine neuen Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2 sind und nicht vom Lieferer oder für dessen Rechnung installiert oder montiert werden.

Handelt es sich bei den gelieferten Gütern jedoch um andere Güter als Akzisenprodukte, so gilt der vorhergehende Absatz nicht für Lieferungen von Gütern:

1. die im Rahmen oder in Höhe eines Gesamtbetrags ohne Mehrwertsteuer, der in einem Kalenderjahr [35.000 EUR] nicht überschreiten darf, erfolgen und

2. sofern der Gesamtbetrag ohne Mehrwertsteuer der Lieferungen von anderen Gütern als Akzisenprodukten im vorangegangenen Kalenderjahr [35.000 EUR] nicht überschritten hat.

Vorliegende Bestimmungen sind nicht anwendbar, wenn der Lieferer in dem Mitgliedstaat, von dem er abhängt, dafür optiert hat, dass der Ort der Lieferungen Belgien ist.

§ 5 - [In Abweichung von § 2 Absatz 2 Nr. 1 und § 3 und unter Ausschluss der Lieferungen von Gütern, die der Sonderregelung über die durch Artikel 58 § 4 festgelegte Differenzbesteuerung unterliegen], gilt als Ort der Lieferung von Gütern, die vom Lieferer oder für dessen Rechnung von Belgien aus in einen anderen Mitgliedstaat versandt oder befördert werden, der Ort, an dem sich die Güter bei Beendigung des Versands oder der Beförderung an den Käufer befinden, sofern die in Nr. 1 und 2 erwähnten Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Lieferung muss:

a) entweder andere Güter als neue Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2, als Akzisenprodukte und als vom Lieferer oder für dessen Rechnung installierte oder montierte Güter betreffen und an eine nichtsteuerpflichtige juristische Person oder einen Steuerpflichtigen, auf den in diesem Mitgliedstaat die Pauschalregelung für landwirtschaftliche Erzeuger anwendbar ist oder der nur Umsätze erzielt, die nicht zum Steuerabzug berechtigen, erfolgen, vorausgesetzt, dass diese Personen bei der Lieferung nicht für die Versteuerung ihrer innergemeinschaftlichen Erwerbe optiert haben, dass zu diesem Zeitpunkt der Betrag ihrer Erwerbe im laufenden Kalenderjahr die Schwelle, unter der diese Erwerbe in dem Mitgliedstaat, von dem diese Personen abhängen, nicht der Steuer unterliegen, nicht überschreitet oder dass der vorerwähnte Betrag diese Schwelle im vorhergehenden Kalenderjahr nicht überschritten hat,

b) oder andere Güter als neue Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2 und als vom Lieferer oder für dessen Rechnung installierte oder montierte Güter betreffen und an andere nichtsteuerpflichtige Personen erfolgen.

2. Der Betrag der Lieferungen, die vom Lieferer in diesen Mitgliedstaat verbracht werden, hat im vorhergehenden Kalenderjahr die Schwelle überschritten beziehungsweise überschreitet zum Zeitpunkt der Lieferung im laufenden Kalenderjahr die Schwelle, so wie diese von diesem Mitgliedstaat in Anwendung von Artikel 28ter Buchstabe B Nr. 2 der Richtlinie 77/388/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 17. Mai 1977, abgeändert durch die Richtlinie 91/680/EWG vom 16. Dezember 1991, festgelegt worden ist.

Diese Bedingung in Bezug auf die Schwelle ist nicht anwendbar:

a) in der in Nr. 1 Buchstabe b) erwähnten Situation auf Akzisenprodukte,

b) wenn der Lieferer dafür optiert hat, dass der Ort dieser Lieferungen der Mitgliedstaat der Beendigung des Versands oder der Beförderung der Güter ist.

Diese Option gilt für einen Zeitraum von mindestens zwei Kalenderjahren. Der König legt die Einzelheiten der Ausübung dieser Option fest.

§ 6 - Werden in den Situationen, die in den Paragraphen 4 und 5 erwähnt sind, die gelieferten Güter von einem Drittlandsgebiet aus versandt oder befördert und vom Lieferer in einen anderen Mitgliedstaat als den der Beendigung des Versands oder der Beförderung an den Käufer eingeführt, so gelten sie als vom Einfuhrmitgliedstaat aus versandt oder befördert.

§ 7 - Außer bei Beweis des Gegenteils gilt für die Lieferung eines beweglichen Gutes, dass sie in Belgien erfolgt, wenn eine der von der Lieferung betroffenen Parteien zum Zeitpunkt der Lieferung dort den Sitz ihrer wirtschaftlichen Tätigkeit oder eine feste Niederlassung oder in Ermangelung eines solchen Sitzes oder einer solchen festen Niederlassung einen Wohnsitz oder einen gewöhnlichen Wohnort hat.]

[Art. 15 ersetzt durch Art. 15 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 Abs. 2 Nr. 3 ersetzt durch Art. 4 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 4 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994); § 4 Abs. 2 Nr. 1 und 2 abgeändert durch Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001); § 5 abgeändert durch Art. 2 des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994)]

Art. 16 - [§ 1 - Die Lieferung erfolgt zu dem Zeitpunkt, an dem das Gut dem Erwerber oder Zessionar zur Verfügung gestellt wird.

Umfasst die Lieferung den Versand oder die Beförderung des Gutes durch den Lieferer oder für dessen Rechnung, erfolgt die Lieferung zum Zeitpunkt der Beendigung des Versands oder der Beförderung an den Erwerber oder Zessionar, außer wenn das Gut vom Lieferer oder für dessen Rechnung installiert oder montiert wird; in diesem Fall erfolgt die Lieferung zum Zeitpunkt der Beendigung der Installation oder Montage.

Für die Lieferung gilt jedoch, dass sie erfolgt:

1. mit Ablauf von jedem Zeitraum, auf den sich eine Abrechnung oder Zahlung bezieht, für fortlaufende Lieferungen von Gütern, die zu aufeinander folgenden Abrechnungen oder Zahlungen Anlass geben,
2. für Abtretungen von Gebäuden spätestens mit Ablauf der in Artikel 44 § 3 Nr. 1 erwähnten Frist.

§ 2 - Steht das Gut dem Erwerber oder Zessionar vor Vertragsabschluss zur Verfügung oder bleibt es nach Vertragsabschluss im Besitz des Verkäufers oder des Zedenten, gilt für die Lieferung, dass sie zu dem Zeitpunkt erfolgt, an dem der Vertrag Wirkung hat.

Für hinterlegte Güter erfolgt die Lieferung an den Konsignatar zu dem Zeitpunkt, an dem dieser Eigentümer der Güter wird. Ist der Konsignatar ein Verkaufskommissionär, gilt für die Lieferung an diesen Kommissionär, dass sie je nach Lieferung der Güter erfolgt, die durch seine Vermittlung verkauft werden.

§ 3 - Außer bei Beweis des Gegenteils gilt für die Lieferung eines Gutes, dass sie zu dem Zeitpunkt erfolgt, an dem das Gut nicht mehr im Lager, in der Werkstatt, im Depot oder in jeder anderen Einrichtung vorhanden ist, über die der Lieferer in Belgien verfügt.]

[Art. 16 ersetzt durch Art. 16 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 17 - [§ 1 - Für Lieferungen von Gütern treten der Steuertatbestand und der Steueranspruch zu dem Zeitpunkt ein, zu dem die Lieferung des Gutes erfolgt.

Wird der Preis jedoch vor diesem Zeitpunkt ganz oder teilweise fakturiert oder vereinnahmt, entsteht der Steueranspruch über den fakturierten oder vereinnahmten Betrag je nach Fall entweder bei Ausstellung der Rechnung oder zum Zeitpunkt der Vereinnahmung.

Darüber hinaus entsteht der Steueranspruch entsprechend dem zu zahlenden Betrag zu dem Zeitpunkt, der vertraglich für die Zahlung des Preises oder eines Teils davon festgelegt ist, wenn dieser Zeitpunkt vor den in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Zeitpunkten liegt.

§ 2 - In Abweichung von § 1 entsteht für Lieferungen von Gütern, die unter den in Artikel 39bis vorgesehenen Bedingungen erfolgen, der Steueranspruch am fünfzehnten Tag des Monats nach dem Monat, im Laufe dessen der Steuertatbestand eingetreten ist.

Der Steueranspruch entsteht jedoch bei Ausstellung der Rechnung über diese Lieferungen, wenn dieser Zeitpunkt vor dem vorerwähnten fünfzehnten Tag liegt.

§ 3 - In Abweichung von § 1 kann der König bestimmen, dass für Lieferungen von beweglichen Gütern, die durch Steuerpflichtige erbracht werden, die gewöhnlich Güter an Privatpersonen liefern, der Steueranspruch entsprechend der Vereinnahmung des Preises entsteht.]

[Art. 17 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Abschnitt 2 — Dienstleistungen

Art. 18 - [§ 1 - Als Dienstleistung gilt jede Leistung, die keine Lieferung eines Gutes im Sinne des vorliegenden Gesetzbuches ist.

Als Dienstleistung gilt unter anderem die Ausführung eines Vertrags mit folgendem Gegenstand:

1. [intellektuelle oder materielle Arbeit einschließlich Werkvertragsarbeit. Unter Werkvertragsarbeit versteht man die Herstellung oder Zusammenstellung eines beweglichen Gutes durch einen Auftragnehmer anhand von Stoffen und Gegenständen, die der Vertragspartner ihm zu diesem Zweck ausgehändigt hat, wobei unerheblich ist, ob der Auftragnehmer hierfür einen Teil des verwandten Materials selbst beschafft hat,]
2. Bereitstellung von Personal,
3. Auftrag,
4. Nutzungsrecht an einem anderen Gut als den in Artikel 9 Absatz 2 erwähnten Gütern,
5. Abtretung oder Überlassung eines Kundenstamms und die Verpflichtung eine bestimmte Berufstätigkeit nicht auszuüben,
6. Abtretung oder Überlassung eines Verkaufs- oder Ankaufsmonopols und Abtretung oder Überlassung exklusiver oder nicht exklusiver Rechte zur Ausübung einer Berufstätigkeit,
7. Abtretung oder Einräumung von Patentrechten, Fabrik- und Warenzeichen, Urheberrechten, gewerblichen Mustern oder Modellen oder anderer ähnlicher Rechte oder Vergabe von Lizenzen in Bezug auf diese Rechte,
8. Zurverfügungstellung von Stellplätzen für Fahrzeuge,
9. Zurverfügungstellung von Lagerraum für die Lagerung von Gütern,
10. Bereitstellung von möblierten Unterkünften und Zurverfügungstellung von Stellplätzen auf Campingplätzen,
11. Bereitstellung von Speisen und Getränken in Restaurants und Schankstätten und allgemein unter Bedingungen, dass sie vor Ort verzehrt werden,
12. Bewilligung des Rechts auf Zugang zu Kultur-, Sport- und Freizeitanlagen und Bewilligung des Rechts diese Anlagen zu benutzen,
13. Bank- und Finanzdienstleistungen,

14. [Rundfunk-, Fernseh- und Telekommunikationsdienstleistungen. Als Telekommunikationsdienstleistungen gelten Dienstleistungen, mit denen Übertragung, Ausstrahlung oder Empfang von Signalen, Schrift, Bild und Ton oder Informationen jeglicher Art über Draht, Funk, optische oder sonstige elektromagnetische Medien ermöglicht werden, einschließlich der damit im Zusammenhang stehenden Abtretung oder Einräumung von Nutzungsrechten an Einrichtungen zur Übertragung, Ausstrahlung oder zum Empfang. [Zu den Telekommunikationsleistungen im Sinne der vorliegenden Bestimmung gehört auch die Bereitstellung des Zugangs zu globalen Informationsnetzen,]]

15. Bewilligung des Rechts auf Zugang zu Verkehrsverbindungen und damit verbundenen Kunstbauten und Bewilligung des Rechts diese zu benutzen[.]

[16. auf elektronischem Wege erbrachte Dienstleistungen. Als solche werden Dienstleistungen angesehen, die auf elektronischem Wege erbracht werden und die Bereitstellung von Web-Sites, Web-Hosting, Fernwartung von Programmen und Ausrüstungen, Bereitstellung von Software und deren Aktualisierung, Bereitstellung von Bildern, Texten und Informationen sowie Bereitstellung von Datenbanken, Bereitstellung von Musik, Filmen und Spielen, einschließlich Glücksspielen und Lotterien, sowie von Sendungen und Veranstaltungen aus den Bereichen Politik, Kultur, Kunst, Sport, Wissenschaft und Unterhaltung und Erbringung von Fernunterrichtsleistungen zum Gegenstand haben.]

§ 2 - Die Erbringung einer in § 1 erwähnten Leistung aufgrund einer Anforderung durch oder im Namen einer öffentlichen Behörde und allgemein aufgrund eines Gesetzes, eines Dekrets, einer Ordonnanz, eines Erlasses oder einer Verwaltungsverordnung gilt ebenfalls als Dienstleistung.

[Darüber hinaus gilt als Dienstleistung die Erbringung durch ein Reisebüro im Sinne von Artikel 1 § 7 Absatz 1 Nr. 2 von Leistungen, die eine in Artikel 1 § 7 Absatz 1 Nr. 1 erwähnte Reise, die dieses Reisebüro dem Reisenden liefert, ausmachen oder zu ihr gehören; dies betrifft die Gesamtheit dieser Leistungen.]

§ 3 - In § 1 erwähnte Leistungen, die bei der Abtretung eines Gesamtvermögens oder eines Teilbetriebs beziehungsweise eines Teils einer Tätigkeit in Form einer Gesellschaftseinlage oder sonst wie unter den in Artikel 11 erwähnten Bedingungen erbracht werden, gelten nicht als Dienstleistungen.]

[Art. 18 ersetzt durch Art. 18 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 2 Nr. 1 ersetzt durch Art. 4 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 1 Abs. 2 Nr. 14 ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 27. Mai 1997 (B.S. vom 31. Mai 1997) und abgeändert durch Art. 1 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999); § 1 Abs. 2 Nr. 15 abgeändert durch Art. 3 Buchstabe a) des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003); § 1 Abs. 2 Nr. 16 eingefügt durch Art. 3 Buchstabe b) des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003); § 2 Abs. 2 eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999)]

Art. 19 - [§ 1 - Einer Dienstleistung gegen Entgelt wird gleichgesetzt die Verwendung eines durch das Unternehmen genutzten Gutes für den privaten Bedarf des Steuerpflichtigen, für den Bedarf seines Personals oder allgemein für unternehmensfremde Zwecke, wenn dieses Gut zum vollen oder teilweisen Abzug der Mehrwertsteuer berechtigt hat.

§ 2 - Einer Dienstleistung gegen Entgelt wird ebenfalls die Ausführung von Immobilienarbeiten durch den Steuerpflichtigen gleichgesetzt:

1. für den Bedarf seiner wirtschaftlichen Tätigkeit mit Ausnahme von:

a) Arbeiten zum Bau eines Gebäudes, die von einem in Artikel 12 § 2 erwähnten Steuerpflichtigen ausgeführt werden,

b) Reparatur-, Unterhalts- und Reinigungsarbeiten, wenn die Ausführung solcher Arbeiten durch einen anderen Steuerpflichtigen zum vollen Abzug der Mehrwertsteuer berechtigen würde,

2. für seinen privaten Bedarf oder für den Bedarf seines Personals und allgemein unentgeltlich oder für unternehmensfremde Zwecke.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches versteht man unter Immobilienarbeiten Bau, Umbau, Fertigstellung, Einrichtung, Reparatur, Unterhalt, Reinigung und Abbruch eines ganzen beziehungsweise eines Teils eines naturgemäß unbeweglichen Gutes und jede Leistung, die die Lieferung eines beweglichen Gutes und seine Verbindung mit einem unbeweglichen Gut umfasst, so dass aus dem beweglichen Gut ein naturgemäß unbewegliches Gut wird.

§ 3 - Um schweren Wettbewerbsverzerrungen vorzubeugen, ist der König ermächtigt, in Fällen und gemäß Modalitäten, die Er bestimmt, die Erbringung anderer Leistungen als derjenigen, die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnt sind, durch einen Steuerpflichtigen für den Bedarf seiner wirtschaftlichen Tätigkeit der Steuer zu unterwerfen, wenn die Erbringung einer derartigen Leistung durch einen anderen Steuerpflichtigen nicht zum vollen Abzug der Steuer berechtigt hätte.]

[Art. 19 ersetzt durch Art. 19 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 20 - [§ 1 - Vorbehaltlich der Anwendung des nachstehenden Paragraphen 2 gilt für einen Kommissionär oder jeden anderen Vermittler, der wie in Artikel 13 § 2 vorgesehen handelt und bei der Erbringung [von Dienstleistungen] tätig wird, dass er diese Dienstleistungen selbst erhalten und erbracht hat.

Artikel 13 § 3 ist anwendbar auf vorliegende Bestimmung.

§ 2 - [Die Bestimmungen von § 1 sind nicht anwendbar auf:

1. Reisebüros im Sinne von Artikel 1 § 7 Absatz 1 Nr. 2,

2. in Artikel 1 § 7 Absatz 2 Nr. 2 erwähnte Reisevermittler.]]

[Art. 20 ersetzt durch Art. 1 des G. vom 29. November 1977 (B.S. vom 2. Dezember 1977); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 20 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 ersetzt durch Art. 3 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999)]

Art. 21 - [§ 1 - Eine Dienstleistung erfolgt in Belgien, wenn der gemäß den Paragraphen 2 bis 4 bestimmte Ort in Belgien liegt.

§ 2 - Als Ort einer Dienstleistung gilt der Ort, an dem der Dienstleistende den Sitz seiner wirtschaftlichen Tätigkeit oder eine feste Niederlassung hat, von wo aus die Dienstleistung erbracht wird, oder in Ermangelung eines solchen Sitzes oder einer solchen festen Niederlassung sein Wohnsitz oder sein gewöhnlicher Wohnort.

§ 3 - In Abweichung von § 2 gilt als Ort der Dienstleistung jedoch:

1. der Ort, an dem sich das unbewegliche Gut befindet, wenn eine Dienstleistung betroffen ist, die sich gemäß einer vom König festzulegenden Liste auf ein naturgemäß unbewegliches Gut bezieht,

2. [wenn eine materielle Arbeit oder eine Begutachtung betroffen ist, die sich auf ein anderes Gut als auf ein naturgemäß unbewegliches Gut bezieht:

a) der Ort, an dem sich das Gut zum Zeitpunkt, an dem diese Dienstleistung tatsächlich erbracht wird, befindet,

b) in Abweichung von Buchstabe a) das Hoheitsgebiet des Mitgliedstaates, der dem Empfänger die Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen hat, unter der die Dienstleistung zugunsten des Empfängers erbracht wird, wenn die Dienstleistung zugunsten eines Empfängers erbracht wird, der für die Mehrwertsteuer in einem anderem Mitgliedstaat als dem Mitgliedstaat, in dessen Inland die Dienstleistung tatsächlich erbracht wird, identifiziert ist. Diese Abweichung ist nicht anwendbar, wenn diese Güter nicht außerhalb des Mitgliedstaates, in dem die Dienstleistung tatsächlich erbracht worden ist, versandt oder befördert werden,]

3. der Ort, an dem die Beförderung nach Maßgabe der zurückgelegten Beförderungsstrecke jeweils stattgefunden hat, wenn die Dienstleistung eine Beförderung zum Gegenstand hat,

3bis. in Abweichung von Nr. 3, wenn die Dienstleistung eine innergemeinschaftliche Güterbeförderung zum Gegenstand hat:

a) der Abgangsort der Beförderung,

b) in Abweichung von Buchstabe a) das Hoheitsgebiet des Mitgliedstaates, der dem Empfänger die Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen hat, unter der die Dienstleistung zugunsten des Empfängers erbracht wird, wenn dieser Mitgliedstaat nicht mit dem Mitgliedstaat des Abgangsortes der Beförderung übereinstimmt,

3ter. wenn die Dienstleistung bei einer innergemeinschaftlichen Güterbeförderung die Beteiligung eines Vermittlers zum Gegenstand hat, der nicht wie in Artikel 13 § 2 bestimmt handelt:

a) der Abgangsort der Beförderung,

b) in Abweichung von Buchstabe a) das Hoheitsgebiet des Mitgliedstaates, der dem Empfänger die Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen hat, unter der die Dienstleistung des Vermittlers zugunsten des Empfängers erbracht wird, wenn dieser Mitgliedstaat nicht mit dem Mitgliedstaat des Abgangsortes der Beförderung übereinstimmt,

4. der Ort, an dem die Dienstleistung tatsächlich erbracht wird, wenn:

a) diese Dienstleistung Tätigkeiten auf dem Gebiet der Kultur, der Künste, des Sports, der Wissenschaften, des Unterrichts, der Unterhaltung oder ähnliche Tätigkeiten zum Gegenstand hat, einschließlich derjenigen der Veranstalter solcher Tätigkeiten sowie gegebenenfalls der damit zusammenhängenden Dienstleistungen,

b) die Dienstleistung die Bereitstellung von Speisen oder Getränken im Sinne von Artikel 18 § 1 Absatz 2 Nr. 11 zum Gegenstand hat,

c) die Dienstleistung eine Nebentätigkeit des Transportgewerbes zum Gegenstand hat,

4bis. in Abweichung von Nr. 4 Buchstabe c), wenn die Dienstleistung eine Nebentätigkeit einer innergemeinschaftlichen Güterbeförderung zum Gegenstand hat, das Hoheitsgebiet des Mitgliedstaates, der dem Empfänger die Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen hat, unter der die Dienstleistung zugunsten des Empfängers erbracht wird, wenn dieser Mitgliedstaat nicht mit dem Mitgliedstaat übereinstimmt, in dem die Nebentätigkeit tatsächlich erbracht wird,

4ter. wenn die Dienstleistung bei Nebentätigkeiten einer innergemeinschaftlichen Güterbeförderung die Beteiligung eines Vermittlers zum Gegenstand hat, der nicht wie in Artikel 13 § 2 bestimmt handelt:

a) der Ort, an dem die Nebentätigkeiten tatsächlich erbracht werden,

b) in Abweichung von Buchstabe a) das Hoheitsgebiet des Mitgliedstaates, der dem Empfänger die Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen hat, unter der die Dienstleistung des Vermittlers zugunsten des Empfängers erbracht wird, wenn dieser Mitgliedstaat nicht mit dem Mitgliedstaat übereinstimmt, in dem die Nebentätigkeiten tatsächlich erbracht werden,

5. [...],

6. der Ort, an dem ein Fahrzeug benutzt wird, wenn es vermietet wird von:

a) einem Vermieter, der in Belgien ansässig ist, insofern das Fahrzeug außerhalb der Gemeinschaft verwendet wird,

b) einem Vermieter, der außerhalb der Gemeinschaft ansässig ist,

7. der Ort, an dem der Empfänger der Dienstleistung den Sitz seiner wirtschaftlichen Tätigkeit oder eine feste Niederlassung hat, wo die Dienstleistung erbracht wird, oder in Ermangelung eines solchen Sitzes oder einer solchen festen Niederlassung sein Wohnsitz oder sein gewöhnlicher Wohnort, wenn die Dienstleistung zugunsten eines außerhalb der Gemeinschaft ansässigen Empfängers oder zugunsten eines innerhalb der Gemeinschaft, jedoch außerhalb des Landes des Dienstleistenden ansässigen Steuerpflichtigen für den Bedarf seiner wirtschaftlichen Tätigkeit erbracht wird, insofern diese Leistung folgenden Gegenstand hat:

a) Abtretung oder Einräumung von Urheberrechten, Patentrechten, Lizenzrechten, Fabrik- und Warenzeichen und ähnlichen Rechten,

b) Abtretung oder Überlassung eines Kundenstamms, eines Verkaufs- oder Ankaufsmonopols; Recht zur Ausübung einer Berufstätigkeit; Verpflichtung eine bestimmte Berufstätigkeit oder ein in Buchstabe a) erwähntes Recht nicht auszuüben,

c) Leistungen auf dem Gebiet der Werbung,

d) intellektuelle Arbeit, die von Rechtsberatern oder anderen Beratern, Buchprüfern, Ingenieuren, Studienbüros und anderen Dienstleistenden, die eine ähnliche Tätigkeit ausüben, bei der Ausübung ihrer gewöhnlichen Tätigkeit geleistet wird, und Datenverarbeitung und Verschaffung von Informationen, ausgenommen die in Nr. 1 erwähnten Leistungen und die in Nr. 2 erwähnten Begutachtungen,

e) Bank-, Finanz- und Versicherungsumsätze, einschließlich Rückversicherungsumsätze, ausgenommen die Vermietung von Schließfächern,

f) Bereitstellung von Personal,

g) Leistungen, die von Vermittlern erbracht werden, die nicht wie in Artikel 13 § 2 bestimmt handeln und die an der Erbringung der in der vorliegenden Nr. 7 erwähnten Leistungen beteiligt sind,

h) Vermietung beweglicher körperlicher Güter, ausgenommen Fahrzeuge,

i) Telekommunikationsdienstleistungen,]

j) Rundfunk- und Fernsehdienstleistungen,

k) auf elektronischem Weg erbrachte Dienstleistungen,]

8. wenn die Dienstleistung die Beteiligung eines Vermittlers, der nicht wie in Artikel 13 § 2 bestimmt handelt, an einem innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern und an einer Lieferung von Gütern oder einer Erbringung von Dienstleistungen, wenn sie innerhalb der Gemeinschaft erfolgt, zum Gegenstand hat, in Nr. 3ter, 4ter und 7 Buchstabe g) erwähnte Leistungen [...] ausgenommen:

a) der Ort des innergemeinschaftlichen Erwerbs, der Lieferung von Gütern beziehungsweise der Dienstleistung, an der der Vermittler beteiligt ist,

b) in Abweichung von Buchstabe a) das Hoheitsgebiet des Mitgliedstaates, der dem Empfänger die Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen hat, unter der die Dienstleistung des Vermittlers zugunsten des Empfängers erbracht wird, wenn dieser Mitgliedstaat nicht mit dem Mitgliedstaat übereinstimmt, in dem die Leistung, an der der Vermittler beteiligt ist, erbracht wird,

[9. [Belgien, wenn Telekommunikations-, Rundfunk- und Fernsehdienstleistungen betroffen sind, die tatsächlich in Belgien genutzt oder ausgewertet werden und die ein außerhalb der Gemeinschaft ansässiger Dienstleistender zugunsten eines in der Gemeinschaft ansässigen Empfängers erbringt, der nicht in der Eigenschaft eines Steuerpflichtigen für den Bedarf seiner wirtschaftlichen Tätigkeit handelt,]]

[10. Belgien, wenn Dienstleistungen betroffen sind, die auf elektronischem Wege von einem außerhalb der Gemeinschaft ansässigen Dienstleistenden zugunsten eines in Belgien ansässigen Empfängers erbracht werden, der nicht in der Eigenschaft eines Steuerpflichtigen für den Bedarf seiner wirtschaftlichen Tätigkeit handelt.]

§ 4 - Um Doppelbesteuerung, Nichtbesteuerung oder Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden, kann der König [bei den in § 3 Nr. 7 Buchstabe a) bis j) erwähnten Dienstleistungen]:

1. den Ort einer Dienstleistung, der nach vorliegendem Artikel in Belgien liegt, so behandeln, als läge er außerhalb der Gemeinschaft, wenn dort die tatsächliche Nutzung oder Auswertung erfolgt,

2. den Ort einer Dienstleistung, der nach vorliegendem Artikel außerhalb der Gemeinschaft liegt, so behandeln, als läge er in Belgien, wenn dort die tatsächliche Nutzung oder Auswertung erfolgt.

§ 5 - Außer bei Beweis des Gegenteils gilt als Ort einer Dienstleistung Belgien, wenn eine der betroffenen Parteien dort den Sitz ihrer wirtschaftlichen Tätigkeit oder eine feste Niederlassung oder in Ermangelung eines solchen Sitzes oder einer solchen festen Niederlassung einen Wohnsitz oder einen gewöhnlichen Wohnort hat.]]

[Art. 21 ersetzt durch Art. 21 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 3 einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 5 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 3 einziger Absatz Nr. 5 aufgehoben durch Art. 46 des G. vom 27. Dezember 1984 (B.S. vom 29. Dezember 1984); § 3 einziger Absatz Nr. 7 Buchstabe i) eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 27. Mai 1997 (B.S. vom 31. Mai 1997); § 3 einziger Absatz Nr. 7 Buchstabe j) und k) eingefügt durch Art. 4 Buchstabe a) des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003); § 3 einziger Absatz Nr. 8 abgeändert durch Art. 4 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999); § 3 einziger Absatz Nr. 9 eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 27. Mai 1997 (B.S. vom 31. Mai 1997) und ersetzt durch Art. 4 Buchstabe b) des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003); § 3 einziger Absatz Nr. 10 eingefügt durch Art. 4 Buchstabe c) des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003); § 4 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 4 Buchstabe d) des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003)]

Art. 22 - [§ 1 - Für Dienstleistungen tritt der Steuertatbestand zu dem Zeitpunkt ein, zu dem die Dienstleistung abgeschlossen ist.

Gibt eine fortlaufende Dienstleistung zu aufeinander folgenden Abrechnungen oder Zahlungen Anlass, gilt die Dienstleistung als abgeschlossen mit Ablauf jeden Zeitraums, auf den sich eine Abrechnung oder Zahlung bezieht.

§ 2 - Der Steueranspruch entsteht zu dem Zeitpunkt, zu dem die Dienstleistung abgeschlossen ist.

Wird der Preis jedoch vor diesem Zeitpunkt ganz oder teilweise fakturiert oder vereinnahmt, entsteht der Steueranspruch über den fakturierten oder vereinnahmten Betrag je nach Fall entweder bei Ausstellung der Rechnung oder zum Zeitpunkt der Vereinnahmung.

Darüber hinaus entsteht der Steueranspruch entsprechend dem zu zahlenden Betrag zu dem Zeitpunkt, der vertraglich für die Zahlung des Preises oder eines Teils davon festgelegt ist, wenn dieser Zeitpunkt vor den in den vorhergehenden Absätzen erwähnten Zeitpunkten liegt.

§ 3 - In Abweichung von § 2 kann der König bestimmen, dass für Dienstleistungen, die von Steuerpflichtigen erbracht werden, die gewöhnlich Dienstleistungen zugunsten von Privatpersonen erbringen, der Steueranspruch entsprechend der Vereinnahmung des Preises entsteht.]

[§ 4 - In Abweichung von § 2 Absatz 2 und 3 entsteht der Steueranspruch für Telekommunikationsdienstleistungen, die nach dem 31. Mai 1997 verrichtet werden, erst zu dem Zeitpunkt, zu dem der Steuertatbestand eintritt, wenn der Preis der Leistungen vor dem 1. Juni 1997 fakturiert oder vereinnahmt worden ist oder wenn der Zeitpunkt, der vertraglich für die vollständige oder teilweise Zahlung des Preises festgelegt worden ist, vor diesem Datum liegt.]

[Art. 22 ersetzt durch Art. 22 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 4 eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 27. Mai 1997 (B.S. vom 31. Mai 1997)]

Abschnitt 3 — Einfuhr

Art. 23 - [§ 1 - Unter Einfuhr eines Gutes ist zu verstehen:

1. die Verbringung in die Gemeinschaft eines Gutes, das nicht die Bedingungen der Artikel 9 und 10 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft erfüllt, oder eines Gutes im Sinne des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, das sich nicht im freien Verkehr befindet,

2. [die Verbringung in die Gemeinschaft eines nicht unter Nr. 1 fallenden Gutes mit Herkunft aus einem Drittland oder einem Drittlandsgebiet.]

§ 2 - Eine Einfuhr erfolgt in Belgien, wenn der Mitgliedstaat, in dem sie gemäß den Paragraphen 3, 4 und 5 stattfindet, Belgien ist.

§ 3 - Die Einfuhr eines Gutes erfolgt in dem Mitgliedstaat, in dessen Hoheitsgebiet sich das Gut zu dem Zeitpunkt befindet, in dem es in die Gemeinschaft verbracht wird.

§ 4 - In Abweichung von § 3 erfolgt die Einfuhr eines in § 1 Nr. 1 erwähnten Gutes in dem Mitgliedstaat, in dessen Hoheitsgebiet das Gut eine der nachstehend erwähnten Regelungen verlässt, wenn das Gut vom Zeitpunkt seiner Verbringung in die Gemeinschaft an [gemäß den zollrechtlichen Vorschriften]:

1. zollamtlich erfasst ist und gegebenenfalls einer [Regelung] der vorübergehenden Verwahrung unterliegt,
2. einer Regelung der vorübergehenden Einfuhr mit vollständiger Befreiung von den Einfuhrabgaben unterliegt,
3. einem externen [...] Versandverfahren unterliegt,
4. einer [Freizonenregelung oder einer Freilagerregelung] unterliegt,
5. einer Zolllagerregelung unterliegt,
6. einer [Regelung] für den aktiven Veredelungsverkehr unterliegt mit Anwendung des Verfahrens der Steueraussetzung,
7. einer [Regelung] über die in Hoheitsgewässern zugelassenen Güter für Bohrinseln und Förderplattformen unterliegt.

§ 5 - [Unterliegt ein in § 1 Nr. 2 erwähntes Gut vom Zeitpunkt seiner Verbringung in die Gemeinschaft an dem internen gemeinschaftlichen Versandverfahren oder einer der vom König zu bestimmenden Steuerregelungen, die den in § 4 Nr. 1, 2, 4, 5, 6 und 7 erwähnten Regelungen gleichwertig sind, erfolgt in Abweichung von § 3 die Einfuhr in dem Mitgliedstaat, in dessen Hoheitsgebiet das Gut diese Regelungen verlässt.]

[Art. 23 ersetzt durch Art. 23 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 1 Nr. 2 ersetzt durch Art. 5 Buchstabe A des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 4 einziger Absatz einleitender Satz abgeändert durch Art. 6 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 4 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 6 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 4 einziger Absatz Nr. 3 abgeändert durch Art. 5 Buchstabe B des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 4 einziger Absatz Nr. 4, 6 und 7 abgeändert durch Art. 6 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 5 ersetzt durch Art. 5 Buchstabe C des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 24 - [§ 1 - Der Steuertatbestand und der Steueranspruch treten zu dem Zeitpunkt ein, zu dem die Einfuhr des Gutes in Belgien erfolgt.

Die Einfuhr erfolgt in Belgien zu dem Zeitpunkt, zu dem das Gut nach Belgien verbracht wird oder, wenn das Gut vom Zeitpunkt seiner Verbringung in die Gemeinschaft an einer der in Artikel 23 §§ 4 und 5 erwähnten Regelungen unterliegt, zu dem Zeitpunkt, zu dem das Gut diese Regelungen in Belgien verlässt.

§ 2 - Unterliegen eingeführte Güter Zöllen, landwirtschaftlichen Abschöpfungen oder im Rahmen einer gemeinsamen Politik eingeführten Abgaben gleicher Wirkung, so tritt der Steueranspruch zu dem Zeitpunkt ein, zu dem die Zollschuld entsteht.

In dem Fall, in dem die eingeführten Güter keiner dieser gemeinschaftlichen Abgaben unterliegen, wird der Zeitpunkt des Steueranspruchs gemäß den geltenden Bestimmungen zur Festlegung des Zeitpunkts der Entstehung der Zollschuld festgelegt.]

[Art. 24 ersetzt durch Art. 24 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 25 - [Für Personen, die in einem Drittland oder in einem Drittlandsgebiet Güter erworben haben oder Güter für ihre Rechnung haben bearbeiten lassen, gilt bis zum Beweis des Gegenteils, dass sie diese Güter in Belgien eingeführt haben.]

[Art. 25 ersetzt durch Art. 25 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[Abschnitt 4 — Innergemeinschaftlicher Erwerb von Gütern

[Abschnitt 4 mit den Artikeln 25bis bis 28septies eingefügt durch Art. 26 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 25bis - § 1 - Als innergemeinschaftlicher Erwerb eines Gutes gilt die Erlangung der Befähigung, wie ein Eigentümer über ein bewegliches körperliches Gut zu verfügen, das vom Verkäufer oder Erwerber oder für ihre Rechnung nach einem anderen Mitgliedstaat als dem, in dem sich das Gut zum Zeitpunkt des Beginns des Versands oder der Beförderung befand, an den Erwerber versandt oder befördert wird.

§ 2 - Als innergemeinschaftlicher Erwerb von Gütern gilt ebenfalls, wenn die Güter vom Lieferer oder Erwerber oder für ihre Rechnung aus einem anderen Mitgliedstaat an den Erwerber im Inland versandt oder befördert werden:

1. der Erwerb eines beweglichen körperlichen Gutes aufgrund einer Anforderung durch oder im Namen einer öffentlichen Behörde und allgemein aufgrund eines Gesetzes, eines Dekrets, einer Ordonnanz, eines Erlasses oder einer Verwaltungsverordnung,
2. [...],
3. der Empfang eines Gutes in Ausführung eines Verbrauchsdarlehens.

[Art. 25bis § 2 einziger Absatz Nr. 2 aufgehoben durch Art. 7 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995)]

Art. 25ter - [§ 1 - Ein innergemeinschaftlicher Erwerb von Gütern, der gegen Entgelt in Belgien von einem Steuerpflichtigen, der als solcher handelt, oder von einer nichtsteuerpflichtigen juristischen Person bewirkt wird, unterliegt der Steuer, wenn der Verkäufer ein Steuerpflichtiger ist und als solcher handelt, für ihn die Steuerbefreiung für die von ihm vorgenommenen Lieferungen von Gütern nicht gilt und er nicht unter Artikel 15 § 2 Absatz 2 Nr. 2 oder § 4 fällt.

In Abweichung von Absatz 1 unterliegt nicht der Steuer:

1. ein innergemeinschaftlicher Erwerb von Gütern, deren Lieferung in Belgien nach Artikel 42 §§ 1, 2 und 3 Nr. 1 bis 6 steuerfrei wäre,
2. ein innergemeinschaftlicher Erwerb von Gütern, der nicht der in Nr. 1 erwähnte Erwerb ist und sich auf Güter bezieht, die keine neuen Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2 und keine Produkte, die aufgrund der Richtlinie 92/12/EWG in Belgien der Akzisensteuer unterliegen, sind, und der bewirkt wird:
 - a) von einem Steuerpflichtigen, der der in Artikel 56 § 2 vorgesehenen Steuerbefreiungsregelung oder der in Artikel 57 vorgesehenen Pauschalregelung unterliegt, von einem Steuerpflichtigen, der nur Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen bewirkt, für die kein Recht auf Vorsteuerabzug besteht, oder von einer nichtsteuerpflichtigen juristischen Person,

b) im Rahmen oder in Höhe eines Gesamtbetrags - ohne die Mehrwertsteuer, die in dem Mitgliedstaat, von dem aus die Güter versandt oder befördert werden, geschuldet oder entrichtet wird -, der im laufenden Kalenderjahr eine Schwelle von [11.200 EUR] nicht überschreitet,

c) ohne dass der Gesamtbetrag - ohne die Mehrwertsteuer, die in dem Mitgliedstaat, von dem aus die Güter versandt oder befördert werden, geschuldet oder entrichtet wird - des innergemeinschaftlichen Erwerbs von Gütern, die keine neuen Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2 und keine Akzisenprodukte sind, im vorangegangenen Kalenderjahr die in Buchstabe b) erwähnte Schwelle überschreitet.

Steuerpflichtige und nichtsteuerpflichtige juristische Personen, die für die Anwendung der Bestimmungen von Nr. 2 in Frage kommen, haben das Recht, für die Unterwerfung des innergemeinschaftlichen Erwerbs von Gütern, der von ihnen unter den in Absatz 1 vorgesehenen Bedingungen bewirkt wird, unter die Steuer zu optieren. Diese Option gilt für einen Zeitraum von mindestens zwei Kalenderjahren.

Der König legt die Einzelheiten der Ausübung dieser Option fest.

Für Steuerpflichtige, auf die die in Artikel 57 vorgesehene Regelung anwendbar ist und denen gemäß Artikel 50 § 1 Absatz 1 eine Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen worden ist, gilt, dass sie die vorerwähnte Option ausgeübt haben, sobald sie einem Lieferer in Hinblick auf den innergemeinschaftlichen Erwerb eines Gutes ihre Nummer übermitteln,

3. ein innergemeinschaftlicher Erwerb von Gütern, der von einem Steuerpflichtigen bewirkt wird, der nicht in Belgien ansässig ist, der aber für Zwecke der Mehrwertsteuer in einem anderen Mitgliedstaat erfasst ist, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

a) Der innergemeinschaftliche Erwerb von Gütern erfolgt für Zwecke einer anschließenden Lieferung dieser Güter, die von dem betreffenden Steuerpflichtigen in Belgien bewirkt wird.

b) Die auf diese Weise von dem betreffenden Steuerpflichtigen erworbenen Güter werden von einem anderen Mitgliedstaat aus als dem, in dem der Steuerpflichtige für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst ist, unmittelbar an die Person, für die er die anschließende Lieferung bewirkt, versandt oder befördert.

c) Empfänger der anschließenden Lieferung ist ein anderer Steuerpflichtiger beziehungsweise eine nichtsteuerpflichtige juristische Person, die für Zwecke der Mehrwertsteuer in Belgien erfasst sind.

d) Dieser Empfänger ist nach Artikel 51 § 2 Nr. 2 als Steuerschuldner im Zusammenhang mit der Lieferung, die von dem nicht in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen bewirkt wird, bestimmt worden,

[4. ein innergemeinschaftlicher Erwerb von Gebrauchsgegenständen, Kunstgegenständen, Sammlungsstücken oder Antiquitäten, wenn der Verkäufer ein steuerpflichtiger Wiederverkäufer ist, der als solcher handelt, und wenn das erworbene Gut im Mitgliedstaat des Beginns des Versands oder der Beförderung nach der in Teil B der Richtlinie 94/5/EG vorgesehenen Sonderregelung über die Differenzbesteuerung versteuert wurde oder wenn der Verkäufer ein Veranstalter öffentlicher Versteigerungen ist, der als solcher handelt, und wenn das erworbene Gut im Mitgliedstaat des Beginns des Versands oder der Beförderung nach der in Teil C derselben Richtlinie vorgesehenen Sonderregelung versteuert wurde.]

§ 2 - Ein innergemeinschaftlicher Erwerb neuer Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2, der gegen Entgelt in Belgien von einer Person, die kein Steuerpflichtiger ist, der als solcher handelt, oder von einer nichtsteuerpflichtigen juristischen Person bewirkt wird, unterliegt ebenfalls der Steuer.

§ 3 - Außer bei Beweis des Gegenteils gilt jedes Fahrzeug, das in Belgien Gegenstand eines innergemeinschaftlichen Erwerbs oder eines aufgrund von Artikel 25quater damit gleichgesetzten Umsatzes ist, als neu im Sinne von Artikel 8bis § 2 Nr. 2.

§ 4 - Die in Artikel 25quater § 2 erwähnte Verwendung unterliegt ebenfalls der Steuer.]

[Art. 25ter ersetzt durch Art. 6 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 2 Nr. 2 Buchstabe b) abgeändert durch Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001); § 1 Abs. 2 Nr. 4 eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994)]

Art. 25quater - [§ 1 -] Einem innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern gegen Entgelt gleichgesetzt ist die Verwendung eines Gutes durch einen Steuerpflichtigen für seine wirtschaftliche Tätigkeit, das von dem Steuerpflichtigen oder für seine Rechnung aus einem anderen Mitgliedstaat, in dem das Gut von dem Steuerpflichtigen im Rahmen seiner in diesem Mitgliedstaat gelegenen wirtschaftlichen Tätigkeit hergestellt, gewonnen, umgestaltet, gekauft, im Sinne von Artikel 25ter erworben oder aber eingeführt worden ist, versandt oder befördert wurde.

Vorliegende Gleichsetzung gilt nur in den Fällen, in denen gemäß Artikel 12bis die Verbringung des Gutes in einen anderen Mitgliedstaat mit einer Lieferung von Gütern gleichgesetzt würde.

[§ 2 - Einem innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern gegen Entgelt gleichgesetzt ist ferner die Verwendung durch die belgische Armee von Gütern in Belgien, die nicht gemäß den allgemeinen Besteuerungsbedingungen des deutschen Binnenmarktes von den belgischen Streitkräften in Deutschland für den Gebrauch oder Verbrauch dieser Streitkräfte oder ihres zivilen Begleitpersonals erworben wurden, sofern für die Einfuhr dieser Güter die in Artikel 42 § 3 vorgesehene Steuerbefreiung nicht in Anspruch genommen werden kann.]

[Art. 25quater § 1 nummeriert und § 2 eingefügt durch Art. 7 des K.E. vom 29. Dezember 1992)]

Art. 25quinquies - § 1 - Ein innergemeinschaftlicher Erwerb von Gütern erfolgt in Belgien, wenn der gemäß den Paragraphen 2 bis 4 bestimmte Ort in Belgien liegt.

§ 2 - Als Ort eines innergemeinschaftlichen Erwerbs von Gütern gilt der Ort, an dem sich die Güter zum Zeitpunkt der Beendigung des Versands oder der Beförderung an den Erwerber befinden.

§ 3 - Unbeschadet des Paragraphen 2 gilt jedoch als Ort eines innergemeinschaftlichen Erwerbs von Gütern im Sinne von Artikel 25ter § 1 das Gebiet des Mitgliedstaats, der dem Erwerber die von ihm für diesen Erwerb verwendete Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen hat, sofern der Erwerber nicht nachweist, dass dieser Erwerb gemäß § 2 besteuert worden ist.

Wird der Erwerb jedoch nach § 2 im Mitgliedstaat der Beendigung des Versands oder der Beförderung der Güter besteuert, nachdem er gemäß Absatz 1 besteuert wurde, so wird die Besteuerungsgrundlage in dem Mitgliedstaat, der dem Erwerber die von ihm für diesen Erwerb verwendete Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen hat, entsprechend verringert.

[Für die Anwendung von Absatz 1 gilt der innergemeinschaftliche Erwerb von Gütern unter folgenden Voraussetzungen als nach § 2 besteuert:

1. Der innergemeinschaftliche Erwerb von Gütern wird in einem anderen Mitgliedstaat von einem Steuerpflichtigen bewirkt, der für Zwecke der Mehrwertsteuer in Belgien erfasst ist.

2. Der innergemeinschaftliche Erwerb von Gütern erfolgt für Zwecke einer anschließenden Lieferung dieser Güter, die von dem betreffenden Steuerpflichtigen in einem anderen Mitgliedstaat bewirkt wird.

3. Die auf diese Weise von dem betreffenden Steuerpflichtigen erworbenen Güter werden von einem anderen Mitgliedstaat aus als Belgien unmittelbar an die Person, für die der Steuerpflichtige die anschließende Lieferung bewirkt, versandt oder befördert.

4. Empfänger der anschließenden Lieferung ist ein anderer Steuerpflichtiger beziehungsweise eine nicht steuerpflichtige juristische Person, die für Zwecke der Mehrwertsteuer im Empfangsmitgliedstaat erfasst sind.

5. Dieser Empfänger ist von dem Steuerpflichtigen, der für Zwecke der Mehrwertsteuer in Belgien erfasst ist, als Steuerschuldner im Zusammenhang mit der Lieferung, die von dem Steuerpflichtigen bewirkt wird, bestimmt worden.

6. Der Steuerpflichtige, der für Zwecke der Mehrwertsteuer in Belgien erfasst ist, ist für die Lieferung, die er unter den vorerwähnten Bedingungen bewirkt, neben der in Nr. 5 vorgesehenen Verpflichtung der in Artikel 53^{sexies} [§ 1 Nr. 2] vorgesehenen Erklärungsverpflichtung nachgekommen.]

§ 4 - Werden von einer nichtsteuerpflichtigen juristischen Person erworbene Güter von einem Drittlandsgebiet aus versandt oder befördert und von dieser nichtsteuerpflichtigen juristischen Person in einen anderen Mitgliedstaat als den der Beendigung des Versands oder der Beförderung eingeführt, so gelten die Güter als vom Einfuhrmitgliedstaat aus versandt oder befördert und der Ort dieses innergemeinschaftlichen Erwerbs wird gemäß den vorerwähnten Paragraphen 2 und 3 bestimmt.

§ 5 - Außer bei Beweis des Gegenteils gilt für den innergemeinschaftlichen Erwerb eines Gutes, dass er in Belgien erfolgt, wenn der Erwerber seinen innergemeinschaftlichen Erwerb unter einer in Ausführung von Artikel 50 § 1 zugewiesenen Mehrwertsteueridentifikationsnummer getätigt hat oder wenn er zum Zeitpunkt des Erwerbs in Belgien den Sitz seiner wirtschaftlichen Tätigkeit oder eine feste Niederlassung oder in Ermangelung eines solchen Sitzes oder einer solchen festen Niederlassung einen Wohnsitz oder einen gewöhnlichen Wohnort hat.]

[Art. 25^{quinquies} § 3 Abs. 3 eingefügt durch Art. 8 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 3 Abs. 3 Nr. 6 abgeändert durch Art. 8 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995)]

Art. 25^{sexies} - Der innergemeinschaftliche Erwerb eines Gutes gilt als zu dem Zeitpunkt bewirkt, zu dem die Lieferung eines solchen Gutes im Inland gemäß Artikel 16 als bewirkt gelten würde.

Art. 25^{septies} - § 1 - Der Steuertatbestand tritt zu dem Zeitpunkt ein, zu dem der innergemeinschaftliche Erwerb von Gütern bewirkt wird.

§ 2 - Der Steueranspruch tritt am 15. Tag des Monats ein, der auf den Monat folgt, in dem der Steuertatbestand eingetreten ist.

Der Steueranspruch tritt jedoch bei Ausstellung der in Artikel 17 § 2 Absatz 2 erwähnten Rechnung ein, wenn diese dem Erwerber vor dem im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Datum ausgestellt worden ist.]

KAPITEL IV — Besteuerungsgrundlage

Art. 26 - [Für Lieferungen von Gütern und für Dienstleistungen wird die Steuer auf der Grundlage von all dem berechnet, was den Wert der Gegenleistung bildet, die der Lieferer des Gutes oder der Dienstleistende von demjenigen, zu dessen Gunsten die Lieferung des Gutes oder die Dienstleistung bewirkt wird, oder von einem Dritten erhält oder erhalten soll, einschließlich der unmittelbar mit dem Preis dieser Umsätze zusammenhängenden Subventionen.

Die Besteuerungsgrundlage umfasst unter anderem die Beträge, die der Lieferer des Gutes oder der Dienstleistende demjenigen, zu dessen Gunsten die Lieferung des Gutes oder die Dienstleistung bewirkt wird, für Provisions-, Versicherungs- und Beförderungskosten in Rechnung stellt, ungeachtet ob sie Gegenstand einer gesonderten Lastschrift oder einer gesonderten Vereinbarung sind oder nicht.

In die Besteuerungsgrundlage sind ebenfalls Steuern, Zölle, Abschöpfungen und Abgaben einzubeziehen.]

[Art. 26 ersetzt durch Art. 27 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[Art. 26^{bis} - Die Besteuerungsgrundlage bei innergemeinschaftlichem Erwerb von Gütern setzt sich aus denselben Faktoren zusammen wie jene, die dazu dienen, gemäß Artikel 26 die Besteuerungsgrundlage für die Lieferung derselben Güter im Inland zu bestimmen.

Für die Besteuerungsgrundlage werden unter anderem Akzisensteuern berücksichtigt, die von der Person, die ein Akzisenprodukt innergemeinschaftlich erwirbt, geschuldet oder entrichtet werden.]

[Erhält der Erwerber nach dem Zeitpunkt der Bewirkung des innergemeinschaftlichen Erwerbs von Gütern in Belgien Akzisensteuern zurück, die in dem Mitgliedstaat, von dem aus die Güter versandt oder befördert worden sind, entrichtet wurden, wird die Besteuerungsgrundlage des innergemeinschaftlichen Erwerbs entsprechend vermindert.]

[Art. 26^{bis} eingefügt durch Art. 28 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); Abs. 3 eingefügt durch Art. 9 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 27 - [Werden Faktoren für die Bestimmung der Besteuerungsgrundlage [in der Währungseinheit eines Drittlandes oder eines Mitgliedstaates, das den Euro nicht eingeführt hat,] angegeben, bestimmt der König unter Berücksichtigung der diesbezüglich von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften den anzuwendenden Wechselkurs.]

[Art. 27 ersetzt durch Art. 29 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und abgeändert durch Art. 11 des G. vom 30. Oktober 1998 (B.S. vom 10. November 1998)]

Art. 28 - [In die Besteuerungsgrundlage sind nicht einzubeziehen:

1. Beträge, die als Skonto vom Preis abgezogen werden dürfen,
2. Rabatte, die der Lieferer oder Dienstleistende seinem Vertragspartner einräumt und die dieser zu dem Zeitpunkt, zu dem der Steueranspruch entsteht, erhalten hat,
3. Zinsen infolge verspäteter Zahlung,
4. Kosten, die für normale und gewöhnliche Verpackungen berechnet werden und die der Lieferer bereit ist dem Erwerber bei Rücksendung dieser Verpackungen zu erstatten,
5. Beträge, die der Lieferer oder Dienstleistende vorstreckt für Ausgaben, die er im Namen und für Rechnung seines Vertragspartners gemacht hat,
6. die Mehrwertsteuer selber.]

[Art. 28 ersetzt durch Art. 30 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 29 - [§ 1 -] Bei den Beziehungen zwischen dem Lieferer von Gütern beziehungsweise dem Dienstleistenden und seinem Kommissionär wird die Letzterem bewilligte Provision nicht in die Besteuerungsgrundlage einbezogen.

Bei den Beziehungen zwischen dem Erwerber von Gütern beziehungsweise dem Dienstleistungsempfänger und seinem Kommissionär wird für die Berechnung der Besteuerungsgrundlage die Provision dem Preis hinzugefügt.

[§ 2 - [Die Besteuerungsgrundlage der in Artikel 18 § 2 Absatz 2 erwähnten Dienstleistung, die ein Reisebüro im Sinne von Artikel 1 § 7 Absatz 1 Nr. 2 zugunsten eines Reisenden erbringt, ist die Marge des Reisebüros, das heißt die Differenz zwischen dem vom Reisenden zu zahlenden Gesamtbetrag ohne Mehrwertsteuer und den tatsächlichen Kosten inklusive Mehrwertsteuer, die das Reisebüro für Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen trägt, die im Hinblick auf seine Dienstleistung zu seinen Gunsten bewirkt werden, soweit diese Güter und Dienstleistungen dem Reisenden unmittelbar zugute kommen.]]

[Art. 29 § 1 nummeriert durch Art. 2 des G. vom 29. November 1977 (B.S. vom 2. Dezember 1977); § 2 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 29. November 1977 (B.S. vom 2. Dezember 1977) und ersetzt durch Art. 5 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999)]

Art. 30 - [Wenn ein Steuerpflichtiger ein Gebäude unter Anwendung der Steuer zur gleichen Zeit wie das Grundstück, auf dem das Gebäude errichtet ist, zu einem Einheitspreis abtritt, wird die Steuer berechnet, indem vom vereinbarten Preis und den Lasten der Verkaufswert des Grundstücks am Datum der Veräußerung abgezogen wird, unter Berücksichtigung des Zustands dieses Grundstücks vor Beginn der Arbeiten.]

[Art. 30 ersetzt durch Art. 31 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 31 - Bei Anforderung oder Enteignung durch oder im Namen einer öffentlichen Behörde gilt die Entschädigung, die Vorfälligkeitsentschädigung ausgenommen, als Preis, der der Steuer unterliegt.

Art. 32 - Bei Tausch und allgemein wenn die Gegenleistung eine Leistung ist, die nicht allein aus einer Geldsumme besteht, wird diese Leistung für die Berechnung der Steuer zu ihrem Normalwert berechnet.

Unter Normalwert ist der Preis zu verstehen, der im Inland zum Zeitpunkt[, zu dem der Steueranspruch entsteht,] auf der Handelsstufe, auf der der Umsatz bewirkt wird, für jede der Leistungen unter den Bedingungen des freien Wettbewerbs zwischen zwei von einander unabhängigen Parteien verlangt werden kann.

[Art. 32 abgeändert durch Art. 32 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 33 - [Die Besteuerungsgrundlage ist:

1. [bei den in Artikel 10 § 3 und in Artikel 12 erwähnten Umsätzen der Einkaufspreis der Güter oder gleichartigen Güter oder mangels Einkaufspreis der Selbstkostenpreis, und zwar jeweils zu den Preisen, die zum Zeitpunkt der Bewirkung dieser Umsätze festgestellt werden und gegebenenfalls unter Berücksichtigung von Artikel 26 Absatz 2 und 3 und Artikel 28,]

2. bei den in Artikel 19 §§ 1 und 2 Nr. 2 erwähnten Umsätzen der Betrag der Ausgaben des Steuerpflichtigen,

3. bei den in Artikel 19 § 2 Nr. 1 erwähnten Umsätzen der Normalwert der Dienstleistungen, so wie dieser Wert gemäß Artikel 32 Absatz 2 bestimmt wird.]

[Art. 33 ersetzt durch Art. 33 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); einziger Absatz Nr. 1 ersetzt durch Art. 10 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 33bis - Für die in Artikel 12bis erwähnte Lieferung von Gütern und den in Artikel 25quater erwähnten innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern wird die Besteuerungsgrundlage gemäß Artikel 33 Nr. 1 festgelegt.]

[Art. 33bis eingefügt durch Art. 34 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 34 - [§ 1 - Für eingeführte Güter ist die Besteuerungsgrundlage der Wert, der gemäß den geltenden Gemeinschaftsvorschriften zur Bestimmung des Zollwerts berechnet wird, auch wenn Güter betroffen sind, für die aus welchem Grund auch immer keine Einfuhrabgaben gezahlt werden müssen.

§ 2 - In die in § 1 erwähnte Besteuerungsgrundlage sind einzubeziehen, soweit nicht bereits darin enthalten:

1. im Ausland und für die Einfuhr geschuldete Steuern, Zölle, Abschöpfungen und sonstige Abgaben, mit Ausnahme der zu erhebenden Mehrwertsteuer,

2. Nebenkosten wie Provisions-, Zollformalitäts-, Verpackungs-, Beförderungs- und Versicherungskosten [bis zum ersten Bestimmungsort der Güter in Belgien].

[In die Besteuerungsgrundlage sind auch die in Nr. 2 erwähnten Nebenkosten einzubeziehen, wenn diese sich aus der Beförderung nach einem anderen in der Gemeinschaft gelegenen Bestimmungsort ergeben, sofern er zum Zeitpunkt, in dem der Steuertatbestand eintritt, bekannt ist.]

§ 3 - In die Besteuerungsgrundlage sind jedoch nicht einzubeziehen:

1. Beträge, die als Skonto vom Preis abgezogen werden dürfen,

2. Rabatte, die dem Käufer oder Zessionar eingeräumt werden und die dieser zu dem Zeitpunkt, zu dem der Steueranspruch entsteht, erhalten hat,

3. Zinsen infolge verspäteter Zahlung.

§ 4 - Werden Faktoren für die Bestimmung der Besteuerungsgrundlage [in der Währungseinheit eines Drittlandes oder eines Mitgliedstaates, das den Euro nicht eingeführt hat,] angegeben, wird der Wechselkurs gemäß den diesbezüglich von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften bestimmt.

§ 5 - Der König bestimmt die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Artikels.]

[Art. 34 ersetzt durch Art. 35 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 Abs. 1 Nr. 2 abgeändert durch Art. 9 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 2 Nr. 2 ergänzt durch Art. 9 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 4 abgeändert durch Art. 12 des G. vom 30. Oktober 1998 (B.S. vom 10. November 1998)]

Art. 35 - [Der König kann eine Mindestbesteuerungsgrundlage festlegen für Lieferung, [innergemeinschaftlichen Erwerb] und Einfuhr von:

1. Kraftfahrzeugen, Motorrädern und anderen motorbetriebenen Landfahrzeugen und ihren Anhängern,

2. Yachten und Sportbooten,

3. Flugzeugen, Wasserflugzeugen, Hubschraubern und anderen entsprechenden Apparaten und Segelflugzeugen.

[Er kann ebenfalls für die in Artikel 18 § 2 Absatz 2 erwähnte Dienstleistung die Besteuerungsgrundlage auf einen Prozentsatz des Gesamtbetrags, den das Reisebüro im Sinne von Artikel 1 § 7 Absatz 1 Nr. 2 dem Reisenden in Rechnung stellt, festlegen.]

[Art. 35 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977); Abs. 1 einleitender Satz abgeändert durch Art. 36 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); Abs. 2 ersetzt durch Art. 6 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999)]

Art. 36 - § 1 - Die Besteuerungsgrundlage darf den Normalwert, so wie dieser in Artikel 32 Absatz 2 bestimmt ist, nicht unterschreiten in Bezug auf:

- a) [unter Anwendung der Steuer abgetretene Gebäude,]
- b) Dienstleistungen, die Immobilienarbeiten zum Gegenstand haben, wenn sie sich auf zu errichtende Gebäude beziehen.

§ 2 - Schließt der Bauherr für die Errichtung eines Gebäudes mehrere Verträge ab, darf der Gesamtbetrag der Besteuerungsgrundlagen in Bezug auf diese Verträge den Normalwert der gesamten Arbeiten nicht unterschreiten.

Beziehen sich die Immobilienarbeiten auf die Fertigstellung eines Gebäudes, das mit Entrichtung der Steuer erworben worden ist, darf der Gesamtbetrag der Besteuerungsgrundlagen den im vorhergehenden Absatz angegebenen Mindestbetrag nicht unterschreiten.

§ 3 - In Abweichung von Artikel 32 Absatz 2 kann der König in Bezug auf die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Güter und Dienstleistungen den Zeitpunkt bestimmen, der für die Festlegung des Normalwertes berücksichtigt werden muss.

[Art. 36 § 1 einziger Absatz Buchstabe a) ersetzt durch Art. 37 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

KAPITEL V — Steuersätze

Art. 37 - [§ 1 - Durch einen im Ministerrat beratenen Erlass bestimmt der König die Sätze und beschließt Er die Aufteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen unter Berücksichtigung der diesbezüglich von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften.

Anhand desselben Verfahrens kann Er die Aufteilung und die Sätze ändern, wenn wirtschaftliche oder soziale Umstände diese Maßnahmen notwendig machen.

§ 2 - Der König reicht bei den Gesetzgebenden Kammern, wenn sie versammelt sind unverzüglich und sonst sobald die nächste Sitzungsperiode eröffnet ist, einen Gesetzentwurf ein zur Bestätigung der Erlasse in Ausführung von § 1 des vorliegenden Artikels.]

[Art. 37 ersetzt durch Art. 38 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 38 - [§ 1 - Auf Lieferungen von Gütern und auf Dienstleistungen ist der Satz anzuwenden, der zu dem Zeitpunkt gilt, zu dem der Steuertatbestand eintritt.

Jedoch ist in den in Artikel 17 § 1 Absatz 2 und 3, § 2 und § 3 und Artikel 22 § 2 Absatz 2 und 3 und § 3 vorgesehenen Fällen der Satz anzuwenden, der zu dem Zeitpunkt gilt, zu dem der Steueranspruch entsteht.

§ 2 - Auf die Einfuhr von Gütern ist der Satz anzuwenden, der zu dem Zeitpunkt gilt, zu dem der Steuertatbestand eintritt.

Jedoch ist in den in Artikel 24 § 2 erwähnten Fällen auf die Einfuhr der Satz anzuwenden, der zu dem Zeitpunkt gilt, zu dem der Steueranspruch entsteht.

§ 3 - Entsteht der Steueranspruch zu einem Zeitpunkt, der nicht mit dem Eintreten des Steuertatbestands übereinstimmt, kann der König bei einer Änderung des Satzes, die zwischen den beiden Zeitpunkten erfolgt, beschließen, dass auf die von ihm zu bestimmenden Lieferungen von Gütern, Dienstleistungen und Einfuhren von Gütern der Satz anzuwenden ist, der zu dem Zeitpunkt gilt, zu dem der Steuertatbestand eintritt.

§ 4 - Ein Umsatz, der zum Bau, zur Herstellung, zur Montage oder zum Umbau eines Gutes beiträgt, das kein naturgemäß unbewegliches Gut ist, unterliegt dem Satz, der auf das betreffende Gut im Zustand nach Bewirkung des Umsatzes anzuwenden ist.]

[Art. 38 ersetzt durch Art. 39 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[**Art. 38bis** - § 1 - Bei innergemeinschaftlichem Erwerb von Gütern ist der gleiche Satz anzuwenden wie der, der für die Lieferung gleicher Güter im Inland gelten würde.

§ 2 - Bei innergemeinschaftlichem Erwerb von Gütern gilt der Steuersatz, der zum Zeitpunkt des Eintritts des Steueranspruchs in Kraft ist.]

[Art. 38bis eingefügt durch Art. 40 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

KAPITEL VI — Steuerbefreiungen

Abschnitt 1 — [Ausfuhr, innergemeinschaftliche Lieferung und innergemeinschaftlicher Erwerb, Einfuhr und grenzüberschreitende Beförderung]

[Überschrift ersetzt durch Art. 41 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 39 - [§ 1 - Steuerfrei sind:

1. Lieferungen von Gütern, die vom Verkäufer oder für dessen Rechnung nach Orten außerhalb der Gemeinschaft versandt oder befördert werden,

2. Lieferungen von Gütern, die von einem nicht in Belgien ansässigen Käufer oder für dessen Rechnung nach Orten außerhalb der Gemeinschaft versandt oder befördert werden, mit Ausnahme der vom Käufer selbst beförderten Güter zur Ausrüstung oder Versorgung von Sportbooten und Sportflugzeugen und von sonstigen Beförderungsmitteln, die privaten Zwecken dienen, [und der Güter, die von einem Reisenden in seinem persönlichen Gepäck mitgeführt werden],

3. Dienstleistungen, die nicht diejenigen sind, die in Anwendung der Artikel 41 und 42 steuerfrei sind, und aus Arbeiten an beweglichen körperlichen Gütern bestehen, die zur Ausführung dieser Arbeiten erworben oder eingeführt worden sind und die vom Dienstleistenden oder von dem nicht in Belgien ansässigen Leistungsempfänger oder für deren Rechnung nach Orten außerhalb der Gemeinschaft versandt oder befördert werden,

4. Lieferungen von Gütern [an einen Reisenden, der nicht in der Gemeinschaft ansässig ist] und der diese Güter in Belgien in Besitz nimmt und sie in seinem persönlichen Gepäck nach Orten außerhalb der Gemeinschaft ausführt.

§ 2 - Steuerfrei sind:

1. Lieferung und innergemeinschaftlicher Erwerb von Gütern, die einer der in Artikel 23 § 4 Nr. 1, 4, 5, 6 oder 7 erwähnten Regelungen unterliegen sollen, [...], und Lieferungen dieser Güter unter Wahrung einer dieser Regelungen,

2. Dienstleistungen, die nicht diejenigen sind, die in Anwendung der Artikel 41 und 42 steuerfrei sind, und aus Arbeiten an beweglichen Gütern bestehen, die Gegenstand der in Nr. 1 erwähnten Lieferungen sind oder die einer der in Nr. 1 erwähnten Regelungen unterliegen.

§ 3 - Der König legt die Bedingungen fest, die erfüllt werden müssen, um die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Befreiungen zu erhalten, und kann dabei von den Artikeln 17 und 22 abweichen. Er kann die in § 1 Nr. 4 vorgesehene Steuerbefreiung beschränken. Er bestimmt ebenfalls die Pflichten und die Verantwortlichkeit gegenüber dem Staat der Vermittler, die an der Beförderung für Rechnung des Verkäufers, des Dienstleistenden oder des Käufers oder Abnehmers, der nicht in Belgien ansässig ist, beteiligt sind.]

[Art. 39 ersetzt durch Art. 11 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 10 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 1 einziger Absatz Nr. 4 abgeändert durch Art. 10 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 2 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 10 Buchstabe C des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995)]

[Art. 39bis - [Steuerfrei sind:

1. Lieferungen von Gütern, die vom Verkäufer, der kein Steuerpflichtiger ist, der in Artikel 56 § 2 erwähnten Regelung unterliegt, vom Erwerber oder für ihre Rechnung nach Orten außerhalb Belgiens, aber innerhalb der Gemeinschaft versandt oder befördert werden, wenn diese Lieferungen an einen anderen Steuerpflichtigen beziehungsweise an eine nichtsteuerpflichtige juristische Person bewirkt werden, die als solche in einem anderen Mitgliedstaat handeln und die verpflichtet sind ihre innergemeinschaftlichen Erwerbe von Gütern dort der Steuer zu unterwerfen[, wenn diese Lieferungen von Gütern nicht der in Artikel 58 § 4 festgelegten Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegen],

2. Lieferungen neuer Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2, die vom Verkäufer, vom Erwerber oder für ihre Rechnung an den Erwerber nach Orten außerhalb Belgiens, aber innerhalb der Gemeinschaft versandt oder befördert werden, wenn diese Lieferungen an Steuerpflichtige beziehungsweise an nichtsteuerpflichtige juristische Personen, die nicht verpflichtet sind, ihre innergemeinschaftlichen Erwerbe von Gütern, die nicht die vorerwähnten Fahrzeuge und nicht die in Nr. 3 erwähnten Akzisenprodukte sind, dort der Steuer zu unterwerfen, oder an jede andere nichtsteuerpflichtige Person bewirkt werden,

3. Lieferungen von Akzisenprodukten, die vom Verkäufer, der kein Steuerpflichtiger ist, der in Artikel 56 § 2 vorgesehenen Regelung unterliegt, vom Käufer oder für ihre Rechnung an den Käufer nach Orten außerhalb Belgiens, aber innerhalb der Gemeinschaft versandt oder befördert werden, für Steuerpflichtige beziehungsweise nichtsteuerpflichtige juristische Personen, die nicht verpflichtet sind, ihre innergemeinschaftlichen Erwerbe von Gütern, die nicht die in Nr. 2 erwähnten Fahrzeuge und nicht die vorerwähnten Akzisenprodukte sind, dort der Steuer zu unterwerfen, wenn der Versand oder die Beförderung der Güter gemäß Artikel 7 Absatz 4 und 5 oder Artikel 16 der Richtlinie 92/12/EWG bewirkt wird [und wenn diese Lieferungen von Gütern nicht der durch Artikel 58 § 4 festgelegten Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegen],

4. in Artikel 12bis erwähnte Lieferungen von Gütern, [die nicht der durch Artikel 58 § 4 festgelegten Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegen und] für die die in Nr. 1 vorgesehene Befreiung gelten würde, wenn sie für einen anderen Steuerpflichtigen bewirkt worden wären.

Der König legt Grenzen und Bedingungen für die Anwendung der vorliegenden Befreiung fest.]]

[Art. 39bis eingefügt durch Art. 43 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und ersetzt durch Art. 12 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); Abs. 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 4 Buchstabe A des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994); Abs. 1 Nr. 3 abgeändert durch Art. 4 Buchstabe B des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994); Abs. 1 Nr. 4 abgeändert durch Art. 4 Buchstabe C des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994)]

[Art. 39ter - [...]]

[Art. 39ter eingefügt durch Art. 44 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und aufgehoben durch Art. 1 des K.E. vom 8. Oktober 1999 (B.S. vom 22. Oktober 1999)]

[Art. 39quater - § 1 - Steuerfrei sind [...]:

1. Einfuhr, innergemeinschaftlicher Erwerb und Lieferung von Gütern, die einer anderen Lagerregelung als der Zolllagerregelung unterliegen,

2. Lieferung von Gütern, die einer anderen Lagerregelung als der Zolllagerregelung unterliegen, unter Wahrung dieser Regelung,

3. andere Dienstleistungen als diejenigen, die in Anwendung der Artikel 41 und 42 steuerfrei sind und die sich auf Güter beziehen, die Gegenstand der in Nr. 1 erwähnten Umsätze sind oder die einer anderen Lagerregelung als der Zolllagerregelung unterliegen.

[Der König legt Grenzen und Bedingungen für die Anwendung der vorliegenden Befreiung fest und kann dabei von den Artikeln 17, 22, 24 und 25septies abweichen.]

§ 2 - Im Sinne des vorliegenden Artikels gelten als andere Lager als Zolllager:

1. bei Akzisenprodukten in Belgien gelegene und als Steuerlager im Sinne von Artikel 4 Buchstabe b) der Richtlinie 92/12/EWG definierte Orte,

2. bei anderen Gütern als Akzisenprodukten in Belgien gelegene Orte, die der König als solche definiert.]

[Art. 39quater eingefügt durch Art. 11 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 1 Abs. 1 einleitender Satz abgeändert durch Art. 1 Buchstabe A des K.E. vom 10. November 1996 (B.S. vom 14. Dezember 1996); § 1 Abs. 2 eingefügt durch Art. 1 Buchstabe B des K.E. vom 10. November 1996 (B.S. vom 14. Dezember 1996)]

Art. 40 - [§ 1 - Steuerfrei sind:

1. Einfuhr und innergemeinschaftlicher Erwerb von:

a) Gütern, deren Lieferung durch Steuerpflichtige im Inland auf jeden Fall steuerfrei ist,

b) Gütern, für die aufgrund der von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften eine definitive Steuerbefreiung gilt,

c) [...].

d) Gütern, wenn die Lieferung der Güter, die von der Person bewirkt wird, auf deren Name die Entrichtung der für die Einfuhr geschuldeten Steuer gemäß Artikel 52 § 1 Absatz 2 erfolgen kann oder muss, in Anwendung von Artikel 39bis steuerfrei ist,

2. Wiedereinfuhr durch denjenigen, der die Güter aus der Gemeinschaft ausgeführt hat, von:

- a) Gütern in dem Zustand, in dem sie aus der Gemeinschaft ausgeführt worden sind,
- b) Gütern, die außerhalb der Gemeinschaft instandgesetzt, umgestaltet oder be- oder verarbeitet worden sind,
- 3. [...].

§ 2 - [Steuerfrei sind ebenfalls:

1. Lieferung und Erwerb von Gütern, die seit ihrer Verbringung in die Gemeinschaft einer der in Artikel 23 §§ 4 und 5 erwähnten Regelungen unterliegen, unter Wahrung einer dieser Regelungen,

2. andere Dienstleistungen als diejenigen, die in Anwendung der Artikel 41 und 42 steuerfrei sind und die sich auf Güter beziehen, die seit ihrer Verbringung in die Gemeinschaft einer der in Artikel 23 §§ 4 und 5 erwähnten Regelungen unterliegen.]

§ 3 - [Der König legt die Bedingungen fest, die erfüllt werden müssen, um die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Befreiungen zu erhalten, und kann dabei von Artikel 21 abweichen. Für die in § 1 Nr. 1 Buchstabe b) und Nr. 2 erwähnten Einfuhren kann Er die Befreiung begrenzen oder zur Vermeidung von Wettbewerbsverzerrungen ausschließen.]

§ 4 - Unbeschadet der Bestimmungen der Paragraphen 1 bis 3 kann der König zur Gewährleistung der Ausführung internationaler Rechtsakte Maßnahmen ergreifen, durch die in Grenzen und gemäß Bedingungen, die Er festlegt, die vollständige oder teilweise Befreiung von der Steuer bei Einfuhr von Gütern bewilligt wird.]

[Art. 40 ersetzt durch Art. 45 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Nr. 1 Buchstabe c) aufgehoben durch Art. 12 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 1 Nr. 3 aufgehoben durch Art. 12 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 2 ersetzt durch Art. 2 Buchstabe A des K.E. vom 10. November 1996 (B.S. vom 14. Dezember 1996); § 3 ersetzt durch Art. 2 Buchstabe B des K.E. vom 10. November 1996 (B.S. vom 14. Dezember 1996)]

[Art. 40bis - Steuerfrei ist der innergemeinschaftliche Erwerb von Gütern, für die der Erwerber in Anwendung von Artikel 76 § 2 auf jeden Fall Anspruch auf vollständige Erstattung der Steuer hätte, die gemäß den in Artikel 25ter vorgesehenen Bestimmungen geschuldet würde.]

[Art. 40bis eingefügt durch Art. 46 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 41 - [§ 1 - Steuerfrei sind:

1. der Personenseeverkehr, der internationale Personenluftverkehr, die Beförderung von Begleitgütern der Reisenden, wie Gepäck und Kraftfahrzeuge, bei den in Nr. 1 erwähnten Beförderungen,

2. Beförderungen von Gütern mit Herkunft aus einem Drittland und mit diesen Beförderungen verbundene Nebenleistungen, wenn der Wert dieser Beförderungen und Nebenleistungen [in der Besteuerungsgrundlage bei Einfuhr enthalten ist],

3. Beförderungen von Gütern, die unmittelbar im Zusammenhang mit der Ausfuhr von Gütern aus der Gemeinschaft stehen,

4. Beförderungen von Gütern, die einer der in Artikel 23 §§ 4 und 5 vorgesehenen Regelungen oder einer anderen Lagerregelung als der Zolllagerregelung unterliegen,

5. folgende Dienstleistungen im Rahmen der in den Nummern 3 und 4 erwähnten Beförderungen:

a) Beladen, Entladen, Umladen, Umschlagen, Sicherung, Entsicherung, Wiegen, Abmessen, Vermessen, Kontrolle, Begutachtung und Empfang der Güter,

b) Lagerung und Aufbewahrung der Güter,

6. Dienstleistungen, die die Ausführung von Zollformalitäten bei Einfuhr, bei Ausfuhr nach einem Drittland und bei Versandverfahren zum Gegenstand haben,

7. innergemeinschaftliche Güterbeförderung nach oder von den Inseln, die die autonomen Regionen Azoren und Madeira bilden, und mit dieser Beförderung verbundene Nebenleistungen[.]

[8. [...].]

§ 2 - Dienstleistungen von Maklern und Bevollmächtigten, die nicht unter den in Artikel 13 § 2 erwähnten Bedingungen handeln, sind steuerfrei, wenn diese Makler und Bevollmächtigten bei Lieferungen von Gütern oder bei Dienstleistungen auftreten, die nicht in der Gemeinschaft bewirkt werden oder die aufgrund der [Artikel 39, 39quater, 40, 41 und 42] steuerfrei sind.

[...]

§ 3 - Der König legt die Bedingungen für die Anwendung des vorliegenden Artikels fest.]

[Art. 41 ersetzt durch Art. 47 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 3 Buchstabe A des K.E. vom 10. November 1996 (B.S. vom 14. Dezember 1996); § 1 einziger Absatz Nr. 7 abgeändert durch Art. 13 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 1 einziger Absatz Nr. 8 eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 7. März 1994 (B.S. vom 11. März 1994) und aufgehoben durch Art. 13 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 2 Absatz 1 abgeändert durch Art. 3 Buchstabe B des K.E. vom 10. November 1996 (B.S. vom 14. Dezember 1996); § 2 Absatz 2 aufgehoben durch Art. 7 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999)]

Art. 42 - [§ 1 - Steuerfrei sind:

1. Lieferungen von:

a) Seeschiffen, die für die Beförderung von Personen oder Gütern gegen Entgelt, für die Fischerei oder allgemein für die Ausübung einer gewerblichen oder kommerziellen Tätigkeit bestimmt sind,

b) Bergungs- oder Rettungsschiffen auf See,

c) Kriegsschiffen,

d) Binnenschiffen für die kommerzielle Binnenschiffahrt,

2. Lieferungen an Bauer, Eigentümer oder Betreiber der in Nr. 1 erwähnten Schiffe von Gegenständen, die in diese Schiffe eingebaut werden oder für den Betrieb dieser Schiffe dienen,

3. Dienstleistungen, die als Gegenstand Bau, Umbau, Instandsetzung, Wartung, Vermietung oder Vercharterung der in Nr. 1 erwähnten Schiffe oder der in Nr. 2 erwähnten Gegenstände haben,

4. Lieferungen an Eigentümer oder Betreiber der in Nr. 1 Buchstabe a), b) und c) erwähnten Schiffe von Gütern zur Versorgung dieser Schiffe. Für Schiffe, die in der Küstenfischerei eingesetzt werden, gilt die Befreiung jedoch nicht für die Lieferung von Bordproviant und für Kriegsschiffe ist die Befreiung auf Gegenstände zur Versorgung der Schiffe beschränkt, die in der Tarifstelle 89.01 A der Einfuhrabgaben erwähnt sind und die das Land verlassen, um ausländische Häfen oder Ankerplätze anzulaufen,

5. andere Dienstleistungen als die in Nr. 3 erwähnten Dienstleistungen, die für den unmittelbaren Bedarf der in Nr. 1 Buchstabe a) und b) erwähnten Schiffe und ihrer Ladungen bestimmt sind, wie Schleppen, Lotsen, Anlegen, Bergen, Expertise, Benutzen der Häfen, von Reedereiagenten zugunsten von Reedern erbrachte Leistungen, notwendige Leistungen bei Ankunft, Abfahrt beziehungsweise Aufenthalt in den Häfen, Leistungen zugunsten der Passagiere und der Besatzung für Rechnung der Reeder.

Der König legt Grenzen und Bedingungen für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen fest.

§ 2 - Steuerfrei sind:

1. Lieferungen von Flugzeugen, Wasserflugzeugen, Hubschraubern und entsprechenden Apparaten, die vom Staat oder von Luftfahrtgesellschaften, die hauptsächlich in der entgeltlichen internationalen Personen- und Güterbeförderung tätig sind, verwendet werden,

2. Lieferungen an Bauer, Eigentümer oder Betreiber der in Nr. 1 erwähnten Luftfahrzeuge von Gegenständen, die in diese Luftfahrzeuge eingebaut werden oder für den Betrieb dieser Luftfahrzeuge dienen,

3. Dienstleistungen, die als Gegenstand Bau, Umbau, Instandsetzung, Wartung, Vermietung und Vercharterung der in Nr. 1 und 2 erwähnten Luftfahrzeuge und Gegenstände haben,

4. Lieferungen an die in Nr. 1 erwähnten Luftfahrtgesellschaften von Gütern zur Versorgung der Flugzeuge, Wasserflugzeuge, Hubschrauber und entsprechenden Apparate, die diese Gesellschaften verwenden,

5. andere Dienstleistungen als die in Nr. 3 erwähnten Dienstleistungen, die für den unmittelbaren Bedarf der in Nr. 1 erwähnten Apparate, vom Staat verwendeten Apparate ausgenommen, und ihrer Ladungen bestimmt sind, wie Schleppen, Lotsen, Bergen, Expertise, Benutzung der Flugplätze, notwendige Leistungen bei Landung und Abflug und bei Verbleib der Apparate auf dem Flugplatz, von Bediensteten der Luftfahrtgesellschaften in ihrer Eigenschaft als Agenten erbrachte Leistungen zugunsten der Luftfahrtgesellschaften, Leistungen zugunsten der Passagiere und der Besatzung für Rechnung der Luftfahrtgesellschaften.

Der König legt Grenzen und Bedingungen für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen fest.

§ 3 - Steuerfrei sind:

1. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen im Rahmen der diplomatischen und konsularischen Beziehungen,

2. Lieferung und Einfuhr beweglicher Güter und Dienstleistungen, Immobilienarbeiten ausgenommen, die für den persönlichen Gebrauch der Mitglieder des diplomatischen, administrativen und technischen Personals, der Berufskonsularbeamten und der Konsulatsangestellten der in Nr. 1 erwähnten Vertretungen bestimmt sind,

3. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen, die für internationale Einrichtungen und für Beamte dieser Einrichtungen bestimmt sind, insofern die Befreiung durch ein Abkommen vorgesehen ist, bei dem Belgien Vertragspartei ist,

4. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen, die entweder für den Dienstgebrauch der Streitkräfte ausländischer Staaten, die Vertragsparteien des Nordatlantikvertrags sind, oder ihres zivilen Begleitpersonals oder für die Versorgung ihrer Kasinos und Kantinen bestimmt sind, wenn diese Streitkräfte der gemeinsamen Verteidigungsanstrengung dienen,

4bis. Lieferung von Gütern und Dienstleistungen, deren Bestimmungsort ein anderer Mitgliedstaat ist und die für die Streitkräfte eines anderen Staates, der Vertragspartei des Nordatlantikvertrags ist, der Mitgliedstaat des Bestimmungsortes selber ausgenommen, für den Dienstgebrauch dieser Streitkräfte oder ihres zivilen Begleitpersonals oder für die Versorgung ihrer Kasinos und Kantinen bestimmt sind, wenn diese Streitkräfte der gemeinsamen Verteidigungsanstrengung dienen,

5. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen, die für Einrichtungen bestimmt sind, die von ausländischen Regierungen beauftragt sind mit der Anlage, Ausstattung und Instandhaltung von Friedhöfen, Grabstätten und Denkmälern für die in Kriegszeiten gestorbenen und auf belgischem Staatsgebiet begrabenen Mitglieder der Streitkräfte dieser Länder,

6. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen, die für die Nordatlantische Versammlung und die Mitglieder des Internationalen Sekretariats dieser Versammlung bestimmt sind, insofern die Befreiung im Gesetz vom 14. August 1974 über das Statut der Nordatlantischen Versammlung in Belgien vorgesehen ist,

7. Lieferung von Gold an Zentralbanken,

8. Lieferung von Gütern, die von zugelassenen Organisationen erworben werden, die diese Güter im Rahmen ihrer humanitären, karitativen oder erzieherischen Tätigkeiten nach Orten außerhalb der Gemeinschaft ausführen.

Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter legt Grenzen und Bedingungen für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen fest. Sie können insbesondere vorsehen, dass im vorliegenden Paragraphen erwähnte Befreiungen durch Erstattungen bewilligt werden.

§ 4 - Steuerfrei sind:

1. Lieferungen von echten Perlen, Edelsteinen und gleichartigen Gütern an Personen, die ausschließlich mit diesen Gütern handeln,

2. Dienstleistungen, die sich auf diese Güter beziehen und zugunsten derselben Personen erbracht werden.

Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter legt Grenzen und Bedingungen für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen fest.]

[Art. 42 ersetzt durch Art. 48 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 43 - [...]

[Art. 43 aufgehoben durch Art. 49 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Abschnitt 2 — Andere Steuerbefreiungen

Art. 44 - § 1 - Steuerfrei sind Dienstleistungen, die von den nachstehend erwähnten Personen in der Ausübung ihrer gewöhnlichen Tätigkeit erbracht werden:

1. Notare, Rechtsanwälte und Gerichtsvollzieher,

2. Ärzte, Zahnärzte, Heilgymnasten, Hebammen, Krankenpfleger und Krankenpflegerinnen, Pfleger und Pflegerinnen, Krankenwärter und Krankenwärterinnen und Masseure und Masseurinnen, deren Pflegeleistungen zugunsten von Personen im Verzeichnis der Gesundheitsleistungen im Bereich Kranken- und Invalidentpflichtversicherung aufgenommen sind.

§ 2 - Steuerfrei ist beziehungsweise sind ebenfalls:

1. Dienstleistungen und eng damit verbundene Lieferungen von Gütern, die von Pflegeanstalten und psychiatrischen Anstalten, Kliniken und Ambulatorien in der Ausübung ihrer gewöhnlichen Tätigkeit erbracht werden; Familienhilfsdienste; Beförderungen von Kranken und Verletzten in dafür besonders eingerichteten Fahrzeugen,

1bis. Dienstleistungen, die selbständige Zusammenschlüsse von Personen, die eine Tätigkeit ausüben, die aufgrund des vorliegenden Artikels steuerfrei ist oder für die sie nicht steuerpflichtig sind, an ihre Mitglieder für unmittelbare Zwecke der Ausübung dieser Tätigkeit erbringen, soweit diese Zusammenschlüsse von ihren Mitgliedern lediglich die genaue Erstattung des jeweiligen Anteils an den gemeinsamen Kosten fordern, vorausgesetzt, dass diese Befreiung nicht zu Wettbewerbsverzerrungen führt; der König bestimmt die Bedingungen für die Anwendung dieser Befreiung,

1ter. Lieferungen von menschlichen Organen, menschlichem Blut und Muttermilch,

2. eng mit der Sozialhilfe verbundene Dienstleistungen und Lieferungen von Gütern, die von Einrichtungen bewirkt werden, die den Auftrag haben, Betagte zu betreuen, und die als solche von der zuständigen Behörde anerkannt sind und die, wenn privatrechtliche Einrichtungen betroffen sind, unter vergleichbaren sozialen Bedingungen wie öffentlich-rechtliche Einrichtungen handeln; Dienstleistungen und eng damit verbundene Lieferungen von Gütern, die von Kindertagesstätten und Krippen und von Einrichtungen, die von der zuständigen Behörde anerkannt sind und die aufgrund ihres Statuts hauptsächlich den Auftrag haben, Aufsicht, Versorgung, Erziehung und Freizeit von Jugendlichen zu gewährleisten, in der Ausübung ihrer Tätigkeit bewirkt werden,

3. Dienstleistungen, die Betreiber von Einrichtungen für Körperertüchtigung oder Sportanlagen zugunsten von Personen erbringen, die dort Körperertüchtigung oder Sport treiben, wenn die Betreiber Einrichtungen ohne Gewinnerzielungsabsicht sind und wenn sie die Einnahmen aus den steuerfreien Tätigkeiten ausschließlich zur Kostendeckung verwenden,

4. Dienstleistungen, die den Schul- oder Hochschulunterricht, die Berufsausbildung oder die Weiterbildung und eng damit verbundene Dienstleistungen und Lieferungen von Gütern zum Gegenstand haben, wie zum Beispiel das Zur-Verfügung-Stellen von Unterkunft, Nahrungsmitteln, Getränken und Lehrbüchern für den erteilten Unterricht, durch Einrichtungen, die zu diesem Zweck von der zuständigen Behörde anerkannt sind oder solchen Einrichtungen angeschlossen sind oder von ihnen abhängen; Dienstleistungen in Form von Lektionen, die von Lehrkräften erteilt werden und Schul- oder Hochschulunterricht, Berufsausbildung oder Weiterbildung betreffen,

5. Dienstleistungen, die Schul- oder Familienberatung und eng damit verbundene Lieferungen von Gütern zum Gegenstand haben,

6. Vermietung von Büchern und Zeitschriften, Partituren, Schallplatten, Magnetbändern, Diapositiven und anderen kulturellen Medien und Dienstleistungen, die Bibliotheken und Lesesäle zugunsten von Lesern erbringen, wenn die Erbringer dieser Dienstleistungen Einrichtungen ohne Gewinnerzielungsabsicht sind und wenn sie die Einnahmen aus diesen steuerfreien Tätigkeiten ausschließlich zur Kostendeckung verwenden, und eng mit diesen Umsätzen verbundene Lieferungen von Gütern,

7. Dienstleistungen und eng damit verbundene Lieferungen von Gütern, die Betreiber bei geführten oder nicht geführten Besuchen von Museen, Denkmälern, Landschaften, angelegten Parks, botanischen und zoologischen Gärten zugunsten der Besucher erbringen, wenn diese Betreiber Einrichtungen ohne Gewinnerzielungsabsicht sind und wenn sie die Einnahmen aus dieser steuerfreien Tätigkeit ausschließlich zur Kostendeckung verwenden,

8. Dienstleistungen, die Referenten, die als solche handeln, zugunsten von Konferenzveranstaltern erbringen; Dienstleistungen, die Schauspieler, Dirigenten, Musiker und andere Künstler zugunsten von Veranstaltern von Darbietungen und Konzerten, Verlegern von Schallplatten oder anderen Tonträgern und Regisseuren von Filmen und anderen Bildträgern für die Aufführung von Theaterstücken, Balletten, Filmen, musikalischen Werken, Zirkus-, Varieté- und Kabarettvorstellungen erbringen; Dienstleistungen, die Teilnehmer an Sportwettkämpfen oder -vorführungen zugunsten von Veranstaltern dieser Wettkämpfe oder Veranstaltungen erbringen,

9. Organisation von Theater-, Ballett- oder Filmvorführungen, Ausstellungen, Konzerten oder Konferenzen und eng mit diesen Dienstleistungen verbundene Lieferungen von Gütern durch Einrichtungen, die von der zuständigen Behörde anerkannt sind, wenn diese Einrichtungen die Einnahmen aus ihren Tätigkeiten ausschließlich zur Kostendeckung verwenden,

10. Bereitstellung von Personal durch religiöse und weltanschauliche Einrichtungen für die in den Nummern 1, 2 und 4 erwähnten Tätigkeiten oder für Zwecke geistigen Beistands,

11. Dienstleistungen und eng damit verbundene Lieferungen von Gütern, die Einrichtungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die politische, gewerkschaftliche, religiöse, weltanschauliche, patriotische, philanthropische oder staatsbürgerliche Ziele verfolgen, ihren Mitgliedern in deren gemeinsamem Interesse gegen einen satzungsgemäß festgelegten Beitrag erbringen; der König kann zusätzliche Bedingungen auferlegen, um Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden,

12. Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen bei Veranstaltungen durch Einrichtungen, deren Umsätze gemäß den Nummern 1 bis 4, 7 und 11 steuerfrei sind, wenn die Veranstaltungen dazu bestimmt sind, den Einrichtungen eine finanzielle Unterstützung zu bringen und ausschließlich zu ihrem Nutzen durchgeführt werden; der König kann die Anzahl der steuerfreien Veranstaltungen oder die Höhe der Einnahmen beschränken, um Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden,

13. Lieferungen von Gütern, die ausschließlich für eine Tätigkeit verwendet werden, die aufgrund des vorliegenden Artikels steuerfrei ist, wenn diese Güter nicht zum Abzug berechtigen; Abtretung oder Überlassung eines Kundenstamms im Zusammenhang mit einer Tätigkeit, die aufgrund desselben Artikels steuerfrei ist; Lieferungen von Gütern, deren Erwerb oder Verwendungszweck gemäß Artikel 45 § 3 des vorliegenden Gesetzbuches vom Steuerabzug ausgeschlossen war.

§ 3 - Steuerfrei sind ebenfalls:

1. folgende Umsätze:

a) Lieferung naturgemäß unbeweglicher Güter; ausgenommen sind jedoch Lieferungen von Gebäuden, wenn sie spätestens am 31. Dezember [des zweiten Jahres nach dem Jahr des Erstbezugs oder der ersten Inbesitznahme dieser Gebäude] erfolgen:

— entweder durch einen in Artikel 12 § 2 erwähnten Steuerpflichtigen, der diese Gebäude unter Anwendung der Steuer errichtet hat, hat errichten lassen oder erworben hat,

— oder durch einen Steuerpflichtigen, dessen gewöhnliche wirtschaftliche Tätigkeit nicht aus dem Verkauf von Gebäuden unter Anwendung der Steuer besteht, wenn er in der vom König zu bestimmenden Form und Weise seine Absicht bekundet hat, das Gebäude, das er unter Anwendung der Steuer errichtet hat, hat errichten lassen oder erworben hat, unter Anwendung der Steuer abzutreten,

— oder durch einen in Artikel 8 § 1 erwähnten Steuerpflichtigen,

b) Begründung, Abtretung und Rückabtretung dinglicher Rechte im Sinne von Artikel 9 Absatz 2 Nr. 2 an naturgemäß unbeweglichen Gütern; ausgenommen sind jedoch Begründungen, Abtretungen und Rückabtretungen solcher dinglicher Rechte an Gebäuden, wenn sie spätestens am 31. Dezember des [zweiten Jahres nach dem Jahr des Erstbezugs oder der ersten Inbesitznahme dieser Gebäude] erfolgen:

— entweder durch einen in Artikel 12 § 2 erwähnten Steuerpflichtigen, der innerhalb der vorerwähnten Frist eines der vorerwähnten dinglichen Rechte an einem Gebäude, das er unter Anwendung der Steuer errichtet hat, hat errichten lassen oder erworben hat, begründet oder der innerhalb derselben Frist ein solches dingliches Recht, das unter Anwendung der Steuer zu seinen Gunsten begründet oder an ihn abgetreten worden ist, abtritt oder zurückabtritt,

— oder durch einen Steuerpflichtigen, dessen gewöhnliche wirtschaftliche Tätigkeit nicht aus dem Verkauf von Gebäuden unter Anwendung der Steuer besteht, wenn er in der vom König zu bestimmenden Form und Weise seine Absicht bekundet hat, innerhalb der vorerwähnten Frist eines der vorerwähnten dinglichen Rechte an einem Gebäude, das er unter Anwendung der Steuer errichtet hat, hat errichten lassen oder erworben hat, zu begründen oder innerhalb derselben Frist ein solches dingliches Recht, das unter Anwendung der Steuer zu seinen Gunsten begründet oder an ihn abgetreten worden ist, abzutreten oder zurückabzutreten,

— oder durch einen in Artikel 8 §§ 2 oder 3 erwähnten Steuerpflichtigen.

Das Datum des Vertrags kann nur anhand von Beweismitteln, die Dritten gegenüber wirksam sind, nachgewiesen werden,

2. [Verpachtung, Vermietung und Abtretung eines Mietvertrags in Bezug auf naturgemäß unbewegliche Güter und die Verwendung solcher Güter unter den in Artikel 19 § 1 erwähnten Bedingungen, ausgenommen:

a) folgende Dienstleistungen:

— Zurverfügungstellung von Stellplätzen für Fahrzeuge,

— Zurverfügungstellung von Lagerraum für die Lagerung von Gütern,

— Bereitstellung von möblierten Unterkünften in Hotels, Motels und Einrichtungen, in denen zahlende Gäste untergebracht sind,

— Zurverfügungstellung von Stellplätzen auf Campingplätzen,

b) Immobilienleasing, das von einem Unternehmen gewährt wird, das Immobilienleasing oder unter Immobilienleasing laufende Vermietungen betreibt, wenn dieses Unternehmen das Gebäude, auf das sich der Vertrag bezieht, unter Anwendung der Steuer errichtet, errichten lässt oder erwirbt und wenn der Leasingnehmer das Gut mietet, um es bei der Ausübung einer Tätigkeit als Steuerpflichtiger zu verwenden; der König bestimmt die Bedingungen, die der Immobilienleasingvertrag erfüllen muss, insbesondere was Vertragsdauer, Art und Bestimmung der Güter, die Gegenstand des Vertrags sind, und Rechte und Pflichten des Leasingnehmers betrifft,

c) Vermietung von Schließfächern,]

3. von Autoren und Komponisten geschlossene Verträge zur Herausgabe literarischer oder künstlerischer Werke,

4. Versicherungs- und Rückversicherungsumsätze einschließlich der dazugehörigen Dienstleistungen, die von Versicherungsmaklern und -bevollmächtigten erbracht werden, Schadensexpertisen ausgenommen,

5. Gewährung und Vermittlung von Krediten und Verwaltung von Krediten durch die betreffenden Kreditgeber,

6. Vermittlung und Übernahme von Verbindlichkeiten, Bürgschaften und anderen Sicherheiten und Garantien und Verwaltung von Kreditsicherheiten durch die betreffenden Kreditgeber,

7. Umsätze - einschließlich der Vermittlung - im Einlagengeschäft und Kontokorrentverkehr, im Geschäft mit Schuldforderungen, Schecks und sonstigen Handelspapieren, mit Ausnahme der Eintreibung von Schuldforderungen,

8. Zahlungs- und Einzugsumsätze - einschließlich der Vermittlung -, mit Ausnahme der Eintreibung von Schuldforderungen; der Dienstleistende ist berechtigt, unter den vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten festgelegten Bedingungen für eine Besteuerung dieser Umsätze zu optieren,

9. Umsätze - einschließlich der Vermittlung -, die sich auf Devisen, Banknoten und Münzen beziehen, die gesetzliches Zahlungsmittel sind, mit Ausnahme von Sammlerstücken einschließlich Banknoten; als Sammlerstücke gelten Münzen aus Gold, Silber oder anderem Metall und Banknoten, die normalerweise nicht als gesetzliches Zahlungsmittel verwendet werden oder die von numismatischem Interesse sind,

10. Umsätze - einschließlich der Vermittlung, jedoch mit Ausnahme der Verwahrung und der Verwaltung -, die sich auf Aktien, Anteile an Gesellschaften oder Vereinigungen, Schuldverschreibungen oder sonstige Wertpapiere beziehen, mit Ausnahme von Warenpapieren,

11. [Umsätze, die von den in Buch III des Gesetzes vom 4. Dezember 1990 über die Geldgeschäfte und die Finanzmärkte erwähnten Instituten für gemeinsame Anlagen bewirkt werden, und Leistungen in Bezug auf die Verwaltung dieser Institute und ihrer Anlagen, unbeschadet dessen, was in Nr. 7 vorgesehen ist,]

12. Lieferungen von im Inland gültigen Postwertzeichen, Steuermarken und sonstigen ähnlichen Wertzeichen zum aufgedruckten Wert,

13. Wetten, Lotterien und sonstige Glücksspiele mit Geldeinsatz unter den Bedingungen und Beschränkungen, die vom König festgelegt werden.]

[Art. 44 ersetzt durch Art. 50 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 3 einziger Absatz Nr. 1 Buchstabe a) abgeändert durch Art. 133 Buchstabe a) des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 29. August 2002); § 3 einziger Absatz Nr. 1 Buchstabe b) abgeändert durch Art. 133 Buchstabe b) des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 29. August 2002); § 3 einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 89 des G. vom 6. Juli 1994 (B.S. vom 16. Juli 1994); § 3 einziger Absatz Nr. 11 ersetzt durch Art. 24 des G. vom 12. Dezember 1996 (B.S. vom 14. Februar 1997)]

[Art. 44bis - § 1 - Steuerfrei sind ebenfalls Lieferung, innergemeinschaftlicher Erwerb und Einfuhr von Anlagegold, das in Artikel 1 § 8 definiert ist, einschließlich Anlagegold in Form von Zertifikaten über Sammelgold oder einzelverwahrtes Gold und über Goldkonten gehandeltes Gold, insbesondere auch Golddarlehen und Goldswaps, durch die ein Eigentumsrecht an Anlagegold oder ein schuldrechtlicher Anspruch auf Anlagegold begründet wird, und Terminkontrakte und im Freiverkehr getätigte Terminabschlüsse mit Anlagegold, die zur Übertragung eines Eigentumsrechts an Anlagegold oder eines schuldrechtlichen Anspruchs auf Anlagegold führen.

Unbeschadet anderer Gesetzesbestimmungen über eine spätere Befreiung sind Steuerpflichtige, die Anlagegold herstellen oder Gold gleich welchen Ursprungs in Anlagegold umwandeln, berechtigt, unter den vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten festgelegten Bedingungen für eine Besteuerung der Lieferungen von Anlagegold an einen anderen Steuerpflichtigen zu optieren.

Steuerpflichtige, die im Rahmen ihrer gewöhnlichen wirtschaftlichen Tätigkeit Gold zu gewerblichen Zwecken liefern, sind unter den vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten festgelegten Bedingungen ebenfalls berechtigt, für eine Besteuerung der Lieferungen des in Artikel 1 § 8 Nr. 1 erwähnten Anlagegolds an einen anderen Steuerpflichtigen zu optieren.

§ 2 - Dienstleistungen, die von Vermittlern erbracht werden, die nicht unter den in Artikel 13 § 2 erwähnten Bedingungen handeln und an der Lieferung von Anlagegold an ihre Auftraggeber beteiligt sind, sind ebenfalls steuerfrei.

Hat der Lieferer für die Besteuerung dieser Lieferungen optiert, sind diese Vermittler unbeschadet einer späteren Befreiung unter den vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten festgelegten Bedingungen berechtigt, für eine Besteuerung ihrer Dienstleistungen zu optieren.]

[Art. 44bis eingefügt durch Art. 2 des K.E. vom 30. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999)]

KAPITEL VII — Vorsteuerabzug

Art. 45 - [§ 1 - Steuerpflichtige sind berechtigt, von ihrer Steuerschuld die Steuern auf Güter und Dienstleistungen, die ihnen geliefert beziehungsweise erbracht worden sind, auf von ihnen eingeführte Güter und auf von ihnen bewirkte innergemeinschaftliche Erwerbe von Gütern abzuziehen, insofern sie die Güter und Dienstleistungen verwenden für:

1. besteuerte Umsätze,
2. Umsätze, die aufgrund der Artikel 39 bis 42 steuerfrei sind,
3. Umsätze, die im Ausland bewirkt werden und für die das Recht auf Vorsteuerabzug bestände, wenn sie im Inland bewirkt würden,
4. die in Artikel 44 § 3 Nr. 4 bis 10 erwähnten Umsätze, vorausgesetzt, dass der Vertragspartner außerhalb der Gemeinschaft ansässig ist oder dass diese Umsätze unter den vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten festzulegenden Bedingungen unmittelbar mit Gütern zusammenhängen, die zur Ausfuhr in ein Land außerhalb der Gemeinschaft bestimmt sind,
5. Dienstleistungen als Makler oder Bevollmächtigter in Bezug auf die in Nr. 4 erwähnten Umsätze.

§ 1bis - In Artikel 8bis § 1 oder in Artikel 57 erwähnte Steuerpflichtige wie auch diejenigen, die nur Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen bewirken, die kein Recht auf Vorsteuerabzug eröffnen, sind, was die Steuer auf Lieferung, Einfuhr und innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern und Dienstleistungen in Bezug auf ein neues Fahrzeug im Sinne von Artikel 8bis § 2, dessen Lieferung aufgrund von Artikel 39bis steuerfrei ist, betrifft, berechtigt, in Abweichung von § 1 nur die Steuer auf Lieferung, Einfuhr oder innergemeinschaftlichen Erwerb dieses Fahrzeugs abzuziehen, und nur in den Grenzen oder bis zur Höhe des Betrags der Steuer, der für die Lieferung geschuldet würde, wenn diese nicht aufgrund des vorerwähnten Artikels 39bis steuerfrei wäre.

[§ 1ter - Was das in Artikel 1 § 8 definierte Anlagegold betrifft, sind Steuerpflichtige, insofern die anschließende Lieferung dieses Goldes aufgrund von Artikel 44bis § 1 Absatz 1 steuerfrei ist, berechtigt, folgende Steuern von ihrer Steuerschuld abzuziehen:

1. die Steuer auf die Lieferung von Gold, die von Personen bewirkt wird, die gemäß Artikel 44bis § 1 Absatz 2 oder 3 für eine Besteuerung dieser Lieferung optiert haben,
2. die Steuer auf Kauf, innergemeinschaftlichen Erwerb beziehungsweise Einfuhr von Gold, das kein Anlagegold ist, insofern dieses Gold anschließend von ihnen oder für ihre Rechnung in Anlagegold umgewandelt wird,
3. die Steuer auf die für sie erbrachten Leistungen, die in der Veränderung der Form, des Gewichts oder des Feingehaltes von Gold bestehen.

§ 1quater - Steuerpflichtige, die Anlagegold im Sinne von Artikel 1 § 8 herstellen oder Gold gleich welchen Ursprungs in Anlagegold umwandeln, sind berechtigt, von ihrer Steuerschuld die Steuer auf Kauf, innergemeinschaftlichen Erwerb oder Einfuhr von Gütern oder auf direkt im Zusammenhang mit der Herstellung oder Umwandlung dieses Goldes stehende Dienstleistungen abziehen, insofern die anschließende Lieferung dieses Goldes aufgrund von Artikel 44bis § 1 Absatz 1 steuerfrei ist.]

§ 2 - Für Lieferung, Einfuhr und innergemeinschaftlichen Erwerb von Kraftfahrzeugen zur Personenbeförderung, einschließlich der Fahrzeuge, die sowohl zur Personen- als auch zur Güterbeförderung verwendet werden können, und für Güter und Dienstleistungen im Zusammenhang mit diesen Fahrzeugen darf der Abzug keinesfalls 50 Prozent der gezahlten Steuern übersteigen.

Diese Bestimmung ist jedoch nicht anwendbar auf:

- a) Fahrzeuge, die dazu bestimmt sind, von Steuerpflichtigen, deren spezifische wirtschaftliche Tätigkeit aus dem Verkauf oder der Vermietung von Kraftfahrzeugen besteht, verkauft oder vermietet zu werden,
- b) Fahrzeuge, die ausschließlich für die Personenbeförderung gegen Entgelt bestimmt sind,
- c) neue Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2 Nr. 2, die nicht diejenigen sind, die in den Buchstaben a) und b) erwähnt sind, und die Gegenstand einer Lieferung sind, die aufgrund von Artikel 39bis steuerfrei ist. In diesem Fall kann der Abzug jedoch nur in den Grenzen oder bis zur Höhe des Betrags der Steuer vorgenommen werden, der für die Lieferung geschuldet würde, wenn diese nicht aufgrund des vorerwähnten Artikels 39bis steuerfrei wäre.

§ 3 - Nicht abzugsfähig sind Steuern auf:

1. Lieferung und innergemeinschaftlichen Erwerb von Tabakwaren,
2. Lieferung und innergemeinschaftlichen Erwerb von alkoholischen Getränken, die nicht dazu bestimmt sind, in Ausführung einer Dienstleistung weiterverkauft oder geliefert zu werden,
3. Kosten für Wohnung, Speisen und Getränke im Sinne von Artikel 18 § 1 Absatz 2 Nr. 10 und 11, ausgenommen Kosten, die verauslagt werden:
 - a) für das Personal, das beauftragt ist, außerhalb des Unternehmens eine Lieferung von Gütern oder eine Dienstleistung zu bewirken,
 - b) von Steuerpflichtigen, die ihrerseits dieselben Leistungen gegen Entgelt bewirken,
4. Empfangskosten.

§ 4 - [Reisebüros im Sinne von Artikel 1 § 7 Absatz 1 Nr. 2 sind nicht berechtigt, die Steuer auf Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen, die andere Steuerpflichtige zu ihren Gunsten im Hinblick auf die in Artikel 18 § 2 Absatz 2 erwähnten Leistungen bewirken und die den Reisenden direkt zugute kommen, abzuziehen.]

§ 5 - Steuerpflichtige sind nicht berechtigt die Steuer, die in den in Artikel 58 § 4 Nr. 5 erwähnten Situationen geschuldet oder entrichtet wird, abzuziehen.

Steuerpflichtige Wiederverkäufer sind nicht berechtigt die Steuer, die in den in Artikel 58 § 4 Nr. 6 erwähnten Situationen geschuldet oder entrichtet wird, abzuziehen, insofern sie Lieferungen von Gütern bewirken, die der Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegen.]

[Art. 45 ersetzt durch Art. 51 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1ter und § 1quater eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 30. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999); § 4 ersetzt durch Art. 8 des K.E. vom 28. Dezember 1999 (B.S. vom 31. Dezember 1999); § 5 eingefügt durch Art. 5 des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994)]

Art. 46 - § 1 - [Bewirkt ein Steuerpflichtiger im Rahmen seiner wirtschaftlichen Tätigkeit auch andere Umsätze als diejenigen, für die aufgrund von Artikel 45 ein Recht auf Vorsteuerabzug besteht, gilt das Recht auf Vorsteuerabzug für die Steuern auf Güter und Dienstleistungen, die er für diese Tätigkeit verwendet, nur proportional zum Betrag der letztgenannten Umsätze im Verhältnis zum Gesamtbetrag der Umsätze, die er bewirkt.]

§ 2 - In Abweichung von § 1 kann der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter einem Steuerpflichtigen auf dessen Antrag hin gestatten, den Abzug je nach der tatsächlichen Zuordnung der Gesamtheit oder eines Teils der Güter oder Dienstleistungen vorzunehmen. Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter kann Steuerpflichtige verpflichten so zu handeln, wenn durch die Anwendung des in § 1 erwähnten Pro-rata-Satzes Ungleichheiten bei der Anwendung der Steuer entstehen.

[Art. 46 § 1 ersetzt durch Art. 52 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 47 - Der Vorsteuerabzug wird auf die Mehrwertsteuer angewandt, die vom Steuerpflichtigen für den Zeitraum geschuldet wird, in dem das Recht auf Vorsteuerabzug entstanden ist.

Übersteigt der Betrag der zulässigen Abzüge den Betrag der Steuer für die vom Steuerpflichtigen bewirkten Lieferungen und Dienstleistungen, wird der Überschuss auf den folgenden Zeitraum vorgetragen.

Art. 48 - § 1 - Bei Teilvorsteuerabzug wird ein vorläufig abzuziehender Betrag bestimmt. Dieser Betrag wird nach Ablauf des Jahres, in dem das Recht auf Vorsteuerabzug entstanden ist, berichtigt.

§ 2 - Der Vorsteuerabzug auf Investitionsgüter kann während eines Zeitraums von fünf Jahren Gegenstand einer Berichtigung sein. Die Berichtigung erfolgt jedes Jahr im Verhältnis zu einem Fünftel des Betrags dieser Steuern, wenn Änderungen in den Faktoren aufgetreten sind, die für die Berechnung des Abzugs berücksichtigt worden sind. [Der König kann für Steuern auf naturgemäß unbewegliche Güter und dingliche Rechte, die Er bestimmt, vorsehen, dass sich der Berichtigungszeitraum auf [fünfzehn] Jahre beläuft und dass die Berichtigung jedes Jahr im Verhältnis zu einem [Fünftel] des Betrags dieser Steuern erfolgt.]

[...]

[Art. 48 § 2 Abs. 1 letzter Satz ersetzt durch Art. 53 Nr. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und abgeändert durch Art. 14 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 2 Abs. 2 aufgehoben durch Art. 53 Nr. 2 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 49 - Der König legt die Bedingungen für die Anwendung der Artikel 45 bis 48 fest, wobei Er insbesondere Folgendes bestimmt:

1. Zeitpunkt, zu dem das Recht auf Vorsteuerabzug entsteht,
2. [Fristen, innerhalb deren, und Modalitäten, gemäß denen Vorsteuerabzüge vorgenommen, berechnet und berichtigt werden,]
3. Weise, wie Vorsteuerabzüge und Berichtigungen vorgenommen und berechnet werden, wenn Personen die Eigenschaft eines Steuerpflichtigen erhalten oder verlieren oder wenn sie als Steuerpflichtige ihre Tätigkeit ändern,
4. Faktoren, die von dem in Artikel 46 § 1 erwähnten Pro-rata-Satz auszuschließen sind, um Ungleichheiten bei der Anwendung der Steuer zu vermeiden.

[Art. 49 einziger Absatz Nr. 2 ersetzt durch Art. 26 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1997)]

KAPITEL VIII — Maßnahmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Zahlung der Steuer

Art. 50 - § 1 - Die Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung weist folgenden Personen eine Mehrwertsteueridentifikationsnummer zu, die die Buchstaben BE enthält:

1. allen in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen, ausgenommen in den Artikeln 8 und 8bis erwähnte Steuerpflichtige, Steuerpflichtige, die der in Artikel 56 § 2 vorgesehenen Regelung unterliegen und Steuerpflichtige, die ausschließlich Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen bewirken, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigen,
2. nicht steuerpflichtigen juristischen Personen und, in Abweichung von Nr. 1, Steuerpflichtigen, die der in Artikel 56 § 2 vorgesehenen Regelung unterliegen, und Steuerpflichtigen, die ausschließlich Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen bewirken, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigen:
 - a) wenn sie gemäß Artikel 53bis § 1 erklären, einen innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern zu bewirken, infolge dessen die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 Nr. 2 Buchstabe b) erwähnte Schwelle von 11.200 EUR überschritten wird,

b) wenn sie gemäß Artikel 25ter § 1 Absatz 3 für die Besteuerung all ihrer innergemeinschaftlichen Erwerbe von Gütern optieren,

3. nicht in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen, die im Gesetzbuch erwähnte Umsätze bewirken, die zum Vorsteuerabzug berechtigen und für die sie aufgrund der Artikel 51 und 52 in Belgien die Steuer schulden.

Steuerpflichtige, die der in Artikel 57 vorgesehenen Regelung unterliegen, können ihre Nummer nur rechtsgültig benutzen, um innergemeinschaftliche Erwerbe von Gütern zu bewirken, die keine Akzisenprodukte sind, wenn sie vorab die in Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe a) erwähnte Erklärung abgegeben haben oder die in Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe b) erwähnte Option ausgeübt haben.

Personen, denen in der in Absatz 1 Nr. 2 Buchstabe a) erwähnten Situation eine Identifikationsnummer zugewiesen worden ist, verwenden diese Nummer rechtsgültig für innergemeinschaftliche Erwerbe von Gütern, die sie ab dem Datum, an dem die Schwelle überschritten worden ist, und bis zum 31. Dezember des folgenden Kalenderjahres bewirken. Ist die Schwelle im Laufe des letzteren Kalenderjahres überschritten worden und wird sie gegebenenfalls im Laufe der folgenden Jahre ebenfalls überschritten, verwenden sie diese Nummer rechtsgültig bis zum 31. Dezember des Jahres nach dem Jahr, in dem die Schwelle zum letzten Mal überschritten worden ist.

§ 2 - Eine Mehrwertsteueridentifikationsnummer kann ebenfalls anderen Steuerpflichtigen zugewiesen werden.]

[Art. 50 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002)]

Art. 51 - [§ 1 - Die Steuer schulden:

1. Steuerpflichtige, die in Belgien eine steuerpflichtige Lieferung von Gütern oder eine steuerpflichtige Dienstleistung bewirken,

2. Personen, die in Belgien einen steuerpflichtigen innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern bewirken,

3. Personen, die die Mehrwertsteuer in einer Rechnung oder einem gleichwertigen Dokument ausweisen, selbst wenn sie keine Lieferung von Gütern und keine Dienstleistung bewirkt haben. Sie schulden die Steuer zum Zeitpunkt, wo sie die Rechnung oder das Dokument ausstellen.

§ 2 - [In Abweichung von § 1 Nr. 1 schuldet die Steuer:

1. der Dienstleistungsempfänger, wenn der Dienstleistende ein [nicht in Belgien ansässiger] Steuerpflichtiger ist und:

a) entweder aufgrund von Artikel 21 § 3 Nr. 7 für den Ort der Dienstleistung gilt, dass er in Belgien gelegen ist,

b) oder der Dienstleistungsempfänger für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst ist [unter einer Nummer, die die Buchstaben BE umfasst,] und gemäß Artikel 21 § 3 [Nr. 2 Buchstabe b),] 3bis, 3ter, 4bis, 4ter und 8 für den Ort der Dienstleistung gilt, dass er in Belgien gelegen ist,

2. der Vertragspartner, der gemäß Artikel 50 § 1 für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst ist, wenn in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 Nr. 3 erwähnte Lieferungen von Gütern betroffen sind und insofern die in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 2 erwähnte Rechnung die vom König zu bestimmenden Vermerke umfasst[,]

[3. der Vertragspartner, wenn Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen betroffen sind, die in den Artikeln 39 § 2 und 39quater erwähnt sind,]

[4. die Person, die veranlasst, dass Güter, die einer der in den Artikeln 39 § 2 und 39quater erwähnten Regelungen unterliegen, diese Regelung verlassen[,]]

[5. der in Belgien ansässige Vertragspartner, der verpflichtet ist, eine in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 3 erwähnte Erklärung zu hinterlegen, oder der nicht in Belgien ansässige Vertragspartner, der gemäß Artikel 55 § 1 oder § 2 die Zulassung eines Fiskalvertreters veranlasst hat, wenn die Lieferung von Gütern oder die Dienstleistung von einem nicht in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen bewirkt wird und der in Belgien steuerpflichtige Umsatz weder in den Nummern 1 und 2 des vorliegenden Paragraphen erwähnt ist, noch steuerfrei ist oder unter Befreiung der Steuer bewirkt worden ist aufgrund der Artikel 39 bis 44bis.]

§ 3 - Wenn festgestellt wird, dass die Steuer auf Güter und Dienstleistungen, für die eine in Artikel 59 § 2 erwähnte Schätzung verlangt werden kann, aufgrund einer ungenügenden Berechnungsgrundlage entrichtet worden ist, wird die zusätzliche Steuer von demjenigen geschuldet, gegen den dieses Schätzungsverfahren eingeleitet wird.

§ 4 - Der König kann von § 1 Nr. 1 abweichen, um den Vertragspartner des Lieferers von Gütern oder des Dienstleistenden zur Zahlung der Steuer zu verpflichten, insofern Er dies für notwendig erachtet, um diese Zahlung zu gewährleisten.]

[Art. 51 ersetzt durch Art. 55 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 ersetzt durch Art. 15 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 einziger Absatz Nr. 1 einleitender Satz abgeändert durch Art. 3 Buchstabe a) des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002); § 2 einziger Absatz Nr. 1 Buchstabe b) abgeändert durch Art. 15 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995) und durch Art. 3 Buchstabe b) des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002); § 2 einziger Absatz Nr. 2 abgeändert durch Art. 15 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 2 einziger Absatz Nr. 3 eingefügt durch Art. 15 Buchstabe C des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 2 einziger Absatz Nr. 4 eingefügt durch Art. 15 Buchstabe D des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995) und abgeändert durch Art. 3 Buchstabe c) des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002); § 2 einziger Absatz Nr. 5 eingefügt durch Art. 3 Buchstabe d) des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002)]

[Art. 51bis - § 1 - Der Vertragspartner eines Steuerschuldners haftet:

1. aufgrund von Artikel 51 § 1 Nr. 1 und §§ 2 und 4 dem Staat gegenüber gesamtschuldnerisch mit dem Steuerschuldner für die Zahlung der Steuer, wenn die Rechnung oder das gleichwertige Dokument, deren/dessen Ausstellung durch die Artikel 53 und 54 oder die Erlasse zur Ausführung dieser Artikel vorgeschrieben ist, nicht ausgestellt worden ist, fehlerhafte Angaben in Bezug auf Name, Adresse oder Mehrwertsteueridentifikationsnummer der am Umsatz beteiligten Parteien, in Bezug auf Art oder Menge der gelieferten Güter oder der erbrachten Dienstleistungen oder in Bezug auf Preis oder Nebenkosten enthält,

2. aufgrund von Artikel 51 § 1 Nr. 2 dem Staat gegenüber gesamtschuldnerisch mit dem Steuerschuldner für die Zahlung der Steuer, wenn die Rechnung oder das gleichwertige Dokument nicht ausgestellt worden ist oder fehlerhafte Angaben in Bezug auf Name, Adresse oder Mehrwertsteueridentifikationsnummer der am Umsatz beteiligten Parteien, in Bezug auf Art oder Menge der erworbenen Güter oder in Bezug auf Preis oder Nebenkosten enthält,

3. aufgrund von Artikel 51 § 1 Nr. 1 dem Staat gegenüber ebenfalls gesamtschuldnerisch mit dem Steuerschuldner für die Zahlung der Steuer, wenn auf der Rechnung oder dem gleichwertigen Dokument der Betrag der auf den Umsatz geschuldeten Steuer nicht oder fehlerhaft angegeben ist,

4. aufgrund von Artikel 51 §§ 2 und 4 dem Staat gegenüber ebenfalls gesamtschuldnerisch mit dem Steuerschuldner für die Zahlung der Steuer, wenn er einen Betrag als Steuer anrechnet.

§ 2 - Der Vertragspartner einer Person, die aufgrund von Artikel 51 § 1 Nr. 1 die Steuer schuldet, der nachweist, dass er seinem Lieferer oder Dienstleistenden, dessen Identität er nachweist, den Preis und die diesbezügliche Steuer ganz oder teilweise gezahlt hat, wird in dem Maße von der Gesamtschuldnerschaft befreit.]

[§ 3 - Bei der Lagerregelung, die keine Zolllagerregelung ist, haften der Lagerinhaber, die Person, die die Beförderung der Güter aus dem Lager übernimmt, und gegebenenfalls ihr Auftraggeber dem Staat gegenüber gesamtschuldnerisch mit der Person, die aufgrund der Artikel [51 § 1 Nr. 1 und 2, § 2 Nr. 3, 4 und 5] oder 52 § 1 Absatz 2] die Steuer schuldet, für die Zahlung der Steuer.]

[Art. 51bis eingefügt durch Art. 56 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 3 eingefügt durch Art. 16 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995) und abgeändert durch Art. 4 des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002)]

Art. 52 - [§ 1 - Was die für Einfuhr geschuldete Steuer betrifft, legt der König fest, unter welchen Bedingungen die Güter in Belgien eingeführt werden dürfen; Er schreibt unter anderem die Verpflichtung vor, die Güter auf die von Ihm zu bestimmende Weise anzugeben.

[Unbeschadet des Artikels 51bis § 3 bestimmt der König] die Person, auf deren Namen die für Einfuhr geschuldete Steuer gezahlt werden kann oder muss, und wer für diese Zahlung haftet; Er bestimmt den Zeitpunkt, zu dem die Steuer entrichtet werden muss, und die diesbezüglich einzuhaltenden Formalitäten.

§ 2 - Ein Verstoß gegen die Verpflichtung, die Steuer zu entrichten, liegt vor, wenn Güter in Belgien eingeführt werden, ohne dass die Bedingungen der Erlasse zur Ausführung von § 1 Absatz 1 eingehalten werden.

Güter, die ohne Erklärung eingeführt werden, und dafür verwendete Beförderungsmittel können in den Fällen und gemäß den Regeln, die für Einfuhrabgaben anwendbar sind, beschlagnahmt, eingezogen und anschließend verkauft oder zurückgegeben werden, selbst wenn Güter betroffen sind, für die aus gleich welchem Grund keine Einfuhrabgaben entrichtet werden müssen; diese Regeln werden ebenfalls befolgt für die Entschädigung eines Eigentümers, dessen Güter gesetzwidrig beschlagnahmt worden sind. Beschlagnahme, Einziehung, Verkauf oder Rückgabe erfolgen durch oder auf Antrag der Zoll- und Akzisenverwaltung oder der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung.

§ 3 - Wenn ordnungsgemäß in Belgien eingeführte Güter unter zollamtlicher Überwachung befindlich sind und niemand vorstellig wird, um die erforderlichen Erklärungsformalitäten abzuschließen, kann die Zoll- und Akzisenverwaltung gemäß dem Verfahren, das für Einfuhrabgaben gilt, über diese Güter verfügen, selbst wenn Güter betroffen sind, für die aus gleich welchem Grund keine Einfuhrabgaben entrichtet werden müssen.]

[Art. 52 ersetzt durch Art. 57 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 2 abgeändert durch Art. 17 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995)]

Art. 53 - [Steuerpflichtige mit Ausnahme derjenigen, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt sind, sind verpflichtet:

1. eine Erklärung in Bezug auf Aufnahme, Wechsel oder Beendigung ihrer Tätigkeit einzureichen,
2. für Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen, die sie bewirken, eine Rechnung oder ein gleichwertiges Dokument auszustellen,
3. jeden Monat eine Erklärung einzureichen in Bezug auf den Betrag der in vorliegendem Gesetzbuch erwähnten Umsätze, die sie im Laufe des vorhergehenden Monats im Rahmen ihrer wirtschaftlichen Tätigkeit bewirkt haben oder die zu ihren Gunsten bewirkt worden sind, in Bezug auf den Betrag der geschuldeten Steuer, der vorzunehmenden Vorsteuerabzüge und der vorzunehmenden Berichtigungen und in Bezug auf die Daten, die der König für notwendig erachtet, um den von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Bestimmungen im Bereich der Statistik zu genügen und um die Kontrolle über die Anwendung der Steuer zu gewährleisten,
4. die geschuldete Steuer innerhalb der Frist, die für die Einreichung der in Nr. 3 vorgesehenen Erklärung festgelegt ist, zu entrichten.

In Abweichung von Absatz 1 müssen in Artikel 56 § 2 erwähnte Steuerpflichtige die in den Nummern 1 und 2 des vorliegenden Absatzes vorgesehenen Verpflichtungen einhalten.]

[Art. 53 ersetzt durch Art. 58 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[Art. 53bis - [§ 1 - Steuerpflichtige, die der in Artikel 56 § 2 oder Artikel 57 vorgesehenen Regelung unterliegen, Steuerpflichtige, die nur Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen bewirken, für die kein Recht auf Vorsteuerabzug besteht, und nichtsteuerpflichtige juristische Personen müssen jährlich vor dem ersten innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern, infolge dessen die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 Nr. 2 Buchstabe b) erwähnte Schwelle von [11.200 EUR] überschritten wird, eine Erklärung über das Überschreiten der Schwelle einreichen.

Sie sind jedoch von dieser Erklärung befreit, wenn eine solche Erklärung im Laufe des vorhergehenden Kalenderjahres eingereicht worden ist oder wenn sie im Laufe desselben Jahres für ihre innergemeinschaftlichen Erwerbe von Gütern eine in Artikel 53ter erwähnte Erklärung einreichen mussten und der angegebene Betrag die Schwelle von [11.200 EUR] überschritten hatte.

§ 2 - Steuerpflichtige, die nur Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen bewirken, für die kein Recht auf Vorsteuerabzug besteht, und die nicht für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst sind, müssen vor der ersten Dienstleistung, für die sie in Anwendung von Artikel 51 § 2 Nr. 1 Buchstabe a) steuerpflichtig sind, mitteilen, dass eine solche Dienstleistung zum ersten Mal zu ihren Gunsten bewirkt wird.]]

[Art. 53bis eingefügt durch Art. 59 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und ersetzt durch Art. 16 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 1 und 2 abgeändert durch Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

[Art. 53ter - [In Artikel 51 § 1 Nr. 2 und § 2 erwähnte Steuerpflichtige, die den in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 3 und 4 erwähnten Verpflichtungen nicht unterliegen, müssen:

1. eine Erklärung der steuerpflichtigen Umsätze, die im Laufe eines Kalenderquartals bewirkt worden sind, einreichen; dies gilt nicht für:

a) den innergemeinschaftlichen Erwerb neuer Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2, der von Steuerpflichtigen oder nichtsteuerpflichtigen juristischen Personen, für die die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 Nr. 2 vorgesehene Abweichung gilt, oder von anderen nichtsteuerpflichtigen Personen bewirkt wird,

b) den innergemeinschaftlichen Erwerb der in Artikel 58 § 1bis erwähnten Akzisenprodukte, der von Steuerpflichtigen oder nichtsteuerpflichtigen juristischen Personen, für die die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 Nr. 2 vorgesehene Abweichung gilt, bewirkt wird,

2. die geschuldete Steuer innerhalb der Frist, die für die Einreichung dieser Erklärung festgelegt ist, entrichtet.]]

[Art. 53ter eingefügt durch Art. 60 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und ersetzt durch Art. 17 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[Art. 53quater - § 1 - Personen, die gemäß Artikel 50 für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst sind, müssen ihren Lieferanten und Kunden ihre Identifikationsnummer mitteilen.

Die Mitteilung der Identifikationsnummer ist jedoch frei, wenn zugunsten der Person, die gemäß Artikel 50 für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst ist, eine in Artikel 21 § 3 Nr. 2 Buchstabe b), 3bis, 3ter, 4bis, 4ter oder 8 erwähnte Dienstleistung bewirkt wird.

Steuerpflichtige, die der in Artikel 57 vorgesehenen Regelung unterliegen, sind nicht berechtigt, ihren Lieferanten ihre Mehrwertsteueridentifikationsnummer mitzuteilen, wenn sie innergemeinschaftliche Erwerbe von andern Gütern als von Akzisenprodukten bewirken, insofern sie die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 Nr. 2 erwähnte Schwelle von 11.200 EUR nicht überschritten oder die in Artikel 25ter § 1 Absatz 3 erwähnte Option nicht ausgeübt haben.

§ 2 - Nicht in Belgien ansässige Steuerpflichtige, die in Belgien gemäß Artikel 55 § 1 oder § 2 die Zulassung eines Fiskalvertreters veranlasst haben oder [gemäß Artikel 55 § 3 Absatz 2 durch eine vorab zugelassene Person] vertreten werden, müssen darüber hinaus für Umsätze, die sie in Belgien bewirken oder die zu ihren Gunsten in Belgien bewirkt werden, ihren Kunden oder Lieferanten den Namen oder Gesellschaftsnamen und die Adresse ihres Fiskalvertreters in Belgien oder der vorab zugelassenen Person, die sie vertritt, mitteilen.]]

[Art. 53quater eingefügt durch Art. 61 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und ersetzt durch Art. 5 des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002); § 2 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002)]

[Art. 53quinqüies - [Steuerpflichtige, die gemäß Artikel 50 § 1 Absatz 1 Nr. 1 und 3 für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst sind, in Artikel 56 § 2 erwähnte Steuerpflichtige, nicht in Belgien ansässige Steuerpflichtige, die für Umsätze, die sie in Belgien bewirken, [gemäß Artikel 55 § 3 Absatz 2 durch eine vorab zugelassene Person] vertreten werden, und andere nicht in Belgien ansässige Steuerpflichtige, die in Artikel 50 § 2 erwähnt sind, müssen der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung jährlich für jeden Steuerpflichtigen, der für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst sein muss - außer für diejenigen, die ausschließlich Umsätze bewirken, die in Anwendung von Artikel 44 steuerfrei sind - und zu dessen Gunsten sie im Laufe des vorhergehenden Jahres Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen bewirkt haben, den Gesamtbetrag dieser Umsätze und den Gesamtbetrag der in Rechnung gestellten Steuern mitteilen.]]

[Art. 53quinqüies eingefügt durch Art. 62 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992), ersetzt durch Art. 6 des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002) und abgeändert durch Art. 3 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002)]

[Art. 53sexies - § 1 - [Steuerpflichtige, die gemäß Artikel 50 § 1 Absatz 1 [Nr. 1 und 3] für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst sind], und nicht in Belgien ansässige Steuerpflichtige, die für Umsätze, die sie in Belgien bewirken, [gemäß Artikel 55 § 3 Absatz 2 durch eine vorab zugelassene Person] vertreten werden], müssen der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung jedes Kalenderquartal für jede Person, die in einem anderen Mitgliedstaat für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst ist, die nachstehend erwähnten Daten mitteilen, wobei ein Unterschied je nach Art des Umsatzes gemacht werden muss:

1. Gesamtbetrag der aufgrund von Artikel 39bis Absatz 1 Nr. 1 und 4 steuerfreien Lieferungen von Gütern [...], für die der Steueranspruch im Laufe des vorhergehenden Kalenderquartals entstanden ist,

[2.] Gesamtbetrag der in Artikel 25quinqüies § 3 letzter Absatz erwähnten Lieferungen von Gütern, die im Mitgliedstaat der Beendigung des Versands oder der Beförderung von Gütern bewirkt wurden und für die der Steueranspruch im Laufe des vorhergehenden Kalenderquartals entstanden ist.

3. [...]]

§ 2 - Der König kann bestimmen, dass ein Steuerpflichtiger, der die Lieferung eines neuen Fahrzeugs im Sinne von Artikel 8bis § 2 unter den in Artikel 39bis erwähnten Bedingungen bewirkt, der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung Auskünfte, die Er bestimmt, mitteilen muss im Hinblick auf die Anwendung der Steuer und deren Kontrolle durch die Verwaltung im Mitgliedstaat des Beginns und im Mitgliedstaat der Beendigung des Versands oder der Beförderung dieses Gutes.]]

[Art. 53sexies eingefügt durch Art. 63 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 ersetzt durch Art. 19 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 einziger Absatz einleitende Bestimmung abgeändert durch Art. 7 des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002) und durch Art. 4 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); § 1 einziger Absatz Nr. 1 abgeändert durch Art. 18 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 1 einziger Absatz Nr. 2 unnummeriert durch Art. 18 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 1 einziger Absatz Nr. 3 aufgehoben durch Art. 18 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995)]

[**Art. 53septies** - Der König kann Steuerpflichtigen, die in Belgien innergemeinschaftliche Erwerbe von Gütern bewirken, so wie diese in den Artikeln 25ter § 1 und 25quater vorgesehen sind, auferlegen, dass sie für jeden Lieferer, der in einem anderen Mitgliedstaat für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst ist, eine detaillierte Erklärung über die bewirkten Erwerbe einreichen; solche Erklärungen dürfen jedoch nicht für Zeiträume von weniger als einem Monat auferlegt werden.]

[Art. 53septies eingefügt durch Art. 64 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[**Art. 53octies** - § 1 - Der König regelt die Modalitäten für die Anwendung der Artikel 53 bis 53septies.

Er kann unter den von ihm festzulegenden Bedingungen gestatten, dass die Ausstellung der Rechnung oder des gleichwertigen Dokuments, so wie in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 2 erwähnt, durch die Übermittlung der Daten, die die Rechnung beziehungsweise das Dokument enthalten muss, anhand einer Verfahrens erfolgt, bei dem Telematiktechniken angewandt werden.

Er kann Kategorien von Steuerpflichtigen, die er bestimmt, gestatten, entweder keine Rechnung auszustellen oder die in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 3 erwähnte Erklärung nur pro Quartal, pro Halbjahr oder pro Jahr einzureichen.

Er kann ebenfalls gestatten, dass in den von ihm zu bestimmenden Fällen und unter den von ihm festzulegenden Bedingungen die Zahlung der Steuer durch monatliche Vorschüsse erfolgt.

Er kann ebenfalls bestimmen, dass die Steuer, die für Umsätze geschuldet wird, die während des letzten Erklärungszeitraums des Kalenderjahres bewirkt werden, vor Ablauf dieses Jahres entrichtet werden muss. Er regelt die Modalitäten für die Anwendung dieser Bestimmung.

Er kann die Steuerpflichtigen verpflichten, der Verwaltung jedes Jahr auf die von ihm zu bestimmenden Weise für jeden Kunden, der in einem Land ansässig ist, mit dem Belgien ein Abkommen über den gegenseitigen Beistand im Bereich Umsatzsteuer geschlossen hat, den Gesamtbetrag der Lieferungen und Leistungen mitzuteilen, die im Laufe des vorhergehenden Jahres zugunsten dieses Kunden bewirkt worden sind.

§ 2 - Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter kann gestatten, dass die in den [Artikeln 53 Absatz 1 Nr. 1 und 3] und 53ter erwähnten Erklärungen eingereicht und die in den Artikeln 53quinquies bis 53septies erwähnten Daten übermittelt werden anhand eines Verfahrens, bei dem Informatik- und Telematiktechniken angewandt werden.]

[§ 3 - Die Daten der Erklärungen und die Auskünfte, die in den Artikeln 53 Absatz 1 Nr. 3, 53ter, 53quinquies bis 53septies und 53octies § 2 erwähnt sind und von der für die Mehrwertsteuer zuständigen Verwaltung anhand eines photographischen, optischen oder elektronischen Verfahrens oder durch jede andere Informatik- oder Telematiktechnik registriert, aufbewahrt oder vervielfältigt werden, und ihre Darstellung auf einem lesbaren Träger haben für die Anwendung der Mehrwertsteuer Beweiskraft.]

[Art. 53octies eingefügt durch Art. 65 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003); § 3 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 5. September 2001 (B.S. vom 13. Oktober 2001)]

[**Art. 53nonies** - § 1 - Der König bestimmt die Regeln in Bezug auf Erklärung und Zahlung der Steuer, die aufgrund des innergemeinschaftlichen Erwerbs neuer Fahrzeuge, auf die sich die in Artikel 53ter Nr. 1 erwähnte Ausschließung bezieht, geschuldet wird.

Er kann dieselben Regeln für andere innergemeinschaftliche Erwerbe eines Fahrzeugs auferlegen, wenn die Person, die den Erwerb bewirkt, den in den Artikeln 53 Absatz 1 Nr. 3 und 4 oder 53ter vorgeschriebenen Verpflichtungen nicht oder nur teilweise nachkommt.

§ 2 - Er ergreift jede andere Maßnahme im Hinblick auf Kontrolle und Zahlung der Steuer, die aufgrund der Lieferung, der Einfuhr oder des innergemeinschaftlichen Erwerbs eines Fahrzeugs geschuldet wird.]

[Art. 53nonies eingefügt durch Art. 66 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 54 - [Unbeschadet der Befugnisse, die dem König durch die Artikel 51 bis 53nonies erteilt werden, bestimmt der König die Modalitäten, gemäß denen Besteuerungsgrundlage und Steuerbetrag abgerundet werden, die Modalitäten für die Zahlung der Steuer, die Angaben, die die von Steuerpflichtigen auszustellenden Rechnungen enthalten müssen, die Bücher und Dokumente, die Steuerpflichtige und nicht steuerpflichtige juristische Personen führen und vorlegen müssen, die Verpflichtungen der Vertragspartner der Steuerpflichtigen und alle anderen Maßnahmen, die dazu dienen, die Zahlung der Steuer zu gewährleisten.

Er regelt ebenfalls die Bildung von Sicherheiten, die Leistung von Bürgschaften und die Zahlung von Vorschüssen, wobei er wenn nötig von den Bestimmungen in Bezug auf Organisation und Arbeitsweise der Hinterlegungs- und Konsignationskasse abweichen kann.]

[Art. 54 ersetzt durch Art. 67 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[**Art. 54bis** - § 1 - Steuerpflichtige müssen ein Register der Güter führen, die sie für Zwecke ihrer Umsätze gemäß Artikel 12bis Absatz 2 [Nr. 5] bis 7 in einem anderen Mitgliedstaat versandt oder befördert haben oder die für ihre Rechnung dorthin versandt oder befördert wurden.

[Steuerpflichtige müssen ein Register führen, um die Güter identifizieren zu können, die ihnen von oder für Rechnung eines Steuerpflichtigen, der in einem anderen Mitgliedstaat für Zwecke der Mehrwertsteuer erfasst ist, aus diesem anderen Mitgliedstaat zugesandt werden, und die Gegenstand einer in Artikel 21 § 3 Nr. 2 erwähnten Dienstleistung sind.]

§ 2 - Der König kann Steuerpflichtige, die von ihm zu bestimmende Güter bearbeiten oder verarbeiten, bewahren oder verwenden, verpflichten, eine Lagerbuchhaltung zu führen, und er kann Werkvertragsarbeitern das Führen eines Sonderregisters auferlegen, in dem Name und Adresse der Auftraggeber und für jeden von ihnen Art und Menge der verwendeten und der bearbeiteten beziehungsweise verarbeiteten Güter angegeben werden.

§ 3 - Der König regelt die Modalitäten der Anwendung der Paragraphen 1 und 2.]

[Art. 54bis eingefügt durch Art. 68 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 19 Buchstabe A des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995); § 1 Abs. 2 eingefügt durch Art. 19 Buchstabe B des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995)]

Art. 55 - [§ 1 - Bevor ein nicht in der Gemeinschaft ansässiger Steuerpflichtiger in Belgien Umsätze bewirkt, die keine Umsätze sind, für die die Steuer aufgrund von Artikel 51 § 2 Nr. 1, 2 und 5 vom Vertragspartner geschuldet wird, [und die auch keine Umsätze sind, die der in Artikel 58bis erwähnten Sonderregelung unterliegen.] muss er die Zulassung eines in Belgien ansässigen Fiskalvertreters seitens des Ministers der Finanzen oder dessen Beauftragten veranlassen.

[Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter können jedoch bestimmen, unter welchen Umständen ein in Absatz 1 erwähnter Steuerpflichtiger von der Verpflichtung, die Zulassung eines Fiskalvertreters zu veranlassen, befreit wird.]

§ 2 - [Ein nicht in Belgien ansässiger Steuerpflichtiger, der in einem anderen Mitgliedstaat der Gemeinschaft ansässig ist, ist berechtigt, die Zulassung eines Fiskalvertreters seitens des Ministers der Finanzen oder dessen Beauftragten zu veranlassen, wenn dieser Steuerpflichtige in Belgien Umsätze bewirkt, für die gemäß § 1 die Zulassung eines Fiskalvertreters in Belgien erforderlich wäre, wenn sie von einem nicht in der Gemeinschaft ansässigen Steuerpflichtigen bewirkt würden.]

[...]

§ 3 - [Der König bestimmt die Bedingungen und Modalitäten für die Zulassung eines in den Paragraphen 1 beziehungsweise 2 erwähnten Fiskalvertreters.]

Der König kann für besondere Umsätze, die Er in einer Liste festlegt, innerhalb der von Ihm zu bestimmenden Grenzen und gemäß den vom Ihm festzulegenden Bedingungen und Modalitäten einem nicht in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen, der in Belgien nicht erfasst ist gemäß Artikel 50 § 1 Absatz 1 Nr. 3 und im Land ausschließlich Umsätze bewirkt, die in der vorerwähnten Liste aufgezählt sind, ebenfalls gestatten, sich von einer vorab vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten zugelassenen Person vertreten zu lassen.

§ 4 - Der in den Paragraphen 1 beziehungsweise 2 erwähnte Fiskalvertreter tritt an die Stelle seines Auftraggebers für alle Rechte und Pflichten, die durch oder in Ausführung des vorliegenden Gesetzbuches seinem Auftraggeber bewilligt beziehungsweise auferlegt werden.

Dieser Vertreter [oder die im Sinne von § 3 Absatz 2 vorab zugelassene Person] haftet gesamtschuldnerisch mit seinem Auftraggeber für die Zahlung der Steuer, der Zinsen und der Geldbußen, die Letzterer aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches schuldet.

§ 5 - Bei Tod des in § 1 erwähnten Fiskalvertreters, bei Entzug seiner Zulassung oder bei Ereignissen, die seine Handlungsunfähigkeit zur Folge haben, muss er sofort ersetzt werden.

§ 6 - In Ermangelung der Identifikation eines in Artikel 50 § 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Steuerpflichtigen oder seiner Vertretung [durch eine gemäß § 3 Absatz 2 vorab zugelassene Person] kann die Eintreibung der Steuer, der Zinsen und der Geldbußen zu Lasten des Vertragspartners eines nicht in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen erfolgen.

Ein gutgläubiger Vertragspartner, der nachweist, dass er seinem Lieferer, dessen Identität er nachweist, die Steuer ganz oder teilweise gezahlt hat, wird in dem Maße von dieser Verpflichtung befreit.]

[Art. 55 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 6 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003); § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 5 Nr. 1 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); § 2 Abs. 1 ersetzt durch Art. 5 Nr. 2 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); § 2 Abs. 2 aufgehoben durch Art. 5 Nr. 3 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); § 3 neuer Abs. 1 eingefügt durch Art. 5 Nr. 4 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); § 4 Abs. 2 abgeändert durch Art. 5 Nr. 5 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002); § 6 Abs. 1 abgeändert durch Art. 5 Nr. 6 des G. vom 20. Dezember 2002 (B.S. vom 31. Dezember 2002)]

KAPITEL IX — Sonderregelungen

Abschnitt 1 — Kleinunternehmen

Art. 56 - [§ 1 - Der König legt für die von Ihm zu bestimmenden Kleinunternehmen die Modalitäten fest, gemäß denen die Verwaltung nach Konsultierung der betreffenden Berufsverbände pauschale Veranlagungsgrundlagen bestimmt, wenn dies möglich ist.

§ 2 - Für Kleinunternehmen, deren Jahresumsatz einen vom König festzulegenden Betrag nicht übersteigt, gilt für Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen, die sie bewirken, Steuerbefreiung.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Kleinunternehmen sind weder berechtigt, die Steuer auf Güter und Dienstleistungen, die sie für die Bewirkung ihrer Umsätze verwenden, abzuziehen, noch die Steuer auf irgendeine Art in ihren Rechnungen oder anderen gleichwertigen Dokumenten auszuweisen.

[Die Steuerbefreiungsregelung ist nicht anwendbar auf Umsätze:

- die in den Artikeln 8 und 8bis erwähnt sind,
- die in Artikel 57 erwähnt sind und von Landwirten, die der Sonderregelung im Bereich Landwirtschaft unterliegen, bewirkt werden,
- die in Artikel 58 §§ 1 und 2 erwähnt sind,
- die von nicht in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen bewirkt werden.

Der König regelt die Anwendung der durch vorliegenden Paragraphen eingeführten Regelung. Er bestimmt die Umsätze, die von der Regelung ausgeschlossen sind. Er definiert die Kleinunternehmen.]

Kleinunternehmen sind jedoch berechtigt, bei Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen, die sie bewirken, für die Anwendung der Steuer zu optieren und die normale Mehrwertsteuerregelung oder die aufgrund von § 1 festgelegte Sonderregelung anzuwenden. Der König legt die Einzelheiten der Ausübung dieser Option fest.]

[Art. 56 ersetzt durch Art. 70 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 2 Abs. 3 und 4 ersetzt durch Art. 21 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Abschnitt 2 — Landwirtschaftliche Betriebe

Art. 57 - [§ 1 - Landwirte, die Erzeugnisse ihres Betriebs liefern oder landwirtschaftliche Dienstleistungen erbringen, sind im Hinblick auf die Ausübung dieser Tätigkeit nicht verpflichtet, den Verpflichtungen im Bereich Fakturierung, Erklärung und Zahlung der Steuer, die Steuerpflichtigen auferlegt sind, nachzukommen, mit Ausnahme von Verpflichtungen, die auf innergemeinschaftliche Umsätze, die von ihnen bewirkt werden, zurückzuführen sind.

§ 2 - Steuern auf preisbildende Elemente dieser Lieferungen und Dienstleistungen, die von einem Landwirt bewirkt werden, werden ihm durch Pauschalausgleichszahlungen erstattet.

Der Pauschalausgleich ergibt sich aus der Anwendung von Pauschalausgleichsprozentsätzen auf den Preis ohne Steuer:

1. der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, die Pauschallandwirte an andere Steuerpflichtige geliefert haben als diejenigen, die im Inland der im vorliegenden Artikel vorgesehenen Pauschalregelung unterliegen,

2. der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, die Pauschallandwirte unter den in Artikel 39bis Absatz 1 Nr. 1 vorgesehenen Bedingungen an nichtsteuerpflichtige juristische Personen geliefert haben, auf die im Mitgliedstaat der Beendigung des Versands oder der Beförderung der gelieferten landwirtschaftlichen Erzeugnisse die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 vorgesehene Abweichung nicht anwendbar ist,

3. der landwirtschaftlichen Dienstleistungen, die von Pauschallandwirten zugunsten von anderen Steuerpflichtigen erbracht werden als denjenigen, die im Inland der im vorliegenden Artikel vorgesehenen Pauschalregelung unterliegen.

Dieser Ausgleich schließt jeden anderen Vorsteuerabzug aus.

§ 3 - Für Lieferungen von landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Dienstleistungen, die in § 2 Absatz 2 Nr. 1, 2 und 3 erwähnt sind, werden die Pauschalausgleichszahlungen vom Käufer der Erzeugnisse oder Dienstleistungsempfänger vorgenommen.

§ 4 - Ein steuerpflichtiger Käufer oder Leistungsempfänger, der periodische Steuererklärungen abgibt, ist unter den in den Artikeln 45 bis 49 vorgesehenen Bedingungen und gemäß den vom König festzulegenden Modalitäten ermächtigt, den Betrag des Pauschalausgleichs, den er Pauschallandwirten gezahlt hat, von der Steuer, die er im Inland schuldet, abzuziehen.

§ 5 - Die Staatskasse gewährt dem Käufer oder Leistungsempfänger die Erstattung des Betrags des Pauschalausgleichs, den er Pauschallandwirten im Rahmen einer der folgenden Umsätze gezahlt hat:

1. Lieferungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse, die unter den in Artikel 39bis Nr. 1 vorgesehenen Bedingungen bewirkt werden, wenn der Käufer ein Steuerpflichtiger oder eine nichtsteuerpflichtige juristische Person ist, die als solche in einem anderen Mitgliedstaat handelt und auf die die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 vorgesehene Abweichung in diesem Mitgliedstaat nicht anwendbar ist,

2. Lieferungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse, die unter den in Artikel 39 vorgesehenen Bedingungen für einen außerhalb der Gemeinschaft ansässigen steuerpflichtigen Käufer bewirkt werden, insofern diese landwirtschaftlichen Erzeugnisse vom Käufer verwendet werden, um im Ausland Umsätze zu bewirken, für die ein Recht auf Vorsteuerabzug bestände, wenn sie im Inland bewirkt würden, oder um Dienstleistungen zu bewirken, die als in Belgien bewirkt gelten und für die die Steuer gemäß Artikel 51 § 2 vom Leistungsempfänger geschuldet wird,

3. landwirtschaftliche Dienstleistungen, die zugunsten eines steuerpflichtigen Leistungsempfängers, der innerhalb der Gemeinschaft, aber in einem anderen Mitgliedstaat ansässig ist, oder zugunsten eines steuerpflichtigen Leistungsempfängers, der außerhalb der Gemeinschaft ansässig ist, bewirkt werden, insofern diese Dienstleistungen vom Leistungsempfänger verwendet werden, um im Ausland Umsätze zu bewirken, für die ein Recht auf Vorsteuerabzug bestände, wenn sie im Inland bewirkt würden, oder um Dienstleistungen zu erbringen, die als in Belgien bewirkt gelten und für die die Steuer gemäß Artikel 51 § 2 vom Leistungsempfänger geschuldet wird.

Der König bestimmt die Modalitäten, gemäß denen diese Erstattungen erfolgen.

§ 6 - Landwirte unterliegen jedoch weiterhin allen Verpflichtungen der Steuerpflichtigen, wenn:

1. sie die Form einer Handelsgesellschaft haben,

2. sie aufgrund einer anderen Tätigkeit bereits die Eigenschaft eines Steuerpflichtigen haben, außer wenn sie für diese Tätigkeit der in Artikel 56 § 1 oder § 2 vorgesehenen Sonderregelung unterliegen.

§ 7 - Der König regelt die Anwendung der durch vorliegenden Artikel festgelegten Regelung; unter anderem definiert Er die Landwirte und legt Er die Pauschalausgleichsprozentsätze fest.

Er kann Landwirten, die der durch vorliegenden Artikel festgelegten Regelung unterliegen, gestatten, die in Artikel 53sexies § 1 erwähnten Auskünfte nur jährlich zu erteilen.

§ 8 - In § 1 erwähnte Landwirte sind berechtigt, für die normale Mehrwertsteuerregelung zu optieren. Der König legt die Einzelheiten der Ausübung dieser Option fest.]

[Art. 57 ersetzt durch Art. 71 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Abschnitt 3 — Andere Sonderregelungen

Art. 58 - [§ 1 - In Bezug auf Tabakwaren, die in Belgien eingeführt, im Sinne von Artikel 25ter erworben oder hergestellt werden, wird die Steuer jedes Mal erhoben, wenn aufgrund der diesbezüglichen Gesetzes- und Verordnungsbestimmung für diese Waren [belgische] Akzisensteuer entrichtet werden muss. Die Steuer wird auf der Grundlage des auf der Steuerbanderole vermerkten Preises oder, wenn kein Preis angegeben ist, auf der für die Akzisensteuer berücksichtigten Besteuerungsgrundlage berechnet.

[In Abweichung von Absatz 1 wird die Steuer jedoch nicht erhoben, wenn die Lieferung an Passagiere an Bord eines Schiffes, eines Flugzeugs oder in einer Eisenbahn während einer innergemeinschaftlichen Beförderung erfolgt, wenn der Ort dieser Lieferung gemäß Artikel 15 § 2 Absatz 2 Nr. 3 nicht in Belgien liegt.]

Tabakähnliche Erzeugnisse werden in allen Fällen, wo für die Erhebung der Akzisensteuer eine Gleichsetzung besteht, mit Tabakwaren gleichgesetzt.

[Die in Anwendung von Absatz 1 erhobene Steuer] ersetzt die Steuer, der Einfuhr, innergemeinschaftlicher Erwerb und Lieferung von Tabakwaren unterliegen.

Der König bestimmt die Modalitäten für die Erhebung der Steuer auf Tabakwaren und die Personen, die zur Zahlung dieser Steuer verpflichtet sind.

[§ 1bis - In Bezug auf andere als in § 1 erwähnte Akzisenprodukte, die im Sinne von Artikel 25ter in Belgien von einem Steuerpflichtigen oder einer nichtsteuerpflichtigen juristischen Person erworben werden, auf die die in Artikel 25ter § 1 Absatz 2 Nr. 2 erwähnte Abweichung anwendbar ist, wird die Steuer erhoben und gegebenenfalls vom zuständigen Akzisennehmer erstattet.

Der König regelt die Anwendung des vorliegenden Paragraphen. Er regelt unter anderem Erhebung, Befreiung von und Erstattung der Steuer, die auf die im vorhergehenden Absatz erwähnten Produkte anwendbar ist, und bestimmt die Personen, die zur Zahlung der Steuer verpflichtet sind, und diejenigen, die Anrecht auf Steuerbefreiung oder Erstattung haben.]

§ 2 - Was Fisch, Schalen- und Weichtiere betrifft, die von Fischereifahrzeugen unmittelbar in die kommunalen Fischhallen des Löschhafens angeliefert werden, um dort öffentlich verkauft zu werden, wird die Steuer erst zum Zeitpunkt des Verkaufs in diesen Fischhallen geschuldet und auf den Verkaufspreis berechnet.

Der König kann Verpflichtungen in Bezug auf Erklärung und Kontrolle auferlegen, um die Zahlung der Steuer durch den Betreiber der Fischhalle zu gewährleisten.

§ 3 - Für die Einfuhr von Gütern, die in Kleinsendungen verschickt oder im Gepäck von Reisenden mitgeführt werden, kann der Betrag der Steuer aufgrund eines Pauschalsteuersatzes berechnet werden, der ungeachtet der Art der eingeführten Güter festgelegt wird.

Der König legt den Pauschalsteuersatz fest und bestimmt die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen.

§ 4 - [Eine Sonderregelung über die Differenzbesteuerung steuerpflichtiger Wiederverkäufer wird auf Lieferungen von Gebrauchsgegenständen, Kunstgegenständen, Sammlungsstücken und Antiquitäten durch steuerpflichtige Wiederverkäufer angewandt gemäß den folgenden Bestimmungen:

1. Als steuerpflichtiger Wiederverkäufer gilt ein Steuerpflichtiger, der im Rahmen seiner wirtschaftlichen Tätigkeit Gebrauchsgegenstände, Kunstgegenstände, Sammlungsstücke oder Antiquitäten kauft oder zur Deckung seines unternehmerischen Bedarfs verwendet oder zum Zwecke des Wiederverkaufs einführt, ungeachtet dessen, ob er auf eigene Rechnung oder aufgrund eines Einkaufs- oder Verkaufskommissionsvertrags auf fremde Rechnung handelt.

2. Die vorerwähnten Lieferungen sind Lieferungen von Gebrauchsgegenständen, Kunstgegenständen, Sammlungsstücken oder Antiquitäten durch einen steuerpflichtigen Wiederverkäufer, wenn ihm diese Güter innerhalb der Gemeinschaft geliefert werden von:

- einem Nichtsteuerpflichtigen oder
- einem anderen Steuerpflichtigen, sofern die Lieferung des Gutes durch diesen anderen Steuerpflichtigen gemäß Artikel 44 § 2 Nr. 13 steuerfrei ist, oder
- einem anderen Steuerpflichtigen, sofern für die Lieferung des Gutes durch diesen anderen Steuerpflichtigen die Steuerbefreiung gemäß Artikel 56 § 2 gilt und es sich dabei um ein Investitionsgut handelt, oder
- einem anderen steuerpflichtigen Wiederverkäufer, sofern die Lieferung des Gutes durch diesen anderen steuerpflichtigen Wiederverkäufer gemäß dieser Sonderregelung steuerpflichtig ist.

3. Die Sonderregelung über die Differenzbesteuerung ist nicht anwendbar auf Lieferungen durch steuerpflichtige Wiederverkäufer von Gütern, die ihnen innerhalb der Gemeinschaft von Personen geliefert werden, zu deren Gunsten beim Kauf, beim innergemeinschaftlichen Erwerb oder bei Einfuhr der Güter die Steuerbefreiung aufgrund von Artikel 42 oder die Erstattung aufgrund von Artikel 77 § 2 angewandt worden ist.

4. Steuerpflichtige Wiederverkäufer sind berechtigt, für die Anwendung dieser Sonderregelung bei der Lieferung folgender Güter zu optieren:

- a) von ihnen selbst eingeführte Kunstgegenstände, Sammlungsstücke oder Antiquitäten,
- b) vom Urheber oder von dessen Rechtsnachfolgern gelieferte Kunstgegenstände,
- c) Kunstgegenstände, die von einem Steuerpflichtigen, der kein steuerpflichtiger Wiederverkäufer ist, an sie geliefert werden, wenn auf diese Lieferung der ermäßigte Steuersatz angewandt wird.

Der König legt die Einzelheiten der Ausübung dieser Option fest, die für einen Zeitraum von mindestens zwei Kalenderjahren gilt.

5. Steuerpflichtige sind nicht berechtigt, die für Güter, die ihnen von einem steuerpflichtigen Wiederverkäufer geliefert werden, geschuldete oder entrichtete Steuer als Vorsteuer abzuziehen, wenn die Lieferung dieser Güter durch den steuerpflichtigen Wiederverkäufer der Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegt.

6. Sofern die Güter für Lieferungen verwendet werden, die der Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegen, ist der steuerpflichtige Wiederverkäufer nicht berechtigt, folgende Steuern von seiner Steuerschuld abzuziehen:

- a) die geschuldete oder entrichtete Steuer auf Kunstgegenstände, Sammlungsstücke oder Antiquitäten, die von ihm selbst eingeführt werden,

b) die geschuldete oder entrichtete Steuer auf Kunstgegenstände, die vom Urheber oder von dessen Rechtsnachfolgern geliefert werden,

c) die geschuldete oder entrichtete Steuer auf Kunstgegenstände, die von einem Steuerpflichtigen geliefert werden, der kein steuerpflichtiger Wiederverkäufer ist.

7. Ein steuerpflichtiger Wiederverkäufer ist berechtigt, für jede Lieferung, die der Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegt, die normale Steuerregelung anzuwenden.

Wendet ein steuerpflichtiger Wiederverkäufer die normale Steuerregelung an, ist er berechtigt, bei der Lieferung:

a) eines von ihm selbst eingeführten Kunstgegenstands oder Sammlungsstücks oder einer von ihm eingeführten Antiquität die für die Einfuhr dieses Gutes geschuldete oder entrichtete Steuer als Vorsteuer abzuziehen,

b) eines Kunstgegenstands, der von seinem Urheber oder dessen Rechtsnachfolgern geliefert wurde, die für den ihm gelieferten Kunstgegenstand geschuldete oder entrichtete Steuer als Vorsteuer abzuziehen,

c) eines Kunstgegenstands, der von einem Steuerpflichtigen geliefert wurde, der kein steuerpflichtiger Wiederverkäufer ist, die für den ihm gelieferten Kunstgegenstand geschuldete oder entrichtete Steuer als Vorsteuer abzuziehen.

Das Abzugsrecht entsteht zu dem Zeitpunkt, zu dem der Steueranspruch für die Lieferung entsteht, für die der steuerpflichtige Wiederverkäufer für die Anwendung der normalen Steuerregelung optiert hat.

Die Dokumente, die dieses Abzugsrecht belegen, müssen während eines Zeitraums von zehn Jahren ab dem ersten Januar des Jahres nach dem Jahr, in dem das Abzugsrecht entstanden ist, aufbewahrt werden.

8. Ein steuerpflichtiger Wiederverkäufer ist nicht berechtigt, in der von ihm ausgestellten Rechnung, in einem gleichwertigen Dokument oder in einem Berichtigungsdokument die Steuer auf Lieferungen von Gütern, auf die er die Sonderregelung über die Differenzbesteuerung anwendet, auszuweisen.

9. Lieferungen neuer Fahrzeuge im Sinne von Artikel 8bis § 2, die unter den in Artikel 39bis vorgesehenen Bedingungen geliefert werden, sind von der Sonderregelung über die Differenzbesteuerung ausgeschlossen.

10. Steuerpflichtige Wiederverkäufer müssen ein Register der Güter führen, die der Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegen und die sie im Hinblick auf einen eventuellen Verkauf im Mitgliedstaat der Beendigung des Versands oder der Beförderung der Güter in einen anderen Mitgliedstaat versandt oder befördert haben oder die für ihre Rechnung dorthin versandt oder befördert worden sind.

11. Hat die Anwendung der Sonderregelung über die Differenzbesteuerung eine negative Spanne zur Folge, entsteht dadurch kein Recht auf Erstattung der Steuer.

12. Die im vorliegenden Paragraphen vorgesehenen Lieferungen von Gütern, für die die Bedingungen und Modalitäten in Bezug auf die Anwendung der Sonderregelung über die Differenzbesteuerung nicht eingehalten werden, gelten bis zum Beweis des Gegenteils als unter Anwendung der normalen Steuerregelung bewirkt.

13. Der König bestimmt die anderen Regeln und Modalitäten für die Anwendung der durch vorliegenden Paragraphen festgelegten Regelung; insbesondere definiert Er die betroffenen Güter und bestimmt Er Besteuerungsgrundlage und Gewinnspanne.]]

[Art. 58 ersetzt durch Art. 72 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 Nr. 1 des K.E. vom 8. Oktober 1999 (B.S. vom 22. Oktober 1999); § 1 neuer Abs. 2 eingefügt durch Art. 2 Nr. 2 des K.E. vom 8. Oktober 1999 (B.S. vom 22. Oktober 1999); § 1 neuer Abs. 4 abgeändert durch Art. 2 Nr. 3 des K.E. vom 8. Oktober 1999 (B.S. vom 22. Oktober 1999); § 1bis eingefügt durch Art. 22 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 4 ersetzt durch Art. 6 des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994)]

[Art. 58bis - § 1 - Was die auf elektronischem Wege erbrachten Dienstleistungen im Sinne von Artikel 18 § 1 Absatz 2 Nr. 16 betrifft, die zugunsten von Empfängern erbracht werden, die in der Gemeinschaft ansässig sind und nicht in der Eigenschaft eines Steuerpflichtigen für den Bedarf einer wirtschaftlichen Tätigkeit handeln, ist der nicht in der Gemeinschaft ansässige Erbringer dieser Dienstleistungen, der dort noch nicht erfasst sein muss, berechtigt, eine Sonderregelung geltend zu machen. Wenn er für diese Sonderregelung optiert, zeigt er dem Mitgliedstaat, den er für die Erfassung gewählt hat, auf elektronischem Wege den Zeitpunkt der Aufnahme der steuerpflichtigen Tätigkeit an.

§ 2 - Die Sonderregelung, die auf den in § 1 erwähnten Dienstleistenden anwendbar ist, der sich in Belgien für Zwecke der Mehrwertsteuer erfassen lassen möchte, beinhaltet die Einhaltung folgender Verpflichtungen:

1. folgende Angaben auf elektronischem Wege übermitteln: Name, Postadresse, elektronische Adressen einschließlich Websites und gegebenenfalls die nationale Steuernummer. Er bescheinigt ebenfalls, dass ihm bisher noch keine Mehrwertsteueridentifikationsnummer zugewiesen worden ist,

2. alle Änderungen in Bezug auf die in Nr. 1 erwähnten Angaben mitteilen,

3. die Beendigung seiner steuerpflichtigen Tätigkeit oder einen diesbezüglichen Wechsel auf elektronischem Wege mitteilen, soweit er damit nicht länger für die Sonderregelung in Betracht kommt,

4. binnen zwanzig Tagen nach Ablauf jedes Kalenderquartals auf elektronischem Wege eine Erklärung einreichen, in der für jeden Mitgliedstaat der Gemeinschaft der Betrag ohne Mehrwertsteuer der elektronisch erbrachten Dienstleistungen, der geltende Steuersatz, der Betrag der fälligen Steuer, der Gesamtbetrag der in der Gemeinschaft geschuldeten Steuern und die Angaben vermerkt sind, die der König für notwendig erachtet, um die Kontrolle in Bezug auf die Anwendung der Steuer zu gewährleisten, ungeachtet dessen, ob elektronische Dienstleistungen erbracht worden sind oder nicht,

5. innerhalb der Frist, die für die Einreichung der in Nr. 4 erwähnten Erklärung festgelegt ist, den Gesamtbetrag der Steuern, die in der Gemeinschaft geschuldet werden, entrichten,

6. ein Register der Umsätze führen, die der Sonderregelung unterliegen. Dieses Register muss vom 31. Dezember des Jahres, in dem die in Artikel 18 § 1 Absatz 2 Nr. 16 erwähnte Dienstleistung erbracht worden ist, an zehn Jahre lang aufbewahrt werden. Dieses Register muss auf Ersuchen der Bediensteten der für die Mehrwertsteuer zuständigen Verwaltung und der Bediensteten der zuständigen Verwaltung eines anderen Mitgliedstaates, wenn die auf elektronischem Wege erbrachte Dienstleistung als dort erbracht gilt, auf elektronischem Wege übermittelt werden.

§ 3 - Ein in § 2 erwähnter Dienstleistender ist nicht berechtigt, von seiner Steuerschuld die Steuern auf die zu seinen Gunsten bewirkten Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen abzuziehen. Er kann jedoch die in Artikel 76 § 2 erwähnte Erstattung beanspruchen.

§ 4 - Die Mehrwertsteueridentifikationsnummer, die einem in § 2 erwähnten Dienstleistenden zugewiesen wird, wird auf elektronischem Wege übermittelt. Diese Nummer wird von Amts wegen gestrichen, wenn der Dienstleistende seine Tätigkeit beendet oder die erforderlichen Bedingungen nicht mehr erfüllt, um die in vorliegendem Artikel erwähnte Sonderregelung geltend zu machen, oder die Regeln in Bezug auf diese Sonderregelung nicht systematisch einhält.

§ 5 - Ein in § 2 erwähnter Dienstleistender ist verpflichtet, die in § 2 Nr. 1 bis 3 vorgesehenen Angaben unverzüglich an die zu diesem Zweck vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten eingerichtete elektronische Adresse zu senden.

§ 6 - Der König bestimmt die anderen Regeln und Modalitäten für die Anwendung der durch vorliegenden Artikel festgelegten Sonderregelung.]

[Art. 58bis eingefügt durch Art. 7 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003)]

KAPITEL X — Beweismittel und Kontrollmaßnahmen

Art. 59 - § 1 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzbuches oder seiner Ausführungsbestimmungen und Begebenheiten, durch die das Bestehen einer zu entrichtenden Steuer oder Geldbuße belegt wird beziehungsweise die zu dieser Belegung beitragen, können von der Verwaltung gemäß den Regeln und mit allen Mitteln des allgemeinen Rechts - einschließlich Zeugen und Vermutungen, Eid jedoch ausgeschlossen - und darüber hinaus durch Protokolle der Bediensteten des Ministeriums der Finanzen nachgewiesen werden.

Die Protokolle haben bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft.

§ 2 - Unbeschadet der in § 1 vorgesehenen Beweismittel ist der vom [König] bestimmte Beamte oder der betreffende Steuerpflichtige befugt, eine Schätzung zu verlangen, um den Normalwert der in Artikel 36 §§ 1 und 2 erwähnten Güter und Dienstleistungen festzulegen.

Diese Möglichkeit besteht ebenfalls für die in Artikel 12 § 2 erwähnten Güter und die [in Artikel 19 § 2] erwähnten Dienstleistungen, wenn sie die Errichtung eines Gebäudes betreffen.

Als Mindestbesteuerungsgrundlage gilt der Normalwert des Gutes oder der Dienstleistung, so wie er vom Sachverständigen festgelegt wird.

Der König legt das Schätzungsverfahren fest. Er bestimmt die Frist, innerhalb deren dieses Verfahren eingeleitet werden muss, und gibt an, wer die Kosten des Verfahrens tragen muss.

[Art. 59 § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 119 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 29. Dezember 1989); § 2 Abs. 2 abgeändert durch Art. 31 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977)]

Art. 60 - § 1 - [Bücher und Dokumente, deren Führung, Erstellung oder Ausstellung durch das vorliegende Gesetzbuch oder seine Ausführungsbestimmungen vorgeschrieben ist, müssen von den Personen, die sie geführt, erstellt oder erhalten haben, aufbewahrt werden während eines Zeitraums von zehn Jahren ab dem 1. Januar des Jahres nach ihrem Abschluss, was die Bücher betrifft, nach ihrem Datum, was die anderen Dokumente betrifft, oder nach dem Jahr, in dem das Recht auf Vorsteuerabzug entstanden ist, in den in Artikel 58 § 4 Nr. 7 Absatz 2 erwähnten Fällen, was die in Artikel 58 § 4 Nr. 7 Absatz 4 erwähnten Dokumente betrifft.]

Dieselbe Verpflichtung obliegt Steuerpflichtigen und nichtsteuerpflichtigen juristischen Personen, was Rechnungen oder gleichwertige Dokumente in Bezug auf den innergemeinschaftlichen Erwerb von Gütern oder im Ausland getätigte Käufe, Bücher und Buchungsunterlagen, Verträge, Belege in Bezug auf Bestellung von Dienstleistungen und Güter und auf Versand, Übergabe und Lieferung von Gütern, Kontoauszüge, Zahlungsdokumente und andere Bücher und Dokumente im Zusammenhang mit der ausgeübten Tätigkeit betrifft.

§ 2 - In Abweichung von § 1 beginnt die in § 1 erwähnte Frist für Daten in Bezug auf Analyse, Programmierung und Betrieb von Datenverarbeitungssystemen am 1. Januar des Jahres nach dem letzten Jahr, in dem das in diesen Daten beschriebene System verwendet worden ist.

Darüber hinaus kann der König die in § 1 erwähnte Aufbewahrungsfrist verlängern, um die Kontrolle der in Ausführung von Artikel 49 Nr. 2 und 3 vorgenommenen Berichtigungen der Vorsteuerabzüge zu gewährleisten.

§ 3 - In Fällen, in denen die Aufbewahrung der Bücher oder Dokumente zu bedeutenden Schwierigkeiten führt, kann der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter in Abweichung von § 1 von ihm bestimmten Personen oder Kategorien von Personen eine Verkürzung der Aufbewahrungsfrist oder eine Abweichung von der Verpflichtung die Originalbücher oder -dokumente aufzubewahren gewähren und die Aufbewahrungsweise bestimmen.]

[Art. 60 ersetzt durch Art. 74 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 7 des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994)]

Art. 61 - § 1 - Jede Person ist verpflichtet, Bücher und Dokumente, die sie gemäß Artikel 60 aufbewahren muss, auf Ersuchen der Bediensteten der für die Mehrwertsteuer zuständigen Verwaltung vor Ort zur Einsichtnahme vorzulegen, damit die genaue Erhebung der Steuer zu seinen Lasten oder zu Lasten Dritter überprüft werden kann.

Werden Bücher und Dokumente anhand eines Datenverarbeitungssystems geführt, erstellt, ausgestellt, erhalten oder aufbewahrt, so haben diese Bediensteten das Recht, sich die auf Datenträgern gespeicherten Daten in einer lesbaren und verständlichen Form zur Einsicht vorlegen zu lassen. Diese Bediensteten können ebenfalls die in Absatz 1 erwähnte Person ersuchen, in ihrer Anwesenheit und auf deren Material in der von ihnen gewünschten Form Kopien der gesamten beziehungsweise eines Teils der vorerwähnten Daten zu erstellen und computergestützte Verarbeitungen, die sie für die Überprüfung der genauen Erhebung der Steuer als notwendig erachten, vorzunehmen.

[Ein in Artikel 50 § 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnter Steuerpflichtiger, der nicht die Zulassung eines Fiskalvertreters veranlasst hat, und ein in Artikel 50 § 2 erwähnter nicht in Belgien ansässiger Steuerpflichtiger müssen der für die Mehrwertsteuer zuständigen Verwaltung eine Adresse in Belgien mitteilen, an der die in Absatz 1 erwähnten Bücher und Dokumente auf Ersuchen der Bediensteten dieser Verwaltung zur Einsicht vorgelegt werden.]

Vorliegender Paragraph ist nicht anwendbar auf das Landesamt für Statistiken und das Wirtschaftliche und soziale Institut für den Mittelstand, was in ihrem Besitz befindliche individuelle Auskünfte betrifft.

§ 2 - Bedienstete der für die Mehrwertsteuer zuständigen Verwaltung sind berechtigt, Bücher und Dokumente, die eine Person gemäß Artikel 60 aufbewahren muss, und gemäß § 1 Absatz 2 erstellte Kopien gegen Empfangsbestätigung einzubehalten, wenn sie der Ansicht sind, dass diese Bücher, Dokumente oder Kopien das Bestehen einer zu entrichtenden Steuer oder Geldbuße zu Lasten dieser Person oder zu Lasten Dritter belegen beziehungsweise zu dieser Belegung beitragen.

Dieses Recht gilt nicht für Bücher, die nicht abgeschlossen sind. Werden diese Bücher anhand eines Datenverarbeitungssystems aufbewahrt, sind die Bediensteten berechtigt, sich Kopien dieser Bücher in der von ihnen gewünschten Form aushändigen zu lassen.]

[Art. 61 ersetzt durch Art. 75 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 3 eingefügt durch Art. 9 des G. vom 7. März 2002 (B.S. vom 13. März 2002)]

Art. 62 - [§ 1 - Jede Person ist verpflichtet, auf Ersuchen der Bediensteten der für die Mehrwertsteuer zuständigen Verwaltung mündlich oder schriftlich alle Auskünfte zu erteilen, die von ihm eingefordert werden, damit die genaue Erhebung der Steuer zu seinen Lasten oder zu Lasten Dritter überprüft werden kann.

§ 2 - Ein Steuerpflichtiger, der Eigentümer oder Inhaber eines dinglichen Rechts an einem mit einer Hypothek belastbaren Gut ist, ist verpflichtet, dem Notar, der mit der Ausfertigung der Urkunde zur Veräußerung oder Verwendung zur Hypothekenbestellung dieses Gutes beauftragt ist, auf dessen Antrag hin seine Eigenschaft als Steuerpflichtiger mitzuteilen.

Der Minister der Finanzen regelt die Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen.]

[Art. 62 ersetzt durch Art. 76 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[**Art. 62bis** - In Abweichung von den Artikeln 61 § 1 und 62 § 1 können Bedienstete der für die Mehrwertsteuer zuständigen Verwaltung im Hinblick auf eine Überprüfung der korrekten Anwendung der Steuer zu Lasten Dritter die Vorlage anderer Bücher und Dokumente als derjenigen, die in Artikel 60 § 1 Absatz 1 erwähnt sind, und die Bereitstellung von Auskünften seitens des Postscheckamtes und seitens Bank-, Wechsel-, Kredit- und Sparinstituten nur verlangen, wenn sie aufgrund einer Ermächtigung des Generaldirektors dieser Verwaltung handeln], die mit der gemeinsamen Zustimmung des Generalverwalters der Steuern und des beigeordneten Generalverwalters der Steuern erteilt wird].]

[Art. 62bis eingefügt durch Art. 77 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und abgeändert durch Art. 50 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 63 - [Wer eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt, muss Bediensteten, die befugt sind, die Anwendung der Mehrwertsteuer zu kontrollieren, und die im Besitz ihrer Legitimation sind, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung freien Zugang zu den Räumlichkeiten, in denen er seine Tätigkeit ausübt, gewähren, damit sie:

1. alle dort befindlichen Bücher und Dokumente prüfen können,
2. anhand der benutzten Ausrüstung und mit Hilfe des Betreffenden die Zuverlässigkeit der Informationen, Daten und computergestützten Verarbeitungen prüfen können, wobei sie unter anderem die Bereitstellung von Dokumenten verlangen können, die eigens erstellt werden, um die auf Datenträger gespeicherten Daten in lesbare und verständliche Form umzusetzen,
3. Art und Umfang der dort ausgeübten Tätigkeit und des dafür angestellten Personals wie auch der dort befindlichen Waren und Güter einschließlich der Betriebs- und Beförderungsmittel feststellen können.

Als Räumlichkeiten, in denen eine Tätigkeit ausgeübt wird, gelten Büros, Fabriken, Betriebe, Werkstätten, Lagerräume, Depots, Garagen und als Betriebe, Werkstätten oder Depots dienende Gelände.

Mit demselben Ziel dürfen diese Bedienstete jederzeit und ohne vorherige Ankündigung alle Gebäude, Werkstätten, Einrichtungen, Räumlichkeiten oder andere Orte, die nicht im vorhergehenden Absatz erwähnt sind und in denen im vorliegenden Gesetzbuch erwähnte Umsätze bewirkt oder vermutlich bewirkt werden, frei betreten. Sie dürfen bewohnte Gebäude oder Räumlichkeiten jedoch nur zwischen fünf Uhr morgens und neun Uhr abends und ausschließlich mit Ermächtigung des Polizeirichters betreten.

Sie dürfen ebenfalls jederzeit und ohne vorherige Ankündigung alle Beförderungsmittel, Container inbegriffen, die verwendet werden beziehungsweise vermutlich verwendet werden, um in vorliegendem Gesetzbuch erwähnte Umsätze zu bewirken, anhalten und untersuchen, um beförderte Güter, Bücher und Dokumente zu überprüfen.]

[Art. 63 ersetzt durch Art. 78 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[**Art. 63bis** - [Mit der Eintreibung beauftragte Beamte verfügen im Hinblick auf die Aufstellung des Vermögensstands eines Schuldners über alle in den Artikeln 61, 62 § 1, 62bis und 63 erwähnten Befugnisse, um die Eintreibung der Steuer, der Zinsen, der steuerrechtlichen Geldbußen und der Kosten zu gewährleisten.]

Die Befugnisse, über die die in Artikel 61, 62 § 1 und 63 erwähnten Bediensteten verfügen, können Bediensteten anderer Steuerverwaltungen übertragen werden. Der König bestimmt diese Verwaltungen und, wenn Er dies für notwendig erachtet, die Bediensteten.]

[Art. 63bis eingefügt durch Art. 79 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); neuer Abs. 1 eingefügt durch Art. 2 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003)]

Art. 64 - § 1 - Für jeden, der Güter kauft oder herstellt, um sie zu verkaufen, gilt bis zum Beweis des Gegenteils, dass er die von ihm gekauften oder hergestellten Güter unter Bedingungen geliefert hat, unter denen der Steueranspruch entsteht.

§ 2 - Für jeden, der Dienstleistungen erbringt, gilt bis zum Beweis des Gegenteils, dass er sie unter Bedingungen erbracht hat, unter denen der Steueranspruch entsteht.

§ 3 - Wenn eine in § 1 oder 2 erwähnte Person Umsätze in Bezug auf Güter oder Dienstleistungen bewirkt, die verschiedenen Steuersätzen unterliegen, gilt für diese Umsätze bis zum Beweis des Gegenteils, dass sie sich insgesamt auf Güter oder Dienstleistungen beziehen, für die der höchste betreffende Steuersatz gilt.

§ 4 - [Bis zum Beweis des Gegenteils gilt für jedes neu errichtete Gebäude, dass es von einem Steuerpflichtigen in Ausführung einer oder mehrerer Dienstleistungen, die Immobilienarbeiten zum Gegenstand haben, geliefert worden ist.]

Der Eigentümer eines Gebäudes, für das diese Bestimmung gilt, ist verpflichtet, während eines Zeitraums von fünf Jahren ab dem Datum der Zustellung des Katastereinkommens die Rechnungen in Bezug auf das Bauvorhaben und die Pläne und Lastenhefte des unbeweglichen Gutes aufzubewahren und auf Ersuchen der Bediensteten, die mit der Kontrolle über die Erhebung der Mehrwertsteuer beauftragt sind, zur Einsichtnahme vorzulegen. In Ermangelung der Vorlage gilt bis zum Beweis des Gegenteils, dass die Steuer für Dienstleistungen, für die keine Rechnungen vorgelegt worden sind, nicht entrichtet worden ist.

Der Eigentümer muss darüber hinaus binnen drei Monaten nach dem Datum der Zustellung des Katastereinkommens dem vom Minister der Finanzen bestimmten Beamten eine Erklärung übergeben, die eine ausführliche Aufstellung der für den Bau erhaltenen Rechnungen umfasst, auf denen die Mehrwertsteuer ausgewiesen worden ist.

[Art. 64 § 4 Abs. 1 ersetzt durch Art. 123 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 29. Dezember 1989)]

Art. 65 - Zur Ansicht versandte oder hinterlegte Güter gelten als vom Empfänger oder Verwahrer gekauft, wenn dieser den Besitz dieser Güter oder deren Rücksendung an den Absender oder Hinterleger nicht nachweisen kann.

Art. 66 - [Wenn eine Person, die aufgrund von Artikel 51 §§ 1, 2 oder 4 die Steuer schuldet, aus gleich welchen Gründen die in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 3, 53ter Nr. 1 oder 53nonies § 1 erwähnte Erklärung nicht einreicht, die durch oder in Ausführung des vorliegenden Gesetzbuches auferlegten Verpflichtungen in Bezug auf die Führung, Ausstellung, Aufbewahrung oder Vorlage von Büchern oder Dokumenten nicht oder nur teilweise erfüllt oder den in Artikel 62 § 1 vorgesehenen Auskunftersuchen nicht nachkommt, ist der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter ermächtigt, die Steuerschuld dieser Person von Amts wegen festzulegen nach Verhältnis des mutmaßlichen Betrags der Umsätze, die sie während des Monats beziehungsweise der Monate, auf die sich die Unregelmäßigkeit bezieht, bewirkt hat.

Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter ist ebenfalls ermächtigt, die vorerwähnte Person von Amts wegen zu besteuern, wenn sie steuerpflichtige Umsätze nicht in das vorgeschriebene Buch oder Dokument eingetragen hat oder bei solchen Umsätzen dem Vertragspartner keine Rechnung ausgestellt hat, obwohl sie dazu verpflichtet war, oder eine Rechnung ausgestellt hat, die fehlerhafte Angaben in Bezug auf Name oder Adresse der am Umsatz beteiligten Parteien, in Bezug auf Art oder Menge der gelieferten Güter oder der erbrachten Dienstleistungen, in Bezug auf Preis oder Nebenkosten oder in Bezug auf den Betrag der auf diesen Umsatz geschuldeten Mehrwertsteuer enthält. In diesen Fällen kann sich die von Amts wegen vorgenommene Steuerveranlagung auf den gesamten kontrollierten Zeitraum erstrecken.]

Eine Steuerveranlagung kann jedoch nicht von Amts wegen vorgenommen werden, wenn die im vorhergehenden Absatz erwähnten Unregelmäßigkeiten als rein gelegentlich anzusehen sind, insbesondere aufgrund der Zahl und der Höhe der Umsätze, für die keine reguläre Rechnung ausgestellt worden ist, im Vergleich zur Zahl und Höhe der Umsätze, die Gegenstand regulärer Rechnungen waren.

Wird die Erklärung mit Verspätung, jedoch noch vor der Steuerveranlagung von Amts wegen eingereicht, wird die Steuer aufgrund der Erklärung festgelegt, insofern die Verspätung zwölf Monate nicht übersteigt.

[Art. 66 Abs. 1 und 2 ersetzt durch Art. 80 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 67 - [Beanstandet eine in Artikel 66 erwähnte Person die ihr von Amts wegen auferlegte Steuerveranlagung, obliegt es ihr nachzuweisen, dass diese Veranlagung übertrieben ist.]

Die Verwaltung übermittelt dem Steuerpflichtigen vorab in der Form und unter den Bedingungen, die der König bestimmt, den Betrag und die Rechtfertigung der Steuer, die sie zu erheben beabsichtigt. Der Steuerpflichtige kann seine Bemerkungen mitteilen.

[Art. 67 Abs. 1 ersetzt durch Art. 81 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 68 - § 1 - [Güter, die sich im Zollgebiet befinden, so wie dieses durch die diesbezüglichen zollrechtlichen Vorschriften abgegrenzt ist, gelten bis zum Beweis des Gegenteils als in Belgien eingeführt. Diese Bestimmung gilt nicht für Güter, für die aufgrund ihrer Art oder Menge nicht davon ausgegangen werden kann, dass sie zu Berufszwecken bestimmt sind.]

§ 2 - Motorbetriebene Beförderungsmittel zu Land oder zu Wasser, in den Artikeln 1 und 271 von Buch II des Handelsgesetzbuches erwähnte See- und Binnenschiffe ausgenommen, und Straßenanhänger gelten, wenn sie sich im Inland befinden, als eingeführt, wenn nicht nachgewiesen wird, dass sie den Bedingungen in Bezug auf Einfuhrabgaben und den bei Einfuhr geltenden Verbotsbestimmungen, Einschränkungen und Kontrollmaßnahmen entsprechen.

§ 3 - Wird der Gegenbeweis, der aufgrund der Paragraphen 1 und 2 zugelassen ist, nicht erbracht, wird die Steuer gemäß den bei Einfuhr geltenden Regeln erhoben. Die Steuer und die in Artikel 70 § 1 vorgesehene Geldbuße werden gesamtschuldnerisch vom Importeur, vom Eigentümer, vom Inhaber und, wenn es sich um ein Fahrzeug handelt, vom Fahrzeugführer geschuldet.

[Art. 68 § 1 ersetzt durch Art. 82 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 69 - Einnehmer, die mit der Erhebung der [Steuern auf Beförderungsmittel] oder deren Anhänger beauftragt sind, können vor Ausstellung des Belegs über die Zahlung der Steuer vom Eigentümer den Nachweis verlangen, dass die Mehrwertsteuer entrichtet worden ist oder dass für ihn eine Steuerbefreiung gilt.

[Art. 69 abgeändert durch Art. 83 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

KAPITEL XI — Strafbestimmungen

Abschnitt 1 — Steuerrechtliche Geldbußen

Art. 70 - § 1 - Für jeden Verstoß gegen die Verpflichtung zur Zahlung der Steuer wird eine Geldbuße verwirkt, die dem Doppelten der hinterzogenen oder verspätet gezahlten Steuer entspricht.

[Diese Geldbuße wird individuell von jeder Person geschuldet, die aufgrund der Artikel 51 §§ 1, 2 und 4, 51bis, 52, 53, 53ter, 53nonies, [54, 55 und 58] oder der Erlasse in Ausführung dieser Artikel zur Zahlung der Steuer verpflichtet ist.]

[§ 1bis - Wer unrechtmäßig einen Vorsteuerabzug erhalten hat, verwirkt eine Geldbuße, die dem Doppelten des Betrags dieser Steuer entspricht, insofern dieser Verstoß nicht durch § 1 Absatz 1 geahndet wird.]

§ 2 - [Ist die Rechnung beziehungsweise das gleichwertige Dokument, deren/dessen Ausstellung durch die Artikel 53, 53octies und 54 oder die Erlasse in Ausführung dieser Artikel vorgeschrieben ist, nicht ausgestellt worden oder enthält sie/es fehlerhafte Angaben in Bezug auf Mehrwertsteueridentifikationsnummer, Name oder Adresse der am Umsatz beteiligten Parteien, in Bezug auf Art oder Menge der gelieferten Güter oder der erbrachten Dienstleistungen oder in Bezug auf Preis oder Nebenkosten, wird eine Geldbuße verwirkt, die dem Doppelten der auf diesen Umsatz geschuldeten Steuer entspricht bei einem Mindestbetrag von [50 EUR].]

Diese Geldbuße wird individuell vom Lieferer oder Dienstleistenden und von seinem Vertragspartner geschuldet. Sie wird jedoch nicht angewandt, wenn Unregelmäßigkeiten als rein gelegentlich anzusehen sind, insbesondere aufgrund der Zahl und der Höhe der Umsätze, für die kein reguläres Dokument ausgestellt worden ist, im Vergleich zur Zahl und zur Höhe der Umsätze, die Gegenstand regulärer Dokumente waren, oder wenn der Lieferer oder Dienstleistende keine schwerwiegenden Gründe hatte, an der Eigenschaft des Vertragspartners als Nichtsteuerpflichtiger zu zweifeln.

Verwirkt eine Person wegen desselben Verstoßes sowohl die in § 1 vorgesehene Geldbuße als auch die in § 2 vorgesehene Geldbuße, ist nur Letztere anwendbar.

§ 3 - Enthält das Einfuhrdokument, das aufgrund von [Artikel 52] vorgelegt werden muss, fehlerhafte Angaben in Bezug auf Art und Menge der eingeführten Güter, in Bezug auf Preis oder Nebenkosten, oder in Bezug auf Name oder Adresse der Person, in deren Namen die Zahlung der für die Einfuhr geschuldeten Steuer erfolgen darf oder muss, wird eine Geldbuße verwirkt, die dem Doppelten des Betrags dieser Steuer entspricht bei einem Mindestbetrag von [50 EUR].]

Diese Geldbuße wird gesamtschuldnerisch von den Personen geschuldet, die aufgrund von [Artikel 52] zur Zahlung der Steuer verpflichtet sind. Sie wird jedoch nicht angewandt, wenn die Unregelmäßigkeit als rein gelegentlich anzusehen ist.

Verwirkt eine Person wegen desselben Verstoßes sowohl die in § 1 vorgesehene Geldbuße als auch die in § 3 vorgesehene Geldbuße, ist nur Letztere anwendbar.

§ 4 - [[Nicht in den Paragraphen 1, 2 und 3 erwähnte Verstöße gegen die Artikel 39 bis 42, 52 bis 54bis, 55, 56 § 2, 57, 58, [60 bis 63, 64 § 4, [76 § 1, 80 und 109]] oder gegen die Erlasse in Ausführung dieser Artikel werden mit einer Geldbuße von [25 EUR] bis [2.500 EUR] pro Verstoß geahndet. Der Betrag dieser Geldbuße wird gemäß einer Tabelle festgelegt, deren Stufen vom König bestimmt werden.]

Personen, die nicht zur Zahlung der Steuer verpflichtet sind, aber denen aufgrund der Artikel 39 bis 42, 52 bis 54bis und 58 oder der Erlasse in Ausführung dieser Artikel Verpflichtungen auferlegt sind, haften darüber hinaus gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Steuer, der Zinsen und der auferlegten Geldbußen, wenn zu ihren Lasten ein Verstoß festgestellt wird. Was Güter betrifft, die unrechtmäßig in Belgien eingeführt worden sind, erstreckt sich diese gesamtschuldnerische Haftung auf Personen, die an der Einfuhr oder der versuchten Einfuhr beteiligt waren, auf Inhaber der Güter und gegebenenfalls auf Personen, für deren Rechnung diese Inhaber gehandelt haben.]

§ 5 - Wenn in Bezug auf Güter und Dienstleistungen, die Gegenstand einer in Artikel 59 § 2 erwähnten Schätzung sein können, festgestellt wird, dass die Steuer aufgrund einer ungenügenden Berechnungsgrundlage entrichtet worden ist, verwirkt der Schuldner der zusätzlichen Steuer eine Geldbuße, die dem Betrag dieser Steuer entspricht, wenn der Fehlbetrag gleich oder größer ist als ein Achtel der Berechnungsgrundlage, aufgrund deren die Steuer entrichtet worden ist.

[Art. 70 § 1 Abs. 2 ersetzt durch Art. 84 Nr. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und abgeändert durch Art. 24 Nr. 1 des G. vom 22. Juli 1993 (B.S. vom 26. Juli 1993); § 1bis eingefügt durch Art. 34 Nr. 1 des G. vom 27. Dezember 1997 (B.S. vom 30. Dezember 1997); § 2 Abs. 1 ersetzt durch Art. 84 Nr. 2 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und abgeändert durch Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001); § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 34 Nr. 3 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977), Art. 84 Nr. 3 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001); § 3 Abs. 2 abgeändert durch Art. 84 Nr. 3 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 4 Abs. 1 ersetzt durch Art. 24 Nr. 4 des G. vom 22. Juli 1993 (B.S. vom 26. Juli 1993) und abgeändert durch Art. 2 des K.E. vom 7. August 1995 (B.S. vom 25. August 1995), Art. 13 des G. vom 30. Oktober 1998 (B.S. vom 10. November 1998) und Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

Art. 71 - Werden bei Ausfuhr oder zum Nachweis einer Ausfuhr von Gütern Dokumente vorgelegt, in denen eine größere Menge als die tatsächliche Menge angegeben ist, verwirkt der Anmelder eine Geldbuße, die dem Doppelten des Betrags der Steuer entspricht, die geschuldet worden wäre, wenn die zu viel angegebene Menge im Inland zu einem Preis geliefert worden wäre, der dem Normalwert dieser Güter gemäß Artikel 32 Absatz 2 entspricht.

Werden bei Ausfuhr oder zum Nachweis einer Ausfuhr von Gütern Dokumente vorgelegt, in denen ein höherer Preis oder Wert als der reale Preis oder Wert dieser Güter angegeben ist, verwirkt der Anmelder eine Geldbuße, die dem Doppelten des Betrags der Steuer entspricht, die geschuldet worden wäre, wenn gleichartige Güter im Inland zu einem Preis geliefert worden wären, der der zu viel angegebenen Summe entspricht.

Werden bei Ausfuhr oder zum Nachweis einer Ausfuhr von Gütern Dokumente vorgelegt, in denen Güter unter einer falschen Bezeichnung angegeben sind, verwirkt der Anmelder eine Geldbuße, die dem Doppelten des Betrags der Steuer entspricht, die geschuldet worden wäre, wenn die auf den Dokumenten erwähnten Güter im Inland zu einem Preis geliefert worden wären, der dem Normalwert dieser Güter gemäß Artikel 32 Absatz 2 entspricht.

In den Fällen, die in den drei vorhergehenden Absätzen erwähnt sind, wird die Geldbuße vom Anmelder und vom Auftraggeber gesamtschuldnerisch geschuldet, wenn der Anmelder für Rechnung eines Auftraggebers handelt; der Mindestbetrag der Geldbuße beläuft sich auf [50 EUR] pro Verstoß.

[Art. 71 Abs. 4 abgeändert durch Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

Art. 72 - Alle durch vorliegendes Gesetzbuch vorgesehenen Geldbußen sind steuerrechtliche Geldbußen, die [in den Artikeln 73, 73bis und 73quater] erwähnten Geldbußen ausgenommen.

[...]

[Art. 72 Abs. 1 abgeändert durch Art. 10 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); Abs. 2 aufgehoben durch Art. 26 des G. vom 22. Juli 1993 (B.S. vom 26. Juli 1993)]

Abschnitt 2 — Korrektionalstrafen

Art. 73 - [Unbeschadet der steuerrechtlichen Geldbußen wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu zwei Jahren und mit einer Geldbuße von [250 EUR] bis zu [12.500 EUR] [oder mit nur einer dieser Strafen] belegt, wer in betrügerischer Absicht oder mit der Absicht zu schaden gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzbuches oder seiner Ausführungserlasse verstößt.]

[Art. 73 ersetzt durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981) und abgeändert durch Art. 67 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986) und Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

[**Art. 73bis** - Mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu fünf Jahren und mit einer Geldbuße von [250 EUR] bis zu [12.500 EUR] [oder mit nur einer dieser Strafen] wird belegt, wer im Hinblick auf das Begehen einer der in Artikel 73 erwähnten Straftaten eine Fälschung öffentlicher, gewerblicher oder privatschriftlicher Urkunden begeht oder von solch einer Fälschung Gebrauch macht.

Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu zwei Jahren und mit einer Geldbuße von [250 EUR] bis zu [12.500 EUR] [oder mit nur einer dieser Strafen] wird belegt, wer wissentlich eine falsche Bescheinigung, die den Interessen der Staatskasse entgegenwirken könnte, ausstellt oder von solch einer Bescheinigung Gebrauch macht.]

[Art. 73bis eingefügt durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); Abs. 1 abgeändert durch Art. 68 Nr. 1 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986) und Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001); Abs. 2 abgeändert durch Art. 68 Nr. 2 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986) und Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

[**Art. 73ter** - § 1 - Wenn der Inhaber einer der folgenden Berufe:

1. Steuerberater,
2. Sachverwalter,
3. Steuerprüfer oder Buchprüfer,

4. oder jeder andere Beruf, der darin besteht, [für eine oder mehrere Personen, die aufgrund von Artikel 51 §§ 1, 2 und 4 steuerpflichtig sind], die Buchhaltung zu führen beziehungsweise dabei zu helfen, entweder für eigene Rechnung oder als Leiter, Mitglied oder Angestellter einer Gesellschaft, einer Vereinigung, eines Zusammenschlusses oder eines Unternehmens,

5. oder allgemein der Beruf, der darin besteht, [eine oder mehrere Personen, die aufgrund von Artikel 51 §§ 1, 2 und 4 steuerpflichtig sind], bei der Ausführung der Verpflichtungen, die durch vorliegendes Gesetzbuch oder seine Ausführungserlasse auferlegt sind, zu beraten oder zu unterstützen,

aufgrund einer der in den Artikeln 73 und 73bis erwähnten Straftaten verurteilt wird, kann ihm im Urteil das Verbot auferlegt werden, während einer Dauer von drei Monaten bis zu fünf Jahren direkt oder indirekt in welcher Eigenschaft auch immer die vorerwähnten Berufe auszuüben.

Der Richter kann darüber hinaus unter der Voraussetzung, dass er seinen diesbezüglichen Beschluss mit Gründen versieht, für eine Dauer von drei Monaten bis zu fünf Jahren die Schließung der Niederlassungen der Gesellschaft, der Vereinigung, des Zusammenschlusses beziehungsweise des Unternehmens, deren/dessen Leiter, Mitglied oder Angestellter der Verurteilte ist, anordnen.

§ 2 - Das Verbot und die Schließung, die in § 1 erwähnt sind, werden wirksam ab dem Tag, an dem die Verurteilung rechtskräftig wird.]

[Art. 73ter eingefügt durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); § 1 Abs. 1 Nr. 4 abgeändert durch Art. 85 Nr. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 1 Nr. 5 abgeändert durch Art. 85 Nr. 2 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[**Art. 73quater** - Wer direkt oder indirekt gegen das Verbot oder die Schließung, die aufgrund von Artikel 73ter ausgesprochen werden, verstößt, wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu zwei Jahren und einer Geldbuße von [250 EUR] bis zu [12.500 EUR] [oder mit nur einer dieser Strafen] belegt.]

[Art. 73quater eingefügt durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981) und abgeändert durch Art. 69 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986) und Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

[**Art. 73quinquies** - § 1 - [Alle Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Artikel 85 finden Anwendung] auf die in den Artikeln 73, 73bis und 73quater erwähnten Straftaten.

§ 2 - [...]

§ 3 - Das Gesetz vom 5. März 1952 über die Zuschlagzehntel auf strafrechtliche Geldbußen, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 1969 und 25. Juni 1975, findet keine Anwendung auf die in den Artikeln 73, 73bis und 73quater erwähnten Straftaten.

§ 4 - [...]

[Art. 73quinquies eingefügt durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981); § 1 abgeändert durch Art. 2 des K.E. Nr. 41 vom 2. April 1982 (B.S. vom 7. April 1982) und Art. 70 Nr. 1 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986); §§ 2 und 4 aufgehoben durch Art. 70 Nr. 2 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986)]

[Art. 73sexies - Personen, die als Täter beziehungsweise Komplizen bei den in den Artikeln 73 und 73bis erwähnten Straftaten verurteilt werden, sind gesamtschuldnerisch zur Zahlung der hinterzogenen Steuer verpflichtet.]

Natürliche oder juristische Personen haften zivilrechtlich und gesamtschuldnerisch für Geldbußen und Kosten, die auf Verurteilungen zurückzuführen sind, die aufgrund der Artikel 73 bis 73quater gegen ihre Angestellten oder Verwalter, Geschäftsführer oder Liquidatoren ausgesprochen werden.]

[Art. 73sexies eingefügt durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981)]

[Art. 73septies - Der Richter kann anordnen, dass auf Kosten des Verurteilten jedes Urteil beziehungsweise jeder Entscheid zur Verurteilung zu einer Gefängnisstrafe, die aufgrund der Artikel 73, 73bis und 73quater ausgesprochen werden, an den von ihm bestimmten Orten angeschlagen werden und gegebenenfalls auszugsweise gemäß der von ihm festgelegten Weise veröffentlicht werden.]

Dasselbe kann für jeden aufgrund von Artikel 73ter ausgesprochenen Beschluss gelten, mit dem das Verbot der Ausübung einer Berufstätigkeit in Belgien oder die Schließung der im Inland betriebenen Niederlassungen angeordnet wird.]

[Art. 73septies eingefügt durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981)]

[Art. 73octies - Die Verletzung des in Artikel 93bis erwähnten Berufsgeheimnisses wird gemäß den Artikeln 66, 67 und 458 des Strafgesetzbuches geahndet.]

[Art. 73octies eingefügt durch Art. 9 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981)]

Art. 74 - [§ 1 - Die Strafverfolgung wird von der Staatsanwaltschaft ausgeübt.]

§ 2 - Die Staatsanwaltschaft kann jedoch keine Strafverfolgung einleiten, wenn sie infolge einer Klage oder Anzeige eines Beamten, der nicht im Besitz der in Artikel 29 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches erwähnten Ermächtigung ist, Kenntnis dieser Taten erhalten hat.

§ 3 - [Leitet der Prokurator des Königs aufgrund von Taten, die aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches oder dessen Ausführungserlasse in strafrechtlichem Sinne strafbar sind, eine Strafverfolgung ein, kann er die Stellungnahme des zuständigen Regionaldirektors der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung einholen, es sei denn, er erhält Kenntnis dieser Taten infolge einer Klage oder Anzeige, die von ordnungsgemäß zu diesem Zweck ermächtigten Beamten der Steuerverwaltungen des Ministeriums der Finanzen eingereicht beziehungsweise erstattet wurde. Der Prokurator des Königs fügt seinem Begutachtungsantrag die Tatsachenelemente, über die er verfügt, bei; der Regionaldirektor muss binnen vier Monaten nach dem Datum des Empfangs des an ihn gerichteten Antrags eine Antwort erteilen.]

Der Begutachtungsantrag setzt keinesfalls die Strafverfolgung aus.]

§ 4 - [...]

§ 5 - [...]

[Art. 74 ersetzt durch Art. 71 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986); § 3 ersetzt durch Art. 49 Nr. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 4 aufgehoben durch Art. 51 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999); § 5 aufgehoben durch Art. 49 Nr. 2 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[Art. 74bis - Beamte der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung und der Verwaltung der Sonderinspektion der Steuern dürfen zur Vermeidung der Nichtigkeit der Verfahrenshandlung nur als Zeugen angehört werden.]

[Absatz 1 ist nicht anwendbar auf Beamte dieser Verwaltungen, die aufgrund von Artikel 71 des Gesetzes vom 28. Dezember 1992 zur Staatsanwaltschaft angeordnet sind.]

[Absatz 1 ist ebenfalls nicht anwendbar auf Beamte dieser Verwaltungen, die aufgrund von Artikel 31 des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Ausführung des Globalplans im Bereich des Steuerwesens [der föderalen Polizei] zur Verfügung gestellt werden.]

[Art. 74bis eingefügt durch Art. 72 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986); Abs. 2 eingefügt durch Art. 50 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); Abs. 3 eingefügt durch Art. 33 des G. vom 30. März 1994 (B.S. vom 31. März 1994) und abgeändert durch Art. 4 des G. vom 13. März 2002 (B.S. vom 29. März 2002)]

KAPITEL XII — Erstattungen

Art. 75 - [Die Steuer kann nur in den im vorliegenden Gesetzbuch vorgesehenen Fällen erstattet werden.]

[Art. 75 ersetzt durch Art. 35 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977)]

Art. 76 - [§ 1 - Übersteigt der Betrag der durch die Artikel 45 bis 48 vorgesehenen Vorsteuerabzüge am Ende des Kalenderjahres den Betrag der Steuern, die ein Steuerpflichtiger schuldet, der in Belgien ansässig ist, in Belgien eine feste Niederlassung hat oder aufgrund von Artikel 55 die Zulassung in Belgien eines Fiskalvertreters veranlasst hat, wird der Überschuss unter den vom König festzulegenden Bedingungen auf besondere Antragstellung des Steuerpflichtigen binnen drei Monaten erstattet.]

Der König kann vorsehen, dass der Überschuss in den von Ihm zu bestimmenden Fällen und unter den von Ihm festzulegenden Bedingungen vor Ende des Kalenderjahres erstattet wird.

Was die in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Bedingungen betrifft, kann der König vorsehen, dass zugunsten der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung ein Abzug einbehalten wird, der als Drittsicherungspfändung im Sinne von Artikel 1445 des Gerichtsgesetzbuch gilt.

§ 2 - Ein nicht in § 1 erwähnter Steuerpflichtiger kann auf dem Wege der Erstattung die Steuern auf die zu seinen Gunsten bewirkten Lieferungen von Gütern und Dienstleistungen, auf die von ihm eingeführten Güter und auf die von ihm bewirkten innergemeinschaftlichen Erwerbe von Gütern zurückfordern, insofern diese Steuern gemäß den Artikeln 45 bis 48 abzugsfähig sind.]

[Art. 76 ersetzt durch Art. 86 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 77 - [§ 1 - Die Steuer auf Lieferungen von Gütern, Dienstleistungen oder innergemeinschaftliche Erwerbe von Gütern wird nach Verhältnis des entsprechenden Betrags erstattet:

1. wenn sie den Betrag übersteigt, der gesetzlich geschuldet wird,
2. wenn einem Vertragspartner Rabatte auf den Preis eingeräumt werden,
3. wenn ein Lieferer den Vertragspartner für die Rücksendung von Verpackungen, die zur Beförderung von gelieferten Gütern gedient haben, kreditiert,
4. wenn eine Vereinbarung vor Lieferung des Gutes oder Erbringung der Dienstleistung aufgekündigt wird,
5. wenn eine Vereinbarung gütlich oder durch eine rechtskräftige gerichtliche Entscheidung für nichtig erklärt oder aufgelöst worden ist,
6. wenn ein geliefertes Gut binnen sechs Monaten ab Lieferung oder innergemeinschaftlichem Erwerb des Gutes vom Lieferer zurückgenommen wird, ohne dass eine der Parteien einen Gewinn auf den Preis erzielt hat,
7. bei Verlust der gesamten oder eines Teils der Preisforderung.

[§ 1bis - Die Steuer auf Einfuhr von Gütern wird nach Verhältnis des entsprechenden Betrags erstattet:

1. in den in § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Fällen,
2. in dem in § 1 Nr. 3 erwähnten Fall, vorausgesetzt, dass die Verpackung an einen Ort außerhalb der Gemeinschaft zurückgesandt wird,
3. in den in § 1 Nr. 5 erwähnten Fällen, vorausgesetzt, dass die Güter binnen sechs Monaten nach der Nichtigkeitserklärung oder Auflösung der Vereinbarung nach einem Ort außerhalb der Gemeinschaft wiederausgeführt werden,
4. wenn Güter binnen sechs Monaten nach der Erklärung über die Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr wieder an den außerhalb der Gemeinschaft ansässigen Lieferer ausgeführt oder auf Befehl des Lieferers an einen Ort außerhalb der Gemeinschaft verbracht werden, ohne dass eine der Parteien einen Gewinn auf den Preis erzielt hat,

5. [wenn Güter, bevor sie die Zollaufsicht verlassen, infolge höherer Gewalt oder eines Unfalls zerstört wurden und wenn gemäß den zollrechtlichen Vorschriften die Erstattung der Einfuhrabgaben bewilligt werden kann oder bewilligt werden könnte, wenn für die Güter Einfuhrabgaben hätten gezahlt werden müssen,

6. [wenn Güter nach der Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr unter eine der in Artikel 23 §§ 4 und 5 erwähnten Regelungen zu stehen kommen und gemäß den zollrechtlichen Vorschriften die Erstattung der Einfuhrabgaben bewilligt werden kann oder bewilligt werden könnte, wenn für die Güter Einfuhrabgaben hätten gezahlt werden müssen,]

7. wenn infolge der von der zuständigen Behörde ergriffenen Maßnahmen Güter nicht für den Zweck verwendet werden können, für den sie eingeführt wurden, und die Güter nach einem Ort außerhalb der Gemeinschaft wiederausgeführt oder unter Aufsicht der Behörde zerstört werden.]

§ 2 - Die Steuer, die bei Erwerb oder Einfuhr eines Personenkraftwagens gezahlt wird, wird erstattet, insofern dieser Kraftwagen [nicht Gegenstand einer Lieferung war, die der durch Artikel 58 § 4 eingeführten Sonderregelung über die Differenzbesteuerung unterliegt, und er] von einer der nachstehend erwähnten Personen erworben worden ist, um von ihr als persönliches Fortbewegungsmittel benutzt zu werden:

a) Militärkriegsinvaliden und zivile Kriegsinvaliden, die eine Invaliditätspension beziehen, die einer Invalidität von mindestens 50 Prozent entspricht,

b) Personen, die vollständig blind sind oder deren obere Gliedmaße vollständig gelähmt sind oder denen diese Gliedmaßen amputiert worden sind, und Personen mit einer unmittelbar durch die unteren Gliedmaßen bedingten bleibenden Invalidität von mindestens 50 Prozent.

Der Vorteil dieser Bestimmung gilt jedoch nur für einen einzigen Personenkraftwagen zugleich und setzt den Gebrauch jedes erworbenen Personenkraftwagens durch den Erwerber als persönliches Fortbewegungsmittel während eines Zeitraums von drei Jahren voraus. Wird der Personenkraftwagen während dieses Zeitraums zu anderen Zwecken verwendet oder vom Begünstigten abgetreten, ist dieser verpflichtet, die Steuern, die ihm erstattet worden sind, entsprechend der verbleibenden Zeit bis zum Ablauf des Zeitraums zurückzuzahlen.

Der König bestimmt den Beginn des Benutzungszeitraums von drei Jahren, gibt die Fälle an, die Anlass zu einer Berichtigung geben, und bestimmt die Berechnungs- und Zahlungsmodalitäten.]

[Art. 77 ersetzt durch Art. 87 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1bis eingefügt durch Art. 36 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977); § 1bis Nr. 5 und 6 ersetzt durch Art. 4 des K.E. vom 10. November 1996 (B.S. vom 14. Dezember 1996); § 2 Abs. 1 einleitender Satz abgeändert durch Art. 8 des K.E. vom 23. Dezember 1994 (B.S. vom 30. Dezember 1994)]

[Art. 77bis - Werden in dem in Artikel 25quinquies § 4 erwähnten Fall die von einer nichtsteuerpflichtigen juristischen Person erworbenen Güter von einem Drittlandsgebiet in einen Mitgliedstaat, der nicht Belgien ist, versandt oder befördert, wird die Mehrwertsteuer, die bei Einfuhr der Güter in Belgien gezahlt wird, dem Importeur erstattet, insofern Letzterer nachweist, dass der innergemeinschaftliche Erwerb, den er bewirkt, im Mitgliedstaat der Beendigung des Versands oder der Beförderung besteuert wurde.]

[Art. 77bis eingefügt durch Art. 88 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 78 - [Ist die Person, die Lieferungen von Gütern, Dienstleistungen oder innergemeinschaftliche Erwerbe von Gütern bewirkt oder die Einfuhrsteuer schuldet, ein Steuerpflichtiger oder eine nichtsteuerpflichtige juristische Person, die je nach Fall zur Einreichung der in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 3 oder in Artikel 53ter Nr. 1 vorgesehenen Erklärung verpflichtet ist, wird die in Artikel 77 vorgesehene Erstattung auf die Steuerschuld für später bewirkte Umsätze angerechnet.]

[Art. 78 ersetzt durch Art. 89 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

Art. 79 - Wird eine Erstattung aufgrund eines Irrtums in der Rechnung oder aufgrund der in Artikel 77 § 1 Nr. 2 bis 7 erwähnten Bestimmungen gewährt, muss der Lieferer oder Dienstleistende dem Vertragspartner ein Berichtigungsdokument übermitteln, in dem der Betrag der ihm erstatteten Steuer vermerkt ist.

Hat der Vertragspartner den Betrag dieser Steuer abgezogen, ist er verpflichtet, dem Staat den Betrag zurückzuzahlen; er fügt ihm dem Betrag der Steuern bei, die er für den Zeitraum schuldet, in dem er das Berichtigungsdokument erhalten hat.

Art. 80 - [Der König bestimmt Formalitäten und Bedingungen, denen Erstattungen unterliegen, die Weise, wie Erstattungen erfolgen, und den zuständigen Beamten, der sie vornimmt.

Er legt die Mindestbeträge fest, die erreicht sein müssen, damit Erstattungsanträgen Folge geleistet werden kann. Sind Erstattungen betroffen zugunsten einer anderen Person als eines Steuerpflichtigen, der zur Einreichung periodischer Erklärungen verpflichtet ist, legt Er diese Mindestbeträge gemäß den Regeln fest, die in Artikel 7 der achten Richtlinie 79/1072/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 6. Dezember 1979 enthalten sind.

[Er kann vorsehen, dass keine Erstattung erfolgt, wenn der Vertragspartner eines Lieferers oder Dienstleistenden, die Person, die den innergemeinschaftlichen Erwerb eines Gutes bewirkt hat, oder die Person, in deren Namen die für die Einfuhr geschuldete Steuer gezahlt worden ist, ein Steuerpflichtiger ist, der periodische Erklärungen abgibt und berechtigt ist die Steuer vollständig abzuziehen.]

[Art. 80 ersetzt durch Art. 125 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 29. Dezember 1989); Abs. 3 ersetzt durch Art. 90 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

KAPITEL XIII — Verjährung

Art. 81 - [Bei Klagen auf Beitreibung der Steuer, der Zinsen und der steuerrechtlichen Geldbußen beginnt die Verjährungsfrist am Tag der Entstehung der Klage.]

[Art. 81 ersetzt durch Art. 52 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 81bis - § 1 - Klagen auf Beitreibung der Steuer, der Zinsen und der steuerrechtlichen Geldbußen verjähren bei Ablauf des dritten Kalenderjahres nach dem Jahr, in dem der Anspruch auf die Steuer, die Zinsen und die steuerrechtlichen Geldbußen entstanden ist.

In Abweichung von Absatz 1 tritt die Verjährung jedoch bei Ablauf des fünften Kalenderjahres nach dem Jahr ein, in dem der Anspruch auf die Steuer, die Zinsen und die steuerrechtlichen Geldbußen entstanden ist, wenn in Artikel 70 oder 71 erwähnte Verstöße in betrügerischer Absicht oder mit der Absicht zu schaden begangen worden sind.

In Abweichung von den Absätzen 1 und 2 tritt die Verjährung des Weiteren bei Ablauf des siebten Kalenderjahres nach dem Jahr ein, in dem der Anspruch entstanden ist, wenn:

1. durch eine Auskunft, Untersuchung oder Kontrolle - die erteilt, beantragt beziehungsweise durchgeführt wurde von einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union gemäß den diesbezüglich durch vorliegendes Gesetzbuch festgelegten Regeln oder gemäß den Rechtsvorschriften der Union oder von einer befugten Behörde jedes anderen Landes, mit dem Belgien ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung geschlossen hat, und die sich auf die in diesem Abkommen erwähnte Steuer bezieht - erwiesen wird, dass in Belgien steuerpflichtige Umsätze nicht angegeben oder Vorsteuerabzüge zu Unrecht vorgenommen worden sind,

2. durch eine gerichtliche Klage erwiesen wird, dass in Belgien steuerpflichtige Umsätze nicht angegeben oder Vorsteuerabzüge unter Verstoß gegen die diesbezüglich geltenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen vorgenommen worden sind,

3. durch beweiskräftige Elemente, von denen die Verwaltung in Kenntnis gesetzt worden ist, erwiesen wird, dass in Belgien steuerpflichtige Umsätze nicht angegeben oder Vorsteuerabzüge unter Verstoß gegen die diesbezüglich geltenden Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen vorgenommen worden sind.

§ 2 - Geht aus dem in Artikel 59 § 2 erwähnten Verfahren hervor, dass die Steuer aufgrund einer ungenügenden Berechnungsgrundlage entrichtet worden ist, verjähren Klagen auf Beitreibung der zusätzlichen Steuer, der Zinsen, der steuerrechtlichen Geldbußen und der Verfahrenskosten in zwei Jahren nach der letzten Handlung in diesem Verfahren.]

[Art. 81bis eingefügt durch Art. 53 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 82 - [Bei Klagen auf Erstattung der Steuer, der Zinsen und der steuerrechtlichen Geldbußen beginnt die Verjährungsfrist am Tag der Entstehung der Klage.]

[Art. 82 ersetzt durch Art. 54 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 82bis - Klagen auf Erstattung der Steuer, der Zinsen und der steuerrechtlichen Geldbußen verjähren bei Ablauf des dritten Kalenderjahres nach dem Jahr, in dem der Anspruch auf Erstattung der Steuer, der Zinsen und der steuerrechtlichen Geldbußen entstanden ist.]

[Art. 82bis eingefügt durch Art. 55 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 83 - [§ 1 -] Sowohl für die Beitreibung als auch für die Erstattung der Steuer, der Zinsen und der steuerrechtlichen Geldbußen werden die Verjährungen auf die Weise und unter den Bedingungen unterbrochen, die in den Artikeln 2244 und folgende des Zivilgesetzbuches vorgesehen sind. In diesem Fall tritt [fünf Jahre] nach der letzten unterbrechenden Handlung der vorherigen Verjährung eine neue Verjährung ein, die auf dieselbe Weise unterbrochen werden kann, wenn kein Prozess anhängig ist.

[Die Verjährung wird ausgesetzt durch jedes Gerichtsverfahren in Bezug auf die Anwendung oder Beitreibung der Steuer, das vom Belgischen Staat, vom Steuerpflichtigen oder von jeder anderen Person, die aufgrund des vorliegenden Gesetzbuches, seiner Ausführungserlasse oder des allgemeinen Rechts zur Zahlung der Schuld verpflichtet ist, eingeleitet wird.

Die Aussetzung beginnt mit dem verfahrenseinleitenden Akt und endet, wenn die gerichtliche Entscheidung rechtskräftig geworden ist.]

[§ 2 -] Der Verzicht auf die bereits verstrichene Verjährungszeit [und die Notifizierung der Zwangsbeitreibung gemäß der in Artikel 85 § 1 vorgesehenen Weise werden, was ihre Auswirkungen betrifft,] mit [den in § 1 Absatz 1 des vorliegenden Artikels erwähnten unterbrechenden Handlungen] gleichgesetzt.

[Art. 83 früherer Abs. 1 abgeändert durch Art. 66 Nr. 1 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980) und unnummeriert zu § 1 durch Art. 56 Nr. 1 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999); § 1 neuer Abs. 2 und 3 eingefügt durch Art. 56 Nr. 2 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999); früherer Abs. 2 abgeändert durch Art. 66 Nr. 2 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980), unnummeriert zu § 2 durch Art. 56 Nr. 1 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999) und abgeändert durch Art. 56 Nr. 3 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

KAPITEL XIV — *Verfolgung und Rechtsstreit.*
Sicherheiten und Vorzugsrechte der Staatskasse

Art. 84 - Die Lösung von Problemen, die in Bezug auf die Steuererhebung vor einer Klageerhebung entstehen können, obliegt dem Minister der Finanzen.

Der Minister der Finanzen [...] schließt mit Steuerschuldern Vergleiche, insofern diese nicht eine Steuerbefreiung oder -ermäßigung zur Folge haben.

[Innerhalb der durch das Gesetz vorgesehenen Grenzen wird der Betrag der gestaffelten steuerrechtlichen Geldbußen, die in vorliegendem Gesetzbuch oder in seinen Ausführungserlassen vorgesehen sind, gemäß einer Tabelle bestimmt, deren Stufen vom König festgelegt werden.]

[Art. 84 Abs. 2 abgeändert durch Art. 57 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999); Abs. 3 eingefügt durch Art. 73 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986)]

[Art. 84bis - In besonderen Fällen darf der zuständige Regionaldirektor der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung unter den von ihm bestimmten Bedingungen eine vollständige oder teilweise Befreiung von den in Artikel 91 §§ 1 und 2 vorgesehenen Zinsen bewilligen.]

[Art. 84bis eingefügt durch Art. 74 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986)]

[Art. 84ter - Wenn die für die Mehrwertsteuer zuständige Verwaltung vorhat, die in Artikel 81bis § 1 Absatz 2 vorgesehene Verjährungsfrist anzuwenden, ist sie zur Vermeidung der Nichtigkeit der Berichtigung verpflichtet, die betreffende Person vorab schriftlich und genau von den gegen sie vorliegenden Indizien der Steuerhinterziehung für den betreffenden Zeitraum in Kenntnis zu setzen.]

[Art. 84ter eingefügt durch Art. 58 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 85 - [§ 1 - [Bei Nichtzahlung der Steuer, der Zinsen, der steuerrechtlichen Geldbußen und der Nebenkosten erlässt der mit der Eintreibung beauftragte Beamte eine Zwangsbeitreibung; diese wird vom Regionaldirektor der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung oder von einem von ihm bestimmten Beamten und in den vom König bestimmten Fällen vom Regionaldirektor der Zoll- und Akzisenverwaltung oder von einem von ihm bestimmten Beamten abgezeichnet und für vollstreckbar erklärt.]

Die Zwangsbeitreibung wird per Einschreiben notifiziert. Die Aufgabe des Briefs gilt als Notifizierung ab dem darauf folgenden Tag.

§ 2 - Diese Notifizierung:

1. unterbricht die Verjährungsfrist für die Eintreibung der Steuer, der Zinsen, der steuerrechtlichen Geldbußen und der Nebenkosten,
2. ermöglicht die Eintragung der in Artikel 88 erwähnten gesetzlichen Hypothek,
3. ermöglicht dem Steuerpflichtigen, in der in Artikel 89 vorgesehenen Weise Einspruch gegen die Ausführung der Zwangsbeitreibung einzulegen,
4. gilt als Zeitpunkt, ab dem gemäß Artikel 91 § 4 Aufschubzinsen laufen.

§ 3 - Die Zwangsbeitreibung darf ebenfalls durch Gerichtsvollzieherurkunde mit Zahlungsbefehl zugestellt werden.]

[Art. 85 ersetzt durch Art. 67 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 91 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[Art. 85bis - § 1 - [Nach der in Artikel 85 erwähnten Notifizierung oder Zustellung] kann der mit der Eintreibung beauftragte Beamte per Einschreiben eine Drittvollstreckungspfändung in Bezug auf Beträge oder Werte, die ein Verwahrer oder Schuldner dem Steuerpflichtigen schuldet oder zurückgeben muss, vornehmen. Die Drittpfändung muss dem Steuerpflichtigen ebenfalls per Einschreiben mitgeteilt werden.

Die Pfändung wird wirksam mit Aushändigung des betreffenden Schriftstücks an den Empfänger.

Wie in Artikel 1390 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehen, wird von dem mit der Eintreibung beauftragten Beamten eine Pfändungsmeldung erstellt und verschickt.

§ 2 - Unter Vorbehalt von § 1 sind die Bestimmungen der Artikel 1539, 1540, 1542 Absatz 1 und 2 und 1543 des Gerichtsgesetzbuches auf diese Pfändung anwendbar, wobei die Übergabe des Betrags der Pfändung zu Händen des mit der Eintreibung beauftragten Beamten erfolgt.

§ 3 - Die Drittvollstreckungspfändung erfolgt auf die in den Artikeln 1539 bis 1544 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene Weise durch Gerichtsvollzieherurkunde, wenn aus der Erklärung, zu der der Drittgepfändete gemäß § 1 nach der per Einschreiben vorgenommenen Pfändung verpflichtet ist, hervorgeht, dass:

1. der gepfändete Schuldner sich der Drittvollstreckungspfändung widersetzt,
2. der Drittgepfändete seine Schuld gegenüber dem gepfändeten Schuldner bestreitet,
3. vor der Pfändung durch den Rechenschaftspflichtigen ein anderer Gläubiger Einspruch gegen die Übergabe der vom Drittgepfändeten geschuldeten Beträge erhoben hat.

In diesen Fällen behält die vom Rechenschaftspflichtigen per Einschreiben vorgenommene Drittpfändung ihre sichernde Wirkung, wenn der Rechenschaftspflichtige wie in Artikel 1539 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehen binnen einem Monat nach Aufgabe der Erklärung des Drittgepfändeten durch Gerichtsvollzieherurkunde eine Drittvollstreckungspfändung vornehmen lässt.]

[Art. 85bis eingefügt durch Art. 68 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 126 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 29. Dezember 1989)]

Art. 86 - [Für die Eintreibung der Steuer, der Zinsen und der Kosten verfügt die Staatskasse über ein unbegrenztes Vorzugsrecht auf alle Einkünfte und beweglichen Güter jeglicher Art des Steuerpflichtigen, Schiffe und Wasserfahrzeuge ausgenommen, und über eine gesetzliche Hypothek auf alle Güter, die dem Steuerpflichtigen gehören, in Belgien gelegen sind und mit einer Hypothek belastbar sind.]

[Art. 86 ersetzt durch Art. 27 des G. vom 22. Juli 1993 (B.S. vom 26. Juli 1993)]

Art. 87 - [Das in Artikel 86 erwähnte Vorzugsrecht steht im Rang unmittelbar nach dem in Artikel 19 Nr. 5 des Gesetzes vom 16. Dezember 1851 erwähnten Vorzugsrecht.

Die in Artikel 19 des vorerwähnten Gesetzes erwähnte Vorzugszuteilung ist auf die im vorliegenden Gesetzbuch erwähnte Steuer anwendbar.]

[Art. 87 ersetzt durch Art. 28 des G. vom 22. Juli 1993 (B.S. vom 26. Juli 1993)]

Art. 88 - [§ 1 - Der Rang der gesetzlichen Hypothek wird bestimmt durch das Datum der Eintragung aufgrund der erlassenen und für vollstreckbar erklärten Zwangsbeitreibung, die dem Steuerpflichtigen gemäß Artikel 85 notifiziert oder zugestellt worden ist.

§ 2 - Die Hypothek wird auf Ersuchen des Ministers der Finanzen oder seines Beauftragten eingetragen.

Die Eintragung erfolgt ungeachtet eines Einspruchs, einer Beanstandung oder einer Beschwerde auf Vorlage einer Abschrift der Zwangsbeitreibung, die von dem vom Minister der Finanzen bestimmten Beamten für gleich lautend erklärt worden ist; auf der Zwangsbeitreibung ist das Datum der Notifizierung oder Zustellung vermerkt.

§ 3 - [Artikel 19 Absatz 2 des Konkursgesetzes] ist nicht anwendbar auf die gesetzliche Hypothek in Bezug auf eine Steuerschuld, für die dem Steuerpflichtigen vor dem Konkursöffnungsurteil eine Zwangsbeitreibung notifiziert oder zugestellt worden ist.]

[Art. 88 ersetzt durch Art. 70 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 3 abgeändert durch Art. 128 des G. vom 8. August 1997 (B.S. vom 28. Oktober 1997)]

Art. 89 - [Vorbehaltlich der Bestimmungen der Artikel 85 §§ 1 und 2 und 85bis erfolgt die Ausführung der Zwangsbeitreibung unter Berücksichtigung der Bestimmungen von Teil V Titel III des Gerichtsgesetzbuches über die Zwangsvollstreckung.]

[Die Ausführung der Zwangsbeitreibung kann nur durch ein Gerichtsverfahren unterbrochen werden.]

[Art. 89 neuer Abs. 1 eingefügt durch Art. 71 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); Abs. 2 und 3 (frühere Abs. 1 und 2) ersetzt durch neuen Abs. 2 durch Art. 59 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 90 - [...]

[Art. 90 aufgehoben durch Art. 60 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 91 - § 1 - [[Ein Zins von 0,8 Prozent pro Monat wird von Rechts wegen geschuldet, wenn die Steuer nicht gezahlt worden ist:

1. in der in Ausführung der Artikel 52, 53 Absatz 1 Nr. 4, 53ter Nr. 2 und 53octies festgelegten Frist,
2. in der in Ausführung des Artikels 53nonies festgelegten Frist,
3. in der in Ausführung des Artikels 54 festgelegten Frist für die in Artikel 8 erwähnten Steuerpflichtigen.]

Dieser Zins wird monatlich auf den Gesamtbetrag der Steuerschuld berechnet[, abgerundet auf das nächste untere Vielfache von 10 Euro]. Jeder angebrochene Monat wird als ganzer Monat berechnet.

Der Zins eines Monats wird nur eingefordert, wenn er mindestens [2,50 EUR] beträgt.]

§ 2 - [Geht aus dem in Artikel 59 § 2 erwähnten Verfahren hervor, dass die Steuer aufgrund einer ungenügenden Berechnungsgrundlage entrichtet worden ist, wird von Rechts wegen ein Zins von [0,8 Prozent] pro Monat, der gemäß § 1 berechnet wird, ab dem verfahrenseinleitenden Akt geschuldet.]

§ 3 - [[Ein Zins von 0,8 Prozent pro Monat wird von Rechts wegen auf Beträge geschuldet, die zu erstatten sind:

1. [in Anwendung von Artikel 76 § 1 Absatz 1], ab Verstreichen der in vorliegendem Text bestimmten Frist,
2. in Anwendung der Bestimmungen der achten Richtlinie Nr. 79/1072/EWG vom 6. Dezember 1979 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Umsatzsteuern - Verfahren zur Erstattung der Mehrwertsteuer an nicht im Inland ansässige Steuerpflichtige, für Erstattungsanträge, die seit dem 1. Oktober 1997 eingereicht worden sind, ab Verstreichen der in Artikel 7 Nr. 4 dieser Richtlinie vorgesehenen sechsmonatigen Frist. Wenn die Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung aufgrund von Artikel 6 der vorerwähnten Richtlinie zusätzliche Auskünfte beantragt, wird die Frist unterbrochen während eines Zeitraums, der an dem Datum der Versendung der an den Steuerpflichtigen gerichteten Auskunftsanfrage beginnt und an dem Datum endet, an dem der Steuerpflichtige seiner Verpflichtung nachgekommen ist, die erforderlichen Auskünfte zu erteilen, damit die Begründetheit seines Erstattungsantrags beurteilt werden kann.]

Dieser Zins wird monatlich auf den Gesamtbetrag der zu erstattenden Steuern berechnet[, abgerundet auf das nächste untere Vielfache von 10 Euro]. Jeder angebrochene Monat wird als ganzer Monat berechnet.

Der Zins eines Monats wird nur geschuldet, wenn er mindestens [2,50 EUR] beträgt.]

§ 4 - Aufschubzinsen auf einzutreibende oder zu erstattende Beträge, die nicht in den Paragraphen 1, 2 und 3 erwähnt sind, werden zu dem Zinssatz geschuldet, der in Zivilsachen und unter Berücksichtigung der diesbezüglich geltenden Regeln festgelegt ist.

[§ 5 - Der König kann die in den Paragraphen 1, 2 und 3 vorgesehenen Zinssätze anpassen, wenn die Schwankungen des auf dem Finanzmarkt angewandten Zinssatzes dies rechtfertigen.]

[Art. 91 § 1 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 24. Dezember 1976 (B.S. vom 28. Dezember 1976); § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 92 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 Abs. 2 abgeändert durch Art. 5 § 5 Nr. 1 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000); § 1 Abs. 3 abgeändert durch Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001); § 2 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 24. Dezember 1976 (B.S. vom 28. Dezember 1976) und abgeändert durch Art. 45 Nr. 1 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986); § 3 ersetzt durch Art. 12 des G. vom 24. Dezember 1976 (B.S. vom 28. Dezember 1976); § 3 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 7. Januar 1998 (B.S. vom 10. Februar 1998); § 3 Abs. 1 Nr. 1 abgeändert durch Art. 50 des G. vom 28. Dezember 1983 (B.S. vom 30. Dezember 1983); § 3 Abs. 2 abgeändert durch Art. 5 § 5 Nr. 2 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000); § 3 Abs. 3 abgeändert durch Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001); § 5 eingefügt durch Art. 45 Nr. 2 des G. vom 4. August 1986 (B.S. vom 20. August 1986)]

Art. 92 - [Bei Berufung gegen ein Urteil, durch das eine vom Schuldner eingereichte Klage abgewiesen worden ist, kann der Mehrwertsteuereinnahmer aufgrund der konkreten Daten der Akte einschließlich der Finanzlage des Schuldners Letzterem per Einschreiben eine Aufforderung zur Hinterlegung der vollständigen beziehungsweise eines Teils der geschuldeten Beträge notifizieren. Dem Schuldner kann gestattet werden, diese Hinterlegung durch eine dingliche oder persönliche Sicherheit zu ersetzen, die von der für die Mehrwertsteuer zuständigen Verwaltung zugelassen wird.]

Binnen zwei Monaten nach der Notifizierung müssen eingeforderte Beträge hinterlegt oder muss die Sicherheit gebildet werden.

In Ermangelung der Hinterlegung der Beträge oder der Bildung der Sicherheit innerhalb der angegebenen Frist muss das mit der Beschwerde befasste Rechtsprechungsorgan binnen drei Monaten nach Ablauf dieser Frist die Beschwerde für unzulässig erklären, wenn es nicht aufgrund eines mit Gründen versehenen Antrags, den der Schuldner binnen zwei Monaten nach der in Absatz 1 erwähnten Notifizierung einreicht, binnen derselben Frist von drei Monaten beschließt, dass die Aufforderung, die von dem mit der Eintreibung beauftragten Beamten eingereicht worden ist, nicht begründet ist.]

[Art. 92 ersetzt durch Art. 61 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

[Art. 92bis - Einspruchs-, Berufungs- und Kassationsfristen und Einspruch, Berufung und Kassationsbeschwerde setzen die Ausführung der gerichtlichen Entscheidung aus.]

[Art. 92bis eingefügt durch Art. 62 des G. vom 15. März 1999 (B.S. vom 27. März 1999)]

Art. 93 - [Der Antrag zur Einreichung der Kassationsbeschwerde darf von einem Rechtsanwalt unterzeichnet und hinterlegt werden.]

[Art. 93 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 10. Dezember 2001 (B.S. vom 22. Dezember 2001)]

[KAPITEL XV — Berufsgeheimnis

[Kapitel XV mit Art. 93bis eingefügt durch Art. 56 des G. vom 4. August 1978 (B.S. vom 17. August 1978)]

Art. 93bis - Wer in gleich welcher Eigenschaft bei der Anwendung der Steuergesetze tätig wird oder Zugang zu den Büros der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung hat, unterliegt außerhalb der Ausübung seines Amtes der absoluten Schweigepflicht in Bezug auf alle Angelegenheiten, von denen er infolge der Ausführung seines Auftrags Kenntnis hat.

[Beamte der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung handeln im Rahmen der Ausübung ihres Amtes, wenn sie anderen Verwaltungsdiensten des Staates, den Verwaltungen der Gemeinschaften und der Regionen des Belgischen Staates, den Staatsanwaltschaften und Kanzleien der Gerichtshöfe und Gerichte und allen Rechtsprechungsorganen und öffentlichen Einrichtungen Auskünfte erteilen. Diese Auskünfte werden den vorerwähnten Diensten übermittelt, insofern sie notwendig sind, um die Ausführung ihrer gesetzlichen oder verordnungsrechtlichen Aufträge zu gewährleisten. Diese Übermittlung muss unter Berücksichtigung der Bestimmungen der diesbezüglich von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften erfolgen.]

Personen, die Diensten angehören, denen die Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung in Anwendung des vorhergehenden Absatzes Auskünfte steuerlicher Art erteilt hat, unterliegen ebenfalls der Schweigepflicht; sie dürfen erhaltene Auskünfte nicht außerhalb des Rahmens der Gesetzesbestimmungen verwenden, für deren Ausführung sie erteilt worden sind.

Unter öffentlichen Einrichtungen sind Einrichtungen, Gesellschaften, Vereinigungen und Dienste zu verstehen, an deren Verwaltung der Staat beteiligt ist, für die der Staat eine Garantie leistet, über deren Tätigkeit der Staat die Aufsicht ausübt oder deren leitendes Personal von der Regierung auf ihren Vorschlag hin oder mit ihrer Billigung bestimmt wird.

[...]

[Art. 93bis Abs. 2 ersetzt durch Art. 93 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); Abs. 5 aufgehoben durch Art. 10 § 2 des G. vom 10. Februar 1981 (B.S. vom 14. Februar 1981)]

[KAPITEL XVI — Haftung und Pflichten bestimmter öffentlicher Amtsträger, Beamter und anderer Personen

[Kapitel XVI mit den Artikeln 93ter bis 93undecies eingefügt durch Art. 72 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980)]

Art. 93ter - § 1 - Ein Notar, der ersucht wird, eine Urkunde zur Veräußerung oder Verwendung zur Hypothekenbestellung eines mit einer Hypothek belastbaren Gutes auszufertigen, ist verpflichtet, den Eigentümer oder den Nießbraucher dieses Gutes oder eines Teils dieses Gutes zu fragen, ob er [...] steuerpflichtig ist.

Bei einer positiven Antwort ist der Notar, der ersucht wird, diese Urkunde auszufertigen, persönlich haftbar für die Zahlung der Mehrwertsteuer und der Nebenkosten, die zu einer Hypothekeneintragung führen können, wenn er den vom König bestimmten Beamten unter den nachstehend vorgesehenen Bedingungen nicht hiervon in Kenntnis setzt.

[Die Meldung muss in zweifacher Ausfertigung erstellt und per Einschreiben zugesandt werden.

Wird die betreffende Urkunde binnen drei Monaten nach Versendung der Meldung nicht auszufertigt, wird diese als hinfällig angesehen.]

[§ 1bis - Der Notar kann die in § 1 erwähnte Meldung anhand eines Verfahrens übermitteln, bei dem Informatik- und Telematiktechniken verwendet werden.

Die Bestimmungen von § 1 sind auf den vorliegenden Paragraphen anwendbar, Absatz 3 ausgenommen.

In den Fällen, in denen von der in Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch gemacht wird, gilt als Datum der Versendung der in § 1 Absatz 4 erwähnten Meldung das Datum der Empfangsbestätigung, die von der Einrichtung beziehungsweise dem Dienst, die/der zu diesem Zweck vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten oder der zuständigen Behörde bestimmt wird, übermittelt wird.

Der Minister der Finanzen, sein Beauftragter oder die zuständige Behörde bestimmt die Bedingungen und Modalitäten für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen.]

§ 2 - Ein Notar, der ersucht wird, eine Urkunde zur Veräußerung oder Verwendung zur Hypothekenbestellung eines mit einer Hypothek belastbaren Gutes auszufertigen, ist verpflichtet, den Erschienenen [Artikel 62 § 2] und [Artikel 73] vorzulesen. Unter Androhung einer Geldbuße von [5 EUR] muss in der Urkunde die Verlesung und die von den Erschienenen gegebene Antwort ausdrücklich vermerkt werden.

§ 3 - Hat der Notar versäumt, die in § 1 erwähnte Frage zu stellen, ist er persönlich haftbar für die Zahlung der Mehrwertsteuer und der Nebenkosten, die in diesem Paragraphen erwähnt sind.

[Art. 93ter § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 94 Nr. 1 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); § 1 früherer Abs. 3 ersetzt durch Art. 3 Nr. 1 des K.E. vom 31. März 2003 (B.S. vom 23. April 2003); § 1bis eingefügt durch Art. 3 Nr. 2 des K.E. vom 31. März 2003 (B.S. vom 23. April 2003); § 2 abgeändert durch Art. 127 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 29. Dezember 1989), Art. 94 Nr. 2 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992) und Art. 2 Nr. 9 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000), selbst abgeändert durch Art. 42 Nr. 5 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

Art. 93quater - Wenn die Interessen der Staatskasse dies erfordern, notifiziert der vom König aufgrund von Artikel 93ter bestimmte Beamte dem Notar vor Ablauf des zwölften Werktages nach dem Datum der Versendung der [in Artikel 93ter § 1 beziehungsweise § 1bis vorgesehenen Meldung] per Einschreiben den Betrag der Mehrwertsteuer und der Nebenkosten, die zur Eintragung der gesetzlichen Hypothek der Staatskasse auf die Güter, die Gegenstand der Urkunde sind, führen können.

[Art. 93quater abgeändert durch Art. 4 des K.E. vom 31. März 2003 (B.S. vom 23. April 2003)]

Art. 93quinquies - Ist die in Artikel 93ter erwähnte Urkunde ausgefertigt, gilt die in Artikel 93quater erwähnte Notifizierung als Drittpfändung in den Händen des Notars in Bezug auf die Geldsummen und Werte, die aufgrund der Urkunde für Rechnung oder zugunsten des Steuerpflichtigen im Besitz des Notars sind, insofern die in Artikel 85 § 1 vorgesehene Notifizierung erfolgt ist.

Liegen die in dritter Hand gepfändeten Geldsummen und Werte unter den Gesamtsummen, die eingetragenen Gläubigern und Einspruch erhebenden Gläubigern einschließlich der Mehrwertsteuereinnahmer geschuldet werden, muss der Notar darüber hinaus zur Vermeidung der persönlichen Haftung für den Überschuss den aufgrund von Artikel 93ter bestimmten Beamten spätestens am ersten Werktag nach der Beurkundung per Einschreiben davon in Kenntnis setzen.

Unbeschadet der Rechte Dritter ist die Übertragung oder Eintragung der Urkunde dem Staat gegenüber nicht wirksam, wenn die Eintragung der gesetzlichen Hypothek binnen acht Werktagen nach Aufgabe der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Meldung erfolgt.

Nicht eingetragene Schuldforderungen, für die Pfändung oder Einspruch erst nach Ablauf der in Absatz 2 vorgesehenen Frist erfolgt, sind ohne Auswirkung auf Schuldforderungen in Bezug auf Mehrwertsteuer und Nebenkosten, die gemäß Artikel 93quater notifiziert wurden.]

Art. 93sexies - Eintragungen, die nach der in Artikel 93quinquies Absatz 3 vorgesehenen Frist erfolgen oder als Sicherheit für die der Mehrwertsteuer geschuldeten Geldsummen gelten und die nicht gemäß Artikel 93quater notifiziert wurden, sind weder wirksam gegenüber dem Hypothekengläubiger noch gegenüber dem Erwerber, der um die Aufhebung der Eintragung ersuchen kann.

Art. 93septies - Die dem Notar aufgrund der Artikel 93ter und 93quinquies auferlegte Haftung darf je nach Fall den Wert des veräußerten Gutes beziehungsweise den Betrag der Hypothekeneintragung unter Abzug der bei ihm in dritter Hand gepfändeten Geldsummen und Beträge nicht übersteigen.

Art. 93octies - Die in den Artikeln 93ter und 93quinquies erwähnten Meldungen und Notifizierungen müssen gemäß den vom Minister der Finanzen erlassenen Mustern erstellt werden.

Art. 93nonies - Die Artikel 93ter bis 93octies finden Anwendung auf alle Personen, die ermächtigt sind, in Artikel 93ter erwähnte Urkunden zu authentifizieren.

Art. 93decies - Mit Zustimmung des Steuerschuldners sind dem Königlichen Erlass Nr. 185 vom 9. Juli 1935 unterliegende Banken und dem Königlichen Erlass Nr. 225 vom 7. Januar 1936 unterliegende Unternehmen ermächtigt, die in Artikel 93ter vorgesehene Meldung zu übermitteln, und befugt, die in Artikel 93quater erwähnte Notifizierung entgegenzunehmen.

Durch Übermittlung einer Bescheinigung seitens dieser Einrichtungen an den Notar über die Versendung der Meldung und der Folgemaßnahmen, die die vom König aufgrund von Artikel 93ter bestimmten Beamten ergriffen haben, tritt die Haftung dieser Einrichtungen an die Stelle der Haftung des Notars.

Art. 93undecies - Eine im Ausland ausgefertigte Urkunde, die die Veräußerung oder Verwendung eines unbeweglichen Gutes, eines Schiffes oder eines Wasserfahrzeugs zur Hypothekenbestellung zum Gegenstand hat, wird in Belgien nur dann zur Übertragung oder Eintragung in die Register eines Leiters des Hypothekenamtes zugelassen, wenn ihr eine Bescheinigung des aufgrund von Artikel 93ter vom König bestimmten Beamten beiliegt.

In dieser Bescheinigung muss bestätigt werden, dass der Eigentümer oder Nießbraucher keine Mehrwertsteuer schuldet oder dass die gesetzliche Hypothek, die die geschuldete Mehrwertsteuer gewährleistet, eingetragen ist.]

[KAPITEL XVII — Verpflichtungen der Kreditinstitute oder -anstalten]

[Kapitel XVII mit Art. 93duodecies eingefügt durch Art. 73 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980)]

Art. 93duodecies - Wenn öffentliche oder private Kreditinstitute oder -anstalten Kredite, Darlehen oder Vorschüsse gewähren, für die im Rahmen der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen im Bereich Wirtschaftsaufschwung ein Vorteil bewilligt wird oder für die ein solcher Vorteil bei der zuständigen Behörde beantragt wird, dürfen sie die Gelder ob ganz oder teilweise erst freigeben, nachdem der Begünstigte oder Antragsteller ihnen eine vom zuständigen Beamten ausgestellte Bescheinigung vorgelegt hat, aus der hervorgeht, dass bei ihm:

1. keine Steuern oder Nebenkosten einforderbar sind oder
2. Steuern oder Nebenkosten in bestimmter Höhe einforderbar sind; in diesem Fall muss die Zahlung - in der Form und innerhalb der Fristen, die in der Bescheinigung vorgesehen sind - der geschuldeten Geldsummen Gegenstand einer Sonderklausel im Beschluss zur Bewilligung des Vorteils sein.

Der König regelt die Anwendung des vorliegenden Artikels.]

[KAPITEL XVIII — Gegenseitiger Beistand]

[Kapitel XVIII mit Art. 93terdecies eingefügt durch Art. 74 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980)]

Art. 93terdecies - [Die Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung darf mit den Steuerverwaltungen der anderen Mitgliedstaaten alle Auskünfte austauschen, die eine korrekte Festlegung der Mehrwertsteuer innerhalb der Gemeinschaft ermöglichen.

Auskünfte, die von den Steuerverwaltungen der anderen Mitgliedstaaten übermittelt werden, werden unter denselben Bedingungen verwendet wie gleichartige Auskünfte, die unmittelbar von der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung eingeholt werden, wobei diese Verwendung unter Berücksichtigung der Bestimmungen der diesbezüglich von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften zu erfolgen hat.

Auskünfte, die für die Steuerverwaltungen der anderen Mitgliedstaaten bestimmt sind, werden unter denselben Bedingungen eingeholt wie Auskünfte, die für die Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung bestimmt sind. Sie werden übermittelt, um ausschließlich zu Zwecken verwendet zu werden, die in den diesbezüglich von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften vorgesehen sind.

Die Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung kann ebenfalls in Ausführung einer Vereinbarung, die mit den zuständigen Behörden eines Mitgliedstaates geschlossen worden ist, auf dem nationalen Hoheitsgebiet die Anwesenheit von Bediensteten der Steuerverwaltung dieses Mitgliedstaates gestatten, damit sie alle Auskünfte einholen, die eine korrekte Festlegung der Mehrwertsteuer innerhalb der Gemeinschaft ermöglichen.

Auskünfte, die von einem Bediensteten der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung im Rahmen einer Vereinbarung mit einem Mitgliedstaat im Ausland eingeholt werden, können unter denselben Bedingungen verwendet werden wie Auskünfte, die von der Mehrwertsteuer-, Registrierungs- und Domänenverwaltung in Belgien eingeholt werden, wobei diese Verwendung unter Berücksichtigung der Bestimmungen der diesbezüglich von den Europäischen Gemeinschaften erlassenen Vorschriften zu erfolgen hat.]]

[Art. 93terdecies ersetzt durch Art. 95 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[KAPITEL XIX — Gemeinsame Bestimmungen in Bezug auf alle Steuern

[Kapitel XIX mit Art. 93quaterdecies eingefügt durch Art. 128 des G. vom 22. Dezember 1989 (B.S. vom 29. Dezember 1989)]

Art. 93quaterdecies - § 1 - [Staatliche Verwaltungsdienste einschließlich der Staatsanwaltschaften und Kanzleien der Gerichtshöfe und Gerichte, die Verwaltungen der Gemeinschaften und Regionen des Belgischen Staates, die Verwaltungen der Provinzen, Agglomerationen und Gemeinden und öffentliche Einrichtungen sind auf Ersuchen der Beamten der Staatsverwaltungen, die mit der Festlegung und Eintreibung der Steuern beauftragt sind, dazu verpflichtet, diesen alle in ihrem Besitz befindlichen Auskünfte zu erteilen, ihnen vor Ort Einsicht in alle in ihrem Besitz befindlichen Urkunden, Schriftstücke, Register und Unterlagen zu gewähren und sie alle Auskünfte einholen und alle Abschriften und Auszüge nehmen zu lassen, die sie für notwendig erachten, um die Festlegung oder Eintreibung der vom Staat erhobenen Steuern zu gewährleisten.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzbuches sind unter öffentlichen Einrichtungen Einrichtungen, Gesellschaften, Vereinigungen und Dienste zu verstehen, an deren Verwaltung der Staat oder die Gemeinschaften oder Regionen des Belgischen Staates beteiligt sind, für die der Staat oder die Gemeinschaften oder Regionen des Belgischen Staates eine Garantie leisten, über deren Tätigkeit der Staat oder die Gemeinschaften oder Regionen des Belgischen Staates die Aufsicht ausüben oder deren leitendes Personal von der Regierung oder den Exekutiven auf ihren Vorschlag hin oder mit ihrer Billigung bestimmt wird.]

Urkunden, Schriftstücke, Register und Unterlagen oder Auskünfte über Gerichtsverfahren dürfen jedoch nur mit der ausdrücklichen Erlaubnis des Generalprokurators oder des Generalauditors übermittelt werden.

Absatz 1 ist nicht anwendbar auf das Postscheckamt, auf das Landesamt für Statistiken und auf Kreditinstitute. Andere Abweichungen von dieser Bestimmung können durch Königliche Erlasse, die vom Minister der Finanzen gegengezeichnet werden, vorgenommen werden.

§ 2 - Auskünfte, Aktenstücke, Protokolle oder Urkunden, die ein Bediensteter einer staatlichen Steuerverwaltung in der Ausübung seines Amtes entweder unmittelbar oder durch Vermittlung einer der vorerwähnten Dienste entdeckt oder erhält, können vom Staat bei der Ermittlung aller Geldsummen geltend gemacht werden, die aufgrund der Steuergesetze geschuldet werden.

Trotzdem ermöglicht die Vorlage zur Registrierung von Protokollen und Sachverständigengutachten in Bezug auf Gerichtsverfahren die Verwendung dieser Urkunden durch die Verwaltung nur aufgrund einer in § 1 Absatz 3 erwähnten Erlaubnis.

§ 3 - Ein Bediensteter einer staatlichen Steuerverwaltung, der vorschriftsmäßig beauftragt ist, bei einer natürlichen oder juristischen Person eine Kontrolle oder Untersuchung in Bezug auf die Anwendung einer bestimmten Steuer vorzunehmen, ist von Rechts wegen ermächtigt, alle Auskünfte zu ermitteln oder einzuholen, die die genaue Eintreibung der von dieser Person geschuldeten anderen Steuern ermöglichen.]

Art. 93quaterdecies § 1 Abs. 1 und 2 eingefügt durch Art. 96 des G. vom 28. Dezember 1992]]

Aufhebungsbestimmungen

Art. 94 - Die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Übertragungssteuer, die Rechnungssteuer auf Übertragungen und Werkverträge, die Steuer auf Vermietungen beweglicher Güter und Beförderungen, die Luxussteuer und die Steuer auf Zahlungen für die Vermietung von Schließfächern in Banken werden aufgehoben.

Folgende Bestimmungen einschließlich der Abänderungen, die bis zum Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzbuches an diesen Bestimmungen angebracht sein werden, werden insbesondere aufgehoben:

1. Titel I, II, III, IV und VI des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern,
2. das Gesetz vom 16. Juni 1932 zur Ermächtigung der Regierung in bestimmten Fällen und innerhalb bestimmter Grenzen den Prozentsatz der Übertragungssteuer bei Einfuhr zu erhöhen,
3. in Artikel 1 des Gesetzes vom 27. Dezember 1965 zur Abänderung des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern:
 - a) die Paragraphen 1 und 2, was die in Absatz 1 erwähnten Steuern betrifft,
 - b) Paragraph 3,
4. Titel I, II, III, IV und VI der Allgemeinen Verordnung über die der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern,
5. der Königliche Erlass vom 11. März 1953 zur Erhöhung der Übertragungssteuer bei Einfuhr,
6. der Ministerielle Erlass vom 23. Dezember 1964 zur Einführung der Zusatzverordnung über die der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern.

Art. 95 - § 1 - In Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 29. Juni 1951 zur Bewilligung bestimmter Steuerbefreiungen an die "United States Educational Foundation in Belgium", geschaffen durch das zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika einerseits und Belgien und dem Großherzogtum Luxemburg andererseits am 8. Oktober 1948 in Brüssel unterzeichnete Abkommen zur Finanzierung eines Kultur- und Ausbildungsprogramms, werden die Wörter "und von der Übertragungs- und Luxussteuer" gestrichen.

§ 2 - In Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 24. März 1959 über die Steuerregelung für Lieferungen zugunsten der Streitkräfte der Staaten, die Vertragsparteien des Nordatlantikvertrags sind, werden die Wörter "und von der Übertragungs-, Rechnungs- und Luxussteuer" gestrichen.

Artikel 1bis, eingefügt in dasselbe Gesetz durch Artikel 3 des Gesetzes vom 6. März 1968, wird aufgehoben.

Art. 96 - Artikel 9 des Gesetzes vom 7. März 1935 zur Errichtung eines Denkmals der Herrschaft von König Albert wird durch folgenden Absatz ergänzt:

« Die Bestimmungen über die Mehrwertsteuer sind anwendbar auf die in Absatz 1 erwähnten Umsätze.»

Art. 97 - Vor In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzbuches geltende Bestimmungen, die für die Anwendung der Steuergesetze bestimmte juristische Personen des öffentlichen Rechts und bestimmte öffentliche Dienste mit dem Staat gleichsetzen, gelten nicht in Bezug auf die durch vorliegendes Gesetzbuch eingeführte Steuer.

In-Kraft-Treten

Art. 98 - Vorliegendes Gesetz tritt am [1. Januar 1971] in Kraft.

[Art. 98 abgeändert durch Art. 1 Buchstabe B des G. vom 19. Dezember 1969 (B.S. vom 20. Dezember 1969)]

Übergangsbestimmungen

Art. 99 - § 1 - Für andere Güter als Investitionsgüter, die einem Steuerpflichtigen gehören und die er zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzes im Inland auf Lager hat, werden Übertragungssteuer, Rechnungssteuer, Luxussteuer und Steuer auf Vermietungen beweglicher Güter und Beförderungen, die für folgende Umsätze gezahlt worden sind, erstattet:

1. Übertragungen dieser Güter von ihrer Herstellung bis zu ihrer Ankunft beim Steuerpflichtigen,
2. Übertragungen von Stoffen, die für Erzeugung oder Verpackung dieser Güter oder bei diesen Umsätzen verwendet werden,
3. Werkvertragsarbeiten, Beförderungen und Vermietungen, zu denen diese Güter und die darin verarbeiteten Stoffe geführt haben.

§ 2 - Der König legt pro Produkt oder pro Produktgruppe die Durchschnittssätze fest, aufgrund deren die Steuern erstattet werden, wobei gegebenenfalls je nach Eigenschaft des Begünstigten der Erstattung oder der seines Lieferers ein Unterschied gemacht wird.

Was Güter betrifft, die ein Steuerpflichtiger erzeugt oder industriell bearbeitet hat, werden diese Sätze auf den Preis angewandt, der in Belgien für diese Güter bei einem Verkauf unter Bedingungen des freien Wettbewerbs zwischen einem unabhängigen Käufer und einem unabhängigen Verkäufer erzielt werden kann. Die somit bestimmte Berechnungsgrundlage darf den Durchschnittspreis, den der Steuerpflichtige im Laufe des letzten Quartals [des Jahres 1970] für Verkäufe gleicher Güter erhalten hat, jedoch nicht übersteigen.

Was andere Güter betrifft, werden die Sätze auf den Betrag angewandt, der als Grundlage für die Erhebung der Steuer diente, die vom Steuerpflichtigen bei Erwerb dieser Güter entrichtet worden ist.

Eine Sonderregelung kann festgelegt werden für Güter und Dienstleistungen, für die eine Regelung der vorübergehenden Befreiung oder eine andere Sonderregelung der Steuererhebung geltend gemacht wurde.

§ 3 - Der König regelt die Anwendung der Mehrwertsteuer und die Erstattung in Bezug auf Gebäude, die zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Gesetzes im Hinblick auf ihren Verkauf gemäß den Veranschlagungen, die in Artikel 61 des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern erwähnt sind, errichtet waren oder im Bau befindlich waren, und in Bezug auf Dienstleistungen, die zu diesem Zeitpunkt noch nicht bewirkt worden waren.

§ 4 - Die Erstattung wird bewilligt in Form eines Vorsteuerabzugs, so wie in Kapitel VII des vorliegenden Gesetzbuches vorgesehen. Sie wird nur bewilligt, insofern der Steuerpflichtige aufgrund von Artikel 45 die Mehrwertsteuer hätte abziehen können, die ihm berechnet worden wäre, wenn die Lieferungen von Gütern oder Dienstleistungen [nach dem 31. Dezember 1970] bewirkt worden wären.

§ 5 - [Unbeschadet der eventuellen Anwendung der Artikel 47 Absatz 2 und 76 wird der Betrag der zu erstattenden Steuern jeweils nach Verhältnis eines Zwölftels in der Erklärung abgezogen, die der Steuerpflichtige aufgrund von Artikel 50 § 1 Nr. 3 im Laufe des ersten Monats von jedem Kalenderquartal der Jahre 1972, 1973 und 1974 einreichen muss.

In Bezug auf Steuerpflichtige, die am 1. Januar 1974 aufgrund von Artikel 16 Absatz 1 des Königlichen Erlasses Nr. 1 vom 23. Juli 1969 über Maßnahmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Zahlung der Mehrwertsteuer verpflichtet sind, monatliche Erklärungen einzureichen, oder die sich freiwillig zur Einreichung monatlicher Erklärungen verpflichtet haben, darf der Betrag der vier Zwölftel, die am 1. Januar 1974 noch erstattet werden müssen, in Abweichung vom vorhergehenden Absatz nicht in den Erklärungen abgezogen werden, die sie aufgrund von Artikel 50 § 1 Nr. 3 einreichen müssen.

Dieser Betrag wird zu gleichen Beträgen in vier verbrieftete Schuldtitel aufgeteilt, die den für die Erstellung von Wechseln festgelegten technischen Normen entsprechen müssen.

Diese verbrieften Schuldtitel werden mit dem Namensstempel des Ministers der Finanzen versehen und den Steuerpflichtigen spätestens am 15. Februar 1974 übergeben. Sie sind beim Staatskassierer nacheinander zahlbar am zwanzigsten Tag des ersten Monats von jedem Kalenderquartal des Jahres 1975 und verjähren in drei Jahren nach ihrem Fälligkeitsdatum.

Der König bestimmt die Modalitäten der Ausstellung und Zahlung dieser Schuldtitel.]

§ 6 - Vorliegender Artikel ist nicht anwendbar auf die in Artikel 56 § 2 Absatz 1 bis 3 erwähnten Einzelhändler.

[Art. 99 § 2 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Buchstabe C des G. vom 19. Dezember 1969 (B.S. vom 20. Dezember 1969); § 4 abgeändert durch Art. 1 Buchstabe D des G. vom 19. Dezember 1969 (B.S. vom 20. Dezember 1969); § 5 ersetzt durch Art. 23 des G. vom 28. Dezember 1973 (B.S. vom 29. Dezember 1973)]

Zeitlich begrenzte Bestimmung

Art. 100 - [§ 1 - In Abweichung von Artikel 45 ist der Abzug der Steuer auf Investitionsgüter [während des Zeitraums vom 1. Januar 1980 bis zum 30. Juni 1980] auf den Teil beschränkt, der 5 Prozent übersteigt, wenn diese Steuer Investitionen betrifft, die weder arbeitsschaffende Investitionen noch Zusatzinvestitionen sind.

§ 2 - Von einem Steuerpflichtigen vorgenommene Investitionen gelten als arbeitsschaffende Investitionen nach Verhältnis eines Betrags, der 1.000.000 Franken entspricht, multipliziert mit der Anzahl Arbeitnehmer, um die sich der Personalbestand des Steuerpflichtigen erhöht. Der König bestimmt, wie die Erhöhung des Personalbestands berechnet wird.

§ 3 - Von einem Steuerpflichtigen vorgenommene Investitionen gelten als Zusatzinvestitionen, wenn sie [zwei Zwölftel] des Gesamtbetrags der Erhebungsgrundlagen der Steuern, die während des Zeitraums vom 1. Oktober 1973 bis zum 30. September 1976 auf Investitionsgüter erhoben worden sind, übersteigen.

Was Steuerpflichtige betrifft, die diese Eigenschaft nach dem 30. September 1973 und vor dem 1. Oktober 1976 erlangt haben, wird der Nenner des in Absatz 1 erwähnten Bruchs von [zwei Zwölfteln] durch die Zahl der vollständigen oder angefangenen Kalenderquartale ersetzt, die der Zeitraum seit Beginn der Steuerpflicht bis zum 30. September 1976 umfasst.

§ 4 - Hat ein Steuerpflichtiger [im Zeitraum vom 1. Oktober 1973 bis zum 30. Juni 1980] unter den in Artikel 11 festgelegten Bedingungen ein Gesamtvermögen oder einen Teilbetrieb beziehungsweise einen Teil einer Tätigkeit in Form einer Gesellschaftseinlage oder sonst wie erworben:

1. gilt, dass er für die Anwendung von § 3 die Eigenschaft eines Steuerpflichtigen zu dem Zeitpunkt erlangt hat, zu dem der Zedent diese Eigenschaft erlangt hat, es sei denn, der Zessionar hatte schon vor diesem Zeitpunkt die Eigenschaft eines Steuerpflichtigen,

2. wird zum Gesamtbetrag der Erhebungsgrundlagen der Steuern, die während des Zeitraums vom 1. Oktober 1973 bis zum 30. September 1976 bei ihm auf Investitionsgüter erhoben wurden, der Gesamtbetrag der Erhebungsgrundlagen der Steuern hinzugefügt, die, was das erworbene Gesamtvermögen oder den erworbenen Teilbetrieb beziehungsweise den erworbenen Teil einer Tätigkeit betrifft, während dieses Zeitraums beim Zedenten erhoben worden sind.

In Abweichung von dem vorhergehenden Absatz kann ein Steuerpflichtiger:

a) bei Erwerb vor dem 1. Oktober 1976 zum Gesamtbetrag der Erhebungsgrundlagen der Steuern, die während des in Nr. 2 erwähnten Zeitraums bei ihm auf Investitionsgüter erhoben wurden, den Preis hinzufügen, zu dem er die Investitionsgüter, die zu dem Gesamtvermögen oder dem Teilbetrieb beziehungsweise dem Teil der Tätigkeit gehören, erworben hat; als Preis gilt der Preis in Geld erhöht um die Lasten und andere Leistungen, die der Zedent dem Zessionar auferlegt,

b) bei Erwerb nach dem 30. September 1976 davon ausgehen, dass während des in Nr. 2 erwähnten Zeitraums die Steuern, die bei ihm auf Investitionsgüter erhoben wurden, aufgrund einer Erhebungsgrundlage berechnet worden sind, die dem in Buchstabe a) erwähnten Preis entspricht.

§ 5 - Was den in Artikel 46 erwähnten Steuerpflichtigen betrifft, wird für die Bestimmung des Maßes, in dem die in § 1 erwähnte Begrenzung gilt, berücksichtigt, wie der Steuerpflichtige den Vorsteuerabzug anwendet.

§ 6 - In Abweichung von den Paragraphen 2 und 3 gilt für Leasingunternehmen, die im Sinne des Königlichen Erlasses Nr. 55 vom 10. November 1967 zur Regelung der Rechtsform der auf Mietfinanzierung spezialisierten Unternehmen zugelassen sind, und für Unternehmen, die im Sinne von Artikel 18 § 2 auf Immobilienleasing spezialisiert sind, in Bezug auf Leasingverträge:

a) dass sie eine arbeitsschaffende Investition vornehmen, wenn der Vertragspartner erklärt, dass diese Investition bei ihm im Sinne von § 2 arbeitsschaffend wäre, wenn er sie selber vorgenommen hätte. Stellt sich später heraus, dass dies nicht der Fall ist, ist der Vertragspartner verpflichtet, die Steuer, die das Leasingunternehmen auf seine Erklärung hin von der Steuer abgezogen hat, zurückzuzahlen,

b) dass sie eine Zusatzinvestition vornehmen, wenn diese Investition beim Vertragspartner im Sinne von § 3 eine Zusatzinvestition gewesen wäre, wenn der Vertragspartner sie bei Vertragsabschluss selber vorgenommen hätte.

§ 7 - Ist die in § 1 vorgesehene Beschränkung nicht angewandt worden, weil die vorgenommene Investition vom Steuerpflichtigen als arbeitsschaffende Investition angesehen worden ist, obwohl sich später herausstellt, dass dies nicht der Fall ist, wird eine Geldbuße verurteilt, die 25 Prozent der unrechtmäßig abgezogenen Steuer entspricht, unbeschadet der Anwendung der Artikel 70 bis 72 des Gesetzbuches.

§ 8 - Der König bestimmt die Weise, wie die in vorliegendem Artikel erwähnte Beschränkung angewandt wird.]

[Art. 100 ersetzt durch Art. 28 des G. vom 22. Dezember 1977 (B.S. vom 24. Dezember 1977); § 1 abgeändert durch Art. 75 Nr. 1 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 3 Abs. 1 und 2 abgeändert durch Art. 75 Nr. 2 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980); § 4 Abs. 1 einleitender Satz abgeändert durch Art. 75 Nr. 3 des G. vom 8. August 1980 (B.S. vom 15. August 1980)]

Art. 101 - § 1 - Wird ein Umsatz, der zur Zahlung der Mehrwertsteuer führt, in Ausführung eines Vertrags bewirkt, der vor In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzbuches geschlossen worden ist, wird der Preis dieses Umsatzes reduziert:

1. um den kumulierten Betrag der in Artikel 99 § 1 erwähnten Steuern, die gemäß der Regelung der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern auf die preisbildenden Elemente erhoben worden wären, bei einem Vertrag exklusive Steuer,

2. um den kumulierten Betrag der in Artikel 99 § 1 erwähnten Steuern, die gemäß der Regelung der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern auf den Preis und die preisbildenden Elemente erhoben worden wären, bei einem Vertrag inklusive Steuer.

Die Mehrwertsteuer, die auf den somit reduzierten Preis berechnet wird, geht zu Lasten des Vertragspartners des Lieferers des Gutes oder Dienstleistenden, selbst wenn der ursprüngliche Preis inklusive Steuer festgelegt worden ist.

Die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen unterliegt einem Antrag, der spätestens am [31. Dezember 1971] von einer der Parteien per Einschreiben an die andere Partei gerichtet wird.

§ 2 - Die Bestimmungen von § 1 des vorliegenden Artikels sind anwendbar ungeachtet anders lautender Bestimmung.

Sie werden jedoch nicht angewandt auf Verträge, die zwischen einem Lieferer und einer Person, die keine Privatperson ist, im Laufe des letzten Quartals [des Jahres 1970] geschlossen worden sind, wenn erwiesen ist, dass der Preis des Vertrages unter Berücksichtigung der Änderungen der Steuerlast, die auf die Einführung der Mehrwertsteuer zurückzuführen ist, festgelegt worden ist.

[Art. 101 § 1 Abs. 3 abgeändert durch Art. 1 Buchstabe G des G. vom 19. Dezember 1969 (B.S. vom 20. Dezember 1969); § 2 Abs. 2 abgeändert durch Art. 1 Buchstabe H des G. vom 19. Dezember 1969 (B.S. vom 20. Dezember 1969)]

Art. 102 - Ist die Lieferung eines beweglichen Gutes nicht vor dem 1. Januar 1978 bewirkt worden, ist vor diesem Datum der Preis aber ganz oder teilweise fakturiert oder vereinnahmt worden beziehungsweise hätte vor diesem Datum der Preis aber ganz oder teilweise gezahlt werden müssen, wird die Steuer in Abweichung von Artikel 17 § 1 Absatz 2 und 3 zum 1. Januar 1978 nach Verhältnis des fakturierten, vereinnahmten oder zu zahlenden Betrags geschuldet. Diese Steuer wird auf der Grundlage des zu diesem Zeitpunkt gültigen Steuersatzes berechnet.]

[Art. 102 eingefügt durch Art. 39 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977)]

[Art. 103 - Einrichtungen, die in Artikel 44 § 2 Nr. 11 erwähnt sind und die gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 3. Juli 1969 zur Einführung des vorliegenden Gesetzbuches für die Eigenschaft eines Steuerpflichtigen optiert haben, können unter den vom Minister der Finanzen oder seinem Beauftragten bestimmten Bedingungen diese Eigenschaft bis spätestens drei Jahre nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Gesetzes behalten. Der Minister der Finanzen oder sein Beauftragter kann ebenfalls vorsehen, dass die Steuer, die diese Einrichtungen auf Beiträge ihrer Mitglieder entrichten müssen, je nach Vereinnahmung der Beiträge geschuldet wird.]

[Art 103 eingefügt durch Art. 40 des G. vom 27. Dezember 1977 (B.S. vom 30. Dezember 1977)]

[Art. 104 - Wenn die Ausgabe eines Gutes den Versand oder die Beförderung des Gutes durch den Lieferer oder für dessen Rechnung umfasst und dieser Versand oder diese Beförderung ausschließlich in Belgien bewirkt wird, erfolgt die Lieferung des Gutes in Abweichung von Artikel 16 § 1 Absatz 2 zum Zeitpunkt des Beginns des Versands oder der Beförderung des Gutes, wenn dieser Zeitpunkt vor dem 1. Januar 1993 liegt und die Beendigung des Versands oder der Beförderung nach dem 31. Dezember 1992 erfolgt.]

[Art. 104 eingefügt durch Art. 97 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[Art. 105 - [Der König kann bis spätestens 31. Dezember 1999 durch einen im Ministerrat beratenen Erlass alle Maßnahmen ergreifen, um die ordnungsgemäße Ausführung der Verordnungen und Richtlinien des Rates der Europäischen Union oder der Europäischen Kommission über die Abschaffung der Steuergrenzen am 1. Januar 1993 und die genaue Steuererhebung zu gewährleisten.]

Der König reicht bei den Gesetzgebenden Kammern, wenn sie versammelt sind unverzüglich und sonst sobald die nächste Sitzungsperiode eröffnet ist, einen Gesetzentwurf ein zur Bestätigung der Erlasse in Ausführung von Absatz 1.]

[Art. 105 eingefügt durch Art. 98 des G. vom 28. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992); Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des K.E. vom 15. Oktober 1998 (B.S. vom 24. November 1998)]

[Art. 106 - § 1 - Für Güter, die:

— vor dem 1. Januar 1993 nach Belgien verbracht worden sind und

— beim Verbringen nach Belgien unter ein zollrechtliches Verfahren der vorübergehenden Verwahrung, des Versands, der Lagerung oder der vorübergehenden Einfuhr oder unter eine andere Lagerregelung als die Zolllagerregelung gestellt wurden, und

— diese Regelung nicht vor dem 1. Januar 1993 verlassen haben,

finden die Vorschriften, die bei der Unterstellung der Güter unter das Verfahren oder die Regelung galten, bis zum Verlassen dieses Verfahrens oder dieser Regelung weiterhin Anwendung, wobei die Dauer gemäß den erwähnten Vorschriften bestimmt wird.

§ 2 - Die nachstehenden Vorgänge werden der Einfuhr von Gütern in Belgien im Sinne von Artikel 23 gleichgesetzt:

1. das Verlassen, einschließlich des unrechtmäßigen Verlassens, in Belgien eines Verfahrens der vorübergehenden Einfuhr, unter das Güter vor dem 1. Januar 1993 gemäß den in § 1 erwähnten Bedingungen gestellt worden sind,

2. das Verlassen, einschließlich des unrechtmäßigen Verlassens, in Belgien des Verfahrens der vorübergehenden Verwahrung oder der Lagerung, unter das Güter vor dem 1. Januar 1993 gemäß den in § 1 erwähnten Bedingungen gestellt worden sind,

3. die Beendigung in Belgien eines internen gemeinschaftlichen Versandverfahrens, das vor dem 1. Januar 1993 innerhalb der Gemeinschaft für Zwecke einer vor dem 1. Januar 1993 innerhalb der Gemeinschaft gegen Entgelt bewirkten Lieferung von Gütern, die von einem Steuerpflichtigen, der als solcher handelt, begonnen wurde,

4. die Beendigung in Belgien eines externen Versandverfahrens, das vor dem 1. Januar 1993 begonnen wurde,

5. jede Unregelmäßigkeit oder jeder Verstoß in Belgien anlässlich oder im Verlauf eines internen gemeinschaftlichen Versandverfahrens, das unter den in Nr. 3 vorgesehenen Bedingungen begonnen wurde, oder eines in Nr. 4 erwähnten externen Versandverfahrens,

6. die in Belgien durch einen Steuerpflichtigen oder einen Nichtsteuerpflichtigen erfolgende Verwendung von Gütern, die ihm vor dem 1. Januar 1993 in einem anderen Mitgliedstaat geliefert wurden, sofern folgende Voraussetzungen gegeben sind:

— Die Lieferung dieser Güter war aufgrund ihrer Ausfuhr steuerfrei oder befreiungsfähig.

— Die Güter wurden nicht vor dem 1. Januar 1993 nach Belgien verbracht.

Für die Anwendung von Nr. 3 wird der Versand von Gütern per Post mit dem internen gemeinschaftlichen Versandverfahren gleichgesetzt.

§ 3 - In Abweichung von Artikel 24 stellt die Einfuhr von Gütern im Sinne von § 2 keinen Steuertatbestand dar, wenn:

— die Güter nach einem Ort außerhalb der Gemeinschaft versendet oder befördert werden oder

— die im Sinne von § 2 Nr. 1 eingeführten Güter - mit Ausnahme von Fahrzeugen - in den Mitgliedstaat, aus dem sie ausgeführt wurden und an denjenigen, der sie ausgeführt hat, zurückversendet oder -befördert werden oder

— die im Sinne von § 2 Nr. 1 eingeführten Güter Fahrzeuge sind, die unter den für den Binnenmarkt eines Mitgliedstaates geltenden allgemeinen Besteuerungsbedingungen vor dem 1. Januar 1993 erworben oder eingeführt wurden und/oder für die bei Ausfuhr keine Befreiung oder Erstattung gewährt worden ist. Diese Bedingung gilt als erfüllt, wenn das betreffende Fahrzeug vor dem 1. Januar 1985 in Betrieb genommen wurde.]

[Art. 106 eingefügt durch Art. 24 des K.E. vom 29. Dezember 1992 (B.S. vom 31. Dezember 1992)]

[Art. 107 - § 1 - Für Güter aus der Republik Österreich, der Republik Finnland oder dem Königreich Schweden kommend, die:

— vor dem 1. Januar 1995 in die Gemeinschaft, so wie diese vor dem Beitritt dieser Mitgliedstaaten bestand, verbracht worden sind und

— beim Verbringen in die Gemeinschaft unter ein Verfahren der vorübergehenden Verwendung bei vollständiger Befreiung von Einfuhrabgaben oder eine der in Artikel 23 § 4 Nr. 1 und 4 bis 7 erwähnten Regelungen gestellt wurden und

— diese Regelung nicht vor dem 1. Januar 1995 verlassen haben,

finden die Vorschriften, die bei der Unterstellung der Güter unter das Verfahren oder die Regelung galten, bis zum Verlassen dieses Verfahrens oder dieser Regelung weiterhin Anwendung.

§ 2 - Für Güter, die:

— vor dem 1. Januar 1995 unter das gemeinsame Versandverfahren oder ein anderes zollrechtliches Versandverfahren gestellt wurden und

— dieses Verfahren nicht vor diesem Datum verlassen haben,

finden die Vorschriften, die bei der Unterstellung der Güter unter das Verfahren galten, bis zum Verlassen dieses Verfahrens weiterhin Anwendung.

§ 3 - Die nachstehenden Vorgänge werden der Einfuhr von Gütern in Belgien im Sinne von Artikel 23 gleichgesetzt, sofern nachgewiesen wird, dass sich die Güter in der Republik Österreich, der Republik Finnland oder dem Königreich Schweden im freien Verkehr befanden:

1. das Verlassen, einschließlich des unrechtmäßigen Verlassens, in Belgien eines Verfahrens der vorübergehenden Verwendung bei vollständiger Befreiung von Einfuhrabgaben, unter das Güter vor dem 1. Januar 1995 gemäß den in § 1 erwähnten Bedingungen gestellt wurden,

2. das Verlassen, einschließlich des unrechtmäßigen Verlassens, in Belgien einer der in Artikel 23 § 4 Nr. 1 und 4 bis 7 erwähnten Regelungen, unter die Güter vor dem 1. Januar 1995 gemäß den in § 1 erwähnten Bedingungen gestellt wurden,

3. die Beendigung in Belgien eines der in § 2 erwähnten Verfahrens, das vor dem 1. Januar 1995 in der Republik Österreich, der Republik Finnland oder dem Königreich Schweden für Zwecke einer vor diesem Datum in einem dieser Mitgliedstaaten gegen Entgelt bewirkten Lieferung von Gütern, die von einem Steuerpflichtigen, der als solcher handelt, begonnen wurde,

4. jede Unregelmäßigkeit oder jeder Verstoß anlässlich oder im Verlauf eines der in § 2 erwähnten Verfahren, das unter den in Nr. 3 erwähnten Bedingungen begonnen wurde.

§ 4 - Einer Einfuhr von Gütern in Belgien im Sinne von Artikel 23 ebenfalls gleichgesetzt wird die in Belgien durch einen Steuerpflichtigen oder Nichtsteuerpflichtigen erfolgende Verwendung von Gütern, die ihm vor dem 1. Januar 1995 in der Republik Österreich, der Republik Finnland oder dem Königreich Schweden geliefert wurden, sofern folgende Voraussetzungen gegeben sind:

— Die Lieferung dieser Güter war aufgrund ihrer Ausfuhr in der Republik Österreich, in der Republik Finnland oder im Königreich Schweden steuerfrei oder befreiungsfähig.

— Die Güter wurden nicht vor dem 1. Januar 1995 in einen der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft, so wie diese vor dem Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden bestand, verbracht.

§ 5 - In Abweichung von Artikel 24 stellt die Einfuhr von Gütern im Sinne der Paragraphen 3 und 4 keinen Steuertatbestand dar, wenn:

1. die Güter nach einem Ort außerhalb der Gemeinschaft versendet oder befördert werden oder

2. die im Sinne von § 3 Nr. 1 eingeführten Güter - mit Ausnahme von Fahrzeugen - in den Mitgliedstaat, aus dem sie ausgeführt wurden und an denjenigen, der sie ausgeführt hat, zurückversendet oder -befördert werden oder

3. die im Sinne von § 3 Nr. 1 eingeführten Güter Fahrzeuge sind, die unter den für den Binnenmarkt der Republik Österreich, der Republik Finnland oder des Königreichs Schweden geltenden allgemeinen Besteuerungsbedingungen vor dem 1. Januar 1995 erworben oder eingeführt worden sind und/oder für die bei Ausfuhr keine Befreiung oder Erstattung gewährt worden ist.

Diese Bedingung gilt als erfüllt, wenn das betreffende Fahrzeug vor dem 1. Januar 1987 in Betrieb genommen wurde.]

[Art. 107 eingefügt durch Art. 3 des K.E. vom 7. August 1995 (B.S. vom 25. August 1995)]

[Art. 108 - § 1 - Für Güter, die:

— vor dem 1. Januar 1996 nach Belgien verbracht worden sind und

— beim Verbringen nach Belgien unter eine andere Lagerregelung als die Zolllagerregelung gestellt wurden und

— diese Regelung nicht vor dem 1. Januar 1996 verlassen haben,

finden die Vorschriften, die bei der Unterstellung der Güter unter diese Regelung galten, bis zum Verlassen dieser Regelung weiterhin Anwendung, vorbehaltlich der Bestimmungen von § 2.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Güter müssen spätestens am 31. Dezember 1996 in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt worden sein.]

[Art. 108 eingefügt durch Art. 21 des K.E. vom 22. Dezember 1995 (B.S. vom 30. Dezember 1995)]

[Art. 109 - [Die Artikel 18 § 1 Absatz 2 Nr. 16, 21 § 3 Nr. 7 Buchstabe j) und k), 21 § 3 Nr. 9, was Rundfunk- und Fernsehdienstleistungen betrifft, 21 § 3 Nr. 10, 55 § 1 Absatz 1, was die Abweichung in Bezug auf die in Artikel 58bis erwähnte Sonderregelung betrifft, und 58bis sind für einen Zeitraum von drei Jahren ab dem 1. Juli 2003 anwendbar.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Anwendung der im vorhergehenden Absatz erwähnten Bestimmungen verlängern.

Der König reicht bei den Gesetzgebenden Kammern, wenn sie versammelt sind unverzüglich und sonst sobald die nächste Sitzungsperiode eröffnet ist, einen Gesetzentwurf ein zur Bestätigung der Erlasse in Ausführung von Absatz 2 des vorliegenden Artikels.]]

[Art. 109 eingefügt durch Art. 14 des G. vom 30. Oktober 1998 (B.S. vom 10. November 1998), aufgehoben durch Art. 6 § 7 des K.E. vom 20. Juli 2000 (B.S. vom 30. August 2000) und wieder aufgenommen durch Art. 8 des G. vom 22. April 2003 (B.S. vom 13. Mai 2003)]

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2005/09339]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications**

Par arrêté royal du 26 mars 2005, Mme Trompette, Jessica Lise Claudine Ghislaine, née à Namur le 9 mars 1979, y résidant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Deghelt », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 février 2005, M. Delange, Jean-Louis, né à Braine-l'Alleud le 31 juillet 1990, y résidant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « De Laet », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 mars 2005, Mlle Akopele, Safi, née à Kinshasa (République du Zaïre) le 11 juin 1977, demeurant à Charleroi, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Notel », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2005/09339]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 26 maart 2005 is machtiging verleend aan Mevr. Trompette, Jessica Lise Claudine Ghislaine, geboren te Namen op 9 maart 1979, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Deghelt » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 februari 2005 is machtiging verleend aan de heer Delange, Jean-Louis, geboren te Eigenbrakel op 31 juli 1990, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « De Laet » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 maart 2005 is machtiging verleend aan Mej. Akopele, Safi, geboren te Kinshasa (Republiek Zaïre) op 11 juli 1977, wonende te Charleroi, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Notel » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2005/09311]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publication**

Par arrêté royal du 7 avril 2005, M. Puth, Yassine, né à Uccle le 29 septembre 1988, demeurant à Bruxelles, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « L'Mabrouk », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2005/09311]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmaking**

Bij koninklijk besluit van 7 april 2005, is machtiging verleend aan de heer Puth, Yassine, geboren te Ukkel op 29 september 1988, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « L'Mabrouk » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2005/09344]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms.
Publications**

Par arrêté royal du 22 avril 2005, la nommée Denys, Julie Florence, née à Luxembourg (Grand-Duché de Luxembourg) le 4 novembre 1999, demeurant à Diekirch (Grand-Duché de Luxembourg), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Meder », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2005, la nommée Vilela Malpartida, Emeline Marie-Christine, née à Montbéliard (France) le 5 mars 2003, demeurant à Audincourt (France), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vilela », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2005, Mlle Ekelmans, Detchenma Palmo Negi, née à Uccle le 23 janvier 1986, résidant à Reckange-sur-Mess (Grand-Duché de Luxembourg), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Smeesters », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2005/09344]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen.
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 22 april 2005, is machtiging verleend aan de genaamde Denys, Julie Florence, geboren te Luxemburg (Groothertogdom Luxemburg) op 4 november 1999, wonende te Diekirch (Groothertogdom Luxemburg), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Meder » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2005, is machtiging verleend aan de genaamde Vilela Malpartida, Emeline Marie-Christine, geboren te Montbéliard (Frankrijk) op 5 maart 2003, wonende te Audincourt (Frankrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vilela » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2005, is machtiging verleend aan Mej. Ekelmans, Detchenma Palmo Negi, geboren te Ukkel op 23 januari 1986, wonende te Reckange-sur-Mess (Groothertogdom Luxemburg), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Smeesters » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2005/09348]

Adresse au 4 mai 2005
du nouveau siège de la justice de paix du premier canton de Mons
Rue de Nimy 89, 7000 Mons.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2005/09348]

Adres van de nieuwe zetel
van het vredegerecht van 1e kanton van Bergen op 4 mei 2004
Rue de Nimy 89, 7000 Mons.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2005/201300]

**Commission d'agrément des Centres de coordination de soins et de services à domicile
Appel aux candidatures**

Le mandat des membres de la Commission d'agrément des centres de coordination de soins et de services à domicile vient à échéance le 27 mars 2005.

L'arrêté du Gouvernement wallon du 26 juin 1989 portant exécution du décret du 19 juin 1989 relatif à l'agrément et au subventionnement des centres de coordination de soins et de services à domicile dispose que les membres sont désignés pour un mandat d'une durée de quatre ans, lequel mandat est renouvelable.

Dès lors, en application des dispositions précitées, appel est fait aux candidatures en vue de renouveler la composition de la Commission d'agrément des centres de coordination de soins et de services à domicile.

1. Missions de la Commission d'agrément des centres de coordination de soins et de services à domicile

Cette Commission est un organe d'avis. Elle a pour mission d'émettre, d'initiative ou à la demande du Gouvernement, des avis motivés relatifs aux demandes d'agrément introduites par les centres de coordination de soins et de services à domicile.

Par ailleurs, les subventions allouées aux centres font l'objet d'une réévaluation périodique, sur base de l'avis de la Commission d'agrément.

2. Composition de la Commission

Outre les représentants du Gouvernement et de l'administration, la Commission est composée comme suit :

1° quatre représentants des médecins généralistes;

2° trois représentants du secteur paramédical et infirmier;

3° deux représentants des travailleurs sociaux;

4° deux représentants des services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées.

3. Modalités de désignation des membres

Les membres sont désignés par le Gouvernement pour une période de quatre ans.

Les mandats sont renouvelables.

Le président de la Commission ainsi que le vice-président sont désignés parmi les membres de la Commission par le Gouvernement.

4. Modalités de défraiement

La participation aux séances de la Commission donne droit à un jeton de présence dont le montant est fixé comme suit :

1° président : € 14,87;

2° vice-président et membres : € 12,39.

Les membres de la Commission bénéficient, pour les séances de la Commission, sur présentation d'une déclaration de créance, du remboursement de leurs frais de déplacement aux conditions suivantes :

1° ceux qui utilisent les moyens de transport en commun sont remboursés de leurs frais sur la base des tarifs officiels et de la remise des pièces justificatives y afférentes. Si ces moyens de transport en commun comportent plusieurs classes, ils sont remboursés du déplacement en première classe;

2° ceux qui utilisent leur véhicule personnel ou leur bicyclette, ont droit à une indemnité kilométrique déterminée conformément aux règles applicables aux fonctionnaires de la Région wallonne, à l'exception de la couverture des risques résultant de l'utilisation d'une voiture personnelle.

5. Introduction des candidatures

Les candidatures doivent être communiquées, par recommandé, à l'adresse suivante :

A l'attention de Madame la Ministre de la Santé,
de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances
Rue des Brigades d'Irlande 4
5100 JAMBES

Les candidatures doivent être renvoyées dans un délai d'un mois à dater de la publication du présent appel au *Moniteur belge*.

Elles sont accompagnées du formulaire ci-annexé, ainsi que d'une lettre de motivation et d'un curriculum vitae.

ANNEXE

Commission d'agrément des Centres de coordination de soins et de services à domicile Formulaire de candidature

PAR RECOMMANDÉ

A l'attention de Mme Chr. VIENNE

Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Rue des Brigades d'Irlande 4

5100 JAMBES

Nom :

Prénom :

Adresse :

Code postal : Localité :

N° tél.

N° fax :

Adresse électronique :

Je, soussigné(e),, présente ma candidature en qualité de représentant

— des médecins généralistes

— du secteur paramédical et infirmier

— des travailleurs sociaux

— des services agréés d'aide aux familles et aux personnes âgées

(cochez la mention pertinente)

au sein de la Commission d'agrément des centres de coordination de soins et de services à domicile.

Je joins à la présente un curriculum vitae et une lettre de motivation.

Fait à, le

Signature

ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS

[2005/20046]

Séance plénière

Salle des séances plénières du Parlement bruxellois
rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

Ordre du jour

Vendredi 13 mai, à 9 h 30 m

1. Communications.

2. Prise en considération :

de la proposition de résolution relative à l'éducation de la citoyenneté dans les clubs de football de la Région de Bruxelles-Capitale, déposée par Mmes Viviane Teitelbaum, Françoise Schepmans et Françoise Bertieaux.

3. Proposition de résolution relative à la défense de la diversité culturelle, déposée par Mmes Julie de Grootte, Isabelle Emmery, M. Alain Daems et Mme Françoise Bertieaux.

Rapporteur : M. Ahmed El Ktibi.

Discussion générale.

Examen et vote des considérants et du dispositif.

4. Interpellations :

— de M. André du Bus de Warnaffe à Mme Françoise Dupuis, Ministre en charge de l'enseignement, relative aux cours de néerlandais dans l'enseignement technique et professionnel de l'Institut Emile Gryzon;

— de Mme Isabelle Molenberg à M. Emir Kir, Ministre en charge de l'action sociale et de la famille, relative à l'aide et au maintien à domicile pour les personnes âgées;

— de Mme Céline Fremault à M. Emir Kir, Ministre en charge de l'action sociale et de la famille, relative à la politique de lutte contre les violences conjugales.

5. Questions orales :

— de Mme Céline Delforge, relative à la non-reconduction des subsides de la liaison antiprohibitionniste pour l'année 2005;

— question jointe de Mme Anne-Sylvie Mouzon, concernant la subvention accordée à la liaison antiprohibitionniste à M. Benoît Cerexhe, président du Gouvernement, Ministre en charge de la santé;

— de M. Joël Riguelle à Mme Françoise Dupuis, Ministre en charge de la culture, concernant les difficultés que rencontrent les jeunes auteurs.

6. Questions d'actualité :

(Conformément à l'article 89.4 du Règlement, les questions d'actualité doivent parvenir au président au plus tard à 9 heures).

— fixées à 11 h 30 m.

Votes :

— fixés à 12 heures :

— sur les projets de motions déposés le 22 avril 2005 en séance plénière;

— sur les points dont la discussion est terminée.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

—
Stad Wervik
—

Bijzondere plannen van aanleg
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet van 22 oktober 1996 van de Vlaamse Gemeenschap houdende coördinatie van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp tot gedeeltelijke wijziging van "B.P.A. Ommegangstraat-Hellestraat Zuid", bestaande uit een plan met de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 3 mei 2005.

Het dossier ligt voor eenieder ter inzage op het gemeentehuis, gedurende een periode van dertig dagen, hetzij van 13 mei 2005, vanaf 9 uur tot en met 13 juni 2005, om 11 uur.

Bezwaren of opmerkingen omtrent dit ontwerp, moeten schriftelijk toekomen aan het college van burgemeester en schepenen, per adres Sint-Maartensplein 16, te 8940 Wervik, uiterlijk op 13 juni 2005, om 11 uur.

Wervik, 9 mei 2005. (16487)

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet van 22 oktober 1996 van de Vlaamse Gemeenschap houdende coördinatie van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp tot gedeeltelijke wijziging van B.P.A. "Industriezone Hoogweg", bestaande uit een plan met de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 3 mei 2005.

Op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een periode van dertig dagen, hetzij van 13 mei 2005, vanaf 9 uur tot en met 13 juni 2005, om 11 uur.

Bezwaren of opmerkingen omtrent dit ontwerp, moeten schriftelijk toekomen aan Mevr. de voorzitter van de Gecoro, per adres Sint-Maartensplein 16, te 8940 Wervik, uiterlijk op 13 juni 2005, om 11 uur.

Wervik, 9 mei 2005. (16488)

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet van 22 oktober 1996 van de Vlaamse Gemeenschap houdende coördinatie van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970.

Brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp tot gedeeltelijke wijziging van B.P.A. "Ten Brielensteinweg", bestaande uit een plan met de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften, en een onteigeningsplan opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 3 mei 2005.

Op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een periode van dertig dagen, hetzij van 13 mei 2005, vanaf 9 uur tot en met 13 juni 2005, om 11 uur.

Bezwaren of opmerkingen omtrent dit ontwerp, moeten schriftelijk toekomen aan Mevr. de voorzitter van de Gecoro, per adres Sint-Maartensplein 16, te 8940 Wervik, uiterlijk op 13 juni 2005, om 11 uur.

Wervik, 9 mei 2005. (16489)

Annonces – Aankondigingen

—
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN
—

**Coördinatiebureau CDB, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 210, 8800 Roeselare**

Ondernemingsnummer 0473.759.282
—

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap, op 20 mei 2005, om 17 uur. — Agenda: Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (16490)

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 3 mei 2005, tweede editie, blz. 20851, onder het nr. 13888.)

**Papeteries Fred Van Peborgh, naamloze vennootschap,
Anderlechtstraat 49-51, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer 0403.544.645
—

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 9 uur. Agenda: Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Allerlei. (16491)

**Cir, naamloze vennootschap,
steenweg op Ruisbroek 290, 1620 Drogenbos**

Ondernemingsnummer 0419.271.414
—

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 15 u. 15 m. Agenda: Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16492)

**Kinderwagens De Clippel, naamloze vennootschap,
steenweg naar Ruisbroek 290, 1620 Drogenbos**

Ondernemingsnummer 0400.282.970
—

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 10 uur. Agenda: Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16493)

**Huva, naamloze vennootschap,
steenweg op Ruisbroek 290, 1620 Drogenbos**

Ondernemingsnummer 0419.274.382

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 14 u. 45 m. —
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16494)

**Cour, naamloze vennootschap,
steenweg op Ruisbroek 290, 1620 Drogenbos**

Ondernemingsnummer 0419.271.909

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 16 uur. —
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16495)

**« Ruralis », naamloze vennootschap,
Auguste Reyerslaan 107, 1030 Brussel**

BTW BE 0440.064.551 — RPR Brussel

Daar de buitengewone algemene vergadering van 9 mei 2005, niet in getal was, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die doorgaat op het kantoor van notaris L. Weyts, te Mechelen, op 30 mei 2005, om 10 uur, en dewelke zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen op volgende agenda :

1. a. Kapitaalverhoging door omzetting van reserves (na omzetting in euro) met 2.310.513,00 euro, om het te brengen van 30.986,70 euro naar 2.341.500 euro, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

b. Uitvoering.

c. Aanpassing art. 5 van de statuten.

2. Omzetting statuten in het Nederlands.

3. Benoeming bestuurders — afgevaardigd bestuurder.

4. Wijziging datum jaarvergadering.

5. Aanpassing statuten W. Venn. en Wet Corporate Governance.

Indien de vergadering niet in aantal is, zal een tweede vergadering doorgaan op 30 mei 2005, om 10 uur, en tevens op het kantoor van notaris Luc Weyts, te Mechelen. (16496)

**I. Mahy en Zonen, naamloze vennootschap,
Pantsershipsstraat 155, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0426.779.610

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 18 uur. —
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16497)

**M & M Contractors, naamloze vennootschap,
Godefriduskaai 18, bus 32, 2000 Antwerpen**

RPR 0466.656.508 — Rechtbank te Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 mei 2005, om 17 uur. — Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2004. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16498)

**Nieuwpoortse Vleeshalle, naamloze vennootschap,
Ramskapellestraat 6, 8620 Nieuwpoort**

Ondernemingsnummer 0437.829.393

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 15 uur.
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16499)

**Frema, naamloze vennootschap,
Maria Henriëttalei 33, 2660 Hoboken**

Ondernemingsnummer 0426.382.108

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, om 15 uur.
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16500)

**West-End, naamloze vennootschap,
Meir 75, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0406.134.644

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 10 uur.
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16501)

**New West-End, naamloze vennootschap,
Meir 75, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0442.534.487

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 12 uur.
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16502)

**Compagnie Immobilière d'Anvers, naamloze vennootschap,
Meir 75, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0404.712.308

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 11 uur.
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen. (16503)

**Dannimmo, naamloze vennootschap,
Romain Clausstraat 9, 9041 Oostakker**

Ondernemingsnummer 0436.389.043

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 15 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting raad van bestuur. (16504)

**Dranken Goossens, naamloze vennootschap,
Goedlevenstraat 124, 9041 Oostakker**

Ondernemingsnummer 0430.282.397

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 15 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting raad van bestuur. Allerlei. (16505)

**Immodrinks, naamloze vennootschap,
Romain Clausstraat 9, 9041 Oostakker**

Ondernemingsnummer 0436.408.146

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 14 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting raad van bestuur. (16506)

**Beverca, naamloze vennootschap,
Elststraat 33, 9240 Zele**

Ondernemingsnummer 0436.035.883

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 mei 2005, om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 december 2004. 3. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (16507)

**Societas Huberti, naamloze vennootschap,
square Ambiorix 6, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer 0419.960.213

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 10 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. (16508)

**Societas Lutgardis, naamloze vennootschap,
square Ambiorix 6, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer 0417.788.896

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 11 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. (16509)

**Cappelle Pigments, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 153, 8930 Menen**

Ondernemingsnummer 0405.467.720 — RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, om 14 uur.
Agenda : 1. Jaarverslag en verslag van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 2004. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 5. Toelichting geconsolideerde jaarrekening. (16510)

**Evenlode, naamloze vennootschap,
Lilsedijk 11, 2340 Beerse**

Ondernemingsnummer 0441.079.487

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 10 uur.
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming nieuwe bestuurders en afgevaardigd bestuurder. Wijziging adres maatschappelijke + exploitatie zetel. Allerlei. (16511)

**B-Steel, naamloze vennootschap,
Sint-Jansdreef 22, 9900 Eeklo**

Ondernemingsnummer 0406.883.821

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, te 20 uur. — Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16512)

**Alta Ripa, naamloze vennootschap,
Doorniksesteenweg 355-357, 8582 Avelgem (Outrijve)**

Ondernemingsnummer 0411.940.390

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 10 uur.
Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16513)

**De Clerck A., naamloze vennootschap,
Raverschootstraat 252, 9900 Eeklo**

Ondernemingsnummer 0456.426.768

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 19 uur. — Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16514)

**Biloba, naamloze vennootschap,
Condédreef 57, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0435.277.996

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 27 mei 2005, te 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. (16515)

**H.E.A.T.S., naamloze vennootschap,
Ketelaarstraat 7, 2340 Beerse**

RPR 0444.334.234 — Rechtbank te Turnhout

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 mei 2005, om 14 uur. — Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2004. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16516)

**Hermes Consultancy, naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**

RPR 0437.518.005 — Rechtbank te Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 30 mei 2005, om 18 uur. — Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2004. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16517)

**Hamlet Group, naamloze vennootschap,
Raymond Delbekestraat 337, 2980 Zoersel**

RPR 0438.407.336 — Rechtbank te Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 30 mei 2005, om 14 uur. — Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2004. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16518)

**Fim, naamloze vennootschap,
Ridder Van Parijsstraat 16, 2170 Merksem**

RPR 0423.104.991 — Rechtbank te Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 30 mei 2005, om 14 uur. — Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2004. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16519)

**Makido Belgium, naamloze vennootschap,
Sint-Truidensesteenweg 143, 3350 Linter**

RPR Leuven — Ondernemingsnummer 0445.207.531

De jaarvergadering zal gehouden worden op 27 mei 2005, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2004. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. (16520)

**Transport Wybo, naamloze vennootschap,
Europalaan 21, 8970 Poperinge**

Ondernemingsnummer 0450.616.270

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, te 14 uur. Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening per 31 januari 2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16521)

**Immo Wybo, naamloze vennootschap,
Callesweg 12, 8978 Poperinge**

Ondernemingsnummer 0450.616.369

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, om 15 uur. Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening per 31 januari 2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Varia. (16522)

**Ivaka, naamloze vennootschap,
Wissenstraat 17, 9200 Dendermonde**

Ondernemingsnummer 0427.121.088

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, te 14 uur. Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16523)

**Scodec, naamloze vennootschap,
Bijkhoevelaan 2, 2110 Wijnegem**

Ondernemingsnummer 0426.378.643

De jaarvergadering zal gehouden worden op 27 mei 2005, te 17 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening 2004. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslag en benoemingen bestuurders. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16524)

**Industrial Printing Components, naamloze vennootschap,
Nieuwendorpe 12a, 9900 Eeklo**

RPR Gent — Ondernemingsnummer 0452.074.339

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op woensdag 1 juni 2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap te 9900 Eeklo, Nieuwendorpe 12a.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 1 april 2004 tot en met 31 maart 2005. 2. Bespreking van de resultatenrekening, balans en jaarrekening per 31 maart 2005. 3. Goedkeuring van de resultatenrekening, balans en jaarrekening per 31 maart 2005. 4. Kwijting aan de raad van bestuur over het bedoelde werkingsjaar. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Bezoldiging gedelegeerd bestuurders. 7. Benoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurders. 8. Rondvraag. Om aan de vergadering deel te nemen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de wet en de statuten. (16525)

**Wood, Wood en C°, naamloze vennootschap,
Jan Van Rijswijcklaan 54, 2018 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0471.646.266

Algemene vergadering te 3500 Hasselt, Genkersteenweg 297, op 31 mei 2005, te 17 uur. — Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16526)

**Garage Peusens, naamloze vennootschap,
Kempische steenweg 285, 3500 Hasselt**

Ondernemingsnummer 0479.778.628

Algemene vergadering op de zetel op 31 mei 2005, te 18 uur. Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16527)

**Compal, naamloze vennootschap,
Marie Joséplein 15, bus 1, 1050 Brussel**

Ondernemingsnummer 0422.660.177

Algemene vergadering op de zetel op 30 mei 2005, te 20 uur. Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16528)

**Turnhoutse Metaalwaren, naamloze vennootschap,
Visbeekstraat 26, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer 0404.175.046

Algemene vergadering op de zetel op 31 mei 2005, te 10 uur. Agenda : Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16529)

**Nipaco, commanditaire vennootschap op aandelen,
Veldstraat 48, 9800 Deinze**

Ondernemingsnummer 0431.834.892

Algemene vergadering op de zetel op 31 mei 2005, te 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan de raad van bestuur. (16530)

**Dalma, naamloze vennootschap,
Veldekens 22-24, 9991 Maldegem**
Ondernemingsnummer 0443.892.487

Algemene vergadering op de zetel op 31 mei 2005, te 10 uur.
Agenda: Verslag raad van bestuur. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan de raad van bestuur. (16531)

**Maisin, naamloze vennootschap,
Waversesteenweg 24, 3090 Overijse**
Ondernemingsnummer 0422.630.978

Algemene vergadering op de zetel op 30 mei 2005, te 18 uur.
Agenda: Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16532)

**Marbrerie G. Allard & fils, naamloze vennootschap,
Heideveld 7, 1651 Lot (Beersel)**
Ondernemingsnummer 0402.052.825

Algemene vergadering op de zetel, op 27 mei 2005, om 15 uur.
Agenda: Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16533)

**Schotmans & Dedecker - Desco, naamloze vennootschap,
Bijkhoevelaan 2, 2110 Wijnegem**
Ondernemingsnummer 0404.105.166

De jaarvergadering zal gehouden worden op 27 mei 2005, om 15 uur, op de zetel. — Agenda: Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening 2004. Kwijting van bestuur aan aandeelhouders. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16534)

**DB Invest, naamloze vennootschap,
Tweemontstraat 202, 2100 Deurne (Antwerpen)**
Ondernemingsnummer 0427.100.304

Algemene vergadering op de zetel, op 31 mei 2005, om 9 u. 30 m.
Agenda: Verslag raad van bestuur. Voorlezen van en goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan raad van bestuur. (16535)

**Carlen, commanditaire vennootschap op aandelen,
Bruulstraat 77, 1130 Brussel**
Ondernemingsnummer 0437.251.155 — RPR Brussel

Algemene vergadering te Kortrijk (Marke), Baliestraat 3, op 31 mei 2005, om 11 uur. — Agenda: Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16536)

**P3DEH, commanditaire vennootschap op aandelen,
Bruulstraat 77, 1130 Brussel**
Ondernemingsnummer 0475.839.339

Jaarvergadering te Kortrijk (Marke), Baliestraat 3, op 31 mei 2005, om 17 uur. — Dagorde: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 2005. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan zaakvoering. 5. Benoeming commissaris. 6. Allerlei. (16537)

**C3ACH, commanditaire vennootschap op aandelen,
Bruulstraat 77, 1130 Brussel**
Ondernemingsnummer 0475.839.438

Jaarvergadering te Kortrijk (Marke), Baliestraat 3, op 31 mei 2005, om 18 uur. — Dagorde: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 2005. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan zaakvoering. 5. Benoeming commissaris. 6. Allerlei. (16538)

**Scotsdale, commanditaire vennootschap op aandelen,
Louizalaan 137, bus 1, 1050 Brussel**
Ondernemingsnummer 0463.680.586

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, om 15 uur.
Agenda: Verslag zaakvoerders, Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerders. Allerlei. (16539)

**Waranpa, commanditaire vennootschap op aandelen,
Louizalaan 137, bus 1, 1050 Brussel**
Ondernemingsnummer 0448.007.663

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, om 10 uur.
Agenda: Verslag zaakvoerders, Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerders. Allerlei. (16540)

**De Rode Poort, commanditaire vennootschap op aandelen,
Louizalaan 137, bus 1, 1050 Brussel**
Ondernemingsnummer 0463.680.586

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, om 11 uur.
Agenda: Verslag zaakvoerders, Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerders. Allerlei. (16541)

**Beleggings-Investerings- & Participatie Groep,
naamloze vennootschap,
Louizalaan 137, bus 1, 1050 Brussel**
Ondernemingsnummer 0431.096.308

Algemene vergadering op de zetel, op 30 mei 2005, om 9 uur.
Agenda: Verslag R.B. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16542)

**Tanam Investments, en abrégé: « Tanam Invest », société anonyme,
avenue de Tervueren 404, 1150 Bruxelles**
Numéro d'entreprise 0447.752.889

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 15 heures, au siège social.
Agenda: Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16543)

**Lahama, société anonyme,
rue de la Folie 26, 7911 Oeudeghien**
Numéro d'entreprise 0451.430.278

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 19 heures, au siège social.
Agenda: Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16544)

**Kontifina, société anonyme,
quai aux Briques 38, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0453.952.971

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 19 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Nominations statutaires. Décharge administrateurs.
Divers. (16545)

**Kontimmo, société anonyme, en liquidation,
quai aux Briques 38-40, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0419.662.283

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 17 heures, au siège social.
Agenda : Rapport de la liquidatrice. Situation à fin d'exercice. Divers.
Les titres sont à déposer au siège social pour assister à l'assemblée.
(16546)

**Cafés Rigo, société anonyme,
rue des Français 291/1, 4430 Ans**

T.V.A. BE 0426.947.973
RPM Liège — Ressort Territorial Tribunal Liège

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 27 mai 2005, à
18 heures. — Ordre du jour : 1. Explications, délibérations et décisions.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration. 3. Approbation du
bilan et du compte de résultats au 31 décembre 2004 (avant affectation
du résultat). 4. Décharge aux administrateurs. 5. Affectation du résultat.
6. Approbation des comptes annuels en vue de leur dépôt à la Banque
Nationale de Belgique. 7. Démission et/ou (re)nomination des admini-
strateurs. 8. Rémunération des administrateurs. 9. Confirmation de
l'état des comptes courants au 31 décembre 2004. 10. Règles d'évalua-
tion. 11. Divers. 12. Si cette assemblée ne réunit pas le quorum légal, il
se réunira une seconde assemblée à la date du 17 juin 2005, sans
nouvelles convocations et qui délibèrera valablement quel que soit le
nombre de parts présentes ou représentées. Dépôt des titres au siège
social, cinq jours francs avant la réunion. (16547)

**Fonderie Liègeoise, société anonyme,
rue Bonne Nouvelle 37-41, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0404.393.394

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 17 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16548)

**Immobilière J.D., société anonyme,
rue Nysten 44, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0450.533.920

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 16 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16549)

**Continauto, société anonyme,
avenue Albert Giraud 60, 1030 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0402.601.567

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 15 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Renouvellement du mandat des
administrateurs. Divers. (16550)

**Aluglaver, société anonyme,
rue Grimard 249, 6061 Charleroi**

Numéro d'entreprise 0415.386.167

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 15 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16551)

**Adifa, société anonyme,
chemin de la Plaine 6, 5001 Belgrade**

Numéro d'entreprise 0478.502.780

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers.

Dépôt des titres à la Fortis de Namur (Ag. Salzinnes), cinq jours
francs avant la réunion. (16552)

**Brasshold, société anonyme,
rue du Chemin de Fer 25, 1300 Wavre**

Numéro d'entreprise 0474.014.353

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 10 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16553)

**Ebénisterie d'Art J. Barbier, société anonyme,
rue Albert I^{er} 23, 5640 Mettet**

Numéro d'entreprise 0406.708.924

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 14 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16554)

**Bijouterie Langohr-Mileur, société anonyme,
place Verte 12, 4800 Verviers**

Numéro d'entreprise 0439.093.264

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 20 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16555)

**BBM Ceramic, société anonyme,
rue Paul Pastur 153, 7390 Quaregnon**

Numéro d'entreprise 0448.990.630

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société, se
tiendra le lundi 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social. — Ordre du
jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation
des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Affectation du résultat.
4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Dives. Pour pouvoir
participer à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés de déposer
leurs titres au siège de la société, au plus tard le lundi 23 mai 2005, à
18 heures. (16556)

**Kerimo, société anonyme,
rue Paul Pastur 153, 7390 Quaregnon**

Numéro d'entreprise 0447.056.865

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société, se tiendra le lundi 30 mai 2005, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. Pour pouvoir participer à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au siège de la société, au plus tard le lundi 23 mai 2005, à 18 heures. (16557)

**Meubles Moreau, société anonyme,
rue Albert I^{er} 88, 4280 Hannut**

Numéro d'entreprise 0423.869.610

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 14 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16558)

**Immona, société anonyme,
rue Arthur Warocqué 28, 7100 La Louvière**

Numéro d'entreprise 0431.437.093

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 17 heures, rue du Sablon 9, à 1470 Bousval. — Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Nominations statutaires. Changement du siège social. Divers. (16559)

**European Estate Company, société anonyme,
avenue des Lilas 59, 1410 Waterloo**

Numéro d'entreprise 0438.036.162

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 15 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Démissions - Nominations d'administrateurs. Application art. 633 du Code des sociétés. Divers. Se conformer aux statuts. (16560)

**Arttic International, société anonyme,
drève du Méreault 12, 1410 Waterloo**

R.P.M. Nivelles 0431.863.103

L'assemblée générale annuelle se tiendra le 27 mai 2005, à 14 heures, à 1060 Bruxelles, rue de Livourne 7, dans les locaux de BPO Financial Consulting. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. Dépôt des titres au siège social. (16561)

**Vandenhautte Willy & Cie,
en abrégé : « V.D.H. et Cie », société anonyme,
rue Culant 112, 7864 Deux-Acren**

Numéro d'entreprise 0425.870.085

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 20 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Mandats : Nominations. Divers. (16562)

**General Dynamic Investments, société anonyme,
avenue Rogier 7a, bte 061, 4000 Liège**

Numéro d'entreprise 0413.345.803

Assemblée générale le 1^{er} juin 2005, à 15 h 30 m, rue de Chaudfontaine 19, à 4020 Liège. — Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16563)

**Maconal, société anonyme,
quai des Usines 22, Complexes G1, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0412.768.850

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 15 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16564)

**Logimmo, société anonyme,
rue de l'Harmonie 4/1, 7100 Haine-Saint-Paul**

Numéro d'entreprise 0446.906.912

Seconde assemblée générale le 28 mai 2005, à 15 heures, au siège social. — Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16565)

**N.G., société anonyme,
rue Paul Pastur 31, 7972 Belœil**

Numéro d'entreprise 0459.848.591

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 18 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16566)

**Caraibes, société anonyme,
rue de la Mutualité 49, 1190 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0440.074.548

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 20 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16567)

**Immo Blücher, société anonyme,
avenue Blücher 55, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0422.882.584

Assemblée générale le 1^{er} juin 2005, à 10 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Nomination administrateurs. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires doivent se conformer aux stipulations des statuts. (16568)

**Ets Nicolas Lambrette et Fils, société anonyme,
rue Trou du Chat 11, 4651 Battice**

Numéro d'entreprise 0434.752.812

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 14 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16569)

Clodimo, société anonyme,
siège social : Rond Point Schuman 6 bte 5, 1040 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0452.339.407
Registre des Personnes Morales Bruxelles

Le conseil d'administration invite les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire le 31 mai 2005, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 2. Affectation du résultat de l'exercice clôturé au 31 décembre 2004. 3. Décharge des administrateurs. 4. Divers. (16570)

Agence I.M.C., société anonyme,
place P.E. Janson 1A/bte 52, 7500 Tournai

Numéro d'entreprise 0428.458.797

Assemblée générale au siège social, le 27 mai 2005, à 19 h 30 m. Agenda : Rapport de gestion du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations et divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (16571)

Wout, société anonyme,
rue de la Croix 31, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0419.279.134

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 15 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Nominations. (16572)

Arto, société anonyme,
rue de la Croix 31, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0419.269.632

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 15 h 45 m, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Nominations. (16573)

Chur, société anonyme,
rue de la Croix 31, 1050 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0419.271.315

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 15 h 30 m, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Nominations. (16574)

Anicom Gestion Développement,
société en commandite par actions
boulevard Brand Whitlock 66, 1200 Bruxelles 20

Numéro d'entreprise 0466.444.492

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 11 h 30 m, au siège social. Agenda : Rapport du gérant. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge au gérant. Emoluments. (16575)

Equinoxe, société anonyme,
rue de Namur 5, 1400 Nivelles

Numéro d'entreprise 0430.694.252

Assemblée générale le 1^{er} juin 2005, à 10 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16576)

Clomaro, société anonyme,
Siège social : Rond Point Schuman 6, bte 5, 1040 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0452.347.424
Registre des Personnes Morales Bruxelles

Le conseil d'administration invite les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire le 31 mai 2005, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 2. Affectation du résultat de l'exercice clôturé au 31 décembre 2004. 3. Décharge des administrateurs. 4. Divers. (16577)

Maramo, société anonyme,
Siège social : Rond Point Schuman 6, bte 5, 1040 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0452.338.912
Registre des Personnes Morales Bruxelles

Le conseil d'administration invite les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire le 31 mai 2005, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 2. Affectation du résultat de l'exercice clôturé au 31 décembre 2004. 3. Décharge des administrateurs. 4. Divers. (16578)

Renwart, société anonyme,
rue du Texas 25, 1190 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0403.087.557

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 10 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16579)

Sogerest, société anonyme,
quai aux Briques 20, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0434.888.414

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 18 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16580)

M.A.D., société anonyme,
chaussée de Bruxelles 60, 4342 Hognoul

Numéro d'entreprise 0433.804.289

Assemblée générale le 1^{er} juin 2005, à 14 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Nominations. (16581)

Jacques Possoz & Fils, société anonyme,
chaussée de Bruxelles 359, 7850 Enghien

Numéro d'entreprise 0413.619.975

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 15 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16582)

Exhibit International, société anonyme,
rue Royale 233, 1210 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0432.133.812

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 9 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16583)

**Groupe Kloster, société anonyme,
rue Jean-Baptiste Loriaux 28, 6210 Les Bons Villers**

Numéro d'entreprise 0421.168.060

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 14 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16584)

**J.N. Soubrier - J.N.S., société anonyme,
rue de Montigny 25, 6000 Charleroi**

Numéro d'entreprise 0401.564.360

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16585)

**Gitrois, société anonyme,
rue Jean-Baptiste Loriaux 28, 6210 Les Bons Villers**

Numéro d'entreprise 0426.409.030

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 15 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16586)

**Creas, société anonyme,
rue de la Bougie 31, 1070 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0401.840.415

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 11 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16587)

**Frabema, société anonyme,
chaussée d'Audenarde 356, 7742 Herinnes-lez-Pecq**

Numéro d'entreprise 0451.517.380

Assemblée générale le 29 mai 2005, à 11 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Renouvellement des mandats
d'administrateurs. Divers. (16588)

**Jehoulet Bois, société anonyme,
rue du Centre 103, 4261 Latinne (Braives)**

Numéro d'entreprise 0419.039.208

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 17 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16589)

**Know It, société anonyme,
avenue Dupetiaux 93, 1060 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0441.504.804

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 15 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16590)

**Olympian Games, société anonyme,
avenue Th. Gonda 2, 4400 Flémalle**

Numéro d'entreprise 0430.460.759

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 10 heures, au siège social.
Ordre du jour : Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004.
Affectation du résultat de l'exercice. Décharge à donner aux adminis-
trateurs. Divers. (16591)

**Töller, société anonyme,
Zur Domäne 47, 4750 Bütgenbach**

Numéro d'entreprise 0414.035.491

Convocation aux propriétaires des actions A et B

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le
27 mai 2005, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Notification et discussion
des comptes annuels au 31 décembre 2004 et du rapport financier 2004.
2. Approbation comptes annuels par l'assemblée générale. 3. Décharge
aux administrateurs. 4. Divers. (16592)

**Jasra, société anonyme,
avenue du Pesage 60, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0400.349.385

Assemblée générale le 27 mai 2005, à 18 h 30 m, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. (16593)

**City Rent, société anonyme,
rue Royale 14bis, 7500 Tournai**

Numéro d'entreprise 0428.460.480

Assemblée générale le 27 mai 2005, à 15 h 30 m, au siège social.
Agenda : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Appro-
bation comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux
administrateurs. 5. Nominations et divers. Pour assister à l'assemblée,
dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la
réunion. (16594)

**Immobilière du Gros Buisson, société anonyme,
rue du Centre 99, 4261 Latinne**

Numéro d'entreprise 0427.113.764

Assemblée générale le 27 mai 2005, à 15 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16595)

**Monev, société anonyme,
place de la Chapelle 8, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0403.523.562

Assemblée générale le 27 mai 2005, à 10 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16596)

**Coppens et fils, société anonyme,
rue du Radoux 76, 1430 Rebecq**

Numéro d'entreprise 0416.987.558

Assemblée générale le 27 mai 2005, à 17 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Démissions-Nominations. Divers. (16597)

**AHN Investment Gesellschaft,
en abrégé : A.I.G., société anonyme,
rue Birken 24, 4700 Eupen**

Numéro d'entreprise 0448.642.321

Assemblée générale le 27 mai 2005, à 17 heures, au siège social.
Agenda : Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16598)

**G.I.T, société anonyme,
rue Royale 14 bis, 7500 Tournai**

Numéro d'entreprise 0427.949.944

Assemblée générale le 27 mai 2005, à 17 heures, au siège social.
Agenda : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations et divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (16599)

**La Bizetoise, société anonyme,
place Paul Emile Janson 14, 7500 Tournai**

Numéro d'entreprise 0428.459.787

Assemblée générale le 27 mai 2005, à 17 h 30 m, au siège social.
Ordre du jour : Rapport de gestion du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations et divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (16600)

**Lami International, société anonyme,
rue Washington 32-34/bte 1, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0427.857.496

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 19 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16601)

**Diffusion Textile, société anonyme,
Porte des Bâtisseurs 20, 7730 Estaimpuis**

Numéro d'entreprise 0416.356.365

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16602)

**Rensonnet, société anonyme,
rue de l'Industrie 6-8, 4840 Welkenraedt**

Numéro d'entreprise 0425.037.469

Assemblée générale le 28 mai 2005, à 18 heures, au siège social.
Agenda : 1. Présentation et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Renouvellement de mandats d'administrateurs. 5. Divers. (16603)

**L.W. Eclairage, société anonyme,
chaussée de Nivelles 8, 1420 Braine-l'Alleud**

Numéro d'entreprise 0438.548.183

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 11 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16604)

**Tax Free Company, société anonyme,
rue de Birmingham 112, 1070 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0423.845.557

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 10 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16605)

**Garage P. Schyns-Eupen, société anonyme,
route de Herbenthal 265, 4700 Eupen**

Numéro d'entreprise 0413.786.558

Assemblée générale le 1^{er} juin 2005, à 14 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation rapport commissaire-réviseur. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16606)

**N.P.C., société anonyme,
Appollonienstraße 2, 4701 Kettens**

Numéro d'entreprise 0446.193.466

Assemblée générale extraordinaire le 1^{er} juin 2005, à 17 h 30 m, à l'étude notaire Lilien, Aachenerstraat 35, 4700 Eupen. — Agenda : 1. Adaptation des statuts au Code des sociétés. 2. Démission d'un administrateur. 3. Nomination d'un nouvel administrateur. 4. Prolongation du mandat des deux autres administrateurs. 5. Divers. (16607)

**Biah, société anonyme,
rue de la Vallée 10, 1050 Ixelles**

Numéro d'entreprise 0443.375.914

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2005, à 15 heures, au siège social. — Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16608)

**Le Centenaire, société anonyme,
avenue de Centenaire 61, 1400 Nivelles**

Numéro d'entreprise 0456.423.602

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 11 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16609)

**Trade, société anonyme,
chaussée de Waterloo 1589C, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0415.256.604

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 11 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16610)

**Immobilière Flandre Parking, société anonyme,
rue de Flandre 60, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0446.271.264

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 11 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. Pour assister à l'assemblée,
dépôt des titres au siège social au moins cinq jours avant la
réunion. (16611)

**Etl. Invest, société anonyme,
place du Nouveau-Marché-aux-Grains 3-4, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0427.824.834

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 11 h 30 m, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. Pour assister à l'assemblée,
dépôt des titres au siège social au moins cinq jours avant la
réunion. (16612)

**Nouveau Lamko, société anonyme,
place du Nouveau-Marché-aux-Grains 4, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0446.271.363

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 12 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. Pour assister à l'assemblée,
dépôt des titres au siège social au moins cinq jours avant la
réunion. (16613)

**Bel Gestion, société anonyme,
avenue d'Andrimont 3, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0426.596.397

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 18 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Réélections. Divers. (16614)

**Château de Limelette, société anonyme,
rue Charles Dubois 87, 1342 Limelette**

Numéro d'entreprise 0431.164.505

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 20 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16615)

**New Vendome, société anonyme,
boulevard Adolphe Max 98, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0442.904.176

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 17 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16616)

**Pierco Hotels International, société anonyme,
rue de la Montagne 22, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0423.244.652

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 14 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Démission - nomination - réélec-
tion. Divers. (16617)

**Garage Dom Maurice et Fils, société anonyme,
rue de Villance 108, 6890 Libin**

Numéro d'entreprise 0437.488.608

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 18 heures, au siège social.
Ordre du jour : Lecture du rapport de gestion du C.A. Affectation des
résultats au 31 décembre 2004. Approbation des comptes annuels
arrêtés au 31 décembre 2004. Décharge aux administrateurs.
Discussion/proposition de la cession éventuelle des parts de la société.
Démission/nomination/révocation éventuelles d'administrateurs.
Divers. (16618)

**Beraco Informatic Liège, en abrégé : « BIL », société anonyme,
rue de la Pêcherie 2, 4570 Vyle-et-Tharoul**

Numéro d'entreprise 0412.812.895

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 30 mai 2005, à
15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil
d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation
des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister
à l'assemblée, se conformer aux statuts. (16619)

**Ryl, société anonyme,
Siège social : drève Richelle 161/25, 1410 Waterloo**

Numéro d'entreprise 0421.738.182

Avis aux actionnaires

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordi-
naire qui se tiendra au siège social, le mardi 31 mai 2005, à 18 heures,
avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion sur l'exercice social 2004.
2. Approbation des comptes annuels, du compte de résultats et de
l'annexe au 31 décembre 2004; affectation du résultat
3. Décharge aux administrateurs.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, les actionnaires sont invités,
conformément à l'article 22 des statuts, à déposer leurs titres au porteur,
cinq jours au moins avant la réunion au siège social.

(16620)

Le conseil d'administration.

**Electrotechnique et Mécanique Putman frères, société anonyme,
rue de la Senne 98, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0437.709.827

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social.
Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultat. Décharge administrateurs. Démission et nominations des révi-
seurs. Divers. (16621)

**J & A Plastics Benelux AG,
Langesthal 130, 4700 Eupen**

Numéro d'entreprise 0441.180.447

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 27 mai 2005, à 19 heures. — Agenda : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (16622)

**Compo et Publicité, société anonyme,
rue Saint-Joseph 5, 5000 Namur**

Numéro d'entreprise 0441.225.977

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social. Agenda : Rapports C.A. et commissaire. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs et commissaire. Divers. (16623)

**Publi, société anonyme,
rue Saint-Joseph 5, 5000 Namur**

Numéro d'entreprise 0412.902.769

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 16 heures, au siège social. Agenda : Rapports C.A. et commissaire. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs et commissaire. Divers. (16624)

**Indja, société anonyme,
rue de la Vallée 10, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0443.376.112

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 14 heures, au siège social. Agenda : Rapports C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16625)

**Aska, société anonyme,
rue de la Vallée 10, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0443.235.164

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 15 heures, au siège social. Agenda : Rapports C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16626)

**Talang, société anonyme,
rue de la Vallée 10, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0444.902.574

Assemblée générale le 30 mai 2005, à 11 heures, au siège social. Agenda : Rapports C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16627)

**Acydnet, société anonyme,
chaussée de Forest 46, 1060 Bruxelles**

RPM n° 0460.778.704 Greffe du tribunal de commerce de Bruxelles

Chers actionnaires,

Nous avons l'honneur de vous inviter à l'assemblée générale des actionnaires, laquelle sera tenue le 30 mai 2005, à 10 heures, à 1831 Diegem, Berkenlaan 8A, avec l'ordre du jour suivant : a) Démission du commissaire. b) Décharge au commissaire. c) Nomination d'un commissaire. d) Divers.

Nous souhaitons vous rappeler que pour être admis à l'assemblée générale, vous devrez effectuer le dépôt de vos titres au porteur au siège social et ce, cinq jours francs avant le 30 mai 2005.

(16628)

Le conseil d'administration.

**D.O.B., société anonyme,
rue de Namur 138, City-Nord, 6041 Gosselies**

Numéro d'entreprise 0860.809.375

Assemblée générale le 31 mai 2005, à 18 heures, au siège social. Agenda : Rapports C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (16629)

**Etablissements Vandormael, société anonyme,
rue François Lefèbvre 68, 4000 Rocourt**

Numéro d'entreprise 0446.784.968

Assemblée générale le 1^{er} juin 2005, à 19 heures, au siège social. Agenda : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (16630)

**Select Intal, société anonyme,
avenue Albert-Elisabeth 46, bte 2, 1200 Bruxelles**

RPM 0441.927.248

L'assemblée générale extraordinaire du 28 avril 2005 n'ayant pas réuni le quorum requis, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Lagae, à 1000 Bruxelles, rue Royale 55, le mardi 31 mai 2005, à 16 heures. Cete assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées.

Ordre du jour :

Modification des statuts pour les adapter au Code des sociétés aussi bien au niveau du contenu que pour les références légales. (16631)

**Ancar Engineering, société anonyme,
avenue Albert-Elisabeth 46, bte 2, 1200 Bruxelles**

RPM 0438.036.360

L'assemblée générale extraordinaire du 28 avril 2005 n'ayant pas réuni le quorum requis, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Lagae, à 1000 Bruxelles, rue Royale 55, le mardi 31 mai 2005, à 15 heures. Cete assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées.

Ordre du jour :

Modification des statuts pour les adapter au Code des sociétés aussi bien au niveau du contenu que pour les références légales. (16632)

**Darrow, société anonyme,
avenue Albert-Elisabeth 46, bte 2, 1200 Bruxelles**

RPM 0462.564.690

L'assemblée générale extraordinaire du 28 avril 2005 n'ayant pas réuni le quorum requis, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Lagae, à 1000 Bruxelles, rue Royale 55, le mardi 31 mai 2005, à 15 h 30 m. Cete assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées.

Ordre du jour :

Modification des statuts pour les adapter au Code des sociétés aussi bien au niveau du contenu que pour les références légales. (16633)

**Sadex, société anonyme,
rue du Cerf 191, 1332 Genval**

Numéro d'entreprise 0403.236.720

Assemblée générale ordinaire le mercredi 31 mai 2005, à 17 heures, avenue des Merisiers 5, 1332 Genval. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 2004. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (16634)

**Le groupe de Gestion, société anonyme,
rue d'Ecosse 11, 1060 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 412.499.428

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Décharge aux administrateurs. (16635)

**Eagle Travel, société anonyme,
chaussée de La Hulpe 192, 1170 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0445.855.946

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Décharge à donner aux administrateurs. (16636)

**Waterloo, société anonyme,
boulevard de Waterloo 11, 1000 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0437.793.662

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Décharge à donner aux administrateurs. (16637)

**TranzCom Invest, société anonyme,
rue Verheyden 39, 1070 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0478.017.483

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et rapport du commissaire. 2. Examen des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 4. Elections statutaires. (16638)

**Société Anonyme Belge AEG,
en abrégé : « S.A. Belge AEG », société anonyme,
rue Verheyden 39, à 1070 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0403.098.247

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 9 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et rapport du commissaire. 2. Examen des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 4. Elections statutaires. (16639)

**I-Vestplan, société anonyme,
rue de la Violette 35/3, 1000 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0420.518.556

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Décharge à donner aux administrateurs. (16640)

**Immobilière V.D.S., société anonyme,
boulevard Lambert 368A, 1030 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0427.790.487

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Décharge à donner aux administrateurs. (16641)

**Finexim, société anonyme,
rue des Palais 192, 1030 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0414.501.388

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 1^{er} janvier 2005. 3. Affectation des résultats. 4. Divers. (16642)

**Sodirep, société anonyme,
rue Provinciale 265, 1301 Wavre**

R.P.M. Nivelles BE 0413.348.735

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (16643)

**Gestimo, société anonyme,
avenue des Petits Champs 129, 1410 Waterloo**

R.P.M. Nivelles BE 0462.010.010

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Décharge à donner aux administrateurs. (16644)

**Société anonyme « C.E.M. »
Siège social : avenue Frère Orban 22, 7000 Mons**

Numéro d'entreprise 0435.503.868

L'assemblée générale extraordinaire du lundi 2 mai 2005 n'ayant pas pu délibérer valablement, les actionnaires n'étant pas en nombre suffisant. MM. et Mmes les actionnaires sont priés d'assister à la nouvelle assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « C.E.M. », qui se tiendra en l'étude de Me Guillaume Hambye, sise à 7000 Mons, rue du Gouvernement 29, le lundi 30 mai 2005, à 18 h 30 m, et dont l'ordre du jour est le suivant :

1. Démission avec décharge de tous les administrateurs, des administrateurs-délégués et du président du conseil d'administration.

2. Nomination de nouveaux administrateurs, d'un nouvel administrateur-délégué et d'un nouveau président du conseil d'administration.

3. Augmentation de capital.
4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.
5. Modification de l'article 5 des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau montant du capital.
6. Refonte des statuts pour les adapter avec les décisions prises et le nouveau Code des sociétés.
7. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.
8. Divers. (16645)

**Belgostar, société anonyme,
rue de Florival 9, 1390 Archennes**

R.P.M. Nivelles BE 0403.425.968

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 3. Décharge à donner aux administrateurs. (16646)

**Telservice (R & C), en abrégé : « Telservice », société anonyme,
rue de la Fusée 100, 1130 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0433.163.891

Assemblée générale ordinaire le 30 mai 2005, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation résultat. 5. Décharge administrateurs. 6. Renouvellement mandats administrateurs. 7. Divers. (16647)

**Computers Services & Leasing,
en abrégé : « C.S.L. », société anonyme,
boulevard Général Wahis 238, à 1030 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles BE 0420.890.621

Assemblée générale ordinaire le 31 mai 2005, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2004. 4. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire. 5. Démission et nomination d'administrateurs. (16648)

**Immobilière de la Couronne, naamloze vennootschap,
Schildknaapstraat 3, 1640 Sint-Genesius-Rode**

R.R.P. Brussel BE 0403.344.014

Gewone algemene vergadering op 30 mei 2005, om 17 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 december 2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming van bestuurders. 6. Diverse. (16649)

**Beherman Auto, naamloze vennootschap,
Industrieweg 3, 2880 Bornem**

Ondernemingsnummer 0403.614.723

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op maandag 30 mei 2005, om 15 uur, in het notariskantoor van Mr. Johan Kiebooms, notaris te Antwerpen, Amerikalei 163, 2000 Antwerpen.

Agenda :

1. Verslag en geconsolideerd verslag van de raad van bestuur.
2. Verslagen van de commissaris.
3. Jaarrekeningen - voorstel tot besluit : goedkeuring van de jaarrekeningen.
4. Kwijting aan de bestuurders - voorstel tot besluit : verlenen van de kwijting aan alle bestuurders die een bestuursopdracht hebben waargenomen over het boekjaar dat een einde heeft genomen op 31 december 2004.
5. Kwijting aan de commissaris - voorstel tot besluit : verlenen van kwijting aan de commissaris voor het vervullen van zijn opdracht over het boekjaar dat een einde heeft genomen op 31 december 2004.
6. Benoeming van bestuurders - voorstel tot besluit : het mandaat van bestuurder van de heer Jacques P. Beherman en Beherman Invest N.V., met vaste vertegenwoordiger de heer Jacques P. Beherman, te vernieuwen voor een periode van zes jaar.
7. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht de aandelen te deponeren ten laatste op 24 mei 2005.

De aandelen kunnen gedeponerd worden bij de volgende instellingen :

1. KBC Bank,
2. Fortis Bank,
3. ING,

en ook de bijhuizen en agentschappen van de genoemde banken.

**Beherman Auto, naamloze vennootschap,
Industrieweg 3, 2880 Bornem**

Ondernemingsnummer 0403614723

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op maandag, 30 mei 2005, om 15 u. 30 m., in het notariskantoor van Mr. Johan Kiebooms, notaris te Antwerpen, Amerikalei 163, 2000 Antwerpen.

Agenda :

1. Verduidelijking van de mogelijkheid tot overdracht van bestuursbevoegdheden aan een directiecomité - Statutenwijziging
- Om in de statuten de mogelijkheid tot overdracht van bestuursbevoegdheden aan een directiecomité te verduidelijken en dienvolgens de titel en de tekst van Artikel 17. Directiecomité - Overdracht van bevoegdheden - Opdrachten aan te passen als volgt :

"Artikel 17. Overdracht van bestuursbevoegdheden aan een directiecomité - Dagelijks bestuur - Volmachten.

Overdracht van bevoegdheden

De raad van bestuur mag, overeenkomstig de voorschriften van artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen, zijn bestuursbevoegdheden overdragen aan een directiecomité, handelend als college, zonder dat deze overdracht evenwel betrekking kan hebben op :

het algemeen beleid van de vennootschap;

alle handelingen die op grond van de wet zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

De raad van bestuur houdt toezicht op het directiecomité.

Samenstelling, bevoegdheden en werking van het directiecomité

Indien hij van deze mogelijkheid tot overdracht gebruik maakt, bepaalt de raad van bestuur :

a) de samenstelling van het directiecomité, dat uit meerdere personen moet bestaan, de voorwaarden van aanstelling en ontslag van de leden van het directiecomité, hun gebeurlijke bezoldiging en de duur van hun opdracht;

b) de bevoegdheden van het directiecomité;

c) de werkwijze van het comité.

Tenzij anders bepaald door de raad van bestuur, zijn de gewone regels van de beraadslagende vergaderingen toepasselijk op het directiecomité.

Notulen van het directiecomité

Van besluiten van het directiecomité worden in elk geval notulen gehouden, die worden ingebonden in een bijzonder register en ondertekend door alle ter zitting aanwezige leden van het directiecomité.

Afschriften en uittreksels worden ondertekend door ten minste twee leden van het directiecomité.

Dagelijks bestuur

De raad van bestuur mag het dagelijks bestuur en de vertegenwoordiging wat dit bestuur aangaat, opdragen aan één of meer personen, bestuurder of niet. Hij benoemt en ontslaat de gedelegeerden tot dit bestuur, die gekozen worden binnen of buiten zijn midden en bepaalt hun bevoegdheden.

Bijzondere en bepaalde volmachten

De raad van bestuur en de gedelegeerden tot het dagelijks bestuur, binnen de grenzen van dit bestuur, mogen bijzondere en bepaalde volmachten verlenen aan personen van hun keuze."

2. Statutenwijzigingen

Om Artikel 18. Vertegenwoordiging van de vennootschap te wijzigen, als volgt :

"Onverminderd de algemene vertegenwoordigingsmacht van de raad van bestuur als college, wordt de vennootschap in en buiten rechte rechtsgeldig verbonden door twee gezamenlijk handelende bestuurders.

Voor wat betreft de bevoegdheden verleend aan het directiecomité wordt de vennootschap, bij toepassing van artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen, geldig in en buiten rechte vertegenwoordigd door twee gezamenlijk handelende leden van het directiecomité.

De vennootschap wordt eveneens in en buiten rechte rechtsgeldig vertegenwoordigd wat het dagelijks bestuur aangaat :

hetzij door één of meerdere gedelegeerden tot het dagelijks bestuur, die alleen of gezamenlijk handelen in uitvoering van het delegatiebesluit van de raad van bestuur;

hetzij op de wijze zoals bepaald door de raad van bestuur, dit wanneer het directiecomité werd belast met het dagelijks bestuur.

Wanneer de vennootschap wordt benoemd tot bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar, lid van het directiecomité, van de directieraad of van de raad van toezicht van een andere vennootschap, benoemt zij onder haar aandeelhouders, bestuurders of werknemers een vaste vertegenwoordiger, natuurlijke persoon, die belast wordt met de uitvoering van de opdracht in naam en voor rekening van de vennootschap.

De bijzondere mandatarissen vertegenwoordigen geldig de vennootschap binnen de perken van hun volmacht."

Om de titel en de tekst van Artikel 29. Beraadslaging te wijzigen, als volgt :

Artikel 29. Beraadslaging en besluitvorming in algemene vergadering

Beraadslaging

De algemene vergadering kan niet rechtsgeldig beraadslagen of besluiten over de punten die niet in de aangekondigde agenda zijn opgenomen of daarin niet impliciet zijn vervat.

De raad van bestuur en elke aandeelhouder hebben het recht amendementen voor te stellen betreffende alle punten van de aangekondigde agenda.

Over niet in de agenda begrepen punten kan slechts beraadslaagd worden in een vergadering waarin alle aandelen vertegenwoordigd zijn en mits daartoe met éénparigheid van stemmen besloten wordt. De vereiste instemming staat vast, indien geen verzet is aangetekend in de notulen van de vergadering.

Besluitvorming

Behoudens in de gevallen door het Wetboek van vennootschappen voorzien, worden de besluiten door de algemene vergadering op geldige wijze genomen bij gewone meerderheid van stemmen, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Voor de agendapunten die geen wijziging van de statuten inhouden, worden de onthoudingen of blancostemmen en de nietige stemmen niet in aanmerking genomen bij de berekening van de vereiste meerderheid.

Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Schriftelijke besluitvorming

De aandeelhouders kunnen eenparig en schriftelijk alle besluiten nemen die behoren tot de bevoegdheid van de algemene vergadering, met uitzondering van :

de beslissingen welke bij authentieke akte moeten worden verleden;

de beslissingen te nemen in het kader van de toepassing van artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen.

Daartoe zal door de raad van bestuur een rondschrĳven, hetzij per brief, fax, e-mail of enige andere informatiedrager, met vermelding van de agenda en de voorstellen van besluit, worden verstuurd naar alle aandeelhouders en naar de houders van obligaties, warrants of certificaten die met de medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, met de vraag aan de aandeelhouders om de voorstellen van besluit goed te keuren en binnen een termijn van twintig dagen na ontvangst van het rondschrĳven behoorlijk ondertekend terug te sturen naar de zetel van de vennootschap of naar enige andere plaats in het rondschrĳven vermeld.

Is binnen deze termijn de goedkeuring van alle aandeelhouders met betrekking tot de voorstellen van besluit niet ontvangen, dan worden al de voorgestelde besluiten geacht niet genomen te zijn.

Hetzelfde geldt indien binnen deze termijn bepaalde voorstellen van besluit wel eenparig worden goedgekeurd, doch andere niet.

De houders van obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven mogen van de eenparig en schriftelijk genomen besluiten kennis nemen."

3. Herformulering van de statuten

Om de statuten aan te passen aan de gewijzigde vennootschapswetgeving en bij deze gelegenheid de tekst van de statuten om te werken, te herformuleren, te henummeren, aan te passen aan de vigerende terminologie, bepaalde aanvullingen en/of vereenvoudigingen door te voeren, zonder evenwel te raken aan de essentiële bepalingen en een volledig nieuwe tekst van de statuten aan te nemen.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht de aandelen te deponeren ten laatste op 24 mei 2005.

De aandelen kunnen gedeponeerd worden bij de volgende instellingen :

1. KBC Bank,
2. Fortis Bank,
3. ING,

en ook de bijhuizen en agentschappen van de genoemde banken. (16650)

**Ools Invest, naamloze vennootschap,
Schotensteenweg 41, 2100 Deurne**

BTW 0444.494.778 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 3 juni 2005, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16651)

**Geroma, naamloze vennootschap,
Duffelsesteenweg 148, 2550 Kontich**

BTW 0412.951.467 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 9 juni 2005, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16652)

**Imoro, naamloze vennootschap,
Leon Van Merristraat 30, te 8970 Poperinge**

RPR Ieper

Jaarvergadering op 20 mei 2005, om 14 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Allerlei. (16653)

**Johan Velle Horeca Express, naamloze vennootschap,
Albert I-laan 68, 8630 Veurne**

BTW 444.692.837 — RPR Veurne

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 4 juni 2005, om 15 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2004. 2. Kwijting. (16654) De raad van bestuur.

**Achrom, naamloze vennootschap,
Phlipprostraat 5, 9870 Zulte**

Ondernemingsnummer 0445.025.508 — BTW 445.025.508

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot een gewone en een buitengewone algemene vergadering welke gehouden zal worden op het kantoor van notaris Yves Tytgat te Gent, Zonnestraat 6, op 31 mei 2005, om 14 uur, met volgende agenda :

A. Gewone algemene vergadering :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.

B. Buitengewone algemene vergadering :

1. Hernieuwing van de machten van de raad van bestuur, in het kader van het toegestaan kapitaal tot een maximumbedrag van tweehonderdvijftigduizend euro nul cent (€ 250.000,00); verslag van de raad van bestuur dienaangaande.

2. Invoering van de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming.

3. Invoering van de mogelijkheid tot de creatie van een directiecomité.

4. Aanpassing van de statuten, zonder de naam, de duur, de zetel, het doel, het kapitaal, het bestuur, de jaarvergadering en het boekjaar van de vennootschap de wijzigen, om deze aan te passen aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

5. Aanneming van nieuwe statuten in overeenstemming met voorgaande besluiten, die tevens gelden als coördinatie.

6. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van voorgaande besluiten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(16655)

De raad van bestuur.

**Socorad, naamloze vennootschap,
Graaf Jansdijk 388, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 61853 — BTW 425.949.170

Jaarvergadering op vrijdag 3 juni 2005, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur ingevolge artikel 60 van de vennootschapswet. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2004. 4. Resultaat. 5. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 6. Benoeming en ontslag bestuurders. 7. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (16656)

**Elsen Numismatica, société anonyme,
avenue de Tervueren 65, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 506155 — T.V.A. 434.313.837

Assemblée générale ordinaire le 3 juin 2005, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (16657)

**L'Economie populaire, société coopérative
à responsabilité limitée, membre de l'Ophaco,
rue Edouard Dinot 32, 5590 Ciney**

L'Economie populaire, société coopérative agréée à responsabilité limitée, en abrégé : « EPC », dont le siège social est sis à 5590 Ciney, rue Edouard Dinot 32, R.P.M. Dinant — T.V.A. 0401.388.176, invite ses coopérateurs à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social de la société à Ciney, le 20 mai 2005, à 9 h 45 m, et qui délibérera sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire-réviseur.
3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2004, et affectation du résultat.
4. Approbation des comptes consolidés arrêtés au 31 décembre 2004.
5. Décharge aux administrateurs.
6. Décharge au commissaire-réviseur.
7. Nominations statutaires.
8. Divers, exposé de M. Vilour, sur les génériques. (16658)

**Carrosserie Vanderveken, société anonyme,
chaussée de Roodebeek 19-25, 1200 Bruxelles**

R.P.M. Bruxelles — T.V.A. 0419.915.077

Assemblée générale ordinaire le 6 juin 2005, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : Lecture et approbation des comptes au 31 décembre 2004. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. (16659)

**Société Financière De L'étoile, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège administratif de la société, avenue du Congo 7, à 1000 Bruxelles, le 7 juin 2005, à 11 heures, ainsi qu'à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'issue de l'assemblée ordinaire, pour délibérer sur les ordres du jour suivants :

Assemblée générale ordinaire

1. Rapport de gestion du Conseil d'Administration sur l'exercice 2004.
2. Examen et approbation des comptes annuels de l'exercice clos le 31 décembre 2004 et de l'affectation des résultats.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Assemblée générale extraordinaire

1. Modification des statuts pour les adapter et les mettre en concordance avec les dispositions du Code des sociétés. Ces modifications visent à remplacer les références aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par les références correspondantes au Code des sociétés et à adapter le texte des statuts au niveau du contenu.

2. Proposition de conférer tous pouvoirs au Conseil d'administration en vue de l'exécution des décisions à prendre et de coordonner les statuts.

MM. les actionnaires peuvent obtenir, sans frais et sur simple demande, un exemplaire du projet des statuts coordonnés soumis à leur approbation.

Pour assister ou se faire représenter à cette assemblée, MM. les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions des articles 23 et 24 des statuts. (16660)

**S.A Floridienne N.V., société anonyme,
chaussée de Tervuren 198F, 1410 Waterloo**

RPM Nivelles - T.V.A. 0403.064.593

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire et Ordinaire qui se tiendra le mardi 7 juin 2005, à 15 heures, au siège social, Chaussée de Tervuren 198F, à 1410 Waterloo.

A. Assemblée Générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 559 du Code des sociétés.

1. Autoriser le Conseil d'Administration à acquérir en Bourse un maximum de quatre-vingt-deux mille trois cent trente-neuf (82.339) actions de la société (art. 620, § 1, du Code des sociétés), pendant une période de dix-huit mois à dater du jour prévu par la loi, à un prix unitaire qui ne pourra être supérieur de plus de vingt pour cent (20 %) au cours de clôture le plus élevé des vingt (20) derniers jours de cotation précédant l'opération.

Décision proposée : adoption de l'autorisation

2. Autoriser les filiales de Floridienne à acquérir des actions Floridienne dans le respect des articles 5, 6, 627 et 631 du Code des sociétés pendant une durée de dix-huit mois et suivant les mêmes conditions que celles reprises au point précédent.

Décision proposée : adoption de l'autorisation

B. Session ordinaire statuant aux conditions de quorum et de majorité requises pour les Assemblées Ordinaires.

1. Rapport de gestion du Conseil d'Administration et rapport du Commissaire.

2. Examen et approbation des comptes annuels et de leurs annexes au 31 décembre 2004. Décision proposée : approbation des comptes annuels ainsi que des affectations et prélèvements proposés.

Communication des comptes consolidés.

3. Décharge aux Administrateurs et au Commissaire.

Décision proposée : attribution de la décharge aux Administrateurs et au Commissaire.

4. Gouvernance d'entreprise.

5. Divers.

Pour assister à l'Assemblée, les actionnaires devront se conformer à l'article 17 des statuts et déposer leurs titres au porteur au moins six jours ouvrables avant l'Assemblée, au siège social; aux agences de la Banque ING, de la Fortis Banque, de la Banque Dexia et de la Banque Degroof.

Les actionnaires nominatifs doivent, dans le même délai, informer la société, par simple lettre missive, de leur intention d'assister à l'Assemblée en indiquant le nombre de titres pour lequel ils entendent prendre part au vote. (16661)

Le conseil d'administration.

**Ecce, société anonyme,
chaussée d'Alseberg 999, 1180 Bruxelles**

T.V.A. BE 0427.457.917 — RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 18 mai 2005, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (16730)

(Cet avis aurait dû paraître au Moniteur belge du 2 mai 2005.)

**Mines de Pyrites de Vedrin, en abrégé : « Savena », société anonyme,
rue Al Tchode Ewe, 5003 Saint-Marc**

Numéro d'entreprise 0401.410.249

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Watillon, à Namur, rue Joseph Saintraint 8, le 27 mai 2005, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Modification des statuts. Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 22 des statuts. (16733)

Le conseil d'administration.

**« Berry Finance », naamloze vennootschap,
Ingelmunstersteenweg 162, 8780 Oostrozebeke**

BTW BE 0402.238.214 — RPR Kortrijk

De houders van de effecten aan toonder worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, op 27 mei 2005, om 10 uur, ter studie van notaris Ignace Saey, te Deerlijk, Harelbekestraat 81, bus 48, met de volgende agenda :

1. Herdefiniëring opdrachten raad van bestuur door te voorzien in de mogelijkheid tot oprichting van een directiecomité en een auditcomité.

2. Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten. Volmachten. (16879)

De bestuurders.

**SNCB Holding, société anonyme de droit public,
rue de France 85, 1060 Bruxelles**

Convocation a l'assemblée generale des actionnaires

L'Assemblée Générale statutaire des actionnaires de la S.A. de droit public SNCB Holding aura lieu le mardi 31 mai 2005, à 9 heures 30, dans la salle des conférences de la Direction Générale (salle C), rue de France 85, à Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du Conseil d'Administration sur les opérations de l'exercice 2004.

2. Rapport du Collège des Commissaires sur les comptes annuels de l'exercice 2004.

3. Rapport des Commissaires-réviseurs sur les comptes consolidés de l'exercice 2004.

4. Comptes annuels 2004.

Proposition : approuver les comptes annuels de l'exercice 2004.

Comptes consolidés 2004.

Proposition : prendre connaissance des comptes consolidés de l'exercice 2004 approuvés par le Conseil d'Administration.

5. Décharge aux Administrateurs.

Proposition : accorder la décharge.

6. Décharge aux Commissaires.

Proposition : accorder la décharge aux Commissaires et aux Commissaires-réviseurs.

7. Rémunération des membres du Collège des Commissaires de la SNCB Holding.

Proposition : approuver la révision de la rémunération des membres du Collège des Commissaires à dater de l'exercice 2005, soit :

€ 53.400 hors T.V.A. et indexés (novembre 2004 = 100) à chacun des réviseurs au lieu de € 177.755;

€ 7.200 hors T.V.A. et indexés (novembre 2004 = 100) au Président du Collège des Commissaires au lieu de € 14.755;

€ 15.600 hors T.V.A. et indexés (novembre 2004 = 100) à chacun des membres de la Cour des Comptes au lieu de € 25.525.

8. Divers.

Le présent avis tient lieu de convocation.

L'Assemblée Générale des actionnaires se compose des propriétaires des actions privilégiées ou de jouissance et des actions ordinaires.

Pour pouvoir assister à l'Assemblée Générale, les titulaires d'actions au porteur sont tenus de déposer les actions, au plus tard le 23 mai 2005, dans un des établissements désignés ci-après : Banque Nationale de Belgique - Banque Fortis - ING Belgique S.A. - KBC-Bank : leurs sièges, succursales et agences. (16880)

(Cet avis aurait dû paraître au Moniteur belge du 10 mai 2005.)

**NMBS-Holding, naamloze vennootschap van publiek recht,
Frankrijkstraat 85, 1060 Brussel**

Bijeenroeping van de algemene vergadering van de aandeelhouder

De statutaire Algemene Vergadering van de aandeelhouders van de naamloze vennootschap van publiek recht NMBS-Holding zal plaatshebben op dinsdag 31 mei 2005, om 9 uur 30, in de conferentiezaal van de Algemene Directie (Zaal C), Frankrijkstraat 85, te Brussel.

Agenda :

1. Beleidsverslag van de raad van bestuur over de verrichtingen in het dienstjaar 2004.

2. Verslag van het College van Commissarissen over de jaarrekening van het boekjaar 2004.

3. Verslag van de Commissarissen-revisoren over de geconsolideerde jaarrekening van het boekjaar 2004.

4. Jaarrekening 2004.

Voorstel : goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar 2004.

Geconsolideerde jaarrekening 2004.

Voorstel : kennisneming van de geconsolideerde jaarrekening van het boekjaar 2004 die door de raad van bestuur goedgekeurd werd.

5. Kwijting aan de Bestuurders.

Voorstel : kwijting verlenen aan de Bestuurders.

6. Kwijting aan de Commissarissen.

Voorstel : kwijting verlenen aan de Commissarissen en Commissarissen-revisoren.

7. Bezoldiging van de leden van het College van Commissarissen van de NMBS-Holding.

Voorstel : de herziening van de bezoldiging van de leden van het College van Commissarissen vanaf het dienstjaar 2005 goedkeuren, namelijk :

€ 53.400 zonder BTW en geïndexeerd (november 2004 = 100) voor elk van de revisoren, in plaats van € 177.755;

€ 7.200 zonder BTW en geïndexeerd (november 2004 = 100) voor de Voorzitter van het College van Commissarissen, in plaats van € 14.755;

€ 15.600 zonder BTW en geïndexeerd (november 2004 = 100) voor elk van de leden van het Rekenhof, in plaats van € 25.525.

8. Varia.

Dit bericht geldt als uitnodiging.

De Algemene Vergadering van de aandeelhouders bestaat uit de bezitters van preferentie aandelen of van bewijzen van deelgerechtigdheid en van gewone aandelen.

Om aan de Algemene Vergadering te mogen deelnemen, moeten de houders van aandelen aan toonder deze aandelen uiterlijk op 23 mei 2005 deponeren met één der hierna vermelde instellingen : Nationale Bank van België - Fortis Bank - ING België N.V. - KBC-Bank : hun zetels, kantoren en agentschappen. (16880)

(Dit bericht had moeten verschijnen in het Belgisch Staatsblad van 10 mei 2005.)

**Aankoop en Marketing Coördinatie,
in het kort : « A.M.C. », naamloze vennootschap,
Jules Moretuslei 199, 2610 Wilrijk**

BTW 447.990.342 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 21 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76162)

**Acta-B, naamloze vennootschap,
Lierssesteenweg 112, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 75582 — BTW 440.357.531

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 01.06.2005, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (76163)

**« Administration and Consulting Services »,
en abrégé : « A.C.S. », société anonyme,
avenue de la Constitution 51-53, 1083 Ganshoren**

T.V.A. 428.628.449 — RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 27.05.2005, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76164)

**« Allcomfort », naamloze vennootschap,
Oudestraat 118, 2610 Wilrijk**

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 01.06.2005, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en accountant. 5. Ontslag en (her)benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (76165)

**Aluminiumwerken Bulkman, naamloze vennootschap,
Oudestraat 118, 2610 Wilrijk**

BTW 403.994.607 — RPR Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 01.06.2005, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en accountant. 5. Ontslag en (her)benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (76166)

**Amusement Service, naamloze vennootschap,
Boomlaarstraat 3, 2500 Lier**

BTW 422.749.754 — RPR Mechelen

Jaarvergadering op 01.06.2005, te 15 uur. — Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Varia. Zie statuten. (76167)

**Andenne, naamloze vennootschap,
Ruddervoordestraat 202, 8820 Torhout**

RPR Oostende

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Kwijting bestuurders. 4. Herbenoemingen, benoemingen bestuurders. 5. Allerlei. (76168)

**Aquadriil, naamloze vennootschap,
Mechelbaan 5, 2861 Sint-Katelijne-Waver**

BTW 449.488.496 — RPR Mechelen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 20 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening dd 31.12.2004. Kwijting bestuurders. (76169)

**Asphaltco,
« Compagnie générale des Asphaltes », naamloze vennootschap,
Vilvoordelaan 92, 1830 Machelen**

Ondernemingsnummer 0400.456.184

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op dinsdag 31.05.2005, om 14 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Verslag commissaris-Revisor. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Diversen. (76170)

**Atlantol, naamloze vennootschap,
Zandloperstraat 84, 9030 Gent (Mariakerke)**

BTW 428.029.128 — RPR Gent

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening dd 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (76171)

**« B.K. International Real Estate », société anonyme,
chaussée de Binche 92/5, 7000 Mons**

RPM Mons

Assemblée générale ordinaire le 01.06.2005, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (76172)

**« Bero Consulting », naamloze vennootschap,
Pulse Pad 68, 2280 Grobbendonk**

BTW 457.580.870 — RPR Turnhout

Jaarvergadering op 01.06.2005, te 17 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76173)

**Blatec, naamloze vennootschap,
Paul Parmentierlaan 166, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 69609 — BTW 437.669.542

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76174)

**Borg-Bouw, naamloze vennootschap,
Achterstenhoek 34, 2275 Lille**

BTW 417.644.683 — RPR Turnhout

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01.06.2005, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia. (76175)

**Bovel, naamloze vennootschap,
Sint-Bernardusstraat 5, 3920 Lommel**

BTW 426.554.134 — RPR Hasselt

Algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 01.06.2005, te 17 uur. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Ontslag & benoeming bestuurders. 6. Diversen. (76176)

Brouwerij Liefmans, naamloze vennootschap,
Aalststraat 200, 9700 Oudenaarde
BTW 400.228.136 — RPR Oudenaarde

Gewone algemene vergadering te houden op 02.06.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Toepassing van artikel 633 van het Wetboek vennootschapsrecht betreffende de eventuele ontbinding van de vennootschap - bijzonder verslag van de raad van bestuur. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76177)

Van den Ogaert Brouwerij, naamloze vennootschap,
steenweg op Mechelen 55, 2830 Willebroek
BTW 421.946.733 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op woensdag 1 juni 2005, om 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de artikelen 24 en 25 van de statuten. (76178)

C.D.R., naamloze vennootschap,
Genkersteenweg 231, 3500 Hasselt
BTW 439.372.089 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 15 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders & commissaris. Varia. (76179)

« C.T.A. International », naamloze vennootschap,
Veldkant 3, 2550 Kontich
BTW 422.918.911 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 17 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76180)

Cafrane, naamloze vennootschap,
Meensestraat 179, 8870 Izegem

Jaarvergadering op 01.06.2005, op de zetel te 16 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Lezing jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Goedkeuring jaarrekening en verwerking resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich gedragen naar de statuten. (76181)

Carrosserie Dekeyzer, naamloze vennootschap,
Nieuwpoortsesteenweg 168/2, 8470 Gistel
BTW 454.011.666 — RPR Oostende

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. zich richten naar statuten. (76182)

Compagnie européenne de Gestion financière et d'Assurances,
en abrégé : « Cegefina », société anonyme,
avenue d'Italie 5, 1050 Bruxelles
Numéro d'entreprise 0411.526.953 — RPM Bruxelles

Assemblée générale le 01.06.2005, à 15 heures, au siège social. Agenda : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Décharge. (76183)

Centrum voor Parfumerie, naamloze vennootschap,
Pelikaanstraat 104, 2018 Antwerpen
Ondernemingsnummer 0406.371.404 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 31.05.2005, om 15 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Kwijting bestuurders. (76184)

« Compagnie immobilière du Bois d'Hautmont »,
naamloze vennootschap, in vereffening,
Bremlaan 13, 1652 Alsemberg
RPR Brussel 0414.511.286

Algemene vergadering op 01.06.2005, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31.12.2004. 3. Kwijting aan de bestuurders. (76185)

Cobbaco, naamloze vennootschap,
Industriepark 39, 9031 Drogen
BTW 415.953.321 — RPR Gent

Jaarvergadering op 01.06.2005, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76186)

Coha, naamloze vennootschap,
Dorpsplein 3/201, 8560 Wevelgem
NN 445.012.442 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 27.05.2005, om 14 uur, op het kantore van notaris L. De Mûelenaere, Europalaan 14, 8560 Wevelgem (Gullegem), met volgende agenda : 1. verslag raad van bestuur - verantwoording uitbreiding maatschappelijk doel; voorstel doel uit te breiden met verstrekken verpleegkundige zorgen. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Aanneming nieuwe statuten ingevolge overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 4. Ontslag en decharge bestuurders. 5. Benoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden tevens uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28/05/2005, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (76187)

Comprom, naamloze vennootschap,
Cliviastraat 28, 2610 Wilrijk (Antwerpen)
BTW 426.871.957 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76188)

**Cools & C°, naamloze vennootschap,
Clementinsstraat 70, 2018 Antwerpen-1**

BTW 427.555.610 — RPR Antwerpen
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 01.06.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda : 1. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur over het boekjaar eindigend op 31.12.2004. 2. Goedkeuring van de jaarrekening eindigend op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en Benoeming. 6. Varia. (76189)

**Coperfin, société anonyme,
chemin Preuscamps 18, 7822 Ghislenghien**

R.C. Tournai 52946 — T.V.A. 417.065.752
—

Assemblée générale ordinaire le 01.06.2005, à 14 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76190)

**« Commercial Trading Agency »,
in het kort : « C.T.A. », naamloze vennootschap,
Veldkant 3, 2550 Kontich**

BTW 420.634.659 — RPR Antwerpen
—

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 16 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76191)

**Cuvimo, naamloze vennootschap,
Kerkhofstraat 1, 3530 Houthalen-Helchteren**

NN 419.090.280 — RPR Hasselt
—

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 04.06.2005, om 10 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Eventueel Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (76192)

De raad van bestuur.

**Darec, naamloze vennootschap,
Herebaan-West 93, 3530 Houthalen-Helchteren**

BTW 440.619.134 — RPR Hasselt
—

Algemene vergadering : 01.06.2005, om 16 uur. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Varia. (76193)

**De Remise, naamloze vennootschap,
Slameuterstraat 7, 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver**

RPR Mechelen
—

Jaarvergadering op 27.05.2005, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (76194)

**Deco, naamloze vennootschap,
Zandstraat 450, 8200 Sint-Andries**

BTW 453.218.444 — RPR Brugge
—

Jaarvergadering zal gehouden worden op 01.06.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (76195)

**« Development Consulting Services », société anonyme,
rue de l'Arbre 14/4, 1000 Bruxelles**

T.V.A. 455.355.909 — RPM Bruxelles
—

Assemblée générale le 01.06.2005, à 9 heures, au siège social. Agenda : Rapport conseil administration. Approbation conseil administration. Décharge administrateurs. (76196)

**Devogelaere Electricité, société anonyme,
rue de la Pisselotte 20, 6142 Leernes**

T.V.A. 450.535.702 — RPM Charleroi
—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 01.06.2005, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31.12.2004. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Se conformer aux statuts. (76197)

**Distrim, naamloze vennootschap,
Kerselaarslaan 47, 9800 Deinze**

BTW 419.809.565 — RPR Gent
—

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (76198)

**Domus Sororis, naamloze vennootschap,
Prins Filiplaan 42, 8300 Knokke**

NN 465.593.664 — RPR Brugge
—

Algemene vergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Varia. (76199)

**Droomkomfort, naamloze vennootschap,
Herenthoutsesteenweg 78, 2288 Bouwel**

BTW 454.179.338 — RPR Turnhout
—

Jaarvergadering op 01.06.2005, te 20 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (76200)

**Durex, naamloze vennootschap,
Walgoedstraat 2, 9149 Temse**

BTW 400.857.052 — RPR Sint-Niklaas

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 01.06.2005, te 17 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (76201)

**Duroc, naamloze vennootschap,
Moerelei 149, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

BTW 403.998.664 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden vriendelijk verzocht de statutaire jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op woensdag 01.06.2005, om 14 uur, met als agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. Indien de vergadering beslist om dividenden uit te keren zullen deze betaalbaar zijn aan de loketten van de Kredietbank, agentschap Hoboken (Zwaantjes) vanaf 1 juli 2005. 4. Kwijting van mandaten. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te gedragen volgens de bepalingen van artikel 20 van de statuten. (76202)

**Eriska, commanditaire vennootschap op aandelen,
Eikenlaan 9, 9150 Kruikebeke**

Bevoegde rechtbank Sint-Niklaas — RPR 0465.023.938

Jaarvergadering op 01.06.2005, te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (76203)

**Exelmans Motor, naamloze vennootschap,
Oude Godstraat 105, 2650 Edegem**

BTW 427.125.543 — RPR Antwerpen

Algemene vergadering op 01.06.2005, om 11 uur. — Agenda : 1. Bespreking jaarverslag raad van bestuur. 2. Bespreking jaarrekening per 31.12.2004. 3. Goedkeuring jaarrekening en aanwending resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (76204)

**Expertisebureau Peeters en partners, naamloze vennootschap,
Stalkerweg 26, 3690 Zutendaal**

H.R. Tongeren 67440

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76205)

**Firma Huro, naamloze vennootschap,
Stoofstraat 6, 2000 Antwerpen**

BTW 429.049.905 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 20 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76206)

**Firma Ulba, naamloze vennootschap,
Stoofstraat 6, 2000 Antwerpen**

BTW 437.970.836 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 9 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76207)

**Foma Service, naamloze vennootschap,
Steenkaai 34, bus 5, 8000 Brugge**

BTW 412.987.002 — RPR Brugge

Jaarvergadering zal gehouden worden 01.06.2005, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (76208)

**Garage Reheul, naamloze vennootschap,
Kappellestraat 61-63, 9800 Deinze**

BTW 423.611.173 — RPR Gent

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76209)

**Garage Sneyers, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 12, 2200 Herentals**

BTW 423.133.695 — RPR Turnhout

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 15 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76210)

**Gasim, naamloze vennootschap,
Wiedauwkaai 109, 9000 Gent**

BTW 446.241.768 — RPR Gent

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 14 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76211)

**Gemeenschappelijk Diensten Centrum,
afgekort : « G.D.C. », naamloze vennootschap,
Septestraat 17-19, 2640 Mortsel**

BTW 433.977.901 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op 01/06/2005, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2004. 2. Kwijting. 3. Ontslag en benoemingen. Zich richten naar de statuten. (76212)

**Gemini Benelux, naamloze vennootschap,
Ahornenlaan 19, 2610 Wilrijk**

BTW 441.231.917 — RPR Antwerpen

Algemene vergadering op 01.06.2005, om 14 uur. — Agenda : 1. Bespreking jaarverslag raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Goedkeuring jaarrekening en aanwending resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (76213)

**Genker Kartshop, naamloze vennootschap,
Horensbergdam - Europalaan 555, 3600 Genk**

BTW 420.870.924 — RPR Tongeren

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel en met de volgende agenda :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting van de raad van bestuur.
5. Diversen. (76214)

**Gilbo, naamloze vennootschap,
Karel Oomsstraat 25, 2300 Turnhout**

BTW 424.984.417 — RPR Turnhout

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Verslag commissaris. Goedkeuring jaarrekening. Resultaatverwerking. Kwijting bestuurders en commissaris.
(76215)

**Ginza, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 9, 2560 Kessel**

BTW 447.293.823 — RPR Mechelen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 15 uur. — Agenda : 1. Bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (76216)

**« Hacienda », naamloze vennootschap,
Waterstraat 59, 2970 Schilde**

BTW 415.407.052 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 15 uur, op zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76217)

**Hayen Investments Sint-Truiden, naamloze vennootschap,
Stokstraat 110, 3800 Sint-Truiden**

BTW 440.039.015 — RPR Hasselt

De jaarvergadering zal gehouden worden op 01.06.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Benoemingen. (76218)

**Hoorcentrum Melakos, naamloze vennootschap,
Kleistraat 133, 2630 Aartselaar**

BTW 862.307.531 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 19 uur, op de zetel. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76219)

**« Houses Company », société anonyme,
drève du Bois de Neuville 113, 4121 Neupré**

T.V.A. 430.770.664 — RPM Huy

Assemblée générale ordinaire le 07.06.2005, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (76220)

**Ideaalbouw, naamloze vennootschap,
H. Lebbestraat 111, 8790 Waregem**

BTW 406.722.285 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76221)

**Ifo, naamloze vennootschap,
Jozef Nellenslaan 68, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0431.964.655 — RPR Brugge

De jaarvergadering zal gehouden worden op 07.06.2005, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (76222)

**Im-X, naamloze vennootschap,
Leopoldlei 13, 2180 Antwerpen**

BTW 415.856.420 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 15 uur, op de zetel. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (76223)

**Immo Eckelmans, naamloze vennootschap,
Parijsstraat 74, 3000 Leuven**

BTW 401.314.833 — RPR Leuven

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene jaarvergadering op 01.06.2005, om 12 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (76224)

**Immo Grivan, naamloze vennootschap,
Gulden Sporenstraat 57, 8560 Wevelgem**

RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (76225)

**Immo Locap, société anonyme,
rue du Labeur 1, 1070 Anderlecht**

T.V.A. 439.963.789 — RPM Brussel

Assemblée générale le 01.06.2005, à 14 heures, au siège social. — Agenda : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Décharge. (76226)

**Immo Tanam, naamloze vennootschap,
J. Ratinckxstraat 5-7, bus 52, 2600 Antwerpen**

RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, te 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. Zie statuten. (76227)

**Immogal, société civile sous la forme d'une société anonyme,
avenue Deponthière 5, 4431 Loncin**

NN 442.619.611 — RPR Liège

L'assemblée générale ordinaire le jeudi 01.06.2005, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports des administrateurs. 2. Approbation des bilan et comptes de résultats au 31.12.2004. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation résultat. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (76228)

**Imotem, naamloze vennootschap,
Zevenbergen 13, 2500 Lier**

NN 422.161.816 — RPR Mechelen

Gewone algemene vergadering op 01.06.2005, te 9 uur. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Goedkeuring bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. Allerlei. (76229)

**Intermar, naamloze vennootschap,
Magnoliaaan 3, 2950 Kapellen**

BTW 427.529.379 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 27.05.2005, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Uitkering dividenden. Zich richten naar de statuten. (76230)

**Investog, naamloze vennootschap,
Molenstraat 108, 3600 Genk**

NN 447.508.411 — RPR Tongeren

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (76231)

**Isowill, naamloze vennootschap,
Smallandlaan 15, 2660 Hoboken**

BTW 428.053.773 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01.06.2005, om 18 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jarverslag. 2. Lezing van her verslag van de commissaris. 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2004. 4. Kwijting. Zich gedragen naar de statuten om toegelaten te worden tot de vergadering. (76232)

**J.-P. 't Felt & C°, naamloze vennootschap,
Molenstraat 3bis, 9830 Sint-Martens-Latem**

BTW 426.784.657 — RPR Gent

Bijeenroeping jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, Molenstraat 3bis, 9830 Sint-Martens-Latem, op 01.06.2005, te 11 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. (76233)

**J.M.F., naamloze vennootschap,
Deusterstraat 11A, bus 1, 3990 Peer**

RPR 0432.131.931

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76234)

**Jabi, naamloze vennootschap,
Grote Markt 59/1, 2300 Turnhout**

BTW 450.945.773 — RPR Turnhout

Algemene vergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (76235)

**Jans-Milis, naamloze vennootschap,
Pannestraat 15, 3270 Scherpenheuvel-Zichem**

NN 434.506.847 — RPR Leuven

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 19 uur, op de zetel. — Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bijzonder verslag raad van bestuur artikel 96 Wet. venn. Beslissing voortzetting vennootschap. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (76236)

**Javanco, naamloze vennootschap,
Jezus-Eiklaan 146, 3080 Tervuren**

NN 434.862.381 — RPR Leuven

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (76237)

**« Jet International », société anonyme,
rue du Hainaut 1, 6180 Courcelles**

T.V.A. 418.154.825 — RPM Charleroi

Assemblée générale le 01.06.2005, à 15 heures, au siège social. Agenda : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (76238)

**Jorsim, naamloze vennootschap,
Leeuw Van Vlaanderenlaan 88, 2950 Kapellen (Antwerpen)**

RPR 0441.061.968

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (76239)

**Key Communications, naamloze vennootschap,
Orteliusstraat 3, 1000 Brussel**

BTW 440.107.806 — RPR Brussel

Jaarvergadering op 01.06.2005, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Kwijting bestuurders. (76240)

**« La Belle Epoque », naamloze vennootschap,
Hoogstraat 22, 9600 Ronse**

BTW 478.493.971 — RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 01.06.2005, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76241)

**La Réserve, société anonyme,
A Long Maton, 6769 Meix-devant-Virton**

T.V.A. 461.806.013 — RPM Arlon

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 01.06.2005, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (76242)

**La Solreienne, société anonyme,
rue Mont de Solre 109, 6560 Solre-sur-Sambre**

R.C. Charleroi 177044 — T.V.A. 448.159.103

Assemblée générale ordinaire le 01.06.2005, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (76243)

**Labion, naamloze vennootschap,
Prins Albertlaan 37/001, 3800 Sint-Truiden**

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Kwijting bestuurders. (76244)

**Landbouwbedrijf Roovers, naamloze vennootschap,
Essensteinweg 105, 2930 Brasschaat**

RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (76245)

**Lanson Industries Plant I, naamloze vennootschap,
Peerdekouterstraat 8, 9790 Wortegem-Petegem**

H.R. Oudenaarde 43079 — BTW 421.175.681

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (76246)

**Mamofraje, naamloze vennootschap,
Leopoldvaart-Oost 3, 8340 Moerkerke (Damme)**

RPR Brugge

Jaarvergadering op 30.05.2005, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76247)

**Mapi, naamloze vennootschap,
Kerkhoflei 156, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 234133 — BTW 423.729.949

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76248)

**Marall, naamloze vennootschap,
Kalkenstraat 99, 9255 Buggenhout**

RPR Dendermonde 0436.579.182

Buitengewone algemene vergadering op het kantore van notaris De Meirman Paul, te Lokeren, op woensdag 01.06.2005, om 14 uur. — Agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Kapitaalvermindering met 473,38 euro om het te brengen van 61.973,38 euro naar 61.500,00 euro ter aanzuivering van overgedragen verliezen. 3. Aanpassing statuten naar de nieuwe vennootschapswetgeving met coördinatie van de statuten. 4. Jaarverslag raad van bestuur. 5. Goedkeuring jaarrekening. 6. Bestemming resultaat. 7. Kwijting bestuurders. 8. Varia. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (76249)

**Marands, société anonyme,
rue du Calvaire 74/6, 6280 Loverval**

RPM 0446.731.311

Assemblée générale le 02.06.2005, à 11 heures, au siège social. Agenda : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Affectation résultat. Décharge. réélection des administrateurs. Divers. (76250)

**Mare, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 171, 3200 Aarschot**

RPR Leuven

Jaarvergadering op 27.05.2005, te 14 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. (76251)

**Meer-Immo, société anonyme,
rue de Livourne 7, bte 4, 1060 Bruxelles**

T.V.A. 441.062.562 — RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 01.06.2005, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Démission et nomination d'administrateurs. Divers. (76252)

**Melakos, naamloze vennootschap,
Kleistraat 133, 2630 Aartselaar**

BTW 417.570.052 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.
Varia. (76253)

**Michael, naamloze vennootschap,
Pater Daemsstraat 68, 3290 Diest**

NN 449.982.109 — RPR Leuven

Algemene vergadering op de zetel op 04.06.2005, te 10 uur.
Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting
bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Varia. (76254)

**Moyersoen, naamloze vennootschap,
Kernenergiestraat 57, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

BTW 452.153.622 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 19 uur, op de zetel. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76255)

**Multiple Immo Services, naamloze vennootschap,
Grondwetlaan 51-53, 1083 Ganshoren**

BTW 428.632.013 — RPR Brussel

Jaarvergadering op 27.05.2005, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (76256)

**N.T.K., naamloze vennootschap,
Genkersteenweg 231, 3500 Hasselt**

BTW 439.377.534 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 17 uur, op de zetel. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Bestemming
resultaat. Kwijting bestuurders & commissaris. Varia. (76257)

**Nova-Bouw, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 78B, 8780 Oostrozebeke**

BTW 412.821.904 — RPR Kortrijk

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke
zetel. Dit op 01.06.2005, om 17 uur, met dagorde : 1. Jaarverslag van de
raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op
31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuur-
ders. 5. Rondvraag. Aandeelhouders, wil zich schikken naar de
statuten. (76258)

**O.V.M.B.,
Onderlinge Verzekeringsvereniging voor Zelfstandigen,
Spastraat 12, 1000 Brussel**

Codenummer 0945 — Ondernemingsnummer 0422.032.251

De algemene vergadering zal gehouden worden op 3 juni 2005, te
10 uur, Spastraat 12, te 1000 Brussel. — Agenda : 1. Lezing van het
verslag van de vergadering van 13 oktober 2004. 2. Lezing van het
verslag van de raad van bestuur. 3. Bespreking balans en resultaten-
rekening per 31 december 2004. 4. Goedkeuring van de balans en
resultatenrekening per 31 december 2004 en de resultaatbestemming.
5. Bepalen van de winstdeling. 6. Verslag van de commissaris-revisor.
7. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissarissen. 8. Begro-
ting 2005. 9. Allerlei (76259)

**« Office Company », naamloze vennootschap,
Pittemsesteenweg 29, 8700 Tielt**

BTW 442.768.871 — RPR Brugge

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de
maatschappelijke zetel op woensdag 01.06.2005, om 18 uur. — Agenda :
1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaar-
rekening afgesloten per 31.12.2004. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting
aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegen-
woordigd te zijn dienden de wettelijke en statutaire bepalingen nage-
leefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maat-
schappelijke zetel. (76260)

De raad van bestuur.

**Olse, naamloze vennootschap,
Philips de Monteplein 20, 2650 Edegem**

BTW 434.575.836 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 19 uur, op de zetel. — Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76261)

**Omega Pharma,
naamloze vennootschap die een openbaar
beroep doet of heeft gedaan op het spaarwezen,
Venecoweg 26, 9810 Nazareth**

BTW 431.676.229 — RPR Gent

De raad van bestuur heeft de eer de houders van aandelen, warrants
en obligaties uit te nodigen tot het bijwonen van (i) de jaarvergadering
die zal gehouden worden te 8790 Waregem, Textielstraat 24, op
maandag 6 juni 2005, om 14 uur, (ii) de eerste buitengewone algemene
vergadering die onmiddellijk daarop volgend zal gehouden worden op
dezelfde plaats ten overstaan van notaris Dirk Van Haesebrouck, en
indien op deze vergadering het door de wet vereiste quorum om geldig
te beraadslagen en te besluiten niet werd bereikt op (iii) een tweede
buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op
7 juli 2005, om 11 uur, op het kantore van notaris Dirk Van Haese-
brouck, te 8511 Kortrijk (Aalbeke), Moeskroensesteenweg 124, (of op
een plaats die aldaar op dat moment zal worden bekendgemaakt)
telkens met volgende agenda, houdende voorstellen tot besluit.

I. Agenda van de jaarvergadering :

1. Lezing, bespreking en toelichting van het jaarverslag van de raad
van bestuur en het verslag van de Commissaris over de jaarrekening
van het boekjaar 2004.

2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op
31 december 2004.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op
31 december 2004.

3. Bestemming van het resultaat van het boekjaar afgesloten op
31 december 2004.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de resultaatverwerking zoals opgenomen in de jaarrekening inclusief een bruto-dividend van 0,24 euro per aandeel (netto 0,18 euro per aandeel).

4. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening en de geconsolideerde verslagen.

5. Verlening van kwijting aan de leden van de raad van bestuur en aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : bij afzonderlijke stemming kwijting verlenen aan de Bestuurders en de commissaris in functie gedurende het boekjaar 2004 voor de door hen in de loop van het boekjaar vervulde opdracht.

6. Ontslag/Benoeming bestuurder.

Voorstel tot besluit : kennisname van het door de heer Sam Sabbe aangeboden ontslag. Benoeming van Sam Sabbe B.V.B.A., met als vaste vertegenwoordiger de heer Sam Sabbe, tot bestuurder, om de resterende looptijd van het mandaat van de heer Sam Sabbe verder te zetten.

7. Herbenoeming commissaris.

Voorstel tot besluit : Wegens het verstrijken van de duur van hun opdracht, herbenoeming van PricewaterhouseCoopers, bedrijfsrevisoren B.C.V.B.A., vertegenwoordigd door de heren Peter Opsomer en Peter Van den Eynde, bedrijfsrevisoren, als commissaris, voor een periode van drie jaar, tot en met de jaarvergadering van 2008.

8. Bezoldiging commissaris.

Voorstel tot besluit : vaststelling van de vergoeding van de commissaris voor de uitoefening van zijn opdracht op 67.466 euro per jaar.

9. Overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen, goedkeuring van de clausules van wijziging van controle voorzien in (i) de € 200,000,000 Term Facility Agreement, afgesloten op 24 juni 2004 tussen Omega Pharma, naamloze vennootschap, (als Borrower), bepaalde van haar dochtervennootschappen vermeld in de overeenkomst (als Original Guarantors), Banc of America Securities Limited en BNP Paribas (als Arrangers), de financiële instellingen vermeld in de overeenkomst (als Original Lenders) en Banc of America Securities Limited (als Agent), (ii) de US \$ 285,000,000 Note Purchase Agreement betreffende 4.84.

Series A Guaranteed Senior Notes due July 28, 2009, 5.44.

Series B Guaranteed Senior Notes due July 28, 2011, 5.86.

Series C Guaranteed Senior Notes due July 28, 2014, 6.19.

Series D Guaranteed Senior Notes due July 28, 2016, afgesloten op 27 juli 2004, tussen Omega Pharma, naamloze vennootschap, bepaalde van haar dochtervennootschappen vermeld in de overeenkomst (als Original Subsidiary Guarantors), en de kopers (obligatiehouders), vermeld in de overeenkomst en (iii) de € 340,000,000 Multicurrency Revolving Facility Agreement, afgesloten op 13 oktober 2004, tussen Omega Pharma, naamloze vennootschap, (als Original Borrower), bepaalde van haar dochtervennootschappen vermeld in de overeenkomst (als Original Guarantors), Banc of America Securities Limited en BNP Paribas (als Arrangers), de financiële instellingen vermeld in de overeenkomst (als Original Lenders) en Banc of America Securities Limited (als Agent).

Voorstel tot besluit : overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen, goedkeuring van de clausules van wijziging van controle voorzien in (i) de € 200,000,000 Term Facility Agreement, afgesloten op 24 juni 2004 tussen Omega Pharma, naamloze vennootschap, (als Borrower), bepaalde van haar dochtervennootschappen vermeld in de overeenkomst (als Original Guarantors), Banc of America Securities Limited en BNP Paribas (als Arrangers), de financiële instellingen vermeld in de overeenkomst (als Original Lenders) en Banc of America Securities Limited (als Agent), (ii) de US \$ 285,000,000 Note Purchase Agreement betreffende 4.84.

Series A Guaranteed Senior Notes due July 28, 2009, 5.44.

Series B Guaranteed Senior Notes due July 28, 2011, 5.86.

Series C Guaranteed Senior Notes due July 28, 2014, 6.19.

Series D Guaranteed Senior Notes due July 28, 2016, afgesloten op 27 juli 2004, tussen Omega Pharma, naamloze vennootschap, bepaalde van haar dochtervennootschappen vermeld in de overeenkomst (als Original Subsidiary Guarantors), en de kopers (obligatiehouders),

vermeld in de overeenkomst en (iii) de € 340,000,000 Multicurrency Revolving Facility Agreement, afgesloten op 13 oktober 2004, tussen Omega Pharma, naamloze vennootschap, (als Original Borrower), bepaalde van haar dochtervennootschappen vermeld in de overeenkomst (als Original Guarantors), Banc of America Securities Limited en BNP Paribas (als Arrangers), de financiële instellingen vermeld in de overeenkomst (als Original Lenders) en Banc of America Securities Limited (als Agent).

10. Toelichting over en bespreking van de Belgische Corporate Governance Code binnen Omega Pharma, naamloze vennootschap.

11. Varia.

II. Agenda van de buitengewone algemene vergadering :

I. Inlassing van een lid 8 in artikel 14 van de statuten 1. Inlassing van een lid 8 in artikel 14 van de statuten met betrekking tot een intern reglement voor de raad van bestuur, overeenkomstig de Belgische Corporate Governance Code.

2. Aanpassing van artikel 14 van de statuten.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het besluit tot inlassing van een lid 8 in artikel 14 van de statuten dat luidt als volgt : "De raad van bestuur zal een intern reglement opstellen dat een beschrijving omvat van de onderwerpen die in het bijzonder aan een besluit van de raad van bestuur zijn onderworpen alsmede van de organisatie en het besluitvormingsproces van de raad van bestuur."

II . Invoering van een nieuw artikel 22 in de statuten 1. Invoering van een nieuw artikel 22 in de statuten overeenkomstig de Belgische Corporate Governance Code.

2. Hernummering van de daaropvolgende artikelen van de statuten.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het besluit tot invoering van een nieuw artikel 22 in de statuten dat luidt als volgt : "Artikel 22 : Adviserende comités. De raad van bestuur kan in zijn midden en onder zijn verantwoordelijkheid één of meer adviserende comités oprichten in de zin van artikel 522 van het Wetboek van vennootschappen, zoals ondermeer een benoemings- en remuneratiecomité, alsmede een auditcomité, zoals bepaald in artikel 133, alinea zes van het Wetboek van vennootschappen. In het geval dat een commissaris moet worden aangesteld, zal steeds een auditcomité worden opgericht in het midden van de raad van bestuur. Het auditcomité zal meer bepaald belast zijn met het nazicht van het adequaat karakter van de boekhoudkundige normen gehanteerd door de vennootschap, van de problemen verbonden aan de interne controle en de kwaliteit van de financiële informatie. Het zal bovendien belast zijn met het verzekeren van een permanente opvolging van de taken uitgevoerd door de commissaris.

De raad van bestuur zal een intern reglement opstellen dat een beschrijving omvat van onderwerpen die in het bijzonder aan een advies van de onderscheiden comités zijn onderworpen, alsmede van de organisatie en het besluitvormingsproces van deze comités."

Goedkeuring van de hernummering van de artikelen van de statuten.

III. Aanpassing van artikel 23 (oud artikel 22) van de statuten :

Aanpassing van artikel 23 (oud artikel 22) van de statuten naar aanleiding van de inlassing van een nieuw artikel 22.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het besluit tot aanpassing van artikel 23 (oud artikel 22) van de statuten dat luidt als volgt : "Artikel 23 : Directiecomité - Machten. De raad van bestuur kan zijn bestuursbevoegdheden overdragen aan een directiecomité, zonder dat deze overdracht betrekking kan hebben op het algemeen beleid van de vennootschap of op alle handelingen die op grond van andere bepalingen van de wet aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

Wanneer een directiecomité wordt ingesteld is de raad van bestuur belast met het toezicht op dat comité.

Het directiecomité bestaat uit meerdere personen, die al dan niet bestuurder zijn.

De voorwaarden voor de aanstelling van de leden van het directiecomité, hun ontslag, hun bezoldiging, de duur van hun opdracht en de werkwijze van het directiecomité worden bepaald door de raad van bestuur.

Een lid van een directiecomité dat, rechtstreeks of onrechtstreeks, een belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid van het comité behoort, stelt de andere leden hiervan in kennis voordat het comité beraadslaagt. Voorts moeten de voorschriften van artikel 524ter van het Wetboek van vennootschappen in acht genomen worden.

Binnen het kader van de bevoegdheden die overgedragen worden aan het directiecomité, wordt de vennootschap rechtsgeldig vertegenwoordigd door twee leden van het directiecomité, gezamenlijk optredend."

IV. Aanpassing van artikel 30 (oud artikel 29) van de statuten - tijdstip jaarvergadering 1. Wijziging van het tijdstip van de jaarvergadering, met ingang van de jaarvergadering te houden in 2006.

2. Aanpassing van de eerste zin van artikel 30 (oud artikel 29) van de statuten.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het besluit tot wijziging van het tijdstip van de jaarvergadering en dientengevolge aanpassing van de eerste zin van artikel 30 (oud artikel 29) van de statuten als volgt : "De gewone algemene vergadering der aandeelhouders, jaarvergadering genoemd, moet ieder jaar bijeengeroepen worden de eerste maand van de maand juni om negentien uur."

V. Machtiging inzake verkrijging en vervreemding van eigen aandelen - Aanpassing van artikel 53 (oud artikel 52) van de statuten.

1. Verlenging van de machtiging van de raad van bestuur om, gedurende een periode van achttien maanden te rekenen vanaf de bekendmaking van de machtiging in de Bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*, eigen aandelen te verkrijgen, ten belope van het maximum aantal toegelaten door artikel 620, § 1, 2° van het Wetboek van vennootschappen, aan een prijs gelijk aan de prijs waaraan deze aandelen genoteerd worden op een Belgische effectenbeurs op het ogenblik van die verkrijging.

2. Aanpassing van artikel 53 (oud artikel 52) van de statuten.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het besluit tot machtiging van de raad van bestuur en dientengevolge aanpassing van lid 3 van artikel 53 (oud artikel 52) van de statuten als volgt : schrappen en vervangen van "de algemene vergadering van zeven juli tweeduizend en vier" door ofwel "de buitengewone algemene vergadering van zes juni tweeduizend en vijf" ofwel "de buitengewone algemene vergadering van zeven juli tweeduizend en vijf".

VI. Coördinatie van de statuten - Bijzondere volmacht.

1. Opdracht aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

2. Bijzondere volmacht, met recht van in de plaatsstelling, aan mevrouw Martine Driegelinck, wonende te 9600 Ronse, Jagersstraat 5, om alle administratieve formaliteiten te vervullen in verband met de wijziging van de statuten en in het bijzonder de formaliteiten bij één of meer erkende ondernemingsloketten en/of bij de BTW -administratie.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van de voorgestelde opdracht en bijzondere volmacht.

Toelatingsvoorwaarden.

De eigenaars van aandelen op naam en de warrant- en obligatiehouders dienen uiterlijk op 31 mei 2005, aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen geven de algemene vergaderingen bij te wonen.

De houders van aandelen aan toonder moeten hun aandelen uiterlijk op 31 mei 2005, neerleggen aan de loketten van één van de hierna vermelde instellingen : ING België, Dexia Bank, KBC Bank, Fortis Bank, Bank Degroof en Petercam. De aandeelhouders worden toegelaten op voorlegging van een attest waaruit blijkt dat de aandelen werden neergelegd.

De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten, uiterlijk op 31 mei 2005, bij ING België, Dexia Bank, KBC Bank, Fortis Bank, Bank Degroof en Petercam, een door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling opgesteld attest neerleggen waarbij de onbeschikbaarheid van deze aandelen tot de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Volmachten

De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen, dienen gebruik te maken van de volmacht die door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 32 van de statuten werd opgesteld en waarvan

een exemplaar op de maatschappelijke zetel te verkrijgen is. Het volmachtformulier zal eveneens ter beschikking zijn op de website www.omega-pharma.be van de vennootschap. Andere volmachten zullen niet aanvaard worden. Deze volmacht dient, ter attentie van de raad van bestuur, uiterlijk op 1 juni 2005, op de zetel van de vennootschap te worden neergelegd.

In dit verband wordt erop gewezen dat de volmachten die voor de buitengewone algemene vergadering van 6 juni 2005, werden neergelegd, geldig blijven voor de tweede buitengewone algemene vergadering van 7 juli 2005.

De aandeelhouders en houders van warrants en obligaties kunnen vanaf 20 mei 2005, tijdens werkdagen en tijdens de normale openingsuren van de burelen, kennis nemen van de documenten die volgens de wet te hunner beschikking moeten zijn, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

(76262)

De raad van bestuur.

**Palatrade, naamloze vennootschap,
Paalsesteenweg 337, 3583 Beringen (Paal)**

BTW 430.772.347 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Kwijting bestuurders. Varia. (76263)

**Papago, naamloze vennootschap,
Rijselsestraat 15, 8500 Kortrijk**

BTW 419.818.374 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders en de bestuurders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 01.06.2005, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (76264)

**Paracelsus, naamloze vennootschap,
Kempinestraat 17, 9310 Meldert**

BTW 469.734.277 — RPR Aalst

Jaarvergadering op 03.06.2005, om 21 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76265)

**Pathal, naamloze vennootschap,
Koninklijke Prinslaan 26, 8670 Koksijde**

NN 428.174.232 — RPR Veurne

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 01.06.2005, om 11 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoemingen.

(76266)

De raad van bestuur.

**Patrilex, naamloze vennootschap,
A. Gossetlaan 68, 1702 Groot-Bijgaarden**

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Kwijting bestuurders. (76267)

Petrino, naamloze vennootschap,
Zavelbosstraat 1, 2200 Herentals
RPR Turnhout 0472.315.368

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (76268)

Phema, naamloze vennootschap,
Walgoedstraat 2, 9140 Temse
RPR Sint-Niklaas

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 01.06.2005, te 17 uur, op maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en/of benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (76269)

Phenicia, naamloze vennootschap,
Kwikstaartlaan 18, 2610 Wilrijk (Antwerpen)
BTW 430.600.024 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming gedelegeerd bestuurder. Varia. (76270)

PMF, naamloze vennootschap,
Diestsebaan 92, 3290 Diest (Schaffen)
BTW 431.793.817 — RPR Leuven

jaarvergadering op 01.06.2005, te 19 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoemingen. Varia. Zich richten naar de statuten. (76271)

Polidiol, société anonyme,
rue de Jumet 76, 6041 Gosselies
T.V.A. 465.453.114 — RPM Charleroi

Les liquidateurs invitent les actionnaires à prendre part à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 01.06.2005, à 15 h 15 m, dans les bureaux de la société T.C.L.M., sise rue de Jumet 83, à 6041 Gosselies. L'ordre du jour est le suivant : Lecture du rapport des liquidateurs sur les comptes 2004. Transfert du siège social rue de Jumet 83, à 6041 Gosselies. Pour participer à l'assemblée, les actionnaires devront déposer des titres, au plus tard cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée, au siège de T.C.L.M., rue de Jumet 83, à Gosselies, ou dans une agence des banques Fortis, ING ou Dexia. Les comptes annuels sont disponibles sur simple demande adressée au bureau de T.C.L.M., à l'attention de M. Thierry Lejuste, liquidateur. (76272)

Les liquidateurs.

Prevent, naamloze vennootschap,
Grote Heerweg 123, 8791 Beveren-Leie
H.R. Kortrijk 139514 — BTW 421.162.122

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 11 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekeningen. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Rondvraag. (76273)

Pulestate, naamloze vennootschap,
Mastendreef 48, 2243 Pulle
NN 447.766.747 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders der vennootschap die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel te Pulle (Zandhoven), Mastendreef 48, op 01.06.2005, om 10 uur. — Agenda : 1. Beslissing omtrent artikel 96, 6° in verband met de continuïteit 2. Opvolging van artikel 523 Wet. venn. (tegenstrijdige belangen). 3. Voorlezing en goedkeuring van het jaarverslag van de raad van bestuur. 4. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 5. Goedkeuring van het voorstel tot resultaatsverwerking. 6. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. Om deze vergadering te mogen bijwonen, zullen de aandeelhouders zich gedragen overeenkomstig de statutaire bepalingen terzake. (76274)

De raad van bestuur.

« Rial Projects », naamloze vennootschap,
Kappellestraat 37A, 8450 Bredene
BTW 451.328.726 — RPR Oostende

Jaarvergadering op 06.06.2005, te 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. 3. Bestemming resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (76275)

Ringinvest, naamloze vennootschap,
Morckhovenlei 47, bus 1, 2140 Bergerhout
NN 424.716.676 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (76276)

Robetra, naamloze vennootschap,
Bovemansstraat 4, 2260 Westerlo
Ondernemingsnummer 0463.355.439

Algemene vergadering op 01.06.2005, om 10.00 u. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Beraadslaging artikel 523 W.Venn. 5. Beraadslaging artikel 633/634 W.Venn. 6. Ontslag en benoemingen bestuurders. 7. Kwijting bestuurders. 8. Varia. (76277)

« Rougemont Investments », société anonyme,
chemin du Beau Vallon 45, 5170 Profondeville
RPM Namur

Assemblée générale le 21.05.2005, à 18 h 45 m, au siège social. Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Rapport commissaire-réviseur. (Re)nomination. Décharge administrateurs. Décharge commissaire-réviseur. Changement des durées d'amortissement. Divers. (76278)

« S.K.B. Trading », naamloze vennootschap,
Haven 48, Litouwenstraat 1, 2030 Antwerpen
BTW 434.523.871 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Goedkeuring verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31.12.2004. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (76279)

**« Scaldian Liner Agencies », naamloze vennootschap,
Joe Englishstraat 54, 2140 Borgerhout (Antwerpen)**

BTW 431.795.203 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76280)

**Senibo, naamloze vennootschap,
Sint-Truidersteenweg 484, 3840 Borgloon**

RPR Tongeren

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 11 u. 30 m., op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76281)

**Sila, naamloze vennootschap,
Zoot 68, 3202 Rillaar**

BTW 454.845.965 — RPR Leuven

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 20 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening dd 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (76282)

**Soenens, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 78B, 8780 Oostrozebeke**

BTW 419.978.128 — RPR Kortrijk

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel. Dit op 01.06.2005, om 14 u. 30 m., met dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Aandeelhouders, wil zich schikken naar de statuten. (76283)

**Spira-Wilmont, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 94, 1800 Vilvoorde**

Ondernemingsnummer 0422.243.374

Algemene vergadering op de zetel op 01.06.2005, om 15 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. (76284)

**Styl Carrelages, société anonyme,
rue Saint-Antoine 1, 5650 Somzée**

T.V.A. 436.482.281 — RPM Dinant

Assemblée générale ordinaire le 27.05.2005, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31.12.2004. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (76285)

**Theo Bauwens, naamloze vennootschap,
Heikensstraat 5, 9240 Zele**

BTW 404.684.295 — RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 01.06.2005, te 16 uur, op de zetel. — Agenda : Verslagen bestuurders en commissaris-revisor. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaten. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. Diversen. Zie statuten. (76286)

**Thiry, société anonyme,
rue de Droixhe 12, 4020 Liège**

T.V.A. 413.807.839 — RPM Liège

Assemblée générale le 02.06.2005, à 10 heures, au siège social. Agenda : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2004. Décharge. Nominations. (76287)

**Tomtec, naamloze vennootschap,
Vogelkerslaan 18, 2950 Kapellen**

BTW 423.880.991 — RPR 0423.880.991

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 15 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (76288)

**Tricotal, naamloze vennootschap,
Drie Sleutelstraat 74, 9300 Aalst**

BTW 400.327.017 — RPR Aalst

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (76289)

**Ubench International, naamloze vennootschap,
Heieinde 70, 2360 Oud-Turnhout**

BTW 860.448.495 — RPR Turnhout

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 01.06.2005, om 10 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia. (76290)

**V.S. Ketelbouw, naamloze vennootschap,
Genkersteenweg 231, 3500 Hasselt**

BTW 401.360.462 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 16 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders & commissaris. Varia. (76291)

**V.S.B. Ketelbouw Chaudronnerie, naamloze vennootschap,
Genkersteenweg 231, 3500 Hasselt**

BTW 439.378.623 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders & commissaris. Varia. (76292)

**V.S.P.A., naamloze vennootschap,
Pieter Van Bemdenlaan 65, 2650 Edegem**

BTW 442.863.297 — RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening d.d. 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders & commissaris. Varia. (76293)

**V.S.C.O., naamloze vennootschap,
Drapstraat 2, bus 1, 9810 Nazareth**

BTW 456.993.922 — RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op woensdag 01.06.2005, om 18 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (76294)

**Vandenbemden 2000, naamloze vennootschap,
Vanderlinderenstraat 36, 1030 Brussel-3**

BTW 431.688.996

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (76295)

**Vandenbrande-Roosen, naamloze vennootschap,
Plankstraat 27, 3800 Sint-Truiden**

BTW 426.717.945 — RPR Hasselt

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. Zich te schikken volgens de statuten. (76296)

**Vandotrans, naamloze vennootschap,
Ambachtenlaan 3, 9880 Aalter**

BTW 444.409.557 — RPR Gent

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op woensdag 01.06.2005, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 31.12.2004. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Om geldig aanwezig te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. (76297)

De raad van bestuur

**Velge International, naamloze vennootschap,
Keizerstraat 13, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 199621 — BTW 414.357.571

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, welke zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap te Antwerpen, Keizerstraat 13, op woensdag 08.06.2005, te 10 uur, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de commissaris. 3. Voorlegging en goedkeuring van de jaarrekening.

4. Kwijting te verlenen aan de bestuurder en de commissaris. 5. Eventuele ontslagnemingen en benoemingen. 6. Voorlegging van de geconsolideerde jaarrekening. 7. Rondvraag.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 24 en 25 van de statuten. (76298)

**Verbovan, naamloze vennootschap,
Kapellei 29, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 292802

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (76299)

**Vergotte Immo, naamloze vennootschap,
Vijfseweg 10, 8790 Waregem**

NN 434.479.430 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 28.05.2005, om 11 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Ontslag, benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. (76300)

**Vergotte Karrosserie, naamloze vennootschap,
Anzegemseweg 63, 8790 Waregem**

BTW 443.786.579 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 28.05.2005, om 11 uur. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Ontslag, benoeming. Kwijting bestuurders. Allerlei. (76301)

**Vlatex, naamloze vennootschap,
Kerselarenhoek 16, 9982 Sint-Jan-in-Eremo**

BTW 425.168.123

Jaarvergadering op 27.05.2005, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (76302)

**VPS International, naamloze vennootschap,
Korte Ridderstraat 15, 1785 Merchtem**

BTW 434.827.046 — RPR Brussel

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (76303)

**Werkhuizen Vanryckeghem-Buismeubelen Palma,
naamloze vennootschap, Gentstraat 231, 8760 Meulebeke**

BTW 408.479.272 — RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 08.06.2005, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (76304)

**Westbouwbedrijf, naamloze vennootschap,
Rijkswachtstraat 48, 8620 Nieuwpoort**
RPR Veurne 0415.856.321

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering, die gehouden wordt ten overstaan en ten kantore van notaris Paul Dalle, gelegen te 8670 Oostduinkerke, Leopold II laan 149, op 1 juni 2005, om 9 uur, met de volgende agenda :

1. Formulering van het kapitaal in euro.
2. Verhoging van het kapitaal om het te brengen op een afgerond bedrag van honderd éenenveertigduizend euro (141.000,00 EUR), door incorporatie van beschikbare reserves met behoud van het aantal aandelen en door verhoging van de fractiewaarde van de aandelen.
3. Verslag van de raad van bestuur, opgesteld in uitvoering van artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen, waarin de raad van bestuur de voorgestelde uitbreiding van het doel omstandig verantwoordt, met een staat van activa en passiva afgesloten per 31 maart 2005.
4. Uitbreiding van het doel.
5. Schrapping van de vervallen bepaling inzake toegestaan kapitaal.
6. Afschaffing van de mogelijkheid om per brief te stemmen binnen de raad van bestuur.
7. Schrapping van artikel 29 van de statuten, inzake de vergoeding van bestuurders.
8. Wijziging van de bijeenroeping in die zin dat de raad van bestuur mag eisen, dat de titels worden neergelegd op de in de uitnodiging aangeduide plaats, minstens zeven volle dagen voor de vergadering.
9. Toevoeging van de mogelijkheid van verdaging van de vergadering.
10. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten.
11. Aanneming van volledig nieuwe statuten om deze aan te passen aan de zetelverplaatsing en aan de thans vigerende wetgeving en meer bepaald het Wetboek van vennootschappen, met behoud van de essentiële elementen van de bestaande tekst van de statuten. (76305) De raad van bestuur.

**Woodco, naamloze vennootschap,
Dijkstraat 7, 3950 Bocholt (Kaulille)**
NN 465.893.869 — RPR Tongeren

Jaarvergadering op 04.06.2005, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. (76306)

**XPO, naamloze vennootschap,
Boshoeck 107, 2530 Boechout**
BTW 449.379.620 — RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op de zetel op 01.06.2005, om 19 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. (76307)

**Zakenkantoor Janda, naamloze vennootschap,
Pr. Josephine-Charlottelaan 15, 9230 Wetteren**
BTW 460.560.255 — RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 01.06.2005, om 17 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (76308)

**Amaudis, société anonyme,
route Provincial 98, 1450 Chastre**
0475.405.116 RPR Nivelles

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur en Commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Varia. Zich richten naar de statuten. (16734)

**Immo Bon-Air, société anonyme,
avenue de la Résistance 322, 4630 Soumagne**
0475.199.931 RPR Liège

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16735)

**Konkreet, naamloze vennootschap,
Schoendalestraat 312-314, 8792 Desselgem**
0429.774.633 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16736)

**Youka, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 163, 8790 Waregem**
0478.606.215 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16737)

**Boogadi's, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 494, 9300 Aalst**
0424.843.172 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16738)

**Lerdeg, naamloze vennootschap,
Overstraat 50, 3020 Herent**
0436.082.801 RPR Leuven

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming en ontslag bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16739)

**Omni-Chimie, naamloze vennootschap,
Klerkenstraat 11, 8920 Langemark-Poelskapelle**

0451.033.172 RPR Ieper

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16740)

**Phyto-Mahieu, naamloze vennootschap,
Statiestraat 17A, 8980 Passendale**

0429.889.944 RPR Ieper

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16741)

**Central, naamloze vennootschap,
Poperingseweg 144, 8908 Vlamertinge**

0442.848.649 RPR Ieper

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16742)

**Geert Pyck Zakenkantoor, naamloze vennootschap,
Guido Gezellestraat 4, 8970 Poperinge**

0446.048.065 RPR Ieper

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16743)

**Vlayen Verzekeringen Immobiliën Advies, naamloze vennootschap,
Antwerpsedreef 58, 2980 Zoersel**

0445.133.493 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 8/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag - benoemingen. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (16744)

**Dick Logistics Staden, naamloze vennootschap,
Kleine Veldstraat 39, 8840 Staden**

0474.872.705 RPR Ieper

Jaarvergadering op 9/06/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : 1. Beraadslaging art 523 Wtb Venn. 2. Verslag Raad van Bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, dienen de aandeelhouders hun titels te deponeren minstens vijf volle dagen voor de vergadering. (16745)

**Eurafin, naamloze vennootschap,
Nijverheidslaan 9, 1770 Liedekerke**

0416.510.476 RPR Brussel

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Tegenstrijdige en persoonlijke belangen bestuurders. Bespreking jaarrekening per 31/12/2004. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar statuten. (16746)

**7 Ambachten, naamloze vennootschap,
Venlosesteenweg 23, 3640 Kinrooi**

0426.032.710 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. (16747)

**Carrosserie Vannijlen, naamloze vennootschap,
Bekerveldweg 5, 3520 Zonhoven**

0460.307.956 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. (16748)

**Dausi Reclame en Woondecoratie, naamloze vennootschap,
Leopoldlaan 3, 3900 Overpelt**

0451.239.644 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 31/05/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag van de Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de vergoedingen aan de bestuurders. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2004. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Déchargeverlening aan de Raad van Bestuur. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Allerlei. (16749)

**Peca Constructions, naamloze vennootschap,
Klaverbladstraat 12, 3560 Lummen**

0445.977.195 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 1/06/2005 om 19 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag van de Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de vergoedingen aan de bestuurders. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2004. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Dechargeverlening aan de Raad van Bestuur. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Allerlei. (16750)

**Flanders Construct, naamloze vennootschap,
Plein 21, 8500 Kortrijk**

0453.447.680 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16751)

B-Export, naamloze vennootschap,
Tentoonstellingslaan 36, bus 3, 2020 Antwerpen-2
0434.663.631 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 17 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16752)

Groenhuyse, naamloze vennootschap,
Kortrijkse Heerweg 5, 8540 Deerlijk
0437.250.066 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Lezing jaarrekening per 30/12/2004. Goedkeuring jaarrekening en verwerking resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (16753)

Beologic, naamloze vennootschap,
Jolainstraat 44, 8554 Sint-Denijs (Zwevegem)
0446.075.779 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Lezing jaarrekening per 30/12/2004. Goedkeuring jaarrekening en verwerking resultaat. Kwijting bestuurders. Beraadslaging ingevolge art. 633 & 634 W. Venn. Varia. (16754)

Warenhuizen Mees, naamloze vennootschap,
Steenputstraat 2, 2220 Heist-op-den-Berg
0418.984.966 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming Bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16755)

West-Buro, naamloze vennootschap,
Koning Albert I-laan 80, bus 1, 8800 Roeselare
0416.788.214 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging bestuurders. Benoemingen. Allerlei. (16756)

« Car Truck & Trailer Service », naamloze vennootschap,
Industrielaan 68, 8790 Waregem
0453.095.314 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16757)

MTC, société anonyme,
avenue de la Résistance 316, 4630 Soumagne
0458.978.363 RPR Liège

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16758)

Devos-Caby, naamloze vennootschap,
Vichtesteenweg 200, 8540 Deerlijk
0451.862.919 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Kwijting bestuurders en commissaris. Herbenoemingen. (16759)

R.E. Van Parys, naamloze vennootschap,
Waregemstraat 5, 9870 Zulte
0413.666.693 RPR Gent

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Kwijting bestuurders. (16760)

Emere, naamloze vennootschap,
Berchemstraat 55, 9690 Kluisbergen
0461.081.580 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Kwijting bestuurders. (16761)

Garage-Carrosserie Declercq Rik, naamloze vennootschap,
Knobbelstraat 50, 8580 Avelgem
0440.239.250 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Kwijting bestuurders. (16762)

Metaalkonstruktie Tyberghien, naamloze vennootschap,
Schoolstraat 27, 8870 Izegem
0431.520.930 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Lezing jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004 en resultaatbestemming. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich naar art. 19 en, 20 Statuten richten. (16763)

A.B.I.P., naamloze vennootschap,
Kazernestraat 3, 9100 Sint-Niklaas
0408.108.001 RPR Sint-Niklaas

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/12/2004. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Verslag art. 633-634 Wb van Venn, m.b.t. besluitvorming aangaande de voortzetting van de vennootschap. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16764)

Jimmo, naamloze vennootschap,
Parkietenlaan 14, 8930 Menen
0446.780.218 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (16765)

Galana, naamloze vennootschap,
Vichtseweg 113, 8790 Waregem
 0423.072.923 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (16766)

China's Nature, naamloze vennootschap,
Joannes Huyslaan 37, 8790 Waregem
 0446.126.754 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Kwijting bestuurders (16767)

Seat-Immo, naamloze vennootschap,
Stokstraat 1, 8940 Wervik
 0462.768.885 RPR Ieper

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16768)

Perka, naamloze vennootschap,
Industrielaan 12, 9990 Maldegem
 0401.038.283 RPR Gent

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. (Her)benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Bepalingen art. 523 Wetb. Venn. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (16769)

Benelux Investors, naamloze vennootschap,
Pannestraat 217A, 8630 Veurne
 0429.093.752 RPR Veurne

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. Varia. (16770)

De Halve Maan, naamloze vennootschap,
Slipwaykaai 2, 8400 Oostende
 0447.270.562 RPR Brugge

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (16771)

« Mylle Security & Partners », naamloze vennootschap,
Kalkenstraat 13, 8800 Roeselare
 0454.117.772 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 28/05/2005 om 10u00 op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16772)

Druca, commanditaire vennootschap op aandelen,
Ketserdreef 2, 8570 Anzegem
 0476.100.843 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (16773)

Sanal, naamloze vennootschap,
Frans Beirenslaan 3, 2150 Borsbeek
 Antwerpen RPR 0404.660.541

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening 31/12/2004. Bestemming resultaten. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoemingen. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (16774)

Mill Invest, naamloze vennootschap,
Bruggestraat 111A, 8830 Hooglede
 0458.887.402 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 28/05/2005 om 16u00. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16775)

Granitrans, naamloze vennootschap,
rue du Mont des Carliers 24, 7522 Blandain
 0459.497.215 RPR Tournai

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (16776)

Vandekerckhove, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 46, 8770 Ingelmunster
 0415.943.522 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 09 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. Zich richten naar de statuten. (16777)

Verheyen Invest, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 4, bus 2, 2550 Kontich
 0428.891.834 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16778)

IJzerwaren Stevens, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 177, 2110 Wijnegem
 0411.632.366 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16779)

**Cel Pro Phar, naamloze vennootschap,
Van Praetlei 105, 2170 Antwerpen**
0404.289.862 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16780)

**De Croock Bloemisterij, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 15, 9080 Lochristi**
0440.556.182 RPR Gent

Jaarvergadering op 28/05/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (16781)

**Worldwide Eximport, naamloze vennootschap,
Stuurstraat 148, 9120 Haasdonk**
0444.307.510 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Kwijting accountant. Zich richten naar de statuten. (16782)

**Immo Palmaers, naamloze vennootschap,
Tabaartstraat 66, 3740 Bilzen**
0449.866.204 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004 en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16783)

**Debruyne Weefbenodigdheden, naamloze vennootschap,
Nieuwstraat 2, 8760 Meulebeke**
0405.547.694 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (16784)

**Immo Luna, naamloze vennootschap,
Krokuslaan 3, 8400 Oostende**
Brugge RPR 0473.830.647

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Kwijting bestuurders. (16785)

**Florizoone, naamloze vennootschap,
Brugse Vaart 8, 8620 Nieuwpoort**
Veurne RPR 0405.258.773

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Benoemingen. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16786)

**D & C, naamloze vennootschap,
Brugstraat 166, 9880 Aalter**
0477.528.723 RPR Gent

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (16787)

**Vastgoed & Vorming, naamloze vennootschap,
Zandvoordestraat 35, 9052 Zwijnaarde**
0458.059.239 RPR Gent

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16788)

**Atlantis Fun Parks, naamloze vennootschap,
Georges Lobertstraat 4, 9700 Oudenaarde**
Oudenaarde RPR 0440.161.947

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening per 31/12/2004. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag - benoemingen. 7. Varia. (16789)

**Oostlin, naamloze vennootschap,
IJzerstraat 1/41, 8301 Knokke-Heist**
Brugge RPR 0448.933.816

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16790)

**Patricama, naamloze vennootschap,
Roze 192, 9900 Eeklo**
0439.460.280 RPR Gent

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16791)

**Sint-Jozef, naamloze vennootschap,
Achterlee 114, 2460 Kasterlee**
0427.052.297 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16792)

**Ingenieursburo voor Broodveredeling, naamloze vennootschap,
Boskant 12, 9790 Wortegem-Petegem**
0424.021.444 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 09 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Verslag Raad van Bestuur. 3. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (16793)

**Mortier Catering, naamloze vennootschap,
Ondernemingenstraat 7, 8630 Veurne**

0428.896.089 RPR Veurne

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Beraadslagingen beslissing inzake art. 633 W.Venn. Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16794)

**Caranthe, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Maaibeekstraat 32, 8930 Lauwe**

0456.625.322 RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 4/6/2005 om 14 uur. Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2004. 2. Kwijting. 3. Toepassing van artikel 633 W.Venn. vereist verslag. (16795) De raad van bestuur.

**Scarpim, naamloze vennootschap,
Essensteenweg 13, 2930 Brasschaat**

0415.930.753 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Goedkeuring en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. De aandelen dienen gedeponneerd te worden minstens 5 dagen voor de vergadering op de maatschappelijke zetel. (16796)

**Vervaeke, naamloze vennootschap,
Neder Mosscher 17, 8500 Kortrijk**

0423.211.097 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (16797)

**Axon, naamloze vennootschap,
Haachtsesteenweg 1475, 1130 Haren (Vilvoorde)**

0462.996.242 RPR Brussel

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 4/06/2005 te 10 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (16798)

**Rentina, naamloze vennootschap,
Vennehoeveweg 20, 2531 Boechout**

0411.950.585 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (16799)

**Arboo, naamloze vennootschap,
Dreef van Duyvendael 2, 2970 's Gravenwezel**

0411.581.886 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. Bespreking art. 633 & 634 Wetboek Venn. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (16800)

**Geral, naamloze vennootschap,
Industriepark 54A, 2235 Hulshout**

0447.167.723 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (16801)

**Afinco, naamloze vennootschap,
Mandekenstraat 181, 9255 Buggenhout**

0405.713.683 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Varia. De Raad van Bestuur. (16802)

**Tierimmo, société anonyme,
rue Félicien Mosray 37, 1300 Limal**

0429.792.350 RPM Nivelles

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 30/05/2005 à 18h au siège social. Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31/12/2004. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Prononciation sur l'article 633 du Code des sociétés. (16803)

**Iplast Holding, naamloze vennootschap,
Steenovenstraat 30, 8790 Waregem**

0442.451.246 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14.00. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Verslag Commissaris - Revisor. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Kwijting commissaris - revisor. Lezing van het geconsolideerde jaarverslag en van het verslag van de commissaris over de geconsolideerde jaarrekening per 31/12/2004. Kennisname en bespreking van de geconsolideerde jaarrekening per 31/12/2004. (16804)

**H.D.K., naamloze vennootschap,
Leieweg 37, 8510 Marke**

0459.725.857 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Bespreking jaarrekening per 31/12/2004. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (16805)

**'t Vitamientje, naamloze vennootschap,
Havermarkt 19, 3500 Hasselt**

0425.531.179 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16806)

**Cools, naamloze vennootschap,
Salamanderstraat 12, 3920 Lommel**

0429.341.202 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16807)

**De Vlasroot, naamloze vennootschap,
Vlasrootstrat 34, 3900 Overpelt**

0446.832.973 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 04/06/2005 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16808)

**'t Spruitje, naamloze vennootschap,
Havermarkt 19, 3500 Hasselt**

0456.606.318 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 04/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Vaira. Zich richten naar de statuten. (16809)

**Pardaen en C°, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 117-119, 1800 Vilvoorde**

0400.695.221 RPR Brussel

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. De Raad van Bestuur. (16810)

**Tosca, naamloze vennootschap,
K. Cardijnstraat 4, 1500 Halle**

0463.512.322 RPR Brussel

Jaarvergadering op 04/06/2005 om 10.00. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (16811)

**Danlek, naamloze vennootschap,
Leenhoutstraat 7, 9620 Zottegem**

0432.631.183 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Bezoldigingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16812)

**Ludovic, naamloze vennootschap,
Sint-Gillisplein 44, 3300 Tienen (Kumtich)**

0457.358.661 RPR Leuven

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16813)

**Gies, naamloze vennootschap,
Bodegemstraat 93, 1740 Ternat**

0427.927.772 RPR Brussel

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16814)

**Boogaerts, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 4, 2390 Oostmalle**

0406.020.917 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 31/05/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (16815)

**Groep Govaerts Alken, naamloze vennootschap,
Kolmenstraat 38, 3570 Alken**

Tongeren RPR 0435.962.045

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring bezoldigingen. Ontslagen en benoemingen. Diversen. (16816)

**Betraco, naamloze vennootschap,
Vijfstraten 54, 9100 Sint-Niklaas**

0455.252.276 RPR Sint-Niklaas

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Kwijting bestuurders en verderzetting activiteiten. Varia. (16817)

**Jambers Televisieproducties, naamloze vennootschap,
Mechelsebaan 227, bus 2, 2570 Duffel**

0441.792.141 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 31/05/2005 om 13 u. op de zetel. Agenda : 1. Toepassing art. 523-529 Venn.W. 2. Verslag Raad van Bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en vaststelling bezoldiging. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (16818)

**Emix, naamloze vennootschap,
Kapelstraat 9, 3560 Lummen**
0468.109.033 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16819)

**Algemene Ondernemingen Claessens Norbert,
naamloze vennootschap, Zwaarveld 43, 9220 Hamme**
0405.011.622 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16820)

**Knapen, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 202, 3290 Diest**
0450.464.040 RPR Leuven

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (16821)

**Immo Knapen, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 202, 3290 Diest**
0450.463.941 RPR Leuven

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10.30 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (16822)

**Dewa-Invest, naamloze vennootschap,
Baron de Vironlaan 125, 1700 Dilbeek**
0443.353.445 RPR Brussel

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16823)

**Imok, naamloze vennootschap,
Fonteinstraat 21, 9400 Ninove**
0419.284.181 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16824)

**B.G.S., naamloze vennootschap,
Bleyveld 10, 3320 Hoegaarden**
0437.774.262 RPR Leuven

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16825)

**Rodiers AGF, naamloze vennootschap,
Industrieweg 1038, 3540 Herk-de-Stad**
0477.734.502 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16826)

**Jogo, naamloze vennootschap,
Ongelberg 7, 2490 Balen**
0454.884.468 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16827)

**Kestens Invest, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 762, 3300 Tienen**
0454.091.147 RPR Leuven

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16828)

**Kurkwarenfabriek Schotte W. & C°, naamloze vennootschap,
Heikensstraat 3, 9240 Zele**
0404.105.265 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Kwijting bestuurders. (16829)

**B.A.P., naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 77, 3970 Leopoldsburg**
0466.000.767 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16830)

**Beckers, naamloze vennootschap,
Vorstsebaan 104A, 2431 Laakdal**
0407.326.358 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16831)

**Beckers Vervoerbedrijf, naamloze vennootschap,
Vorstsebaan 104A, 2431 Veerle**
0422.750.051 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16832)

Bevertrans, naamloze vennootschap,
K. Astridstraat 66A, 8210 Veldegem
 0450.938.746 RPR Brugge

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. (Her)benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16833)

D.S. Verzekeringen, naamloze vennootschap,
Bruggesteeweg 346, 8800 Roeselare
 0429.196.294 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (16834)

Style Invest, naamloze vennootschap,
Postweg 299, 1602 Vlezenbeek
 0454.764.902 RPR Brussel

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (16835)

Guanxi, naamloze vennootschap,
Marcus Van Vaernewijckstraat 21, 9030 Mariakerke
 0430.621.503 RPR Gent

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16836)

J.P.G., naamloze vennootschap,
Ridderstraat 1, 3500 Hasselt
 0452.475.108 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen bestuurders. Diversen. Zich richten naar de statuten. (16837)

Altaan Beton, naamloze vennootschap,
Industriezone Lanklaar, Siemenslaan 7, 3650 Dilsen-Stokkem
 Tongeren RPR 0439.793.248

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15u, op de zetel Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag. (16838)

V & V Invest, naamloze vennootschap,
Industriezone Lanklaar, Siemenslaan 7, 3650 Dilsen-Stokkem
 Tongeren RPR 0439.646.758

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 14u, op de zetel Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Goedkeuring bezoldigingen. Rondvraag. (16839)

PWS-Industries, naamloze vennootschap,
Lochtemanweg 26, 3580 Beringen
 0475.582.882 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16840)

Bouwbedrijf Metten, naamloze vennootschap,
Amb. Zone De Waerde 1155, 3520 Zonhoven
 Hasselt RPR 433.886.740

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (16841)

Roan, naamloze vennootschap,
Klein Herlinckhove 18, 9406 Ninove (Outer)

0442.868.148 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring balans en resultatenrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Allerlei. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (16842)

Paliecomfort, naamloze vennootschap,
Vondelen 156, 9450 Denderhoutem

0416.557.788 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring balans en resultatenrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Allerlei. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (16843)

Clavenborg, naamloze vennootschap,
Blankenbergsesteenweg 29, 8377 Zuienkerke

0425.466.150 RPR Brugge

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (16844)

(Dit bericht had moeten verschijnen op 3 mei 2005.)

HB2, naamloze vennootschap,
De Crayerstraat 10, bus 14, 1000 Brussel

0461.730.193 RPR Brussel

Jaarvergadering op 19/05/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2004. Kwijting. (16845)

**Holmaco, naamloze vennootschap,
Ruggeveldlaan 516, 2100 Deurne**

0435.223.855 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (16846)

**Immo Giwo, naamloze vennootschap,
Maastrichtersteenweg 138, 3770 Riemst**

0449.530.464 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (16847)

**Postelmans-Frederix, naamloze vennootschap,
Genebosstraat 95, 3560 Lummen**

0456.063.613 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 18 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich schikken naar de statuten. De Raad van Bestuur. (16848)

**Garage Maes, naamloze vennootschap,
Wampenberg 66, 2370 Arendonk**

0458.983.313 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Varia. (16849)

**Siroco-Sol, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 148, 9790 Wortegem-Petegem**

0437.489.893 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 27/05/2005 om 19.00. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16850)

**Veran, naamloze vennootschap,
Bellingstraat 27, 3800 Sint-Truiden**

0454.136.182 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 8 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (16851)

**Eraerts Begravenissen, naamloze vennootschap,
Sint-Tuidensesteenweg 9-11, 3440 Zoutleeuw**

0455.079.359 RPR Leuven

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16852)

**Malco, naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 128, 3130 Begijnendijk**

0412.887.428 RPR Leuven

Jaarvergadering op de zetel, op 4/06/2005, te 20 uur. Agenda : 1. Evt. toep. art 523, 633 & art. 96 6° Venn.W. 2. Verslag Raad v.Bestuur. 3. Goedk. jaarrek. per 31/12/2004. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. (16853)

**Van Lierde Gebouwen, naamloze vennootschap,
Knoddelstraat 36, 1761 Borchtlombeek**

0414.627.290 RPR Brussel

Jaarvergadering op 28/05/2005 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (16854)

**Stas, naamloze vennootschap,
Craenenbroekstraat 32, 3380 Glabbeek (Zuurbemde)**

RPR Leuven 0429.465.421

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (16855)

**West Print, naamloze vennootschap,
IZ Schurhovenveld 1038, 3800 Sint-Truiden**

Hasselt RPR 0429.567.072

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap op 4/06/2005, om 15 uur. Agenda : 1. Verslag van de Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2004. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Goedkeuring van de bezoldigingen. 7. Diversen. (16856)

**Christabal, naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 234, 2590 Berlaar**

Mechelen RPR 0448839883

Gezien de buitengewone algemene vergadering van 10 mei 2005 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op maandag 30 mei 2005 om 9.00 uur op het kantoor van notaris Brigitte Cuvelier, Markt 85, te 2590 Berlaar, met als agenda : 1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. 2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met € 106,48 door storting om het te brengen van € 247 893,52 op € 248 000 zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 3. Wijziging van de statuten om deze aan te passen aan voorgaande besluiten en de bepalingen van het wetboek van vennootschappen. 4. Machtiging om de besluiten van de vergadering uit te voeren. Deze vergadering zal kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (16857)

De raad van bestuur.

**Iotta Communications, naamloze vennootschap,
Azaleastraat 75, 9040 Gent**

0415.789.015 RPR Gent

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (16858)

**Ivaco, naamloze vennootschap,
Oostdreef 64, 8720 Dentergem**
0436.410.126 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (16859)

**Vymo, naamloze vennootschap,
Spaelstraat 6, 9800 Deinze**
0447.504.253 RPR Gent

Jaarvergadering op 28/05/2005 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (16860)

**K.M.V., naamloze vennootschap,
Graaf de Smet de Maeyerlaan 3BC4, 8400 Oostende**
0434.099.744 RPR Brugge

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging bestuurders. (16861)

**Dimco, naamloze vennootschap,
Gentstraat 158, 8760 Meulebeke**
0451.471.157 RPR Kortrijk

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 10 mei 2005 het vereiste quorum niet bereikt werd, worden de houders der effecten uitgenodigd tot het bijwonen van een tweede buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden ten kantore van notaris Antoon DUSSELIER-DE BRABANDERE te Meulebeke, Barnumstraat nr 20, op maandag 30 mei, 2005 om 11.00 uur, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur houdend een omstandige verantwoording van nagemelde voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel -aan welk verslag een samenvattende staat gevoegd is over de actieve en passieve toestand der vennootschap afgesloten per achtentwintig februari tweeduizend en vijf. 2. Schrapping in punt 6° van het doel der vennootschap, van de woorden : "het bijhouden en opvolgen van boekhoudingen", en toevoeging aan het doel van : "Zij kan zich ten gunste van vennootschappen borgstellen of haar aval verlenen, optreden als haar agent of vertegenwoordiger, bestuursmandaten vervullen." 3. Vaststelling der omzetting van het bedrag van het kapitaal in euro. 4. Eerste verhoging van het kapitaal, met DUIZEND ZEVENHONDERD ZESENZEVENTIG EUR EN VEERTIEN CENT (€ 1.776,14), om het te brengen van VIJFHONDERD EN DRIE DUIZEND TWEEHONDERD DRIE EN TWINTIG EUR ZESENT-ACHTTIG CENT (€ 503.223,86) op VIJFHONDERD EN VIJF DUIZEND (505.000,00) euro, door inlijving bij het kapitaal van een bedrag van DUIZEND ZEVENHONDERD ZESENZEVENTIG EUR EN VEERTIEN CENT (€ 1.776,14), dat zal worden afgenomen van de wettelijk reserve van de vennootschap, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 5. Tweede verhoging van het kapitaal, met TWEEHONDERD DUIZEND (200.000,00) euro om het te brengen van VIJF HONDERD EN VIJF DUIZEND (505.000,00) euro op ZEVEN HONDERD EN VIJF DUIZEND (705.000,00) euro, door creatie van achthonderd (800) nieuwe aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, doch elk één/tweeduizendacht-honderddertigste (1/2.830e) van het kapitaal vertegenwoordigend, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen en in de winsten zullen delen vanaf heden. 6. Te nemen beslissing met betrekking tot het voorkeurrecht bepaald in artikel 8 der statuten. 7. Inschrijving en afbetaling der nieuwe aandelen. 8. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt. 9. Toevoeging aan artikel 8 der statuten van volgende tekst : "Bij kapitaalverhoging komt het voorkeurrecht toe aan de blote eigenaar van een aandeel, behoudens andersluidende overeenkomst met de vruchtgebruiker. De verworven aandelen zullen met zelfde vruchtgebruik bezwaard zijn. Oefent de blote eigenaar zijn voorkeurrecht niet

uit, dan heeft de vruchtgebruiker het recht van voorkeur en de verworven aandelen behoren hem dan toe in volle eigendom." 10. Vervanging in artikel 15 der statuten van de woorden "en gebruik te maken van het recht van voorkeur bij de inschrijving van elke kapitaalverhoging, waartoe zou worden besloten" door "- dit alles onverminderd hetgeen in artikel 8 hiervoor vermeld". 11. Aanpassing der statuten aan de genomen besluiten en aan de huidige tekst van het Wetboek van vennootschappen. 12. Machten. De houders der effecten worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(16862)

De raad van bestuur.

**Patriduc, naamloze vennootschap,
Gentstraat 158, 8760 Meulebeke**
0436.153.768 RPR Kortrijk

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 10 mei 2005 het vereiste quorum niet bereikt werd, worden de houders der effecten uitgenodigd tot het bijwonen van een tweede buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden ten kantore van notaris Antoon DUSSELIER-DE BRABANDERE te Meulebeke, Barnumstraat nr 20, op maandag 30 mei, 2005 om 11.30 uur, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur houdend een omstandige verantwoording van nagemelde voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel -aan welk verslag een samenvattende staat gevoegd is over de actieve en passieve toestand der vennootschap afgesloten per achtentwintig februari tweeduizend en vijf. 2. Toevoeging aan het doel van : "Zij kan zich ten gunste van vennootschappen borgstellen of haar aval verlenen, optreden als haar agent of vertegenwoordiger, bestuursmandaten vervullen." 3. Verhoging van het kapitaal met TWEEHONDERD DUIZEND (200.000,00) euro om het te brengen van VIJFHONDERD EN ZES DUIZEND (506.000,00) euro op ZEVENHONDERD EN ZES DUIZEND (706.000,00) euro, door creatie van tweeëntwintigduizend zeventien en twintig (22.727) nieuwe aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, doch elk één/tachtigduizendhonderdnegentigste (1/80.190e) van het kapitaal vertegenwoordigend, die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de bestaande aandelen en in de winsten zullen delen vanaf heden. 4. Te nemen beslissing met betrekking tot het voorkeurrecht bepaald in artikel 8 der statuten. 5. Inschrijving en afbetaling der nieuwe aandelen. 6. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt. 7. Toevoeging aan artikel 8 der statuten van volgende tekst : "Bij kapitaalverhoging komt het voorkeurrecht toe aan de blote eigenaar van een aandeel, behoudens andersluidende overeenkomst met de vruchtgebruiker. De verworven aandelen zullen met zelfde vruchtgebruik bezwaard zijn. Oefent de blote eigenaar zijn voorkeurrecht niet uit, dan heeft de vruchtgebruiker het recht van voorkeur en de verworven aandelen behoren hem dan toe in volle eigendom." 8. Vervanging der tweede alinea van artikel 15 der statuten door : "Het aandeel waarop de ene persoon het vruchtgebruik en de andere de blote eigendom in bezit heeft, kan worden ingeschreven op naam van de vruchtgebruiker en de blote eigenaar, maar de vruchtgebruiker alleen wordt uitgenodigd op de algemene vergaderingen, zowel de bijzondere, de buitengewone als de jaarvergaderingen; de vruchtgebruiker alleen heeft het recht hierop aanwezig te zijn, en er deel te nemen aan de stemming - dit alles onverminderd hetgeen in artikel 8 hiervoor vermeld." 9. Vervanging in artikel 25 der statuten van de woorden "zijn al de akten die de vennootschap verbinden geldig ondertekend : 1. hetzij door de voorzitter der raad van bestuur; 2. hetzij door de ondervoorzitter der raad van bestuur; - die ieder afzonderlijk mogen optreden;" door "is iedere gedelegeerde bestuurder bevoegd om alleen de vennootschap te vertegenwoordigen in de handelingen en in rechte." 10. Aanpassing der statuten aan de genomen besluiten en aan de huidige tekst van het Wetboek van vennootschappen. 11. Benoemingen. 12. Machten. De houders der effecten worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(16863)

De raad van bestuur.

**J.A.F.F., naamloze vennootschap,
Oudenaardestraat 19, 8570 Anzegem (Vichte)**
0451.863.513 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (16864)

Naeyaert Luc, naamloze vennootschap,
Peperstraat 6, 8940 Wervik
 0446.835.646 RPR Ieper

Jaarvergadering op 4/06/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (16865)

Kibo, naamloze vennootschap,
Franse Bosstraat 44, bus 3, 3600 Genk
 0401.284.149 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 04/06/2005 om 14u op de zetel Agenda : verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16866)

IM.E.F., naamloze vennootschap,
De Kluis 3, 2970 Schilde
 0451.193.322 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 27/05/2005 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (16867)

(Dit bericht had moeten verschijnen op 9 mei 2005.)

« Trans Ole Belgium », naamloze vennootschap,
Kamillestraat 40, 3600 Genk
 0468.749.431 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 25/05/2005 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16868)

Celan, naamloze vennootschap,
Nieuwe Pontstraat 5, 9600 Ronse
 0452.664.653 RPR Oudenaarde

Jaarvergadering op 21/05/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16869)

(Dit bericht had moeten verschijnen op 10 mei 2005.)

Olaerts J., naamloze vennootschap,
Oud Termienstraat 26, 3600 Genk
 0435.490.903 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 26/05/2005 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16870)

Halim, naamloze vennootschap,
Noendreef 1A, 8730 Beernem
 0464.884.079 RPR Brugge

Jaarvergadering op 28/05/2005 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16871)

Reko, naamloze vennootschap,
Industrieweg Noord 118, bus 19, 3660 Opglabbeek
 RPR Tongeren 0450.675.658

Jaarvergadering op 27/05/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(16872)

De Raad van Bestuur.

D.J.M.H., naamloze vennootschap,
Dijkstraat 23, 2880 Bornem (Weert)

0440.906.372 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 31/05/2005 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten (16873)

Stakim, naamloze vennootschap,
Molenstraat 67, 3570 Alken

0447.144.660 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 3/06/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (16874)

Interflam, naamloze vennootschap,
Cornelius Schutstraat 46, 2100 Deurne

0412.127.066 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 27/05/2005 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar statuten. (16875)

Astoram, naamloze vennootschap,
De Roskam 20, 2970 Schilde

0447.693.305 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 30/05/2005 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (16876)

Kerylos, naamloze vennootschap,
Zijstraat 21, bus 6, 8800 Roeselare
0460.614.990 RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Segers te Weelde (Ravels), Moleneinde 14, op 31/05/05 om 11 uur, met volgende agenda :
Wijziging naam. Wijziging art.1 statuten. (16877)

Kerylos Academy, naamloze vennootschap,
Ernest Van Dijckkaai 22/23, 2000 Antwerpen
0479.822.376 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Segers te Weelde (Ravels), Moleneinde 14, op 31/05/05 om 11.30 uur, met volgende agenda :
Wijziging naam. Wijziging art.1 statuten. (16878)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Arteveldehogeschool

De Arteveldehogeschool met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Hooppoort 15, hogeschool met opleidingen van één cyclus en twee cycli heeft een vacante betrekking in de categorie van het onderwijzend personeel voor de opleidingen van één cyclus voor een (m/v) :

Lector (+ mandaat van opleidingsdirecteur)
voor de opleidingen bedrijfsmanagement en office management

— Referentienummer : BM-OM/2005/04/01.

— Functieomschrijving : de opleidingsdirecteur draagt de verantwoordelijkheid voor de opleidingen bedrijfsmanagement en office management, zowel op het vlak van de kernopdrachten (onderwijs, maatschappelijke en wetenschappelijke dienstverlening), als op het gebied van personeel, studenten, organisatie en financiën.

— Opdrachtgrootte : 100 %.

— Toelatingsvoorwaarden : diploma van academisch niveau, bij voorkeur in een economische richting. Managementervaring, affiniteit met bedrijfsmanagement en office management en ervaring in het hoger onderwijs strekken tot aanbeveling.

— Generiek competentieprofiel : gerichtheid op verdere ontwikkeling en professionalisering, zin voor samenwerking, betrouwbaarheid en een klantgerichte houding. Christelijke inspiratie.

— Salarisschaal : 502 (lector) en mandaatsvergoeding van max. 20 % (tot niveau weddenschaal 515) of tijdelijke ambtwijziging naar het ambt van hoofdlector (weddenschaal 509) met mandaatsvergoeding die overeenstemt met de niet-verworven weddenschaal 515.

Uitgebreide informatie over deze vacature vindt u op www.arteveldehs.be/jobs.

De kandidaten genieten de burgerlijke en politieke rechten en bezitten de lichamelijke geschiktheid die vereist is voor de uit te voeren ambten.

Datum aanstelling : ten vroegste 15 augustus 2005.

Kandidaten voor deze vacante betrekkingen bezorgen hun sollicitatiebrief met curriculum vitae uiterlijk op maandag 16 mei 2005 aan prof. Dr. Johan Veeckman, algemeen directeur, Hooppoort 15, 9000 Gent, vacatures@arteveldehs.be, met vermelding van het referentienummer. (16662)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château,
siège de Chimay

Le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay, par ordonnance du 27 avril 2005, a dit pour droit que Mme Lechat, Anne, née le 16 août 1960 à Lompret, domiciliée rue Jéricho 11, à 6460 Chimay, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, Me Paul Lefebvre, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mireille Dubail. (64367)

Le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay, par ordonnance du 27 avril 2005, a dit pour droit que M. Plume, Henri-Joseph, né le 18 octobre 1954 à Mons, domicilié Cité du Moustier 55, à 7130 Binche, résidant à « l'Heureux Abri », rue Mahy 11, à 6590 Momignies, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, Me Brigitte Leurquin, avocat, rue Albert 1^{er}, 326, à 6240 Farciennes.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mireille Dubail. (64369)

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château,
siège de Beaumont

Le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont, par ordonnance du 26 avril 2005, a dit pour droit que Mme Reuilleux, Valentine, née le 27 janvier 1919 à Bruxelles, domiciliée rue de France 13, à 6500 Thirimont, résidant au Home Saint-Joseph, rue Tonglet 7, à 6500 Beaumont, est totalement hors d'état de gérer ses biens et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, Me Noël Patris, avocat, à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Nicole Kustermans. (64368)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 29 avril 2005, le nommé Magbag, Olivier, célibataire, né à Olongapo (Philippines) le 26 mai 1976, domicilié à Charleroi-ex (Mont-sur-Marchienne), rue de France 20, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : Tramasure, Sébastien, avocat, domicilié à Charleroi-ex (Mont-sur-Marchienne), avenue Paul Pastur 136, requête déposée le 1^{er} avril 2005.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64370)

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi en date du 29 avril 2005, la nommée Vanstippen, Jacqueline Jeanne, épouse de Piron, Alain, née à Bruxelles le 3 décembre 1942, domicilié à Charleroi-ex (Mont-sur-Marchienne), avenue Astrid 2/01/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Ponsart, Nathalie, avocat, domicilié à Charleroi, rue Tumelaire 73, requête déposée le 6 avril 2005.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (64371)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 19 avril 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet rendue le 2 mai 2005, Mme Georgette Regnier, née à Châtelet le 20 février 1917, domiciliée à 6200 Châtelet, rue de Namur 18, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Eric Herinne, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hembersin, Guy. (64372)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine

Suite à l'ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 14 avril 2005, M. Descamps, Jean-Pierre, né le 1^{er} mai 1948 à Baudour, domicilié rue Florent Laurent 45, à 7080 La Bouverie, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dieu, Vincent, domicilié rue Franklin Roosevelt 98, à 7080 Frameries.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Conet, Annie. (64373)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Dour

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 28 avril 2005, M. Hernaert, Yvon, né le 3 novembre 1952 à Wasmes, domicilié rue du Coron du Bois 36, à 7370 Dour, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Huchon, Lysiane, domiciliée rue Coron du Bois 36, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Charensol-Galland, Wendy. (64374)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 20 avril 2005 M. Gillyns, Jean, né à Woluwe-Saint-Pierre le 6 mai 1948, domicilié à 1150 Bruxelles, rue Henrotte 3, actuellement hospitalisé en la clinique Europe Saint-Michel, rue de Linthout 150, à 1040 Etterbeek, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gillyns, Véronique, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, chaussée d'Alseberg 279.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (64375)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 27 avril 2005 M. De Meyer, Raymond, né à Tournai le 6 avril 1921, domicilié à 1040 Bruxelles, chaussée de Wavre 541/559 (résidence Beauport), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stessens, Marie Claire, avocate, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Jean Pacquot 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (64376)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 27 avril 2005 M. Delforge, Roger, né à Etterbeek le 23 février 1925, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue E. de Thibault 49, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Villeirs, Anne-Marie, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue du Juillet 88.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (64377)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 27 avril 2005 Mme Cogen, Georgette, née à Schaarbeek le 24 octobre 1920, domiciliée à 1040 Bruxelles, chaussée de Wavre 541/559, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stessens, Marie-Claire, avocate, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Jean Pacquot 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (64378)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendue le 27 avril 2005 M. Godelet, Moise Edouard, né à Wanze le 16 mars 1916, domicilié à 1040 Etterbeek, chaussée de Casernes 29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Stessens, Marie-Claire, avocate, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Jean Pacquot 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (64379)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 25 mars 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 4 mai 2005, Mme Falque, Jeanne Ernestine Ghislaine, née le 19 janvier 1907 à Tongrinne, domiciliée rue des Carrières 76, à 5190 Balatre, résidant résidence « La Retraite Fleurie », rue Docteur Séverin 18, à 5060 Velaine-sur-Sambre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jaumin, Roland Léon Ghislain, domicilié rue d'Eghezée 48, à 5060 Auvelais.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (64380)

Suite à la requête déposée le 15 mars 2005, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 4 mai 2005, Mme Dumont, Doreen, née le 12 novembre 1982, domiciliée rue Jean Jaurès 14, à 6030 Marchienne-au-Pont, résidant CHRVS - L'acacia, rue Ste Brigide 43, à 5070 Fosses-la-Ville, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Buysse, Patrick, avocat, chaussée de Dinant 776, à 5100 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lesire, Huguette. (64381)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 5 avril 2005, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 27 avril 2005, M. Müller, Roger Joseph Lambert, de nationalité belge, né le 23 juillet 1946 à Saint-Josse-ten-Noode, séparé de corps et biens, domicilié rue du Hercot 14, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tordeur, Véronique, avocat, dont l'étude est établie rue de la Motte 41, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (64382)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance rendue le 3 mai 2005 par Mme le juge de paix du canton d'Ixelles, M. Moujahid, Choukri, né à Bruxelles le 26 juillet 1969, sans profession, domicilié à 1050 Ixelles, rue César Franck 102/1er, a été mis hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Ridder, Olivier, avocat, ayant son bureau à 1050 Ixelles, avenue Louise 391/bte 22.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (64383)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 29 mars 2005, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mardi 3 mai 2005, Mme Rasier, Myriam Guillemine Simone, Belge, née le 30 juin 1963 à Rocourt, ouvrière, veuve, domiciliée rue de Beyne 544, à 4020 Jupille-sur-Meuse, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Van Langenacker, Christian, avocat, ayant ses bureaux rue Agimont 3, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (64384)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 18 avril 2005, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 26 avril 2005, M. Patris, Gérard Jules, célibataire, né le 26 juillet 1984, à Condé-sur-Escaut (FR), domicilié rue du Gravier 13, à 4032 Chênée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Cornu, Marie, née le 6 août 1959 à Ath, domiciliée rue du Gravier 13, à 4032 Chênée.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (64385)

Suite à la requête déposée le 18 avril 2005, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 26 avril 2005, Mme Pruvot, Esther Louise, veuve Deron, Omer, née le 9 février 1915, à Seilles, Cliniques de l'I.P.A.L., site « Les Orchidées », rue des Orchidées 178, à 4032 Chênée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, dont les bureaux sont établis avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (64386)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 29 avril 2005, Mme Thies, Myrian, née à Namur le 1^{er} avril 1957, domiciliée à Saint-Servais, Cité Germinal, Résidence Sylvia 40, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Clossen, Marie-Eve, avocat, dont le bureau est établi à Namur, domiciliée rue Dewez 36, à 5000 Namur.

Namur, le 4 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64387)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 28 avril 2005, Mme Germaine Van Gysegem, née à Ransart le 27 septembre 1956, domiciliée et résidant à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Céline Leblanc, avocat, dont le bureau est établi à Namur, rue Borgnet 10.

Namur, le 3 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64388)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 28 avril 2005, Mme Danielle Devignon, née à Roy le 11 février 1955, domiciliée à Mazy, rue Emile Pirson 51, et résidant à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Michèle Devignon, domiciliée à Temploux, chemin de Moustier 157.

Namur, le 3 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64389)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 28 avril 2005, Mme Gabrielle Bertrand, née à Gesves le 13 juillet 1923, domiciliée à Bouge, rue du Sancutaire 24, et résidant à Namur, rue Saint-Nicolas 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Isabelle Bilquin, avocat, dont le bureau est établi à Namur, rue Lucien Namèche 19.

Namur, le 3 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64390)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 28 avril 2005, Mme Annie Maes, née le 13 juillet 1959, domiciliée à Saint-Servais, route de Gembloux 291, et résidant à Saint-Servais, rue de Bircgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Sophie Pierret, avocat, dont le bureau est établi à Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 3 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64391)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 28 avril 2005, Mme Eliane Watelet, née à Namur le 2 octobre 1940, domiciliée à Saint-Servais, rue Derenne Deldinne 12, et résidant à Namur, rue Saint-Nicolas 2, Maison d'Harscamp, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir, M. André Valentour, domicilié à Saint-Servais, rue Derenne Deldinne 12.

Namur, le 3 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64392)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 28 avril 2005, M. Auguste Demarcin, né à Namur le 15 juin 1927, domicilié et résidant à Namur, rue Denis Georges Bayar 1B, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, M. Laurent Demarcin, domicilié à Namur, rue Denis Georges Bayar 1B.

Namur, le 3 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64393)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 25 avril 2005, M. Alain Lahaut, né à Namur le 27 septembre 1972, résidant à Namur, rue de Bruxelles, Résidence « Les Trieux », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Françoise Dorange, avocat, dont le bureau est établi à Namur, rue Juppín 6-8.

Namur, le 25 avril 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64394)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 30 mars 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 27 avril 2005, M. Poulin, Raymond Henri Louise Benoit Ghislain, né le 15 février 1927 à Nivelles, domicilié rue Samiette 1, à 1400 Nivelles, a été déclaré incapable de concourir valablement aux opérations de liquidation de la succession de feu Mme Laurent, Henriette, née à Petit-Rœulx-lez-Nivelles le 6 août 1907, et décédée à Nivelles le 26 février 2005, ainsi qu'à toutes les démarches administratives y relatives et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Pisière, Jocelyne, domiciliée rue Reine Astrid 27b, à 1473 Glabais, avec la seule mission de représenter la personne protégée dans le cadre de la liquidation de la succession de sa mère et d'accomplir en son nom toutes les démarches administratives y relatives.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpé, Marc. (64395)

Justice de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 27 avril 2005, Mme Georgette Marie-Henriette Tellier, née à Ellignies-Sainte-Anne le 6 juillet 1922, domiciliée à 7904 Willaupuis, place de Willaupuis 3, mais résidant actuellement au home « Le Manoir », rue du Bois Blanc 30, à 7900 Leuze-en-Hainaut, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Emmanuël Gilliaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (64396)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 27 avril 2005, M. Camille Marius Leclercq, né à Willaupuis le 3 mars 1922, pensionné, domicilié à 7904 Willaupuis, place de Willaupuis 3, mais résidant actuellement au home « Le Manoir », rue du Bois Blanc 30, à 7900 Leuze-en-Hainaut, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Emmanuël Gilliaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Libération 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (64397)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz - Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 27 avril 2005, M. Fernand Eugène Edouard Leclercq, né à Ladeuze le 6 juillet 1927, pensionné, veuf, domicilié à 7970 Beloeil, rue de Mons 87, et résidant actuellement au home « Les Bruyères », rue d'Harchies 46, à 7973 Grandglise, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Victor Debonnet, avocat, dont le cabinet est sis à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (64398)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 28 avril 2005, la nommée Firquet, Maria, née à Molenstede le 2 février 1920, domiciliée à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Traversière 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gaillard, Martine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot. (64399)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 31 mars 2005, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 28 avril 2005, Mme Raimont, Victoire, veuve de M. Pieteur, Gérard, née le 23 février 1909 à Jemeppe, pensionnée, domiciliée à la résidence « Springel », chaussée de Gaulle 1, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Cruysberghs, Aline, née le 19 février 1935 à Liège, pensionnée, domiciliée rue Louis de Brouckère 36, à 4420 Saint-Nicolas.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (64400)

Suite à la requête déposée le 31 mars 2005, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 28 avril 2005, M. Loret, Claude, né le 16 avril 1966 à Liège, célibataire, domicilié rue de Tilleur 305, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Loret, Marie, née le 14 février 1955 à Liège, enseignante, domiciliée rue de Tilleur 303, à 4420 Saint-Nicolas.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (64401)

Suite à la requête déposée le 4 avril 2005, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 28 avril 2005, Mme Clajot, Lydie, née le 17 mai 1979 à Verviers, sans profession, domiciliée rue de Bolsée 160, à 4432 Alleur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont l'étude est sise rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (64402)

Suite à la requête déposée le 6 avril 2005, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 28 avril 2005, M. Dehousse, Célestin, de nationalité belge, né le 17 décembre 1920 à Visé, pensionné, domicilié rue Hubin 9, à 4430 Ans, se trouvant actuellement au « Péri », Montagne-Sainte-Walburge 4b, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Moons, Adèle, épouse de Dehousse, Célestin, de nationalité belge, née le 25 décembre 1927 à Ans, pensionnée, domiciliée rue Hubin 9, à 4430 Ans.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (64403)

Suite à la requête déposée le 31 mars 2005, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 28 avril 2005, Mme Smolders, Marie-Jeanne, née le 27 mai 1924 à Villers-Saint-Siméon, veuve, domiciliée chaussée Brunehaut 313, à 4453 Villers-Saint-Siméon, résidant à la résidence « Le Béguinage », rue du Béguinage 3, à 4432 Xhendremael, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Barre, Arlette, née le 30 août 1946 à Villers-Saint-Siméon, sans profession, domiciliée rue de la Wallonie 4E, à 4680 Hermée.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (64404)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 27 avril 2005, le nommé Gega, Spresa, née à Schaerbeek le 22 mai 1962, domiciliée à 1030 Schaerbeek, place de Houffalize 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Derveaux, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 2018 Antwerpen, De Damhouderestraat 13.

Pour copie conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) A. Janssens. (64405)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 29 avril 2005, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Me Lambert, Sandrine, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 17-1, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Longin, Ferdinand, né à Schaerbeek le 4 mars 1930, résidant à 7170 Manage, cité de la Corderie 16, domicilié à 7170 Manage, « Les Jardins de Scailmont », place Bantigny 6, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaupère, Emile. (64406)

Par ordonnance du 29 avril 2005, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Me Lambert, Sandrine, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 17-1, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Denis, Bernadette, née à Bois-d'Haine le 21 mars 1937, domiciliée à 7170 Manage, cité de la Corderie 16, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : (signé) Beaupère, Emile. (64407)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies, du 20 avril 2005, sur requête déposée le 29 mars 2005, le nommé M. Levêque, Jacques, domicilié à 7063 Neufvilles, chemin de Casteau 86, résidant actuellement à 7063 Neufvilles, en la maison « Marie Immaculée », Grand Chemin 61, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Piérard, Agnès, avocate à 7060 Soignies, chemin du Tour 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (64408)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 2 mai 2005, Mme Herbaut, Madeleine, née le 13 novembre 1921 à Tournai, domiciliée à 7620 Brunehaut (Bléharies), rue des Combattants 73, résidant à la résidence « Pic au Vent », rue Le Moulin 65, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vandervincq, Pierre, retraité, domicilié à 7500 Tournai, résidence « Orchidée », rue Perdue 5/23.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64409)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 2 mai 2005, M. Wauters, Ludovic, né le 18 juin 1984 à Anderlecht, domicilié à 7500 Tournai, sans domicile connu en Belgique, résidant au C.H.P. « Les Marronniers », pavillon « PTCA », rue Général Piron, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Scoufflaire, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64410)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 2 mai 2005, M. Bury, Philippe, né le 16 mai 1947 à Péruwelz, agent de l'Etat, domicilié à 7600 Péruwelz, rue de Sondeville 16, résidant au C.H.P. « Les Marronniers », pavillon « Les Frênes », rue Général Piron, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64411)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 2 mai 2005, M. Havron, Ludovic, né le 8 décembre 1980 à Leuze-en-Hainaut, domicilié à 7800 Ath, rue du Chapelain 64, résidant au C.H.R.T., site « Hôpital », 2^e étage, chambre 3262, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Havron, Romuald, domicilié à 7903 Leuze-en-Hainaut (Chapelle-à-Oie), chaussée de Bruxelles 9.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (64412)

Justice de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 18 février 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 25 avril 2005, Mme Lieutenant, Monique Jeanne Agnès, veuve Winkin, née le 10 février 1928 à Andrimont, pensionnée, domiciliée rue Albert Thomas 42, à 4821 Dison (Andrimont), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Fyon, Dominique, avocat, dont les bureaux sont établis avenue Müllendorff 61, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (64413)

Suite à la requête déposée le 8 avril 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 28 avril 2005, Mlle Debecker, Alexandra, née le 7 avril 1986 à Liège, sans profession, célibataire, domiciliée rue du Rocher de la Vierge 53, à 4180 Hamoir et résidant à la « Cité de l'Espoir », domaine des Croisiers 2, à 4821 Dison (Andrimont), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Debecker, Angelo, né le 23 juin 1967 à Liège, sans profession, domicilié rue du Rocher de la Vierge 53, à 4180 Hamoir.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (64414)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 11 avril 2005, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 27 avril 2005, M. Detienne, Benoît, né à Namur le 26 août 1975, domicilié à 1340 Ottignies, Espace du Coeur de Ville 4/301, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Detienne, José, domicilié à 1390 Grez-Doiceau, rue Bero 17.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Muraille, Véronique. (64415)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 3 mai 2005, rep. 2134, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Poupe, Anne, née à Etterbeek le 17 décembre 1952, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue du Capricorne 21/815, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Willems, Dominique, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (64416)

Vrederegerecht van het kanton Bree

Beschikking, d.d. 28 april 2005, de genaamde Bielens, Sarah, geboren te Genk op 18 december 1986, gedomicilieerd en verblijvende te 3665 As, Smeetsbergstraat 24, werd bij beschikking van 28 april 2005 (dossier 05A174, Rep. 594/2005), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de heer Bielen, Ivo Ferdinand Jan Frans, bediende, geboren te Zonhoven op 2 augustus 1955, wonende te 3665 As, Smeetsbergstraat 24.

Bree, 4 mei 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Frencken, Luc. (64417)

Vrederegerecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 3 mei 2005, werd Mortier, Marleen, geboren te Sint-Martens-Latem op 19 april 1966, gedomicilieerd te 9830 Sint-Martens-Latem, Elsakkerweg 12, met huidige verblijfplaats te 9800 Deinze (Astene), Kerselaarstraat 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Ginderachter, Nathalie, advocaat, geen verwantschap, gedomicilieerd te 9000 Gent, Hofstraat 99.

Deinze, 4 mei 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (64418)

Vrederegerecht van het kanton Genk

Vonnis d.d. 4 mei 2005 :

verklaart Cramer, Pierre, geboren op 5 juni 1928, wonende te 3630 Maasmechelen, Rootstraat 17, verblijvende Zol-Campus André Dumont, Stalenstraat 2, te 3600 Genk, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Cramer, Eddy, geboren te Mechelen aan de Maas op 21 december 1950, bruggepensioneerde mechaniker, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Molenweg 70.

Genk, 4 mei 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (64419)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 28 april 2005, werd Gilquin, Martin, werkzoekende, geboren te Geraardsbergen op 6 januari 1957, wonende te Geraardsbergen, Hoge Buizemont 218, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Trimpont, Filip, advocaat, wonende te Geraardsbergen, Nieuwstraat 10.

Geraardsbergen, 4 mei 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Vanden Herreweghe, Kathleen. (64420)

Vrederegerecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 3 mei 2005, werd Giebens, Lutgard, geboren te Wilrijk op 30 december 1955, wonende te 2630 Aartselaar, Helenboslaan 15, verblijvende in het Universitair Ziekenhuis Antwerpen, Wilrijkstraat 10, te 2650 Edegem, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Agtmael, Marc, bediende, wonende te 2630 Aartselaar, Helenboslaan 15.

Kontich, 3 mei 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (64421)

Vrederecht van het kanton Meise

Beschikking, d.d. 4 mei 2005, de heer Willocx, André, geboren te Boom op 4 november 1929, wonende te 1840 Londerzeel, Nieuwstraat 4, werd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Meise niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg Mevr. Willocx, Chantal, wonende te 1840 Londerzeel, Broekveld 27, aangewezen als voorlopig bewindvoester.

Meise (Wolvertem), 4 mei 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Peeters, Lieve. (64423)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 3 mei 2005, werd Moens, Johan, geboren te Hasselt op 1 februari 1966, wonende en verblijvende te 3800 Sint-Truiden, Melverencentrum 111, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Reymen, Geert, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Stippelstraat 8.

Sint-Truiden, 3 mei 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (64424)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 3 mei 2005, werd Helsen, Marc, geboren te Diest op 22 november 1968, wonende te 3800 Sint-Truiden, Houtmarkt 2, verblijvende P.Z. Sancta Maria, Melverencentrum 111, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Reymen, Geert, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Stippelstraat 8.

Sint-Truiden, 3 mei 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (64425)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 3 mei 2005, verklaart Mevr. Wiesner, Raymonda, geboren te Antwerpen op 5 september 1960, wonende te 2530 Vosselaar, Heilanders 11, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : de heer Huygaerts, Manuël, advocaat, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid.

Turnhout, 3 mei 2005.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Ael, Christel. (64426)

Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 21 april 2005, werd Van Hecke, Chantal, wonende Muizenhol 25, te Watervliet, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Van Hecke, Julien, geboren op 16 februari 1916 te Zelzate, laatst wonende te 9960 Assenede, Kasteelstraat 17, en verblijvende te Assenede, Leegstraat 17, in het R.V.T. Sint-Jozef, gezien deze onbekwaam werd verklaard haar goederen te beheren.

Zelzate, 3 mei 2005.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karina Riessauw. (64427)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 2 mai 2005 il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22 avril 2004 a pris fin suite au décès le 19 avril 2005 de M. Kupper, Pierre, né le 10 juin 1929 à Liège, célibataire, domicilié à 4000 Liège, rue Julien d'andrimont 27/29, il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire : Me Françoise Girouard, avocat, dont le cabinet est sis à Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Liège, le 2 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (64428)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 24 mars 2005, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 4 mai 2005, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 mars 2005, à l'égard de Deroubaix, Marc Pierre Marie, née le 21 février 1962 à Mons, et domicilié à 7000 Mons, route d'Eugies 17, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix Place 7.

Mons, le 4 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Thibaut, Patrick. (64429)

Suite à l'avis de décès déposée le 20 avril 2005, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 2 mai 2005, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 12 novembre 2002, à l'égard de Mme Rocteur, Marie Thérèse, née le 6 mars 1919 à La Bouverie, domicilié à l'établissement résidence Pont Canal, quai des Otages 1, 7000 Mons, cette personne étant, décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme l'Avocat Gerard, Isabelle, dont le cabinet est sis à place du Parc 34, à 7000 Mons.

Mons, le 3 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Thibaut, Patrick. (64430)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 21 avril 2005, il a été mis fin au mandat de Mme Monique Lagneaux, domiciliée à Maillen, Ivoy 12, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Jacques Hambenne, né à Jambes le 11 juin 1936, décédé le 7 mars 2005, domicilié en son vivant à Bouge, rue Saint-Luc, Centre d'Accueil.

Namur, le 3 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (64431)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 4 mai 2005, il a été constaté que par le décès, survenu le 2 mai 2005, de Mme Jeanne Marguerite Hanck, née à Spa le 26 mars 1914, de son vivant domiciliée à l'institut National des Invalides, à 1180 Uccle, avenue Achille Reisdorff 36, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de M. Davreux, Michel, fonctionnaire, domicilié à 1342 Limelette, Clos des Mésanges 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (64432)

Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize, siège de Houffalize

Suite à la requête déposée le 21 février 2005, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Houffalize, rendue le 4 mai 2005, Mme Zune, Chantal, née le 23 août 1962 à Bastogne, domiciliée et résidant à 6660 Houffalize, place Albert 8, a été déclarée capable de gérer ses biens et il a été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire en la personne de Me Vajda, Olivier, avocat, dont les bureaux sont établis à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lefebvre, Véronique. (64433)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 3 mai 2005, rep. 2131 le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre,

Dit que Mme De Paepe, Josiane Irma, née à Uccle le 21 août 1946, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue des Volontaires 233, est apte à gérer seule ses biens

Déclare que Mme Limbos, Sophie, domiciliée à 2018 Antwerpen-1, Haringrode 1, désignée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 23 décembre 2003, rep. 4335, comme administrateur provisoire des biens de Mme De Paepe, Josiane Irma, préqualifiée, est déchargée de sa mission.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (64434)

Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 3 mei 2005, werd de heer Slegers, Gustaaf, geboren te Retie op 6 september 1930, gepensioneerd, wonende te 2360 Oud-Turnhout, steenweg op Turnhout 64, bus 6, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat het vonnis, geveld door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 25 maart 2004 (A.R. 04A254 - Rep.R. 743/2004, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 april 2004, onder nr. 763722), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Eyskens, Michel Louis Leopoldina Ferdinand, geboren te Beerse op 1 januari 1941, notaris, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, steenweg op Turnhout 108.

Arendonk, 3 mei 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (64435)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 3 mei 2005, werd de heer Adriaensen, Alfons Leo, geboren te Retie op 21 januari 1940, wonende te 2470 Retie, Werbeek 40, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 17 september 2002 (R.V. 02B124 - Rep.R. 1807/2002), tot voorlopig bewindvoerder over Van den Dungen, Julia Emma, geboren te Retie op 21 augustus 1912, gepensioneerd, wonende te 2470 Retie, Werbeek 40 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 september 2002, onder nr. 67350), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 3 mei 2005.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (64436)

Vrederecht van het kanton Beveren

Beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 4 mei 2005, verklaren Vermeire, Robert Richard, geboren te Gent op 3 maart 1953, wonende te 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), Heirbaan 210, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Beveren, op 25 februari 2005 (rolnummer 05A51 - Rep.R. 463/2005), tot voorlopig bewindvoerder over dame Schelstraete, Clementina, echtgenote Moye, René, geboren te Evergem op 20 april 1929, wonende te 9120 Beveren (Haasdonk), Sint-Gomaruslaan 12, verblijvende rusthuis De Notelaar, Oude Zandstraat 98, te 9120 Beveren (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2005, bl. 10725, en onder nr. 62305), met ingang van 3 april 2005 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon alsdan is overleden.

Beveren, 4 mei 2005.

De griffier, (get.) Van Mulders, Maurice. (64437)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du 27 avril 2005, du juge de paix du canton d'Auderghem, M. Govaerts, Roland, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue des Mésanges Bleues 37, a été désigné comme nouvel administrateur provisoire des biens de M. Govaerts, Louis, né le 1^{er} juin 1919 à Etterbeek, domicilié à 1170 Bruxelles, avenue du Martin Pêcheur 56/17, résidant à 1070 Bruxelles, rue Adolphe Willemijns 224, résidence Senior's Westland, en remplacement de Me Fabienne Ligot, avocate à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 116, bte 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vandenbranden, A. (64438)

Vrederecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 28 april 2005, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Van Esch, Xaverus, gepensioneerd, wonende te 3640 Bekkevoort, Steenberg 43, als voorlopig bewindvoerder over de heer Van Esch, Theophiel, geboren te Bekkevoort op 1 maart 1947, gedomicilieerd te 3460 Bekkevoort, Steenberg 43, thans verblijvende te 2018 Antwerpen, Home de Marktgrave, Marktgravellei 22, welke opdracht hem werd verleend bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diest, d.d. 30 september 1996 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 1996, bl. 26574, onder nummer 5417) en voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : de heer Van Esch, Willy, bediende, wonende te 1083 Ganshoren, Wereldtentoonstellingslaan 69.

Diest (Kaggevinne), 4 mei 2005.

De griffier, (get.) Beeten, Albert. (64439)

Vrederegerecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 22 april 2005, werd Buchholz, Peter, wonende te 8430 Middelkerke, Duinenweg 211B, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 22 september 2004, tot voorlopig bewindvoerder over Buchholz, Wendy, geboren te Oostende op 15 juni 1984, thans wonende te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 465, ontslagen van zijn opdracht.

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Bucholz, Wendy: Delille, Marleen, advocaat, wonende te 3630 Maasmechelen, Koninginnelaan 105.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (64422)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 1 april 2005, heeft de heer Lahey, Didier Jean Nicolas, geboren te Leuven op 14 maart 1962, wonende te 3000 Leuven, Penitentienstraat 98, handelend in zijn hoedanigheid van vader en wettelijke vertegenwoordiger van zijn minderjarige kinderen met hem wonende, te weten, jongheer Lahey, Bob, geboren te Leuven op 1 februari 1992, en juffrouw Lahey, Lisa, geboren te Leuven op 1 maart 1994, de nalatenschap van wijlen Mevr. Vandeput, Marleen Irma Gustaaf, geboren te Leuven op 1 maart 1966, en overleden te Leuven op 16 januari 2005, laatst wonende te 3000 Leuven, Penitentienstraat 98, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Karel Lacquet, te 3020 Herent, Onze Lieve Vrouweplein 75.

Herent, 4 mei 2005.
(Get.) Lacquet, Karel, notaris. (16663)

Bij verklaring van 3 maart 2005, akte nummer 05-319, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, heeft de heer Wauters, Pascal René, geboren te Gent op 5 november 1966, wonende te 9040 Gent, Sint-Dorotheastraat 15, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn inwonende minderjarige kinderen, met name:

Wauters, Sarah Carine Roger, geboren te Gent op 17 augustus 1999, en

Wauters, Elisa Jeanine Luc, geboren te Gent op 7 november 2001,

verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Mevr. De Pauw, Ilse Marie José Clement, geboren te Eeklo op 14 maart 1974, in leven laatst wonende te 9040 Gent (Sint-Amansberg), Sint-Dorotheastraat 15, en overleden te Gent op 10 december 2004.

Tot staving van zijn verklaring heeft de heer Wauters, Pascal, voornoemd, een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent de dato 1 februari 2005, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen De Pauw, Ilse Marie José Clement, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt bij toepassing van artikel 793 van het burgerlijk wetboek woonplaats gekozen op zijn adres te 9040 Gent, Sint-Dorotheastraat 15.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van onderhavige publicatie, gericht aan voornoemde heer Wauters, Pascal.

Gent (Sint-Amansberg), 2 mei 2005.
(Get.) Wauters, Pascal. (16664)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 4 mei 2005, heeft Eeckhout, Yvette Wivine Maria, geboren te Brugge op 21 april 1961, weduwe van Philips, Johan, wonende te 8490 Jabbeke, Kapelrie 67, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Philips, Johan Augustin Serafin, geboren te Varsenare op 4 oktober 1957, in leven laatst wonende te 8490 Jabbeke, Kapelrie 67, en overleden te Brugge op 2 mei 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Baudry, Eddy, notaris met standplaats te 8000 Brugge, Geerwijnstraat 13.

Brugge, 4 mei 2005.
De hoofdgriffier: (get.) G. De Zutter. (16665)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 4 mei 2005, heeft Janssens, Maurits Marcel Gustaaf, geboren te Oostende op 27 februari 1938, echtgenoot van Keters, Liona, wonende te 8400 Oostende, Haverstraat 12, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Germonpré, Martha Marcella, geboren te Oostende op 7 april 1914, in leven weduwe van Janssens, René, laatst wonende te 8400 Oostende, Nachtegalenlaan 38, en overleden te Oostende op 12 maart 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Marc Coudeville, notaris met standplaats te 8400 Oostende, Vredestraat 20.

Brugge, 4 mei 2005.
De hoofdgriffier: (get.) G. De Zutter. (16666)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 4 mei 2005, heeft Mevr. Colman, Monique, wonende te 9150 Kruibeke, Blokmakerslaan 1, handelend in haar hoedanigheid van voogd ad hoc over de - bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 16 maart 1994 - in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde persoon, zijnde Van Dam, Jurgén, geboren te Temse op 19 januari 1968, wonende te 9120 Beveren (Melsele), Pauwstraat 83.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Colman, Lillianne, geboren te Haasdonk op 22 mei 1944, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Pauwstraat 83, en overleden te Beveren op 2 november 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr., notaris P. Lammens, ter standplaats 9120 Beveren (Melsele), IJzerstraat 53.

Dendermonde, 4 mei 2005.
De griffier: (get.) A. Vermeire. (16667)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 6 mei 2005, blijkt dat Van Rooy, Béatrice Emma René, geboren te Herentals op 1 oktober 1959, wonende te 2280 Grobbendonk, Rerum Novarumstraat 18, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over :

Dillen, Julie, geboren te Mol op 3 april 1992, wonende te 2280 Grobbendonk, Rerum Novarumstraat 18,

teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Victor Gysemberg, van het vrederegerecht van het kanton Herentals d.d. 13 april 2005;

in het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Dillen, Johan Jozef Paul, geboren te Mol op 30 november 1963, in leven laatst wonende te 3945 Ham, Bevrijdingsstraat 47, en overleden te Ham op 26 februari 2005.

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Philippe Goossens, Wijngaardstraat 40, 2280 Grobbendonk.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 6 mei 2005.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) L. Petrov. (16668)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 6 mai 2005.

Aujourd'hui le 6 mai 2005, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martine Devigne, greffier chef de service :

M. Roveredo, Sandro, domicilié à 6100 Mont-sur-Marchienne, rue Chapelle Beaussart 23, agissant en sa qualité de père et titulaire de l'autorité parentale sur l'enfant mineure :

Roveredo, Vanessa, née à Charleroi, le 14 juillet 1988, domiciliée avec son père,

et ce dûment autorisé par ordonnance de la justice de paix du cinquième canton de Charleroi rendue en date du 1^{er} septembre 2003.

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Oger, Chantal, de son vivant domiciliée à Mont-sur-Marchienne, rue Chapelle Baussart 23, et décédée le 5 avril 2003, à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à M. De Saint Martin, Clément, notaire à 6030 Marchienne-au-Pont, route de Beaumont 53.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 6 mai 2005.

Le greffier chef de service : (signé) Martine Devigne. (16669)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 4 mai 2005.

Aujourd'hui le 4 mai 2005, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint.

Mme Debrue, Mireille, domiciliée à 6040 Charleroi, place Jean Jaurès 30, agissant en sa qualité de mandataire spécial de :

Poncelet, Jean-Claude, domicilié à 1020 Bruxelles, avenue des Croix de Feu 289A, agissant lui-même en sa qualité d'administrateur provisoire de Dahin Viviane, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue des Croix de Feu 289A;

désigné à ses fonctions d'administrateur provisoire par une ordonnance de la justice de paix du sixième canton de Bruxelles rendue en date du 2 mars 2005.

à ce dûment autorisé par une ordonnance de la justice de paix du sixième canton de Bruxelles rendue en date du 8 mars 2005.

et ce en vertu d'une procuration donnée le 20 avril 2005 à Gilly.

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Wargnier, Angèle, de son vivant domiciliée à Gilly, chaussée de Châtelet 119, décédée le 29 novembre 2004 à Gilly.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à M. Alain France, notaire à 6060 Gilly, chaussée de Montigny 28.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 4 mai 2005.

Le greffier adjoint : (signé) Hugues Mathy. (16670)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 3 mai 2005.

Aujourd'hui le 3 mai 2005, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, H. Mathy, greffier adjoint;

Me Leclercq, Isabelle, avocat, dont les bureaux sont établis à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 74, agissant en sa qualité de d'administrateur provisoire de Mme Castellana, Carmella, née à Perennes-lez-Binche le 24 septembre 1952, domiciliée à 6150 Anderlues, chaussée de Charleroi 115.

désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 29 juin 1999 et dont sa requête en demande d'autorisation déposée le 3 février 2005 devant le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, a été déclarée irrecevable en date du 15 février 2005.

Laquelle comparante déclare en langue française accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Maligno, Domenica, de son vivant domiciliée à Péronnes-lez-Binche, rue Alphonse Gravis 74, et décédée le 28 mars 2003 à La Louvière.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Durieux, Etienne, notaire de résidence à Binche, rue du Cygne 5.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 3 mai 2005.

Le greffier adjoint : (signé) H. Mathy. (16671)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 3 mai 2005,

Aujourd'hui le 3 mai 2005, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint

M. Gautieri, Claudio, domicilié à 6142 Leernes, rue de la Forêt 15, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur :

Gautieri, Maïté, née à Charleroi le 8 octobre 1990 et domiciliée avec son père,

à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 4 avril 2005,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Grimaldi, Maria, de son vivant domiciliée à Leernes, rue Derouck 17, et décédée le 2 septembre 2004, à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Emmanuel Lambin, notaire à 6240 Fontaine-l'Évêque, rue de Forchies 8.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 3 mai 2005.

Le greffier adjoint : (signé) Hugues Mathy. (16672)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 966 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 29 avril 2005, Me Xavier Dehant, avocat à Namur, rue Pépin 42, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Namur le 28 avril 2005 et qui restera annexée au présent acte, de Me Dominique Rasquin, avocate à Namur, rue Pépin 32, agissant elle-même en vertu d'une ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Namur en date du 2 avril 2003, comme administrateur provisoire de M. Vause, Robert, né à Profondeville le 1^{er} septembre 1948, domicilié à Profondeville, chaussée de Dinant 88, et pour se conformer à l'ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Namur en date du 24 mars 2005 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, a déclaré, pour et au nom de la personne protégée, Vause, Robert, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de Sovet, Marthe, née à Rochefort le 18 janvier 1920, en son vivant domiciliée à Ciney, rue Walter Sœur 11, et décédée à Godinne en date du 17 novembre 2004.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Dominique Rasquin, avocat à Namur, rue Pépin 32.

Pour extrait conforme délivré à Me Dehant.

Le greffier : (signé) M. Focan. (16673)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2005, le 29 avril.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Me Bourguet, Bernadette, avocate, rue Guillaume Maisier 17, à 4830 Limbourg, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Leunen, Christian, né le 28 décembre 1952 à Liège, domicilié rue Eugène Lambinon 27, à Grivegnée,

à ce désignée par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg rendue le 10 mai 1999, ordonnance qui est produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte,

à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg (Aubel) rendue le 15 avril 2005, ordonnance qui est produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Blanchard, Joséphine Adolphine Arnoldine, née à Genk le 21 mars 1929, de son vivant domiciliée à Grivegnée (Liège), rue Eugène Lambinon 21, et décédée le 24 janvier 2005, à Oupeye.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude rue Guillaume Maisier 17, à 4830 Limbourg.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signé) B. Bourguet; Michaux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michaux. (16674)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2005, le 4 mai.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Yvonne Riffart, greffier adjoint principal, a comparu :

M. Julien, Kevin (fils du défunt), domicilié à 5000 Namur, rue des Croisiers 16.

Lequel a déclaré en langue française, agissant comme ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Julien, Léon, en son vivant domicilié à 5080 Rhisnes, rue aux Cailloux 13, et décédé à Rhisnes en date du 16 août 2004.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Yvonne Riffart, greffier adjoint principal.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel d'Harveng, notaire à 5300 Thon-Samson, Grand-Route de Liège 5.

Namur, le 6 mai 2005.

Le greffier : (signé) J. Tholet. (16675)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du mardi 3 mai 2005,

Mme Vlems, Anne-Marie Laure Andrée G., de nationalité belge, née à Oisquercq le 17 juin 1955, domiciliée à 1460 Ittre, rue Charles Catala 99.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Brancart, Henri Léon Germain Ghislain, né à Nivelles en date du 15 octobre 1972, domicilié en dernier lieu à Ittre, rue Charles Catala 99, et décédé à Anderlecht le 8 octobre 2004.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me François Noe, notaire à 1400 Nivelles, rue du Géant 2, boîte 5.

Pour copie conforme de la déclaration.

Nivelles, le 4 mai 2005.

Le greffier chef de service : (signé) Lamotte, J.-M. (16676)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2005, le 4 mai, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Me Jacques, Bénédicte, notaire à la résidence de Pepinster, agissant en qualité de mandataire de Mme Sauvage, Isabelle Marie Françoise, née à Lierneux le 11 août 1963, mariée, domiciliée à Chênée, rue de Gaillarmont 12, agissant en qualité de mère et seule détentrice de l'autorité parentale et de l'administration de la personne et des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Wergifosse, Kelly, née à Liège le 20 novembre 1992, domiciliée à Verviers, rue de la Nouvelle Montagne 1,

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers en date du 21 avril 2005,

en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Pepinster le 9 mars 2005, lesquelles resteront ci-annexées.

laquelle comparante a déclaré, es dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Wergifosse, Brice Marie Damien, né à Ougrée le 14 janvier 1965, célibataire, domicilié à Verviers, rue Ortman-Hauzeur 7, décédé à Verviers le 13 novembre 2004.

Dont acte signé, lecture faite, par la comparante et le greffier.

(Signé) B. Jacques; M. Solheid.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Jacques, notaire à la résidence de Pepinster.

Le greffier : (signé) M. Solheid. (16677)

L'an 2005, le 4 mai, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Me Bénédicte Jacques, notaire à la résidence de Pepinster, rue Félix Defays 13, agissant en qualité de mandataire de :

Mme Evertz, Dany Jacqueline Marie Emma, née à Verviers le 10 septembre 1960, divorcé de Dohogne, Gilbert, domiciliée à Theux Parc le Staneux 48, agissant en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur la personne de son enfant mineur d'âge, à savoir :

Dohogne, Stéphane Albert Yvan Gilbert, né à Verviers le 16 mai 1990, domicilié avec elle,

dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix de Verviers II en date du 10 mars 2005, laquelle restera ci-annexée,

en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Pepinster le 19 octobre 2004, laquelle restera ci-annexée,

laquelle comparante a déclaré, es dites qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Dohogne, Gilbert Marie Julien Joseph, né à La Reid le 2 octobre 1951, divorcé de Evertz, Dany, domicilié à Theux rue Terre Rouge 17, décédé à Seraing le 16 septembre 2004.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signé) B. Jacques; M. Solheid.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Jacques, notaire à la résidence de Pepinster.

Le greffier : (signé) M. Solheid. (16678)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 mai 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a accordé un sursis provisoire à la S.P.R.L. H.A.C.C.P. Assurances, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, place de l'Abattoir 1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0462.436.216.

Ce sursis prend cours le 4 mai 2005 pour se terminer le 4 novembre 2005. Le tribunal a désigné Me Geoffroy Lemaire, avocat à Charleroi, boulevard P. Mayence 17, en qualité de commissaire au sursis.

Invite les créances à faire la déclaration de leur créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, boulevard Général Michel, au plus tard le 10 juin 2005.

Invite le commissaire au sursis à faire un premier rapport au tribunal, à l'audience de la première chambre du tribunal de céans, palais de justice, boulevard Général Michel, 3^e étage, en son local ordinaire, le mardi 14 juin 2005, à 9 heures.

Fixe la date à laquelle il sera débattu des contestations de créances au mardi 13 septembre 2005, à 9 heures, à l'audience publique de la première chambre du tribunal de céans, palais de justice, boulevard Général Michel, 3^e étage, en son local ordinaire.

Dit que l'éventuelle demande de prolongation de la période d'observation, en application de l'article 23 de la loi du 17 juillet 1997 sur le concordat judiciaire, ou le plan de paiement ou de redressement, en application de l'article 29 de ladite loi, devra être déposé au greffe du tribunal de céans au plus tard le 14 octobre 2005.

Dit qu'il sera statué sur l'éventuelle demande de prolongation de la période d'observation ou sur l'octroi du sursis définitif à l'audience publique de la chambre des vacations du tribunal de céans, palais de justice, boulevard Général Michel, 3^e étage, en son local ordinaire, le mardi 25 octobre 2005, à 11 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (16679)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 2 mai 2005, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. John Loy Saloon, dont le siège social est sis chaussée de Bruxelles 409, à 1410 Waterloo, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 480.294.411.

Le tribunal a désigné Me Westerlinck, avocat à 1330 Rixensart, rue Aviateur Huens 49/05, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, palais de justice II, rue de Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 30 juin 2005.

Il sera statué le 17 octobre 2005, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) P. Fourneau, greffière. (16680)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van 3 mei 2005 werd de voorlopige opschorting van betaling gedurende een observatieperiode te rekenen vanaf heden tot 25 oktober 2005, verleend aan Idé-Fixed B.V.B.A., organisator van beurzen, congressen en evenementen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Hubert Frère Orbanlaan 442, en hebbende als ondernemingsnummer 0478.769.036.

Commissaris inzake opschorting : de heer Baeke, Noël, accountant, Citadellaan 14, te 9000 Gent, tel. 09-220 72 82.

Zegt dat verzoekster geen daden van beschikking mag verrichten zonder de machtiging van de commissaris inzake opschorting.

Beveelt de schuldeisers ter griffie van deze rechtbank aangifte te doen van hun schuldvordering binnen de dertig dagen vanaf heden, zegge ten laatste op 3 juni 2005.

Bepaalt de datum van de neerlegging van het herstel- of betalingsplan op uiterlijk 16 september 2005.

Bepaalt dat op woensdag 12 oktober 2005, om 14 uur, in de gehoorzaal A (lokaal 20, 2e verdieping), van deze rechtbank, Oude Schaaapmarkt 22, te 9000 Gent, zal worden overgegaan tot het horen van verzoekster, de schuldeisers en de commissaris inzake opschorting waarna op 18 oktober 2005 uitspraak zal worden gedaan over de toekenning van een definitieve opschorting.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (16681)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 2 mai 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date de cessation des paiements de M. Rubay, Nicolas, et l'a fixée au 31 juillet 2004.

Pour extrait conforme : la greffière : (signé) C. Page. (16682)

Par jugement du 2 mai 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Arts et Métiers de la Construction, dont le siège social est sis à 6060 Gilly, rue Wautelet 5, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0463.506.085.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

Juge-commissaire : Michel Mercier.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 2 mai 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 31 mai 2005.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 28 juin 2005, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (16683)

Par jugement du 2 mai 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Taxis Marcel, dont le siège social est sis à 6150 Anderlues, rue Monseu 3, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0446.447.943.

Activité commerciale : entreprise de taxis.

Curateur : Me Xavier Dehombreux, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 15.

Juge-commissaire : Marcel Balsat.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 2 mai 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 31 mai 2005.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 28 juin 2005, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (16684)

Par jugement du 2 mai 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Anzalone, Angelo, né le 28 mai 1954, domicilié à 6280 Villers-Poterie, rue Longue Taille 3, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0661.102.411.

Curateur : Me Christophe Trivière, avocat à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue de Marcinelle 247.

Juge-commissaire : Eric Dolne-Pholien.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 2 mai 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 31 mai 2005.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 28 juin 2005, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (16685)

Par jugement du 2 mai 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Petrocity, dont le siège social est sis à 6042 Lodelinsart, chaussée de Châtelet 90, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0455.462.114.

Curateur : Me Alain Fiasse, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 23/14.

Juge-commissaire : Freddy Solbreux.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 2 mai 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 31 mai 2005.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 28 juin 2005, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (16686)

Par jugement du 27 avril 2005, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Franco et Aldo, dont le siège social est sis à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Briart 23, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0472.390.493.

Activité commerciale : inconnue.

Curateur : Me Bernard Grofils, avocat à Binche, rue Robiano 62.

Juge-commissaire : M. Bernard Schrevens.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 27 avril 2005.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 24 mai 2005.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 21 juin 2005, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code Judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (16687)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 27 avril 2005, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par liquidation la faillite, prononcée en date du 3 janvier 2002, à charge de M. Gérard Gilson, né à Verviers le 26 juin 1950, anciennement domicilié à 4900 Spa, Balmoral 29, actuellement à 4900 Spa, rue de l'Eglise 64, ayant exploité à 4920 Aywaille, place J. Thiry 51, sous la dénomination « Optique G. Gilson », inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0751.064.367, a déclaré le failli excusable et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me G. Foxhal, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 13.

(Signé) G. Foxhal, curateur. (16688)

Par jugement du 12 avril 2005, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de Mme Marie-Claire Uhoda, née le 6 octobre 1961, domiciliée rue des Martyrs 2/A, à 4680 Oupeye, ayant exploité une activité de traiteur à l'enseigne « Etal Gourmand du Clos Saint-Jacques », place Saint-Jacques 20, à 4000 Liège, BCE n° 0597.508.815, déclarée par jugement du même tribunal du 26 décembre 2002.

La faillie est déclarée excusable.

Le curateur : (signé) Jean Caeymaex, avocat, quai Godefroid Kurth 12, à 4020 Liège. (16689)

(Cet avis remplace le texte paru au Moniteur belge du 25 avril 2005, p. 19277, sous le n° 12263.)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 3 mai 2005, sur aveu, de Delanoy, Luc, né à Mons le 26 janvier 1962, domicilié à 7021 Havré, rue Irma Fiévez 101, y ayant exercé les activités de location de cassettes vidéos et DVD, R.C. Mons 142363, BCE n° 0778.199.326, radié au guichet d'entreprises HDP, en date du 4 janvier 2005 avec cessation effective au 31 décembre 2004.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 3 mai 2005.

Dépôt des déclarations de créances pour le 2 juin 2005 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 30 juin 2005, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (16690)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 18 avril 2005, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de Garage Cars Diffusion S.P.R.L., chaussée de Wavre 457, 1390 Grez-Doiceau, déclarée ouverte par jugement du 21 juin 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. François Broden, domicilié à 1325 Chaumont-Gistoux, rue de Neussart 9a.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (16691)

Par jugement du 18 avril 2005, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de Sidos S.A., Grand Route 69/A, 1435 Mont-Saint-Guibert, déclarée ouverte par jugement du 8 novembre 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Jean François Mouton, domicilié à 1435 Mont-Saint-Guibert, rue du Linchet 13.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (16692)

Par jugement du 18 avril 2005, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de Hellebore S.P.R.L., chaussée de Huy 212/C, 1325 Chaumont-Gistoux, déclarée ouverte par jugement du 8 novembre 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur Mme Sabine Collée, domiciliée à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, rue d'Hennuyères 26.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (16693)

Par jugement du 18 avril 2005, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de Xhofi S.A., rue de la Clairière 50, 1440 Braine-le-Château, déclarée ouverte par jugement du 21 juin 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Patrick Prijot, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, avenue Petit Père Denis 16.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (16694)

Par jugement du 18 avril 2005, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de Choco Belbis S.P.R.L., chaussée de Charleroi 38/1, 1380 Lasne, déclarée ouverte par jugement du 29 novembre 2004, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Jean Van Hamme, domicilié à 1380 Plancenoit, chaussée de Charleroi 38.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (16695)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 3 mai 2005 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de De Bock, Jean-Jacques, né à Tournai le 9 mars 1954, domicilié à 9600 Renaix, Snoecklaan 51 33, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0626.840.328, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un salon de coiffure, sous la dénomination « Coiffure Diffusion ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (2 juin 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 21 juin 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Paris, Frederic, rue de Monnel 17, 7500 Tournai.

Tournai, le 6 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhay. (16696)

Par jugement rendu le 3 mai 2005 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de Dinico Holding S.A., ayant son siège social à 7730 Estaimpuis, Porte des Bâtisseurs(EST) 20, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0437.042.111, et ayant pour activité commerciale le management.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (2 juin 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 21 juin 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Mercier, Olivier, rue des Villas 6, 7700 Mouscron.

Tournai, le 6 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhay. (16697)

Par jugement rendu le 3 mai 2005 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Shazam S.P.R.L., ayant son siège social à 7530 Gaurain-Ramecroix, chaussée de Bruxelles-(BAR) 173, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0473.001.197, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un salle de spectacles.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (2 juin 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 21 juin 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Desbonnet, Caroline, rue Léon Desmottes 12, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Tournai, le 6 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (16698)

Par jugement rendu le 3 mai 2005 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de De Bock, Jean-Jacques, né à Tournai le 9 mars 1954, domicilié à 9600 Renaix, Snoecklaan 51 33, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0626.840.328, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un salon de coiffure, sous la dénomination « Coiffure Diffusion ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (2 juin 2005).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 21 juin 2005, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Paris, Frederic, rue de Monnel 17, 7500 Tournai.

Tournai, le 6 mai 2005.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (16699)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 mei 2005, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Pleisterwerken Danny & Zoon B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 8730 Beernem, Wingene steenweg 55, met ondernemingsnummer 0475.665.828, met als handelsactiviteit het aanbrenge van pleister- en stukadoorswerk, het plaatsen van tussenwanden en gipsplaten, de gevelreiniging, onderneming voor het aanbrenge van chape en het uitvoeren van voegwerken.

Datum van staking van betalingen : 4 mei 2005.

Curator : Mr. Marc D'Hoore, advocaat te 8200 Brugge, Dirk Martensstraat 23.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 3 juni 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 13 juni 2005, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (16700)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 mei 2005, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van C.V.B.A. Euro Trading Belgium, met zetel en handelsuitbating te 8301 Knokke-Heist, Kursaalstraat 43, hebbende als ondernemingsnummer 0438.309.346, met als handelsactiviteit detailhandel in meubels, onder de handelsbenaming « Nocturne ».

Datum van staking van betalingen : 4 mei 2005.

Curator : Mr. Hendrik Geerts, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Nestor De Tierestraat 28.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 3 juni 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 13 juni 2005, om 9 u. 45 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (16701)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 mei 2005, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van J.M. Defever-De Brouckère N.V., met maatschappelijke zetel te 8377 Zuienkerke, Prins Leopoldstraat 12, met handelsactiviteit de kleinhandel in vlees en vleeswaren, vlees van geslacht gevogelte en wild, met ondernemingsnummer 0422.752.625.

Datum van staking van betalingen : 3 mei 2005.

Curator : Mr. Ignace Claessens, advocaat te 8370 Blankenberge, Elisabethstraat 8/1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 3 juni 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 13 juni 2005, om 10 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (16702)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 mei 2005, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Overslagbedrijf Haeck België B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Monnikenwerve 17-19, bus 16, met ondernemingsnummer 0472.021.695, met als handelsactiviteit de vervaardiging van koelkasten, vrieskasten, vaatwasmachines en droogtoestellen, de meubelbewaarplaatsen, de zee- en kustvaart, de vrachtbehandeling, de verhuur en operationele leasing zonder bedieningspersoneel van tenten.

Datum van staking van betalingen : 4 mei 2005.

Curatoren : Mr. Rik Crivits en Mr. Christian Persyn, advocaten te 8000 Brugge, Ezelstraat 25.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 3 juni 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 13 juni 2005, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (16703)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 mei 2005, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Thema-Trading B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, Riethuisstraat 53, met ondernemingsnummer 0449.476.818, met als handelsactiviteit de groothandel in weefsels en stoffen.

Datum van staking van betalingen : 4 mei 2005.

Curator : Mr. Stefan Pieters, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Walakker 26.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 3 juni 2005.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 13 juni 2005, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (16704)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 mei 2005, werd M.A.N. Import-Export B.V.B.A., import export textiel tweedehandskledij, Rossevaalstraat 73C, 9280 Lebbeke, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.067.279.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 8, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 2 mei 2005, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 10 juni 2005, om 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (16705)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 mei 2005, werd Lufi-Invest N.V., patrimoniumvennootschap, Broekstraat 171, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0448.113.571.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Jozef Dauwe, Leo Du Boisstraat 46, 9280 Lebbeke.

Datum staking van betaling : 2 mei 2005, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 10 juni 2005, om 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (16706)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 mei 2005, werd Ontmoetingscentrum Omnisport B.V.B.A., uitbating cafetaria, Van Hesedreef 80, 9240 Zele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0471.929.546.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Jozef Dauwe, Leo Du Boisstraat 46, 9280 Lebbeke.

Datum staking van betaling : 4 mei 2005, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 10 juni 2005, om 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (16707)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 6 mei 2005, werd Coppens, Jan, drankgelegenheden, Kruisstraat 110, 9600 Ronse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0860.634.181.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, tweede verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 1 maart 2005, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 17 juni 2005, om 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Borms. (16708)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 4 mei 2005, werd C.C.G. B.V.B.A., call center - verzekeringen, Keizersplein 36, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0479.614.322.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Albert Coppens, Capucijnenlaan 63, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 1 februari 2005, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen op vrijdag 10 juni 2005, om 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (16709)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 2 mei 2005 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Haarmode Lambrechts, kapsalon, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Pastoor Mellaertsstraat 64, met ondernemingsnummer 0434.085.688.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 mei 2005.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hocht, Kristin, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Paardenstraatje 35.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 30 mei 2005, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 27 juni 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (16710)

Bij vonnis d.d. 2 mei 2005 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Den Dok, traiteurbedrijf en catering, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Leuvensebaan 2, met ondernemingsnummer 0463.199.249.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 mei 2005.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 30 mei 2005, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 27 juni 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (16711)

Bij vonnis d.d. 2 mei 2005 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. A & S Grafix, reclamebedrijf, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Hoeikensstraat 2, met ondernemingsnummer 0859.554.810.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 mei 2005.

Tot curator werd benoemd : Mr. Coeckelbergh, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 23/3.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 30 mei 2005, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 27 juni 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (16712)

Bij vonnis d.d. 2 mei 2005 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. P.E.D., verzekeringskantoor, met maatschappelijke zetel te 2570 Duffel, Leopoldstraat 12, met ondernemingsnummer 0449.246.887.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 mei 2005.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Deyck, Geert, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 30 mei 2005, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 27 juni 2005, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (16713)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 4 mei 2005, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Freddy Alain Jean-Marie Deplae, geboren te Kortrijk op 9 februari 1974, wonende volgens eigen verklaring te 8750 Wingene, Akkerstraat 3, met ondernemingsnummer 0521.595.427, met uitbatingsetel voorheen te 8610 Kortemark, Kapellestraat 72, en sedert 1 april 2005 te 8750 Wingene, Akkerstraat 3, volgens eigen verklaring met als handelsactiviteiten « meubel en schrijnwerk ».

Rechter-commissaris : de heer B. Florizoone.

Curator : Mr. Bert Dehullu, advocaat, Ichtegemstraat 8, 8680 Koeke-lare.

Staking van betalingen : 19 april 2005.

Indienen schuldvorderingen vóór 25 mei 2005, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 13 juni 2005, om 10 u. 15 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) N. Boude-noodt. (16714)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Op 5 mei 2005 hebben de heer Lardenoit, André Camiel Justine, en zijn echtgenote, Mevr. Jennes, Liliane Josepha Maria, wonende te 2160 Wommelgem, 't Serclaesdreef 46, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift de dato 8 maart 2005 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Wim De Smedt, te Wommelgem, op 8 maart 2005, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 2 mei 2005.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim De Smedt, notaris. (16715)

Bij verzoekschrift van 28 februari 2005 hebben de heer Depestel, Bernard en Mevr. Frickelo, Heidi, samenwonende te Beernem (Oedelem), Karel Stroobandtstraat 12, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, om de homologatie verzocht van de akte verleden voor Mr. Philippe Vanlatum, notaris met standplaats te Oedelem (thans Beernem), op 28 februari 2005 waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wensen te wijzigen door inbreng van een onroerend goed dat persoonlijk toebehoort aan de heer Depestel, Bernard, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen.

Opgemaakt namens de verzoekers getekend door voornoemde notaris te Beernem (Oedelem), op 3 mei 2005.

(Get.) Ph. Vanlatum, notaris. (16716)

Bij verzoekschrift van 22 april 2005 hebben de heer Ketelslegers, Georges Marie Leopold, geboren te Sint-Truiden op 8 februari 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Croes, Gisèle Maria, geboren te Wimmertingen op 8 juni 1961, beiden wonende te 3570 Alken, Alkerstraat 63, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een akte, verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken, op 22 april 2005, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, door inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed te Alken, toebehorend aan Mevr. Croes, Gisèle.

Alken, 3 mei 2005.

(Get.) Jean-Luc Snyers, notaris. (16717)

Bij vonnis van 1 maart 2005 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte bekrachtigd, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Bruninx, Florent Irma Maria Valentijn, geboren te Hasselt op 24 oktober 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Steenbergen, Monique Thérèse Alice, geboren te Sint-Truiden op 5 juni 1934, samenwonende te 3540 Herk-de-Stad, Kleine Hoolstraat 47.

Bij de voormelde akte, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen, op 29 november 2004, wijzigden de betrokken echtgenoten hun stelsel der gemeenschap van goederen door inbreng van een eigen goed door Mevr. Steenbergen, Monique, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Bruninx-Steenbergen : (get.) Jan Lambrecht, notaris. (16718)

Bij beslissing van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 7 maart 2005 werd de akte verleden voor notaris Patrick Van den Weghe, te Kessel-Lo op 7 april 2003 en inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Van Meerbeek, Eddy Rudy, geboren te Kessel-Lo op 15 september 1966, en zijn echtgenote, Mevr. De Keyser-Franckx, Françoise Bertha, geboren te Leuven op 6 april 1966, wonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Diestsesteenweg 646, gehomologeerd.

De gehomologeerde wijziging betreft een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen goed van de heer Van Meerbeek, Eddy, met een beding inzake de verdeling van de gemeenschap, met behoud van het wettelijk stelsel.

Kessel-Lo, 3 mei 2005.

(Get.) Patrick Van den Weghe, notaris. (16719)

Par jugement rendu le 23 mars 2005, le tribunal de première instance de Tournai a homologué l'acte modificatif reçu par le notaire Jean-Luc Hachez, à Tournai, en date du 1^{er} février 2005, visant à modifier le régime matrimonial entre M. Lefebvre, François Michel Jean, né à Tournai le 16 août 1977, de nationalité belge, et son épouse, Mme Lenne, Emilie Marie Agnès, née à Tournai le 1^{er} octobre 1980, de nationalité belge, demeurant et domiciliés à Brunehaut ex Bléharies, rue Jean Baptiste Petit 7, mariés sous le régime de la communauté légale à défaut d'avoir fait précéder leur union de conventions matrimoniales portant notamment apport par l'époux d'un immeuble propre au patrimoine commun et apport par l'épouse au patrimoine commun d'une créance à l'égard de M. François Lefebvre.

(Signé) Jean-Luc Hachez, notaire. (16720)

Suivant requête du 29 avril 2005, les époux, M. Pascal Jean Marie Ghislain Lecocq, employé, né à Arlon le 4 mars 1967 et Mme Laurence Christine Hubert, employée, née à Arlon le 4 mars 1974, domiciliés ensemble à Waltzing (Arlon), rue du Beau-Site 99, ont demandé au tribunal de première instance d'Arlon l'homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial, acte reçu par Me Philippe Bosseler, notaire de résidence à Arlon, le 20 avril 2005.

M. Pascal Lecocq et Mme Laurence Hubert, sont mariés sous le régime légal de communauté aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire soussigné le 17 mai 2001. La modification consiste à apporter à la communauté des époux Lecocq-Hubert un immeuble propre à M. Pascal Lecocq.

Pour les requérants : (signé) Philippe Bosseler, notaire. (16721)

Suivant ordonnance rendue le 18 avril 2005 par le tribunal de première instance de Mons, a été homologué l'acte reçu par le notaire associé Anne Wuilquot, à Elouges (Commune de Dour), le 24 septembre 2004 aux termes duquel M. Bronchart, Alain Edgard Victor, fonctionnaire, né à Fayt-le-Franc le 13 juillet 1954, et son épouse, Mme Barbieux, Marie-Line, institutrice, née à Mons le 19 décembre 1954, ensemble domiciliés à Honnelles (Fayt-le-Franc), rue du Roi Albert 79.

ont procédé à la modification de leur régime matrimonial par l'apport dans la communauté existant entre eux du bien suivant appartenant en propre à M. Bronchart, Alain :

Commune de Honnelles (Fayt-le-Franc), huitième division.

Une maison d'habitation avec toutes dépendances, jardin et terrain sise rue du Roi Albert 79, cadastrée d'après titre section A numéro 419 E, 423 D et 423 E pour trente-quatre ares quarante centiares et actuellement section A numéro 423 K pour trente-deux ares quarante-sept centiares.

Revenu cadastral : trois cent quarante-sept euros (€ 347,00).

(Signé) A. Wuilquot, notaire associé. (16722)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance prononcée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège en date du 28 avril 2005, Me Georges Rigo, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie rue Beeckman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Bronckart, Francis René Fernand Marcel, né à Fize-le-Marsal le 5 septembre 1958, célibataire, en son vivant domicilié à Crisnée, rue Jean Stassart 16, et décédé à Crisnée le 22 juillet 2004.

Les éventuels héritiers et créanciers du défunt sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) G. Rigo, avocat. (16723)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 21 april 2005, werd op vordering van de heer Procureur des Konings te Gent, advocaat Francis De Decker, kantoorhoudende te 9000 Gent, Steendam 77-79, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Josette Elisabeth Juliette De Visscher, geboren te Gent op 22 februari 1935, in leven laatst wonende te 9000 Gent, August Vermeylenstraat 73, en overleden te Gent op 10 november 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de eeraanwezende adjunct-griffier, (get.) Thea De Groot. (16724)

Séparation de biens – Scheiding van goederen

Par citation dûment enregistrée et signifiée par exploit du ministère de Paul Lüttgens, huissier de justice instrumentant en remplacement de Marie-Thérèse Caupain, Huissier de Justice de résidence à Charleroi, en date du 3 mai 2005 (03.05.2005), Mme Sabine Balestrie, négociante horeca, domiciliée à 6500 Beaumont, Parc de l'Esplanade 8/3, a introduit une action en séparation de biens par devant la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi (audience d'introduction fixée au 22 juin 2005 (22.06.2005), à l'encontre de son époux M. Christophe André, commerçant, domicilié à 6500 Beaumont, Parc de l'Esplanade 8/3.

Pour la requérante : (signé) Paul Lüttgens, huissier de justice suppléant instrumentant en remplacement de Me Marie-Thérèse Caupain, huissier de justice de résidence à 6000 Charleroi, rue du Parc 5. (16725)